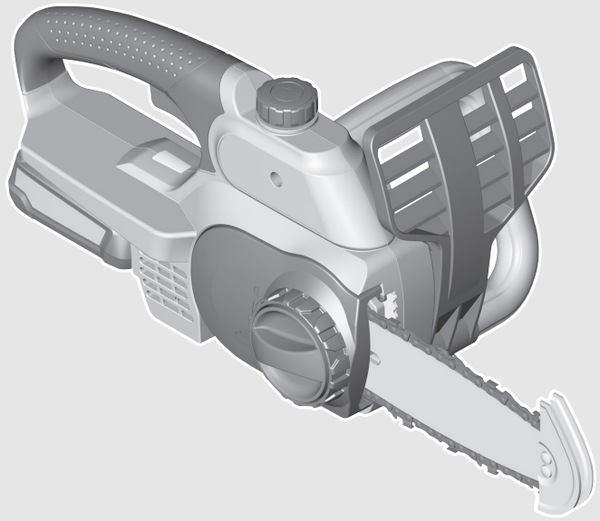
OBJ_DOKU-65144-001.fm Page 1 Thursday, December 21, 2017 4:10 PM

Дата производства:
Өндірілген уақыты:



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-garden.com

F 016 L81 719 (2017.12) O / 408

F 016 L81 719

UniversalChain 18

BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 2 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Deutsch . . . . . Seite 3
English . . . . . Page 15
Français . . . . . Page 27
Español . . . . . Página 40
Português . . . . . Página 54
Italiano . . . . . Pagina 66
Nederlands . . . . . Pagina 80
Dansk . . . . . Side 92
Svenska . . . . . Sida 103
Norsk . . . . . Side 114
Suomi . . . . . Sivu 125
Ελληνικά . . . . . Σελίδα 136
Türkçe . . . . . Sayfa 150
Polski . . . . . Strona 163
Česky . . . . . Strana 176
Slovensky . . . . . Strana 187
Magyar . . . . . Oldal 200
Русский . . . . . Страница 214
Українська . . . . . Сторінка 229
Қазақша . . . . . Бет 243
Română . . . . . Pagina 258
Български . . . . . Страница 271
Македонски . . . . . Страна 285
Srpski . . . . . Strana 297
Slovensko . . . . . Stran 309
Hrvatski . . . . . Stranica 321
Eesti . . . . . Lehekülg 332
Latviešu . . . . . Lappuse 343
Lietuviškai . . . . . Puslapis 356
عربي . . . . . صفحة 381
فارسی . . . . . صفحه 394

CE I

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 3 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Deutsch

Sicherheitshinweise

Erläuterung der Bildsymbole



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Das Elektrowerkzeug nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.



Entfernen Sie den Akku bevor Sie das Elektrowerkzeug reinigen, einstellen oder für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen.



Tragen Sie beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges immer Schutzbrille und Gehörschutz.



Die Auslaufbremse stoppt die Sägekette innerhalb kurzer Zeit.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 4 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Kettensägen

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 5 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette nach vorn zeigend. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufstecken.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:**
  – Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
  – Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.
  – Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerrichtung zurückstoßen.
  – Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.
  Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Es wird empfohlen, dass der Benutzer vor der ersten Inbetriebnahme von einem erfahrenen Fachmann über die Bedienung der Kettensäge und über die Benutzung von Schutzausrüstung anhand praktischer Beispiele eingewiesen wird. Als erste Übung sollte das Sägen von Baumstämmen auf einem Sägebock oder Untergestell erfolgen.
- Dieses Elektrowerkzeug ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Elektrowerkzeug zu benutzen ist.
  Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Elektrowerkzeug spielen.
- **Kinder und Jugendliche, ausgenommen Auszubildende ab 16 Jahren unter Aufsicht, dürfen die Kettensäge nicht bedienen. Gleiches gilt für Personen, denen der Umgang mit der Kettensäge nicht oder ungenügend bekannt ist.** Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein. Personen, die übermüdet oder nicht körperlich belastbar sind, dürfen die Kettensäge nicht bedienen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes richtig montiert sind.** Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.**
- **Entfernen oder ändern Sie niemals den Führungsschutz!** Die Säge ist mit einem Führungsschutz ausgestattet, um einen Rückschlag zu verhindern, wenn die Spitze der Säge versehentlich gegen das Holz gedrückt wird.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 6 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- **Stellen Sie sicher, dass das Gartengerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gartengerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie nur die für dieses Gartengerät vorgesehenen Bosch Akkus.** Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Bosch Produkt.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von – 20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals das Gartengerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 7 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

▶ Für erhöhte elektrische Sicherheit wird empfohlen einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem max. Auslösestrom von 30 mA zu verwenden. Prüfen Sie Ihren FI-Schutzschalter stets vor Gebrauch.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Sägen von Holz wie z. B. Holzbalken, Bretter, Äste, Stämme usw. sowie zum Fällen von Bäumen. Es kann für Schnitte längs und quer zur Faserrichtung verwendet werden.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sägen von mineralischen Werkstoffen.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Elektrowerkzeug vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Kettensäge
- Abdeckung
- Sägekette
- Schwert
- Kettenschutz
- Sägekettenhaftöl
- Betriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind bei bestimmten Ausführungen im Lieferumfang enthalten.

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikseite.

1 Hinterer Handgriff (isolierte Griffffläche)
2 Ein-/Ausschalter
3 Einschaltsperre für Ein-/Ausschalter
4 Öltankverschluss
5 Vorderer Handgriff (isolierte Griffffläche)
6 Handschutz
7 Ölstandsanzeige
8 Krallenanschlag
9 Kettenschutz
10 Führungsschutz
11 Schwert
12 Sägekette
13 Kettenspannring (rot)
14 Feststellknopf
15 Kettenradabdeckung
16 Akku-Ladezustandsanzeige
17 Akku
18 Akku-Entriegelungstaste **
19 Befestigungsbolzen
20 Kettenrad
21 Öldüse
22 Öldichtung

**** länderspezifisch**

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

Akku-Kettensäge		**Universal-Chain 18**
Sachnummer		3 600 HB8 0..
Kettengeschwindigkeit im Leerlauf	m/s	4,5
Schwertlänge	mm	200
Sägekapazität	mm	135
Werkzeugloses Spannen der Kette (SDS)		●
KickBack Control		–
Rückschlagbremse		●
Sägekettentyp		3/8 " – 90PX
Treibgliedstärke	mm	1,1 (0,043")
Füllmenge Öltank	ml	80
Automatische Kettenschmierung		●
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Seriennummer		Siehe Seriennummer (Typenschild) am Elektrowerkzeug
erlaubte Umgebungstemperatur		
– beim Laden und beim Betrieb**	°C	0... +45
– bei Lagerung	°C	–20...+50
Akku		**Li-Ionen**
Kapazität/Sachnummer		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Nennspannung	V=	18

* abhängig vom verwendeten Akku

** eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 8 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Akku-Kettensäge		Universal-Chain 18
Anzahl der Akkuzellen		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Ladegerät		**AL 1830 CV**
Sachnummer		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
Ladestrom	A	3,0
Ladezeit (Akku entladen)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Schutzklasse		⧈ / II

* abhängig vom verwendeten Akku

** eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 60745-2-13.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:
Schalldruckpegel 84 dB(A); Unsicherheit K = 3 dB
Schallleistungspegel 95 dB(A); Unsicherheit K = 1 dB.
Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745-2-13: a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.
Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit unterschiedlichen Zubehören, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Zu Ihrer Sicherheit

- ▶ **Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Elektrowerkzeug aus und entfernen Sie den Akku.**
- ▶ **Vorsicht! Berühren Sie nicht die rotierende Sägekette.**
- ▶ **Betreiben Sie die Kettensäge auf keinen Fall in der Nähe von Personen, Kindern oder Tieren, ebenso nicht nach dem Konsum von Alkohol, Drogen oder der Einnahme von betäubenden Medikamenten.**

Inbetriebnahme

Akku einsetzen/entnehmen (siehe Bild A)

Hinweis: Werden nicht geeignete Akkus verwendet, kann es zu Fehlfunktionen oder zur Beschädigung des Geräts führen.

Setzen Sie den geladenen Akku **17** ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesetzt ist.

Zur Entnahme des Akkus **17** aus dem Gerät, drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste **18** und ziehen den Akku heraus.

Akku laden

- ▶ **Benutzen Sie kein anderes Ladegerät.** Das mitgelieferte Ladegerät ist auf den in Ihr Gartengerät eingebauten Li-Ionen-Akku abgestimmt.
- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche Ladung nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Note: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenem Akku wird das Gartengerät durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Gartengerät arbeitet nicht mehr.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 9 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

ACHTUNG **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Gartengerätes nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung des Akkus.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku **17** in den Ladeschacht eingesteckt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Bedeutung der Anzeigeelemente (AL 1830 CV)

Blinklicht (schnell) grüne Akku-Ladeanzeige



Der Schnellladevorgang wird durch **schnelles Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige signalisiert.

Hinweis: Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Blinklicht (langsam) grüne Akku-Ladeanzeige



Bei einem Ladestand des Akkus von **80 %** **blinkt** die **grüne** Akku-Ladeanzeige **langsam**.

Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige



Das **Dauerlicht** der **grünen** Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige , dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige



Das **Dauerlicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige



Das **Blinklicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehler – Ursachen und Abhilfe“.

Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
Akku-Ladeanzeige leuchtet dauerhaft **Rote Akku-Ladeanzeige blinkt** **Kein Ladevorgang möglich**	
Akku nicht (richtig) aufgesteckt	Akku korrekt auf Ladegerät aufstecken
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Akku defekt	Akku ersetzen
Akku-Ladeanzeigen leuchten nicht	
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

Hinweise zum Laden

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch kein technischen Defekt des Ladegerätes.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Akku-Ladezustandsanzeige

Die Akku-Ladezustandsanzeige am Elektrowerkzeug besteht aus drei grünen LEDs. Sie zeigt den Ladezustand des Akkus nach dem Ein- und Ausschalten für einige Sekunden an.

LED	Kapazität
Dauerlicht 3 x Grün	≥ 66%
Dauerlicht 2 x Grün	33—66%
Dauerlicht 1 x Grün	11—33%
langsames Blinklicht 1 x Grün	≤ 10%

Sägekette montieren und spannen

- ▶ **Setzen Sie den Akku erst ein, nachdem die Kettensäge vollständig montiert ist.**
- ▶ **Tragen Sie bei der Handhabung der Sägekette stets Schutzhandschuhe.**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 10 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Montage von Schwert und Sägekette (siehe Bilder B1 – B4)

- ▶ **Verwenden Sie nur Sägeketten mit einer Treibglieddicke (Nutbreite) von 1,1 mm.**
- – Packen Sie alle Teile vorsichtig aus.
- – Legen Sie die Kettensäge auf einer geraden Fläche ab.
- – Legen Sie die Sägekette **12** in die umlaufende Nut des Schwertes **11** ein. Achten Sie dabei auf die richtige Laufrichtung; vergleichen Sie dazu die Sägekette mit dem Laufrichtungssymbol .
- – Legen Sie die Kettenglieder um das Kettenrad **20** und setzen Sie das Schwert **11** auf.
- – Prüfen Sie, ob alle Teile gut platziert sind und halten Sie das Schwert mit der Sägekette in dieser Position.
- – Setzen Sie die Abdeckung **15** wieder auf.
- – Ziehen Sie die Abdeckung **15** mit dem Feststellknopf **14** etwas fest.
- – Die Sägekette ist noch nicht gespannt. Das Spannen der Sägekette erfolgt wie im Abschnitt „Spannen der Sägekette“ beschrieben.

Spannen der Sägekette (siehe Bild C)

Überprüfen Sie die Kettenspannung vor dem Arbeitsbeginn, nach den ersten Schnitten und während des Sägens regelmäßig alle 10 Minuten. Insbesondere bei neuen Sägeketten ist anfangs mit erhöhter Ausweitung zu rechnen.

Die Lebensdauer der Sägekette hängt maßgeblich von ausreichender Schmierung und richtiger Spannung ab.

Spannen Sie die Sägekette nicht, wenn sie stark erhitzt ist, da sie sich nach dem Abkühlen zusammenzieht und dann zu straff am Schwert anliegt.

- – Legen Sie die Kettensäge auf einer geraden Fläche ab.
- – Drehen Sie den Feststellknopf **14** ca. 1 – 3 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn, um die Schwertfeststellung zu lösen.
- – Prüfen Sie, ob die Kettenglieder richtig im Führungsschlitz des Schwertes **11** und auf dem Kettenrad **20** liegen.
- – Drehen Sie den roten Kettenspannring **13** rastend im Uhrzeigersinn, bis die richtige Kettenspannung erreicht ist. Die Rastmechanik verhindert, dass sich die Kettenspannung löst. Lässt sich der Kettenspannring **13** nur schwer drehen, müssen Sie den Feststellknopf **14** weiter gegen den Uhrzeigersinn lösen. Der Feststellknopf **14** darf sich mitdrehen, wenn der Kettenspannring **13** eingestellt wird.
- – Die Sägekette **12** ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte um ca. 5 – 10 mm angehoben werden kann. Dies sollte mit einer Hand durch Hochziehen der Sägekette gegen das Eigengewicht der Kettensäge erfolgen.
- – Wenn die Sägekette **12** zu stark gespannt wurde, drehen Sie den Kettenspannring **13** gegen den Uhrzeigersinn.
- – Bei gespannter Sägekette **12** klemmen Sie das Schwert **11** durch Drehen des Feststellknopf **14** im Uhrzeigersinn fest. Verwenden Sie dabei kein Werkzeug.

Sägekettenschmierung (siehe Bild D)

Hinweis: Die Kettensäge wird nicht mit Sägekettenhaftöl (lieferumfang) befüllt geliefert. Es ist wichtig, sie vor dem Gebrauch mit Öl zu füllen. Die Benutzung der Kettensäge ohne Sägekettenhaftöl oder bei einem Ölstand unterhalb der Minimum-Markierung führt zur Beschädigung der Kettensäge.

Die Lebensdauer und Schnittleistung der Sägekette hängt von der optimalen Schmierung ab. Deshalb wird die Sägekette während des Betriebes über die Öldüse **21** automatisch mit Sägekettenhaftöl geschmiert.

Zum Füllen des Öltanks gehen Sie wie folgt vor:

- – Stellen Sie die Kettensäge mit dem Öltankverschluss **4** nach oben auf einer geeigneten Unterlage ab.
- – Säubern Sie mit einem Lappen den Bereich um den Öltankverschluss **4** und schrauben Sie den Verschluss ab.
- – Befüllen Sie den Öltank mit biologisch abbaubarem Bosch-Sägekettenhaftöl, bis der Ölstand die Markierung „max“ der Ölstandsanzeige **7** erreicht hat.
- – Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gelangt. Schrauben Sie den Öltankverschluss **4** wieder auf.
- – Lassen Sie die Kettensäge 30 Sekunden laufen, um das Öl vorzupumpen.

Hinweis: Zur Belüftung des Öltanks befinden sich kleine Luftkanäle im Öltankverschluss. Um ein Auslaufen zu vermeiden, stellen Sie die Kettensäge bei Nichtgebrauch immer waagerecht mit dem Öltankverschluss **4** nach oben ab.

Hinweis: Verwenden Sie ausschließlich biologisch schnell abbaubare Kettenschmierstoffe (gemäß RAL-UZ 48), um eine Beschädigung der Kettensäge zu vermeiden. Verwenden Sie niemals recyceltes Öl oder Altöl. Bei der Verwendung von nicht zugelassenem Öl erlischt die Garantie.

Hinweis: Das Öl wird bei niedrigen Temperaturen zähflüssig, wodurch der Öldurchsatz verringert wird.

Betrieb

Akku einsetzen

Setzen Sie den geladenen Akku **17** ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesetzt ist.

Ein-/Ausschalten

Halten Sie die Kettensäge wie im Abschnitt „Arbeiten mit der Kettensäge“ beschrieben.

Zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges betätigen Sie **zuerst** die Einschaltsperre **3** und drücken **anschließend** den Ein-/Ausschalter **2** und halten ihn gedrückt.

Wenn das Elektrowerkzeug läuft, können Sie die Einschaltsperre loslassen.

Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **2** los.

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen kann der Ein-/Ausschalter **2** nicht arretiert werden, sondern muss während des Betriebes ständig gedrückt bleiben.

Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 11 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Arbeiten mit der Kettensäge

Vor dem Sägen

Vor der Inbetriebnahme und regelmäßig während des Sägens sind nachfolgende Überprüfungen durchzuführen:

- Befindet sich die Kettensäge in einem funktionssicheren Zustand?
- Ist der Öltank gefüllt? Überprüfen Sie die Ölstandsanzeige vor der Arbeit und regelmäßig während der Arbeit. Füllen Sie Öl nach, wenn der Ölpegel die Unterkante im Sichtfenster erreicht hat. Die Füllung reicht für ca. 15 Minuten, abhängig von den Pausen und der Intensität der Arbeit.
- Ist die Sägekette richtig gespannt und geschärft? Überprüfen Sie die Kettenspannung während des Sägens regelmäßig alle 10 Minuten. Insbesondere bei neuen Sägeketten ist anfangs mit erhöhter Ausweitung zu rechnen. Der Zustand der Sägekette beeinflusst wesentlich die Sägeleistung. Nur scharfe Sägeketten schützen vor Überlastung.
- Tragen Sie die erforderliche Schutzausrüstung? Benutzen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstungen für Kopf, Hände, Beine und Füße werden empfohlen. Geeignete Schutzbekleidung reduziert die Verletzungsgefahr durch herumfliegendes Schnittgut und unbeabsichtigtes Berühren der Sägekette.

Sägenrückschlag

Entfernen oder ändern Sie niemals den Führungsschutz! Die Säge ist mit einem Führungsschutz ausgestattet, um einen Rückschlag zu verhindern, wenn die Spitze der Säge versehentlich gegen das Holz gedrückt wird.

Unter Sägenrückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Kettensäge, das bei Berührung der Schwertspitze mit dem Sägegut oder bei klemmender Kette auftreten kann.

Wenn Sägenrückschlag auftritt, reagiert die Kettensäge auf unvorhersehbare Art und Weise und kann schwere Verletzungen bei dem Bediener oder den im Sägebereich stehenden Personen verursachen.

Seitliche Schnitte, Schräg- und Längsschnitte müssen mit besonderer Vorsicht angegangen werden, weil hier der Krallenanschlag **8** nicht angesetzt werden kann.

Zur Vermeidung von Sägenrückschlag:

- Setzen Sie die Kettensäge so flach wie möglich an.
- Arbeiten Sie niemals mit lockerer, ausgeweiteter oder stark verschlissener Sägekette.
- Ersetzen Sie die stumpfe Sägekette.
- Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.
- Sägen Sie niemals mit der Spitze des Schwertes.
- Halten Sie die Kettensäge immer fest mit beiden Händen.
- Verwenden Sie stets eine von Bosch zugelassene rückschlaghemmende Sägekette.
- Nutzen Sie den Krallenanschlag **8** als Hebel.
- Achten Sie auf richtige Kettenspannung.

Allgemeines Verhalten (siehe Bilder E – H)

Halten Sie die Kettensäge stets mit beiden Händen fest, den vorderen Handgriff mit der linken Hand und den hinteren Handgriff mit der rechten Hand. Greifen Sie die Griffe jederzeit vollständig mit Daumen und Fingern. Sägen Sie niemals einhändig.

Betreiben Sie die Kettensäge nur mit sicherem Stand. Halten Sie die Kettensäge leicht rechts vom eigenen Körper.

Die Sägekette muss vor dem Kontakt mit dem Holz in voller Geschwindigkeit laufen. Benutzen Sie dabei den Krallenanschlag **8** zur Abstützung der Kettensäge auf dem Holz. Verwenden Sie während des Sägens den Krallenanschlag als Hebel.

Setzen Sie beim Sägen stärkerer Äste oder Stämme den Krallenanschlag an einem tieferen Punkt nach. Ziehen Sie dazu die Kettensäge zurück, um den Krallenanschlag zu lösen und setzen Sie ihn erneut tiefer an. Entfernen Sie die Kettensäge dabei nicht aus dem Schnitt.

Drücken Sie beim Sägen nicht mit Kraft auf die Sägekette, sondern lassen Sie diese arbeiten, indem Sie über den Krallenanschlag **8** einen leichten Hebeldruck erzeugen.

Betreiben Sie die Kettensäge niemals mit gestreckten Armen. Versuchen Sie nicht, an schwer zu erreichenden Stellen zu sägen, oder auf einer Leiter stehend. Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.

Beste Sägeergebnisse werden erreicht, wenn die Kettengeschwindigkeit nicht durch Überlastung absinkt.

Vorsicht am Ende des Sägeschnitts. Sobald die Kettensäge sich frei geschnitten hat, ändert sich unerwartet die Gewichtskraft. Es besteht Verletzungsgefahr für Beine und Füße.

Entfernen Sie die Kettensäge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt.

Sägen von Stämmen (siehe Bilder E – H)

Beachten Sie beim Sägen von Stämmen die folgenden Sicherheitsvorschriften:

Legen Sie den Stamm wie im Bild gezeigt ab und stützen Sie ihn so ab, dass sich der Schnitt nicht schließt und die Sägekette klemmt.

Richten Sie kürzere Holzstücke vor dem Sägen ein und klemmen Sie diese fest.

Sägen Sie nur Gegenstände aus Holz. Vermeiden Sie das Berühren von Steinen und Nägeln, da diese hochgeschleudert werden können, die Sägekette beschädigen können oder ernsthafte Verletzungen beim Benutzer oder umstehenden Personen verursachen können.

Berühren Sie mit der laufenden Kettensäge nicht Drahtzäune oder den Boden.

Die Kettensäge ist nicht geeignet, dünnes Geäst auszuschneiden.

Führen Sie Längsschnitte mit besonderer Sorgfalt aus, da der Krallenanschlag **8** nicht verwendet werden kann. Führen Sie die Kettensäge in einem flachen Winkel, um Sägenrückschlag zu vermeiden.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 12 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Bei Sägearbeiten am Hang bearbeiten Sie Stämme oder liegendes Sägegut stets oberhalb oder seitlich stehend.

Achten Sie wegen der Stolpergefahr auf Baumstümpfe, Äste, Wurzeln etc.

Sägen von Holz unter Spannung (siehe Bild H)

Das Sägen von unter Spannung stehendem Holz, Ästen oder Bäumen sollte nur von ausgebildeten Fachleuten ausgeführt werden. Es ist äußerste Vorsicht geboten. Es besteht erhöhte Unfallgefahr.

Liegt das Holz auf beiden Seiten auf, sägen Sie zuerst von oben (**Y**) ein Drittel des Durchmessers durch den Stamm und trennen dann von unten (**Z**) an gleicher Stelle den Stamm durch, um Splittern und Festklemmen der Kettensäge zu vermeiden. Vermeiden Sie dabei den Kontakt der Sägekette mit dem Boden.

Liegt das Holz nur einseitig auf, sägen Sie zuerst von unten (**Y**) ein Drittel des Durchmessers nach oben und trennen dann an gleicher Stelle von oben (**Z**) den Stamm durch, um Splittern und Festklemmen der Kettensäge zu vermeiden.

Äste absägen (siehe Bild I)

- ▶ **Tragen Sie immer einen Schutzhelm, um vor fallenden Ästen geschützt zu sein.**
- ▶ **Abgetrennte Äste können auf Sie fallen oder vom Boden abspringen und Sie verletzen. Sägen Sie längere Äste stückweise ab.**
- ▶ **Bevor der Ast vollständig durchtrennt ist nur noch leicht drücken. Sie können sich verletzen, wenn das Gartengerät plötzlich nach unten fällt, und Sie das Gleichgewicht und die Kontrolle über der Kettensäge verlieren.**

Die Sägekette muss vor dem Kontakt mit dem Holz in voller Geschwindigkeit laufen. Nutzen Sie den Führungsschutz zur Unterstützung bei Unterschnitten.

Das Schneiden von der oberen Kante nach unten ist für Zweige bis zu 5 cm Durchmesser geeignet. Um Schäden am Baum zu vermeiden sägen Sie stärkere Äste mit drei Sägeschnitten. Der Führungsschutz ist ausgelegt, um das Unterschneiden von Ästen zu unterstützen.

Drücken Sie beim Sägen nicht mit Kraft auf die Sägekette, sondern lassen Sie diese arbeiten.

Beste Sägeergebnisse werden erreicht, wenn die Kettengeschwindigkeit nicht durch Überlastung absinkt.

Entasten (siehe Bild J)

Unter Entasten versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum. Beim Entasten lassen Sie größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen. Trennen Sie kleinere Äste gemäß der Abbildung mit einem Schnitt. Äste, die unter Spannung stehen, sollten Sie von unten nach oben sägen, um ein Einklemmen der Sägekette zu vermeiden.

Baumstamm ablängen (siehe Bilder K – N)

Hierunter versteht man das Teilen des gefällten Baumes in Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein. Folgen Sie den einfachen Anweisungen für leichtes Sägen.

Wenn die gesamte Länge des Baumstammes gleichmäßig aufliegt, sägen Sie von oben her.

Wenn der Baumstamm an einem Ende aufliegt, sägen Sie zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von der Unterseite her, dann den Rest von oben auf der Höhe des Unterschnitts.

Wenn der Baumstamm an beiden Enden aufliegt, sägen Sie zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von der Oberseite her, dann 2/3 von der Unterseite auf der Höhe des Oberschnitts.

Bei Sägearbeiten am Hang stehen Sie stets oberhalb des Baumstammes. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts warten Sie den Stillstand der Sägekette ab, bevor Sie die Kettensäge dort entfernen. Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

Fehlersuche

Wenn Ihr Elektrowerkzeug nicht einwandfrei funktioniert, zeigt Ihnen die folgende Tabelle Fehlersymptome, mögliche Ursachen sowie Maßnahmen zur Abhilfe. Können Sie damit das Problem nicht identifizieren und beseitigen, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

- ▶ **Achtung: Schalten Sie vor der Fehlersuche das Elektrowerkzeug aus und entnehmen Sie den Akku.**

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kettensäge läuft nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku nicht richtig eingesetzt	Sicherstellen, dass beide Verriegelungsstufen eingerastet sind
	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 13 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägekette bewegt sich nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Elektrowerkzeug defekt	Kundendienst aufsuchen
Kettensäge arbeitet intermittierend	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter **2** defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
Sägekette trocken	Kein Öl im Öltank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss **4** verstopft	Öltankverschluss **4** reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal reinigen
Sägekette/Führungsschiene heiß	Kein Öl im Öltank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss **4** verstopft	Öltankverschluss **4** reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal reinigen
	Kettenspannung zu hoch	Kettenspannung einstellen
	Sägekette stumpf	Sägekette ersetzen
Kettensäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	Kettenspannung zu niedrig	Kettenspannung einstellen
	Sägekette stumpf	Sägekette ersetzen
	Sägekette verschlissen	Sägekette ersetzen
	Sägezähne zeigen in die falsche Richtung	Sägekette richtig montieren
Starke Vibrationen/Geräusche	Elektrowerkzeug defekt	Kundendienst aufsuchen
Sägedauer pro Akku-Ladung zu gering	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Stellen Sie die Kettenschmierung sicher (siehe „Sägekettenschmierung“)
	Sägekette muss gereinigt werden	Sägekette reinigen
	Schlechte Sägetechnik	siehe „Arbeiten mit der Kettensäge“
	Akku nicht voll geladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereiches	Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0 – 45 °C)
Sägekette bewegt sich langsam	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereiches	Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0 – 45 °C)
Akku-Ladeanzeige leuchtet dauerhaft Kein Ladevorgang möglich	Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
	Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
	Akku defekt	Akku ersetzen
Die LED-Anzeigen **24** bzw. **25** leuchten nach dem Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose nicht auf	Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 14 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Wartung und Reinigung

▶ **Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Elektrowerkzeug aus und entfernen Sie den Akku.**

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Untersuchen Sie die Kettensäge regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie eine lose, ausgehängte oder beschädigte Sägekette, lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Hinweis: Leeren Sie vor dem Versand von Kettensägen bitte unbedingt den Öltank.

Sägekette und Schwert auswechseln/wenden (siehe Bilder B1 – B4)

Prüfen Sie die Sägekette und das Schwert gemäß Abschnitt „Spannen der Sägekette“.

Wechseln Sie ein verschlissenes Schwert aus.

Prüfen Sie das Kettenrad **20**. Sollte es aufgrund der hohen Belastung abgenutzt oder beschädigt sein, muss es von einer Kundendienstwerkstatt ausgewechselt werden.

Schärfen der Sägekette

Schärfen Sie die Sägekette niemals selbst, es sei denn Sie haben Erfahrung darin. Ersetzen Sie die Sägekette mit der Ersatz-Sägekette (F 016 800 489) oder lassen Sie die Sägekette bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge fachmännisch nachschleifen.

Prüfen der Öl-Automatik

Sie können die Funktion der automatischen Kettenschmierung prüfen, indem Sie die Säge einschalten und sie mit der Spitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf den Boden halten. Berühren Sie den Boden nicht mit der Kette und halten Sie einen Sicherheitsabstand von 20 cm ein. Zeigt sich hierbei eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Öl-Automatik einwandfrei. Zeigt sich trotz vollem Öltank keine Ölspur, lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie den Bosch-Kundendienst.

Nach dem Arbeitsvorgang/Aufbewahrung

Entfernen Sie vor der Lagerung das Öl aus dem Öltank.

Reinigen Sie das geformte Kunststoffgehäuse der Kettensäge mithilfe einer weichen Bürste und eines sauberen Lappens. Verwenden Sie kein Wasser, Lösemittel und Poliermittel. Entfernen Sie alle Verschmutzungen, insbesondere von den Lüftungsschlitzen des Motors.

Demontieren Sie nach einer Einsatzdauer von 1 – 3 Stunden die Abdeckung **15**, das Schwert **11** und die Sägekette **12** und reinigen Sie diese mithilfe einer Bürste.

Befreien Sie den Bereich unter der Abdeckung **15**, das Kettenrad **20** und die Schwertbefestigung mit einer Bürste von allen Anhaftungen. Säubern Sie die Öldüse **21** mit einem sauberen Lappen.

Vergewissern Sie sich, dass Sägemehl und Schmutz entfernt sind und die Ölleitungen und das Ölsystem nicht verstopfen können.

Falls die Kettensäge über längere Zeit gelagert werden soll, reinigen Sie die Sägekette **12** und das Schwert **11**.

Lagern Sie die Kettensäge an einem sicheren Platz, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Elektrowerkzeug.

Bitte achten Sie darauf, dass Sie die Kettensäge immer waagerecht mit dem Öltankverschluss **4** nach oben abstellen.

Bei Aufbewahrung in der Verkaufsverpackung müssen Sie den Öltank restlos entleeren.

Nehmen Sie keine Veränderungen am Elektrowerkzeug vor. Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Elektrowerkzeugs beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen.

Zubehör (siehe Bild O)

Sägekette

UniversalChain 18	F 016 800 489

Weiteres Zubehör

Sägekettenhaftöl, 1 Liter	2 607 000 181

Kundendienst und Anwendungsberatung

www.bosch-garden.com

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 15 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.
Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.
Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:
Deutschland
Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld
Schweiz
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:

Li-Ion:
Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 15.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes

Explanation of symbols



Read instruction manual.


Do not use the machine in the rain or leave it outdoors when it is raining.


Remove battery before adjusting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.


Obtain and wear eye and ear protection at all times while operating the power tool.



The run-down brake stops the chain saw within a short time.

General Power Tool Safety Warnings

WARNING **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 16 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Chain Saw Safety Warnings

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the motor is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 17 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for oiling, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- **Cut wood only. Don't use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- **Causes and operator prevention of kickback:**
  – Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
  – Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
  – Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
  – Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury. Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

Additional safety warnings

- It is recommended that the first time user should have practical instruction in the use of the chainsaw and the protective equipment from an experienced operator. The initial practice should be cutting logs on a saw horse or cradle.
- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Children and juveniles, with the exception of apprentices older than 16 years and under supervision, may not operate the chain saw. The same applies for persons who do not or do not sufficiently know how to handle the chain saw.** The operating instructions should always be ready to hand. Persons unfit or tired must not operate the chain saw.
- **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more securely with both hands.
- **Always ensure all handles and guards are properly fitted when using the machine.** Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification.
- **Wait until the machine has come to a standstill before placing it down.**
- **Do not remove or modify the tip protector!** Tool is fitted with a tip protector to help protect against effect of kick back by accidentally touching the tip of the tool against the wood.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 18 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

- ▶ **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into machines that have the switch on can cause accidents.
- ▶ **Use only Bosch battery packs intended specifically for the machine.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.



Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Use the battery only in conjunction with your Bosch product.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Do not short-circuit the battery.** There is danger of explosion.
- ▶ Protect the battery against moisture and water.
- ▶ Store the battery only within a temperature range between – 20 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- ▶ Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

Safety Warnings for Battery Chargers





Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

- ▶ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Only charge Bosch lithium-ion batteries with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries.** Otherwise there is danger of fire and explosion.



Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- ▶ **Only charge Bosch lithium-ion batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is danger of fire and explosion.
- ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ▶ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- ▶ **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.
- ▶ It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).
If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 19 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Intended Use

The power tool is intended for sawing wood such as wooden beams, planks, branches, tree trunks, etc., and for sawing of trees. Cuts can be sawed with or across the grain.

This power tool is not suitable for sawing mineral materials.

Delivery Scope

Carefully remove the power tool from its packaging and check if the following parts are complete:

- Chain saw
- Cover
- Chain
- Chain bar
- Chain guard
- Saw chain oil
- Operating instructions

Battery and charger are included in certain executions.

If parts are missing or damaged, please contact your dealer.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

1 Rear handle (insulated gripping surface)
2 On/Off switch
3 Lock-off button for On/Off switch
4 Oil filler cap
5 Front handle (insulated gripping surface)
6 Hand guard
7 Oil level gauge
8 Gripping teeth
9 Chain guard
10 Tip protector
11 Chain bar
12 Saw chain
13 Chain-tensioning ring (red)
14 Clamping knob
15 Chain Sprocket Cover
16 Battery charge-control indicator
17 Battery pack
18 Battery unlocking button **
19 Fastening bolt
20 Drive sprocket
21 Oil outlet
22 Oil seal

**** country specific**

Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Cordless chain saw		Universal-Chain 18
Article number		3 600 HB8 0..
Chain speed (no-load)	m/s	4.5
Blade length	mm	200
Cutting capacity	mm	135
Toolless chain tensioning (SDS)		●
KickBack Control		–
Run down break		●
Chain type		3/8 " – 90PX
Drive link thickness	mm	1.1 (0.043")
Oil reservoir capacity	ml	80
Automatic chain oiler		●
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	3.0 *
Serial number		See serial number (type plate) on the power tool
Permitted ambient temperature		
– during charging and operation**	°C	0... +45
– during storage	°C	–20...+50
Battery		**Li-Ion**
Capacity/Article number		
– 1.5 Ah		2 607 337 187
– 2.0 Ah		2 607 337 211
– 2.5 Ah		2 607 337 199
– 3.0 Ah		1 607 A35 01M
– 4.0 Ah		1 607 A35 07H
– 6.0 Ah		1 607 A35 01Y
Rated voltage	V=	18
Number of battery cells		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Battery Charger		**AL 1830 CV**
Article number		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969

* depending on the battery pack being used

** limited performance at temperatures < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 20 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Cordless chain saw		Universal-Chain 18
Charging current	A	3.0
Charging period (battery discharged)		
– 1.5 Ah	min	33
– 2.0 Ah	min	45
– 2.5 Ah	min	60
– 3.0 Ah	min	72
– 4.0 Ah	min	95
– 6.0 Ah	min	130
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.40
Protection class		⧈ / II

* depending on the battery pack being used

** limited performance at temperatures < 0 °C

Noise/Vibration Information

Sound emission values determined according to EN 60745-2-13.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 84 dB(A); Uncertainty K = 3 dB sound power level 95 dB(A); Uncertainty K = 1 dB.
Wear hearing protection!

Vibration total values a_h (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-2-13:
a_h = 3.7 m/s^2, K = 1.5 m/s^2.

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.
The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.
An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.
Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

For Your Safety

- ▶ **Warning: Switch off and remove battery from power tool before adjusting or cleaning.**
- ▶ **Caution! Do not touch the rotating chain.**
- ▶ **Do not operate the chain saw near other people, children or animals. Do not operate the chain saw after drinking alcohol or under the influence of intoxicating drugs or medication.**

Initial Operation

Inserting/Removing the Battery (see figure A)

Note: Use of batteries not suitable for the machine can lead to malfunctions of or cause damage to the power tool.

Insert the charged battery **17**. Ensure that the battery is inserted correctly.

To remove the battery **17** from the machine, press the battery unlocking button **18** and pull the battery out.

Battery Charging

- ▶ **Do not use other battery chargers.** The supplied battery charger is designed for the Lithium-Ion battery in your garden product.
- ▶ **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 45 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

Note: The battery supplied is partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The “Electronic Cell Protection (ECP)” protects the lithium-ion battery against deep discharging. When the battery is run down or discharged, the garden product is shut off by means of a protective circuit: The garden product no longer operates.

IMPORTANT **Do not continue to press the On/Off switch after the garden product has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

Observe the notes for disposal of the battery.

Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery **17** is inserted into the charging compartment.

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 21 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Meaning of the Indication Elements (AL 1830 CV)

(Fast) Flashing of the Green Battery Charge Indicator



The rapid-charging procedure is indicated by **fast flashing** of the **green** battery charge indicator.

Note: The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section “Technical Data”.

(Slow) Flashing of the Green Battery Charge Indicator



When the charging condition of the battery is **80 %**, the **green** battery charge indicator **flashes slowly**.

The battery can be removed for immediate use.

Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator



Continuous lighting of the **green** battery charge indicator indicates that the battery is fully charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator indicates that the mains plug is inserted in the socket and that the battery charger is ready for operation.

Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator



Continuous lighting of the **red** battery charge indicator indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see section “Technical Data”. As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

Flashing Red Battery Charge Indicator



A **flashing red** battery charge indicator indicates a different malfunction of the charging procedure, see section “Troubleshooting – Causes and Corrective Measures”.

Troubleshooting – Causes and Corrective Measures

Cause	Corrective Measure
Continuous lighting of the battery charge indicator	
Flashing red battery charge indicator	
No charging procedure possible	
The battery is not attached (correctly)	Attach battery to charger correctly
Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
Battery pack defective	Replace the battery
Battery charge indicators do not light up	
Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools

Charging Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Battery Charge-control Indication

The battery charge-control indicator on the power tool consists of three green LEDs. It indicates the charging condition of the battery for a few seconds after the tool is switched on and off.

LED	Capacity
Continuous lighting 3 x green	≥ 66%
Continuous lighting 2 x green	33—66%
Continuous lighting 1 x green	11—33%
Slow flashing 1 x green	≤ 10%

Mounting and Tensioning the Chain Saw

- ▶ **Do not insert battery before the chain saw is completely assembled.**
- ▶ **Always wear protective gloves when handling the chain.**

Chain and Chain Bar Assembly (see figures B1 – B4)

- ▶ **Use only chains with a drive link thickness of 1,1 mm.**
- – Unpack all parts carefully.
- – Place the chain saw on any suitable flat surface.
- – Insert the saw chain **12** in the slot around the chain bar **11**. Observe the correct running direction by comparing the saw chain to the rotation symbol.
- – Place the chain links around the drive sprocket **20** and mount the chain bar **11**.
- – Check if all parts are seated properly and hold the chain bar and the chain in this position.
- – Remount the cover **15**.
- – Lightly tighten the cover **15** with the clamping knob **14**.
- – The chain is not yet tensioned. The saw chain is tensioned as described in section “Tensioning the Saw Chain”.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 22 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Tensioning the Saw Chain (see figure C)

Always check the chain tension before use, after the first cuts and regularly during use approx. every 10 minutes. Upon initial operation, new chains can lengthen considerably.

The chain life of the saw chain mainly depends upon sufficient lubrication and correct tensioning.

Avoid tensioning the chain if it is hot, as this will cause the chain to become overtensioned and face too tightly against the chain bar when it cools down.

- Place the chain saw on any suitable flat surface.
- Turn clamping knob **14** approx. 1 – 3 turns anticlockwise to loosen the chain bar.
- Check if the chain links are correctly located in the slot around the chain bar **11** and on the drive sprocket **20**.
- Turn the red chain-tensioning ring **13** clockwise ratcheting until the correct chain tension is reached. The ratchet mechanism prevents the chain tension from loosening. If the chain-tensioning ring **13** is hard to turn, loosen the clamping knob **14** further in anticlockwise direction. The locking knob **14** may also turn, when adjusting the chain-tensioning ring **13**.
- The saw chain **12** is correctly tensioned when it can be raised approx. 5 – 10 mm from the chain bar in the centre. This should be done by using one hand to raise the saw chain against the weight of the machine.
- If the saw chain **12** is overtensioned, turn the chain-tensioning ring **13** in anticlockwise direction.
- When the saw chain **12** is tensioned, clamp the chain bar **11** by turning the locking knob **14** in clockwise direction. Do not use a tool for this.

Saw-chain Lubrication (see figure D)

Note: The chain saw is not supplied filled with oil (delivery scope). It is essential to fill with oil before use. Operating the chain saw without chain oil or when the oil level is below the minimum mark will result in damage to the chain saw.

Chain life and cutting capacity depend on optimum lubrication. Therefore, the chain is automatically lubricated with chain oil during operation via the oil outlet **21**.

Filling the oil reservoir:

- Set chain saw on any suitable surface with the oil filler cap **4** facing upward.
- Clean area around the oil filler cap **4** with a cloth and unscrew the cap.
- Add Bosch biodegradable chain saw oil until oil level reads “max” on oil level gauge **7**.
- Avoid dirt or debris from entering the oil reservoir. Screw on oil filler cap **4** again and tighten.
- Run chainsaw for 30 seconds to “prime” oil system.

Note: To allow venting of the oil reservoir, small breather channels are provided between the oil filler cap. To prevent leakage ensure chain saw is left in a horizontal position (oil filler cap **4** uppermost) when not in use.

Note: It is important to use only readily biodegradable chain lubricants (according to RAL-UZ 48) to avoid damage to the chain saw. Never use recycled/old oil. Use of non approved oil will invalidate the warranty.

Note: Oil becomes denser at lower temperatures which decreases the flow rate of oil.

Operation

Inserting the battery

Insert the charged battery **17**. Ensure that the battery is inserted correctly.

Switching On and Off

Hold the chain saw as described in section “Working with the Chain Saw”.

To **start** the machine, **first** push the lock-off button for the On/Off switch **3** and **then** press the On/Off switch **2** and keep it pressed.

When the machine is running, the lock-off button can be released again.

To **switch off** the machine, release the On/Off switch **2**.

Note: For safety reasons, the On/Off switch **2** cannot be locked; it must remain pressed during the entire operation.

To save energy, only switch the power tool on when using it.

Working with the Chain Saw

Before Cutting

Before starting operation and periodically during cutting, carry out the following checks:

- Is the chain saw in a safe condition?
- Is the oil reservoir filled? Check oil level gauge prior to starting and regularly during operation. Refill oil when oil level has reached the bottom edge of the viewing glass. The oil tank filling will last approx. 15 minutes, depending on sawing intensity and stops.
- Is the saw chain properly tensioned and sharp? Check chain tension every 10 minutes during operation. Upon initial operation, new chains can lengthen considerably. The condition of the chain influences the cutting performance. Only a sharp chain protects from overload.
- Are you wearing the required protective equipment? Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Suitable protective clothing reduces the danger of injury from thrown about cutting material and accidental touching of the saw chain.

Kickback

Do not remove or modify the tip protector! Tool is fitted with a tip protector to help protect against effect of kick back by accidentally touching the tip of the tool against the wood.

Kickback is the sudden backward/upward motion of the chain saw, occuring when the chain (at the tip of the chain bar)

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 23 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

comes in contact with a log or wood, or when the chain becomes jammed.

When kickback occurs, the chainsaw reacts unpredictably and can cause heavy injuries to the operator or bystanders.

Particular attention must be given when sawing sidewards, slanted or during length cuts, as the gripping teeth **8** usually can not be applied.

To avoid kickback:

- Saw with the chain bar at a flat angle.
- Never work with a loose, widely stretched or heavily worn out saw chain.
- Replace blunt chain as specified.
- Never saw above shoulder height.
- Never work with the tip of the chain.
- Always hold a chain saw firmly with both hands.
- Always use a Bosch approved low-kickback saw chain.
- Apply the metal gripping teeth **8** for leverage.
- Ensure correct chain tension.

General Behaviour (see figures E – H)

Always hold the chain saw firmly with both hands. Front handle with the left hand and rear handle with the right hand. Fully grip both handles with thumb and fingers at all times during operation. Never operate chain saw using only one hand.

Use the chain saw only with secure footing. Hold the chain saw at the right-hand side of your body.

The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood. Use the gripping teeth **8** to support the chain saw on the wood. Use the gripping teeth as a leverage point while cutting.

Reset the gripping teeth at a lower point when sawing thicker logs or tree trunks. For this, pull the chain saw slightly backwards until the gripping teeth release, and reposition at lower level to continue sawing. Do not remove the chain saw completely out of the cut.

Do not force the saw chain while cutting, let the chain do the work, using the gripping teeth **8** to apply minimal leverage pressure.

Never operate the chain saw with arms fully extended. Do not attempt to saw areas which are difficult to reach, or on a ladder. Never saw above shoulder height.

Sawing is optimized when the chain speed remains steady during cutting.

Beware when reaching the end of the cut. The weight of the chain saw changes unexpectedly as it cuts free from the wood. Danger of injury to the legs and feet.

Always remove the chain saw from a wood cut while the saw chain is running.

Cutting Logs (see figures E – H)

When cutting logs, observe the following safety instructions:

Support logs so that the face sides at the cut, do not close in against each other, which would result in the chain being jammed.

Position and set short logs safely before sawing.

Saw only wood or wooden objects. When sawing, always take care to avoid hitting stones, nails, etc., as these could be thrown up, could cause damage to the chain, or could result in serious injury to the operator or bystanders.

Keep a running chain saw clear of wire fencing or the ground.

Use of the saw to thin out branches or bushes is not approved.

Length cuts must be carried out with particular care, as leverage with the gripping teeth **8** is not possible. Saw at a flat angle to avoid kickback.

When working on a slope, operate above or to the side of the trunk or laying tree.

Be careful not to trip over tree stumps, branches, roots, etc.

Cutting Wood under Tension (see figure H)

Be extremely careful when sawing wood, branches or trees under tension. Leave saw jobs like these to trained professionals. There is a high risk of accidents.

When sawing logs supported on both ends, start the cut from above (**Y**) about one third of the diameter into the log and then finish the cut at the same spot from below (**Z**), in order to avoid splitting of the log or jamming of the saw. Avoid contact of the saw chain with the ground.

When sawing logs supported on only one end, start the cut from below (**Y**) about one third of the diameter into the log and then finish the cut at the same spot from above (**Z**), in order to avoid splitting of the log or jamming of the saw.

Cutting branches (see figure I)

- ▶ **Always wear hard hat to protect head against falling branches.**
- ▶ **A cut branch can lead to personal injury by falling on you or springing back from the ground. Cut longer branches in sections.**
- ▶ **Reduce the cutting force before the branch is completely cut off. You can get injured, when losing balance and control of the chain saw.**

The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood. Use the tip protector to support when undercutting.

Pruning straight through a tree branch from the top edge down is appropriate for branches up to 5 cm in diameter. Thicker branches should be pruned in three-steps, to prevent damaging the tree. The tip protector is designed to support undercutting branches.

Do not force the chain saw while cutting, let the chain do the work.

Sawing is optimized when the chain speed remains steady during cutting.

Limbing a Tree (see figure J)

Limbing is removing the branches from a fallen tree. When limbing, leave larger lower limbs to support the log off the ground. Remove the small limbs in one cut as illustrated in the figure. Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 24 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Bucking a Log (see figures K – N)

Bucking is cutting a log into lengths. It is important to make sure your footing is firm and your weight is evenly distributed on both feet. When possible, the log should be raised and supported by the use of limbs, logs or chocks. Follow the simple directions for easy cutting.

When the log is supported along its entire length, it is cut from the top (overbuck).

When the log is supported on one end, cut 1/3 the diameter from the underside (underbuck). Then make the finished cut by overbucking to meet the first cut.

When the log is supported on both ends, cut 1/3 the diameter from the top overbuck. Then make the finished cut by underbucking the lower 2/3 to meet the first cut.

When bucking on a slope, always stand on the uphill side of the log. When "cutting through", release the cutting pressure near the end of the cut without relaxing your grip on the chain saw handles in order to maintain complete control. Don't let the chain contact the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before you move the chain saw. Always stop the chain saw motor before moving from tree to tree.

Troubleshooting

The following chart lists problem symptoms, possible causes and corrective action, if your power tool does not operate properly. If these do not identify and correct the problem, contact your service agent.

► **Warning: Switch off and remove the battery prior to any troubleshooting.**

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Chain saw fails to operate	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Battery not fully connected	Ensure both locking levels are engaged
	Motor protector has activated	Allow motor to cool
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
Saw chain will not move	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Power tool defective	Contact Service Agent
Chain saw operates intermittently	Internal wiring defect	Contact your Bosch Service Centre
	On/Off switch **2** defective	Contact your Bosch Service Centre
Saw chain dry	No oil in reservoir	Refill oil
	Vent in oil filler cap **4** clogged	Clean oil filler cap **4**
	Oil passage clogged	Clean oil passage
Saw chain/guide bar hot	No oil in reservoir	Refill oil
	Vent in oil filler cap **4** clogged	Clean oil filler cap **4**
	Oil passage clogged	Clean oil passage
	Chain tension too high	Tension saw chain
	Blunt saw chain	Replace saw chain
Chain saw rips, vibrates, does not saw properly	Chain tension too loose	Tension saw chain
	Blunt saw chain	Replace saw chain
	Saw chain worn out	Replace saw chain
	Saw chain teeth are facing in the wrong direction	Reassemble with saw chain in correct direction
Excessive vibrations/ noise	Power tool defective	Contact Service Agent

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 25 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Sawing time per battery charge too low	Too much friction, due to lack of lubricant	Ensure that lubrication is working (see “Saw-chain Lubrication”)
	Saw chain needs cleaning	Clean saw chain
	Poor sawing technique	see “Working with the Chain Saw”
	Battery not fully charged	Recharge battery; also see “Battery Charging”
	Battery outside of battery temperature	Allow battery to warm naturally to room temperature (within battery operating temperature 0 – 45 °C)
The saw chain is running slow	Battery discharged	Recharge battery; also see “Battery Charging”
	Battery outside of battery temperature	Allow battery to warm naturally to room temperature (within battery operating temperature 0 – 45 °C)
Continuous lighting of the battery charge indicator No charging procedure possible	Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger
	Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
	Battery pack defective	Replace the battery
The charge control LEDs **24** and **25** respectively, do not light up after inserting the mains plug into the socket	Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
	Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools

Maintenance and Cleaning

▶ **Warning: Switch off and remove battery from power tool before adjusting or cleaning.**

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

For safe and proper working, always keep the power tool and its ventilation slots clean.

Regulary check the chain saw for obvious defects such as loose, dislodged or damaged saw chain and chain bar, loose fixings and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

Note: Before returning the chain saw, ensure all oil in the oil reservoir has been emptied.

Replacing/Changing the Saw Chain and Chain Bar (see figures B1 – B4)

Check the saw chain and chain bar according to section “Tensioning the Saw Chain”.

Exchange a worn chain bar.

Check the drive sprocket **20**. If it is worn out or damaged due to strain, have it exchanged by an authorized Bosch after-sales service.

Sharpening the Saw Chain

Do not sharpen the saw chain yourself, unless you are experienced in doing so. Please obtain the replacement saw chain (F 016 800 489) or have your chain sharpened professionally at your authorized Bosch after-sales service.

Checking the Automatic Oiler

Proper functioning of the automatic saw chain oiler can be checked by running the chain saw and pointing the tip of the chain bar towards a piece of cardboard or paper on the ground. Do not touch the ground with the chain and ensure a safety clearance of 20 cm. If an increasing oil pattern develops, the automatic oiler is operating fine. If there is no oil pattern despite a full oil reservoir, see section “Troubleshooting” or contact your authorized Bosch after-sales service.

After Use/Storage

Remove the oil from the reservoir before storage.

Clean the moulded plastic housing of the chain saw using a soft brush and clean cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the motor cooling vents.

After 1 – 3 hours of use, remove the cover **15**, the chain bar **11** and the saw chain **12**, and clean them using a brush.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 26 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Clean the area under the cover **15**, the drive sprocket **20** and the chain bar assembly from adherant debris using a brush. Clean the oil outlet **21** with a clean cloth.

Be sure to make sure that sawdust and debris are removed and can not block the oil pipes and oiling system.

If the chain saw is to be stored for a longer period of time, clean the saw chain **12** and the chain bar **11**.

Store the chain saw in a secure, dry place, out of the reach of children.

Do not place other objects on the power tool.

Please take care to place down the chain saw with the oil filler cap **4** facing upward.

When storing in the sales packaging, the oil reservoir must be completely emptied.

Do not modify this product. Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.

Accessories (see figure O)

Saw chain

UniversalChain 18	F 016 800 489

Additional accessories

Saw chain oil, 1 litre	2 607 000 181

After-sales Service and Application Service

www.bosch-garden.com

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch-pt.com.au
www.bosch-pt.co.nz

Republic of South Africa

Customer service
Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e. g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 27 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Disposal



The machine, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools and batteries/ rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:

Li-ion:
Please observe the instructions in section “Transport”, page 26.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Explication des symboles





Lisez soigneusement ces instructions d’utilisation.



Ne pas utiliser l’outil électroportatif par temps de pluie et ne pas l’exposer à la pluie.



Retirer toujours l’accu avant de nettoyer l’outil électrique, de le ranger ou de le laisser sans surveillance même pour une courte durée.



Lors de l’utilisation de l’outil électroportatif, toujours porter une protection acoustique et des lunettes de protection.



Le frein de ralentissement arrête la chaîne en peu de temps.

Avertissements de sécurité généraux pour l’outil

AVERTISSEMENT **Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s’y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d’alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d’alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l’écart pendant l’utilisation de l’outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l’outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l’outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d’adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d’eau à l’intérieur d’un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l’outil. Maintenir le cordon à l’écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 28 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 29 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Avertissements de sécurité de la scie à chaîne

- **N'approchez aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de mettre en marche la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des scies à chaîne peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.
- **Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.** Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la scie à chaîne peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil.** Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- **Porter des verres de sécurité et une protection auditive. Un équipement supplémentaire de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé.** Un vêtement de protection approprié réduira les accidents corporels provoqués par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne coupante.
- **Ne pas faire fonctionner une scie à chaîne dans un arbre.** La mise en marche d'une scie à chaîne dans un arbre peut entraîner un accident corporel.
- **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à chaîne uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et de niveau.** Des surfaces glissantes ou instables telles que des échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.
- **Lors de la coupe d'une branche qui est sous contrainte être vigilant au risque de retour élastique.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et/ou projeter la scie à chaîne hors de contrôle.
- **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.** Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.
- **Tenir la scie à chaîne par la poignée avant avec mise hors tension de la scie à chaîne et à distance des parties du corps. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à chaîne, toujours la recouvrir du protecteur de chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.
- **Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.
- **Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.** Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.
- **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne à des fins non prévues. Par exemple : ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matériaux plastiques, de maçonnerie ou de construction autres que le bois.** L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.
- **Causes de rebonds et prévention par l'opérateur :**
  – Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe.
  – Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur.
  – Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
  – L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement que sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, il convient de prendre toutes mesures pour éliminer le risque d'accident ou de blessure lors de vos travaux de coupe.
  Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous :
- **Maintenir la scie des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.
- **Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** Cela contribue à empêcher les contacts d'extrémité involontaires et permet un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans des situations imprévues.
- **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 30 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Avertissements supplémentaires

- Avant la première mise en service, il est recommandé à l'utilisateur de se faire expliquer par un spécialiste expérimenté à l'aide d'essais pratiques le maniement de la scie à chaîne et l'utilisation d'équipement de protection. Il est recommandé de commencer par le sciage de troncs d'arbres sur un chevalet de sciage ou sur un support.
- Cet outil électrique n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'outil électrique.
  Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil électrique.
- **Il est interdit aux enfants et aux adolescents d'utiliser la scie à chaîne; les apprentis à partir de 16 ans ne peuvent l'utiliser que sous surveillance. Ceci vaut également pour les personnes ne connaissant pas ou très peu le maniement de la scie à chaîne.** Les instructions d'utilisation devraient toujours se trouver à portée de main. Les personnes fatiguées ou fragiles physiquement, ne doivent pas utiliser la scie à chaîne.
- **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- **Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que tous les dispositifs de protection et toutes les poignées sont bien montés.** Ne jamais essayer de mettre en service un appareil incomplet ni sur lequel des modifications non autorisées ont été effectuées.
- **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.**
- **Ne jamais retirer ou modifier le dispositif de protection de guidage !** La tronçonneuse et équipée d'une protection de guidage pour éviter un contrecoup quand la pointe de la tronçonneuse est accidentellement poussée contre le bois.

Indications pour le maniement optimal de l'accu

- **Vérifier que l'outil de jardin est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil de jardin en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- **N'utiliser l'outil de jardin qu'avec des accumulateurs Bosch spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.



Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.

- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **N'utilisez l'accumulateur qu'avec votre produit Bosch.** Ceci protège l'accumulateur contre une surcharge dangereuse.
- **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- **Ne pas court-circuiter l'accu.** Il y a risque d'explosion.
- Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.
- Ne stockez l'accu que dans la plage de température de – 20 °C à 50 °C. Ne stockez pas l'accu trop longtemps dans une voiture par ex. en été.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Instructions de sécurité pour chargeurs





Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- Ne jamais permettre aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires d'utiliser cet outil de jardin. Il est possible que les

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 31 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

réglementations nationales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur.

- ▶ **Les enfants doivent être surveillés.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'outil.
- ▶ **N'utilisez le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Bosch d'une capacité d'au moins 1,5 Ah (à partir de 5 cellules). La tension des accus doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.

N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- ▶ **N'utiliser le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Bosch. La tension de l'accu doit correspondre à la tension de charge du chargeur.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.
- ▶ **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- ▶ **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- ▶ Pour des raisons de sécurité électrique, nous recommandons d'utiliser un disjoncteur à courant différentiel avec déclenchement de 30 mA max. Toujours vérifier le dispositif à courant différentiel résiduel avant utilisation.

Utilisation conforme

L'outil électrique est conçu pour scier le bois, comme par ex. les poutres en bois, les planches, les branches, les tronçons ainsi que pour abattre des arbres. Il peut être utilisé pour des coupes dans et contre le sens des fibres du bois.

Cet outil électroportatif n'est pas approprié pour scier des matériaux composés essentiellement de minéraux.

Accessoires fournis

Retirez avec précaution l'outil électroportatif de l'emballage et vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- Tronçonneuse à chaîne
- Couvercle
- Chaîne
- Guide
- Protège-chaîne
- Huile adhérente pour chaîne
- Instructions d'utilisation

Pour certaines versions, l'accu et le chargeur sont compris dans la fourniture.

S'il vous manque des éléments ou si l'un d'eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

1 Poignée arrière (surface de prise isolée)
2 Interrupteur Marche/Arrêt
3 Déverrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
4 Couvercle réservoir d'huile
5 Poignée avant (surface de prise isolée)
6 Protège-main
7 Voyant du niveau d'huile
8 Griffes d'immobilisation
9 Protège-chaîne
10 Dispositif de protection de guidage
11 Guide
12 Chaîne
13 Bague de tension de chaîne (rouge)
14 Bouton de blocage
15 Couverture du pignon de chaîne
16 Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu
17 Accu
18 Touche de déverrouillage de l'accumulateur **
19 Boulon de fixation
20 Pignon de chaîne
21 Buse d'huile
22 Joint d'étanchéité à l'huile

**** différent selon les pays**

Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 32 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Caractéristiques techniques

Tronçonneuse à chaîne sans fil		Universal-Chain 18
N° d'article		3 600 HB8 0..
Vitesse de coupe de la chaîne en marche à vide	m/s	4,5
Longueur du guide	mm	200
Capacité de sciage	mm	135
Tension de la chaîne sans outil (SDS)		●
KickBack Control		–
Frein de recul		●
Type de chaîne		3/8 " – 90PX
Epaisseur de maillons	mm	1,1 (0,043")
Quantité de remplissage réservoir d'huile	ml	80
Graissage automatique de la chaîne		●
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Numéro de série		Voir numéro de série (plaque signalétique) sur l'outil électroportatif
température ambiante admissible		
– lors du chargement et l'utilisation**	°C	0... +45
– lors du stockage	°C	–20...+50
Accumulateur		**Lithium ion**
Capacité/N° d'article		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Tension nominale	V=	18
Nombre cellules de batteries rechargeables		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10

* selon l'accumulateur utilisé

** performances réduites à des températures < 0 °C

Tronçonneuse à chaîne sans fil		Universal-Chain 18
Chargeur		**AL 1830 CV**
N° d'article		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
Courant de charge	A	3,0
Temps de chargement (accu déchargé)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Classe de protection		⧈ / II

* selon l'accumulateur utilisé

** performances réduites à des températures < 0 °C

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-2-13.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'outil électroportatif sont :
Niveau de pression acoustique 84 dB(A); Incertitude K = 3 dB
Niveau d'intensité acoustique 95 dB(A); Incertitude K = 1 dB.
Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-2-13 :
a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.
Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.
Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.
Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de tra-

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 33 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

vail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

Pour votre sécurité

- ▶ **Attention ! Arrêtez l'outil électroportatif et retirez l'accu avant d'effectuer des réparations ou de nettoyer l'outil électroportatif.**
- ▶ **Attention ! Ne touchez pas la chaîne en rotation.**
- ▶ **En aucun cas n'utiliser la tronçonneuse à chaîne lorsque des personnes, des enfants ou des animaux se trouvent à proximité, ni après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des tranquillisants.**

Mise en service

Montage/démontage de l'accu (voir figure A)

Note : L'utilisation de batteries non-appropriées peut entraîner des dysfonctionnements et un endommagement de l'appareil.

Monter la batterie chargée **17**. S'assurer que la batterie est entièrement insérée.

Pour sortir la batterie **17** de l'appareil, appuyer sur la touche de déverrouillage de la batterie **18** et retirer la batterie.

Chargement de l'accu

- ▶ **N'utilisez pas un autre chargeur.** Le chargeur fourni avec l'outil de jardin est adapté à l'accumulateur Lithium-ion intégré dans votre outil de jardin.
- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

L'accu est équipé d'un contrôle de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accumulateur Lithium-ion est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil de jardin est arrêté par un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de jardin ne travaille plus.

ATTENTION **N'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil de jardin.** Ceci pourrait endommager l'accu.

Respectez les indications concernant l'élimination de l'accu.

Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l'accu **17** est mis dans la douille du chargeur .

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

Signification des éléments d'affichage (AL 1830 CV)

Clignotement (rapide) de l'indicateur vert de charge de l'accu



Le processus de charge rapide est signalé par le **clignotement rapide** de l'indicateur de charge **vert** .

Note : Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

Clignotement (lent) de l'indicateur vert de charge de l'accu



Dès que le niveau de charge de l'accu atteint **80 %**, l'indicateur de charge **vert** se met à **clignoter lentement**.

L'accu peut être retiré du chargeur pour être aussitôt utilisé.

Indicateur vert de charge de l'accu allumé en permanence



La **lumière permanente verte** de l'indicateur de charge de l'accu signale que l'accu est complètement chargé.

Quand le voyant indiquant l'état de charge de l'accu est **allumé en permanence** sans qu'un accu soit introduit, ceci signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

Indicateur rouge de charge de l'accu allumé en permanence



La **lumière permanente rouge** de l'indicateur de charge de l'accu signale que la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ». Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

Indicateur clignotant rouge de charge de l'accu



Le **clignotement rouge** de l'indicateur de charge de l'accu signale une autre perturbation du processus de charge, voir chapitre « Défaut – Causes et remèdes ».

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 34 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Défaut – Causes et remèdes

Cause	Remède
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu est constamment allumé **L'indicateur rouge de charge de l'accu clignote** **Aucun processus de charge possible**	
L'accu n'est pas (correctement) en place	Positionnez l'accu comme il se doit sur le chargeur
Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
Accu défectueux	Remplacer l'accu
Indicateur de charge de la batterie n'est pas allumé	
La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch

Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci n'est cependant pas un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu

L'indicateur d'état de charge de l'outil électroportatif est constitué de trois LED vertes. Il indique brièvement, pendant quelques secondes, le niveau de charge de la batterie après chaque mise en marche et arrêt de l'outil.

LED	Capacité
Lumière permanente 3 x verte	≥ 66 %
Lumière permanente 2 x verte	33—66 %
Lumière permanente 1 x verte	11—33 %
Lumière clignotante lente 1 x verte	≤ 10 %

Montage et tension de la chaîne

- ▶ **Ne montez l'accu qu'une fois la chaîne complètement montée.**
- ▶ **Portez toujours des gants de protection pour manier les lames de scie.**

Montage du guide et de la chaîne (voir figures B1 – B4)

- ▶ **N'utilisez que des chaînes d'une épaisseur de maillons (largeur de la rainure) de 1,1 mm.**

– Retirez avec précaution toutes les pièces de l'emballage.
– Déposez la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane.
– Montez la chaîne **12** dans la rainure périphérique du guide **11**. Veillez au bon sens de rotation ; comparez la chaîne avec le symbole sens de rotation.
– Montez les maillons de chaîne sur le pignon de la chaîne **20** et montez le guide **11**.
– Contrôlez si toutes les pièces sont correctement positionnées et maintenez le guide avec la chaîne dans cette position.
– Remettez le couvercle **15** en place.
– Serrez le couvercle **15** Légèrement à l'aide du bouton de blocage **14**.
– La chaîne n'est pas encore tendue. Pour tendre la chaîne, se référer au chapitre « Tendre la chaîne ».

Tendre la chaîne (voir figure C)

Contrôlez la tension de la chaîne avant de commencer le travail, après avoir effectué les premières coupes et durant le travail de sciage à intervalles réguliers toutes les 10 minutes. Il faut tenir compte du fait que les chaînes neuves, en particulier, tendent à s'étirer de manière importante au début de leur utilisation.

La durée de vie de la chaîne dépend dans une large mesure d'un graissage suffisant et d'une bonne tension.

La chaîne ne doit pas être tendue lorsqu'elle est très chaude, étant donné qu'elle se rétracte en refroidissant et qu'elle est alors trop tendue sur le guide.

– Déposez la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane.
– Desserrez le bouton de blocage **14** de 1 – 3 tours env. dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de desserrer le serrage du guide.
– Contrôlez si les maillons de la chaîne sont correctement positionnés dans le guide **11** et sur le pignon de la chaîne **20**.
– Tournez progressivement, et dans le sens des aiguilles d'une montre, la bague rouge de tension de chaîne **13** jusqu'à ce que la chaîne ait la bonne tension. Le mécanisme à cran empêche que la tension de la chaîne ne se relâche. Au cas où la bague de tension de la chaîne **13** ne se laisserait tourner que difficilement, desserrez le bouton de blocage **14** un peu plus dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le bouton de blocage **14** peut également tourner en même temps, lorsque la bague de tension de la chaîne **13** est réglée.
– La chaîne **12** est correctement tendue lorsqu'elle peut être soulevée au milieu de 5 – 10 mm env. Ceci se fait d'une main en soulevant la chaîne contre le propre poids de la tronçonneuse à chaîne.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 35 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Au cas où la chaîne **12** serait trop tendue, tournez la bague de tension de chaîne **13** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
– Lorsque la chaîne **12** est tendue, serrez le guide **11** par un mouvement de rotation du bouton de blocage **14** dans le sens des aiguilles d'une montre. N'utilisez pas d'outil.

Lubrification de la chaîne (voir figure D)

Note : À sa livraison, la tronçonneuse à chaîne n'est pas remplie d'huile adhérente pour chaîne (fournie avec l'outil). Il est important de la remplir d'huile avant de l'utiliser. L'utilisation de la tronçonneuse à chaîne sans huile adhérente pour chaîne ou avec un niveau d'huile en dessous du marquage minimum entraîne un endommagement de la tronçonneuse à chaîne.

La durée de vie et la puissance de coupe de la chaîne dépendent d'une lubrification optimale. C'est la raison pour laquelle, durant son fonctionnement, la chaîne est automatiquement graissée d'huile adhérente pour chaîne par l'intermédiaire de la buse d'huile **21**.

Pour remplir le réservoir d'huile, procédez comme suit :
– Déposez la tronçonneuse à chaîne sur un support approprié, le couvercle du réservoir d'huile **4** orienté vers le haut.
– Nettoyez l'endroit autour du couvercle du réservoir d'huile **4** à l'aide d'un torchon et dévissez le couvercle.
– Remplissez le réservoir d'huile adhérente pour chaîne Bosch biodégradable jusqu'à ce que le niveau d'huile ait atteint la marque « max » du voyant du niveau d'huile **7**.
– Veillez à ce qu'aucune saleté n'entre dans le réservoir d'huile. Revissez le couvercle du réservoir d'huile **4**.
– Laissez tourner la tronçonneuse à chaîne pendant 30 secondes pour amorcer l'huile.

Note : De petites gaines d'air logées dans le couvercle du réservoir d'huile servent à aérer le réservoir. Afin d'éviter que l'huile s'écoule, déposez la tronçonneuse à chaîne en cas de non-utilisation toujours horizontalement, le couvercle **4** dirigé vers le haut.

Note : N'utilisez que des huiles de chaîne rapidement biodégradables (conformément à RAL-UZ 48) afin d'éviter un endommagement de la tronçonnneuse. N'utilisez jamais de l'huile recyclée ou de l'huile usée. L'utilisation d'une huile non autorisée entraîne la perte du bénéfice de la garantie.

Note : En cas de basses températures, l'huile devient plus visqueuse et le débit d'huile est alors réduit.

Mise en marche

Montage de l'accu

Monter la batterie chargée **17**. S'assurer que la batterie est entièrement insérée.

Mise en Marche/Arrêt

Tenez la tronçonneuse à chaîne conformément à la description figurant dans le chapitre « Le travail avec la tronçonneuse à chaîne ».

Pour la **mise en service** de l'outil électroportatif, poussez **d'abord** le dispositif de déverrouillage de mise en marche **3** vers l'arrière ; appuyez **ensuite** sur l'interrupteur Marche/Arrêt **2** et maintenez-le appuyé.

Une fois l'outil électroportatif mis en marche, vous pouvez relâcher le verrouillage de mise en fonctionnement.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **2**.

Note : Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de verrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt **2**, mais celui-ci doit rester constamment appuyé pendant le travail de sciage.

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez l'outil électroportatif en marche que quand vous l'utilisez.

Le travail avec la tronçonneuse à chaîne

Avant de commencer le sciage

Effectuer les contrôles suivants avant de mettre la tronçonneuse à chaîne en service et, à intervalles réguliers, durant le sciage :
– La tronçonneuse à chaîne est-elle dans un état de fonctionnement sûr ?
– Le réservoir d'huile est-il rempli ? Contrôlez le voyant du niveau d'huile avant de commencer le travail et, à intervalles réguliers, durant le travail. Rajoutez de l'huile dès que le niveau d'huile a atteint le bord inférieur du voyant de contrôle. La quantité contenue dans le réservoir suffit pour 15 minutes env. et dépend des pauses et de l'intensité du travail.
– La chaîne est-elle correctement tendue et affûtée ? Contrôlez la tension de la chaîne durant le travail de sciage à intervalles réguliers toutes les 10 minutes. Il faut tenir compte du fait que les chaînes neuves, en particulier, tendent à s'étirer de manière importante au début de leur utilisation. L'état de la chaîne influence dans une large mesure la performance de la tronçonneuse à chaîne. Seules les chaînes en parfait état protègent l'appareil contre une surcharge.
– Portez-vous les équipements de protection nécessaires ? Portez des lunettes de protection ainsi qu'une protection acoustique. Nous conseillons également le port d'un équipement de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds. Des vêtements de protection appropriés réduisent le danger de blessures causées par le matériau coupé projeté, et par un contact accidentel de la chaîne.

Recul de l'outil

Ne jamais retirer ou modifier le dispositif de protection de guidage ! La tronçonneuse et équipée d'une protection de guidage pour éviter un contrecoup quand la pointe de la tronçonneuse est accidentellement poussée contre le bois.

Par cela, on comprend le rebond et le recul brusque de la tronçonneuse en marche pouvant se produire lorsque la pointe du guide touche le matériau à travailler ou lorsque la chaîne se bloque.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 36 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

En cas de recul de l'appareil, la tronçonneuse à chaîne réagit de manière imprévue pouvant blesser gravement l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Les coupes latérales, longitudinales et en biais doivent être effectuées avec la plus grande attention, étant donné que dans ces cas-là, les griffes d'immobilisation **8** ne peuvent pas être montées.

Pour éviter le recul de l'outil :

- Positionnez la tronçonneuse à chaîne aussi à plat que possible.
- Ne travaillez jamais avec une chaîne lâche, détendue ou fortement usée.
- Remplacer la chaîne émoussée.
- Ne sciez jamais au-dessus de la hauteur de l'épaule.
- Ne sciez jamais avec la pointe du guide.
- Tenez la tronçonneuse à chaîne toujours fermement avec les deux mains.
- Utilisez toujours une chaîne autorisée par Bosch freinant l'effet de recul de l'outil.
- Utilisez les griffes d'immobilisation **8** comme levier.
- Faites attention à la bonne tension de la chaîne.

Comportement général (voir figures E – H)

Tenez toujours fermement la tronçonneuse à chaîne avec les deux mains, la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière. Tenez en permanence les poignées serrées avec les doigts et le pouce. Ne sciez jamais d'une seule main.

Ne faites fonctionner la tronçonneuse à chaîne que dans une position stable et équilibrée. Tenez la tronçonneuse à chaîne légèrement à droite du corps.

La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois. Utilisez les griffes d'immobilisation **8** pour soutenir la tronçonneuse à chaîne sur le bois. Pendant le sciage, utilisez les griffes d'immobilisation comme levier.

Lors du sciage de branches ou de troncs épais, positionnez les griffes d'immobilisation à un point situé plus bas. Pour cela, retirez la tronçonneuse à chaîne afin de desserrer les griffes d'immobilisation et de les positionner plus bas. N'enlevez pas la tronçonneuse à chaîne du tracé.

Lors du sciage, n'exercez pas de pression sur la chaîne, mais laissez-la travailler en exerçant une légère force de levier par l'intermédiaire des griffes d'immobilisation **8**.

Ne faites jamais fonctionner la tronçonneuse à chaîne les bras tendues. N'essayez pas de scier à des endroits d'accès difficile ou debout sur une échelle. Ne sciez jamais au-dessus de la hauteur de l'épaule.

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la vitesse de coupe de la chaîne n'est pas réduite par une sollicitation trop intense.

Attention à la fin de la coupe. Dès que la tronçonneuse à chaîne a terminé la coupe et qu'elle sort du tracé, le poids change de manière imprévue. Il y a risque de blessure pour les jambes et les pieds.

N'enlevez la tronçonneuse à chaîne du tracé que lorsque la chaîne est en rotation.

Sciage de troncs (voir figures E – H)

Pour le sciage de troncs, respectez les instructions de sécurité suivantes :

Posez le tronc conformément à la figure et soutenez-le de sorte que le tracé reste ouvert et que la chaîne ne se trouve pas coincée.

Ajustez les pièces en bois plus courtes et fixez-les bien avant de les scier.

Ne sciez que des pièces en bois. Evitez de toucher des pierres ou des clous, parce que ceux-ci pourraient être projetés vers le haut, endommager la chaîne et blesser gravement l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.

Ne touchez pas de clôtures en fer ou le sol avec la tronçonneuse à chaîne.

La tronçonneuse à chaîne n'est pas appropriée pour élaguer des arbres.

Les coupes longitudinales doivent être effectuées avec le plus grand soin, étant donné que les griffes d'immobilisation **8** ne peuvent pas être utilisées. Guidez la tronçonneuse à chaîne bien à plat pour éviter un recul de la scie.

Pour des travaux de sciage sur une pente, travaillez toujours les troncs ou les pièces à scier d'en haut ou par le côté.

Veillez à ne pas trébucher sur des souches d'arbre, des branches et des racines.

Sciage du bois sous tension (voir figure H)

Le sciage de branches, d'arbres ou de bois se trouvant sous tension ne devrait être effectué que par des spécialistes qualifiés. La plus grande attention est fortement recommandée. Il y a risque de graves blessures.

Si le bois repose des deux côtés, coupez d'abord par le haut un tiers du diamètre du tronc (**Y**), puis tronçonnez le tronc au même endroit par le bas (**Z**) afin d'éviter des éclats ou le coinçage de la tronçonneuse à chaîne. Faites attention cependant à ne pas toucher le sol avec la tronçonneuse à chaîne.

Si, par contre, le bois ne repose que d'un seul côté, coupez d'abord par en bas un tiers du diamètre du tronc (**Y**), puis tronçonnez le tronc au même endroit par le haut (**Z**) afin d'éviter des éclats ou le coinçage de la tronçonneuse à chaîne.

Couper des branches (voir figure I)

- ▶ **Portez toujours un casque afin d'être protégé des branches qui tombent.**
- ▶ **Les branches découpées peuvent tomber sur vous ou rebondir du sol et vous blesser. Coupez les branches longues en plusieurs parties.**
- ▶ **Avant que la branche ne soit complètement coupée, poussez-la légèrement vers le bas. Vous pouvez vous blesser si l'outil de jardin tombe soudainement par terre et que vous perdiez l'équilibre et le contrôle de la tronçonneuse à chaîne.**

La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois. Utiliser la protection de guidage en tant que support lors de coupes inférieures.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 37 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Couper le bord supérieur vers le bas est approprié pour des branches d'un diamètre allant jusqu'à 5 cm. Pour éviter d'endommager l'arbre, scier les branches plus épaisses avec trois coupes. La protection de guidage est conçue en tant que support pour les coupes inférieures de branches.

Lors du sciage, ne pas appliquer de la force sur la chaîne, mais la laisser travailler.

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la vitesse de coupe de la chaîne n'est pas réduite par une sollicitation trop intense.

Ebranchage d'un arbre (voir figure J)

L'ébranchage consiste à enlever les branches d'un arbre après sa chute. Lors de l'ébranchage, laissez les branches inférieures, plus grandes, pour soutenir le rondin au-dessus du sol. Enlevez les petites branches en une seule coupe comme l'illustre la figure. Coupez les branches sous tension à partir du bas pour éviter de coincer la tronçonneuse à chaîne.

Tronçonnage d'un rondin (voir figures K – N)

Le tronçonnage consiste à couper un rondin en tronçons. Il importe de s'assurer que votre assise de pied est ferme et que votre poids est réparti également sur les deux pieds. Si possible, relevez le rondin et soutenez-le au moyen de branches, de rondins ou de cales. Suivez des directions simples pour faciliter la coupe.

Lorsque le rondin repose sur toute sa longueur, il est coupé par le dessus (tronçonnage supérieur).

Lorsque le rondin repose sur une seule extrémité, coupez 1/3 du diamètre du côté situé au-dessous (tronçonnage inférieur). Ensuite effectuez la finition de coupe en effectuant le tronçonnage par le dessus afin de rencontrer la première coupe.

Lorsque le rondin repose sur les deux extrémités, coupez 1/3 du diamètre depuis la partie supérieure (tronçonnage supérieur). Ensuite effectuez la finition de coupe en effectuant le tronçonnage par le dessous des 2/3 inférieurs afin de rencontrer la première coupe.

Lors du tronçonnage sur une pente, tenez-vous toujours en amont du rondin. Lors de la « coupe au travers » du rondin, afin d'en maintenir une complète maîtrise, relâchez la pression de coupe près de l'extrémité de la coupe sans relâcher la pression appliquée au niveau des poignées de la tronçonneuse à chaîne. Ne pas laisser la chaîne toucher le sol. Après avoir accompli la coupe, attendez l'arrêt de la chaîne de scie avant de déplacer la tronçonneuse à chaîne. Arrêtez toujours le moteur de la tronçonneuse à chaîne avant de vous déplacer d'un arbre à un autre.

Dépistage d'erreurs

Au cas où votre outil électroportatif ne fonctionnerait pas correctement, le tableau suivant vous montre les types de pannes et les causes possibles et vous indique comment vous pouvez y remédier. Si malgré cela vous n'arrivez pas à identifier le problème et à le résoudre, contactez votre Service Après-Vente.

► **Attention : Avant de dépister la panne, arrêtez l'outil électroportatif et sortez l'accu.**

Problème	Cause possible	Remède
La tronçonneuse à chaîne ne démarre pas	Batterie déchargée	Charger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	L'accu n'a pas été correctement placé	S'assurer que les deux positions de verrouillage sont encliquetées
	Le dispositif de protection de surcharge est déclenché	Laisser refroidir le moteur
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
La chaîne ne tourne pas	Batterie déchargée	Charger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	L'outil électroportatif est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
La tronçonneuse à chaîne travaille par intermittence	Mauvais contact interne	Veuillez vous adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
	L'interrupteur Marche/Arrêt **2** est défectueux	Veuillez vous adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
La chaîne est trop sèche	Pas d'huile dans le réservoir	Rajouter de l'huile
	Obturation du dispositif d'aération dans le couvercle du réservoir d'huile **4**	Nettoyer le couvercle du réservoir d'huile **4**
	Tuyau de sortie d'huile obturé	Nettoyer le tuyau de sortie d'huile

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 38 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Problème	Cause possible	Remède
Chaîne / glissière trop chaude	Pas d'huile dans le réservoir	Rajouter de l'huile
	Obturation du dispositif d'aération dans le couvercle du réservoir d'huile **4**	Nettoyer le couvercle du réservoir d'huile **4**
	Tuyau de sortie d'huile obturé	Nettoyer le tuyau de sortie d'huile
	Tension trop grande de la chaîne	Régler la tension de la chaîne
	Chaîne émoussée	Remplacer la chaîne
La tronçonneuse à chaîne broute, génère des vibrations ou ne scie pas correctement	Tension trop faible de la chaîne	Régler la tension de la chaîne
	Chaîne émoussée	Remplacer la chaîne
	Chaîne usée	Remplacer la chaîne
	Dents de la chaîne orientées dans la mauvaise direction	Monter la chaîne correctement
Vibrations/bruits excessifs	L'outil électroportatif est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Durée de sciage par chargement d'accu trop basse	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Assurez la lubrification de la chaîne (voir « Lubrification de la chaîne »)
	La chaîne doit être nettoyée	Nettoyer la chaîne
	Mauvaise technique de sciage	voir « Le travail avec la tronçonneuse à chaîne »
	La batterie n'est pas complètement chargée	Charger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	Batterie en dehors de la plage de température admissible	Laisser chauffer la batterie jusqu'à ce qu'elle ait atteint la température ambiante (dans la plage de température de batterie admissible de 0 à 45 °C)
La chaîne tourne lentement	Batterie déchargée	Charger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	Batterie en dehors de la plage de température admissible	Laisser chauffer la batterie jusqu'à ce qu'elle ait atteint la température ambiante (dans la plage de température de batterie admissible de 0 à 45 °C)
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu est constamment allumé Aucun processus de charge possible	L'accu n'a pas été (correctement) monté	Monter l'accu correctement sur le chargeur
	Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
	Accu défectueux	Remplacer l'accu
Les affichages LED **24** et **25** ne s'allument pas après branchement de la fiche du secteur sur la prise de courant	La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
	Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch

Nettoyage et entretien

► **Attention ! Arrêtez l'outil électroportatif et retirez l'accu avant d'effectuer des réparations ou de nettoyer l'outil électroportatif.**

Note : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.

Contrôlez à intervalles réguliers la tronçonneuse à chaîne afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée, décrochée ou endommagée, des raccordements détachés ou des pièces usées ou endommagées.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 39 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Assurez-vous que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Note : Avant d'envoyer par la poste la tronçonneuse à chaîne, pensez à vider le réservoir d'huile.

Remplacement / changement de la chaîne et du guide (voir figures B1 – B4)

Contrôlez la chaîne et le guide conformément au chapitre « Tendre la chaîne ».

Remplacez un guide usé.

Contrôlez le pignon de la chaîne **20**. Lorsque celui-ci est endommagé ou usé en raison d'une sollicitation intense, il doit être remplacé par un service après-vente.

Affûtage de la chaîne

Ne jamais affûter la chaîne soi-même, à moins de n'avoir l'expérience nécessaire. Remplacez la chaîne par la chaîne de rechange (F 016 800 489) ou faites réaffûter la chaîne par des spécialistes dans votre atelier de Service Après-Vente agréé pour outillage Bosch.

Contrôle du graissage automatique

Il est possible de contrôler le bon fonctionnement du graissage automatique de la chaîne, en mettant en fonctionnement la tronçonneuse à chaîne et en la tenant, la pointe dirigée vers un carton ou un papier se trouvant sur le sol. Ne touchez pas le sol avec la chaîne et maintenez une distance de sécurité de 20 cm. Le graissage automatique fonctionne parfaitement lorsqu'une tache d'huile apparaît qui devient de plus en plus grande. Si, bien que le réservoir d'huile soit rempli, aucune tache d'huile n'apparaît consultez le chapitre « Dépistage d'erreurs » ou contactez le Service Après-Vente Bosch.

Après l'opération de travail/l'entreposage de l'appareil

Avant le stockage, éliminer l'huile du réservoir.

Nettoyez le carter en matière plastique de la tronçonneuse à chaîne à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon propre. N'utilisez pas d'eau ni de solvants ou de détergents abrasifs. Enlevez toutes les saletés pouvant adhérer sur la tronçonneuse à chaîne et notamment sur les ouïes de ventilation du moteur.

Après un durée d'utilisation de 1 – 3 heures, démontez le capot **15**, le guide **11** et la chaîne **12** et nettoyez-les à l'aide d'une brosse.

A l'aide d'une brosse, enlevez toutes les particules pouvant adhérer sous le capot **15**, le pignon de la chaîne **20** et la fixation du guide. Nettoyez la buse d'huile **21** à l'aide d'un chiffon propre.

Assurez-vous que la sciure et les salissures sont retirées et que les conduites à huile et le système d'huile ne peuvent pas s'obturer.

Au cas où la tronçonneuse à chaîne devrait être stockée pour une période assez longue, nettoyez la chaîne **12** et le guide **11**.

Rangez la tronçonneuse à chaîne dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Ne posez pas d'autres objets sur l'outil électroportatif.

Veillez à toujours poser horizontalement la tronçonneuse à chaîne, le couvercle du réservoir d'huile **4** orienté vers le haut.

Lors du stockage de l'appareil dans son emballage, le réservoir d'huile doit être complètement vidé.

N'effectuez aucune modification sur l'outil électroportatif. Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil électroportatif et entraînent une augmentation du niveau sonore et des vibrations.

Accessoires (voir figure O)

Chaîne

UniversalChain 18	F 016 800 489

Autres accessoires

Huile adhérente pour chaîne, 1 litre	2 607 000 181

Service Après-Vente et Assistance

www.bosch-garden.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 40 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.
Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les règlementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Élimination des déchets



Les outils électroportatifs et les accus, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

Suisse
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batteries/piles :

Lithium ion :
Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 40.

Sous réserve de modifications.



Español

Instrucciones de seguridad

Explicación de la simbología



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



No trabajar con la herramienta eléctrica bajo la lluvia, ni exponerla a ésta.



Desmonte el acumulador antes de limpiar o ajustar la herramienta eléctrica, o al dejarla desatendida, incluso durante un breve tiempo.



Al trabajar con la herramienta eléctrica utilice siempre unas gafas de protección y unos protectores auditivos.



El freno de cadena detiene rápidamente la cadena de sierra.

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 41 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 42 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Servicio

- **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para sierras de cadena

- **Mantenga alejadas de la cadena de sierra en funcionamiento todas las partes del cuerpo. Antes de poner en marcha la sierra asegúrese primero de que la cadena de sierra no toque en ningún lado.** Un momento de distracción al trabajar con la sierra de cadena puede causar que la cadena de sierra se enganche con su vestimenta o alguna parte del cuerpo.
- **Siempre sujete la sierra de cadena agarrando la empuñadura posterior con la mano derecha y la empuñadura anterior con la mano izquierda.** La sujeción de la sierra de cadena invirtiendo la posición de agarre indicada, aumenta el riesgo de accidente y, por lo tanto, no debe aplicarse.
- **Solamente sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas, ya que es posible que la cadena de sierra llegue a tocar cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- **Colóquese unas gafas de protección y unos protectores auditivos. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para la cabeza, manos, piernas y pies.** Un equipo de protección adecuado reduce el riesgo de accidente con las virutas que puedan salir violentamente despedidas o al tocar fortuitamente la cadena de sierra.
- **No trabaje con la sierra de cadena estando subido a un árbol.** La utilización de la sierra de cadena sobre un árbol puede provocar un accidente.
- **Siempre preste atención a trabajar manteniendo una postura estable, y solamente use la sierra de cadena si se encuentra sobre un firme consistente, seguro, y plano.** Un firme resbaladizo o unas bases de apoyo inestables como, p. ej., una escalera, pueden hacerle perder el equilibrio o el control sobre la sierra de cadena.
- **Esté prevenido al cortar una rama que se encuentre en tensión, ya que ésta podría enderezarse bruscamente.** A medida que va cortando la rama puede que la tensión a la que está sometida haga que ésta se desgarre bruscamente y golpee al usuario o/y que le haga perder el control sobre la sierra de cadena.
- **Proceda con especial cautela al cortar matorrales y árboles jóvenes.** El material, por ser bastante fino, puede engancharse en la cadena de sierra y golpearle o hacerle perder el equilibrio.
- **Transporte la sierra de cadena estando desconectada, sujetándola por la empuñadura delantera, y con la cadena de sierra apartada de su cuerpo. Al transportar y guardar la sierra de cadena montar siempre la funda protectora.** El manejo con precaución de la sierra de cadena reduce el riesgo de un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- **Aténgase a las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena, y cambio de los accesorios.** Una cadena incorrectamente tensada o insuficientemente lubricada puede romperse, o ser más propensa a un retroceso.
- **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.** Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.
- **Únicamente serrar madera. No emplear la sierra de cadena para aquellos trabajos para los que no fue concebida. Ejemplo: No utilice la sierra de cadena para serrar plástico, ladrillos, o materiales de construcción que no sean de madera.** La utilización de la sierra de cadena para trabajos para los que no ha sido concebida puede conducir a situaciones de peligro.
- **Causas y prevención contra el retroceso de la sierra:**
  – El retroceso puede producirse si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, o si la ranura de corte se estrecha al ceder la madera que está cortando, haciendo que se atasque la cadena de sierra.
  – Si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, ello puede provocar una fuerza de reacción inesperada hacia atrás, provocando que la espada sea impulsada hacia arriba en dirección al usuario.
  – Al atascarse la cadena de sierra en el borde superior de la espada ello puede originar que la espada sea proyectada bruscamente en dirección al usuario.
  – Cada una de las reacciones descritas puede hacerle perder el control sobre la sierra y causar un grave accidente.
  No trabaje confiando exclusivamente en los dispositivos de seguridad que incorpora la sierra de cadena. Como usuario de una sierra de cadena deberá Ud. tomar diversas medidas preventivas para lograr trabajar sin accidentarse ni lesionarse.
  El retroceso es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan:

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 43 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ **Sujete la sierra de cadena con ambas manos de forma que el pulgar y los dedos abarquen las empuñaduras de la sierra. Coloque su cuerpo y brazos adoptando una postura que le permita oponerse a las fuerzas de retroceso.** Tomando unas medidas oportunas, el usuario es capaz de controlar las fuerzas de retroceso. Jamás suelte la sierra de cadena.
- ▶ **Evite posturas anormales y no sierre por encima de la altura de su hombro.** De esta manera se evita el contacto fortuito con la punta de la espada, además de permitir un mejor control de la sierra de cadena al presentarse situaciones inesperadas.
- ▶ **Siempre utilice las espadas y cadenas de sierra de repuesto que el fabricante prescribe.** Las espadas y cadenas de sierra de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena o un retroceso.
- ▶ **Respete las instrucciones del fabricante para el afilado y mantenimiento de la cadena de sierra.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan el riesgo a que se origine un retroceso.

Instrucciones de seguridad adicionales

- ▶ Se recomienda que antes de la primera puesta en marcha el usuario sea instruido prácticamente en el uso de la sierra de cadena y del equipo de protección por un profesional experto. Es aconsejable comenzar practicando la forma de serrar troncos empleando un caballete o bastidor inferior.
- ▶ Esta herramienta eléctrica no ha sido diseñada para ser utilizada por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo de la herramienta eléctrica.
  Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con la herramienta eléctrica.
- ▶ **No deberán utilizar la sierra de cadena los niños y menores de edad, a excepción de aquellos mayores de 16 años en periodo de formación que lo hagan bajo la custodia de un adulto. Tampoco la deberán usar aquellas personas que no estén suficientemente familiarizadas con el manejo de la sierra de cadena.** Mantener siempre a mano las instrucciones de uso. Las personas que presenten síntomas de fatiga o una condición física insuficiente no deberán manejar la sierra de cadena.
- ▶ **Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos.** La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.
- ▶ **Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que estén correctamente montados todos los dispositivos protectores y las empuñaduras.** Jamás intente poner en marcha un aparato que no esté completamente montado, o uno que haya sido modificado de forma inadmisible.
- ▶ **Antes de depositarla, espere a que la herramienta eléctrica se haya detenido completamente.**
- ▶ **¡Jamás retire o modifique el protector de la punta!** La sierra viene equipada con un protector de la punta para evitar que ésta pueda rebotar en caso de presionar accidentalmente la punta contra la madera.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- ▶ **Antes de montar el acumulador asegúrese de que el aparato para jardín esté desconectado.** El montaje del acumulador en un aparato para jardín conectado puede causar un accidente.
- ▶ **Solamente utilice los acumuladores Bosch previstos para este aparato para jardín.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.





Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su producto Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- ▶ Únicamente almacene el acumulador sin exceder el margen de temperatura de – 20 °C a 50 °C. P. ej., no deje el acumulador en el coche en verano.
- ▶ Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Instrucciones de seguridad para cargadores




Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 44 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- Jamás permita el uso de este aparato para jardín a niños, ni tampoco a personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- **Vigile a los niños.** Así podrá evitar que los niños jueguen con el aparato.
- **Cargue solamente acumuladores de iones de litio Bosch a partir de una capacidad de 1,5 Ah (desde 5 elementos de acumulador). La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue baterías no recargables.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.



No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- **Solamente cargue acumuladores de iones de litio Bosch. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p. ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- **No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.
- Para lograr una mayor seguridad eléctrica se recomienda emplear un interruptor diferencial con una corriente de disparo máx. de 30 mA. Compruebe el interruptor diferencial antes de cada uso.
- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para serrar madera como, p. ej., vigas de madera, tablas, ramas, troncos, etc., y para talar árboles. Puede emplearse para realizar cortes en sentido de la fibra y transversal a la misma.

Esta herramienta eléctrica no es apropiada para serrar materiales minerales.

Material que se adjunta

Saque con cuidado la herramienta eléctrica del embalaje y asegúrese que se adjunten las siguientes piezas:

- Sierra de cadena
- Tapa
- Cadena de sierra
- Espada
- Funda protectora
- Aceite para cadena
- Instrucciones de servicio

En ciertas ejecuciones, el acumulador y el cargador se suministran de serie.

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor del aparato para jardín.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

1 Empuñadura posterior (área de agarre aislada)
2 Interruptor de conexión/desconexión
3 Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
4 Tapón del depósito de aceite
5 Empuñadura delantera (área de agarre aislada)
6 Protección para las manos
7 Indicador del nivel de aceite
8 Tope de garras

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 45 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

9 Funda protectora
10 Protector de la punta
11 Espada
12 Cadena de sierra
13 Anillo tensor de la cadena (rojo)
14 Botón de retención
15 Cubierta de la rueda de cadena
16 Indicador del estado de carga del acumulador
17 Acumulador
18 Botón de extracción del acumulador **
19 Perno de sujeción
20 Rueda de cadena
21 Boquilla de aceite
22 Retén de aceite

**** específico del país**

Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Sierra de cadena ACCU		Universal-Chain 18
Nº de artículo		3 600 HB8 0..
Velocidad de la cadena en vacío	m/s	4,5
Longitud de la espada	mm	200
Capacidad de corte	mm	135
Tensado de la cadena sin herramientas (SDS)		●
KickBack Control		–
Freno de cadena		●
Tipo de cadena de sierra		3/8 " – 90PX
Grosor del elemento de arrastre	mm	1,1 (0,043")
Capacidad del depósito de aceite	ml	80
Lubricación automática de la cadena		●
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Número de serie		Ver número de serie en placa de características de la herramienta eléctrica

* según el acumulador utilizado

** potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Sierra de cadena ACCU		Universal-Chain 18
Temperatura ambiente permitida		
– Durante la recarga y la operación**	°C	0... +45
– Durante el almacenaje	°C	–20...+50
Acumulador		**Iones Li**
Capacidad/Nº de artículo		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Tensión nominal	V=	18
Nº de celdas		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Cargador		**AL 1830 CV**
Nº de artículo		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
Corriente de carga	A	3,0
Tiempo de carga (acumulador descargado)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Clase de protección		⧈ / II

* según el acumulador utilizado

** potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 60745-2-13.

El nivel de presión sonora típico de la herramienta eléctrica, determinado con un filtro A, asciende a:
Nivel de presión sonora 84 dB(A); incertidumbre K = 3 dB

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 46 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Nivel de potencia acústica 95 dB(A); incertidumbre K = 1 dB. **¡Utilizar protectores auditivos!**

Nivel total de vibraciones a_h (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60745-2-13: a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes, con útiles divergentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Para su seguridad

- ▶ **¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza desconecte la herramienta eléctrica y retire el acumulador.**
- ▶ **¡Precaución! No toque la cadena de sierra en funcionamiento.**
- ▶ **En ningún caso deje funcionar la sierra de cadena cerca de personas, niños o animales, ni tras haber consumido alcohol, drogas o medicamentos narcotizantes.**

Puesta en marcha

Montaje y desmontaje del acumulador (ver figura A)

Observación: El uso de acumuladores inapropiados puede hacer que el aparato no funcione bien o que se dañe.

Inserte el acumulador **17** cargado. Asegúrese de haber introducido hasta el tope el acumulador.

Para extraer el acumulador **17** del aparato, accione el botón de extracción **18**, y saque el acumulador.

Carga del acumulador

- ▶ **No utilice un cargador diferente.** El cargador adjunto ha sido especialmente adaptado al acumulador de iones de litio que incorpora el aparato para jardín.
- ▶ **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se consigue una elevada vida útil del acumulador.

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar el aparato para jardín: El aparato para jardín deja de funcionar.

ATENCIÓN **No mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión si el aparato para jardín se hubiese desconectado automáticamente.** Ello podría perjudicar al acumulador.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación de las baterías.

Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador **17** en el alojamiento para carga .

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Significado de los indicadores (AL 1830 CV)

Luz intermitente (rápida) del indicador de carga del acumulador verde



El proceso de carga rápida se señaliza mediante un **parpadeo rápido** del indicador de carga del acumulador **verde** .

Observación: El proceso de carga rápida solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del campo admisible, ver apartado "Datos técnicos".

Luz intermitente (lenta) del indicador de carga del acumulador verde



Con un estado de carga del acumulador de **80 %**, el indicador de carga del acumulador **verde parpadea lentamente**.

El acumulador se puede tomar para el uso inmediato.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 47 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Luz permanente en indicador verde de carga del acumulador



La **luz permanente verde** del indicador de carga señaliza que el acumulador está plenamente cargado.

Si no está montado ningún acumulador, la **luz permanente** del indicador de carga del acumulador, señaliza que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

Luz permanente en indicador rojo de carga del acumulador



La **luz permanente roja** del indicador de carga informa que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del rango de la temperatura de carga admisible, ver apartado “Datos técnicos”. En el momento de alcanzarse una temperatura situada dentro del margen admisible, el cargador cambia automáticamente a la carga rápida.

Parpadeo del indicador rojo de carga del acumulador



La **luz intermitente roja** del indicador de carga señaliza que se ha presentado un fallo de otro tipo en el proceso de carga, ver apartado “Fallos – causas y soluciones”.

Fallos – causas y soluciones

Causa	Solución
El indicador de carga del acumulador se enciende permanentemente	
El indicador rojo de carga del acumulador parpadea	
No es posible realizar el proceso de carga	
El acumulador no está calado (correctamente)	Calar correctamente el acumulador sobre el cargador
Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador
Los indicadores de carga del acumulador no se encienden	
El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador

Indicaciones para la carga

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que se llegue a calentar el cargador. Esto es normal y no es síntoma de que el cargador esté defectuoso.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Indicador del estado de carga del acumulador

El indicador de estado de carga del acumulador de la herramienta eléctrica está integrado por tres diodos luminiscentes verdes. Éstos indican durante unos segundos el estado de carga del acumulador tras la conexión y desconexión.

LED	Capacidad
3 LED verdes encendidos	≥ 66%
2 LED verdes encendidos	33–66%
1 LED verde encendido	11–33%
1 LED verde con lento parpadeo	≤ 10%

Montaje y tensado de la cadena de sierra

- ▶ **No monte el acumulador antes de haber ensamblado completamente la sierra de cadena.**
- ▶ **Al manipular en la cadena de sierra utilice siempre unos guantes de protección.**

Montaje de la espada y de la cadena de sierra (ver figuras B1 – B4)

- ▶ **Solamente utilice cadenas de sierra con un grosor del elemento de arrastre (ancho de la ranura) de 1,1 mm.**

– Desembale con cuidado todas las piezas.

– Deposite la sierra de cadena sobre una superficie plana.

– Aloje la cadena de sierra **12** en la ranura periférica de la espada **11**. Al realizar esto cuide que la cadena vaya colocada de acuerdo al símbolo de rotación.

– Coloque los eslabones de la cadena en torno a la rueda de cadena **20** y monte la espada **11**.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 48 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Verifique que todas las piezas estén correctamente alojadas y mantenga en esa posición la espada junto con la cadena de sierra.
– Vuelva a montar la cubierta **15**.
– Apriete ligeramente la cubierta **15** con el botón de apriete **14**.
– La cadena de sierra no está tensada todavía. El tensado de la cadena de sierra se realiza según se indica en el párrafo “Tensado de la cadena de sierra”.

Tensado de la cadena de sierra (ver figura C)

Verifique la tensión de la cadena antes de comenzar a trabajar, después de los primeros cortes, y cada 10 minutos durante el trabajo normal. Especialmente si la cadena de sierra es nueva, tendrá que contarse al principio con un mayor alargamiento de la misma.

La vida útil que puede alcanzarse en la cadena de sierra depende en gran medida de una lubricación y tensado correcto de la misma.

No tense la cadena de sierra si se hubiese calentado demasiado ya que se contrae al enfriarse y quedaría demasiado tensa sobre la espada.

– Deposite la sierra de cadena sobre una superficie plana.
– Gire el botón de apriete **14** aprox. 1 – 3 vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar la espada.
– Verifique que los eslabones de la cadena estén correctamente alojados en la ranura-guía de la espada **11** y en la rueda de cadena **20**.
– Vaya girando el anillo tensor de la cadena **13** rojo de carraca en el sentido de las agujas del reloj hasta lograr la tensión correcta. El mecanismo de carraca evita que la cadena se destense. Si el anillo tensor de la cadena **13** solo se deja girar con dificultad, aflojar un poco más en sentido contrario a las agujas del reloj el botón de apriete **14**. Es normal si el botón de apriete **14** también se gira al ajustar el anillo tensor de la cadena **13**.
– La tensión de la cadena de sierra **12** es correcta si al tirar de ella en el centro ésta se separa aprox. 5 – 10 mm. Esta comprobación deberá realizarse tirando de la cadena de sierra con una mano hasta vencer el propio peso de la sierra de cadena.
– Si la tensión de la cadena de sierra **12** fuese excesiva, gire en sentido contrario a las agujas del reloj el anillo tensor de la cadena **13**.
– Una vez tensada la cadena de sierra **12** sujete la espada **11** girando el botón de apriete **14** en el sentido de las agujas del reloj. Para ello no deberá usarse una herramienta.

Lubricación de la cadena de sierra (ver figura D)

Observación: La sierra de cadena no se suministra llenada con aceite para cadenas de sierra (estado de suministro). Por eso, es necesario llenar primero aceite antes de usar la sierra. La utilización de la sierra de cadena sin aceite o con un nivel de aceite inferior al mínimo perjudica a la sierra de cadena.

La vida útil y el rendimiento de corte de la cadena de sierra dependen en gran medida de su lubricación. Por ello, la cadena de sierra en funcionamiento es lubricada automáticamente con aceite a través de la boquilla **21**.

Para llenar el depósito de aceite proceda de la manera siguiente:

– Deposite la sierra de cadena sobre una base apropiada de manera que el tapón del depósito de aceite **4** quede mirando hacia arriba.
– Limpie con un paño el área en torno al tapón del depósito de aceite **4** y desenrosque entonces el mismo.
– Llene el depósito de aceite con aceite para cadena biodegradable Bosch hasta la marca “max” del indicador del nivel de aceite **7**.
– Preste atención a que no penetre suciedad en el depósito de aceite. Enrosque el tapón del depósito de aceite **4**.
– Deje funcionar la sierra de cadena 30 segundos para llenar el circuito de aceite.

Observación: Para la ventilación del depósito de aceite el tapón del mismo va provisto de unos pequeños canales de aireación. Para evitar que se derrame aceite, siempre deposite la sierra de cadena horizontalmente con el tapón del depósito de aceite **4** mirando hacia arriba.

Observación: Emplee exclusivamente el aceite para cadena rápidamente biodegradable (conforme a RAL-UZ 48) para evitar que se dañe la sierra de cadena. Jamás utilice aceite reciclado o usado. La aplicación de un aceite no homologado extingue la garantía.

Observación: El aceite se espesa a bajas temperaturas lo cual hace que disminuya el flujo de aceite.

Operación

Montaje del acumulador

Inserte el acumulador **17** cargado. Asegúrese de haber introducido hasta el tope el acumulador.

Conexión/desconexión

Sujete la sierra de cadena según se describe en el apartado “Operación con la sierra de cadena”.

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica accionar **primero** el bloqueo de conexión **3** y presionar **a continuación** el interruptor de conexión/desconexión **2** y mantenerlo accionado.

Una vez que se ponga a funcionar la herramienta eléctrica puede Ud. soltar el bloqueo de conexión.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica soltar el interruptor de conexión/desconexión **2**.

Observación: Por motivos de seguridad, no es posible enclavar el interruptor de conexión/desconexión **2**, por lo que deberá mantenerse accionado durante todo el tiempo de funcionamiento.

Para ahorrar energía, solamente conecte la herramienta eléctrica cuando vaya a utilizarla.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 49 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Operación con la sierra de cadena

Antes de serrar

Antes de la puesta en funcionamiento y durante el serrado deberán realizarse con regularidad las comprobaciones siguientes:

- ¿Es seguro el estado de funcionamiento de la sierra de cadena?
- ¿Está lleno el depósito de aceite? Verifique el nivel de aceite antes del trabajo y periódicamente durante el trabajo. Rellene aceite si el nivel alcanza el canto inferior de la mirilla. Un depósito lleno alcanza para aprox. 15 minutos, dependiendo de las pausas y de la intensidad del trabajo.
- ¿Está correctamente tensada y afilada la cadena de sierra? Verifique con regularidad, cada 10 minutos, la tensión de la cadena durante el serrado. Especialmente si la cadena de sierra es nueva, tendrá que contarse al principio con un mayor alargamiento de la misma. El estado de la cadena de sierra tiene gran influencia sobre el rendimiento obtenido al serrar. Unas cadenas de sierra afiladas son la mejor protección contra una sobrecarga.
- ¿Está utilizando el equipo de protección personal necesario? Colóquese unas gafas de protección y unos protectores auditivos. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para la cabeza, manos, piernas y pies. Un equipo de protección adecuado reduce el riesgo de accidente en caso de salir proyectado de forma violenta el material cortado, o al tocar accidentalmente la cadena de sierra.

Retroceso de la sierra

¡Jamás retire o modifique el protector de la punta! La sierra viene equipada con un protector de la punta para evitar que ésta pueda rebotar en caso de presionar accidentalmente la punta contra la madera.

Bajo retroceso de la sierra se entiende la proyección brusca hacia arriba y hacia atrás de la sierra de cadena en marcha, lo cual puede presentarse al tocar la punta de la espada el material a cortar o al atascarse la cadena.

Al retroceder bruscamente la sierra de cadena ésta reacciona de manera imprevisible y puede causar graves lesiones al usuario o a las personas que se encuentren cerca.

Deberá procederse con especial precaución al realizar cortes laterales, oblicuos y longitudinales ya que en estos casos no es posible aplicar el tope de garras **8**.

Para evitar el retroceso de la sierra:

- Aplique la sierra de cadena inclinándola lo menos posible.
- Jamás trabaje con una cadena de sierra floja, distendida o muy desgastada.
- Sustituya una cadena de sierra mellada
- Nunca sierre a una altura superior a su hombro.
- Jamás sierre con la punta de la espada.
- Siempre sujete firmemente con ambas manos la sierra de cadena.
- Siempre utilice una cadena de sierra menos propensa al rebote homologada por Bosch.
- Utilice el tope de garras **8** como punto de giro.
- Observe que sea correcta la tensión de la cadena.

Comportamiento en general (ver figuras E – H)

Siempre sujete firmemente la sierra de cadena con ambas manos, agarrando la empuñadura delantera con la mano izquierda y la empuñadura posterior con la mano derecha. Mantenga bien abarcadas siempre las empuñaduras con el pulgar y los dedos. Nunca sierre con una sola mano.

Únicamente trabaje con la sierra de cadena manteniendo una posición estable. Mantenga la sierra de cadena a la derecha ligeramente separada de su cuerpo.

Antes de aplicarla contra la madera espere a que la cadena de sierra marche a plena velocidad. Aplique el tope de garras **8** para apoyar la sierra de cadena contra la madera. Al serrar utilice el tope de garras como punto de giro para hacer palanca.

Si las ramas o troncos son gruesos vuelva a aplicar el tope de garras en un punto más bajo. Para ello, retroceda la sierra de cadena y saque el tope de garras para volver a aplicarlo más abajo. Realice esto sin sacar la sierra de cadena de la ranura de corte.

No sierre aplicando fuerza contra la cadena de sierra, simplemente déjela trabajar haciendo palanca en torno al tope de garras **8** y ejerciendo una leve presión.

Jamás utilice la sierra de cadena con los brazos estirados. No intente serrar puntos que sean difíciles de alcanzar, ni tampoco lo intente desde una escalera. Nunca sierre a una altura superior a su hombro.

Los mejores resultados al serrar se obtienen si la sierra se solicita de manera que no disminuya la velocidad de la cadena.

Tenga cuidado cuando esté a punto de concluir el corte. Al traspasar la sierra la pieza Ud. deberá soportar repentinamente el peso de la sierra. Existe el riesgo de que se lesione las piernas y pies.

Solamente retire la sierra de cadena de la ranura de corte con la cadena de sierra en marcha.

Serrado de troncos (ver figuras E – H)

Al serrar troncos aténgase a las prescripciones de seguridad siguientes:

Deposite el tronco según se muestra en la figura, soportándolo de manera que no llegue a cerrarse la ranura del corte y se atasque la sierra de cadena.

Si las piezas de madera son cortas prepárelas antes de serrarlas y sujételas firmemente.

Únicamente sierre piezas de madera. Evite el contacto con piedras o clavos puesto que pueden salir proyectados, dañar la cadena de sierra, o provocar graves lesiones al usuario o a personas circundantes.

No toque cercas de alambre ni el suelo con la sierra de cadena en marcha.

La sierra de cadena no es apropiada para podar ramas delgadas.

Efectúe los cortes a lo largo con especial precaución, ya que no es posible utilizar el tope de garras **8**. Guíe la sierra de ca-

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 50 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

dena sin inclinarla demasiado para evitar el retroceso brusco de la misma.

Al realizar trabajos de serrado en pendientes, colóquese siempre en la parte de arriba o a un lado del tronco o del material a cortar depositado sobre el suelo.

Tenga cuidado de no tropezar con tocones, ramas, raíces, etc.

Serrado de madera en tensión (ver figura H)

El serrado de maderas, ramas o árboles que se encuentren en tensión solamente deberá ser realizado por profesionales adiestrados para ello. Deberá procederse con sumo cuidado. Existe un mayor riesgo de accidente.

Si la madera reposa sobre ambos extremos, sierre primero desde arriba (**Y**) hasta un tercio del diámetro del tronco, y divídalo entonces desde abajo (**Z**) haciendo coincidir las ranuras de corte, evitándose así astillamientos y que se atasque la sierra de cadena. Al realizar esto evite que la cadena de sierra alcance a tocar el suelo.

Si la madera solamente va apoyada sobre uno de sus extremos, sierre primero desde abajo (**Y**) hasta un tercio del diámetro del tronco, y divídalo entonces desde arriba (**Z**) haciendo coincidir las ranuras de corte, evitándose así astillamientos y que se atasque la sierra de cadena.

Corte de ramas (ver figura I)

- ▶ **Siempre lleve puesto un casco que le proteja de las ramas que puedan caerle encima.**
- ▶ **Las ramas cortadas pueden caerle encima o lesionarle al rebotar contra el suelo. Corte las ramas largas en varios trozos.**
- ▶ **Reduzca la presión antes de llegar a cortar del todo la rama. Podría accidentarse si el aparato para jardín cae repentinamente, haciéndole perder el equilibrio y el control sobre la sierra de cadena.**

Antes de aplicarla contra la madera espere a que la cadena de sierra marche a plena velocidad. Use la protección de la guía para facilitar los cortes desde abajo.

El corte procediendo desde arriba hacia abajo es apropiado para ramas de hasta 5 cm de diámetro. Para no dañar el árbol sierre las ramas más gruesas en tres pasos. La protección de la guía ha sido diseñada para ayudar a realizar cortes desde abajo.

Al serrar no presionar la cadena de sierra, deje que ésta realice el corte.

Los mejores resultados al serrar se obtienen si la sierra se solicita de manera que no disminuya la velocidad de la cadena.

Poda (ver figura J)

Este trabajo consiste en cortar a ras con el tronco las ramas del árbol ya talado. Al podar el árbol, no corte por el momento aquellas ramas grandes sobre las que está apoyado el árbol. Corte las ramas pequeñas de una vez, según figura. Las ramas en tensión deberán cortarse de abajo hacia arriba para evitar que la cadena de sierra se atasque.

Troceado del tronco (ver figuras K – N)

Este trabajo consiste en ir cortando en trozos el árbol talado. Observe en mantener una posición estable y distribuya por igual entre ambos pies el peso de su cuerpo. Siempre que sea posible, el tronco deberá reposar sobre ramas, vigas o cuñas. Podrá serrar con mayor facilidad si se atiene a estas sencillas indicaciones.

Si el tronco reposa uniformemente en toda su longitud, siérrelo desde arriba.

Si el tronco queda en voladizo por uno de sus extremos sierre primero el tronco desde abajo hasta 1/3 de su diámetro, y acabe serrándolo desde arriba haciendo coincidir las líneas de corte.

Si el tronco reposa sobre ambos extremos sierre primero el tronco desde arriba hasta 1/3 de su diámetro, y sierre los 2/3 restantes desde abajo haciendo coincidir las líneas de corte.

Al realizar trabajos de serrado en pendientes, colóquese siempre en el lado de arriba del tronco. Para mantener plenamente el control sobre el aparato al finalizar el corte, ir reduciendo poco antes la presión de aplicación, sin dejar de sujetar con igual firmeza las empuñaduras de la sierra de cadena. Preste atención a que la cadena de sierra no toque el suelo. Una vez finalizado el corte, espere a que se haya detenido la cadena de sierra antes de retirar la sierra de cadena. Siempre desconecte el motor de la sierra de cadena antes de trasladarse a otro punto.

Localización de fallos

En la siguiente tabla se indican los síntomas, posibles causas y soluciones para ayudarle en el caso de que su herramienta eléctrica no funcione correctamente. Si ello no le permite identificar o subsanar el fallo diríjase a su taller de servicio habitual.

- ▶ **Atención: Antes de tratar de localizar el fallo desconecte la herramienta eléctrica y retire el acumulador.**

Síntomas	Posible causa	Solución
La sierra de cadena no funciona	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también “Indicaciones para la carga”
	Acumulador mal montado	Asegurar que estén enclavadas ambas posiciones de bloqueo
	El guardamotor se ha activado	Dejar enfriar el motor
	Acumulador demasiado frío o caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 51 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Síntomas	Posible causa	Solución
La cadena de sierra no se mueve	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también “Indicaciones para la carga”
	Herramienta eléctrica defectuosa	Acudir al servicio técnico
La sierra de cadena trabaja de forma discontinua	Contacto falso interno	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
	Interruptor de conexión/desconexión **2** defectuoso	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
Cadena de sierra seca	Depósito de aceite vacío	Rellenar aceite
	Conducto de aireación del tapón del depósito de aceite **4**, obstruido	Limpiar el tapón del depósito de aceite **4**
	Canal de salida de aceite, obstruido	Limpiar el canal de salida de aceite
Cadena de sierra/carril guía demasiado calientes	Depósito de aceite vacío	Rellenar aceite
	Conducto de aireación del tapón del depósito de aceite **4**, obstruido	Limpiar el tapón del depósito de aceite **4**
	Canal de salida de aceite, obstruido	Limpiar el canal de salida de aceite
	Cadena demasiado tensa	Reajustar la tensión de la cadena
	Cadena de sierra, mellada	Sustituir cadena de sierra
La sierra de cadena marcha irregular, vibra o sierra de forma deficiente	Cadena poco tensa	Reajustar la tensión de la cadena
	Cadena de sierra, mellada	Sustituir cadena de sierra
	Cadena de sierra desgastada	Sustituir cadena de sierra
	Dientes de la sierra orientados en sentido opuesto	Montar correctamente la cadena de sierra
Vibraciones o ruidos intensos	Herramienta eléctrica defectuosa	Acudir al servicio técnico
Autonomía reducida del acumulador tras su recarga	Rozamiento excesivo debido a una lubricación deficiente	Asegúrese que la cadena sea lubricada correctamente (ver “Lubricación de la cadena de sierra”)
	Cadena de sierra sucia	Limpiar la cadena de sierra
	Técnica de serrado inadecuada	ver “Operación con la sierra de cadena”
	El acumulador no ha sido cargado completamente	Cargar el acumulador, ver también “Indicaciones para la carga”
	Temperatura del acumulador fuera del rango de admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del margen de temperatura admisible del acumulador de 0 a 45 °C)
La cadena de sierra se mueve lentamente	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también “Indicaciones para la carga”
	Temperatura del acumulador fuera del rango de admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del margen de temperatura admisible del acumulador de 0 a 45 °C)
El indicador de carga del acumulador se enciende permanentemente No es posible realizar el proceso de carga	Acumulador sin colocar, o mal colocado	Colocar correctamente el acumulador en el cargador
	Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
	Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 52 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Síntomas	Posible causa	Solución
Los indicadores LED **24** ó **25** no se encienden al conectar el enchufe a la red	El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
	Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador

Mantenimiento y limpieza

▶ **¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza desconecte la herramienta eléctrica y retire el acumulador.**

Observación: Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Siempre mantenga limpias la herramienta eléctrica y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y fiabilidad.

Inspeccione con regularidad la sierra de cadena en cuanto a daños manifiestos como, p. ej., si se ha salido o está dañada la cadena de sierra, o si existen piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

Verifique el correcto estado y montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

Observación: Antes de enviar la sierra de cadena es imprescindible vaciar primero el depósito de aceite.

Cambio de la cadena de sierra y volteo de la espada (ver figuras B1 – B4)

Controle la cadena de sierra y la espada según apartado “Tensado de la cadena de sierra”.

Sustituya una espada desgastada.

Verifique el estado de la rueda de cadena **20**. Si estuviese muy desgastada o dañada es necesario hacerla cambiar por un servicio técnico.

Reafilado de la cadena de sierra

Jamás reafile Ud. mismo una cadena de sierra a no ser que tenga suficiente experiencia en ello. Sustituya la cadena de sierra por una de recambio (F 016 800 489) o deje que sea reafilada profesionalmente en un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Verificación del lubricador automático

Ud. puede controlar el funcionamiento del lubricador automático de la cadena conectando la sierra y orientando la punta de la cadena contra un cartón o papel depositado sobre el suelo. No toque el suelo con la cadena y mantenga una separación de seguridad de 20 cm. Si se va dejando un rastro de aceite cada vez mayor, ello indica que el lubricador automático trabaja correctamente. Si a pesar de estar lleno el depósito, la cadena no deja ningún rastro de aceite, consulte el apartado “Localización de fallos” o contacte con un servicio técnico Bosch.

Al finalizar el trabajo/almacenaje

Vacíe el depósito de aceite antes del almacenaje.

Limpie la carcasa de plástico de la sierra de cadena con un cepillo blando y un paño limpio. No utilice agua, disolventes ni productos para pulir. Elimine toda la suciedad, especialmente en las rejillas de refrigeración del motor.

Transcurrido un tiempo de aplicación de 1 – 3 horas limpie con un cepillo la tapa **15**, la espada **11** y la cadena de sierra **12**.

Elimine con un cepillo la suciedad adherida en el área situada debajo de la tapa **15**, la rueda de cadena **20** y la sujeción de la espada. Limpie la boquilla de aceite **21** con un paño limpio.

Asegúrese de haber retirado el serrín y la suciedad y que no se puedan atascar ni los tubos de aceite ni el sistema de lubricación.

Si pretende tener almacenada la sierra de cadena durante largo tiempo limpie primero la cadena de sierra **12** y la espada **11**.

Guarde la sierra de cadena en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

No deposite ningún objeto sobre la herramienta eléctrica.

Siempre deposite la sierra de cadena cuidando que quede horizontal y con el tapón del depósito de aceite **4** mirando hacia arriba.

Si pretende guardarla en el embalaje original, deberá vaciar Ud. completamente primero el depósito de aceite.

No modifique en manera alguna la herramienta eléctrica. Las modificaciones improcedentes pueden afectar a la seguridad de su herramienta eléctrica y provocar mayor ruido y vibraciones.

Accesorios especiales (ver figura O)

Cadena de sierra

UniversalChain 18	F 016 800 489

Accesorios opcionales

Aceite para cadena, 1 litro	2 607 HB7 181

Servicio técnico y atención al cliente

www.bosch-garden.com

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 53 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

España
Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
Avd. de la Institución Libre de Enseñanza, 19
28037 Madrid
Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Argentina
Robert Bosch Argentina S.A.
Calle Blanco Encalada 250 – San Isidro
Código Postal B1642AMQ
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (54) 11 5296 5200
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com
www.argentina.bosch.com.ar

Chile
Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
0258 Providencia – Santiago de Chile
Buzón Postal 7750000
Tel.: (56) 02 782 0200
www.bosch.cl

Ecuador
Robert Bosch Sociedad Anónima
Av. Rodrigo Chávez Gonzalez Parque
Empresarial Colón Edif. Coloncorp Piso 1 Local 101-102, Guayaquil
Tel.: (593) 4 220 4000
E-mail: ventas@bosch.com.ec
www.bosch.ec

México
Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071
Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel.: (52) 55 528430-62
Tel.: 800 6271286
www.bosch-herramientas.com.mx

Perú
Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781 Piso 2, Urbanización Chacarilla
San Borja Lima
Tel.: (51) 1 706 1100
www.bosch.com.pe

Venezuela
Robert Bosch S.A.
Calle Vargas con Buen Pastor, Edif. Alba, P-1,
Boleita Norte,
Caracas 1071
Tel.: (58) 212 207-4511
www.boschherramientas.com.ve

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.
Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación



Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Las herramientas eléctricas inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España
Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:

Iones de Litio:
Observe las indicaciones comprendidas en el apartado “Transporte”, página 53.

Reservado el derecho de modificación.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 54 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Português

Indicações de segurança

Descrição dos pictogramas




Leia atentamente estas instruções de serviço.



Não utilizar a ferramenta elétrica na chuva nem expô-la à chuva.



Remover o acumulador antes de limpar a ferramenta elétrica, de ajustá-la ou se esta permanecer sem vigilância por curto tempo.



Usar sempre uns óculos de proteção e protetores de ouvido ao utilizar a ferramenta elétrica.



O travão de inércia para a corrente da serra em pouco tempo.

Indicações gerais de advertência para ferramentas elétricas

ATENÇÃO **Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.**

O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta elétrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas elétricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- **Não trabalhar com a ferramenta elétrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas elétricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança elétrica

- **A ficha de conexão da ferramenta elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque elétrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta elétrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque elétrico.
- **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.

Segurança de pessoas

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilizar uma ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta elétrica, pode levar a lesões graves.
- **Utilizar equipamento de proteção pessoal e sempre óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção pessoal, como máscara de proteção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.
- **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem joias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de par-**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 55 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

tes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou joias podem ser agarrados por peças em movimento.

- **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas elétricas

- **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada na área de potência indicada.
- **Não utilizar uma ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- **Guardar ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.
- **Tratar a ferramenta elétrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas elétricas.
- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- **Utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- **Só utilizar ferramentas elétricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- **No caso de aplicação incorreta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Serviço

- **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Indicações de segurança para eletrosserras

- **Manter todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra enquanto a eletrosserra estiver em movimento. Assegure-se de que a corrente da serra não possa entrar em contacto com nenhum objeto antes de ligar a eletrosserra.** Durante o trabalho com uma eletrosserra é suficiente um momento de falta de atenção, para que a corrente da serra agarre a roupa ou corte partes do corpo.
- **Sempre segurar a eletrosserra com a mão direita no punho de trás e com a mão esquerda no punho da frente.** É proibido segurar a eletrosserra na posição de trabalho inversa, pois isto aumentará o risco de lesões.
- **Só segurar a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas do punho, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com cabos elétricos escondidos.** O contacto da corrente da serra com um cabo sob tensão pode colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque elétrico.
- **Usar óculos de proteção e protetores de ouvidos. Recomendamos a utilização de equipamentos de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés.** Vestuários de proteção adequados reduzem o risco de lesões devido a aparas a voar e também no caso de um contacto involuntário com a corrente da serra.
- **Não trabalhe com a eletrosserra estando trepado em cima de uma árvore.** Há perigo de lesões se operar uma eletrosserra trepado numa árvore.
- **Manter sempre uma posição firme e só utilizar a eletrosserra se estiver sobre uma superfície firme, segura e plana.** Superfícies derrapantes ou bases instáveis, como por exemplo escadas, podem levar à perda do equilíbrio ou à perda do controlo sobre a eletrosserra.
- **Ao cortar um galho sob tensão, deverá sempre contar com que ricocheteie.** Logo que a tensão nas fibras da madeira for aliviada, é possível que o galho esticado atinja a

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 56 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

pessoa a operar o aparelho e/ou levar à perda de controlo sobre a eletrosserra.

- **Tenha especial cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens.** O material fino pode se enganchar na corrente da serra e golpear a pessoa a operar o aparelho ou desequilibrá-la.
- **Sempre transportar a eletrosserra pelo punho da frente e desligada, com a corrente da serra afastada do seu corpo. Para o transporte e para a arrecadação da eletrosserra, deverá sempre aplicar a cobertura de proteção.** O manuseio cuidadoso da eletrosserra reduz a probabilidade de um contacto inadvertido com a eletrosserra.
- **Seguir as instruções para a lubrificação, a tensão da corrente e a substituição de acessórios.** Uma corrente incorretamente tensionada ou lubrificada pode romper ou aumentar o risco de um contragolpe.
- **Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.
- **Só serrar madeira. A eletrosserra não deve ser utilizada para trabalhos, para os quais não é destinada. Exemplo: Não utilizar a eletrosserra para serrar plásticos, alvenaria ou materiais de construção, que não sejam de madeira.** A utilização da eletrosserra para trabalhos não correspondam às disposições pode levar à situações perigosas.
- **Causas e prevenção de contragolpes:**
  – Podem ocorrer contragolpes, se a ponta do carril de guia entrar em contacto com um objeto ou se a madeira se curvar e a eletrosserra for emperrada no corte.
  – Um contacto com a ponta do carril pode causar uma inesperada reação direcionada para trás, durante a qual o carril de guia é golpeado para cima e na direção da pessoa a operar a máquina.
  – Se a eletrosserra emperrar no canto superior da barra de guia, é possível que a barra possa ser golpeada no sentido de operação.
  – Cada uma destas reações pode levar à perda de controlo sobre a serra e possivelmente causar graves lesões. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança montados na eletrosserra. Como utilizador de uma eletrosserra, deveria tomar diversas providências para assegurar um trabalho sem acidentes nem lesões.
  Um contragolpe é a consequência de uma utilização incorreta ou indevida da ferramenta elétrica. Ele pode ser evitado por apropriadas medidas de cuidado, como descrito a seguir:
- **Segurar a serra firmemente com ambas as mãos, de modo que o polegar e os dedos circundem os punhos. Posicionar o corpo e os braços, de modo que possam suportar as forças de um contragolpe.** Se forem tomadas providências apropriadas, a pessoa a operar a ferramenta poderá controlar as forças de um contragolpe. Jamais soltar a eletrosserra.
- **Evitar uma postura anormal e não serrar acima da altura dos ombros.** Desta forma é evitado um contacto involuntário com a ponta da barra e possibilitado um melhor controlo da eletrosserra em situações inesperadas.
- **Utilizar sempre os guias e as correntes da serra sobressalentes prescritas pelo fabricante.** Guias e correntes da serra sobressalentes podem levar a um rompimento da corrente ou a contragolpes.
- **Siga as instruções do fabricante para afiar e para a manutenção da eletrosserra.** Limitadores de profundidade muito baixos aumentam a tendência a contragolpes.

Advertências de segurança adicionais

- Recomendamos que, antes da primeira colocação em funcionamento, o utente seja instruído, através de exemplos práticos, por um especialista a respeito do comando da eletrosserra e sobre a utilização do equipamento de proteção. Como primeiro teste, deveriam ser serrados troncos de árvores sobre um cavalete ou suporte.
- Esta ferramenta elétrica não deve ser usada por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização da ferramenta elétrica.
  Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com a ferramenta elétrica.
- **Crianças e jovens, exceto aprendizes com mais de 16 anos e sob vigilância, não devem operar a eletrosserra. O mesmo é válido para pessoas, não familiarizadas, ou insuficientemente familiarizadas com o manuseio da eletrosserra.** A instrução de serviço deve estar sempre ao alcance. Pessoas fatigadas ou fracas não devem operar a serra de corrente.
- **Segurar a ferramenta elétrica firmemente com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme.** A ferramenta elétrica é conduzida com segurança com ambas as mãos.
- **Certifique-se de que todos os dispositivos de proteção e punhos estejam devidamente instalados ao usar o aparelho.** Nunca tente operar um aparelho incompletamente montado ou um aparelho com modificações que não são permitidas.
- **Espere a ferramenta elétrica parar completamente, antes de depositá-la.**
- **Nunca remova ou altere a guia de proteção!** A serra está equipada com uma guia proteção para evitar contra-golpes se a ponta da serra for pressionada inadvertidamente contra a madeira.

Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- **Assegure-se de que o aparelho de jardinagem esteja desligado antes de colocar o acumulador.** A introdução de um acumulador num aparelho de jardinagem ligado pode levar a acidentes.
- **Só devem ser utilizados acumuladores Bosch previstos para este aparelho de jardinagem.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 57 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM



Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

- **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- **Só utilizar o acumulador junto com o seu produto Bosch.** Só assim é que o seu acumulador estará protegido contra perigosa sobrecarga.
- **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria.** Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimada, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Sempre guardar o acumulador a uma temperatura de – 20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe o acumulador dentro do automóvel no verão.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Indicações de segurança para carregadores





Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem estas instruções.

Só utilizar o carregador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respetivamente instruído.

- Jamais se deve permitir que as crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento e/ou não familiarizadas com estas instruções utilizem a ferramenta de jardinagem. É possível que diretivas nacionais limitem a idade do operador.
- **Supervisionar as crianças.** Isso garante que as crianças não brinquem com o aparelho.
- **Carregue apenas acumuladores de lítio Bosch a partir de uma capacidade de 1,5 Ah(a partir de 5 células de acumulador). A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Manter o carregador afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- **Carregar apenas acumuladores de lítio Bosch. A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.
- **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque elétrico devido a sujidade.
- **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- Para aumentar a segurança elétrica, é recomendado o uso de um disjuntor de corrente residual com um máximo de corrente de ativação de 30 mA. Verifique sempre o seu disjuntor de corrente residual antes de usar o aparelho.

Utilização conforme as disposições

A ferramenta elétrica é destinada para serrar madeira, como p.ex. vigas de madeira, tábuas, galhos, troncos, etc., assim como para abater árvores. Ela pode ser utilizada para cortes longitudinais e transversais ao sentido da fibra.

Esta ferramenta elétrica não é apropriada para serrar materiais minerais.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 58 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Volume de fornecimento

Retirar a ferramenta elétrica cuidadosamente da embalagem e verificar se as seguintes peças se encontram no volume de fornecimento:

- Eletrosserra
- Cobertura
- Corrente da serra
- Lança
- Proteção da corrente
- Óleo contra aderência da corrente de serra
- Instruções de serviço

Em certos modelos, o acumulador e o carregador estão incluídos no volume de fornecimento.

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houver peças danificadas.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

1 Punho traseiro (superfície isolada)
2 Interruptor de ligar-desligar
3 Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar-desligar
4 Fecho do tanque de óleo
5 Punho dianteiro (superfície isolada)
6 Proteção para as mãos
7 Indicação do nível de óleo
8 Limitador de garras
9 Proteção da corrente
10 Guia de proteção
11 Lança
12 Corrente da serra
13 Anel para esticar a corrente (vermelho)
14 Botão de fixação
15 Cobertura da corrente
16 Indicação do estado de carga do acumulador
17 Acumulador
18 Tecla de destravamento do acumulador **
19 Cavilha de fixação
20 Roda da corrente
21 Bocal de óleo
22 Vedação de óleo

****específico para cada país**

Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

Serra de corrente sem fio		Universal-Chain 18
N.° do produto		3 600 HB8 0..
Velocidade da corrente na marcha em vazio	m/s	4,5
Comprimento da lança	mm	200
Capacidade de serrar	mm	135
Tensão da corrente sem usar ferramentas (SDS)		●
KickBack Control		–
Travão de contragolpe		●
Tipo de corrente de serra		3/8 " – 90PX
Espessura do elo de acionamento	mm	1,1 (0,043")
Volume do tanque de óleo	ml	80
Lubrificação automática da corrente		●
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Número de série		Veja número de série (placa de características) na ferramenta elétrica
Temperatura ambiente admissível		
– durante o carregamento e o funcionamento **	°C	0... +45
– durante o armazenamento	°C	–20...+50
Acumulador		**Li-Iões**
Capacidade/N.° do produto		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Tensão nominal	V=	18
Número de elementos do acumulador		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10

* dependendo do acumulador utilizado

** potência limitada a temperaturas < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 59 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Serra de corrente sem fio		Universal-Chain 18
Carregador		**AL 1830 CV**
N.° do produto 2 607 …	 EU UK AU	 … 225 965 … 225 967 … 225 969
Corrente de carga	A	3,0
Tempo de carga (acumulador descarregado)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Classe de proteção		⧈ / II

* dependendo do acumulador utilizado

** potência limitada a temperaturas < 0 °C

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 60745-2-13.

O nível de ruído ponderado A da ferramenta elétrica é tipicamente:
Nível de pressão acústica 84 dB(A); Incerteza K = 3 dB
Nível de potência acústica 95 dB(A); Incerteza K = 1 dB.
Use proteção auricular!

Totais valores de vibrações a_h (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguada conforme EN 60745-2-13: a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas elétricas. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.
O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se, contudo, a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.
Para uma estimação exata da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.
Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Para sua segurança

- ▶ **Atenção! Desligar a ferramenta elétrica e remover o acumulador antes de todos os trabalhos de manutenção e de limpeza.**
- ▶ **Cuidado! Não toque na corrente da serra em rotação.**
- ▶ **A eletrosserra não deve nunca ser operada perto de outras pessoas, crianças ou animais, e também não após o consumo de álcool, drogas ou de medicamentos entorpecentes.**

Colocação em funcionamento

Introduzir/retirar o acumulador (veja figura A)

Nota: Se não forem utilizados acumuladores apropriados, podem ocorrer mau funcionamento ou danos no aparelho.

Colocar o acumulador carregado **17**. Verifique se o acumulador está totalmente inserido.

Para remover o acumulador **17** do aparelho, pressione o botão de destravamento do acumulador **18** e puxe o acumulador para fora.

Carregar o acumulador

- ▶ **Não utilizar outro carregador.** O carregador fornecido está adaptado ao acumulador de iões de lítio montado no seu aparelho de jardim.
- ▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de iões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de iões de lítio é protegido contra descarga total por meio de “Electronic Cell Protection (ECP)”. Quando o acumulador está completamente descarregado, o aparelho de jardinagem é desligado por um disjuntor de proteção: O aparelho de jardinagem não trabalha mais.

ATENÇÃO **Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático do aparelho de jardim.** O acumulador pode ser danificado.

Observe a indicação relativa à eliminação dos acumuladores.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 60 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Processo de carga

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar o acumulador **17** no compartimento de carga .

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Significado dos elementos de indicação (AL 1830 CV)

Luz intermitente (rápida) no indicador verde de carga do acumulador



O processo de carregamento rápido é indicado pelo **piscar rápido** do indicador **verde** de carga do acumulador.

Nota: O processo de carga rápida só pode ser realizado se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carga admissível, veja trecho “Dados técnicos”.

Luz intermitente (lenta) no indicador verde de carga do acumulador



Com um nível de carga do acumulador de **80 %**, o indicador **verde** de carga do acumulador **pisca lentamente**.

O acumulador pode ser retirado para uso imediato.

Luz permanente verde de indicação da carga do acumulador



A **iluminação permanente verde** da indicação de carga do acumulador indica, que o acumulador está completamente carregado.

Quando o acumulador não está introduzido, a **Luz permanente** da indicação de carga do acumulador sinaliza que a ficha de rede está introduzida na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

Luz permanente vermelha de indicação da carga do acumulador



A **luz permanente vermelha** da indicação de carga do acumulador sinaliza, que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura de carga admissível, veja capítulo “Dados técnicos”. Assim que a faixa de temperatura admissível for alcançada, o carregador comutar-se-á automaticamente para o carregamento rápido.

Luz intermitente vermelha de indicação da carga do acumulador



A **luz intermitente vermelha** da indicação de carga do acumulador sinaliza uma outra avaria do processo de carga, veja capítulo “Avaria – Causas e ações corretivas”.

Avaria – Causas e ações corretivas

Causa	Solução
A indicação de carga do acumulador está permanentemente ligada **Indicação vermelha da carga do acumulador pisca** **Nenhum processo de carga possível**	
Acumulador não inserido (corretamente)	Acumulador corretamente inserido no carregador
Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
Acumulador com defeito	Substituir o acumulador
A indicação de carga do acumulador não se ilumina	
A ficha de rede do carregador não está (corretamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Controlar a tensão de rede, se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas elétricas Bosch

Indicações para carregar

Se os ciclos de carregamento forem contínuos ou várias vezes consecutivos, o carregador pode se aquecer. No entanto, este não é um defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Indicação do estado de carga do acumulador

O indicador do nível de carga da bateria na ferramenta elétrica é composto por três LEDs verdes. Este indica o nível de carga da bateria durante alguns segundos após ligar e desligar.

LED	Capacidade
Luz permanente 3 x verde	≥ 66%
Luz permanente 2 x verde	33—66%
Luz permanente 1 x verde	11—33%
Luz intermitente lenta 1 x verde	≤ 10%

Montar e esticar a corrente da serra

- ▶ **Só introduzir o acumulador depois que a serra de corrente estiver completamente montada.**
- ▶ **Para o manuseio da corrente de serra é necessário usar luvas de proteção.**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 61 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Montagem da lança e da corrente da serra (veja figuras B1 – B4)

- ▶ **Só utilizar eletrosserras com uma espessura de elo de acionamento (largura da ranhura) de 1,1 mm.**

– Desembalar todas as peças com cuidado.
– Depositar a eletrosserra sobre uma superfície reta.
– Colocar a corrente de serra **12** no sulco circunferencial da espada **11**. Preste atenção no sentido de marcha correto; compare a corrente de serra com o símbolo de direção.
– Colocar os elos da corrente em volta da roda dentada **20** e colocar a espada **11**.
– Controlar se todas as peças estão bem posicionadas e manter a lança com a corrente da serra nesta posição.
– Recolocar a cobertura **15**.
– Apertar a cobertura **15** um pouco com **14** o botão de fixação.
– A corrente de serra ainda não está esticada. Proceder como descrito no capítulo “Esticar a corrente de serra” para esticar a corrente de serra.

Esticar a corrente de serra (veja figura C)

A tensão da corrente deve ser controlada antes de iniciar o trabalho, e após os primeiros cortes e em intervalos regulares de 10 minutos ao serrar. Especialmente no caso de correntes de serra novas, deverá contar um uma maior dilatação.

A vida útil da corrente de serra depende muito da lubrificação suficiente e da tensão correta.

Não esticar a corrente de serra quando ela estiver fortemente aquecida, pois ela se contrai após o arrefecimento e estaria esticada demais na lança.

– Depositar a eletrosserra sobre uma superfície reta.
– Girar o botão de fixação **14** aprox. 1 – 3 voltas no sentido anti-horário para soltar a fixação da espada.
– Controlar se os elos da corrente se encontram de maneira correta na fenda de guia da lança **11** e na roda da corrente **20**.
– Girar o anel vermelho da tensão da corrente **13** engatando no sentido horário, até ser alcançada tensão correta da corrente. O mecanismo de engate evita que a corrente perda sua tensão. Se o anel de tensão da corrente **13** for difícil de girar, se deve continuar a girar o botão de fixação **14** no sentido anti-horário até ele se soltar. O botão de fixação **14** pode girar junto quando o anel de tensão da corrente **13** está a ser ajustado.
– A corrente da serra **12** está esticada de forma correta, assim que no meio seja possível levantar aprox. 5 – 10 mm. Isto deveria ser feito com uma mão, puxando a corrente da serra para cima, contra o peso da própria eletrosserra.
– Se a corrente da serra **12** tiver sido esticada demais, deverá girar o anel tensor da corrente **13** no sentido contrário dos ponteiros do relógio.
– Com a corrente de serra tensionada, **12** prenda a espada **11** girando o botão de fixação **14** no sentido horário. Não use qualquer ferramenta.

Lubrificação da corrente da serra (veja figura D)

Nota: A eletroserra não é fornecida abastecida com óleo aderente para corrente de serra (volume de fornecimento). É importante enchê-la com óleo antes de usar. O uso da eletroserra sem óleo aderente para corrente de serra ou com um nível de óleo abaixo da marca mínima danificará a eletrosserra.

A vida útil e a potência de corte da corrente da serra depende da lubrificação otimizada. Por este motivo a corrente da serra é lubrificada automaticamente com óleo contra aderência da corrente de serra durante a operação com o bocal de óleo **21**.

Proceda da seguinte maneira para encher o tanque de óleo:

– Depositar a eletrosserra sobre uma superfície apropriada, com o fecho do tanque de óleo **4** para cima.
– Limpar a área do fecho do tanque de óleo **4** com um pano e desatarraxar o fecho.
– Encher o tanque de óleo com óleo contra aderência da corrente de serra Bosch, biodegradável, até alcançar a marcação “max” da indicação do nível de óleo **7**.
– Observe que não entre nenhuma sujidade no tanque de óleo. Desatarraxar novamente o fecho do tanque de óleo **4**.
– Deixar a serra de corrente funcionar durante 30 segundos para que o óleo seja bombeado para frente.

Nota: Para a ventilação do tanque de óleo há pequenos canais de ar na tampa do tanque de óleo. Para evitar que escape óleo, a corrente de serra deverá, sempre que não estiver sendo utilizada, ser depositada na posição horizontal com a tampa do tanque de óleo **4** para cima.

Nota: Só devem ser usados lubrificantes de corrente rapidamente biodegradáveis (conforme RAL-UZ 48), para evitar que a eletrosserra seja danificada. Jamais usar óleo reciclado ou óleo velho. A garantia expira se for usado óleo que não foi homologado.

Nota: O óleo se torna viscoso a baixas temperaturas, sendo que o caudal de óleo é reduzido.

Funcionamento

Colocar o acumulador

Colocar o acumulador carregado **17**. Verifique se o acumulador está totalmente inserido.

Ligar e desligar

Segurar a eletrosserra como descrito no capítulo “Trabalhar com a eletrosserra”.

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta elétrica, deverá **primeiramente** premir o bloqueio de ligação **3** para trás e premir **em seguida** o interruptor de ligar-desligar **2** e mantê-lo premido.

Assim que a ferramenta elétrica funcionar, poderá soltar o bloqueio de ligação.

Para **desligar** a ferramenta elétrica, deverá soltar novamente o interruptor de ligar-desligar **2**.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 62 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Nota: Por motivos de segurança o interruptor de ligar-desligar **2** não pode ser travado, mas deve permanecer premido durante o funcionamento.

Para poupar energia só deverá ligar a ferramenta elétrica quando ela for utilizada.

Trabalhar com a eletrosserra

Antes de serrar

Os seguintes controlos devem ser realizados antes da colocação em funcionamento e em intervalos regulares ao serrar:

- A eletrosserra está em perfeito e seguro estado de funcionamento?
- O tanque de óleo está cheio? Controlar a indicação do nível de óleo antes do trabalho e regularmente durante o trabalho. Encher novamente o óleo assim que o nível de óleo alcançar o canto inferior do visor. O enchimento é suficiente para aprox. 15 minutos, dependendo das pausas e da intensidade do trabalho.
- A corrente da serra está esticada e afiada de forma correta? Ao serrar a tensão da corrente deve ser controlada regularmente a cada 10 minutos. Especialmente no caso de correntes de serra novas, deverá contar um uma maior dilatação. O estado da corrente da serra influencia essencialmente a potência da serra. Só correntes da serra afiadas protegem contra sobrecarga.
- Está a usar o equipamento de proteção necessário? Usar óculos de proteção e protetor de ouvidos. Recomendamos a utilização de equipamentos de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés. Roupas de proteção apropriadas reduzem o risco de lesões devido a material serrado a voar ou contacto acidental com a corrente de serra.

Contragolpe ao serrar

Nunca remova ou altere a guia de proteção! A serra está equipada com uma guia proteção para evitar contra-golpes se a ponta da serra for pressionada inadvertidamente contra a madeira.

Um contragolpe ao serrar é quando a corrente de serra em funcionamento repentinamente golpeia para cima ou para trás, o que pode ocorrer quando a ponta da lança entra em contacto com o material a ser serrado ou se a correia emperrar.

Quando ocorre um contragolpe, a eletrosserra reage de modo imprevisível e pode causar graves lesões no operador ou nas pessoas que se encontrem na área de serrar.

Cortes laterais, cortes transversais e longitudinais devem ser realizados com cuidado, porque para eles não é possível usar o limitador de garras **8**.

Para evitar contragolpes da serra:

- Aplicar a eletrosserra de forma mais plana possível.
- Jamais trabalhar com uma corrente de serra frouxa, alargada ou extremamente gasta.
- Substitua a corrente de serra embotada.
- Jamais serrar acima da altura dos ombros.
- Jamais serrar com a ponta da lança.
- Sempre segurar a eletrosserra firmemente com ambas as mãos.
- Sempre utilizar uma corrente de serra homologada pela Bosch, que inibe contragolpe.
- Usar o limitador de garras **8** como alavanca.
- Tenha em atenção a tensão correta da corrente.

Comportamento geral (veja figuras E – H)

Sempre segurar a eletrosserra firmemente com as duas mãos; o punho dianteiro com a mão esquerda e o punho traseiro com a mão direita. Segurar bem os punhos, sempre com o polegar e os dedos em volta do punho. Jamais serrar com uma mão.

Só operar a eletrosserra numa posição firme e segura. Segurar a eletrosserra levemente à direita do próprio corpo.

A corrente da serra já deve estar se movimentando à plena velocidade antes de entrar em contacto com a madeira. Utilize o limitador de garras **8** para apoiar a eletrosserra sobre a madeira. Ao serrar deverá usar o limitador de garras como alavanca.

Ao serrar ramos mais grossos ou troncos, deverá reaplicar o limitador de garras num ponto mais baixo. Para tal deverá puxar a eletrosserra para trás, para soltar o limitador de garras e reaplicá-lo um pouco mais abaixo. Para isto não é necessário remover a corrente da serra do corte.

Ao serrar não deverá premir com força sobre a corrente da serra, mas permitir que ela funcione exercendo uma leve pressão de alavanca sobre o limitador de garras **8**.

Jamais operar a eletrosserra com os braços esticados. Não tente serrar em locais de difícil acesso, nem de pé sobre uma escada. Jamais serrar acima da altura dos ombros.

Os melhores resultados de serrar são alcançados quando a velocidade da corrente não é reduzida devido a sobrecarga.

Cuidado ao chegar no final do corte. Assim que a eletrosserra tiver cortado o material, o seu peso muda inesperadamente. Há perigo de lesões para as pernas e para os pés.

Só remover a eletrosserra do corte com a corrente da serra em movimento.

Serrar troncos (veja figuras E – H)

Ao serrar troncos devem ser observadas as seguintes diretivas de segurança:

Depositar o tronco e apoiá-lo como indicado na figura, de modo que o corte não possa se fechar e emperrar a corrente da serra.

Pedaços de madeira mais curtos devem ser alinhados e presos.

Só devem ser serrados objetos de madeira. Evitar o contacto com pedras e pregos, pois estes podem ser atirados para cima, podendo danificar a corrente da serra ou ferir gravemente o utente ou as pessoas que se encontrem ao redor.

A eletrosserra em funcionamento não deve entrar em contacto com cercas de arame nem com o chão.

A eletrosserra não é apropriada para cortar ramagens finas.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 63 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Cortes longitudinais devem ser realizados com cuidado especial, pois para estes não é possível utilizar o limitador de garras **8**. Conduzir a eletrosserra num ângulo plano, para evitar um contragolpe da serra.

Ao serrar em declives, os troncos e o material a ser serrado que se encontra deitado no chão deve sempre ser serrado estando por cima ou ao lado.

Tenha cuidado para não tropeçar por cepos de árvore, ramos, raízes, etc.

Serrar madeira sob tensão (veja figura H)

Só pessoal especialmente formado é que deve serrar madeira, ramos ou árvores que estejam sob tensão. Deve ser tomado muito cuidado. Há um elevado perigo de acidentes.

Se a madeira estiver apoiada de ambos os lados, deverá primeiro cortar o tronco, por cima (**Y**), até um terço do diâmetro e em seguida cortar todo o tronco, por baixo (**Z**), na mesma altura, para evitar que a eletrosserra possa quebrar ou emperrar. Enquanto isto deverá evitar que a corrente da serra possa entrar em contacto com o chão.

Se a madeira estiver apoiada de um só lado, deverá primeiro cortar o tronco, de baixo para cima (**Y**), até um terço do diâmetro e em seguida cortar todo o tronco, por cima (**Z**), na mesma altura, para evitar que a eletrosserra possa quebrar ou emperrar.

Cortar galhos (veja figura I)

- ▶ **Sempre usar um capacete para estar protegido contra galhos a cair.**
- ▶ **Galhos cortados podem cair ou serem ricocheteados do chão e causar ferimentos. Galhos mais longos devem ser cortados aos pedaços.**
- ▶ **Antes de o galho ser completamente cortado, basta pressionar levemente. Poderá ferir-se se a ferramenta de jardinagem cair de repente e se perder o equilíbrio e o controlo sobre a eletroserra.**

A corrente da serra deve girar a toda velocidade antes de entrar em contacto com a madeira. Aproveite a proteção de guia para ajudá-lo em cortes inferiores.

O corte da borda superior para baixo é apropriado para ramos com até 5 cm de diâmetro. Para evitar danos à árvore, os ramos mais grossos devem ser cortados com três cortes de serra. A proteção de guia é projetada para apoiar o corte inferior de galhos.

Para serrar, não deve aplicada força na corrente da serra, mas permitir que ela trabalhe.

Os melhores resultados de serrar são alcançados quando a velocidade da corrente não é reduzida devido a sobrecarga.

Desgalhar (veja figura J)

Desgalhar significa cortar os galhos de árvores deitadas a baixo. Ao desgalhar, os galhos maiores e apontados para baixo, que apoiam a árvore, devem ser deixados por enquanto. Cortar ramos pequenos de acordo com um corte, conforme indicado na figura. Galhos sob tensão, deveriam ser cortados de baixo para cima, para evitar que a eletrosserra seja entalada.

Cortar troncos ao comprimento (veja as figuras K – N)

Neste processo de trabalho, a árvore deitada a baixo é cortada em pedaços. Manter uma posição segura e distribuir o seu peso uniformemente sobre ambos os pés. Se possível, deverá escorar e apoiar o tronco com galhos, barras ou cunhas. Seguir as simples instruções para serrar com facilidade.

Assim que o tronco da árvore estiver apoiado de forma uniforme ao longo de todo o comprimento, comece a serrar por cima.

Quando o tronco está apoiado sobre uma extremidade, deverá primeiro serrar 1/3 do diâmetro do tronco, pelo lado de baixo e em seguida o resto por cima, na altura do corte inferior.

Quando o tronco está apoiado sobre ambas as extremidades, deverá primeiro serrar 1/3 do diâmetro do tronco, pelo lado 2/3 de cima e em seguida o lado de baixo, na altura do corte superior.

Para serrar em declives, deverá sempre posicionar-se acima do tronco. Para manter o controlo total no momento de "corte", deverá reduzir a força de pressão ao alcançar o fim do corte, sem soltar os punhos da eletrosserra. Tenha cuidado para que a eletrosserra não entre em contacto com o chão. Após a execução do corte, deverá aguardar que eletrosserra pare, antes de remover a eletrosserra do corte. Sempre desligar o motor da eletrosserra antes de se deslocar de árvore para árvore.

Busca de erros

Se a ferramenta elétrica não estiver funcionando corretamente, a seguinte tabela descreve sinais de erro, possíveis causas e medidas de solução. Se não for possível identificar e eliminar o problema com estas informações, dirija-se à sua oficina de serviço pós-venda.

- ▶ **Atenção: Antes de tentar localizar o erro, deverá desligar a ferramenta elétrica e retirar o acumulador.**

Sintomas	Possível causa	Solução
A eletrosserra não funciona	Carregar o acumulador	Carregar o acumulador, veja também as "Instruções para carregar"
	O acumulador não foi introduzido de forma correta	Assegure-se de que os dois níveis de travamento estejam engatados
	A proteção do motor foi ativada	Deixar o motor esfriar
	Acumulador muito frio/muito quente	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 64 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Sintomas	Possível causa	Solução
A corrente da serra não se movimenta	Carregar o acumulador	Carregar o acumulador, veja também as “Instruções para carregar”
	Ferramenta elétrica com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
A eletrosserra trabalha intermitentemente	Contato solto interno	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda autorizada Bosch
	Interruptor de ligar-desligar **2** com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda autorizada Bosch
Corrente da serra seca	Não há óleo no tanque	Encher com óleo
	A ventilação do fecho do tanque de óleo **4** está obstruída	Limpar o fecho do tanque de óleo **4**
	O canal de saída de óleo está obstruído	Limpar o canal de saída de óleo
Corrente da serra/carril de guia quente	Não há óleo no tanque	Encher com óleo
	A ventilação do fecho do tanque de óleo **4** está obstruída	Limpar o fecho do tanque de óleo **4**
	O canal de saída de óleo está obstruído	Limpar o canal de saída de óleo
	Tensão da corrente alta demais	Ajustar a tensão da corrente
	Corrente de serra embotada	Substituir a corrente da serra
A eletrosserra arranca, vibra ou não corta direito	Tensão da corrente baixa demais	Ajustar a tensão da corrente
	Corrente de serra embotada	Substituir a corrente da serra
	Corrente da serra gasta	Substituir a corrente da serra
	Os dentes da serra mostram para a direção errada	Montar a corrente da serra de forma correta
Fortes vibrações/ruídos	Ferramenta elétrica com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
A duração de serrar por carga do acumulador é curta demais	Demasiada fricção devido à falta e lubrificação	Assegurara a lubrificação da corrente (veja “Lubrificação da corrente de serra”)
	A corrente da serra deve ser limpa	Limpar a corrente de serra
	Má técnica de serra	veja “Trabalhar com a eletrosserra”
	O acumulador não está completamente carregado	Carregar o acumulador, veja também as “Instruções para carregar”
	O acumulador está fora da faixa de temperatura permitida	Permitir que o acumulador se aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura do acumulador de 0 a 45 °C)
A corrente da serra se movimenta lentamente	Carregar o acumulador	Carregar o acumulador, veja também as “Instruções para carregar”
	O acumulador está fora da faixa de temperatura permitida	Permitir que o acumulador se aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura do acumulador de 0 a 45 °C)
A indicação de carga do acumulador está permanentemente ligada	O acumulador não foi (corretamente) colocado	Colocar o acumulador corretamente no carregador
	Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
Nenhum processo de carga possível	Acumulador com defeito	Substituir o acumulador
Os LED indicadores **24** ou **25** não se acendem após introduzir a ficha de rede na tomada	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
	Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Controlar a tensão de rede, se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas elétricas Bosch

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 65 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Manutenção e limpeza

► **Atenção! Desligar a ferramenta elétrica e remover o acumulador antes de todos os trabalhos de manutenção e de limpeza.**

Nota: Executar os seguintes trabalhos de manutenção em intervalos regulares para assegurar uma utilização longa e fiável.

Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Controlar regularmente se a eletrosserra apresenta defeitos, como por exemplo uma corrente de serra frouxa, pendurada ou danificada, fixações soltas e gastas ou peças danificadas.

Verificar se tampas, coberturas e dispositivos de proteção não estão danificados e se estão colocados corretamente. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.

Nota: É imprescindível esvaziar o tanque de óleo antes da expedição das eletrosserras.

Substituir/virar a corrente da serra e a lança (veja figuras B1 – B4)

Controlar a corrente da serra e a lança conforme o capítulo "Esticar a corrente de serra".

Substituir uma espada desgastada.

Controlar a roda da corrente **20**. Se estiver gasta ou danificada devido à alta carga, ela deverá ser substituída numa oficina de serviço pós-venda.

Afiar a corrente de serra

Nunca se deve afiar a corrente da serra, a não ser que tenha experiência nisto. Substitua a corrente de serra pela corrente de serra sobressalente (F 016 800 489) ou permita que a corrente de serra seja devidamente afiada por seu centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas Bosch.

Controlar o automatismo de óleo

O funcionamento da lubrificação automática da corrente pode ser controlado ligando a serra e segurá-la com a ponta no sentido de um cartão ou de um papel sobre o chão. Não permitir que a corrente entre em contacto com o chão e mantenha uma distância de 20 cm. Se puder ver uma pista de óleo, significa que o automatismo de óleo funciona perfeitamente. Se não puder ser vista nenhuma pista de óleo, apesar do tanque estar cheio, leia o capítulo "Busca de erros" ou entre em contacto com uma oficina pós-venda Bosch.

Após o processo de trabalho/arrecadação

Retire o óleo do tanque de óleo antes do armazenamento.

Limpar a carcaça de plástico da eletrosserra com uma escova macia e com um pano limpo. Não usar água, solventes nem produtos de polimento. Remover todas as sujidades, especialmente das aberturas de ventilação do motor.

Após 1 – 3 de funcionamento deverá desmontar a tampa **15**, a lança **11** e a corrente da serra **12** e limpá-la com uma escova.

Remover aderências da área em baixo da tampa **15**, da roda da corrente **20** e da fixação da lança com uma escova. Limpar o bocal de óleo **21** com um pano limpo.

Certifique-se de que a serragem e a sujidade sejam removidas e não possam entupir as tubulações de óleo e o sistema de óleo.

Se a eletrosserra tiver que ser armazenada durante um tempo prolongado, deverá limpar a corrente da serra **12** e a lança **11**.

Guardar a eletrosserra num lugar seguro e seco, fora do alcance das crianças.

Não colocar objetos sobre a ferramenta elétrica.

Por favor observe que a corrente de serra sempre seja sempre depositada na horizontal, com o fecho do tanque de óleo **4** para cima.

Se o aparelho for guardado na embalagem, será necessário esvaziar completamente o tanque de óleo.

Não efetuar quaisquer alterações na ferramenta elétrica. Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança da sua ferramenta elétrica e aumentar os ruídos e as vibrações.

Acessórios (veja figura O)

Corrente da serra

UniversalChain 18	F 016 800 489

Outros acessórios

Óleo antiaderente para a corrente da serra, 1 litro	2 607 000 181

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

www.bosch-garden.com

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da ferramenta elétrica.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Caixa postal 1195 – CEP: 13065-900
Campinas – SP
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 66 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Transporte

Os acumuladores de iões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem.
Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

Eliminação



As ferramentas elétricas, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deitar ferramentas elétricas e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:

Conforme as Diretivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de ferramentas elétricas europeias 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosos ou gastos e conduzi-los a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:

Iões de lítio:
Observar as indicações no capítulo “Transporte”, página 66.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza

Descrizione dei simboli





Leggere le istruzioni d’uso.



Non utilizzare l’elettroutensile quando piove e neppure esporlo alla pioggia.



Rimuovere la batteria ricaricabile prima di pulire, regolare l’elettroutensile oppure prima di lasciarlo incustodito per breve tempo.



Durante l’uso dell’elettroutensile mettere sempre occhiali di protezione e protezione per l’udito.



Il freno di arresto graduale ferma la catena della sega entro breve tempo.

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

AVVERTENZA **Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Evitare d’impiegare l’elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l’impiego dell’elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull’elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell’elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l’elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall’umidità.** La penetrazione dell’acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l’elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d’insorgenza di scosse elettriche.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 67 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- **Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- **Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- **Avere cura d'impiegare negli elettroutensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 68 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza

- **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Indicazioni di sicurezza per seghe a catena

- **Quando la sega è in funzione tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega. Prima di avviare la sega assicurarsi che la catena della sega non possa arrivare a toccare niente.** Lavorando con una sega a catena vi è il serio pericolo che in un momento di distrazione la catena della sega possa far presa su un indumento oppure su parti del corpo.
- **Tenere la sega a catena sempre afferrando con la mano destra l'impugnatura posteriore e con la mano sinistra l'impugnatura anteriore.** Tenendo la sega a catena in posizione operativa opposta si aumenta il rischio di lesioni e pertanto non deve essere utilizzata.
- **Afferrare l'elettroutensile esclusivamente sulle superfici isolate dell'impugnatura, in quanto la catena della sega potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto della catena della sega con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- **Portare occhiali di protezione e protezione per l'udito. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per la testa, le mani, le gambe ed i piedi.** Tramite indumenti di protezione adatti si riduce il rischio di incidenti dovuto a materiale di scarto scaraventato per aria o a contatti accidentali con la catena della sega.
- **Non lavorare mai con una sega a catena su un albero.** Utilizzando una sega a catena su un albero esiste il serio pericolo di incidenti.
- **Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed utilizzare la sega a catena esclusivamente su una base che sia ben solida, sicura e piana.** Una base scivolosa oppure una superficie d'appoggio instabile, come in caso di utilizzo di una scala, possono provocare una perdita dell'equilibrio oppure del controllo sulla sega a catena.
- **Durante il taglio di un ramo che si trova sotto tensione, calcolare sempre la possibilità che possa scattare indietro.** Liberando la tensione nelle fibre del legno, è possibile che il ramo teso possa colpire l'operatore e/o fargli perdere il controllo sulla sega a catena.
- **Si raccomanda di operare in modo particolarmente attento quando si taglia legname nel sottobosco ed alberi giovani.** Il materiale sottile può rimanere impigliato nella catena della sega e colpire l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.
- **Portare la sega a catena tenendola all'impugnatura anteriore e spenta, la catena della sega non deve essere rivolta verso il corpo. Durante il trasporto oppure la conservazione della sega a catena applicare sempre la copertura di protezione.** Maneggiando con cautela la sega a catena si riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega in funzione.
- **Attenersi alle istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena ed alla sostituzione degli accessori.** Una catena che non sia tesa oppure lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di un contraccolpo.
- **Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono causare la perdita del controllo.
- **Tagliare esclusivamente legname. Non utilizzare la sega a catena per lavori per i quali la stessa non è esplicitamente prevista. Esempio: Non utilizzare la sega a catena per tagliare materie plastiche, muratura oppure materiali da costruzione che non siano di legno.** L'impiego della sega a catena per lavori non consentiti può causare situazioni molto pericolose.
- **Cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:**
  – Un contraccolpo si può verificare quando la punta del binario di guida tocca un oggetto oppure quando il legname si piega e la catena della sega rimane bloccata nel taglio.
  – Un contatto con la punta del binario di guida può in alcuni casi provocare una reazione improvvisa all'indietro nel corso della quale il binario di guida viene sollevato e scaraventato in direzione dell'operatore.
  – Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida può far ribaltare rapidamente la guida in direzione dell'operatore.
  – Ognuna di queste reazioni può comportare la perdita di controllo sulla sega ed il pericolo concreto di gravi lesioni. Mai fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza montati nella sega a catena. Quale utente di una sega a catena si dovrebbero adottare diverse misure in modo di poter lavorare con sicurezza ed evitare situazioni pericolose.
  Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato o non corretto dell'elettroutensile. Lo stesso può essere evitato prendendo misure precauzionali adatte come descritto di seguito:
- **Tenere la sega ben salda con entrambe le mani e con pollici e dita che afferrano le impugnature della sega a catena. Portare il proprio corpo e le braccia in una posizione che permetta di resistere bene alle forze di contraccolpo.** Adottando misure adatte, l'operatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai la sega a catena.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 69 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Evitare una posizione anomala del corpo e non eseguire tagli oltre l'altezza della spalla.** In questo modo è possibile evitare un contatto accidentale con la punta del binario di guida, rendendo possibile un migliore controllo della sega a catena quando si presentano situazioni inaspettate.
- **Utilizzare sempre guide di ricambio e catene della sega esplicitamente prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene della sega non appropriate possono causare la rottura della catena oppure provocare un contraccolpo.
- **Per quanto riguarda l'affilatura e la manutenzione della catena della sega, attenersi alle istruzioni del produttore.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza a provocare un contraccolpo.

Ulteriori avvertenze di pericolo

- Prima di mettere in funzione per la prima volta la sega a catena, si consiglia l'utente di farsi addestrare da parte di una persona qualificata ed esperta su come operare con la stessa e sul modo di utilizzare l'equipaggiamento di protezione; l'addestramento deve essere effettuato tramite esempi pratici. Come primo esercizio si dovrebbe effettuare il taglio di tronchi di alberi posti su un cavalletto per segare oppure su un basamento.
- Questo elettroutensile non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'elettroutensile da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
  I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'elettroutensile.
- **A bambini e ragazzi è proibito utilizzare la sega a catena; l'uso è permesso ad apprendisti che abbiano almeno 16 anni che operino sotto controllo. La stessa cosa vale per persone che non sanno utilizzare la sega a catena oppure che non la conoscono sufficientemente.** Le istruzioni per l'uso dovrebbero essere sempre a portata di mano. Persone troppo stanche oppure che non sono in grado di essere sottoposte a sforzi non devono utilizzare la sega a catena.
- **Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettroutensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.** Utilizzare con sicurezza l'elettroutensile tenendolo sempre con entrambe le mani.
- **Utilizzando l'apparecchio assicurarsi sempre che siano montati correttamente tutti i dispositivi di protezione e le impugnature.** Mai tentare di mettere in funzione apparecchi che non siano completi di tutti i componenti previsti e neppure apparecchi sottoposti a modifiche non consentite.
- **Prima di posare l'elettroutensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.**
- **In nessun caso rimuovere o modificare la protezione di guida!** La sega è dotata di una protezione di guida per impedire un contraccolpo se accidentalmente la punta della sega viene premuta contro il legno.

Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- **Assicurarsi che l'apparecchio per il giardinaggio sia spento prima di inserire la batteria ricaricabile.** L'inserimento di una batteria ricaricabile in un apparecchio per il giardinaggio acceso può causare incidenti.
- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili Bosch previste per questo apparecchio per il giardinaggio.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiamento solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

- **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme al prodotto Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- **Se si usano oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o un cacciavite, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria ricaricabile può danneggiarsi.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Conservare la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura da – 20 °C fino a 50 °C. Non lasciare la batteria ricaricabile p. es. in estate nell'automobile.
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Indicazioni di sicurezza per caricabatteria





Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 70 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- Non permettere in nessun caso l'uso dell'apparecchio per il giardinaggio a bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza e/o a persone che non abbiano famigliarità con le presenti istruzioni. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
- **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Ricaricare esclusivamente batterie al litio Bosch a partire da 1,5 Ahdi capacità (celle a partire da 5). La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.** In caso contrario, sussiste pericolo di incendio ed esplosione.



Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Ricaricare esclusivamente batterie al litio Bosch. La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria del caricabatteria.** Sussiste pericolo di incendio ed esplosione.
- **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.
- Per una maggiore sicurezza elettrica si raccomanda l'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente d'intervento max. di 30 mA. Prima dell'impiego controllare sempre l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

Uso conforme alle norme

L'elettroutensile è idoneo per tagliare il legno come p. es. travi di legno, tavole, rami, tronchi ecc. nonché per abbattere alberi. Lo stesso può essere utilizzato per eseguire tagli longitudinalmente e trasversalmente rispetto alla direzione delle fibre del legno.

Questo elettroutensile non è adatto per il taglio di materiali minerali.

Volume di fornitura

Estrarre con attenzione l'elettroutensile dall'imballaggio e controllare che i seguenti componenti siano completi:

- Sega a catena
- Copertura
- Catena per la sega
- Lama
- Protezione della catena
- Olio adesivo per lubrificazione catena
- Istruzioni per l'uso

Batteria ricaricabile e stazione di ricarica sono contenute nel volume di fornitura di determinate esecuzioni.

In caso che un qualsiasi elemento dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore presso il quale avete acquistato la macchina.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettroutensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

1 Impugnatura posteriore (superficie di presa isolata)
2 Interruttore di avvio/arresto
3 Pulsante di sicurezza dell'interruttore di avvio/arresto

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 71 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

4 Tappo del serbatoio per l'olio
5 Impugnatura anteriore (superficie di presa isolata)
6 Protezione mano
7 Indicatore del livello dell'olio
8 Denti a presa mordente
9 Protezione della catena
10 Protezione di guida
11 Lama
12 Catena della sega
13 Anello di tensione della catena (rosso)
14 Manopola di bloccaggio
15 Copertura del rocchetto per catena
16 Indicatore dello stato di carica della batteria
17 Batteria ricaricabile
18 Tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile **
19 Bullone di fissaggio
20 Rocchetto per catena
21 Ugello per l'olio
22 Paraolio

**** varia secondo il Paese**

L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Sega a catena a batteria		**Universal-Chain 18**
Codice prodotto		3 600 HB8 0..
Velocità della catena in avanzamento libero	m/s	4,5
Lunghezza della lama	mm	200
Capacità di taglio	mm	135
Tensione della catena senza l'impiego di utensili (SDS)		●
KickBack Control		–
Frenacatena		●
Tipo della catena della sega		3/8 " – 90PX
Spessore dell'elemento di trazione	mm	1,1 (0,043")
Capacità del serbatoio dell'olio	ml	80
Lubrificazione automatica della catena		●
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *

* in funzione della batteria ricaricabile utilizzata

** prestazioni limitate in presenza di temperature < 0 °C

Sega a catena a batteria		**Universal-Chain 18**
Numero di serie		Vedi numero di serie (targhetta del tipo) sull'elettroutensile
Temperatura ambientale consentita		
– Durante la ricarica e durante il funzionamento**	°C	0… +45
– Durante il magazzinaggio	°C	–20…+50
Batteria ricaricabile		**Ioni di litio**
Autonomia/Codice prodotto		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Tensione nominale	V=	18
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Stazione di ricarica		**AL 1830 CV**
Codice prodotto		
2 607 …	EU	… 225 965
	UK	… 225 967
	AU	… 225 969
Corrente di carica	A	3,0
Tempo di ricarica (a batteria scaricata)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Classe di sicurezza		⧈ / II

* in funzione della batteria ricaricabile utilizzata

** prestazioni limitate in presenza di temperature < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 72 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-2-13.

Il livello di rumore stimato A dell'elettroutensile ammonta normalmente:
Livello di pressione acustica 84 dB (A);
incertezza della misura K = 3 dB
Livello di potenza sonora 95 dB (A);
incertezza della misura K = 1 dB.
Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745-2-13:
$a_h = 3{,}7\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettroutensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.
Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettroutensile. Qualora l'elettroutensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori e utensili da innesto differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.
Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.
Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettroutensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

Per la Vostra sicurezza

- ▶ **Attenzione! Prima di interventi di manutenzione o di pulizia spegnere l'elettroutensile e rimuovere la batteria ricaricabile.**
- ▶ **Attenzione! Non toccare la catena rotante della sega.**
- ▶ **Non utilizzare in nessun caso la sega a catena nelle vicinanze di persone, di bambini oppure di animali; altrettanto non utilizzare l'elettroutensile dopo l'assunzione di prodotti alcolici, droghe oppure dopo aver ingerito medicinali anestetizzanti.**

Messa in funzione

Inserimento/rimozione della batteria ricaricabile (vedi figura A)

Nota: Se non vengono utilizzate batterie ricaricabili adatte possono verificarsi funzionamenti difettosi o è possibile il danneggiamento dell'apparecchio.

Inserire la batteria ricaricabile carica **17**. Assicurarsi che la batteria ricaricabile sia inserita completamente.

Per la rimozione della batteria ricaricabile **17** dall'apparecchio premere il tasto di sbloccaggio della batteria **18** e togliere la batteria ricaricabile stessa.

Caricare la batteria

- ▶ **Non utilizzare un'altra stazione di ricarica.** La stazione di ricarica fornita in dotazione è adatta alla batteria ricaricabile agli ioni di litio montata nell'apparecchio per il giardinaggio.
- ▶ **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

La batteria ricaricabile è dotata di un sensore per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0 °C e 45 °C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale. In caso di batteria scarica, l'apparecchio per il giardinaggio si spegne tramite un interruttore automatico. L'apparecchio per il giardinaggio non funziona più.

ATTENZIONE **Dopo lo spegnimento automatico dell'apparecchio per il giardinaggio non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe venir danneggiata.

Attenersi alle avvertenze di smaltimento della batteria.

Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa per la corrente e la batteria **17** ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica .

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 73 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Significato degli elementi di visualizzazione (AL 1830 CV)

Luce lampeggiante (intermittenza veloce) indicatore di carica della batteria verde



Il processo di ricarica rapida viene segnalato dal **lampeggio veloce** dell'indicatore di carica della batteria **verde**.

Nota bene: L'operazione veloce di ricarica è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo «Dati tecnici».

Luce lampeggiante (lentamente) indicatore di carica della batteria verde



Se il livello di carica della batteria è pari all'**80 %**, l'indicatore di carica **verde lampeggia lentamente**.

La batteria può essere prelevata ed utilizzata immediatamente.

Luce continua indicatore di carica della batteria verde



La **luce continua** dell'indicatore di carica della batteria **verde** segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua** del led indicatore di carica della batteria sta ad indicare che la spina di collegamento alla rete è inserita nella presa di alimentazione e che la stazione di ricarica è pronta per l'esercizio.

Luce continua indicatore di carica della batteria rosso



La **luce continua** dell'indicatore di carica della batteria **rosso** segnala che la temperatura della batteria è al di fuori dal campo di temperatura di carica ammesso, vedi paragrafo «Dati tecnici». Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, la stazione di ricarica passa automaticamente alla ricarica veloce.

Luce intermittente indicatore di carica della batteria rosso



La **luce intermittente** dell'indicatore di carica della batteria **rosso** segnala un altro guasto dell'operazione di ricarica, vedi paragrafo «Anomalie – cause e rimedi».

Anomalie – cause e rimedi

Causa	Rimedi
Led indicatore di carica della batteria costantemente acceso	
Indicatore di carica della batteria rosso lampeggia	
Operazione di ricarica impossibile	
Batteria non inserita (correttamente)	Inserire correttamente la batteria sul caricabatteria
I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p. es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
Indicatori di carica della batteria non sono illuminati	
La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente
Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Controllare la tensione di rete ed, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro per il Servizio Clienti elettroutensili Bosch autorizzato

Istruzioni per la ricarica

In caso di cicli di ricarica continui o che seguono più volte uno dopo l'altro senza interruzione la stazione di ricarica può riscaldarsi. Questo non rappresenta tuttavia un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Indicatore dello stato di carica della batteria

L'indicatore del livello di carica della batteria sull'elettroutensile consiste in 3 LED di colore verde. Esso indica il livello di carica della batteria per alcuni secondi dopo l'accensione e lo spegnimento.

LED	Autonomia
Luce continua 3 x verde	≥ 66%
Luce continua 2 x verde	33–66%
Luce continua 1 x verde	11–33%
Segnale luminoso intermittente lento 1 x verde	≤ 10%

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 74 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Montaggio e tensione della catena della sega

- ▶ **Inserire la batteria ricaricabile solamente dopo che la sega a catena è completamente montata.**
- ▶ **Maneggiando la catena della sega portare sempre dei guanti di protezione.**

Montaggio della lama e della catena della sega (vedi figure B1 – B4)

- ▶ **Utilizzare esclusivamente catene per sega con uno spessore dell'elemento di trazione (larghezza della scanalatura) di 1,1 mm.**

– Estrarre con cautela tutti i componenti dall'imballaggio.
– Appoggiare la sega a catena su una superficie piana.
– Inserire la catena della sega **12** nella scanalatura rotante della lama **11**. Prestare attenzione al corretto senso di rotazione; confrontare la catena della sega con il simbolo relativo al senso di rotazione.
– Applicare le maglie della catena attorno al rocchetto per catena **20** e posizionarvi sopra la lama **11**.
– Controllare se tutte le parti sono posizionate correttamente e tenere in questa posizione la lama con la catena.
– Applicare di nuovo la copertura **15**.
– Serrare un po' la copertura **15** con la manopola di bloccaggio **14**.
– La catena della sega non è ancora tesa. L'operazione di tensione della catena della sega avviene come descritto nel paragrafo «Tensione della catena della sega».

Tensione della catena della sega (vedi figura C)

Controllare la tensione della catena prima di iniziare a lavorare, dopo aver effettuato i primi tagli e regolarmente ogni 10 minuti durante il lavoro. In modo particolare in caso di catene nuove della sega, all'inizio c'è da aspettarsi un'espansione maggiore.

La durata della catena della sega dipende in modo determinante da una sufficiente lubrificazione e da una corretta tensione.

Non tendere la catena della sega quando è ancora eccessivamente calda in quanto raffreddandosi si restringe e potrebbe appoggiare poi troppo tesa sulla lama.

– Appoggiare la sega a catena su una superficie piana.
– Per allentare il blocco della lama ruotare la manopola di bloccaggio **14** ca. 1 – 3 giri in senso antiorario.
– Controllare se le maglie della catena appoggiano correttamente nella fessura di guida della lama **11** e sul rocchetto per catena **20**.
– Ruotare in senso orario a scatti l'anello rosso di tensione della catena **13** fino al raggiungimento della corretta tensione della catena. La meccanica d'arresto impedisce che la tensione della catena si allenti. Se è possibile ruotare l'anello di tensione della catena **13** soltanto con difficoltà, sarà necessario allentare ulteriormente in senso antiorario la manopola di bloccaggio **14**. La manopola di bloccaggio **14** può ruotare contemporaneamente se l'anello di tensione della catena **13** viene regolato.
– La catena della sega **12** è stata tesa correttamente se può essere sollevata al centro di ca. 5 – 10 mm. Questo controllo deve essere effettuato sollevando con una mano la catena della sega in senso inverso al peso proprio della sega.
– Se la tensione della catena della sega **12** è troppo forte, ruotare in senso antiorario l'anello di tensione della catena **13**.
– Con catena della sega **12** tesa, bloccare saldamente la lama **11** ruotando in senso orario la manopola di bloccaggio **14**. Per questa operazione non utilizzare alcun utensile.

Lubrificazione della catena della sega (vedi figura D)

Nota bene: La sega a catena non viene fornita riempita di olio adesivo per catene (volume di fornitura). Prima dell'uso è importante quindi riempire con olio. L'utilizzo della sega a catena senza l'olio adesivo per catene oppure con un livello dell'olio inferiore alla marcatura di minimo causa il danneggiamento della sega a catena stessa.

La durata e la potenza di taglio della catena dipendono da una lubrificazione ottimale. Per questo motivo durante il funzionamento la catena della sega viene lubrificata automaticamente tramite l'ugello per l'olio **21** con olio adesivo per catene.

Per riempire il serbatoio dell'olio procedere come segue:

– Appoggiare su una superficie adatta la sega a catena con il tappo del serbatoio per l'olio **4** rivolto verso l'alto.
– Pulire con uno straccio la zona attorno al tappo del serbatoio per l'olio **4** e svitare il tappo.
– Riempire il serbatoio dell'olio con olio adesivo biodegradabile per lubrificazione catene della Bosch fino a quando il livello dell'olio ha raggiunto la marcatura «max» dell'indicatore del livello dell'olio **7**.
– Prestare attenzione affinché non penetri sporcizia nel serbatoio dell'olio. Riavvitare il tappo del serbatoio dell'olio **4**.
– Lasciare in funzione la sega a catena per 30 secondi per prepompare l'olio.

Nota bene: Nel tappo del serbatoio per l'olio vi sono piccoli canali per l'aria per l'aerazione del serbatoio dell'olio. Per evitare una fuoriuscita, in caso di non utilizzo, appoggiare sempre la sega a catena orizzontalmente con il tappo del serbatoio per l'olio **4** rivolto verso l'alto.

Nota bene: Per evitare un danneggiamento della sega a catena, utilizzare esclusivamente lubrificanti per catene biodegradabili rapidamente (secondo RAL-UZ 48). Non utilizzare mai olio riciclato oppure olio esausto. In caso di impiego di olio non omologato decade qualsiasi diritto di garanzia.

Nota bene: In caso di basse temperature l'olio diventa viscoso riducendo pertanto la portata dell'olio.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 75 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Uso

Applicazione della batteria ricaricabile

Inserire la batteria ricaricabile carica **17**. Assicurarsi che la batteria ricaricabile sia inserita completamente.

Accendere/spegnere

Tenere la sega a catena come descritto al paragrafo «Lavorare con la sega a catena».

Per **accendere l'elettroutensile** azionare **prima** il pulsante di sicurezza **3** e premere **poi** l'interruttore di avvio/arresto **2** tenendolo premuto.

Quando l'elettroutensile è in funzione è possibile rilasciare il pulsante di sicurezza.

Per **spegnere** l'elettroutensile rilasciare di nuovo l'interruttore di avvio/arresto **2**.

Nota bene: Per motivi di sicurezza non è possibile bloccare l'interruttore avvio/arresto **2** che deve essere tenuto sempre premuto durante l'esercizio.

Per risparmiare energia accendere l'elettroutensile solo se lo stesso viene utilizzato.

Lavorare con la sega a catena

Prima dell'operazione di taglio

Prima della messa in funzione e regolarmente nel corso delle operazioni di taglio è necessario effettuare i seguenti controlli:

- La sega a catena si trova in una condizione adatta a garantire un funzionamento sicuro?
- Il serbatoio dell'olio è pieno? Prima di iniziare a lavorare ed ad intervalli regolari durante i lavori, controllare l'indicatore del livello dell'olio. Rabboccare d'olio quando il livello dell'olio ha raggiunto il bordo inferiore nella finestrella di controllo. Il contenuto del serbatoio è sufficiente per circa 15 minuti, in funzione delle pause e dell'intensità del lavoro.
- La catena è tesa correttamente ed è ben affilata? Durante i lavori di taglio controllare regolarmente la tensione della catena ogni 10 minuti. In modo particolare in caso di catene nuove della sega, all'inizio c'è da aspettarsi un'espansione maggiore. Lo stato della catena della sega influenza significativamente la prestazione di taglio. Solo catene ben affilate proteggono da sovraccarico.
- È stato indossato l'equipaggiamento di protezione necessario? Portare occhiali di protezione e protezione per l'udito. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per la testa, le mani, le gambe ed i piedi. Indumenti di protezione adatti riducono il rischio di lesioni dovuti a pezzi tagliati proiettati in aria ed il pericolo di toccare accidentalmente la catena della sega.

Contraccolpo della sega

In nessun caso rimuovere o modificare la protezione di guida! La sega è dotata di una protezione di guida per impedire un contraccolpo se accidentalmente la punta della sega viene premuta contro il legno.

Per contraccolpo della sega si intende un improvviso contraccolpo all'indietro oppure verso l'alto della sega a catena che si verifica mentre la sega è in funzione e che può essere provocato dal contatto della punta della sega con il materiale da tagliare oppure in caso di catena bloccata.

Quando si verifica un contraccolpo, la sega a catena reagisce in modo imprevedibile e può provocare gravi lesioni all'operatore oppure alle persone che si trovano nella zona operativa.

In caso di tagli laterali, tagli trasversali e tagli longitudinali è indispensabile operare con particolare attenzione in quanto in questi casi non è possibile applicare i denti a presa mordente **8**.

Per evitare il contraccolpo della sega:

- Accostare la sega a catena in una posizione che sia la più piana possibile.
- Non lavorare mai con la catena della sega allentata, allargata oppure eccessivamente usurata.
- Sostituire la catena della sega non più affilata.
- Non effettuare mai operazioni di taglio oltre l'altezza della spalla.
- Non segare mai con la punta della lama.
- Tenere la sega a catena sempre ben ferma con entrambe le mani.
- Utilizzare sempre una catena per sega in grado di attutire i contraccolpi omologata dalla Bosch.
- Utilizzare i denti a presa mordente **8** come leva.
- Fare attenzione ad avere sempre la corretta tensione della catena.

Comportamento generale (vedi figure E – H)

Tenere la sega a catena sempre ben ferma con entrambe le mani, afferrare con la mano sinistra l'impugnatura anteriore e con la mano destra l'impugnatura posteriore. Afferrare sempre completamente le impugnature con tutta la mano. Non effettuare in nessun caso operazioni di taglio con una mano sola.

Mettere in funzione la sega a catena esclusivamente prendendo una posizione sicura. Tenere la sega a catena leggermente spostata verso destra rispetto al proprio corpo.

Prima del contatto con il legno la catena della sega deve aver raggiunto la velocità massima. Nel far questo utilizzare i denti a presa mordente **8** per fissare la sega a catena sul legname. Durante l'operazione di taglio, utilizzare i denti a presa mordente come leva.

In caso di taglio di rami più robusti oppure di tronchi, applicare i denti a presa mordente man mano su un punto inferiore. A tal fine, tirare indietro la sega a catena per allentare i denti a presa mordente ed applicarla di nuovo in un punto più profondo. Durante questa operazione non estrarre la sega dal taglio.

Durante l'operazione di taglio non premere con forza sulla catena della sega ma lasciarla lavorare esercitando una leggera pressione di leva tramite i denti a presa mordente **8**.

Non utilizzare mai la sega a catena tenendola con le braccia tese. Non tentare mai di effettuare tagli su punti difficilmente accessibili oppure stando su una scala. Non effettuare mai operazioni di taglio oltre l'altezza della spalla.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 76 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Per raggiungere i migliori risultati di taglio è indispensabili fare in modo che la velocità della catena non diminuisca a causa di sovraccarico.

Prestare attenzione alla fine del taglio. Non appena la sega a catena avrà completato il taglio, cambierà improvvisamente il peso. Esiste pericolo di lesioni per gambe e piedi.

Estrarre la sega a catena dal taglio solo con catena della sega ancora in funzione.

Taglio di tronchi (vedi figure E – H)

Durante il taglio di tronchi attenersi alle seguenti prescrizioni di sicurezza:

Posizionare il tronco come illustrato nella figura e supportarlo in modo che il taglio non si possa chiudere bloccando di conseguenza la catena della sega.

Prima dell'operazione di taglio preparare i pezzi di legno più corti e bloccarli saldamente.

Tagliare esclusivamente oggetti in legno. Evitare il contatto con pietre e chiodi in quanto gli stessi potrebbero essere scaraventati in aria e potrebbero danneggiare la catena della sega oppure potrebbero causare serie lesione all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze.

Con la sega a catena in funzione non toccare reti metalliche di recinzione oppure pavimenti.

La sega a catena non è adatta per tagliare rami sottili.

Effettuare i tagli longitudinali con estrema accuratezza in quanto in questi caso non è possibile utilizzare i denti a presa mordente **8**. Effettuare i tagli tenendo la sega a catena con un'angolatura piatta per evitare un contraccolpo della sega.

In caso di lavori di taglio da effettuare su un pendio, lavorare sempre stando al di sopra oppure lateralmente rispetto ai tronchi oppure al materiale da tagliare.

Prestare attenzione ad non inciampare su resti di tronchi d'alberi, rami, radici ecc.

Taglio di legname sotto tensione (vedi figura H)

Il taglio di legname, rami oppure alberi che si trovano sotto tensione dovrebbe essere effettuato esclusivamente da personale specializzato appositamente addestrato. In questi casi è importante operare con la massima attenzione. Esiste elevato pericolo di incidenti.

Se il legno appoggia su entrambi i lati, tagliare prima da sopra (**Y**) per un terzo del diametro attraverso il tronco e poi tagliare il tronco completamente da sotto (**Z**) nello stesso punto al fine di evitare che la sega possa scheggiarsi e rimanere bloccata. Durante questa operazione evitare il contatto della catena della sega con il suolo.

Se il legno appoggia su un solo lato, tagliare prima da sotto (**Y**) per un terzo del diametro verso l'alto e poi tagliare il tronco completamente da sopra (**Z**) nello stesso punto al fine di evitare che la sega possa scheggiarsi e rimanere bloccata.

Taglio di rami (vedi figura I)

- ▶ **Portare sempre un elmo di protezione al fine di proteggersi da rami che potrebbero cadere.**
- ▶ **Rami staccati possono cadere addosso oppure rimbalzare sul terreno e provocare lesioni. Tagliare rami lunghi pezzo per pezzo.**
- ▶ **Prima che il ramo sia tagliato completamente premere solo ancora leggermente. È possibile ferirsi se l'apparecchio per il giardinaggio cade improvvisamente verso il basso e si perde l'equilibrio ed il controllo della sega a catena.**

Prima del contatto con il legno la catena della sega deve aver raggiunto la velocità massima. Utilizzare la protezione di guida per il supporto in caso di sotto taglio.

Il taglio dal bordo superiore verso il basso è adatto per rami fino a 5 cm di diametro. Per evitare danni all'albero tagliare i rami più robusti con tre tagli. La protezione di guida è progettata per supportare il sotto taglio di rami.

Durante il taglio non premere con forza sulla catena della sega ma lasciarla lavorare.

Per raggiungere i migliori risultati di taglio è indispensabili fare in modo che la velocità della catena non diminuisca a causa di sovraccarico.

Sramatura (vedi figura J)

Con il termine sramatura si intende il taglio dei rami dall'albero abbattuto. Durante la sramatura non tagliare mai prima i rami più grandi rivolti verso il basso sui quali appoggia l'albero. Tagliare i rami più piccoli procedendo come riportato nella figura. In caso di rami che si trovano sotto tensione, è necessario tagliare dal basso verso l'alto in modo da evitare che la catena della sega possa incastrarsi.

Taglio in pezzi del tronco dell'albero (vedi figure K – N)

Con questo termine si intende la suddivisione dell'albero abbattuto in pezzi. Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed una distribuzione uniforme del peso del corpo su entrambi i piedi. Se possibile, il tronco dovrebbe essere appoggiare ed essere supportato da rami, travi oppure cunei. Seguire le istruzioni semplici previste per facili operazioni di taglio.

Se l'intera lunghezza del tronco dell'albero appoggia in maniera uniforme, tagliare partendo dalla parte superiore.

Se il tronco dell'albero appoggia su una estremità, tagliare innanzitutto 1/3 del diametro del tronco partendo dal lato inferiore, quindi continuare a tagliare il resto partendo dalla parte superiore all'altezza del taglio inferiore.

Se il tronco dell'albero appoggia su entrambe le estremità, tagliare innanzitutto 1/3 del diametro del tronco partendo dal lato superiore, quindi continuare a tagliare 2/3 partendo dalla parte inferiore all'altezza del taglio superiore.

In caso di lavori di taglio su pendio, posizionarsi sempre al di sopra del tronco dell'albero. Per poter mantenere l'intero controllo al momento del «taglio completo», quando ci si avvicina alla fine del taglio ridurre la pressione esercitata senza allentare minimamente la presa sulle impugnature della sega a catena. Prestare attenzione affinché la catena della sega non tocchi il terreno. Una volta terminato il taglio, prima di allontanare la sega a catena dal punto di taglio, attendere che la catena della sega si sia fermata completamente. Prima di passare da un albero all'altro, spegnere sempre il motore della sega a catena.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 77 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Individuazione dei guasti e rimedi

Qualora l'elettroutensile non dovesse funzionare correttamente, la tabella che segue illustra problemi che si evidenziano in caso di guasto le possibili cause e le misure da adottare a rimedio del problema. Se non fosse possibile, in base alla stessa, identificare ed eliminare il problema, rivolgersi all'officina Service di fiducia.

▶ **Attenzione: Prima di iniziare la ricerca della causa del guasto spegnere l'elettroutensile ed estrarre la batteria ricaricabile.**

Problema	Possibili cause	Rimedi
La sega a catena non funziona	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
	Batteria ricaricabile non inserita correttamente	Assicurarsi che entrambi gli inserti di bloccaggio siano scattati in posizione
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore
	Batteria troppo fredda/troppo calda	Riscaldare/raffreddare la batteria
La catena della sega non si muove	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
	Elettroutensile difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
La sega a catena lavora ad intermittenza	Contatto interno difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
	Interruttore di avvio/arresto **2** difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
Catena della sega asciutta	Manca olio nel serbatoio dell'olio	Riempire d'olio
	Sfiato nel tappo del serbatoio dell'olio **4** otturato	Pulire il tappo del serbatoio dell'olio **4**
	Canale della fuoriuscita dell'olio otturato	Pulire il canale della fuoriuscita dell'olio
Catena della sega/binario di guida bollenti	Manca olio nel serbatoio dell'olio	Riempire d'olio
	Sfiato nel tappo del serbatoio dell'olio **4** otturato	Pulire il tappo del serbatoio dell'olio **4**
	Canale della fuoriuscita dell'olio otturato	Pulire il canale della fuoriuscita dell'olio
	Tensione della catena troppo alta	Regolare la tensione della catena
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena
La sega a catena si inceppa, vibra oppure non taglia correttamente	Tensione della catena troppo lenta	Regolare la tensione della catena
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena
	Catena della sega usurata	Sostituire la catena
	Dentatura della sega indica nella direzione sbagliata	Montare correttamente la catena
Vibrazioni e rumore eccessivi	Elettroutensile difettoso	Contattare il centro assistenza clienti

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 78 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Problema	Possibili cause	Rimedi
Durata di taglio per carica batteria troppo scarsa	Troppo attrito a causa della mancanza di lubrificazione	Assicurare la lubrificazione della catena (vedi «Lubrificazione della catena della sega»)
	La catena della sega deve essere pulita	Pulire la catena della sega
	Tecnica di taglio non idonea	vedi «Lavorare con la sega a catena»
	Batteria non ricaricata completamente	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
	Batteria ricaricabile al di fuori del campo di temperatura ammissibile	Lasciare riscaldare la batteria ricaricabile alla temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile per la batteria ricaricabile di 0 – 45 °C)
La catena della sega si muove lentamente	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
	Batteria ricaricabile al di fuori del campo di temperatura ammissibile	Lasciare riscaldare la batteria ricaricabile alla temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile per la batteria ricaricabile di 0 – 45 °C)
Led indicatore di carica della batteria costantemente acceso Operazione di ricarica non possibile	La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Inserire la batteria ricaricabile correttamente sulla stazione di ricarica
	I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p. es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
	Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
Gli indicatori LED **24** oppure **25** non sono accesi dopo che la spina di rete è stata inserita nella presa	La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente
	Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Controllare la tensione di rete ed, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro per il Servizio Clienti elettroutensili Bosch autorizzato

Manutenzione e pulizia

▶ **Attenzione! Prima di interventi di manutenzione o di pulizia spegnere l'elettroutensile e rimuovere la batteria ricaricabile.**

Nota bene: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite l'elettroutensile e le fessure di ventilazione.

Controllare regolarmente la sega a catena in merito a difetti visibili come una catena allentata, staccata oppure danneggiata, fissaggio allentato e componenti usurati oppure danneggiati.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

Nota bene: Prima di spedire le seghe a catena si prega di svuotare assolutamente il serbatoio dell'olio.

Sostituire/girare la catena della sega e la lama (vedi figure B1 – B4)

Controllare la catena della sega e la lama seguendo le istruzioni riportate al paragrafo «Tensione della catena della sega».

Sostituire una lama usurata.

Controllare il rocchetto per catena **20**. Qualora lo stesso dovesse essere usurato oppure danneggiato a causa dell'elevato carico, farlo sostituire da un officina di assistenza clienti.

Affilatura della catena della sega

Non affilare in nessun caso la catena della sega da soli ,a meno che non si abbia esperienza in merito. Sostituire la catena della sega con la catena della sega di ricambio (F 016 800 489) oppure fare riaffilare correttamente la catena della sega presso il centro di Assistenza Clienti autorizzato per gli elettroutensili Bosch di Vostra fiducia.

Controllo della lubrificazione automatica a olio

Il funzionamento della lubrificazione automatica della catena può essere controllato avviando la sega e tenendo la punta rivolta verso un pezzo di cartone o di carta sul pavimento. Non

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 79 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

toccare il pavimento con la catena e mantenere una distanza di sicurezza di almeno 20 cm. Se durante questa operazione si nota una scia di olio che diventa sempre più grande, significa che la lubrificazione automatica a olio funziona correttamente. Se invece non si riscontra alcuna traccia d'olio, nonostante il serbatoio dell'olio sia pieno, leggere il paragrafo «Individuazione dei guasti e rimedi» oppure rivolgersi al Servizio di Assistenza Clienti Bosch.

Dopo la il lavoro/conservazione

Prima del magazzinaggio rimuovere l'olio dal serbatoio dell'olio.

Pulire la carcassa in plastica sagomata della sega a catena utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio pulito. Non utilizzare acqua, solventi e prodotti di lucidatura. Rimuovere ogni tipo di sporcizia ed in modo particolare dalle feritoie di ventilazione del motore.

In seguito ad una durata di impiego di 1 – 3 ore, smontare la copertura **15**, la lama **11** e la catena della sega **12** e pulirli utilizzando una spazzola.

Pulire la zona sotto alla copertura **15**, il rocchetto per catena **20** ed il fissaggio della lama togliendo con una spazzola ogni tipo di sporcizia rimasta attaccata. Pulire l'ugello per l'olio **21** utilizzando uno straccio pulito.

Assicurarsi che segatura e sporcizia siano rimosse e non possano intasare le tubazioni dell'olio e il sistema dell'olio.

Qualora la sega a catena dovesse essere immagazzinata per periodi di tempo più lunghi, pulire la catena della sega **12** e la lama **11**.

Conservare la sega a catena in un posto sicuro che sia asciutto e che sia al di fuori della portata dei bambini.

Non mettere nessun altro oggetto sull'elettroutensile.

Accertarsi che la sega a catena venga sempre appoggiata in posizione orizzontale con il tappo del serbatoio dell'olio **4** rivolto verso l'alto.

In caso di conservazione nell'imballaggio di vendita, il serbatoio dell'olio deve essere svuotato completamente.

Non effettuare alcuna modifica all'elettroutensile. Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'elettroutensile e causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.

Accessori (vedere figura O)

Catena della sega

UniversalChain 18	F 016 800 489

Ulteriori accessori

Olio adesivo per catene, 1 litro	2 607 000 181

Assistenza clienti e consulenza impieghi

www.bosch-garden.com

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile!

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa 2/A
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.
In caso di spedizione tramite terzi (es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.
Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettroutensili, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare elettroutensili e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE gli elettroutensili diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 80 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Svizzera
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:

Li-Ion:
Si prega di tener presente le indicazioni riportare nel paragrafo «Trasporto», pagina 79.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Verklaring van de pictogrammen



Lees de gebruiksaanwijzing door.


Gebruik het elektrische gereedschap niet in de regen en laat het niet in de regen liggen of staan.


Verwijder de accu voordat u het elektrische gereedschap reinigt, instelt of voor korte tijd onbeheerd laat.


Draag tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap altijd een veiligheidsbril en een gehoorbescherming.



De uitlooprem stopt de zaagketting binnen korte tijd.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 81 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Service

- **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsvoorschriften voor kettingzagen

- **Houd bij een lopende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voor het starten van de zaag dat de zaagketting niets aanraakt.** Bij werkzaamheden met een kettingzaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting worden meegenomen.
- **Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste greep en met uw linkerhand aan de voorste greep vast.** Als u de kettingzaag omgekeerd vasthoudt, loopt u een hoger risico op letsel. Houd de kettingzaag daarom alleen zoals voorgeschreven vast.
- **Houd het elektrische gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast. Anders kan de zaagketting in aanraking met verborgen stroomleidingen komen.** Contact van de zaagketting met een spanningvoerende lei-

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 82 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

ding kan metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

- ▶ **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Overige beschermende uitrusting voor uw hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen.** Passende beschermende kleding vermindert de kans op verwondingen door rondvliegend spaanmateriaal en toevallig aanraken van de zaagketting.
- ▶ **Werk met de kettingzaag niet op een boom.** Bij gebruik van een kettingzaag op een boom bestaat kans op verwondingen.
- ▶ **Let er altijd op dat u stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen als u op een stevige en vlakke ondergrond staat.** Een gladde ondergrond of instabiele posities, bijvoorbeeld op een ladder, kunnen tot evenwichtsverlies of verlies van de controle over de kettingzaag leiden.
- ▶ **Houd er bij het afzagen van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de bediener raken, of kan deze de bediener de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- ▶ **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van laag houtgewas en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting blijven hangen en op u slaan of u uit het evenwicht brengen.
- ▶ **Draag de kettingzaag aan de voorste greep in uitgeschakelde toestand, de zaagketting van uw lichaam afgewend. Breng altijd de veiligheidsafscherming aan voordat u de kettingzaag vervoert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag vermindert de kans op per ongeluk aanraken van de lopende zaagketting.
- ▶ **Volg de aanwijzingen voor het smeren, de kettingspanning en het wisselen van toebehoren op.** Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken of het terugslagrisico verhogen.
- ▶ **Houd grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.
- ▶ **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is. Voorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn.** Het gebruik van de kettingzaag voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Oorzaken en voorkoming van een terugslag:**
  – Terugslag kan optreden als de punt van de geleidingsrail een voorwerp raakt of als het hout buigt en de zaagketting in de groef wordt vastgeklemd.
  – Een aanraking met de punt van de kettinggeleider kan in veel gevallen tot een onverwachte en naar achteren gerichte actie leiden, waarbij de kettinggeleider omhoog en in de richting van de bediener wordt geslagen.
  – Het vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van de geleidingsrail kan de geleidingsrail snel in de richting van de bediener terugstoten.
  – Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijk ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om zonder ongevallen en zonder verwondingen te kunnen werken.
  Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onjuist gebruik van het elektrische gereedschap. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven:
- ▶ **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de grepen van de kettingzaag omsluiten. Neem een zodanige lichaamshouding in en houd uw armen in een zodanige positie, dat u stand kunt houden ten opzichte van de terugslagkrachten.** Als geschikte maatregelen worden getroffen, kan de bediener de terugslagkrachten beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.
- ▶ **Voorkom een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor wordt per ongeluk aanraken met de punt van de kettinggeleider voorkomen en kan de kettingzaag in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.
- ▶ **Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen.** Verkeerde vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen kunnen tot kettingbreuk en terugslag leiden.
- ▶ **Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en het onderhoud van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de neiging tot terugslag.

Extra waarschuwingen

- ▶ De gebruiker wordt geadviseerd om zich voor het eerste gebruik door een ervaren vakman aan de hand van praktische voorbeelden te laten instrueren over de bediening van de kettingzaag en het gebruik van beschermende uitrusting. Als eerste oefening dient het zagen van boomstammen op een zaagbok of onderstel plaats te vinden.
- ▶ Dit elektrische gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het elektrische gereedschap.
  Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het elektrische gereedschap spelen.
- ▶ **Kinderen en jongeren, met uitzondering van jongeren in opleiding van 16 jaar en ouder onder toezicht, mogen de kettingzaag niet bedienen. Hetzelfde geldt voor personen die niet of onvoldoende bekend zijn met de omgang met de kettingzaag.** De gebruiksaanwijzing moet altijd binnen handbereik zijn. Personen die oververmoeid of niet lichamelijk belastbaar zijn, mogen de kettingzaag niet bedienen.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 83 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ **Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- ▶ **"Controleer of alle beschermingsvoorzieningen en grepen bij gebruik van het gereedschap gemonteerd zijn.** Probeer nooit een onvolledig gemonteerd gereedschap of een gereedschap met niet-toegestane aanpassingen in gebruik te nemen.
- ▶ **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.**
- ▶ **Verwijder of verander de geleidingsbescherming nooit!** De zaag is uitgerust met een geleidingsbescherming. Deze voorkomt terugslag als de punt van de zaag bij vergissing tegen het hout wordt geduwd.

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

- ▶ **Controleer dat het tuingereedschap uitgeschakeld is voordat u de accu in het gereedschap plaatst.** Het plaatsen van een accu in tuingereedschap dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Gebruik alleen de voor dit tuingereedschap voorziene Bosch-accu's.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.
- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Bosch-product.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- ▶ **Door scherpe voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Het kan tot een interne kortsluiting leiden en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ Bescherm de accu tegen vocht en water.
- ▶ Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen – 20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- ▶ Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten





Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze voorschriften goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- ▶ Laat dit tuingereedschap nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of met beperkte ervaring of kennis of door personen die met deze aanwijzingen niet vertrouwd zijn. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- ▶ **Houd toezicht op kinderen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het gereedschap spelen.
- ▶ **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's vanaf een capaciteit van 1,5 Ah(vanaf 5 accucellen). De accuspanning moet bij de accu-laadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen batterijen die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 84 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's. De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- ▶ **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- ▶ Voor een verhoogde elektrische veiligheid wordt het gebruik van een aardlekschakelaar met een max. aanspreekstroom van 30 mA geadviseerd. Controleer de aardlekschakelaar altijd voor gebruik.

Gebruik volgens bestemming

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het zagen van hout, bijv. houten balken, planken, takken en stammen, alsmede voor het vellen van bomen. Het kan worden gebruikt voor schulpen (in de lengte van de nerf) en afkorten (dwars op de nerf).

Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor het zagen van minerale materialen.

Meegeleverd

Neem het elektrische gereedschap voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

- Kettingzaag
- Afscherming
- Zaagketting
- Zwaard
- Kettingbescherming
- Zaagkettinghechtolie
- Gebruiksaanwijzing

Accu en oplaadapparaat worden bij bepaalde uitvoeringen niet meegeleverd.

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

1 Achterste handgreep (geïsoleerd greepvlak)
2 Aan/uit-schakelaar
3 Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
4 Olietankdop
5 Voorste handgreep (geïsoleerd greepvlak)
6 Handbescherming
7 Oliepeilindicatie
8 Klauwaanslag
9 Kettingbescherming
10 Geleidingsbescherming
11 Zwaard
12 Zaagketting
13 Kettingspanring (rood)
14 Blokkeerknop
15 Kettingwielafdekking
16 Accu-oplaadindicatie
17 Accu
18 Accu-ontgrendelingsknop **
19 Bevestigingsbout
20 Kettingwiel
21 Oliesproeier
22 Oliedichting

**** verschilt per land**

Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Technische gegevens

Accu-kettingzaag		Universal-Chain 18
Productnummer		3 600 HB8 0..
Kettingsnelheid bij onbelast lopen	m/s	4,5
Zwaardlengte	mm	200
Zaagcapaciteit	mm	135
Spannen van de ketting zonder hulpgereedschap (SDS)		●
KickBack Control		–
Terugslagrem		●
Type zaagketting		3/8 " – 90PX
Kettingschakeldikte	mm	1,1 (0,043")
Inhoud olietank	ml	80

* afhankelijk van gebruikte accu

** beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 85 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Accu-kettingzaag		Universal-Chain 18
Automatische kettingsmering		●
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Serienummer		Zie serienummer (typeplaatje) op het elektrische gereedschap
Toegestane omgevingstemperatuur		
– Tijdens opladen en gebruik**	°C	0… +45
– Tijdens opslag	°C	–20…+50
Accu		**Li-Ion**
Capaciteit/Productnummer		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Nominale spanning	V=	18
Aantal accucellen		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Oplaadapparaat		**AL 1830 CV**
Productnummer		
2 607 …	EU	… 225 965
	UK	… 225 967
	AU	… 225 969
Laadstroom	A	3,0
Oplaadtijd (bij lege accu)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Isolatieklasse		⧈ / II

* afhankelijk van gebruikte accu

** beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden vastgesteld volgens EN 60745-2-13.

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt kenmerkend:
Geluidsdrukniveau 84 dB(A); onzekerheid K = 3 dB
Geluidsvermogenniveau 95 dB(A); onzekerheid K = 1 dB.
Gehoorbescherming dragen!

Totale trillingswaarden a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745-2-13:
a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.
Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoire, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.
Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.
Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Voor uw veiligheid

- ▶ **Let op! Schakel vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het elektrische gereedschap uit en verwijder de accu.**
- ▶ **Voorzichtig! Raak de ronddraaiende zaagketting niet aan.**
- ▶ **Gebruik de kettingzaag in geen geval in de buurt van personen, kinderen of dieren en evenmin na het gebruik van alcohol, drugs of verdovende medicijnen.**

Ingebruikneming

Accu inzetten of verwijderen (zie afbeelding A)

Opmerking: Worden niet-geschikte accu's gebruikt, kan dit tot storingen en beschadiging van het gereedschap leiden.

Plaats de opgeladen accu **17**. Controleer of de accu volledig op zijn plaats zit.

Als u de accu **17** uit het gereedschap wilt verwijderen, drukt u op de accuontgrendelingsknop **18** en trekt u de accu naar buiten.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 86 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Accu opladen

- ▶ **Gebruik geen ander oplaadapparaat.** Het meegeleverde oplaadapparaat is afgestemd op de in het tuingereedschap ingebouwde lithiumionaccu.
- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

De accu is voorzien van een thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de accu alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 45 °C kan worden opgeladen. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De Lithium-Ion-accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)" tegen te sterk ontladen beschermd. Als de accu leeg is, wordt het tuingereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld: Het tuingereedschap werkt niet juist.

LET OP **Druk na het automatisch uitschakelen van het tuingereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

Neem de aanwijzingen voor het afvoeren van de accu's in acht.

Opladen

Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu **17** in de oplaadschacht wordt gestoken.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

Betekenis van de indicatie-elementen (AL 1830 CV)

Knipperlicht (snel) groene accu-laadaanduiding



Het snelladen wordt gesignaleerd door **snel knipperen** van de **groene** accu-laadaanduiding .

Opmerking: Snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens".

Knipperlicht (langzaam) groene accu-laadaanduiding



Bij een laadstand van de accu van **80 % knippert** de **groene** accu-laadaanduiding **langzaam**.

De accu kan voor direct gebruik gepakt worden.

Permanent verlichte groene accuoplaadindicatie



Continu branden van de **groene** accuoplaadindicatie geeft aan dat de accu volledig opgeladen is.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft de **permanent verlichte** accuoplaadindicatie aan dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Permanent verlichte rode accuoplaadindicatie



Continu branden van de **rode** accuoplaadindicatie geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane temperatuurbereik ligt. Zie het gedeelte „Technische gegevens". Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snelladen.

Knipperende rode accuoplaadindicatie



Het **knipperen** van de **rode** accuoplaadindicatie geeft een andere storing tijdens het opladen aan. Zie het gedeelte „Oorzaken en oplossingen van fouten".

Oorzaken en oplossingen van fouten

Oorzaak	Oplossing
Accuoplaadindicatie brandt permanent **Rode accuoplaadindicatie knippert** **Geen opladen mogelijk**	
Accu niet (juist) erop gestoken	Accu correct op oplaadapparaat steken
Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
Accu defect	Vervang de accu
Accuoplaadindicaties branden niet	
Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen laten controleren

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 87 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Aanwijzingen voor het opladen

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter geen technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Accu-oplaadindicatie

De accu-oplaadaanduiding op het elektrische gereedschap bestaat uit drie groene LED-lampjes. Deze geeft de laadtoestand van de accu na het in- en uitschakelen gedurende enkele seconden aan.

LED	Capaciteit
Permanent licht 3 x groen	≥ 66%
Permanent licht 2 x groen	33—66%
Permanent licht 1 x groen	11—33%
Langzaam knipperlicht 1 x groen	≤ 10%

Zaagketting monteren en spannen

- ▶ **Zet de accu pas in de kettingzaag nadat deze volledig gemonteerd is.**
- ▶ **Draag werkhandschoenen bij het hanteren van de zaagketting.**

Montage van zwaard en zaagketting (zie afbeeldingen B1 – B4)

- ▶ **Gebruik alleen zaagkettingen met een kettingschakeldikte (groefbreedte) van 1,1 mm.**
- – Pak alle delen voorzichtig uit.
- – Leg de kettingzaag op een recht oppervlak neer.
- – Leg de zaagketting **12** in de rondlopende groef van het zwaard **11**. Let daarbij op de juiste looprichting. Vergelijk daarvoor de zaagketting met het looprichtingsymbool .
- – Leg de kettingschakels om het kettingwiel **20** en zet het zwaard **11** neer.
- – Controleer of alle delen goed geplaatst zijn en houd het zwaard met de zaagketting in deze stand.
- – Breng de afdekking **15** weer aan.
- – Draai de afdekking **15** met de vastzetknop **14** iets vast.
- – De zaagketting is nog niet gespannen. Het spannen van de zaagketting gebeurt zoals beschreven in het gedeelte „Zaagketting spannen”.

Zaagketting spannen (zie afbeelding C)

Controleer de kettingspanning vóór het begin van de werkzaamheden, na de eerste keren zagen en tijdens het zagen regelmatig elke 10 minuten. In het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen moet in het begin met verslapping worden gerekend.

De levensduur van de zaagketting is in grote mate afhankelijk van voldoende smering en juiste spanning.

Span de zaagketting niet wanneer deze zeer heet is, omdat de ketting na het afkoelen samentrekt en dan te strak op het zwaard ligt.

- – Leg de kettingzaag op een recht oppervlak neer.
- – Draai de vastzetknop **14** ca. 1 – 3 slagen tegen de wijzers van de klok om de zwaardvastzetting los te maken.
- – Controleer of de kettingschakels goed in de geleidingssleuf van het zwaard **11** en op het kettingwiel **20** liggen.
- – Draai de rode kettingspanring **13** klikkend met de wijzers van de klok mee tot de juiste kettingspanning is bereikt. Het klikmechanisme voorkomt dat de kettingspanning losraakt. Wanneer de kettingspanring **13** slechts moeilijk kan worden gedraaid, moet de u vastzetknop **14** verder tegen de wijzers van de klok losdraaien. De vastzetknop **14** mag meedraaien wanneer de kettingspanring **13** wordt ingesteld.
- – De zaagketting **12** is goed gespannen als deze in het midden ca. 5 – 10 mm kan worden opgetild. Dit moet met één hand gebeuren door het omhoogtrekken van de zaagketting tegen het eigen gewicht van de kettingzaag.
- – Wanneer de zaagketting **12** te sterk gespannen is, moet de kettingspanring **13** tegen de wijzers van de klok worden gedraaid.
- – Klem bij een gespannen zaagketting **12** het zwaard **11** vast door de vastzetknop **14** met de wijzers van de klok mee te draaien. Gebruik daarbij geen gereedschap.

Zaagketting smeren (zie afbeelding D)

Opmerking: De kettingzaag is bij levering niet met zaagkettinghechtolie gevuld. Zaagkettinghechtolie wordt meegeleverd. Het is belangrijk om de kettingzaag vóór gebruik met olie te vullen. Het gebruik van de kettingzaag zonder zaagkettinghechtolie of bij een oliepeil onder de minimummarkering leidt tot beschadiging van de kettingzaag.

De levensduur en de zaagcapaciteit van de zaagketting hangt af van de optimale smering. Daarom wordt de zaagketting tijdens het gebruik door middel van de oliesproeier **21** automatisch met zaagkettinghechtolie gesmeerd.

Ga als volgt te werk om de olietank te vullen:

- – Plaats de kettingzaag met de olietankdop **4** naar boven op een geschikte ondergrond.
- – Maak de omgeving van de olietankdop **4** schoon met een doek en verwijder de dop.
- – Vul de olietank met biologisch afbreekbare Bosch-zaagkettinghechtolie tot het oliepeil de markering „max” van de oliepeilindicatie **7** bereikt heeft.
- – Let erop dat er geen vuil in de olietank terechtkomt. Schroef de olietankdop **4** weer vast.
- – Laat de kettingzaag 30 seconden lopen om de olie op te pompen.

Opmerking: Voor de ventilatie van de olietank bevinden zich kleine luchtkanalen in de olietankdop. Om uitlopen te voorkomen, dient u de kettingzaag als deze niet wordt gebruikt altijd verticaal neer te zetten, met de olietankdop **4** omhoog.

Opmerking: Gebruik uitsluitend biologisch snel afbreekbare kettingsmeerstoffen (volgens RAL-UZ 48) om een beschadiging van de kettingzaag te voorkomen. Gebruik nooit gerecy-

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 88 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

clede olie of oude olie. Bij het gebruik van niet toegelaten olie vervalt de garantie.

Opmerking: De olie wordt bij lagere temperaturen taaivloeibaar, waardoor de oliedoorvoer wordt verminderd.

Gebruik

Accu plaatsen

Plaats de opgeladen accu **17**. Controleer of de accu volledig op zijn plaats zit.

In- en uitschakelen

Houd de kettingzaag vast zoals beschreven in het gedeelte „Werkzaamheden met de kettingzaag".

Als u het elektrische gereedschap wilt **inschakelen** bedient u **eerst** de inschakelblokkering **3** en drukt u **vervolgens** de aan/uit-schakelaar **2** in en houdt u deze ingedrukt.

Als het elektrische gereedschap loopt, kunt u de inschakelblokkering loslaten.

Als u het elektrische gereedschap wilt **uitschakelen** laat u de aan/uit-schakelaar **2** los.

Opmerking: Om veiligheidsredenen kan de aan/uit-schakelaar **2** van de machine niet worden vergrendeld, maar moet deze tijdens het gebruik voortdurend ingedrukt blijven.

Om energie te besparen, schakelt u het elektrische gereedschap alleen in wanneer u het gebruikt.

Werkzaamheden met de kettingzaag

Vóór het zagen

Vóór de ingebruikneming en regelmatig tijdens het zagen moeten de volgende controles worden uitgevoerd:

- Verkeert de kettingzaag in een functieveilige toestand?
- Is de olietank gevuld? Controleer de oliepeilaanduiding vóór de werkzaamheden en regelmatig tijdens de werkzaamheden. Vul olie bij wanneer het oliepeil de onderkant van het peilglas bereikt heeft. De vulling is voldoende voor ca. 15 minuten, afhankelijk van de pauzes en de intensiteit van de werkzaamheden.
- Is de zaagketting juist gespannen en scherp genoeg? Controleer de kettingspanning tijdens het zagen regelmatig elke 10 minuten. In het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen moet in het begin met verslapping worden gerekend. De toestand van de zaagketting beïnvloedt de zaagcapaciteit in belangrijke mate. Alleen scherpe zaagkettingen beschermen tegen overbelasting.
- Draagt u de vereiste beschermende uitrusting? Gebruik een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Overige beschermende uitrusting voor uw hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen. Geschikte beschermende kleding vermindert de kans op verwondingen door wegvliegend materiaal en het onbedoeld aanraken van de zaagketting.

Terugslag van de zaag

Verwijder of verander de geleidingsbescherming nooit! De zaag is uitgerust met een geleidingsbescherming. Deze voorkomt terugslag als de punt van de zaag bij vergissing tegen het hout wordt geduwd.

Terugslag van de zaag is het plotseling omhoog- of terugslaan van de lopende kettingzaag. Dit kan optreden bij aanraking van de zwaardpunt met het zaagmateriaal of bij een vastklemmende ketting.

Wanneer zaagterugslag optreedt, reageert de kettingzaag op onvoorspelbare wijze en kan deze ernstig letsel veroorzaken bij de bediener of bij personen in de omgeving van de zaag.

Zijwaarts zagen, schuin zagen en in de lengte zagen moet bijzondere voorzichtigheid gebeuren omdat de klauwaanslag **8** hierbij niet kan worden toegepast.

Ter voorkoming van zaagterugslag:

- Zet de kettingzaag zo vlak mogelijk aan.
- Werk nooit met een losse, verslapte of sterk versleten zaagketting.
- Vervang de stomp geworden zaagketting.
- Zaag nooit boven schouderhoogte.
- Zaag nooit met de punt van het zwaard.
- Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast.
- Gebruik altijd een door Bosch geadviseerde terugslagremmende zaagketting.
- Gebruik de klauwaanslag **8** als hefboom.
- Let op de juiste kettingspanning.

Algemene werkwijze (zie afbeeldingen E – H)

Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast, de voorste handgreep met uw linkerhand en de achterste handgreep met uw rechterhand. Pak de grepen altijd volledig met duim en vingers vast. Zaag nooit eenhandig.

Gebruik de kettingzaag alleen wanneer u stevig staat. Houd de kettingzaag iets rechts van uw eigen lichaam.

De zaagketting moet vóór het contact met het hout op volle snelheid lopen. Gebruik daarbij de klauwaanslag **8** om de kettingzaag op het hout te laten steunen. Gebruik tijdens het zagen de klauwaanslag als hefboom.

Zet bij het zagen van dikke takken of stammen de klauwaanslag op een lager punt neer. Trek daarvoor de kettingzaag terug om de klauwaanslag los te maken en deze lager aan te zetten. Verwijder de kettingzaag daarbij niet uit de zaagsnede.

Druk bij het zagen niet met kracht op de zaagketting, maar zorg met de klauwaanslag **8** voor een lichte hefboomdruk.

Gebruik de kettingzaag nooit met gestrekte armen. Probeer niet op moeilijk bereikbare plaatsen te zagen, of staand op een ladder. Zaag nooit boven schouderhoogte.

De beste zaagresultaten worden bereikt wanneer de kettingsnelheid niet door overbelasting daalt.

Voorzichtig aan het einde van de zaagsnede. Zodra de kettingzaag uit de zaagsnede komt, verandert de gewichtskracht onverwacht. Er bestaat gevaar voor letsel van benen en voeten.

Verwijder de kettingzaag alleen met een lopende zaagketting uit de zaagsnede.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 89 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Boomstammen zagen (zie afbeeldingen E – H)

Neem bij het zagen van boomstammen de volgende veiligheidsvoorschriften in acht:

Leg de stam neer zoals op de afbeelding weergegeven en ondersteun deze zodanig dat de zaagsnede niet sluit en de zaagketting niet vastklemt.

Leg korte stukken hout voor het zagen recht neer en klem deze vast.

Zaag alleen voorwerpen van hout. Voorkom aanraking van stenen en spijkers, omdat deze omhoog geslingerd kunnen worden, de zaagketting kunnen beschadigen of ernstig letsel bij de gebruiker of omstanders kunnen veroorzaken.

Raak met de lopende kettingzaag geen draadafrasteringen of de grond aan.

De kettingzaag is niet geschikt voor het snoeien van dunne takken.

Zagen in lengterichting dient met bijzondere zorgvuldigheid te gebeuren, omdat de klauwaanslag **8** dan niet kan worden gebruikt. Geleid de kettingzaag in een platte hoek om terugslag van de zaag te voorkomen.

Bewerk bij zaagwerkzaamheden op een helling stammen of liggend zaagmateriaal van bovenaf of aan de zijkant staand.

Let vanwege de kans op struikelen op boomstronken, takken, wortels, enz.

Zagen van hout onder spanning (zie afbeelding H)

Onder spanning staand hout en onder spanning staande takken en bomen mogen alleen door een daartoe opgeleid vakman worden gezaagd. Er is uiterste voorzichtigheid geboden. Er bestaat een verhoogd risico op ongevallen.

Als hout aan beide zijden wordt ondersteund, zaagt u eerst van boven (**Y**) een derde gedeelte van de diameter door de stam en zaagt u vervolgens van onderen (**Z**) op dezelfde plaats de stam door om splinteren en vastklemmen van de kettingzaag te voorkomen. Voorkom daarbij contact van de zaagketting met de grond.

Als het hout slechts aan één zijde wordt ondersteund, zaagt u eerst van onderen (**Y**) een derde van de diameter naar boven en zaagt u vervolgens op dezelfde plaats van boven (**Z**) de stam door om splinteren en vastklemmen van de kettingzaag te voorkomen.

Takken afzagen (zie afbeelding I)

- ▶ **Draag altijd een veiligheidshelm om beschermd te zijn tegen vallende takken.**
- ▶ **Afgezaagde takken kunnen op u vallen of van de grond terugkaatsen. Daardoor kunt u gewond raken. Zaag lange takken in gedeelten af.**
- ▶ **Totdat de tak volledig doorgezaagd is nog maar licht aandrukken. U kunt zich verwonden als het tuingereedschap plotseling naar beneden valt en u het evenwicht en de controle over de kettingzaag verliest.**

De zaagketting moet vóór het contact met het hout op volle snelheid lopen. Gebruik de geleidingsbescherming ter ondersteuning bij het zagen van onderen.

Zagen van boven naar onderen is geschikt voor takken met een diameter tot 5 cm. Om schade aan de boom te voorkomen, zaagt u dikke takken in drie keer. De geleidingsbescherming is zodanig geconstrueerd dat steun wordt geboden bij het van onderen zagen van takken.

Druk bij het zagen niet met kracht op de zaagketting, maar laat deze werken.

De beste zaagresultaten worden bereikt wanneer de kettingsnelheid niet door overbelasting daalt.

Takken van de gevelde boom afzagen (zie afbeelding J)

Na het vellen zaagt u de takken van de gevelde boom. Laat grote naar onderen gerichte takken, die de boom steunen, eerst staan. Zaag kleine takken volgens de afbeelding in één keer af. Zaag onder spanning staande takken van onderen naar boven om vastklemmen van de zaagketting te voorkomen.

Boomstam in stukken zagen (zie afbeeldingen K – N)

Vervolgens zaagt u de gevelde boom in stukken. Let erop dat u stevig staat en dat u uw lichaamsgewicht gelijkmatig over beide voeten verdeelt. Leg indien mogelijk takken, balken of spieën onder de stam om deze te steunen. Houd u aan de aanwijzingen voor gemakkelijk zagen.

Als de totale lengte van de boomstam gelijkmatig wordt ondersteund, zaagt u van bovenaf.

Als de boomstam aan één kant hoger ligt, zaagt u eerst een derde van de stamdiameter vanaf de onderkant en vervolgens de rest vanaf de bovenkant ter hoogte van de zaagsnede onder.

Als de boomstam aan twee kanten wordt ondersteund, zaagt u eerst twee derde van de stamdiameter vanaf de bovenkant en vervolgens een derde vanaf de onderkant ter hoogte van de zaagsnede boven.

Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd hoger dan de boomstam staan. Verminder de aandrukkracht wanneer de stam bijna is doorgezaagd en blijf de handgrepen van de kettingzaag stevig vasthouden, zodat u tijdens het moment van doorzagen de controle over de machine behoudt. Let erop dat de zaagketting de grond niet raakt. Wacht na het doorzagen tot de zaagketting tot stilstand is gekomen, voordat u de kettingzaag verwijdert. Schakel de motor van de kettingzaag altijd uit voordat u naar de volgende boom gaat.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 90 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Storingen opsporen

Als het elektrische gereedschap niet goed werkt, vindt u in de volgende tabel informatie over foutsymptomen, mogelijke oorzaken en oplossingen. Neem contact op met een servicewerkplaats als u hiermee het probleem niet kunt verhelpen.

► **Let op: Schakel het elektrische gereedschap uit en verwijder de accu voordat u het gereedschap op storingen onderzoekt.**

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Kettingzaag loopt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen”
	Accu niet correct ingezet	Controleer dat beide vergrendelingstanden zijn vastgeklikt
	Motorbeveiliging aangesproken	Motor laten afkoelen
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
Zaagketting beweegt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen”
	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Kettingzaag werkt met onderbrekingen	Intern los contact	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
	Aan/uit-schakelaar **2** defect	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
Zaagketting droog	Geen olie in de olietank	Olie bijvullen
	Ontluchting in olietankdop **4** verstopt	Olietankdop **4** reinigen
	Olieafvoerkanaal verstopt	Olieafvoerkanaal reinigen
Zaagketting of geleidingsral heet	Geen olie in de olietank	Olie bijvullen
	Ontluchting in olietankdop **4** verstopt	Olietankdop **4** reinigen
	Olieafvoerkanaal verstopt	Olieafvoerkanaal reinigen
	Kettingspanning te hoog	Kettingspanning instellen
	Zaagketting stomp	Zaagketting vervangen
Kettingzaag trekt, trilt of zaagt niet goed	Kettingspanning te laag	Kettingspanning instellen
	Zaagketting stomp	Zaagketting vervangen
	Zaagketting versleten	Zaagketting vervangen
	Zaagtanden wijzen in de verkeerde richting	Zaagketting juist monteren
Sterke trillingen of geluiden	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Zaagduur per acculading te gering	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Smeer de ketting (zie „Zaagketting smeren”)
	Zaagketting moet gereinigd worden	Zaagketting reinigen
	Slechte zaagtechniek	zie „Werkzaamheden met de kettingzaag”
	Accu niet vol opgeladen	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen”
	Accu buiten het toegestane temperatuurbereik	Laat de accu op kamertemperatuur komen (binnen het toegestane accutemperatuurbereik van 0 – 45 °C)

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 91 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaagketting beweegt langzaam	Accu leeg	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen”
	Accu buiten het toegestane temperatuurbereik	Laat de accu op kamertemperatuur komen (binnen het toegestane accutemperatuurbereik van 0 – 45 °C)
Accuoplaadindicatie brandt permanent Opladen niet mogelijk	Accu niet (goed) aangebracht	Plaats de accu correct op het oplaadapparaat
	Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
	Accu defect	Vervang de accu
De LED-indicaties **24** en **25** branden niet nadat de stekker in het stopcontact wordt gestoken	Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
	Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen laten controleren

Onderhoud en reiniging

▶ **Let op! Schakel vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het elektrische gereedschap uit en verwijder de accu.**

Opmerking: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

Controleer de kettingzaag regelmatig op zichtbare gebreken, zoals een losse, versleten of beschadigde zaagketting, losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer of afschermingen en veiligheidsvoorzieningen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaam-heden uit.

Opmerking: Maak voor verzending van een kettingzaag altijd de olietank leeg.

Zaagketting en zwaard vervangen of keren (zie afbeeldingen B1 – B4)

Controleer de zaagketting en het zwaard volgens het gedeelte „Zaagketting spannen”.

Vervang een versleten zwaard.

Controleer het kettingwiel **20**. Als het wiel door de grote belasting versleten of beschadigd is, moet het door een klantenservicewerkplaats vervangen worden.

Slijpen van de zaagketting

Slijp de zaagketting nooit zelf, tenzij u daarmee ervaring heeft. Vervang de zaagketting door de vervangingszaagketting (F 016 800 489) of laat de zaagketting bij een erkende klantenservicewerkplaats voor Bosch elektrische gereedschappen op deskundige wijze slijpen.

Automatische smering controleren

U kunt de werking van de automatische kettingsmering controleren door de zaag in te schakelen en deze met de punt vlakbij een stuk karton of papier op de vloer te houden. Raak de vloer niet met de ketting aan en houd een veiligheidsafstand van 20 cm aan. Als hierbij een toenemend oliespoor zichtbaar wordt, werkt de automatische smering correct. Als er ondanks een volle olietank geen oliespoor zichtbaar wordt, lees dan het gedeelte „Storingen opsporen” of neem contact op met de Bosch-klantenservice.

Na de werkzaamheden. Opbergen

Verwijder de olie uit de olietank voordat u het gereedschap opbergt.

Reinig het vormkunststofhuis van de kettingzaag met behulp van een zachte borstel en een schone doek. Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel. Verwijder alle verontreinigingen, in het bijzonder van de ventilatieopeningen van de motor.

Demonteer na een gebruiksduur van 1 – 3 uur de afdekking **15**, het zwaard **11** en de zaagketting **12** en reinig deze met behulp van een borstel.

Verwijder met een borstel al het vastzittende materiaal onder de afscherming **15**, het kettingwiel **20** en de zwaardbevestiging. Maak de oliesproeier **21** schoon met een schone doek.

Controleer dat zaagmeel en vuil verwijderd zijn en de olieleidingen en het oliesysteem niet verstopt kunnen raken.

Als de kettingzaag langdurig moet worden opgeborgen, reinigt u de zaagketting **12** en het zwaard **11**.

Bewaar de kettingzaag op een veilige plaats droog en buiten bereik van kinderen.

Plaats geen voorwerpen op het elektrische gereedschap.

Let erop dat u de kettingzaag altijd horizontaal met de olietankdop **4** naar boven neerzet.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 92 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Als u de kettingzaag in de verkoopverpakking bewaart, moet u de olietank zonder rest leegmaken.

Verander het elektrische gereedschap niet. Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het elektrische gereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden.

Toebehoren (zie afbeelding O)

Zaagketting

UniversalChain 18	F 016 800 489

Overig toebehoren

Zaagkettinghechtolie, 1 liter	2 607 000 181

Klantenservice en gebruiksadviezen

www.bosch-garden.com

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589
Fax: (02) 588 0595
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Vervoer

Op de meegeleverde Lithium-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.
Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.
Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Accu's en batterijen:

Li-ion:
Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer", pagina 92 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Forklaring af billedsymbolerne


Læs brugsanvisningen.


Brug ikke el-værktøjet, når det regner, og udsæt ikke værktøjet for regn.


Fjern akkuen, før el-værktøjet rengøres, indstilles eller forlades uden opsyn for et kort øjeblik.


Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn, når el-værktøjet er i brug.



Udløbsbremsen stopper savkæden i løbet af kort tid.

Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

ADVARSEL **Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj" refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 93 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f. eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

Omhyggelig omgang med og brug af akkuværktøj

- **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- **Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 94 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

- **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Service

- **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsinstrukser for kædesave

- **Hold alle legemsdele væk fra savkæden, når saven er tændt. Kontrollér at savkæden ikke berører noget, før saven startes.** Når der arbejdes med kædesaven, kan et øjebliks uopmærksom medføre, at tøj eller legemsdele fanges af savkæden.
- **Hold altid fast i kædesaven med den højre hånd på det bageste greb og med den venstre hånd på det forreste greb.** Holdes kædesaven fast på en omvendt måde, øges risikoen for kvæstelser; af den grund bør en sådan holdning undgås.
- **Hold altid kun fast i de isolerede gribeflader på el-værktøjet, da savkæden kan berøre skjulte strømledninger.** Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- **Brug beskyttelsesbriller og høreværn. Det anbefales at bruge yderligere udstyr til beskyttelse af hoved, hænder, ben og fødder.** Passende beskyttelsestøj reducerer kvæstelsesfaren fra omkringflyvende spånmateriale og tilfældig berøring af savkæden.
- **Brug ikke kædesaven, når der arbejdes på et træ.** Bruges kædesaven på et træ, kan du blive kvæstet.
- **Sørg altid for at stå rigtigt og anvend kun kædesaven, når du står på fast, sikker og lige undergrund.** Glat undergrund eller ustabile ståflader som f.eks. på en stige kan medføre, at man taber ligevægten eller kontrollen over kædesaven.
- **Når der saves i en gren, der er under spænding, skal du regne med, at den fjedrer tilbage.** Når spændingen frigøres i træfibrene, kan den spændte gren ramme den person, der bruger saven, og/eller du taber kontrollen over kædesaven.
- **Vær særlig forsigtig, når der saves i undertræ og unge træer.** Det tynde materiale kan sættes sig fast i savkæden og slå på dig eller bringe dig ud af ligevægt.
- **Bær kædesaven i det forreste greb, når den er slukket, med savkæden væk fra kroppen. Kædesaven skal altid være forsynet med en beskyttelsesafdækning, når den transporteres eller lægges til opbevaring.** Omhyggelig omgang med kædesaven forringer sandsynligheden for tilfældig berøring af savkæden, mens den er i gang.
- **Overhold instruktionerne for smøring, kædespænding og skift af tilbehør.** En kæde, der er spændt eller smurt forkert, kan enten gå i stykker eller øge risikoen for tilbageslag.
- **Hold grebene tørre, rene og fri for olie og fedt.** Fedtede, oliesmurte greb er glatte og medfører, at man taber kontrollen.
- **Sav kun i træ. Brug ikke kædesaven til arbejde, den ikke er beregnet til. Eksempel: Brug ikke kædesaven til at save i plast, murværk eller byggematerialer, der ikke er af træ.** Brug af kædesaven til formål, den ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- **Årsager til et tilbageslag og hvordan et sådant undgås:**
  – Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand eller hvis træet bøjer sig og savkæden sætter sig fat i snittet.
  – En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uforventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven.
  – Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan skinnen hurtigt støde tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig.
  – Hver enkelt af disse reaktioner kan medføre, at du taber kontrollen over saven og at du muligvis bliver alvorligt kvæstet. Stol ikke udelukkende på det sikkerhedsudstyr, der er monteret i kædesaven. Som bruger af en kædesav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at kunne arbejde uhelds- og kvæstelsesfri.
  Et tilbageslag er en følge af en forkert brug af el-værktøjet. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:
- **Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfinger og fingre omslutter kædesavens greb. Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter.** Er egnede foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.
- **Undgå en anormal legemsposition og sav ikke over skulderhøjde.** Derved undgås en utilsigtet berøring med skinnespidsen og en bedre kontrol af kædesaven muliggøres i uventede situationer.
- **Brug altid de af fabrikanten foreskrevede reserveskinner og savkæder.** Forkerte reserveskinner og savkæder kan føre til ødelæggelse af kæden eller tilbageslag.
- **Overhold fabrikantens instruktioner mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.

Ekstra advarselshenvisninger

- Det anbefales, at brugeren instrueres af en erfaren fagmand mht. betjening af kædesav og brug af beskyttelsesudstyr ved hjælp af praktiske eksempler, før maskinen tages i brug første gang. Den første øvelse skal bestå i at save træstammer på en savbuk eller et understativ.
- Dette el-værktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 95 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan el-værktøjet skal håndteres.
Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med el-værktøjet.

- ▶ **Børn og unge, med undtagelse af unge under opsyn fra det fyldte 16 år, med igangværende uddannelse, må ikke betjene kædesaven. Det samme gælder for personer, som ikke er fortrolig i omgangen med kædesaven eller hvis kendskab til kædesaven er utilstrækkeligt.** Betjeningsvejledningen skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af brugsstedet. Kædesaven må ikke betjenes af personer, der er trætte eller hvis fysiske styrke er utilstrækkelig.
- ▶ **Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.** El-værktøjet føres sikkert med to hænder.
- ▶ **Kontrollér, at alle skærme og greb er rigtigt monteret, når produktet er i brug.** Forsøg aldrig at tage et ufuldstændigt monteret produkt eller et produkt med ikke tilladte modifikationer i brug.
- ▶ **El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.**
- ▶ **Fjern eller ændr aldrig styrebeskyttelsen!** Saven er udstyret med en styrebeskyttelse for at forhindre et tilbageslag, hvis spidsen på saven tilfældigt trykkes mod træet.

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- ▶ **Sikre, at haveværktøjet er slukket, før akku'en sættes i.** Der kan opstå uheld, hvis en akku sættes i et haveværktøj, der er tændt.
- ▶ **Brug kun Bosch akkuerne, der er beregnet til dette haveværktøj.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.





Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed). Fare for eksplosion.

- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Bosch produkt.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. nåle eller skruetrækkere eller ekstern kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosion.
- ▶ Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- ▶ Opbevar kun akkuen i et temperaturområde mellem – 20 °C og 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f. eks. om sommeren.
- ▶ Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Sikkerhedsforskrifter for ladeaggregater




Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Disse instrukser bør opbevares til senere brug.

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

- ▶ Tillad aldrig børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller med manglende viden og/eller personer, der ikke er fortrolige med disse instrukser, at bruge haveværktøjet. Nationale forskrifter kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet.
- ▶ **Sørg for, at børn er under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med værktøjet.
- ▶ **Oplad kun Bosch lithium-ion-akkuer med en kapacitet fra 1,5 Ah (fra 5 akkuceller). Akku-spændingen skal passe til laderens akkuladespænding. Oplad ikke genopladelige batterier.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed. Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 96 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ **Oplad kun lithium-ion-akkuer fra Bosch. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.
- ▶ **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- ▶ **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- ▶ Øget elektrisk sikkerhed opnås ved at bruge en FI-kontakt (HFI-relæ) med en max. brydestrøm på 30 mA. Kontrollér altid FI-kontakten før brug.

Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til at save i træ som f. eks. træbjælker, brædder, grene, stammer osv. samt til at fælde træer. Det kan anvendes til snit på langs og tværs af fiberretningen.

Dette el-værktøj er ikke egnet til savning i mineralske materialer.

Leveringsomfang

Tag el-værktøjet forsigtigt ud af emballagen og kontrollér, at efterfølgende dele er fri for mangler:

- Kædesav
- Afdækning
- Savkæde
- Sværd
- Kædebeskytter
- Savkædeolie
- Driftsvejledning

Akku og ladeaggregat følger ved bestemte udførelser med leveringen.

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt haveværktøjet.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

1 Bageste håndgreb (isoleret gribeflade)
2 Start-stop-kontakt
3 Kontaktspærre til start-stop-kontakt
4 Dæksel til oliebeholder
5 Forreste håndgreb (isoleret gribeflade)
6 Håndbeskyttelse
7 Visning af olieniveau
8 Kloanslag
9 Kædebeskytter
10 Styrebeskyttelse
11 Sværd
12 Savkæde
13 Kædespændering, rød
14 Låseknap
15 Kædeafdækning
16 Akku-ladetilstandsindikator
17 Akku
18 Akku-udløserknap **
19 Fastgørelsesbolt
20 Kædehjul
21 Oliedyse
22 Oliepakning

**** landespecifik**

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

Akku-kædesav		Universal-Chain 18
Typenummer		3 600 HB8 0..
Kædehastighed i tomgang	m/s	4,5
Sværdlængde	mm	200
Savkapacitet	mm	135
Spænding af kæde uden brug af værktøj (SDS)		●
KickBack Control		–
Tilbageslagsbremse		●
Savkædetype		3/8 " – 90PX
Notbredde	mm	1,1 (0,043")
Påfyldningsmængde oliebeholder	ml	80
Automatisk kædesmøring		●
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på el-værktøjet
tilladt omgivelsestemperatur		
– under opladning og under drift**	°C	0... +45
– under opbevaring	°C	–20...+50

* afhængigt af den anvendte akku

** begrænset effekt ved temperaturer < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 97 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Akku-kædesav		Universal-Chain 18
Akku		**Li-Ion**
Kapacitet/Typenummer		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Nominel spænding	V=	18
Antal akkuceller		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Ladeaggregat		**AL 1830 CV**
Typenummer		
2 607 …	EU	… 225 965
	UK	… 225 967
	AU	… 225 969
Ladestrøm	A	3,0
Ladetid (tom akku)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Beskyttelsesklasse		⧈ / II

* afhængigt af den anvendte akku

** begrænset effekt ved temperaturer < 0 °C

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 60745-2-13.

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk:
Lydtryksniveau 84 dB(A); usikkerhed K = 3 dB
lydeffektniveau 95 dB(A); usikkerhed K = 1 dB.
Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier a_h (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745-2-13:
a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivede svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med forskellige tilbehørsdele, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.
Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.
Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

For din egen sikkerheds skyld

- ▶ **Pas på! Sluk for el-værktøjet og fjern akkuen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde udføres.**
- ▶ **Vær forsigtig! Berør ikke den roterende savkæde.**
- ▶ **Brug under ingen omstændigheder kædesaven i nærheden af personer, børn eller dyr. Kædesaven må heller ikke benyttes, hvis du har nydt alkohol eller hvis du er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.**

Ibrugtagning

Akku sættes i/tages ud (se Fig. A)

Bemærk: Anvendes ikke egnede akkuer, kan dette føre til fejlfunktioner eller til beskadigelse af produktet.

Sæt den opladte akku **17** i. Sikr, at akkuen er sat rigtigt i.

Akkuen tages ud **17** af produktet ved at trykke på akku-udløserknappen **18** og trække akkuen ud.

Opladning af akku

- ▶ **Anvend ikke noget andet ladeaggregat.** Det medleverede ladeaggregat er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der er monteret i haveværktøjet.
- ▶ **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Akkuen er udstyret med en temperaturovervågning, som kun tillader en ladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 45 °C. Derved opnås en høj levetid for akkuen.

Bemærk: Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes haveredskabet med en beskyttelseskontakt: Haveredskabet arbejder ikke mere.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 98 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

PAS PÅ **Tryk efter automatisk slukning af haveværktøjet ikke mere på start-stop-kontakten.** Akkuen kan blive beskadiget.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse af batteriet.

Opladning

Opladningen starter, så snart netstikket netstikket til ladeaggregatet stættes i stikdåsen og akkuen **17** placeres i ladeskakten .

Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

Betydning af de forskellige displayelementer (AL 1830 CV)

Den grønne batteri-ladevisning blinker (hurtigt)

Charge

Hurtigopladningen angives ved at den **grønne** batteri-ladetilstandsvisning **blinker hurtigt**.

Bemærk: Hurtigopladningen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

Den grønne batteri-ladevisning blinker (langsomt)

GO 80%

Hvis batteriet er ladet **80 %** op, **blinker** den **grønne** batteri-ladevisning **langsomt**.

Batteriet kan tages ud og bruges med det samme.

Konstant grøn akku-kontrollampe

100%

Når den **grønne** akku-kontrollampe **lyser konstant**, er akkuen helt opladet.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant lys** i akku-kontrollampen, at netstikket er sat i stikdåsen og ladeaggregatet er klart.

Konstant lys rød akku-kontrollampe

Når den **røde** akku-kontrollampe **lyser konstant**, er akkuens temperatur uden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, kobler ladeaggregatet automatisk om til hurtigopladning.

Blinklys rød akku-kontrollampe

Når den **røde** akku-kontrollampe **blinker**, er der en fejl i ladeprocessen, se afsnit „Fejl – Årsager og afhjælpning“.

Fejl – Årsager og afhjælpning

Årsag	Afhjælpning
Akku-kontrollampe lyser hele tiden Rød akku-kontrollampe blinker Opladning er ikke mulig	
Akkuen er ikke (korrekt) placeret	Placer akkuen korrekt på laderen
Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
Akku defekt	Skift akkuen
Akku-ladeindikatorer lyser ikke	
Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for Bosch-el-værktøj

Tips vedr. opladning

Ladeaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette skyldes dog ingen teknisk defekt på ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Akku-ladetilstandsindikator

Akku-ladetilstandsindikatoren på elværktøjet består af tre grønne LED'er. De angiver akkuens ladetilstand i nogle sekunder efter tænding og slukning.

LED	Kapacitet
Konstant lys 3 x grøn	≥ 66 %
Konstant lys 2 x grøn	33—66 %
Konstant lys 1 x grøn	11—33 %
Langsomt blinklys 1 x grøn	≤ 10 %

Savkæde monteres og spændes

- ▶ **Sæt først akkuen i, når kædesaven er helt monteret.**
- ▶ **Brug altid beskyttelseshandsker, når savkæden håndteres.**

Montering af sværd og savkæde (se Fig. B1 – B4)

- ▶ **Brug kun savkæder med en notbredde på 1,1 mm.**
- – Pak alle delene forsigtigt ud.
- – Læg kædesaven fra på en lige flade.
- – Læg savkæden **12** ind i den omløbende not på sværdet **11** i. Kontrollér, at løberetningen er korrekt; sammenlign i denne forbindelse savkæden med symbolet for løberetning.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 99 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Læg kædeleddene rundt omkring kædehjulet **20** og sæt sværdet **11** på.
– Kontrollér at alle dele er placeret rigtigt og hold sværdet i denne position med savkæden.
– Sæt afdækningen **15** på igen.
– Spænd afdækningen **15** en smule med låseknappen **14** .
– Savekæden er ikke spændt endnu. Savkæden spændes som beskrevet i afsnittet „Spænding af savkæden“.

Spænding af savkæden (se Fig. C)

Kontrollér kædespændingen, før saven tages i brug, efter de første snit og ca. hvert 10 minut, når saven er i brug. Især ved nye savekæder må man regne med en øget udvidelse i starten.

Savkædens levetid afhænger i stor grad af, at kæden smøres regelmæssigt og den rigtige spænding er indstillet.

Spænd ikke savkæden, hvis den er meget varm, da den trækker sig sammen, når den er afkølet, og så ligger for stramt på sværdet.

– Læg kædesaven fra på en lige flade.
– Drej låseknappen **14** ca. 1 – 3 omdrejninger til venstre for at løsne sværdet.
– Kontrollér, at kædeleddene ligger rigtigt i sværdets styreskinne **11** og på kædehjulet **20**.
– Drej den røde kædespændering **13** hakvis til højre, til den rigtige kædespænding er nået. Låsemekanikken forhindrer, at kædespændingen løsnes sig. Er det svært at dreje kædespænderingen, **13** skal låseknappen **14** løsnes mere til venstre. Låseknappen **14** må dreje med, når kædespænderingen **13** indstilles.
– Savkæden **12** er spændt rigtigt, når den kan løftes ca. 5 – 10 mm i midten. Dette gennemføres med en hånd ved at trække savkæden op mod kædesavens egenvægt.
– Er savkæden **12** spændt for meget, drejes kædespænderingen **13** til venstre.
– Når savkæden er spændt, **12** klemmes sværdet **11** ved at dreje låseknappen **14** til højre. Brug ikke noget værktøj.

Smøring af savkæde (se Fig. D)

Bemærk: Kædesaven er ikke fyldt med savkædeolie (leveringsomfang) ved leveringen. Det er derfor vigtigt, at kædesaven fyldes med olie, før den tages i brug. Kædesaven beskadiges, hvis kædesaven benyttes uden kædesavsolie, eller hvis olieniveauet er under min-markeringen.

Savkædens levetid og snitkapacitet afhænger af den optimale smøring. Derfor smøres savkæden automatisk under brug med savkædeolie via oliedysen **21**.

Oliebeholderen fyldes på følgende måde:

– Stil kædesaven fra på et egnet underlag med oliebeholderlåsen **4** opad.
– Rengør området omkring oliebeholderens lås **4** med en klud og skru låsen fast.
– Fyld oliebeholderen med biologisk nedbrydeligt savkædeolie fra Bosch, til olieniveauet har nået markeringen „max“ på visningen af olieniveau **7**.
– Sørg for, at der ikke kommer snavs ned i oliebeholderen. Skru oliebeholderlåsen **4** på igen.
– Lad kædesaven køre i 30 sekunder, så olien kan pumpes frem.

Bemærk: Oliebeholderen ventileres vha. små luftkanaler, der findes i oliebeholderens låg. Når kædesaven ikke er i brug, skal den altid stilles vandret med oliebeholderens låg **4** opad, så olie ikke kan løbe ud.

Bemærk: Brug udelukkende biologisk hurtigt nedebrydelige kædesmøremidler (iht. RAL-UZ 48) for at undgå en beskadigelse af kædesaven. Brug aldrig genbrugsolie eller gammel olie. Brug af ikke godkendt olie medfører, at garantien bortfalder.

Bemærk: Olien bliver tyktflydende ved lave temperaturer, hvorved olieforbruget forringes.

Brug

Isæt akku

Sæt den opladte akku **17** i. Sikr, at akkuen er sat rigtigt i.

Tænd/sluk

Hold kædesaven som beskrevet i afsnit „Arbejde med kædesaven“.

El-værktøjet **tages i brug** ved **først** at aktivere kontaktspærren **3** og **herefter** trykke på start-stop-kontakten **2** og holde den nede.

Når el-værktøjet kører, kan tændespærren slippes.

El-værktøjet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **2**.

Bemærk: Af sikkerhedstekniske grunde kan start-stop-kontakten **2** ikke fastlåses; den skal trykkes ned og holdes nede, så længe saven er i drift.

For at spare på energien bør du kun tænde for el-værktøjet, når du bruger det.

Arbejde med kædesaven

Før savearbejdet startes

Gennemfør følgende kontrolarbejde, før saven tages i brug og regelmæssigt under savearbejdet:

– Er kædesaven i funktionssikker tilstand?
– Er oliebeholderen fyldt på? Kontrollér olieniveauet, før arbejdet startes og regelmæssigt under arbejdet. Påfyld olie, når olieniveauet har nået underkanten i kontrolvinduet. Beholdervoluminet rækker til ca. 15 minutter, afhængigt af antallet af pauser og arbejdets intensivitet.
– Er savkæden spændt og slebet rigtigt? Kontrollér kædespændingen regelmæssigt hver 10. minut under savearbejdet. Især ved nye savkæder må man regne med en øget udvidelse i starten. Savkædens tilstand påvirker i høj grad saveeffekten. Kun skarpe savkæder beskytter mod overbelastning.
– Brug det nødvendige beskyttelsesudstyr? Brug beskyttelsesbriller og høreværn. Det anbefales at bruge yderligere udstyr til beskyttelse af hoved, hænder, ben og fødder. Eg-

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 100 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

net beskyttelsesudstyr reducerer kvæstelsesfaren som følge af omkringflyvende snitmateriale og utilsigtet berøring af savekæden.

Tilbageslag under savearbejdet

Fjern eller ændr aldrig styrebeskyttelsen! Saven er udstyret med en styrebeskyttelse for at forhindre et tilbageslag, hvis spidsen på saven tilfældigt trykkes mod træet.

Ved tilbageslag forstås, når den tændte kædesav pludselig slår op og tilbage, hvilket kan optræde, når sværdspidsen berører emnet eller når kæden sidder i klemme.

I tilfælde af tilbageslag reagerer kædesaven spontant, hvilket kan medføre, at brugeren eller personer, som opholder sig i umiddelbar nærhed af saven, udsættes for alvorlige kvæstelser.

Sidesnit, skråsnit og længdesnit skal udføres med særlig stor opmærksomhed, da kloanslaget **8** ikke kan benyttes.

Hvordan man undgår tilbageslag under savearbejdet:

- Anbring kædesaven så fladt som muligt.
- Arbejd aldrig med savkæden, hvis den er løs, udvidet eller meget slidt.
- Erstat den uskarpe savkæde.
- Sav aldrig over skulderhøjde.
- Sav aldrig med spidsen af sværdet.
- Hold altid fast i kædesaven med begge hænder.
- Brug altid en tilbageslagssikret savkæde, der er godkendt af Bosch.
- Brug kloanslaget **8** som arm.
- Kontrollér kædespændingen.

Generel adfærd (se Fig. E – H)

Hold altid fast i kædesaven med begge hænder, det forreste håndgreb holdes med den venstre hånd og det bageste håndgreb med den højre hånd. Grib altid godt fast omkring grebene med fingrene. Forsøg aldrig at save med en hånd.

Sørg for at stå sikkert under savearbejdet. Hold kædesaven en smule til højre, væk fra kroppen.

Savekæden skal køre for fuld hastighed, før den rammer træet. Brug kloanslaget **8** til at støtte kædesaven på træet. Brug kloanslaget som arm under savearbejdet.

Når der saves i tykke grene eller stammer, skal kloanslaget anbringes på et lavere punkt. Dette gøres ved at trække kædesaven tilbage for at løsne kloanslaget og fastgøre det et dybere sted. Fjern ikke kædesaven fra snittet.

Tryk ikke kraftigt på savekæden under savearbejdet, men sav almindeligt i emnet ved at udøve et let tryk med kloanslaget **8**.

Brug aldrig kædesaven med udstrakte arme. Forsøg ikke at save i vanskeligt tilgængelige steder eller mens du står på en stige. Sav aldrig over skulderhøjde.

De bedste saveresultater opnås, når kædehastigheden ikke falder som følge af overbelastning.

Pas på når savearbejdet er ved at være slut. Så snart kædesaven har savet sig fri, ændres vægtkraften uventet. Pas på – ben og fødder kan blive kvæstet.

Fjern kun kædesaven fra snittet, mens savkæden kører.

Savning i træstammer (se Fig. E – H)

Overhold følgende sikkerhedsforskrifter, når der saves i træstammer:

Læg stammen fra og støt den som vist på billedet, så snittet ikke lukker og savkæden kommer til at sidde i klemme.

Anbring korte træstykker rigtigt og klem dem fast, før savearbejdet startes.

Sav kun i genstande af træ. Undgå at berøre sten og søm, disse kan slynges op, beskadige savkæden eller føre til alvorlige kvæstelser af bruger eller omkringstående personer.

Berør ikke ståltrådshegn eller jorden med saven, mens kædesaven er i gang.

Kædesaven er ikke egnet til at save i meget tynde grene.

Udfør længdesnit særlig forsigtigt, da kloanslaget **8** ikke kan anvendes. Før kædesaven i en flad vinkel for at undgå, at saven slår tilbage.

Ved savning på skråt terræn skal der altid saves i træstammer eller liggende savemateriale oppefra eller fra siden.

Hold øje med træstumpe, grene, rødder osv, da du kan snuble.

Savning i træ, der er under spænding (se Fig. H)

Træ, grene eller træstammer, der er under spænding, må der kun saves i af uddannede personer. Vær meget forsigtig, når dette arbejde udføres. Det er forbundet med øget ulykkesrisiko.

Hvis begge ender på træstammen hviler på en genstand, saves træstammen først en tredjedel igennem oppefra (**Y**) og ned og herefter helt igennem nedefra (**Z**) og op (sammesteds); herved undgås splinter og en fastklemning af saven. Saven må ikke komme i kontakt med jorden under dette arbejde.

Hvis kun den ene side af træstammen hviler på en genstand, saves træstammen først en tredjedel igennem nedefra (**Y**) og op (sammesteds) og herefter helt igennem oppefra (**Z**) og ned; herved undgås splinter og en fastklemning af kædesaven.

Grene saves af (se Fig. I)

- ▶ **Brug altid en beskyttelseshjelm for at beskytte hovedet mod nedfaldende grene.**
- ▶ **Afskårede grene kan falde ned på dig eller springe væk fra jorden og kvæste dig. Sav længere grene af stykvist.**
- ▶ **Tryk let, før grenen er savet helt igennem. Du kan komme til skade, hvis haveværktøjet pludselig falder ned, og hvis du taber balancen og kontrollen over kædesaven.**

Savkæden skal køre for fuld hastighed, før den rammer træet. Brug styrebeskyttelsen som hjælp i forbindelse med undersnit.

Klipning fra den øverste kant og nedad er egnet til grene med en diameter på op til 5 cm. Tykke grene saves i tre savsnit for at undgå skader på træet. Styrebeskyttelsen er beregnet til hjælpe i forbindelse med undersnit af grene.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 101 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Udsæt ikke savkæden for kraft under savearbejdet, men lad den arbejde.

De bedste saveresultater opnås, når kædehastigheden ikke falder som følge af overbelastning.

Afgrening (se Fig. J)

Ved afgrening forstås at grene fjernes fra fældede træer. Store grene, der vender nedad og som støtter træet, skal i første omgang blive stående. Små grene saves over i et snit som vist på billedet. Grene, der er under spænding, bør saves nedefra og op for at undgå, at savkæden sætter sig i klemme.

Træstamme afkortes (se Fig. K – N)

Herved forstås at det fældede træ deles i afsnit. Sørg for at stå sikkert og at legemsvægten er fordelt jævnt på begge fødder. Hvis det er muligt, bør stammen understøttes af grene, bjælker eller kile. Overhold de nemme instruktioner for let savning.

Når hele træstammens længde ligger jævnt, saves oppefra.

Ligger træstammen op mod en ende, saves først 1/3 af stammens diameter fra undersiden, hvorefter resten saves oppefra på højde med undersnittet.

Ligger træstammen op mod begge ender, saves først 1/3 af stammens diameter fra oversiden, hvorefter 2/3 fra undersiden på højde med oversnittet.

Til savearbejde på skrånende terræn skal man altid stå over træstammen. For at have helt kontrol over situationen, når stammen „saves igennem“, reduceres trykket for enden af snittet, uden at det faste greb løsnes fra kædesavens håndgreb. Sørg for, at savkæden ikke berører jorden. Når snittet er færdigt, skal man vente, til savkæden står helt stille, før kædesaven fjernes. Sluk altid for kædesavens motor, før der skiftes fra træ til træ.

Fejlsøgning

Fungerer el-værktøjet ikke korrekt, indeholder efterfølgende tabel fejlsymptomer, mulige årsager og foranstaltninger til afhjælpning. Hvis du ikke kan identificere og afhjælpe problemet hermed, bedes du kontakte serviceværkstedet.

► **Pas på: Sluk for el-værktøjet og tag akkuen ud, før du begynder at lede efter fejlen.**

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Kædesav kører ikke	Akkuen er afladt	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
	Akkuen er ikke sat rigtigt i	Sikre, at begge låsetrin er faldet i hak
	Motorværn er aktiveret	Lad motoren afkøle
	Akkuen er for kold/varm	Opvarm/afkøl akkuen
Savkæden bevæger sig ikke	Akkuen er afladt	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
	El-værktøjet er defekt	Kontakt serviceforhandleren
Kædesaven tænder og slukker hele tiden	Intern løs kontakt	Kontakt et autoriseret Bosch serviceværksted
	Start-stop-kontakt **2** defekt	Kontakt et autoriseret Bosch serviceværksted
Savekæden er tør	Oliebeholderen er tom	Fyld beholderen op med olie
	Udluftning i oliebeholderlåsen **4** er tilstoppet	Rengør oliebeholderlåsen **4**
	Olieudløbskanalen er tilstoppet	Rengør olieudløbskanalen
Savkæden/styreskinnen er varm	Oliebeholderen er tom	Fyld beholderen op med olie
	Udluftning i oliebeholderlåsen **4** er tilstoppet	Rengør oliebeholderlåsen **4**
	Olieudløbskanalen er tilstoppet	Rengør olieudløbskanalen
	Kædespændingen er for høj	Indstil kædespændingen
	Savkæden er uskarp	Udskift savkæden
Kædesaven hopper, vibrerer eller saver ikke rigtigt	Kædespændingen er for lav	Indstil kædespændingen
	Savkæden er uskarp	Udskift savkæden
	Savkæden er slidt	Udskift savkæden
	Savetænderne peger i den forkerte retning	Monter savkæden rigtigt

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 102 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
For stor vibration/støj	El-værktøjet er defekt	Kontakt serviceforhandleren
For lille savevarighed pr. akku-opladning	For meget friktion på grund af manglende smøring	Sikre kædesmøringen (se „Savkædesmøring“)
	Savkæden skal renses	Rens savkæden
	Dårlig saveteknik	Se „Arbejde med kædesaven“
	Akkuen er ikke helt opladet	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
	Akku uden for det tilladte temperaturområde	Få akkuen opvarmet til stuetemperatur (i det tilladte akku-temperaturområde fra 0 – 45 °C)
Savkæden bevæger sig langsomt	Akkuen er afladt	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
	Akku uden for det tilladte temperaturområde	Få akkuen opvarmet til stuetemperatur (i det tilladte akku-temperaturområde fra 0 – 45 °C)
Akku-kontrollampe lyser hele tiden Opladning er ikke mulig	Akku er ikke sat (rigtigt) i	Sæt akku korrekt på ladeaggregat
	Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
	Akku defekt	Skift akkuen
LED-lamperne **24** hhv. **25** lyser ikke, når netstikket sættes i stikdåsen	Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
	Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for Bosch-el-værktøj

Vedligeholdelse og rengøring

▶ **Pas på! Sluk for el-værktøjet og fjern akkuen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde udføres.**

Bemærk: Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

El-værktøj og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Undersøg kædesaven for synlige mangler med regelmæssige mellemrum (f. eks. løs, udhængt eller beskadiget savekæde, løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele).

Kontrollér at dæksler og skærme ikke er beskadigede og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Bemærk: Tøm ubetinget oliebeholderen for olie, før kædesaven sendes.

Udskiftning/vending af savkæde og sværd (se Fig. B1 – B4)

Kontrollér savkæden og sværdet iht. afsnit „Spænding af savkæden“.

Skift et slidt sværd.

Kontrollér kædehjulet **20**. Hvis det er slidt eller beskadiget på grund af stor belastning, skal det skiftes på et autoriseret serviceværksted.

Slibning af savkæden

Slib aldrig savkæden selv, medmindre du har erfaring på dette område. Erstat savkæden med reserve-savkæden (F 016 800 489) eller få savkæden slebet korrekt på det autoriserede serviceværksted for Bosch-el-værktøj.

Kontrol af olie-automatik

Funktionen af den automatiske kædesmøring kan kontrolleres ved at tænde for saven og holde savens spids mod et stykke karton eller papir, der er anbragt på jorden. Berør ikke jorden med kæden og hold en sikkerhedsafstand på 20 cm. Hvis der opstår et større oliespor, arbejder olieautomatikken rigtigt. Ses der ikke noget oliespor, selv om oliebeholderen er fuld, læs da i afsnittet „Fejlsøgning“ eller kontakt Bosch-kundeservice.

Når arbejdet er færdigt/opbevaring

Fjern olien fra oliebeholderen, før den lægges til opbevaring.

Rengør det formede kunststofhus på kædesaven med en blød børste og en ren klud. Brug hverken vand, opløsningsmiddel eller poleringsmiddel. Fjern al snavs, især fra motorens ventilationsåbninger.

Fjern efter 1 – 3 timers arbejde afdækningen **15**, sværdet **11** og savkæden **12** og rengør disse dele med en børste.

Brug en børste til at befri området under afdækningen **15**, kædehjulet **20** ogo sværdfastgørelsen for snavs. Rengør oliedysen **21** med en ren klud.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 103 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Kontrollér, at savmel og snavs er fjernet, og at olieledningerne og oliesystemet ikke kan tilstoppes.

Savkæden **12** og sværdet **11** skal rengøres, før kædesaven opbevares i længere tid.

Opbevar kædesaven et sikkert sted, som skal være tørt og uden for børns rækkevidde.

Stil ikke genstande på el-værktøjet.

Sørg for, at kædesaven altid stilles fra på en sådan måde, at den står vandret med oliebeholderlåsen **4** opad.

Opbevares den i salgsemballagenn, skal oliebeholderen altid være tømt.

Udfør ikke ændringer på el-værktøjet. Ikke tilladte ændringer kan forringe dit el-værktøjs sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer.

Tilbehør (se Fig. O)

Savkæde

UniversalChain 18	F 016 800 489

Yderligere tilbehør

Savkædeolie, 1 liter	2 607 000 181

Kundeservice og brugerrådgivning

www.bosch-garden.com

El-værktøjets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.
Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.
Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse



El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elektroværktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:

Li-Ion:
Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 103.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Förklaring till bildsymbolerna



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Använd inte elverktyget i regn och utsätt det inte heller för regn.



Ta bort batteriet före rengöring och inställning av elverktyget eller om det för en stund lämnas utan uppsikt.



Bär skyddsglasögon och hörselskydd när du använder elverktyget.



Utlöpsbromsen stoppar sågkedjan på kort tid.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING **Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp ”Elverktyg” hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 104 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Arbetsplatssäkerhet

- **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- **När elverktyg används med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 105 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Service

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för kedjesågar

- **När sågen är igång håll kroppen på betryggande avstånd från sågkedjan. Kontrollera innan sågen startas att sågkedjan går fritt.** Under arbete med en kedjesåg kan en kort oaktsamhet leda till att kläder eller kroppsdelar råkar in i sågkedjan.
- **Håll i kedjesågen med högra handen på bakre handtaget och med vänstra handen på främre handtaget.** Om kedjesågen hålls i ett annat arbetsläge ökar risken för kroppsskada och får därför inte användas.
- **Håll tag i elverktyget endast på isolerade greppytor då risk finns att sågkedjan kommer i kontakt med dolda strömledningar.** Sågkedjans kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta redskapets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- **Bär skyddsglasögon och hörselskydd. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter.** Lämplig skyddsutrustning minskar risken för kroppsskada som kan orsakas av utkastat spånmaterial och oavsiktlig beröring av sågkedjan.
- **Arbeta inte med kedjesågen uppklättrad i ett träd.** Risk för kroppsskada om kedjesågen används i ett träd.
- **Se till att du står stadigt och använd kedjesågen endast när du står på ett fast, säkert och plant underlag.** Halt eller instabilt underlag som t. ex. en stege kan leda till att man förlorar balansen eller kontrollen över kedjesågen.
- **Räkna med att en gren som är under spänning kan fjädra tillbaka vid sågning.** När spänningen i träfibrerna avlastas kan grenen slå mot användaren och/eller göra kedjesågen okontrollerbar.
- **Var särskilt försiktig vid sågning av snårskog och unga träd.** Tunt material kan hänga upp sig i sågkedjan och slå dig eller få dig att förlora balansen.
- **Bär sågen frånslagen i främre handtaget och håll sågkedjan bortvänd från kroppen. För transport och lagring av kedjesågen ska svärdskyddet sättas på.** En omsorgsfull hantering av kedjesågen reducerar risken för en oavsiktlig beröring med den roterande sågkedjan.
- **Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och tillbehörsbyte.** En icke fackmässigt spänd eller smord sågkedja kan brista eller öka risken för bakslag.
- **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Med fett eller olja nedsmorda handtag är hala och kan leda till att kontrollen förloras.
- **Endast trävirke får sågas. Använd kedjesågen endast för de arbeten den är avsedd för. Exempel: Kedjesågen får inte användas för sågning av plast, murverk eller byggmaterial som inte är i trä.** Om kedjesågen används för icke ändamålsenliga arbeten kan farliga situationer uppstå.
- **Orsaker för och eliminering av bakslag:**
  – Bakslag kan uppstå när svärdets nos berör ett föremål eller om virket böjer sig och sågkedjan kläms fast.
  – En beröring med svärdnosen kan ofta leda till en oväntad bakåtriktad reaktion varvid svärdet slår uppåt och mot användaren.
  – Om sågkedjan kommer i kläm på styrskenans övre kant kan svärdet slå bakåt mot användaren.
  – Alla dessa reaktioner kan leda till att du förlorar kontrollen över sågen och i värsta fall allvarligt skadas. Lita inte uteslutande på den säkerhetsutrustning som finns monterad på kedjesågen. När du använder kedjesågen bör du själv vidta vissa åtgärder för att kunna arbeta utan olycka och skada.
  Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av elverktyget. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan:
- **Håll i sågen med båda händerna varvid tummen och fingrarna ska omsluta kedjesågens handtag. Håll kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter.** Om lämpliga åtgärder vidtagits kan användaren behärska bakslagskrafterna. Släpp aldrig greppet om kedjesågen.
- **Undvik en onormal kroppsställning och såga inte över skulderhöjd.** Härvid undviks en oavsiktlig beröring med svärdnosen och möjliggör en bättre kontroll över kedjesågen i oväntade situationer.
- **Använd alltid de reservsvärd och sågkedjor som tillverkaren föreskrivit.** Andra reservsvärd och sågkedjor kan leda till att kedjan brister eller till bakslag.
- **Följ tillverkarens anvisningar för skärpning och underhåll av sågkedjan.** För låg djupgångsbegränsning ökar risken för bakslag.

Extra säkerhetsanvisningar

- Vi rekommenderar att låta en erfaren fackman med praktiska exempel undervisa personer som första gången använder kedjesågen hur den manövreras och hur skyddsutrustningen bör användas. Öva först sågning av trädstammar på en sågbock eller ett ställ.
- Elverktyget får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i elverktygets användning.
  Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med elverktyget.
- **Barn och ungdomar får inte använda kedjesågen; dock får den som fyllt 16 år använda sågen i utbildningssyfte och under uppsikt. Detta gäller även för personer som inte i tillräcklig grad är förtrogna med kedjesågens hantering.** Bruksanvisningen bör alltid finnas till hands.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 106 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Personer som är trötta eller inte klarar fysisk belastning får inte använda kedjesågen.

- ▶ **Håll i elverktyget med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.** Elverktyget kan styras säkrare med två händer.
- ▶ **Kontrollera att alla skyddsanordningar och handtag är monterade innan elverktyget används.** Använd aldrig ett ofullständigt monterat redskap eller ett redskap som på otillåtet sätt modifierats.
- ▶ **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.**
- ▶ **Avlägsna eller ändra aldrig styrningsskyddet** Sågen är försedd med ett styrningsskydd för att förhindra bakslag om sågens spets oavsiktligt trycks mot trästycket.

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

- ▶ **Kontrollera att trädgårdsredskapet är frånkopplat innan batteriet sätts in.** Sätt inte in batteriet i ett inkopplat trädgårdsredskap detta kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd endast Bosch batterier som är avsedda för trädgårdsredskapet.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.





Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Explosionsrisk föreligger.

- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Använd batteriet endast för produkter från Bosch.** På så sätt skyddas batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Kortslut inte batterimodulen.** Explosionsrisk föreligger.
- ▶ Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.
- ▶ Batterimodulen får endast lagras inom ett temperaturområde mellan – 20 °C och 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.
- ▶ Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Säkerhetsanvisningar för laddare





Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.

- ▶ Låt aldrig barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och/eller bristande kunskap och/eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner använda trädgårdsredskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.
- ▶ **Håll barn under uppsikt.** Därvid säkerställs att barn inte leker med elverktyget.
- ▶ **Ladda bara uppladdningsbara Bosch li-jon-batterier från en kapacitet på 1,5 Ah(från 5 battericeller). Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.



Skydda laddaren mot regn och väta. Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- ▶ **Ladda endast lithiumjonbatterier från Bosch. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.
- ▶ **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 107 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- ▶ **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.
- ▶ För förbättrad elektrisk säkerhet rekommenderas användning av en jordfelsbrytare med en max. utlösningsström på 30 mA. Testa alltid din jordfelsbrytare före användning.

Ändamålsenlig användning

Elverktzget är avsett för sågning i trä som t. ex. träbjälkar, brädor, grenar, stammar osv samt för fällning av träd. Det kan användas för sågning längs och tvärs mot fiberriktningen.

Elverktyget är inte lämpligt för sågning av mineraliska material.

Leveransen omfattar

Plocka försiktigt upp elverktyget ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns med:

- Kedjesåg
- Kåpa
- Sågkedja
- Svärd
- Kedjeskydd
- Sågkedjeolja
- Bruksanvisning

Batteriet och laddaren ingår vid vissa utföranden i leverans.

Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

1 Bakre handtag (isolerad greppyta)
2 Strömställare Till/Från
3 Inkopplingsspärr för strömställaren Till/Från
4 Oljetanklock
5 Främre handtag (isolerad greppyta)
6 Handskydd
7 Oljenivåindikering
8 Klostopp
9 Kedjeskydd
10 Styrningsskydd
11 Svärd
12 Sågkedja
13 Kedjespännring (röd)
14 Låsknapp
15 Kedjehjulets kåpa
16 Indikering av batteriets laddningstillstånd
17 Batteri
18 Batteriets upplåsningsknapp **
19 Fästbult
20 Kedjehjul
21 Oljemunstycke
22 Oljepackning

**** landsspecifik**

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Sladdlös kedjesåg		**Universal-Chain 18**
Produktnummer		3 600 HB8 0..
Kedjehastighet på tomgång	m/s	4,5
Svärdlängd	mm	200
Sågningskapacitet	mm	135
Kedjan kan spännas utan verktyg (SDS)		●
KickBack Control		–
Bakslagsbroms		●
Kedjesågstyp		3/8 " – 90PX
Drivlänkstjocklek	mm	1.1 (0,043")
Oljetankvolym	ml	80
Automatisk kedjesmörjning		●
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Serienummer		För serienummer se (typskylt) på elverktyget
tillåten omgivningstemperatur – vid laddning och användning** – vid lagring	 °C °C	 0... +45 –20...+50
Batteri		**Li-jon**
Kapacitet/Produktnummer		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Märkspänning	V=	18

* i relation till använt batteri

** begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 108 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Sladdlös kedjesåg		Universal-Chain 18
Antal battericeller		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Laddare		**AL 1830 CV**
Produktnummer		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
Laddningsström	A	3,0
Laddningstid (batteriet urladdat)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Skyddsklass		⧈ / II

* i relation till använt batteri

** begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C

Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde förmedlas enligt EN 60745-2-13.

Elverktygets A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:
Ljudtrycksnivå 84 dB (A); onoggrannhet K = 3 dB
Ljudeffektnivå 95 dB(A); onoggrannhet K = 1 dB.
Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden a_h (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 60745-2-13:
a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.
Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med olika tillbehör, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.
För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är frånkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.
Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

För din säkerhet

- ▶ **Obs! Innan underhålls- och rengöringsarbeten utförs ska elverktyget slås från och batteriet tas bort.**
- ▶ **Varning! Berör inte roterande sågkedja.**
- ▶ **Kedjesågen får absolut inte användas i närheten av personer, barn eller djur och inte heller när du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner med bedövande verkan.**

Driftstart

Insättning/uttagning av batteriet (se bild A)

Anvisning: Användning av olämpliga batterier kan leda till störfunktion eller till åverkan på elverktyget.

Ställ in det laddade batteriet **17**. Kontrollera att batteriet är helt inskjutet.

Avlägsna batteriet **17** från elverktyget genom att trycka på batteriets upplåsningsknapp **18** och dra ut batteriet.

Batteriets laddning

- ▶ **Använd inte en laddare av annat fabrikat.** Den medlevererade laddaren är anpassad till i trädgårdsredskapet monterat li-jonbatteri.
- ▶ **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Batterimodulen är försedd med en temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 45 °C. Härvid uppnår batterimodulen en lång livslängd.

Anvisning: Batteriet levereras ofullständigt uppladdat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litiumjonbatteriet skyddas mot djupurladdning med ”Electronic Cell Protection (ECP)”. Vid urladdat batteri kopplar skyddskopplingen från trädgårdsredskapet: Trädgårdsredskapet fungerar inte längre.

OBS **Tryck inte på strömställaren efter det trädgårdsredskapet automatiskt kopplats från.** Risk finns för att batterimodulen skadas.

Beakta anvisningarna för kassering av batterierna.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 109 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Laddning

Laddningen startar när stickproppen anslutits till vägguttaget och batterimodulen **17** placerats i laddningsschaktet.

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

Indikeringselementens betydelse (AL 1830 CV)

Blinkande ljus (snabbt) grön batteriladdningsvisning



Snabbladdningen signaleras med **snabba blinkningar** hos den **gröna** batteriladdningsvisningen.

Anvisning: Snabbladdning är endast möjlig när batterimodulens temperatur ligger inom tillåtet temperaturområde, se avsnitt ”Tekniska data”.

Blinkande ljus (långsamt) grön batteriladdningsvisning



Vid en laddningsnivå på batteriet på **80% blinkar** den **gröna** batteriladdningsvisningen **långsamt**.

Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.

Laddningsindikatorn lyser med konstant grönt ljus



Den **konstant tända gröna** batteriladdningsindikatorn signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad.

Om batterimodulen inte är insatt signalerar **konstant ljus** i laddningsindikatorn att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

Laddningsindikatorn lyser med konstant rött ljus



Den **konstant tända röda** batteriladdningsindikatorn signalerar att batterimodulens temperatur ligger utanför tillåtet laddtemperaturområde, se avsnitt ”Tekniska data”. När tillåtet temperaturområde uppnås, kopplar laddaren automatiskt om till snabbladdning.

Blinkande röd batteriladdningsindikator



Den **blinkande röda** batteriladdningsindikatorn signalerar en annan störning under laddning, se avsnitt ”Fel – Orsak och åtgärd”.

Fel – Orsak och åtgärd

Orsak	Åtgärd
Laddningsindikatorn lyser kontinuerligt **Den röda batteriladdningsindikatorn blinkar** **Laddning inte möjlig**	
Batteriet sitter inte alls eller inte korrekt på	Sätt på batterier korrekt på laddaren
Batterikontakterna är förorenade	Rengör kontakterna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov
Batteriet är defekt	Ersätt batterimodulen
Batteriladdningsindikatorerna lyser inte	
Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg kontrollera laddaren

Anvisningar för laddning

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är dock inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Batteriets laddningsindikering

Den sladdlösa laddningsstatusvisningen på elverktyget består av tre gröna LED:er. Den visar batteriets laddningsstatus under några sekunder efter starten och avstängningen.

Lysdiod	Kapacitet
Permanent ljus 3 gröna	≥ 66%
Permanent ljus 2 gröna	33—66%
Permanent ljus 1 grönt	11—33%
långsam blinkning 1 grönt ljus	≤ 10%

Sågkedjans montering och spänning

- ▶ **Kedjesågen ska vara fullständigt monterad innan batteriet sätts in.**
- ▶ **Använd alltid skyddshandskar vid hantering av sågkedja.**

Svärdets och sågkedjans montering (se bilderna B1 – B4)

- ▶ **Använd endast sågkedjor med en drivlänkstjocklek (spårvidd) på 1,1 mm.**

– Packa försiktigt upp alla delar.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 110 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Lägg upp kedjesågen på en plan yta.
– Lägg sågkedjan **12** i spåret runt svärdet **11**. Kontrollera rotationsriktningen och jämför sågkedjan med rotationsriktningssymbolen.
– Lägg kedjelänkarna runt kedjehjulet **20** och montera svärdet **11**.
– Kontrollera att alla delar är korrekt placerade och håll svärdet med kedjan i detta läge.
– Sätt åter på kåpan **15**.
– Dra lätt fast kåpan **15** med spännvredet **14**.
– Sågkedjan är inte ännu spänd. Spänn kedjan enligt beskrivning ovan ”Sågkedjans spänning”.

Sågkedjans spänning (se bild C)

Kontrollera kedjans spänning innan arbetet påbörjas, efter ett par skär och under sågning regelbundet i intervaller om 10 minuter. Speciellt nya sågkedjor kan i början utvidgas i större utsträckning.

Sågkedjans livslängd är till stor del beroende av smörjning och korrekt spänning.

Spänn inte en het sågkedja; efter avkylning krymper den och sitter sedan för kraftigt spänd på svärdet.

– Lägg upp kedjesågen på en plan yta.
– Vrid spännvredet **14** ca 1 – 3 varv moturs för att lossa svärdets infästning.
– Kontrollera att kedjelänkarna ligger korrekt i styrspåret på svärdet **11** och på kedjehjulet **20**.
– Vrid den röda kedjespännringen **13** över spärrstegen medurs tills rätt kedjespänning uppnåtts. Rastermekanismen hindrar kedjespänningen från att släppa. Går kedjespännringen **13** trögt måste spännvredet **14** lossas ytterligare genom vridning moturs. Spännvredet **14** får rotera med när kedjespännringen **13** ställs in.
– Sågkedjan **12** är korrekt spänd när den i mitten kan lyftas upp ca 5 – 10 mm. För kontroll dra med ena handen upp sågkedjan mot kedjesågens egenvikt.
– Om sågkedjan **12** spänts för kraftigt lossa kejdespännringen **13** genom att vrida den moturs.
– Vid spänd sågkedja **12** kläms svärdet **11** fast när spännvredet **14** vrids medurs. Använd inte verktyg.

Sågkedjans smörjning (se bild D)

Anvisning: Kedjesågen levereras inte fylld med sågkedjeolja (ingår i leveransen). Kom ihåg att fylla på olja innan sågen tas i bruk. Om kedjesågen används utan sågkedjeolja eller oljenivån ligger under minimimarkeringen skadas kedjesågen.

Sågkedjans livslängd och skäreffekt är beroende av optimal smörjning. Därför smörjs sågkedjan under drift automatiskt med sågkedjeolja ur oljemunstycket **21**.

För påfyllning av oljetanken förfar så här:

– Ställ upp kedjesågen med oljetanklocket **4** uppåt på ett lämpligt underlag.
– Rengör med en trasa området kring oljetanklocket **4** och skruva bort locket.
– Fyll oljetanken med biologiskt nedbrytbar Bosch-sågkedjeolja upp till markeringen ”max” på oljenivåindikeringen **7**.
– Se till att smuts inte tränger in i oljetanken. Sätt åter på oljetanklocket **4**.
– Låt kedjesågen gå 30 sekunder för frammatning av olja.

Anvisning: För ventilation av oljetanken är oljetanklocket försett med små luftkanaler. För att olja inte ska rinna ut, ställ alltid bort frånkopplad kedjesåg vågrätt med oljetanklocket **4** uppåt.

Anvisning: Använd endast snabbt nedbrytbara kedjesmörjmedel (enligt RAL-UZ 48) för att undvika skada på kedjesågen. Använd aldrig återvunnen olja eller spillolja. Om icke godkänd olja använts lämnas ingen garanti.

Anvisning: Vid låg temperatur blir oljan tjockflytande, varvid oljeflödet minskar.

Drift

Insättning av batteri

Ställ in det laddade batteriet **17**. Kontrollera att batteriet är helt inskjutet.

In- och urkoppling

Håll kedjesågen enligt beskrivning i stycket ”Kedjesågens användning”.

För **start** av elverktyget tryck **först** på inkopplingsspärren **3** och **därefter** på strömställaren Till/Från **2** och håll den nedtryckt.

När elverktyget startat kan inkopplingsspärren släppas.

För **frånkoppling** av elverktyget släpp strömställaren Till/Från **2**.

Anvisning: Av säkerhetsskäl kan elverktygets strömställare Till/Från **2** inte låsas, utan måste under drift hållas nedtryckt.

För att spara energi, koppla på elverktyget endast när du vill använda det.

Kedjesågens användning

Innan sågning påbörjas

Innan sågen startas und regelbundet under sågning ska följande kontroller utföras:

– Är kedjesågen i funktionssäkert skick?
– Har olja fyllts på i tanken? Kontrollera oljenivån innan arbetet startas och regelbundet under arbetets gång. Fyll på olja när oljenivån sjunkit till synglasets undre kant. En full tank räcker för ca 15 minuter i relation till pauser och arbetets intensitet.
– Är sågkedjan korrekt spänd och skärpt? Kontrollera regelbundet kedjans spänning under sågning i intervaller om 10 minuter. Speciellt nya sågkedjor kan i början utvidgas i större utsträckning. Sågkedjans tillstånd påverkar i hög grad sågens effekt. Endast välskärpta sågkedjor skyddar mot överbelastning.
– Använder du den skyddsutrustning som krävs? Använd skyddsglasögon och hörselskydd. Vi rekommenderar

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 111 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter. Lämpliga skyddskläder minskar risken för kroppsskada som orsakas av utslungade partiklar och vid oavsiktlig beröring av sågkedjan.

Sågens bakslag

Avlägsna eller ändra aldrig styrningsskyddet Sågen är försedd med ett styrningsskydd för att förhindra bakslag om sågens spets oavsiktligt trycks mot trästycket.

Sågens bakslag är ett plötsligt kast uppåt och bakåt som kan uppstå när tillslagen kedjesåg med svärdnosen berör sågat gods eller när kedjan kläms in.

Vid kast kan sågen reagera på oförutsebart sätt och orsaka allvarliga kroppskador på person som använder sågen eller på personer som befinner sig inom sågområdet.

Sidosnitt, sneda och längdsnitt måste utföras med speciell försiktighet eftersom klostoppet **8** inte kan användas för dessa arbeten.

För undvikande av sågkast:

- Lägg an kedjesågen så plant som möjligt.
- Arbeta aldrig med lös, töjd eller kraftigt nedsliten sågkedja.
- Ersätt en slö sågkedja.
- Såga aldrig över skulderhöjd.
- Såga aldrig med svärdets nos.
- Håll i kedjesågen med båda händerna.
- Använd alltid en av Bosch godkänd kasthämmande sågkedja.
- Använd klostoppet **8** som hävarm.
- Se till att kedjan är korrekt spänd.

Allmän hantering (se bilderna E – H)

Håll alltid kedjesågen med båda händerna; vänstra handen på det främre handtaget och högra handen på det bakre handtaget. Omslut handtagen ordentligt med tummen och fingrarna. Sågen får inte användas enhänt.

Se till att du står stadigt när du använder kedjesågen. Sväng kedjesågen en aning åt höger bort från kroppen.

Sågkedjan måste rotera med högsta hastighet när den läggs an mot virket. Använd klostoppet **8** för att stöda kedjesågen på virket. Använd under sågning klostoppet som hävarm.

Flytta klostoppet lägre ned vid sågning av kraftiga grenar eller stammar. Dra kedjesågen tillbaka för att lossa klostoppet och sätt sedan in det lägre ner. Ta inte bort kedjesågen ut skäret.

Tryck inte sågkedjan med kraft mot virket utan låt kedjan såga genom att med klostoppet **8** utöva ett lätt hävarmstryck.

Såga aldrig med sträckta armar. Försök inte såga på svåråtkomliga ställen och inte heller uppkliven på en stege. Såga aldrig över skulderhöjd.

Bästa sågresultat uppnås när sågens hastighet inte tillåts sjunka på grund av överbelastning.

Var försiktig vid sågskärets slut. Genast när kedjesågen har skurit fritt, ändras sågens viktkraft. Risk för skada på ben och fötter.

Lyft bort kedjesågen ur skäret med tillslagen sågkedja.

Sågning av stammar (se bilderna E – H)

Beakta vid sågning av stammar följande säkerhetsföreskrifter:

Lägg upp trädstammen som bilden visar och stöd stammen så att skäret inte går ihop och klämmer fast sågkedjan.

Rikta före sågning upp kort virke och spänn fast det.

Såga endast material i trä. Undvik att med sågkedjan beröra stenar och spikar då dessa kan slungas upp, skada sågkedjan och orsaka allvarliga kroppsskador hos användaren eller personer som står i närheten av arbetsområdet.

Undvik att med kedjesågen beröra trådstängsel eller marken.

Kedjesågen är inte lämplig för sågning av tungt grenverk.

Var ytterst försiktig vid sågning på längden då klostopp **8** inte kan användas. Såga i en spetsig vinkel för att undvika sågkast.

Vid sågning på sluttning ska kedjesågens användare stå ovanför eller på sidan om trädstammar eller virke som ligger på marken.

Se upp för trädstubbar, grenar, rötter etc. som ligger på marken.

Sågning av trävirke under spänning (se bild H)

Sågning av trävirke, grenar eller träd som sitter i spänn ska helst utföras av utbildad personal. Iaktta största försiktighet. Olycksriskerna är i dessa fall stora.

Stöds virket på båda sidorna, såga först uppifrån (**Y**) en tredjedel av stammens diameter och kapa därefter från undre sidan (**Z**) på samma ställe för undvikande av att virket splittras och kedjesågen kommer i kläm. Undvik att beröra marken med sågkedjan.

Stöds virket endast på den ena sidan, såga först från undre sidan (**Y**) en tredjedel av stammens diameter uppåt och kapa sedan stammen från övre sidan (**Z**) på samma ställe för undvikande av att virket splittras och sågen kommer i kläm.

Sågning av grenar (se bild I)

- ▶ **Använd alltid en skyddshjälm som skydd mot nedfallande grenar.**
- ▶ **Kapade grenar kan falla ned eller hoppa upp från marken och skada dig. Såga längre grenar i små bitar.**
- ▶ **Innan grenen kapas fullständigt tryck endast lätt. Du kan skadas om trädgårdsredskapet plötsligt faller ned, du förlorar jämvikten och kontrollen över kedjesågen.**

Sågkedjan måste rotera med högsta hastighet när den läggs an mot virket. Utnyttja styrningsskyddet som stöd vid underskär.

Sågning från övre kanten nedåt lämpar sig för kvistar med upp till 5 cm diameter. För att undvika skador på träd ska kraftigare kvistar sågas med tre sågsnitt. Styrningsskyddet är avsett att stöda underskär av kvistar.

Tryck inte vid sågning sågkedjan med kraft mot virket utan låt sågkedjan utföra arbetet.

Bästa sågresultat uppnås när sågens hastighet inte tillåts sjunka på grund av överbelastning.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 112 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Kvistning (se bild J)

Vid kvistning kapas grenarna på fällt träd. Kapa sist större grenar som är riktade nedåt och som stöder trädet. Kapa mindre grenar enligt bild med ett skär. Grenar som står under spänning ska kapas underifrån uppåt för att undvika att sågkedjan kläms fast.

Trädstammens kapning (se bilder K – N)

Vid kapning sågas fällt träd i mindre delar. Se till att du står stadigt och fördelar kroppsvikten lika på båda fötterna. Om möjligt ska stammen stödas med grenar, balkar eller kilar. Följ de enkla anvisningarna för att underlätta sågningen.

Om trädstammen över hela längden stöds jämnt, börja kapningen av stammen upp-ifrån.

Om trädstammen ligger an endast på ena ändan, såga först 1/3 av stammens diameter från undre sidan och sedan resten uppifrån mot underskäret.

Om trädstammen ligger an mot båda ändorna, såga först 1/3 av stammens diameter från övre sidan och sedan 2/3 från undre sidan mot överskäret.

Vid sågning på sluttning, stå alltid ovanför trädstammen. För att vid ”genomsågningsmomentet” bibehålla full kontroll över sågen, reducera mottrycket vid slutet av kapningen utan att lossa det stadiga greppet om kedjesågens handtag. Se till att sågkedjan inte berör marken. När snittet är färdigt vänta tills sågkedjan stannat innan du tar bort kedjesågen ur skäret. Slå alltid från kedjesågens motor när du går från ett träd till nästa.

Felsökning

Om elverktyget inte fungerar felfritt, läs felsymtomerna i tabellen nedan som hänvisar till möjliga orsaker och åtgärder för avhjälpande av fel. Om du inte med hjälp av anvisningarna lyckas lokalisera och åtgärda problemet, ta kontakt med din serviceverkstad.

► **Observera! Innan felsökning startas stäng av elverktyget och ta bort batteriet.**

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Kedjesågen går inte	Batterimodulen är urladdad	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
	Batterimodulen inte korrekt insatt	Kontrollera att båda spärrstegen är låsta
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn svalna
	Sekundärbatteriet för kallt/hett	Värm/kyl sekundärbatteriet
Sågkedjan rör inte på sig	Batterimodulen är urladdad	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
	Elverktyget är defekt	Uppsök kundservicen
Kedjesågen fungerar intermittent	Intern glappkontakt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
	Strömställaren **2** defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
Sågkedjan är torr	Ingen olja i tanken	Fyll på olja
	Ventilationen i oljetanklocket **4** är tilltäppt	Rengör oljetanklocket **4**
	Oljeutloppskanalen tilltäppt	Rengör oljeutloppskanalen
Sågkedjan/styrskenan är het	Ingen olja i tanken	Fyll på olja
	Ventilationen i oljetanklocket **4** är tilltäppt	Rengör oljetanklocket **4**
	Oljeutloppskanalen tilltäppt	Rengör oljeutloppskanalen
	För hög kedjespänning	Ställ in kedjans spänning
	Sågkedjan är slö	Byt ut sågkedjan
Kedjesågen hugger, vibrerar eller sågar inte ordentligt	För låg kedjespänning	Ställ in kedjans spänning
	Sågkedjan är slö	Byt ut sågkedjan
	Sågkedjan är nedsliten	Byt ut sågkedjan
	Sågtänderna står i fel riktning	Montera sågkedjan på rätt sätt
Kraftiga vibrationer/buller	Elverktyget är defekt	Uppsök kundservicen

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 113 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Det uppladdade batteriets sågtid är för kort	För hög friktion till följd av bristfällig smörjning	Kontrollera kedjesmörjningen (se ”Sågkedjans smörjning”)
	Sågkedjan måste rengöras	Rengör sågkedjan
	Dålig sågteknik	se ”Kedjesågens användning”
	Sekundärbatteriet inte fulladdat	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
	Batteriets temperatur utanför tillåtet temperaturområde	Låt batteriet anta rumstemperatur (tillåten temperatur mellan 0 och 45 °C)
Sågkedjan roterar långsamt	Batterimodulen är urladdad	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
	Batteriets temperatur utanför tillåtet temperaturområde	Låt batteriet anta rumstemperatur (tillåten temperatur mellan 0 och 45 °C)
Laddningsindikatorn lyser kontinuerligt Laddning inte möjlig	Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Sätt upp batterimodulen korrekt på laddaren
	Batterikontakterna är förorenade	Rengör kontakterna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov
	Batteriet är defekt	Ersätt batterimodulen
Lysdiodsindikatorerna **24** resp. **25** tänds inte när stickproppen ansluts till vägguttaget	Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
	Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg kontrollera laddaren

Underhåll och rengöring

▶ **Obs! Innan underhålls- och rengöringsarbeten utförs ska elverktyget slås från och batteriet tas bort.**

Anvisning: Regelbundna underhållsåtgärder garanterar en lång och tillförlitlig brukstid.

Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Undersök kedjesågen regelbundet avseende tydliga fel som t. ex. lös, avhoppad eller skadad sågkedja, lös infästning och nedslitna eller skadade komponenter.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsanordningarna är oskadade och korrekt monterade. Innan elredskapet tas i bruk ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras.

Anvisning: Före transport av kedjesåg ska oljetanken ovillkorligen tömmas.

Sågkedjans och svärdets byte/vändning (se bilderna B1 – B4)

Kontrollera sågkedjan och svärdet enligt beskrivning i stycket ”Sågkedjans spänning”.

Byt ut ett utslitet svärd.

Kontrollera kedjehjulet **20**. Om kedjehjulet pga hög belastning förslitits eller skadats, måste det bytas hos en serviceverkstad.

Sågkedjans skärpning

Skärp inte sågkedjan själv, om du inte har erfarenhet av det. Ersätt sågkedjan med reservsågkedjan (F 016 800 489) eller låt ditt serviceställe för Bosch elverktyg skärpa sågkedjan professionellt.

Kontroll av oljeautomatiken

Den automatiska kedjesmörjningens funktion kan enklast kontrolleras genom att starta sågen och sedan hålla sågnosen mot ett papp eller papper på marken. Berör inte marken med kedjan; håll kedjan på ett avstånd om 20 cm. Om oljespåret tilltar, fungerar oljeautomatiken felfritt. Om olja inte sprutas ut även om oljetanken är full, läs stycket ”Felsökning” eller ta kontakt med Bosch-kundservicen.

Efter utfört arbete/förvaring

Avlägsna oljan från oljetanken före lagring.

Rengör kedjesågens plasthus med en mjuk borste och en ren trasa. Använd inte vatten, lösningsmedel eller polermedel. Avlägsna alla föroreningar, speciellt då från motorns ventilationsöppningar.

Demontera efter 1 – 3 timmars sågning kåpan **15**, svärdet **11** och sågkedjan **12** och rengör dem med en borste.

Rengör med en borste området under kåpan **15**, kedjehjulet **20** och svärdfästet från föroreningar. Rena oljemunstycket **21** med en ren trasa.

Kontrollera att sågspån och smuts avlägsnats och inte kan täppa till oljeledningar och oljesystemet.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 114 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Om kedjesågen ska lagras under en längre tid, rengör sågkedjan **12** och svärdet **11**.

Lagra kedjesågen på ett torrt ställe och utom räckhåll för barn.

Ställ inte upp andra föremål på elverktyget.

Se till att kedjesågen ligger vågrätt med oljetanklocket **4** uppåt.

När sågen förvaras i sin förpackning, ska oljetanken tömmas fullständigt.

Gör inga förändringar på elverktyget. Otillåtna förändringar kan menligt påverka elverktygets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer.

Tillbehör (se bild O)

Sågkedja

UniversalChain 18	F 016 800 489

Ytterligare tillbehör

Sågkedjeolja, 1 liter	2 607 000 181

Kundtjänst och användarrådgivning

www.bosch-garden.com

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på elverktygets typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.
Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.
Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Avfallshantering

Elverktyg, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elverktyg och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:

Li-jon:
Beakta anvisningarna i avsnittet ”Transport”, sida 114.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Forklaring av bildesymbolene




Les gjennom denne driftsinstruksen.



Ikke bruk elektroverktøyet i regn eller la det stå ute i regnvær.



Fjern batteriet før du rengjør, innstiller eller lar elektroverktøyet stå uten oppsyn ett øyeblikk.



Bruk alltid vernebriller og hørselvern ved bruk av elektroverktøyet.



Motorbremsen for hurtigstopp stopper sagkjedet innen kort tid.

Generelle advarsler for elektroverktøy

ADVARSEL **Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 115 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til skader.
- **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

- **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 116 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Service

- **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

Sikkerhetsinformasjoner for kjedesager

- **Hold alle kroppsdeler unna sagkjedet når sagen går. Forviss deg om at sagkjedet ikke berører noe før du starter sagen.** Ved arbeid med kjedesagen kan ett øyeblikks uoppmerksomhet føre til at klær eller kroppsdeler kommer inn i sagkjedet.
- **Hold kjedesagen alltid fast i bakre håndtak med din høyre hånd og ta tak i fremre håndtak med venstre hånd.** Hvis du holder kjedesagen fast i omvendt arbeidsposisjon øker dette risikoen for skader og den må derfor ikke brukes slik.
- **Hold el-verktøyet kun på de isolerte gripeflatene, for sagkjedet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger.** Kontakt mellom sagkjedet og en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyets metalldeler under spenning og føre til elektriske støt.
- **Bruk vernebriller og hørselvern. Ytterligere verneutstyr for hode, hender, ben og føtter anbefales.** Passende verneantrekk reduserer faren for skade på grunn av sponmateriell som flyr omkring og hvis sagkjedet berøres ved en feiltagelse.
- **Du må ikke arbeide med kjedesagen i et tre.** Ved bruk av en kjedesag i et tre er det fare for skader.
- **Pass alltid på å stå stødig og bruk kjedesagen kun når du står på en fast, sikker og plan undergrunn.** Glatt undergrunn eller ustabile ståflater som på en stige kan føre til at du kommer ut av likevekten eller mister kontrollen over kjedesagen.
- **Når du sager en gren som står under spenning må du regne med at denne springer tilbake.** Når spenningen i trefibrene frigjøres, kan den spente grenen treffe brukeren og/eller kjedesagen kan ikke lenger kontrolleres.
- **Vær derfor spesielt forsiktig ved saging av buskas og unge trær.** Det tynne materialet kan komme inn i sagkjedet og slå mot deg eller få deg ut av balansen.
- **Bær kjedesagen i fremre håndtak i utkoplet tilstand, og med sagkjedet bort fra kroppen din. Ved transport eller oppbevaring av kjedesagen må alltid vernedekselet settes på.** Hvis kjedesagen brukes med omhu er det mindre sannsynlig at man kommer i kontakt med et løpende sagkjede.
- **Følg anvisningene for smøring, kjedestramming og utskifting av tilbehør.** Et usakkyndig strammet eller smørt kjede kan enten revne eller øke risikoen for tilbakeslag.
- **Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.** Fette, oljete håndtak sklir og fører til kontrolltap.
- **Sag kun tre. Ikke bruk kjedesagen til arbeider den ikke er beregnet til. Eksempel: Bruk ikke kjedesagen til saging av plast, murverk eller bygningsmaterialer som ikke er av tre.** Hvis kjedesagen brukes til andre arbeider enn det den er beregnet til kan det oppstå farlige situasjoner.
- **Årsaker til tilbakeslag og hvordan tilbakeslag kan unngås:**
  – Tilbakeslag kan oppstå når spissen på en føringsskinne berører en gjenstand eller hvis treet bøyer seg og sagkjedet klemmes fast i snittet.
  – En berøring med skinnespissen kan i noen tilfeller føre til en uventet reaksjon bakover, mens føringsskinnen slås oppover og i retning av brukeren.
  – Ved fastklemming av sagkjedet på overkanten av føringsskinnen kan skinnen slå hurtig tilbake i retning av brukeren.
  – Hver av disse reaksjonene kan føre til at du mister kontrollen over sagen og eventuelt påfører deg alvorlige skader. Ikke stol utelukkende på sikkerhetsinnretningene som er innebygget i kjedesagen. Som bruker av en kjedesag bør du utføre visse tiltak for å kunne arbeide uten uhell og skader.
  Et tilbakeslag er resultat av en gal eller feilaktig bruk av elektroverktøyet. Det kan unngås ved å følge egnede sikkerhetstiltak som beskrevet nedenstående:
- **Hold sagen fast med begge hendene, la tommelen og fingrene gripe godt rundt håndtakene på kjedesagen. Hold kroppen og armene dine i en stilling, der du kan stå imot tilbakeslagskreftene.** Hvis man sørger for egnede tiltak, kan brukeren beherske tilbakeslagskreftene som oppstår. Slipp aldri kjedesagen.
- **Unngå unormale posisjoner og sag ikke over skulderhøyden.** Slik unngås en uvilkårlig berøring av skinnespissen og kjedesagen kan kontrolleres bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk alltid reserveskinner og sagkjeder som anbefales av produsenten.** Gale reserveskinner og sagkjeder kan føre til at kjedet revner eller at det oppstår tilbakeslag.
- **Følg produsentens anvisninger om sliping og vedlikehold av sagkjedet.** For lav dybdebegrensning øker tendensen til tilbakeslag.

Ekstra advarsler

- Det anbefales å gi brukeren opplæring i bruk av kjedesagen og bruk av verneutstyret med praktiske eksempler av en erfaren fagmann før første igangsetting. Første øvelse bør bestå av å sage trestammer på en sagkrakk eller et stativ.
- Dette elektroverktøyet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under opp-

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 117 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

syn eller får instrukser om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med elektroverktøyet.

- ▶ **Barn og ungdom må ikke bruke kjedesagen – med unntak av lærlinger fra 16 år og oppover som er under oppsyn. Det samme gjelder for personer som ikke eller ikke er godt nok kjent med bruken av kjedesagen.** Driftsinstruksen bør alltid være tilgjengelig. Personer som er trette eller som ikke kan belastes fysisk må ikke bruke kjedesagen.
- ▶ **Hold elektroverktøyet fast med begge hender under arbeidet og sørg for å stå stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med to hender.
- ▶ **Sikre at alle beskyttelsesinnretninger og håndtak er riktig montert når du bruker redskapet.** Forsøk aldri å ta et redskap som er ufullstendig montert eller et redskap med ikke tillatte modifkasjoner i bruk.
- ▶ **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned.**
- ▶ **Føringsvernet må aldri fjernes eller endres!** Sagen er utstyrt med et føringsvern for å forhindre tilbakeslag hvis spissen av sagen utilsiktet blir trykt mot treet.

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

- ▶ **Sørg for at hageredskapet er slått av før du setter inn batteriet.** Hvis du setter et batteri inn i et hageredskap som er slått på, kan det føre til ulykker.
- ▶ **Bruk kun Bosch batterier som er beregnet til dette hageredskapet.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.



Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.

- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- ▶ **Bruk batteriet kun i kombinasjon med Bosch produktet.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spiker eller skrutrekker eller på grunn av påvirkning fra ytre krefter.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- ▶ Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- ▶ Batteriet må kun lagres i et temperaturområde på – 20 °C til 50 °C. Ikke la batteriet f. eks. ligge i bilen om sommeren.
- ▶ Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på disse informasjonene.

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre dissse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instrukser.

- ▶ Tillat aldri barn, personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap og/eller personer, som ikke er fortrolig med disse anvisningene, å bruke hageredskapet. Nasjonale bestemmelser begrenser muligens alderen til brukeren.
- ▶ **Hold oppsyn med barn.** Du sikrer ved dette at barn ikke leker med redskapet.
- ▶ **Lad bare Bosch Li-ion-batterier med kapasitet fra 1,5 Ah (fra 5 battericeller). Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.



Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Lad bare opp Bosch Li-ion-batterier. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 118 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- ▶ **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- ▶ **Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.
- ▶ For øket elektrisk sikkerhet anbefales det å bruke en jordfeilbryter med max. utløserstrøm på 30 mA. Kontroller jordfeilbryteren alltid før bruk.

Formålsmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet til saging av tre som f. eks. trebjelker, bord, grener, stammer osv. og til felling av trær. Den kan brukes til snitt på langs og tvers av fiberretningen.

Dette elektroverktøyet er ikke egnet til saging av mineralske materialer.

Leveranseomfang

Ta elektroverktøyet forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplett:

- Kjedesag
- Deksel
- Sagkjede
- Sverd
- Kjedebeskyttelse
- Sagekjedeheftolje
- Driftsinstruks

Batteri og ladeapparat inngår i leveransen for visse modeller.

Hvis deler mangler eller er skadet må du henvende deg til forhandleren.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

1 Bakre håndtak (isolert grepflate)
2 På-/av-bryter
3 Innkoblingssperre for på-/av-bryter
4 Oljetankdeksel
5 Fremre håndtak (isolert grepflate)
6 Håndbeskyttelse
7 Oljenivåindikator
8 Barkstøtte
9 Kjedebeskyttelse
10 Føringsvern
11 Sverd
12 Sagkjede
13 Kjedestrammering (rød)
14 Låseknapp
15 Kjedehjulbeskyttelse
16 Batteri-ladeindikator
17 Batteri
18 Batteri-låsetast **
19 Festebolt
20 Kjedehjul
21 Oljedyse
22 Oljepakning

**** nasjonalt**

Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Batteri-kjedesag		Universal-Chain 18
Produktnummer		3 600 HB8 0..
Kjedehastighet i tomgang	m/s	4,5
Sverdlengde	mm	200
Sagekapasitet	mm	135
Verktøyløs stramming av kjedet (SDS)		●
KickBack Control		–
Tilbakeslagsbrems		●
Sagkjedetype		3/8 " – 90PX
Drivleddtykkelse	mm	1,1/ 0,043"
Påfyllingsmengde oljetank	ml	80
Automatisk kjedesmøring		●
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Serienummer		Se serienummeret (typeskilt) på elektroverktøyet
tillatt omgivelsestemperatur – ved opplading og ved drift** – ved lagring	 °C °C	 0... +45 –20...+50

* avhengig av benyttet batteri

** redusert ytelse ved temperatur < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 119 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Batteri-kjedesag		**Universal-Chain 18**
Batteri		**Li-ioner**
Kapasitet/Produktnummer		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Nominell spenning	V=	18
Antall battericeller		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Ladeapparat		**AL 1830 CV**
Produktnummer		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
Ladestrøm	A	3.0
Ladetid (utladet batteri)		
– 1.5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Beskyttelsesklasse		⧈ / II

* avhengig av benyttet batteri

** redusert ytelse ved temperatur < 0 °C

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyutslippsverdier målt i henhold til EN 60745-2-13.

Elektroverktøyets A-bedømte støynivå er typisk nok:
Lydtrykknivå 84 dB(A); usikkerhet K = 3 dB
Lydeffektnivå 95 dB(A); usikkerhet K = 1 dB
Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier a_h (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet jf. EN 60745-2-13:
a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene, er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også til en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen.

Det angitte vibrasjonsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.
Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.
Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

For din egen sikkerhet

- ▶ **OBS! Slå av elektroverktøyet og fjern batteriet før du utfører vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider.**
- ▶ **OBS! Du må ikke berøre den roterende sagkjeden.**
- ▶ **Bruk aldri kjedesagen i nærheten av personer, barn eller dyr, heller ikke ved påvirkning av alkohol, narkotika eller bedøvende medikamenter.**

Igangsetting

Innsetting/fjerning av batteriet (se bilde A)

Merk: Hvis du bruker ikke egnede batterier kan det medføre feilfunksjoner eller skader på redskapet.

Sett inn det oppladede batteriet **17** . Sikre at batteriet er satt inn fullstendig.

For å ta batteriet **17** ut av redskapet, trykk på batteri-utløserknappen **18** og trekk ut batteriet.

Opplading av batteriet

- ▶ **Ikke bruk et annet ladeapparat.** Det medleverte ladeapparatet er tilpasset til Li-ion-batteriet som er innebygget i hageredskapet.
- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Batteriet er utstyrt med en temperaturovervåking som kun muliggjør en opplading i temperaturområdet mellom 0 °C og 45 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, kobles hageredskapet ut med en beskyttelseskobling: Hageredskapet arbeider ikke lenger.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 120 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

OBS **Trykk etter automatisk utkobling av hageredskapet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

Følg anvisningene for behandling av brukte batterier.

Opplading

Oppladingen begynner med en gang nettstøpselet til ladeapparatet settes inn i stikkontakten og batteriet **17** settes inn i ladesjakten .

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

Meldingenes betydning (AL 1830 CV)

Blinkende grønt lys (rask blinking) på indikator for batterilading

Charge Hurtigladingen signaliseres ved **hurtig blinking** i den **grønne** indikatoren for batterilading.

Merk: Hurtigoppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data».

Blinkende grønt lys (langsom blinking) på indikator for batterilading

GO 80% Hvis batteriets ladenivå er **80 %**, **blinker** den **grønne** indikatoren for batterilading **langsomt**.

Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.

Konstant lys i grønn batteri-ladeindikator

100% **Konstant lys** i den **grønne** batteri-ladeindikatoren signaliserer at batteriet er helt oppladet.

Uten innsatt batteri signaliserer **kontinuerlig lys** i batteri-indikatoren at støpselet er satt inn i stikkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

Konstant lys i rød batteri-ladeindikator

Konstant lysing i den **røde** batteri-ladeindikatoren signaliserer at temperaturen til batteriet er utenfor godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data». Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hurtigopplading.

Blinklys rød batteri-ladeindikator

Blinklyset i den **røde** batteri-ladeindikatoren signaliserer en annen feil i oppladingen, se avsnitt «Feil – Årsaker og utbedring».

Feil – Årsaker og utbedring

Årsak	Utbedring
Batteri-ladeindikator lyser kontinuerlig Rød batteri-ladeindikator blinker Ingen opplading mulig	
Batteriet ikke (riktig) satt i	Sett batteriet riktig inn i laderen
Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f. eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
Batteriet er defekt	Skift ut batteriet
Batteri-ladeindikatorer lyser ikke	
Strømstøpselet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømstøpselet (helt) inn i stikkontakten
Stikkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt	Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy

Informasjoner om opplading

Ved kontinuerlige ladesykluser hhv. slike som følger flere ganger etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet varmes opp. Dette er imidlertid ingen teknisk effekt av ladeapparatet.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Batteri-ladeindikator

Batterinivåindikatoren på elektroverktøyet består av tre grønne LED-er. Den viser ladenivået for batteriet i noen sekunder når verktøyet er slått på og av.

LED	Kapasitet
Kontinuerlig lys 3 x grønn	≥ 66 %
Kontinuerlig lys 2 x grønn	33 66 %
Kontinuerlig lys 1 x grønn	11 33 %
Langsomt blinklys 1 x grønn	≤ 10 %

Montering og stramming av sagkjedet

- ▶ **Sett batteriet først inn når kjedesagen er komplett montert.**
- ▶ **Bruk alltid vernehansker ved håndtering av sagkjedet.**

Montering av sverd og sagkjede (se bildene B1 – B4)

- ▶ **Bruk kun sagkjeder med en drivleddtykkelse (notbredde) på 1,1 mm.**
- – Pakk alle delene forsiktig ut.
- – Legg kjedesagen ned på en plan flate.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 121 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Legg sagkjedet **12** inn i sverdets spor hele veien rundt **11** . Vær derved oppmerksom på riktig dreieretning; sammenlign til dette sagkjedet med dreieretningssymbolet.
– Legg kjedeleddene rundt kjedehjulet **20** og sett på sverdet **11** .
– Kontroller om alle delene er bra plassert og hold sverdet med sagkjedet i denne posisjonen.
– Sett beskyttelsen **15** på igjen.
– Trekk beskyttelsen **15** med låseknappen **14** litt fast.
– Sagkjedet er fremdeles ikke strammet. Sagkjedet strammes som angitt i avsnitt «Stramming av sagkjedet».

Stramming av sagkjedet (se bilde C)

Kontroller kjedestrammingen før arbeidsstart, etter de første skrittene og regelmessig hvert 10. minutt i løpet av sagingen. Spesielt med nye sagkjeder må du regne med større utvidelse fra begynnelsen av.

Levetiden til sagkjedet er fremfor alt avhengig av tilstrekkelig smøring og riktig spenning.

Ikke stram sagkjedet når det er for sterkt oppvarmet, fordi det trekker seg sammen etter avkjøling og da ligger for stramt på sverdet.

– Legg kjedesagen ned på en plan flate.
– Drei låseknappen **14** ca. 1 – 3 omdreininger mot urviseren for å løsne sverdets låsing.
– Kontroller om kjedeleddene ligger riktig i føringsslissen til sverdet **11** og på kjedehjulet **20**.
– Drei den røde kjedestrammeringen **13** med urviserens retning til riktig kjedestramming er oppnådd. Låsemekanismen hindrer at kjedestrammingen løsner. Hvis kjedestrammeringen **13** bare kan dreies tungt, må du løsne låseknappen **14** videre mot urviseren. Låseknappen **14** kan dreies med når kjedestrammingen **13** blir innstilt.
– Sagkjedet **12** er riktig strammet når det kan løftes ca. 5 – 10 mm. Dette skal gjøres med en hånd ved å trekke sagkjedet opp mot kjedesagens egen vekt.
– Hvis sagkjedet **12** ble strammet for sterkt, må kjedestrammeringen **13** dreies mot urviserne.
– Ved strammet sagkjede **12** klem sverdet **11** ved å dreie låseknappen **14** fast med urviseren. Bruk derved ikke verktøy.

Sagkjedesmøring (se bilde D)

Merk: Kjedesagen blir ikke levert fylt med sagkjede-heftolje (leveringsomfang). Det er viktig at du fyller den med olje før bruk. Bruken av kjedesagen uten sagkjede-heftolje eller ved et oljenivå under minimumsmerket medfører skader på kjedesagen.

Levetiden og skjæreytelsen til sagkjedet er avhengig av en optimal smøring. Derfor smøres sagkjedet automatisk med sagkjede-heftolje fra oljedysen **21** i løpet av driften.

Til påfylling av oljetanken gjør du følgende:

– Sett kjedesagen med oljetankdekselet **4** oppover på et egnet underlag.
– Rengjør området rundt oljetankdekselet **4** og skru av dekselet.
– Fyll oljentanken med biologisk nedbrytbar Bosch-sagkjedeheftolje, til oljenivået når markeringen «maks» på oljenivåindikatoren **7**.
– Pass på at det ikke kommer smuss inn i oljetanken. Sett oljetankdekselet **4** på igjen.
– La kjedesagen gå i 30 sekunder, for å pumpe oljen på forhånd.

Merk: Til ventilasjon av oljetanken befinner det seg små luftkanaler på oljetankdekselet. For å forhindre at oljen renner ut, må du alltid plassere kjedesagen vannrett med oljetankdekselet **4** oppover når sagen ikke er i bruk.

Merk: Bruk kun biologisk hurtig nedbrytbare kjedesmørestoffer (iht. RAL-UZ 48), for å unngå skader på kjedesagen. Bruk aldri resirkulert olje eller gammel olje. Ved bruk av ikke godkjent olje mister garantien sin gyldighet.

Merk: Oljen blir seigflytende ved lave temperaturer, slik at olje-gjennomstrømningsmengden reduseres.

Bruk

Innsetting av batteriet

Sett inn det oppladede batteriet **17** . Sikre at batteriet er satt inn fullstendig.

Inn-/utkobling

Hold kjedesagen som beskrevet i avsnitt «Arbeid med kjedesagen».

Til **igangsetting** av elektroverktøyet trykker du **først** på innkoblingssperren **3** og trykker **deretter** inn på-/av-bryteren **2** og holder den trykt inne.

Når elektroverktøyet går, kan du slippe innkoblingssperren.

Til **utkobling** av elektroverktøyet slipper du på-/av-bryteren **2**.

Merk: Av sikkerhetsgrunner kan på-/av-bryteren **2** ikke låses, men må stadig holdes trykt inne i løpet av driften.

Slå elektroverktøyet kun på når du bruker det for å spare energi.

Arbeid med kjedesagen

Før saging

Før igangsetting og med jevne mellomrom i løpet av sagingen skal følgende kontroller utføres:

– Er kjedesagen i en funksjonssikker tilstand?
– Er oljetanken fylt? Sjekk oljetankindikatoren før arbeidet og regelmessig i løpet av arbeidet. Fyll på olje hvis oljenivået har nådd underkanten på kontrollvinduet. Påfyllingen er tilstrekkelig for ca. 15 minutter, avhengig av pausene og intensiteten på arbeidet.
– Er sagkjedet riktig strammet og slipt? Kontroller kjedestrammingen hvert 10. minutt i løpet av sagingen. Spesielt med nye sagkjeder må du regne med større utvidelse fra begynnelsen av. Sagkjedets tilstand har stor innflytelse på

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 122 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

sageytelsen. Kun skarpe sagkjeder beskytter mot overbelastning.

– Bruker du tilstrekkelig beskyttelsesutstyr? Bruk vernebriller og hørselvern. Ytterligere verneutstyr for hode, hender, ben og føtter anbefales. Egnede beskyttelsesklær reduserer faren for skader fra skjærematerial som flyr omkring og hvis sagkjedet berøres ufrivillig.

Sagtilbakeslag

Føringsvernet må aldri fjernes eller endres! Sagen er utstyrt med et føringsvern for å forhindre tilbakeslag hvis spissen av sagen utilsiktet blir trykt mot treet.

Sagtilbakeslag vil si en plutselig opp- og tilbakeslåing av den roterende kjedesagen, som kan utløses når sverdspissen berører sagematerialet eller kjedet klemmer.

Hvis sagen slår ut, reagerer kjedesagen uberegnelig og kan forårsake alvorlige skader på brukeren eller personer som står i sagområdet.

Snitt mot siden, på skrå og langs må utføres spesielt forsiktig, for her kan barkstøtten **8** ikke settes på.

Unngå sagtilbakeslag:

– Sett kjedesagen på så flatt som mulig.
– Arbeid aldri med løst, utvidet eller sterkt slitt sagkjede.
– Skift ut det sløve sagkjedet.
– Sag aldri over skulderhøyde.
– Sag aldri med spissen på sverdet.
– Hold kjedesagen alltid fast med begge hender.
– Bruk alltid et tilbakeslagshemmende sagkjede som er godkjent av Bosch.
– Bruk barkstøtten **8** som spak.
– Pass på riktig kjedespenning.

Generell adferd (se bildene E – H)

Hold kjedesagen alltid fast med begge hendene, det fremre håndtaket med venstre hånd og det bakre håndtaket med høyre hånd. Grip alltid godt rundt håndtakene med tommel og fingre. Sag aldri med en hånd.

Bruk sagkjedet kun når du står stødig. Hold kjedesagen litt til høyre for kroppen din.

Sagkjedet må gå med full hastighet før det oppstår kontakt med treet. Bruk barkstøtten **8** til støtting av kjedesagen på veden. Bruk barkstøtten som en hendel i løpet av sagingen.

Sett barkstøtten senere på et lavere punkt ved saging av tykkere grener eller stammer. Trekk da kjedesagen tilbake for å løsne barkstøtten og sett den på igjen på et lavere punkt. Ikke fjern kjedesagen fra snittet.

I løpet av sagingen må du ikke trykke med kraft på sagkjedet, men la dette arbeide mens du oppretter et svakt vippetrykk med barkstøtten **8**.

Bruk aldri kjedesagen med utstrekt arm. Forsøk ikke å sage på dårlig tilgjengelige steder, eller mens du står på en stige. Sag aldri over skulderhøyde.

Beste sageresultater oppnås hvis kjedehastigheten ikke reduseres på grunn av overbelastning.

Vær forsiktig på slutten av sagesnittet. Så snart kjedesagen har skjært seg fri, endres vektforholdet uventet. Det er fare for skader på bein og føtter.

Fjern kjedesagen kun fra snittet mens sagkjedet går.

Saging av stammer (se bildene E – H)

Følg følgende sikkerhetsforskrifter ved saging av stammer:

Legg stammen ned som vist på bildet og støtt den slik at snittet ikke lukkes og sagkjedet klemmer.

Rett opp kortere trestykker før saging og klem dem fast.

Sag kun gjenstander av tre. Unngå å berøre steiner og spikre, for disse kan slynges opp, skade sagkjedet eller forårsake alvorlige skader på brukeren eller personer som står i nærheten.

Ikke berør ståltrådgjerder eller bakken med påslått kjedesag.

Kjedesagen er ikke egnet til skjæring av tynt grenverk.

Utfør langssnitt med spesiell omhu, da barkstøtten **8** ikke da brukes. Før kjedesagen i en flat vinkel, for å unngå sagtilbakeslag.

Ved saging i skråninger må du alltid bearbeide stammer eller liggende sagemateriale idet du står på oversiden eller på siden.

Pass på trestubber, grener, røtter etc., slik at du ikke snubler.

Saging av tre under spenning (se bilde H)

Saging av ved, grener eller trær som står under spenning skal kun utføres av utdannede fagfolk. Her må man være svært forsiktig. Det er stor fare for uhell.

Hvis materialet ligger mot noe på begge sider, må du først skjære ovenfra (**Y**) gjennom en tredjedel av stammens diameter og deretter kappe stammen nedenfra (**Z**) på samme stedet, for å unngå splintring og fastklemming av kjedesagen. Unngå da at sagkjedet har kontakt med bakken.

Hvis trematerialet kun ligger mot noe på én side, må du først skjære nedenfra (**Y**) og oppover gjennom en tredjedel av stammens diameter og deretter kappe stammen ovenfra (**Z**) på samme stedet, for å unngå splintring og fastklemming av kjedesagen.

Sage grener (se bilde I)

- ▶ **Bruk en hjelm for å beskytte deg mot grener som faller ned.**
- ▶ **Kuttede kvister kan falle ned på deg eller sprette opp fra bakken og skade deg. Sag lengre kvister av stykkvis.**
- ▶ **Før grenen er kuttet fullstendig må du bare trykke lett. Du kan bli skadet hvis hageredskapet plutselig faller ned, og du mister balansen og kontrollen over kjedesagen.**

Sagkjedet skal før kontakt med treet gå med full hastighet. Benytt føringsvernet som understøttelse ved underkutt.

Kutting fra den øvre kanten nedover er egnet for kvister opptil 5 cm. Sag tykkere grener med tre sagsnitt for å unngå skader på treet. Føringsvernet er dimensjonert for å understøtte underkuttingen av grener.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 123 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Trykk ved sagingen ikke med kraft på sagkjedet, men la dette arbeide.

Beste sageresultater oppnås hvis kjedehastigheten ikke reduseres på grunn av overbelastning.

Grenskjæring (se bilde J)

Dette vil si fjerning av grener på et felt tre. Ved grenskjæring må du la grener som peker nedover og som støtter treet først bli stående. Kapp mindre grener med et snitt som vist på bildet. Grener som står under spenning skal sages ovenfra, for å unngå at sagkjedet klemmes fast.

Kapping av trestammen (se bilder K – N)

Dette vil si oppdeling av det felte treet i avsnitt. Pass på å stå stødig og at kroppsvekten din er jevnt fordelt på begge føttene. Hvis det er mulig, skal stammen støttes av grener, bjelker eller kiler. Følg de enkle anvisningene for lett saging.

Hvis hele lengden på trestammen ligger jevnt på, sager du ovenfra.

Hvis trestammen ligger på en ende, må først 1/3 av stammediameteren sages fra undersiden, og deretter resten ovenfra på samme høyde som undersnittet.

Hvis trestammen ligger på en ende, må først 1/3 av stammediameteren sages fra oversiden, og deretter 2/3 fra undersiden på samme høyde som oversnittet.

Ved saging i en skråning må du alltid stå høyere enn trestammen. For å beholde kontrollen i løpet av «gjennomsagingen» reduserer du presstrykket mot slutten uten å løsne det gode taket på håndtakene til kjedesagen. Pass på at sagkjedet ikke berører bakken. Etter skjæringen må du vente til sagkjedet står stille før man tar bort kjedesagen. Slå alltid av motoren på kjedesagen før du skifter fra tre til tre.

Feilsøking

Hvis elektroverktøyet ikke fungerer feilfritt, viser følgende tabell feilsymptomer, muliger årsaker og utbedringstiltak. Hvis du ikke kan identifisere og fjerne problemet med denne tabellen, må du henvende deg til et serviceverksted.

► **OBS! Før feilsøkingen må du slå av elektroverktøyet og ta ut batteriet.**

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Kjedesagen går ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
	Batteriet er ikke satt riktig inn	Pass på at de to låsetrinnene er smekket i lås
	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøle
	For kaldt/varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
Sagkjedet beveger seg ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
Kjedesagen går intermitterende	Intern løs kontakt	Henvend deg til en autorisert Bosch kundeservice
	På-/av-bryter **2** defekt	Henvend deg til en autorisert Bosch kundeservice
Tørt sagkjede	Ingen olje i oljetanken	Fyll på olje
	Ventilasjonen i oljetankdekselet **4** er tettet	Rengjør oljetankdekselet **4**
	Oljeutløpskanalen er tettet	Rengjør oljeutløpskanalen
Sagkjedet/føringsskinnen er varm	Ingen olje i oljetanken	Fyll på olje
	Ventilasjonen i oljetankdekselet **4** er tettet	Rengjør oljetankdekselet **4**
	Oljeutløpskanalen er tettet	Rengjør oljeutløpskanalen
	For høy kjedespenning	Innstill kjedespenningen
	Sagkjedet er sløvt	Skift ut sagkjedet
Kjedesagen rykker, vibrerer eller sager ikke riktig	For lav kjedespenning	Innstill kjedespenningen
	Sagkjedet er sløvt	Skift ut sagkjedet
	Slitt sagkjede	Skift ut sagkjedet
	Sagtennene peker i gal retning	Monter sagkjedet riktig

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 124 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Sterke vibrasjoner/lyder	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
Sagetiden pr. batteriopplading er for kort	For sterk friksjon på grunn av manglende smøring	Sørg for kjedesmøring (se «Sagkjedesmøring»)
	Sagkjedet må rengjøres	Rengjør sagkjedet
	Dårlig sageteknikk	se «Arbeid med kjedesagen»
	Batteriet er ikke fullstendig oppladet	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
	Batteri utenfor det tillatte temperaturområdet	La batteriet varme opp til værelsestemperatur (innenfor godkjent batteritemperaturområde på 0 – 45 °C)
Sagkjedet beveger seg langsomt	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
	Batteri utenfor det tillatte temperaturområdet	La batteriet varme opp til værelsestemperatur (innenfor godkjent batteritemperaturområde på 0 – 45 °C)
Batteri-ladeindikator lyser kontinuerlig Ingen opplading mulig	Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Sett batteriet riktig på ladeapparatet
	Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f. eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
	Batteriet er defekt	Skift ut batteriet
LED-indikatorene **24** hhv. **25** lyser ikke etter at støpselet er satt inn i stikkontakten	Strømstøpselet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømstøpselet (helt) inn i stikkontakten
	Stikkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt	Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy

Vedlikehold og rengjøring

▶ **OBS! Slå av elektroverktøyet og fjern batteriet før du utfører vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider.**

Merk: Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen.

Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Sjekk kjedesagen med jevne mellomrom mht. synlige feil, som løsnet, uthengt eller skadet sagkjede, løst feste og slitte eller skadede komponenter.

Sjekk at deksler og beskyttelsesinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

Merk: Tøm absolutt oljetanken før kjedesagen sendes.

Utskifting/snuing av sagkjede og sverd (se bildene B1 – B4)

Sjekk sagkjedet og sverdet som angitt i avsnitt «Stramming av sagkjedet».

Skift ut et slitt sverd.

Sjekk kjedehjulet **20**. Hvis det skulle være slitt eller skadet på grunn av høy belastning, må det skiftes ut av et serviceverksted.

Sliping av sagkjedet

Slip aldri sagkjedet selv hvis du ikke har erfaring med dette. Skift ut sagkjedet med reserve-sagkjedet (F 016 800 489) eller la sagkjedet etterslipes fagmessig hos din autoriserte kundeservice for Bosch-elektroverktøy.

Kontroll av olje-automatikken

Funksjonen til den automatiske kjedesmøringen kan kontrolleres ved å slå på sagen og holde spissen i retning av en kartong eller et papir på bakken. Berør ikke bakken med kjedet og overhold en sikkerhetsavstand på 20 cm. Hvis det da vises et stadig større oljespor, arbeider olje-automatikken feilfritt. Hvis det ikke vises et oljespor til tross for full oljetank, leser du avsnittet «Feilsøking» eller tar kontakt med Bosch-kundeservice.

Etter arbeid/oppbevaring

Fjern oljen fra oljetanken før lagringen.

Det formede kunststoffhuset til kjedesagen må rengjøres grundig med en myk børste og en ren klut. Ikke bruk vann, løsemidler og polermidler. Fjern all smuss, rengjør særskilt ventilasjonssprekkene på motoren.

Etter en brukstid på 1 – 3 timer fjerner du dekselet **15**, sverdet **11** og sagkjedet **12** og rengjør disse med en børste.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 125 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Fjern alle rester fra området rundt dekselet **15**, kjedehjulet **20** og sverdfestet med en børste. Rengjør oljedysen **21** med en ren klut.

Forviss deg om at sagmugg og smuss er fjernet og oljeledningene og oljesystemet ikke kan bli tilstoppet.

Hvis kjedesagen skal lagres i lengre tid må sagkjedet **12** og sverdet **11** rengjøres.

Kjedesagen må oppbevares på et sikkert sted og utilgjengelig for barn.

Sett ikke andre gjenstander på elektroverktøyet.

Pass på at du alltid plasserer kjedesagen vannrett med oljedekselet **4** oppover.

Ved oppbevaring i salgsemballasjen må oljetanken tømmes helt.

Ikke utfør endringer på elektroverktøyet. Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til elektroverktøyet og føre til mer støy og vibrasjoner.

Tilbehør (se bilde O)

Sagkjede

UniversalChain 18	F 016 800 489

Ytterligere tilbehør

Sagkjedeheftolje, 1 liter	2 607 000 181

Kundeservice og rådgivning ved bruk

www.bosch-garden.com

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på elektroverktøyets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.
Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.
Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering

Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:

Li-ion:
Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 125.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita

Kuvatunnusten selitys




Lue käyttöohje huolellisesti.



Älä käytä sähkötyökalua sateessa äläkä aseta sitä alttiiksi sateelle.



Irrota akku, ennen kuin puhdistat tai säädät sähkötyökalua tai jätät sen edes vähäksi aikaa ilman valvontaa.



Käytä aina sähkötyökalua käyttäessäsi suojalaseja ja kuulonsuojaimia.



Jälkikäyntijarru pysäyttää teräketjun hetkessä.

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS **Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 126 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
- **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistyksen.
- **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 127 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkin muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

Huolto

- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Ketjusahojen turvallisuusohjeet

- **Pidä kaikki kehon osat loitolla teräketjusta sahan ollessa käynnissä. Varmista ennen sahan käynnistämistä, että teräketju ei kosketa mitään.** Ketjusahan kanssa työskenneltäessä voi hetken varomattomuus johtaa siihen, että vaatteet tai kehonosa tarttuu teräketjuun.
- **Pidä ketjusahaa oikea käsi takakahvassa ja vasen käsi etukahvassa.** Ketjusahan pitäminen eri tavalla työn aikana, kasvattaa loukkaantumisriskiä, eikä sitä saa käyttää.
- **Tartu sähkötyökaluun vain eristetyistä kumipäällysteisistä kahvapinnoista, koska teräketju saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Teräketjun kosketus jännitteiseen johtoon voi saattaa laitteen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- **Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia. Lisäsuojavarusteita pään, käsien, säärien ja jalkojen suojaksi suositellaan.** Sopiva suojapuku pienentää loukkaantumisvaaraa, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun tahattomasta kosketuksesta.
- **Älä koskaan työskentele ketjusahan kanssa kasvavassa puussa.** Ketjusahan käyttö puunkaadossa synnyttää loukkaantumisvaaran.
- **Varmista aina tukeva seisoma-asento ja käytä ketjusahaa ainoastaan, kun seisot kiinteällä, turvallisella ja tasaisella alustalla.** Luistava alusta tai epävakaat seisomapinnat kuten tikkailla voivat aikaansaada tasapainon menetyksen tai sahan hallinnan menettämisen.
- **Ota huomioon, että jännityksessä oleva oksa ponnahtaa takaisin sahattaessa.** Puun kuitujen jännityksen poistuessa, saattaa jännityksessä ollut oksa osua sahaajaan ja/tai riistää ketjusahan käyttäjän hallinnasta.
- **Ole erityisen varovainen, kun sahaat alusmetsikköä ja nuoria puita.** Ohut puu saattaa tarttua teräketjuun ja iskeä sinuun tai saattaa sinut menettämään tasapainosi.
- **Kanna ketjusahaa etukahvasta, sahan ollessa pysähdyksissä ja laipan osoittaessa kehostasi poispäin. Asenna aina suojus laippaan, kun kuljetat tai säilytät ketjusahaa.** Ketjusahan huolellinen käsittely vähentää todennäköisyyttä koskettaa liikkuvaa teräketjua epähuomiossa.
- **Noudata voitelua, ketjun kiristystä ja lisätarvikkeiden vaihtoa koskevia ohjeita.** Asiaankuulumattomasti kiristetty tai voideltu ketju voi revetä tai kasvattaa takaiskuriskiä.
- **Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vapaana öljystä sekä rasvasta.** Rasvaiset, öljyiset kahvat ovat liukkaita ja johtavat hallinnan menetykseen.
- **Sahaa vain puuta. Älä käytä ketjusahaa töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Esimerkki: Älä käytä ketjusahaa muovin, muurauksen tai muiden kuin puisten rakennusaineiden sahaukseen.** Ketjusahan käyttö muihin kuin määräyksenmukaisiin töihin saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- **Takaiskun syy ja miten sen estät:**
  – Takaisku saattaa syntyä laipan kärjen osuessa esineeseen tai puun taipuessa ja teräketjun jäädessä puristukseen sahausuraan.
  – Laipan kärjen kosketus saattaa monessa tapauksessa johtaa odottamattomaan taaksepäin suuntautuvaan vastavoimaan, jolloin laippa iskeytyy ylöspäin ja käyttäjää kohti.
  – Teräketjun jäädessä puristukseen laipan yläreunasta, laippa saattaa nopeasti iskeä taaksepäin käyttäjää kohti.
  – Jokainen näistä vastavoimista voivat johtaa siihen, että menetät sahan hallinnan ja voit loukkaantua vakavasti. Älä luota yksinomaan ketjusahan turvalaitteisiin. Ketjusahan käyttäjänä tulisi sinun ryhtyä määrättyihin toimenpiteisiin, voidaksesi työskennellä ilman onnettomuutta ja loukkaantumista.
  Takaisku johtuu sähkötyökalun väärästä tai virheellisestä käytöstä. Se voidaan estää sopivin varotoimin, joita selostetaan seuraavassa:
- **Pidä sahaa tiukasti kahdella kädellä niin, että peukalo ja sormet ympäröivät ketjusahan kahvoja. Saata kehosi ja käsivartesi asentoon, jossa pystyt vastustamaan takaiskuvoimia.** Kun suoritetaan tarkoituksenmukaisia toimenpiteitä, pystyy käyttäjä hallitsemaan takaiskuvoimia. Älä koskaan irrota otetta ketjusahasta.
- **Vältä epänormaalia kehon asentoa äläkä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.** Näin voidaan estää tahaton kosketus laipan kärjellä ja mahdollistetaan ketjusahan parempi hallinta odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä aina valmistajan määräämiä varalaippoja ja teräketjuja.** Vääränlaiset varalaipat ja teräketjut voivat johtaa ketjun repeytymiseen tai takaiskuun.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 128 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Noudata valmistajan ohjeita koskien teräketjun teroitusta ja hoitoa.** Liian matala syvyyssäädin kasvattaa taipumusta takaiskuun.

Lisävaro-ohjeita

- Suositellaan, että kokenut ammattihenkilö ennen ensimmäistä käyttöönottoa neuvoo käyttäjälle ketjusahan käsittelyn ja suojavarustusten käytön käytännön esimerkein. Ensimmäisenä harjoituksena tulisi sahata puunrunko sahapukissa tai telineessä.
- Tätä sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitsi, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita sähkötyökalun oikeasta käytöstä.
  Lapsia tulisi valvoa varmistaakseen, etteivät leiki sähkötyökalun kanssa.
- **Lapset ja nuoret, lukuun ottamatta yli 16 vuotiaat koulutettavat ja valvonnassa olevat, eivät saa käyttää ketjusahaa. Sama koskee henkilöitä, jotka eivät tunne ketjusahan käyttöä lainkaan tai tuntevat riittämättömästi.** Käyttöohjeen tulee aina olla käsillä. Henkilöt jotka ovat väsyneitä tai jotka eivät kestä ruumiillista rasitusta, eivät saa käyttää ketjusahaa.
- **Pidä työn aikana sähkötyökalua kaksin käsin ja ota tukeva seisoma-asento.** Sähkötyökalua pystyy ohjaamaan varmemmin kahdella kädellä.
- **Varmista, että kaikki suojalaitteet ja kahvat on asennettu oikein laitetta käytettäessä.** Älä koskaan koeta ottaa käyttöön epätäydellisesti koottua laitetta tai laitetta, johon on tehty luvattomia muutoksia.
- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi.**
- **Älä koskaan poista tai muuta kärkisuojaa!** Saha on varustettu kärkisuojalla, jotta takaiskulta vältyttäisiin, jos sahan kärki tahattomasti painetaan puuta vasten

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- **Varmista, että puutarhalaite on poiskytkettynä, ennen kuin asennat akun siihen.** Akun asennus puutarhalaitteeseen, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- **Käytä ainoastaan kyseiseen puutarhalaitteeseen tarkoitettua Bosch-akkua.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa räjähdysvaara.

- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.
- **Käytä akkua ainoastaan yhdessä Bosch-tuotteesi kanssa.** Vain täten suojaat akkusi vaaralliselta ylikuormitukselta.
- **Terävät esineet (esim. naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa akkua.** Silloin voi syntyä sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, muodostaa savua, räjähtää tai ylikuumentua.
- **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Varastoi akku vain lämpötila-alueella – 20 °C ... 50 °C. Älä esim. jätä akkua autoon makaamaan kesällä.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Latauslaitteiden turvallisuusohjeet





Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

- Älä koskaan anna lasten, henkilöiden, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto ja/tai eivät tunne näitä ohjeita käyttää puutarhalaitetta. Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän.
- **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, etteivät lapset leiki laitteen kanssa.
- **Lataa vain Boschin litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 1,5 Ah (vähintään 5 akkukennoa). Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akku-**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 129 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

jännitettä. Älä lataa uudelleenladattavia paristoja. Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.

Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- ▶ **Lataa vain Boschin litiumioniakkuja. Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- ▶ **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakoja.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.
- ▶ Parempaa sähköturvallisuutta varten suosittelemme käyttämään vikavirtasuojakytkintä, jonka laukaisuvirta on maks. 30 mA. Testaa aina vikavirtasuojakytkintäsi ennen käyttöä.

Määräyksenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu puun, kuten puupalkkien, lautojen, oksien, runkojen jne. sahaukseen, sekä puunkaatoon. Voidaan sahata syiden suunnassa sekä kohtisuoraan syitä vasten.

Tämä sähkötyökalu ei sovellu kivennäisaineiden sahaukseen.

Vakiovarusteet

Ota sähkötyökalu varovasti pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki seuraavat osat löytyvät:

- Ketjusaha
- Kansi
- Teräketju
- Laippa
- Ketjunsuoja
- Teräketjuöljy
- Käyttöohje

Määrätyissä kokoonpanoissa akku ja latauslaite kuuluvat toimitukseen.

Jos osia puuttuu tai jo ne ovat vaurioituneet, tulee sinun kääntyä kauppiasi puoleen.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

1 Käsikahva (eristetty tartuntapinta)
2 Käynnistyskytkin
3 Käynnistyskytkimen käynnistysvarmistin
4 Öljysäiliön kansi
5 Etukäsikahva (eristetty tartuntapinta)
6 Käsisuoja
7 Öljymäärän osoitin
8 Piikkilista
9 Ketjunsuoja
10 Kärkisuoja
11 Laippa
12 Teräketju
13 Ketjun kiristysrengas (punainen)
14 Lukkonuppi
15 Ketjupyörän kansi
16 Akun latausvalvontanäyttö
17 Akku
18 Akun vapautuspainike **
19 Kiinnityspultti
20 Ketjupyörä
21 Öljysuutin
22 Öljytiiviste

**** maakohtainen**

Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

Tekniset tiedot

Akkuketjusaha		**Universal-Chain 18**
Tuotenumero		3 600 HB8 0..
Ketjun nopeus joutokäynnillä	m/s	4,5
Laipan pituus	mm	200
Sahauskapasiteetti	mm	135
Ketjun kiristys ilman työkaluja (SDS)		●
KickBack Control		–
Ketjujarru		●
Teräketjun malli		3/8 " – 90PX
Vetolenkin vahvuus	mm	1.1 (0,043")
Öljysäiliön tilavuus	ml	80
Automaattinen ketjun voitelu		●

* riippuen käytetystä akusta

** rajoitettu tehokkuus, kun lämpötilat < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 130 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Akkuketjusaha		**Universal-Chain 18**
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Sarjanumero	Katso sarjanumero sähkötyökalun tyyppikilvestä	
sallittu ympäristölämpötila		
– ladattaessa ja käytössä**	°C	0… +45
– varastoinnissa	°C	–20…+50
Akku		**Li-ioni**
Kapasiteetti/Tuotenumero		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Nimellisjännite	V=	18
Akkukennojen lukumäärä		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Latauslaite		**AL 1830 CV**
Tuotenumero		
2 607 …	EU	… 225 965
	UK	… 225 967
	AU	… 225 969
Latausvirta	A	3.0
Latausaika (akku purkautunut)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Suojausluokka		⧈ / II

* riippuen käytetystä akusta

** rajoitettu tehokkuus, kun lämpötilat < 0 °C

Melu-/tärinätiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 60745-2-13 mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu melutaso on:
Äänen painetaso 84 dB (A); epätarkkuus K = 3 dB)
Äänen tehotaso 95 dB (A); epätarkkuus K = 1 dB.
Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 60745-2-13 mukaan:
$a_h = 3{,}7\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu normissa EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua käytetään kuitenkin muihin käyttötarkoituksiin, erilaisilla lisävarusteilla, poikkeavilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna, silloin värähtelytaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkaksi arvioimiseksi tulee huomioida myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi värähtelyn vaikutuksilta, esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työprosessien organisointi.

Turvallisuussyistä

- ▶ **Huom! Pysäytä sähkötyökalu ja irrota akku ennen huolto- ja puhdistustöitä.**
- ▶ **Varoitus! Älä kosketa liikkuvaa teräketjua.**
- ▶ **Älä missään tapauksessa käytä ketjusahaa henkilöiden, lapsien tai eläinten lähellä tai nautittuasi alkoholia, huumeita tai huumaavia lääkeaineita.**

Käyttöönotto

Akun asennus ja irrotus (katso kuva A)

Ohje: Ei-soveltuvien akkujen käyttö saattaa johtaa vikatoimintoihin tai laturin vahingoittumiseen.

Aseta ladattu akku **17** paikoilleen. Varmista, että akku on työnnetty kokonaan paikoilleen

Poista akku **17** laitteesta painamalla akun vapautuspainiketta **18** ja vetämällä akku ulos.

Akun lataus

- ▶ **Älä käytä mitään muuta latauslaitetta.** Toimitukseen kuuluva latauslaite on sovitettu puutarhalaitteen sisäänrakennetulle Li-ioni-akulle.
- ▶ **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa alueella 0 °C…45 °C. Täten saavutetaan pitkä käyttöikä akulle.

Huomio: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 131 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

”Electronic Cell Protection (ECP)” suojaa litiumioniakkua syväpurkaukselta. Akun tyhjetessä suojakytkentä pysäyttää puutarhalaitteen: puutarhalaite ei toimi enää.

HUOM **Älä enää paina käynnistyskytkintä puutarhalaitteen automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

Noudata käytöstä poistetun akun hävitysohjeita.

Lataustapahtuma

Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun latauslaitteen pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku **17** on asetettu lataussyvennykseen .

Älykkään latoustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.

Näyttöelinten merkitys (AL 1830 CV)

(Nopeasti) vilkkuva vihreä akun latauksen merkkivalo

Charge Pikalataustoimenpiteestä ilmoitetaan **nopeasti vilkkuvalla vihreällä** akun latauksen merkkivalolla.

Huomio: Pikalataus on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta ”Tekniset tiedot”.

(Hitaasti) vilkkuva akun latauksen merkkivalo

GO 80% Kun akun varaustila on **80 %**, **vihreä** akun latauksen merkkivalo **vilkkuu hitaasti**.

Akku voidaan ottaa heti käyttöön.

Akun latauksen jatkuva vihreä merkkivalo

100% Akun latauksen **vihreän** merkkivalon **pysyvä valo** osoittaa, että akku on ladattu täyteen.

Ilman asennettua akkua osoittaa **jatkuva valo** akun latauksen merkkivalossa , että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Akun latauksen jatkuva punainen merkkivalo

Akun latauksen **punaisen** merkkivalon **kestovalo** viestittää, että akun lämpötila on latauslämpötila-alueen ulkopuolella, katso kappale ”Tekniset tiedot”. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkee automaattisesti pikalataukselle.

Akun latauksen vilkkuva punainen merkkivalo

Akun latauksen **punaisen** merkkivalon **vilkkuminen** viestittää muusta häiriöstä lataustapahtumassa, katso kappale ”Viat – Syyt ja korjaus”.

Viat – Syyt ja korjaus

Syy	Korjaus
Akun latauksen merkkivalo palaa pysyvästi **Akun latauksen punainen merkkivalo vilkkuu** **Lataus ei ole mahdollinen**	
Akku ei (oikein) paikallaan	Asenna akku kunnolla paikalleen
Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Akun latauksen merkkivalot eivät pala	
Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, anna Bosch-sopimushuollon tarkistaa latauslaite

Latausohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä ei kuitenkin ole latauslaitteen tekninen vika.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Akun lataustilan näyttö

Sähkötyökalun akun latausvalvontanäyttö muodostuu kolmesta vihreästä LED-valosta. Se ilmoittaa akun varaustilan muutaman sekunnin ajan, kun käynnistät tai sammutat työkalun.

LED	Kapasiteetti
3 vihreä LED palaa jatkuvasti	≥ 66 %
2 vihreä LED palaa jatkuvasti	33—66 %
1 vihreä LED palaa jatkuvasti	11—33 %
hidas vilkkuminen 1 vihreä LED	≤ 10 %

Teräketjun asennus ja kiristys

- ▶ **Asenna akku vasta ketjusahan ollessa täysin koottu.**
- ▶ **Käytä aina suojakäsineitä teräketjua käsitellessäsi.**

Laipan ja teräketjun asennus (katso kuvat B1 – B4)

- ▶ **Käytä ainoastaan teräketjuja, joiden vetolenkin paksuus (uraleveys) on 1,1 mm.**

– Pakkaa varovasti auki kaikki osat.

– Aseta ketjusaha tasaiselle pinnalle.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 132 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Aseta teräketju **12** laippaa **11** kiertävään uraan. Varmista tällöin oikea kiertosuunta, vertaa teräketju kiertosuuntatunnukseen .
– Aseta ketjun nivelet ketjupyörän **20** ympäri ja asenna laippa **11**.
– Tarkista, että kaikki osat on sijoitettu oikein, ja pidä laippa teräketjuineen tässä asennossa.
– Aseta kansi **15** takaisin paikoilleen.
– Kiristä kansi **15** vähän lukkokahvalla **14**.
– Teräketjua ei vielä ole kiristetty. Ketjun kiristys tapahtuu luvussa "Teräketjun kiristys" selostetulla tavalla.

Teräketjun kiristys (katso kuva C)

Tarkista ketjun kireys ennen työn aloittamista, ensimmäisten sahausten jälkeen ja sahauksen aikana säännöllisesti 10 minuutin välein. Etenkin uusien teräketjujen laajennus on yleensä alussa suurempi.

Teräketjun elinikä riippuu ratkaisevasti riittävästä voitelusta ja oikeasta kireydestä.

Älä kiristä teräketjua sen ollessa hyvin kuuma, koska se supistuu jäähtyessään ja kiristyy silloin liian tiukasti laippaan.

– Aseta ketjusaha tasaiselle pinnalle.
– Kierrä lukkokahvaa **14** n. 1 – 3 kierrosta vastapäivään laipan lukituksen vapauttamiseksi.
– Tarkista, että teräketjun hahlot ovat oikealla tavalla laipan **11** urassa ja ketjupyörässä **20**.
– Kierrä punaista ketjun kiristysrengasta **13** rastereissa myötäpäivään, kunnes teräketjun oikea kireys on saavutettu. Rasterimekaniikka estää ketjua löystymästä. Jos ketjun kiristysrengas **13** kiertyy vain vaivoin, lukkokahvaa **14** täytyy avata lisää vastapäivään. Lukkokahva **14** saa kiertyä mukana ketjun kiristysrengasta **13** säädettäessä.
– Teräketjun **12** kireys on oikea, kun sitä voi nostaa keskeltä n. 5 – 10 mm. Tämä tulisi tehdä yhdellä kädellä, vetämällä teräketjua ylös sahan painon toimiessa vastavoimana.
– Jos teräketjua **12** on kiristetty liikaa, tulee ketjun kiristysrengasta **13** kiertää vastapäivään.
– Teräketjun **12** ollessa kireä puristat laipan **11** kiinni kiertämällä lukkokahvaa **14** myötäpäivään. Älä käytä työkalua tähän.

Teräketjun voitelu (katso kuva D)

Huomio: Ketjusahaa ei toimiteta teräketjuöljyllä (kuuluu toimitukseen) täytettynä. On tärkeää täyttää öljyä ennen käyttöä. Ketjusahan käyttö ilman teräketjuöljyä tai öljytason ollessa alle minimimerkin, johtaa ketjusahan vaurioitumiseen.

Teräketjun elinikä ja leikkuuteho riippuu optimaalisesta voitelusta. Tämän takia teräketjua voidellaan automaattisesti teräketjuöljyllä käytön aikana öljysuuttimen **21** kautta.

Menettele seuraavasti, kun täytät öljysäiliötä:

– Aseta ketjusaha öljysäiliön kansi **4** ylöspäin sopivalle alustalle.
– Puhdista rievulla alue öljysäiliön kannen **4** ympäriltä ja kierrä kansi auki.
– Täytä öljysäiliöön biologisesti hajoavaa Bosch-teräketjuöljyä, kunnes öljyn taso on saavuttanut öljymäärän osoittimen **7** "max"-merkin.
– Ole tarkka, ettei öljysäiliöön pääse likaa. Kierrä öljysäiliön kansi **4** takaisin paikoilleen.
– Anna ketjusahan käydä 30 sekuntia, öljyn siirtämiseksi.

Huomio: Öljysäiliön tuuletusta varten on öljysäiliön kannessa pienet ilmakanavat. Tarkista, öljyn ulosvalumisen estämiseksi, että aina asetat sahan pois vaaka-asentoon, öljysäiliön kansi **4** ylöspäin.

Huomio: Käytä ainoastaan biologisesti nopeasti hajoavia ketjunvoiteluaineita (RAL-UZ 48 mukaisesti) ketjusahan vaurioitumisen estämiseksi. Älä koskaan käytä kierrätettyä öljyä tai jäteöljyä. Ei-hyväksyttyä öljyä käytettäessä raukeaa takuu.

Huomio: Öljy muuttuu alhaisessa lämpötilassa sitkeäjuoksuiseksi, mikä pienentää öljyn läpisyöttöä.

Käyttö

Akun asennus

Aseta ladattu akku **17** paikoilleen. Varmista, että akku on työnnetty kokonaan paikoilleen

Käynnistys ja pysäytys

Pidä ketjusahaa luvussa "Työskentely ketjusahan kanssa" selostetulla tavalla.

Sähkötyökalun **käyttöönotto** painamalla **ensin** käynnistysvarmistinta **3** ja painamalla **samalla** käynnistyskytkintä **2** sekä pitämällä se painettuna.

Sähkötyökalun käydessä voit päästää käynnistysvarmistimen vapaaksi.

Sähkötyökalu **pysähtyy**, kun päästät käynnistyskytkimen **2** vapaaksi.

Huomio: Turvallisuussyistä laitteen käynnistyskytkintä **2** ei voida lukita, vaan sitä on painettava koko käytön ajan.

Käynnistä energiansäästön takia sähkötyökalu vain, kun käytät sitä.

Työskentely ketjusahan kanssa

Ennen sahaamista

Ennen käyttöönottoa ja säännöllisesti sahauksen aikana tulee suorittaa seuraavat tarkistukset:

– Onko ketjusaha toiminnaltaan turvallisessa kunnossa?
– Onko öljysäiliö täytetty? Tarkista öljynkorkeudenosoitinta ennen työtä ja säännöllisesti työn aikana. Lisää öljyä, kun öljyn taso on saavuttanut tarkkailuikkunan alareunan. Täyttö riittää 15 minuutin käyttöön, riippuen tauoista ja työn intensiteetistä.
– Onko teräketjun kireys oikea ja onko se terävä? Tarkista teräketjun kireys sahauksen aikana säännöllisesti 10 minuutin välein. Etenkin uusien teräketjujen laajennus on yleensä alussa suurempi. Teräketjun kunto vaikuttaa ratkaisevasti sahaustehoon. Vain terävät teräketjut estävät ylikuormituksen.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 133 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Onko sinulla vaadittavat suojavarusteet? Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia. Lisäsuojavarusteita pään, käsien, säärien ja jalkojen suojaksi suositellaan. Sopiva suojapuku pienentää loukkaantumisvaaran, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun tahattomasta koskетuksesta.

Sahan takaisku

Älä koskaan poista tai muuta kärkisuojaa! Saha on varustettu kärkisuojalla, jotta takaiskulta vältyttäisiin, jos sahan kärki tahattomasti painetaan puuta vasten

Sahan takaiskulla tarkoitetaan käynnissä olevan ketjusahan äkillinen isku ylös- ja taaksepäin, joka saattaa esiintyä kun laipan kärki osuu sahattavaan kohteeseen tai jos teräketju jää puristukseen.

Takapotkun syntyessä ketjusaha reagoi ennalta arvaamattomalla tavalla, ja saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai sahausalueella oleville vakavia vammoja.

Sivuttaiset sahaukset, vino- ja pituussahaukset on aloitettava erityisen varovasti, koska piikkilistaa **8** ei näissä sahauksissa voida käyttää.

Sahan takaiskun välttämiseksi:

– Aseta ketjusaha sahattavaan kappaleeseen mahdollisimman loivasti.
– Älä koskaan työskentele löysällä, venyneellä tai voimakkaasti kuluneella teräketjulla.
– Vaihda tylsä teräketju.
– Älä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.
– Älä koskaan sahaa laipan kärjellä.
– Pidä aina ketjusahaa kahdella kädellä.
– Käytä aina Boschin hyväksymää takaiskua vaimentavaa teräketjua.
– Käytä piikkilistaa **8** vipuna.
– Tarkista teräketjun oikea kireys.

Yleinen menettely (katso kuvat E – H)

Pidä aina ketjusahaa kaksin käsin, vasen käsi etukahvassa ja oikea käsi takakahvassa. Tartu aina sahaan niin, että peukalo ja sormet ympäröivät kahvoja. Älä koskaan sahaa yhdellä kädellä.

Käytä sahaa vain tukevassa seisonta-asennossa. Pidä ketjusahaa vähän oikealla omasta kehosta.

Teräketjun tulee liikkua täydellä nopeudella ennen kuin se koskettaa puuta. Käytä piikkilistaa **8** ketjusahan tukemiseksi puuhun. Käytä piikkilistaa vipuna sahauksen aikana.

Aseta paksumpia oksia tai runkoja sahattaessa piikkilista uudelleen syvemmälle. Vedä ketjusaha taaksepäin piikkilistan irrottamiseksi ja aseta se uudelleen edellistä kohtaa syvemmälle. Älä tällöin poista ketjusahaa sahausurasta.

Älä sahattaessa paina voimakkaasti teräketjua, vaan anna teräketjun tehdä työ muodostamalla kevyen vipupaineen piikkilistan **8** avulla.

Älä koskaan käytä ketjusahaa suorin käsivarsin. Älä koeta sahata vaikeasti ulottuvia kohteita tai tikkailla seisten. Älä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.

Paras sahaustulos saavutetaan, kun ketjun nopeus ei alene ylikuorman takia.

Ole varovainen sahausuran lopussa. Kun ketjusaha vapautuu sahauksesta, painovoima muuttuu odottamatta. Sääret tai jalat ovat vaarassa loukkaantua.

Poista aina ketjusaha sahausurasta sen käydessä.

Runkojen sahaus (katso kuvat E – H)

Ota runkoja sahattaessa huomioon seuraavat turvallisuusmääräykset:

Aseta runko kuvan osoittamalla tavalla ja tue sitä niin, että sahausura ei sulkeudu, jolloin teräketju jää puristukseen.

Oikaise lyhyitä puunkappaleita ennen sahausta ja pidä ne puristuksessa.

Sahaa vain puuta olevia kappaleita. Vältä kosketusta kiviin ja nauloihin, koska ne saattavat sinkoutua ilmaan, vahingoittaa teräketjua tai aiheuttaa vakavia loukkaantumisia käyttäjälle tai ympäristössä oleville ihmisille.

Älä kosketa lanka-aitaa tai maata käynnissä olevalla ketjusahalla.

Ketjusaha ei sovellu ohuen oksiston sahaamiseen.

Ole erityisen huolellinen pitkittäissahauksissa, koska et silloin voi käyttää piikkilistaa **8**. Pidä ketjusahaa pienessä kulmassa, takaiskun välttämiseksi.

Rinteessä sahattaessa tulee runkoja tai maassa olevaa sahattavaa tavaraa aina sahata seisten sen yläpuolella tai sivussa.

Varo kompastumasta rungon palasiin, oksiin, juuriin jne.

Jännityksessä olevan puun sahaus (katso kuva H)

Jännityksessä olevaa puuta, oksia tai runkoja tulisi sahata vain koulutettu ammattihenkilö. Tällöin on oltava äärimmäisen varovainen. On olemassa suuri loukkaantumisvaara.

Jos puu on tuettu kummastakin päästä, tulee ensin sahata kolmannes rungosta päältäpäin (**Y**) ja sitten suorittaa katkosahaus samasta kohdasta, altapäin (**Z**) puun repeytymisen ja ketjusahan puristukseen joutumisen välttämiseksi. Varo tällöin koskettamasta maata teräketjulla.

Jos puu on tuettu vain toisesta päästä, tulee ensin sahata kolmannes rungosta altapäin (**Y**) ja sitten suorittaa katkosahaus samasta kohdasta, päältäpäin (**Z**) puun repeytymisen ja ketjusahan puristukseen joutumisen välttämiseksi.

Oksien katkaisu (katso kuva I)

- ▶ **Käytä aina kypärää suojaamaan putoavilta oksilta.**
- ▶ **Katkaistut oksat voivat pudota päällesi tai ponnahtaa ylös maasta ja vahingoittaa sinua. Sahaa pitkät oksat pätkittäin.**
- ▶ **Ennen oksan läpisahausta pitää painaa vain kevyesti. Voit loukata itseäsi, jos puutarhalaite yhtäkkiä putoaa alaspäin ja menetät tasapainon sekä ketjusahan hallinnan.**

Teräketjun tulee liikkua täydellä nopeudella ennen kuin se koskettaa puuta. Käytä ohjaussuojaa apuna altaleikkauksissa.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 134 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Leikkaus yläreunasta alaspäin sopii oksille aina 5 cm paksuuteen asti. Puun vahingoittamisen estämiseksi kannattaa sahata paksummat oksat kolmella sahausraolla. Ohjaussuoja on tarkoitettu auttamaan oksien altaleikkauksessa.

Älä sahattaessa paina voimalla teräketjua vaan anna sen tehdä työn.

Paras sahaustulos saavutetaan, kun ketjun nopeus ei alene ylikuorman takia.

Oksitus (katso kuva J)

Oksituksella tarkoitetaan oksien katkaisu kaadetusta puusta. Oksittaessa suurempia alaspäin suunnattuja oksia, jotka tukevat runkoa, jätetään ne toistaiseksi paikoilleen. Katkaise pienemmät oksat yhdellä sahauksella, kuvan osoittamalla tavalla. Oksat, jotka ovat jännityksessä, tulee sahata alhaalta ylöspäin, sahan puristukseen jäämisen estämiseksi.

Puunrungon pätkiminen (katso kuvat K – N)

Tällä tarkoitetaan kaadetun puunrungon katkaiseminen kappaleisiin. Varmista tukeva asento ja kehon painon jakautuminen tasaisesti kummallekin jalalle. Mahdollisuuksien mukaan tulisi runkoa tukea altapäin oksilla, palkeilla tai kiiloilla. Noudata helpon sahauksen yksinkertaisia ohjeita.

Jos puunrunko koko pituudeltaan on tasaisesti tuettu, sahataan ylhäältäpäin.

Jos puunrunko, on tuettu toisesta päästä, sahataan ensin 1/3 rungon läpimitasta alapuolelta ja sitten loput ylhäältäpäin alasahauksen kohdalta.

Jos puunrunko, on tuettu kummastakin päästä, sahataan ensin 1/3 rungon läpimitasta yläpuolelta ja sitten loput 2/3 alapuolelta yläsahauksen kohdalta.

Jos sahaat rinteessä, tulee aina seistä puunrungon yläpuolella. Jotta täysi hallinta säilyisi ”läpisahaushetkessä”, tulee sahauksen lopussa keventää syöttöpainetta, pitäen kuitenkin tiukasti kiinni ketjusahan kahvoista. Varmista, ettei teräketju kosketa maata. Odota teräketjun pysähtymistä sahauksen jälkeen, ennen kuin poistat sen sahausurasta. Sammuta aina ketjusahan moottori, ennen kuin siirryt puusta toiseen.

Vianetsintä

Jos sähkötyökalusi ei toimi moitteettomasti voit seuraavasta taulukosta löytää vikojen oireet, mahdolliset syyt sekä aputoimenpiteet. Ellet näiden avulla pysty paikallistamaan ja korjaamaan vikaa, tulee sinun kääntyä huoltokorjaamosi puoleen.

► **Huom: Pysäytä puutarhalaite ja irrota akku ennen vianetsintää.**

Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Ketjusaha ei käynnisty	Akun on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeita”
	Akku on asennettu väärin	Varmista, että molemmat lukitusvaiheet ovat lukkiutuneet
	Moottorin suojakytkin on lauennut	Anna moottorin jäähtyä
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
Teräketju ei liiku	Akun on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeita”
	Sähkötyökalu on viallinen	Hakeudu asiakaspalveluun
Ketjusaha toimii ajoittaisesti	Sisäinen huono kosketus	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
	Käynnistyskytkin **2** on viallinen	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
Teräketju on kuiva	Säiliössä ei ole öljyä	Lisää öljyä
	Öljysäiliön kannen **4** tuuletusreikä on tukossa	Puhdista öljysäiliön kansi **4**
	Öljykanava on tukossa	Puhdista öljykanava
Teräketju/laippa on kuuma	Säiliössä ei ole öljyä	Lisää öljyä
	Öljysäiliön kannen **4** tuuletusreikä on tukossa	Puhdista öljysäiliön kansi **4**
	Öljykanava on tukossa	Puhdista öljykanava
	Ketjun kireys on liian suuri	Säädä ketjun kireys
	Teräketjun on tylsä	Vaihda teräketju

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 135 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Ketjusaha nykii, tärisee tai ei sahaa kunnolla	Ketjun kireys on liian pieni	Säädä ketjun kireys
	Teräketjun on tylsä	Vaihda teräketju
	Teräketju on kulunut	Vaihda teräketju
	Sahanhampaat osoittavat väärään suuntaan	Asenna teräketju oikeinpäin
Voimakas värinä/melu	Sähkötyökalu on viallinen	Hakeudu asiakaspalveluun
Sahausaika latausta kohti on liian lyhyt	Liikaa kitkaa puuttuvan voitelun takia	Varmista teräketjun voitelu (katso kappaletta ”Teräketjun voitelu”)
	Teräketju on puhdistettava	Puhdista teräketju
	Huono sahaustekniikka	katso ”Työskentely ketjusahan kanssa”
	Akku ei ole täydessä latauksessa	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeita”
	Akun lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella	Anna akun lämmetä huoneenlämpötilaan (akun sallitun lämpötila-alueen 0 – 45° puitteessa)
Teräketju liikkuu hitaasti	Akun on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeita”
	Akun lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella	Anna akun lämmetä huoneenlämpötilaan (akun sallitun lämpötila-alueen 0 – 45° puitteessa)
Akun latauksen merkkivalo palaa pysyvästi Lataaminen ei ole mahdollista	Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin	Asenna akku latauslaitteeseen oikein
	Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
	Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
LED-näytöt **24** tai **25** eivät syty, kun pistotulppa on liitetty pistorasiaan	Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
	Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, anna Bosch-sopimushuollon tarkistaa latauslaite

Huolto ja puhdistus

▶ **Huom! Pysäytä sähkötyökalu ja irrota akku ennen huolto- ja puhdistustöitä.**

Huomio: Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, takaaksesi pitkän ja luotettavan käyttöajan.

Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukkoja puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Tarkista säännöllisesti, ettei ketjusahassa ole ilmeisiä puutteita, kuten löysä, irronnut tai vaurioitunut teräketju, irtonainen liitäntä tai kuluneet tahi vaurioituneet osat.

Tarkista, että suojukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettu. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

Huomio: Tyhjennä ehdottomasti öljysäiliö, ennen ketjusahan lähettämistä.

Teräketjun ja laipan vaihto/kääntö (katso kuvat B1 – B4)

Tarkista teräketju ja laippa luvussa ”Teräketjun kiristys” selostetulla tavalla.

Vaihda loppuun kulunut laippa uuteen.

Tarkista ketjupyörä **20**. Jos se suuren kuormituksen takia on loppuun käytetty tai vaurioitunut, sen tulee vaihtaa huoltokorjaamo.

Teräketjun teroitus

Älä koskaan teroita teräketjua itse paitsi jos sinulla on siitä kokemusta. Vaihda teräketju varaosateräketjuun (F 016 800 489) tai anna Bosch-sopimushuollon teroittaa se ammattimaisesti.

Öljyautomatiikan tarkistus

Automaattisen ketjunvoitelun toiminnan voit tarkistaa käynnistämällä saha ja pitämällä sen kärki maassa olevan pahvin tai paperin suunnassa. Älä kosketa teräketjulla maata, vaan pidä 20 cm turvaetäisyys. Jos paperiin tulee kasvava öljyjälki, öljyautomatiikkaa toimii moitteettomasti. Jos täydestä öljysäiliöstä huolimatta ei öljyjälkeä näy, tulee lukea lukua ”Vianetsintä” tai kääntyä Bosch-asiakaspalvelun puoleen.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 136 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Työvaiheen jälkeen/säilytys

Poista öljy öljysäiliöstä ennen varastointia.

Puhdista ketjusahan muovikotelo pehmeällä harjalla ja puhtaalla rievulla. Älä käytä vettä, liuotinta tai kiillotusainetta. Poista kaikki lika, erityisesti moottorin tuuletusaukoista.

Irrota 1 – 3 käyttötunnin jälkeen suojus **15**, laippa **11** ja teräketju **12** ja puhdista ne harjan avulla.

Poista harjalla kaikki lika suojuksen **15** alta, ketjupyörästä **20** ja laipan kiinnityspinnoista. Puhdista öljysuutin **21** puhtaalla rievulla.

Varmista, että sahanpuru ja lika on poistettu eivätkä pysty tukkimaan öljyjohtoja ja öljyjärjestelmää.

Jos ketjusaha tullaan varastoimaan pidemmän aikaa, tulee teräketju **12** ja laippa **11** puhdistaa.

Säilytä ketjusaha varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Älä koskaan aseta mitään muita esineitä sähkötyökalun päälle.

Tarkista, että aina asetat sahan pois vaaka-asentoon, öljysäiliön kansi **4** ylöspäin.

Jos saha säilytetään myyntipakkauksessa, on öljysäiliö tyhjennettävä kokonaan.

Älä tee sähkötyökaluun mitään muutoksia. Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa sähkölaitteesi turvallisuuteen ja johtaa voimakkaaseen meluun sekä värinään.

Lisätarvikkeet (katso kuva O)

Teräketju

UniversalChain 18	F 016 800 489

Muut tarvikkeet

Teräketjuöljy, 1 litra	2 607 000 181

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

www.bosch-garden.com

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy laitteen mallikilvestä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.
Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

Hävitys



Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Akut/paristot:

Litiumioni:
Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”, sivu 136.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Να μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο υπό βροχή και να μην το εκθέτετε σ' αυτήν.



Να βγάζετε την μπαταρία πριν ρυθμίσετε ή καθαρίσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή όταν πρόκειται να το αφήσετε, ακόμη και για ελάχιστο χρόνο, ανεπιτήρητο.



Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες.



Το φρένο αλυσίδας σταματά την αλυσίδα εντός σύντομου χρονικού διαστήματος.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 137 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργα-

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 138 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

λείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

- **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Βγάλτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

Service

- **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα

- **Όταν το πριόνι λειτουργεί να κρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα του πριονιού. Πριν θέσετε το αλυσοπρίονο σε λειτουργία να βεβαιώνεστε ότι η αλυσίδα του πριονιού δεν αγγίζει πουθενά.** Όταν εργάζεστε με το αλυσοπρίονο μια και μόνη στιγμή απροσεξίας μπορεί να γίνει αιτία να εμπλακούν τα ρούχα σας ή/και μέρη του σώματός σας στο αλυσοπρίονο.
- **Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε με το δεξί χέρι από την πισινή και με το αριστερό χέρι από την μπροστινή λαβή.** Το κράτημα του αλυσοπρίονου έχοντας διαφορετική στάση εργασίας αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμών και δεν επιτρέπεται να εφαρμόζεται.
- **Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες πιασίματος επειδή η αλυσίδα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς.** Η επαφή της αλυσίδας κοπής με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής επίσης υπό τάση και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.
- **Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες. Σας συμβουλεύουμε να φοράτε επίσης και προστατευτικό εξοπλισμό για το κεφάλι, τα χέρια, τα σκέλη και τα πόδια.** Η κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από ανεξέλεγκτα εκσφενδονιζόμενα υλικά κοπής καθώς και από τυχόν αθέλητη επαφή με τη αλυσίδα κοπής.
- **Να μην εργάζεστε με το αλυσοπρίονο ανεβασμένος/ανεβασμένη σε ένα δέντρο.** Κατά την εργασία με το αλυσοπρίονο επάνω σε ένα δένδρο υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών.
- **Να φροντίζετε πάντοτε για τη σταθερή στάση του σώματός σας και να εργάζεστε με το αλυσοπρίονο μόνο όταν πατάτε επάνω σε μια σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.** Γλιστερές ή/και ασταθείς επιφάνειες, π.χ. επάνω σε μια σκάλα, μπορεί να γίνουν αιτία να χάσετε την ισορροπία σας ή/και τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.
- **Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό τάση πρέπει να υπολογίζετε ότι αυτό μπορεί να τιναχτεί πάλι προς τα πίσω.** Όταν η τάση που περικλείεται στις ίνες του ξύλου αποδεσμευθεί, τότε το υπό τάση ευρισκόμενο κλαδί μπορεί να χτυπήσει με ορμή το χειριστή ή αυτός να χάσει τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 139 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικός/προσεκτική όταν κόβετε θάμνους ή μικρά δέντρα.** Το λεπτό υλικό μπορεί να εμπλακεί στην αλυσίδα του πριονιού και ακολούθως να σας χτυπήσει ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
- **Να μεταφέρετε το αλυσοπρίονο πάντοτε όταν αυτό βρίσκεται εκτός λειτουργίας κρατώντας το από την μπροστινή λαβή και με την αλυσίδα του πριονιού να δείχνει μακριά από το σώμα σας. Να τοποθετείτε στο αλυσοπρίονο πάντοτε το προστατευτικό κάλυμμα πριν το μεταφέρετε και/ή πριν το διαφυλάξετε/αποθηκεύσετε.** Όταν χειρίζεστε το αλυσοπρίονο προσεκτικά ελαττώνεται η πιθανότητα να έρθετε σε επαφή με την κινούμενη αλυσίδα κοπής.
- **Να τηρείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, το τέντωμα της αλυσίδας καθώς και για την αλλαγή εξαρτημάτων.** Μια αντικανονικά τεντωμένη ή λαδωμένη αλυσίδα μπορεί ή να σας ξεφύγει ή να αυξήσει τον κίνδυνο κλοτσήματος.
- **Να διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη.** Λιπώδεις, λαδωμένες λαβές είναι γλιστερές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.
- **Να κόβετε μόνο ξύλα. Να μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για εργασίες που αυτό δεν προορίζεται. Παράδειγμα: Να μην κόβετε πλαστικά, τοίχους ή δομικά υλικά που δεν είναι από ξύλο.** Η χρήση του αλυσοπρίονου για εργασίες που αυτό δεν προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- **Αιτίες και αποφυγή ενός κλοτσήματος:**
  – Ένα κλότσημα μπορεί να εμφανιστεί όταν η αιχμή της ράγας οδήγησης έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίσει και η αλυσίδα του πριονιού σφηνώσει στην τομή.
  – Μια επαφή με την αιχμή της ράγας μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να προκαλέσει μια αναπάντεχη, προς τα πίσω κατευθυνόμενη αντίδραση, κατά τη διάρκεια της οποίας η ράγα οδήγησης κινείται απότομα προς τα επάνω με φορά προς το χρήστη.
  – Το σφήνωμα της αλυσίδας του πριονιού στην άνω ακμή της ράγας οδήγησης μπορεί να γυρίσει τη ράγα προς τα πίσω με ορμή και με φορά προς το χρήστη.
  – Κάθε μια από τις παραπάνω αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Γι' αυτό να μην βασίζεστε μόνο στις διατάξεις προστασίας με τις οποίες είναι εξοπλισμένο το αλυσοπρίονο. Σαν χρήστης ενός αλυσοπρίονου θα πρέπει να λαμβάνετε διάφορα μέτρα για να μπορείτε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.
  Το κλότσημα είναι η συνέπεια ενός λανθασμένου ή ελλιπούς χειρισμού του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορείτε να το αποφύγετε όταν πάρετε τα κατάλληλα προφυλακτικά μέτρα, όπως αυτά περιγράφονται παρακάτω:
- **Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε και με τα δυο σας χέρια σφίγγοντας τις λαβές του αλυσοπρίονου με τα δάχτυλά σας και τους αντίχειρές σας. Να παίρνετε με το σώμα σας και τα μπράτσα σας θέσεις στις οποίες θα μπορέσετε να αντισταθείτε με επιτυχία σε ενδεχόμενα κλοτσήματα.** Όταν λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα, τότε ο χειριστής είναι σε θέση να ανταπεξέλθει στις αντιδραστικές δυνάμεις. Να μην αφήσετε ποτέ να ξεφύγει το αλυσοπρίονο από τα χέρια σας.
- **Να αποφεύγετε τις αφύσικες θέσεις του σώματός σας και να μην κόβετε σε ύψος μεγαλύτερο από το ύφος των ώμων σας.** Έτσι αποφεύγετε μια τυχόν αθέλητη επαφή με την αιχμή της ράγας και παράλληλα είστε σε θέση να ελέγξετε καλύτερα το αλυσοπρίονο όταν εμφανιστούν τυχόν απροσδόκητες καταστάσεις.
- **Να αντικαθιστάτε τις ράγες και τις αλυσίδες κοπής μόνο με προϊόντα που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Εσφαλμένες ράγες και αλυσίδες κοπής μπορεί να οδηγήσουν σε σπάσιμο της αλυσίδας ή να προκαλέσουν κλότσημα.
- **Όταν τροχίζετε και συντηρείτε την αλυσίδα του πριονιού να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.** Πολύ χαμηλοί περιοριστές βάθους αυξάνουν τον κίνδυνο κλοτσήματος.

Συμπληρωματικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- Σας συμβουλεύουμε, πριν την πρώτη χρήση του αλυσοπρίονου, να εκπαιδευτεί ο χρήστης στο χειρισμό του καθώς και στην επιλογή κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού από έναν έμπειρο ειδικό, βάσει πρακτικών παραδειγμάτων. Σαν πρώτη άσκηση να επιλεχθεί το πριόνισμα ενός κορμού δέντρου επάνω σε ένα έδρανο κοπής ή μια κατάλληλη βάση.
- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προορίζεται για να το χειρίζονται άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες ψυχικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή σχετική πείρα και με/ή ελλιπείς γνώσεις, εκτός αν θα επιτηρούνται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή θα λαμβάνουν απ' αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή.
  Να επιτηρείτε τα παιδιά. Έτσι εξασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το ηλεκτρικό εργαλείο.
- **Παιδιά και έφηβοι, με εξαίρεση των καταρτιζομένων άνω των 16 ετών υπό επιτήρηση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το αλυσοπρίονο. Το ίδιο ισχύει για άτομα που δεν γνωρίζουν επαρκώς το χειρισμό του αλυσοπρίονου.** Οι οδηγίες χρήσης θα πρέπει να είναι πάντοτε προσιτές. Δεν επιτρέπεται ο χειρισμός του αλυσοπρίονου από κουρασμένα ή από άτομα σωματικώς μη ανθεκτικά.
- **Όταν εργάζεσθε να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά και με τα δυο σας χέρια και να φροντίζετε για την ασφαλή θέση του σώματός σας.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.
- **Βεβαιωθείτε κατά τη χρήση της συσκευής ότι όλες οι διατάξεις προστασίας και οι λαβές έχουν τοποθετηθεί σωστά.** Μην προσπαθήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία μια όχι πλήρως συναρμολογημένη συσκευή ή συσκευή με ανεπίτρεπτες τροποποιήσεις.
- **Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται.**
- **Μην αφαιρέσετε και μην αλλάξετε ποτέ την προστασία οδήγησης!** Το πριόνι είναι εξοπλισμένο με προστασία

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 140 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

οδήγησης για να εμποδίζεται το κλώτσημα σε περίπτωση που η μύτη του πριονιού πιεστεί κατά λάθος στο ξύλο.

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

- ▶ **Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας να βεβαιώνεστε ότι το μηχάνημα κήπου είναι απενεργοποιημένο.** Η τοποθέτηση της μπαταρίας στο μηχάνημα κήπου, όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- ▶ **Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτό το μηχάνημα κήπου.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να γίνει αιτία απρόσιτο και πυρκαγιάς.
- ▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το προϊόν της Bosch που αποκτήσατε.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια ενδεχόμενη επικίνδυνη υπερφόρτωση.
- ▶ **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π. χ. καρφί ή κατσαβίδι ή από εξωτερική άσκηση δύναμης.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Να προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.
- ▶ Να αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο μέσα σε μια περιοχή θερμοκρασίας από – 20 °C έως 50 °C. Το καλοκαίρι να μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο.
- ▶ Να καθαρίζετε κάπου-κάπου τις οχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές





Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν θα έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του μηχανήματος κήπου σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και/ή έλλειψη γνώσεων που/ή δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Δεν αποκλείεται η ηλικία του χειριστή να περιορίζεται από σχετικές εθνικές διατάξεις.
- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά.** Έτσι θα έχετε τη βεβαιότητα ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με τη συσκευή.
- ▶ **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch χωρητικότητας από 1,5 Ah(από 5 στοιχεία μπαταρίας). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Φορτίστε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- ▶ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα.** Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 141 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.
- ▶ **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.
- ▶ Για αυξημένη ηλεκτρική ασφάλεια συνιστούμε αυτόματο διακόπτη διαρροής με μέγιστο ρεύμα απεμπλοκής 30 mA. Ελέγξτε τον διακόπτη διαρροής πριν από τη χρήση.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για την κοπή ξύλων, π.χ. καδρονιών, σανίδων, κλαδιών, κορμών δένδρων κτλ. καθώς και για το κόψιμο δένδρων. Για χρήση μόνο για κοπές κατά μήκος των ινών (των νερών) του ξύλου ή εγκάρσια προς αυτές.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για την κοπή ορυκτών υλικών.

Περιεχόμενο συσκευασίας

Βγάλτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τη συσκευασία και ελέγξτε αν τα εξαρτήματα που ακολουθούν είναι όλα εντάξει:

- Αλυσοπρίονο
- Καλύπτρα
- Αλυσίδα κοπής
- Σπάθα
- Προστασία αλυσίδας
- Λάδι αλυσοπρίονου
- Οδηγίες χειρισμού

Η μπαταρία και ο φορτιστής συνοδεύουν ορισμένες εκδόσεις του μηχανήματος κήπου.

Σε περίπτωση που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά κάποια εξαρτήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορά σας.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

1 Πισινή λαβή (μονωμένη επιφάνεια πιασίματος)
2 Διακόπτης ON/OFF
3 Αποκλεισμός αθέλητης ζεύξης για διακόπτη ON/OFF
4 Πώμα δοχείου λαδιού
5 Μπροστινή λαβή (μονωμένη επιφάνεια πιασίματος)
6 Προφυλακτήρας χεριού
7 Ένδειξη στάθμης λαδιού
8 Γάντζος στερέωσης
9 Προστατευτικό κάλυμμα αλυσίδας
10 Προστασία οδήγησης
11 Σπάθα
12 Αλυσίδα κοπής
13 Δακτύλιος τεντώματος αλυσίδας (κόκκινος)
14 Κουμπί ακινητοποίησης
15 Κάλυμμα οδοντωτού τροχού
16 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
17 Μπαταρία
18 Πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας **
19 Πίρος στερέωσης
20 Τροχός αλυσίδας
21 Ακροφύσιο λαδιού
22 Σύνδεση λαδιού

**** ανάλογα με την εκάστοτε χώρα**

Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοίτα το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αλυσοπρίονο μπαταρίας		**Universal-Chain 18**
Αριθμός ευρετηρίου		3 600 336 0
Ταχύτητα ταινίας χωρίς φορτίο	m/s	4,5
Μήκος σπάθας	mm	200
Δυναμικότητα πριονιού	mm	135
Τέντωμα αλυσίδας χωρίς εργαλεία (SDS)		●
KickBack Control		–
Δραστικό φρένο		●
Τύπος αλυσίδας		3/8 " – 90PX
Πάχος στοιχείου (κρίκου) αλυσίδας	mm	1,1 (0,043")
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού	ml	80
Αυτόματη λίπανση αλυσίδας		●
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Αριθμός σειράς		Βλέπε αριθ. σειράς (πινακίδα κατασκευαστή) στο ηλεκτρικό εργαλείο
επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος		
– κατά την αποθήκευση και κατά τη λειτουργία*	°C	0… +45
– κατά την αποθήκευση	°C	–20…+50

* εξαρτάται από την μπαταρία που χρησιμοποιείται

** Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 142 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Αλυσοπρίονο μπαταρίας		**Universal-Chain 18**
Μπαταρία		**Ιόντων λιθίου**
Χωρητικότητα/Αριθμός ευρετηρίου		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Ονομαστική τάση	V=	18
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 01M		10
– 1 607 A35 01M		10
Φορτιστής		**AL 1830 CV**
Αριθμός ευρετηρίου		
2 607 …	EU	… 225 965
	UK	… 225 967
	AU	… 225 969
Ρεύμα φόρτισης	A	3,0
Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Κατηγορία μόνωσης		⧈ / II

* εξαρτάται από την μπαταρία που χρησιμοποιείται

** Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες < 0 °C

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60745-2-13.

Οι τιμές A σταθμισμένου θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου είναι συνήθως:
Ηχοστάθμη 84 dB(A), αβεβαιότητα μέτρησης K = 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος 95 dB(A), αβεβαιότητα μέτρησης K = 1 dB.
Φοράτε προστασία ακοής!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών a_h (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβωθήκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-13:
a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.
Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά ή αποκλίνοντα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει και αυτή. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.
Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.
Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

Για την ασφάλειά σας

- ▶ **Προσοχή! Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και να αφαιρείτε την μπαταρία.**
- ▶ **Προσοχή! Μην αγγίξετε την περιστρεφόμενη αλυσίδα.**
- ▶ **Να μην εργαστείτε με το αλυσοπρίονο σε καμιά περίπτωση κοντά σε άτομα, παιδιά ή ζώα καθώς επίσης και ποτέ όταν έχετε καταναλώσει οινόπνευμα (αλκοόλ), ναρκωτικά ή όταν έχετε πάρει αναισθητικά φάρμακα.**

Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση/Αφαίρεση μπαταρίας (βλέπε εικόνα A)

Υπόδειξη: Η χρήση ακατάλληλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή βλάβη στη συσκευή.

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία **17** στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά.

Για να βγάλετε την μπαταρία **17** από τη συσκευή, πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας **18** και βγάλτε την μπαταρία.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 143 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Φόρτιση μπαταρίας

- ▶ **Να μην χρησιμοποιήσετε κάποιον άλλο φορτιστή.** Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή που περιέχεται στη ατυχημάτων στη μπαταρία ιόντων λιθίου που χρησιμοποιείται στο δικός σας μηχάνημα κήπου.
- ▶ **Προσέξτε την τάση του δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Φορτιστές με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν και με 220 V.

Η μπαταρία διαθέτει μια διάταξη επιτήρησης της θερμοκρασίας η οποία επιτρέπει τη φόρτιση μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C. Έτσι επιτυγχάνεται μια μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η «Electronic Cell Protection (ECP)» προστατεύει την μπαταρία ιόντων λιθίου από μια πλήρη εκφόρτιση. Όταν η μπαταρία αδειάσει το μηχάνημα κήπου αποσυνδέεται από μια προστατευτική διάταξη: Το μηχάνημα κήπου δεν εργάζεται άλλο.

ΠΡΟΣΟΧΗ **Να μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος κήπου.** Μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.

Προσέξτε τις υποδείξεις για την απόσυρση της μπαταρίας.

Φόρτιση

Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί στην πρίζα το φις δικτύου του φορτιστή και η μπαταρία **17** τοποθετηθεί στο κανάλι φόρτισης.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης (AL 1830 CV)

Αναβοσβήνον φως (γρήγορα) πράσινη ένδειξη φόρτισης

Charge

Η διαδικασία της ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με το **γρήγορο αναβόσβημα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας.

Υπόδειξη: Η ταχυφόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

Αναβοσβήνον φως (αργά) πράσινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας

GO 80%

Σε μια κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας από **80 %** η **πράσινη** ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας αναβοσβήνει **αργά**.

Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

Διαρκές άναμμα της πράσινης ένδειξης φόρτισης

100%

Το **διαρκές άναμμα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη στο φορτιστή το **διαρκές άναμμα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας σηματοδοτεί ότι το φις του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή είναι τοποθετημένο στην πρίζα κι έτσι ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

Διαρκές άναμμα της κόκκινης ένδειξης φόρτισης

Το **Διαρκές άναμμα** της **κόκκινης** ένδειξης φόρτισης σηματοδοτεί ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκεκριμένης περιοχής, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά». Μόλις η θερμοκρασία επανέλθει στην εγκεκριμένη περιοχή ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στην ταχυφόρτιση.

Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης

Το **αναβόσβημα** της **κόκκινης** ένδειξης φόρτισης σηματοδοτεί κάποια άλλη ανωμαλία στη φόρτιση, βλέπε κεφάλαιο «Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία».

Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία

Αιτία	Θεραπεία
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ανάβει διαρκώς	
Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης αναβοσβήνει	
Ανέφικτη φόρτιση	
Η μπαταρία δεν είναι (σωστά) τοποθετημένη	Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά πάνω στο φορτιστή
Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλλεπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία
Χαλασμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Δεν ανάβουν οι ενδείξεις φόρτισης της μπαταρίας	
Το φις δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φις δικτύου (τέρμα) στην πρίζα
Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 144 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Υποδείξεις για τη φόρτιση

Σε περίπτωση συνεχόμενων ή πολλαπλά συνεχόμενων κύκλων φόρτισης χωρίς διακοπή, ο φορτιστής μπορεί να θερμανθεί. Αυτό όμως δεν σημαίνει ότι ο φορτιστής παρουσιάζει τεχνικό ελάττωμα.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στο ηλεκτρικό εργαλείο αποτελείται από τρεις πράσινες φωτοδιόδους (LED). Αυτή δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας μετά την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση για μερικά δευτερόλεπτα.

Φωτοδίοδος	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 3 x Πράσινο	≥ 66%
Διαρκές φως 2 x Πράσινο	33—66%
Διαρκές φως 1 x Πράσινο	11—33%
αργό αναβόσβημα 1 x Πράσινο	≤ 10%

Συναρμολόγηση και τέντωμα της αλυσίδας πριονιού

- ▶ **Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί στο αλυσοπρίονο μόνο όταν αυτό είναι πλήρως συναρμολογημένο.**
- ▶ **Όταν χειρίζεστε το αλυσοπρίονο να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια.**

Συναρμολόγηση της σπάθας και της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνες B1 – B4)

- ▶ **Να χρησιμοποιείτε μόνο αλυσίδες κοπής με πάχος στοιχείου αλυσίδας (πλάτος αυλάκωσης) 1,1 mm.**
- – Βγάλτε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
- – Αποθέστε το αλυσοπρίονο επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- – Τοποθετήστε την αλυσίδα **12** στην εγκοπή που περιβάλλει τη λάμα **11**. Προσέξτε να είναι η φορά περιστροφής σωστή. Συγκρίνετε για αυτό τον σκοπό την αλυσίδα με το σύμβολο κατεύθυνσης φοράς.
- – Τοποθετήστε τους κρίκους της αλυσίδας γύρω από τον οδοντωτό τροχό **20** και τοποθετήστε τη λάμα **11**.
- – Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στη σωστή θέση και κρατήστε τη σπάθη με την περασμένη αλυσίδα κοπής σ' αυτήν τη θέση.
- – Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα **15** από πάνω.
- – Τραβήξτε το κάλυμμα **15** με το κουμπί στερέωσης **14** λίγο πιο σφιχτά.
- – Η αλυσίδα κοπής δεν είναι ακόμη τεντωμένη. Το τέντωμα της αλυσίδας κοπής περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τέντωμα της αλυσίδας».

Τέντωμα της αλυσίδας (βλέπε εικόνα C)

Να ελέγχετε το τέντωμα της αλυσίδας πριν την έναρξη της εργασίας σας, μετά τις πρώτες κοπές και κατά τη διάρκεια του πριονίσματος κάθε 10 λεπτά. Να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν η αλυσίδα είναι καινούρια. Συνήθως, οι καινούριες αλυσίδες διαστέλλονται στην αρχή γρηγορότερα.

Η διάρκεια ζωής της αλυσίδας εξαρτάται κυρίως από την επαρκή λίπανση και το σωστό τέντωμα.

Να μην τεντώνετε την αλυσίδα όταν αυτή είναι ζεσταμένη, επειδή όταν κρυώσει συστέλλεται και ακουμπάει πολύ σφιχτά επάνω στη σπάθα.

- – Αποθέστε το αλυσοπρίονο επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- – Γυρίστε το κουμπί στερέωσης **14** περ. 1 – 3 στροφές προς τα αριστερά για να λασκάρετε τη στερέωση της λάμας.
- – Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της αλυσίδας βρίσκονται σωστά στη σχισμή οδήγησης της σπάθας **11** και επάνω στον τροχό αλυσίδας **20**.
- – Γυρίστε τον κόκκινο δακτύλιο της σύσφιξης αλυσίδας **13** προς τα δεξιά, μανδαλώνοντας μέχρι να επιτευχθεί η σωστή τάνυση της αλυσίδας. Ο μηχανισμός μανδάλωσης εμποδίζει τη χαλάρωση της τάνυσης της αλυσίδας. Εάν ο δακτύλιος σύσφιξης αλυσίδας **13** γυρίζει μόνο με δυσκολία, πρέπει να χαλαρώσετε κι άλλο το κουμπί στερέωσης **14** στρέφοντας προς τα αριστερά. Το κουμπί στερέωσης **14** δεν πρέπει να περιστρέφεται μαζί, όταν ρυθμίζετε τον δακτύλιο σύσφιξης αλυσίδας **13**.
- – Η αλυσίδα κοπής **12** είναι σωστά τεντωμένη όταν μπορείτε να την ανασηκώσετε στη μέση κατά 5 – 10 mm περίπου. Αυτό μπορείτε να το ελέγξετε ανασηκώνοντας την αλυσίδα με το ένα σας χέρι, ενάντια στο ίδιο της το βάρος.
- – Όταν η αλυσίδα κοπής **12** είναι πολύ δυνατά τεντωμένη γυρίστε το δακτύλιο τεντώματος αλυσίδας **13** με φορά αντίθετη της ωρολογιακής.
- – Όταν η αλυσίδα είναι σφιγμένη **12** στερεώστε τη λάμα **11** σφίγγοντας το κουμπί στερέωσης **14** προς τα δεξιά. Μην χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό κάποιο εργαλείο.

Λίπανση της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνα D)

Υπόδειξη: Το αλυσοπρίονο δεν παραδίδεται (περιεχόμενο συσκευασίας) γεμισμένο με λάδι αλυσίδας. Είναι σημαντικό να το γεμίσετε με λάδι πριν από τη χρήση. Η χρήση του αλυσοπρίονου χωρίς λάδι αυτοπρόσφυσης αλυσίδας ή με τη στάθμη λαδιού κάτω από το ελάχιστο σημάδι, επιφέρει βλάβη στο αλυσοπρίονο.

Η διάρκεια ζωής και η απόδοση κοπής του αλυσοπρίονου εξαρτάται από την άριστη λίπανση. Γι' αυτό το αλυσοπρίονο λαδώνεται αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του με λάδι αυτοπρόσφυσης αλυσίδας μέσω του ακροφυσίου λαδιού **21**.

Για να γεμίσετε το δοχείο λαδιού πρέπει να ακολουθήσετε την εξής διαδικασία:

- – Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο επάνω σε μια κατάλληλη επιφάνεια με το πώμα του δοχείου λαδιού **4** να δείχνει προς τα επάνω.
- – Καθαρίστε με ένα πανί την περιοχή γύρω από το πώμα δοχείου λαδιού **4** και ξεβιδώστε το πώμα.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 145 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Γεμίστε το δοχείο λαδιού με λάδι αλυσίδας βιολογικά διασπώμενο από την Bosch μέχρι το σημάδι «max» της ένδειξης στάθμης λαδιού **7**.
– Προσέξτε να μην μπουν βρωμιές στο δοχείο λαδιού. Βιδώστε πάλι το δοχείο λαδιού **4**.
– Αφήστε το αλυσοπρίονο να λειτουργήσει για 30 δευτερόλεπτα για να κυκλοφορήσει παντού το λάδι.

Υπόδειξη: Για τον αερισμό του δοχείου λαδιού το πώμα του δοχείου λαδιού διαθέτει μικρά κανάλια αερισμού. Για να εμποδίσετε την εκροή του λαδιού πρέπει να τοποθετείτε το αλυσοπρίονο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πάντοτε οριζόντια και με το πώμα του δοχείου λαδιού **4** προς τα επάνω.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά βιολογικά αποδομούμενα υλικά λίπανσης αλυσίδων (κατά RAL-UZ 48) για να προστατέψετε την αλυσίδα από ενδεχόμενες ζημιές. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ λάδια από ανακύκλωση ή παλιά λάδια. Η εγγύηση λήγει όταν χρησιμοποιήσετε μη εγκεκριμένα λάδια.

Υπόδειξη: Σε χαμηλές θερμοκρασίες η πυκνότητα του λαδιού αυξάνει, με αποτέλεσμα να περιορίζεται η ροή του λαδιού.

Λειτουργία

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία **17** στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά.

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

Να κρατάτε το αλυσοπρίονο όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εργασία με το αλυσοπρίονο».

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε **πρώτα** τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης **3** και **ακολούθως** πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ON/OFF **2**.

Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο αρχίσει να λειτουργεί μπορείτε να αφήσετε πάλι ελεύθερο τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το ηλεκτρικό εργαλείο αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **2**.

Υπόδειξη: Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο διακόπτης ON/OFF **2** πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να μη μανδαλώνεται, αλλά να κρατιέται συνεχώς πατημένος.

Να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία μόνο όταν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια.

Εργασία με το αλυσοπρίονο

Πριν την κοπή

Πριν τη θέση σε λειτουργία καθώς και τακτικά κατά τη διάρκεια του πριονίσματος πρέπει να διεξάγονται οι εξής έλεγχοι:
– Εξασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του αλυσοπρίονου;
– Είναι γεμάτο το δοχείο λαδιού; να ελέγχετε την ένδειξη στάθμης λαδιού πριν αρχίσετε την εργασία σας και τακτικά κατά τη διάρκειά της. Να συμπληρώνετε λάδι όταν η στάθμη του λαδιού φτάσει στην κάτω ακμή του παραθυριού παρατήρησης. Το περιεχόμενο του γεμάτου δοχείου αρκεί για εργασία 15 λεπτών περίπου, ανάλογα με τα διαλείμματα και την εντατικότητα της εκάστοτε εργασίας.
– Είναι η αλυσίδα κοπής σωστά τεντωμένη και τροχισμένη; κατά τη διάρκεια του πριονίσματος να ελέγχετε το τέντωμα της αλυσίδας κάθε 10 λεπτά. Να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν η αλυσίδα είναι καινούρια επειδή οι καινούριες αλυσίδες διαστέλλονται στην αρχή γρηγορότερα. Η κατάσταση της αλυσίδας κοπής επιδρά σημαντικά στην απόδοσή κοπής. Μόνο κοφτερές αλυσίδες κοπής παρέχουν προστασία από υπερφόρτωση.
– Φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό; να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες. Σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε και προστατευτικό εξοπλισμό για το κεφάλι σας, τα χέρια σας, τα σκέλη και τα πόδια σας. Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από εκσφενδονιζόμενο υλικό κοπής και από την τυχόν αθέλητη επαφή με την αλυσίδα κοπής.

Κλότσημα του πριονιού

Μην αφαιρέσετε και μην αλλάξετε ποτέ την προστασία οδήγησης! Το πριόνι είναι εξοπλισμένο με προστασία οδήγησης για να εμποδίζεται το κλώτσημα σε περίπτωση που η μύτη του πριονιού πιεστεί κατά λάθος στο ξύλο.

Σαν κλότσημα του πριονιού εννοείται η απότομη ανατίναξη του εν κινήσει ευρισκόμενου αλυσοπρίονου που μπορεί να συμβεί όταν αυτό σφηνώσει ή όταν η αιχμή της σπάθας έρθει σε επαφή με το υπό κοπή υλικό.

Κατά το κλότσημα το αλυσοπρίονο αντιδρά με τρόπο αναπάντεχο και απροσδόκητο και μπορεί να προκαλέσει τον τραυματισμό του χειριστή ή άλλων ατόμων που βρίσκονται μέσα στην περιοχή πριονίσματος.

Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται κατά τη διεξαγωγή πλαγιοκοπών, λοξοκοπών και κοπών κατά μήκος του υπό κοπή τεμαχίου επειδή στις κοπές αυτές δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το γάντζο στερέωσης **8**.

Για να αποφύγετε τα κλοτσήματα:
– Να αρχίζετε την κοπή τοποθετώντας το αλυσοπρίονο όσο το δυνατόν πιο επίπεδα.
– Να μην εργαστείτε ποτέ με χαλαρή, διασταλμένη ή ισχυρά φθαρμένη αλυσίδα κοπής.
– Αντικαταστήστε την αλυσίδα όταν καταστεί αμβλεία.
– Να μην εργαστείτε ποτέ σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος των ώμων σας.
– Να μην πριονίσετε ποτέ με την αιχμή της σπάθης.
– Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε γερά και με τα δυο σας χέρια.
– Να χρησιμοποιείτε πάντοτε αντικραδαστικές αλυσίδες εγκεκριμένες από την Bosch.
– Να χρησιμοποιείτε το γάντζο στερέωσης **8** σαν ένα είδος μοχλού.
– Να δίνετε προσοχή στο σωστό τέντωμα της αλυσίδας.

Γενική συμπεριφορά (βλέπε εικόνες E – H)

Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε καλά και με τα δυο σας χέρια, πιάνοντας την μπροστινή λαβή με το αριστερό σας χέρι και την πίσω λαβή με το δεξί σας. Να σφίγγετε τις λαβές πάντοτε καλά με τους αντίχειρές σας και με τα δάχτυλά σας. Να μην κόβετε ποτέ κρατώντας το αλυσοπρίονο με το ένα χέρι.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 146 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Να χειρίζεστε το αλυσοπρίονο μόνο όταν έχετε πάρει σταθερή στάση. Να κρατάτε το αλυσοπρίονο λίγο δεξιά από το σώμα σας.

Αφήστε την αλυσίδα κοπής να αποκτήσει την πλήρη ταχύτητά της πριν την ακουμπήσετε στο ξύλο. Να χρησιμοποιείτε το γάντζο στερέωσης **8** για να στηρίξετε το αλυσοπρίονο επάνω στο ξύλο. Κατά τη διάρκεια της κοπής να χρησιμοποιείτε το γάντζο στήριξης σαν μοχλό.

Όταν θέλετε να κόψετε χοντρά κλαδιά ή κορμούς δέντρων να ακουμπάτε το γάντζο στερέωσης κάθε τόσο σε ένα χαμηλότερο σημείο. Γι' αυτό να τραβάτε το αλυσοπρίονο προς τα πίσω, για να λύνετε το γάντζο στερέωσης, και στη συνέχεια να το τοποθετείτε πιο χαμηλά χωρίς, όμως, να βγάζετε το αλυσοπρίονο από τη τομή.

Όταν κόβετε να μην πιέζετε δυνατά την αλυσίδα κοπής αλλά να την αφήνετε να εργάζεται από μόνη της ασκώντας ελαφριά πίεση μοχλού επάνω στο γάντζο στερέωσης **8**.

Να μην χειρίζεστε το αλυσοπρίονο ποτέ με τεντωμένα μπράτσα. Να μην προσπαθήσετε ποτέ να πριονίσετε σε δυσπρόσιτα σημεία ή αναβρασμένος/ανεβασμένη επάνω σε σκάλα. Να μην εργαστείτε ποτέ σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος των ώμων σας.

Τα καλύτερα κοπτικά αποτελέσματα επιτυγχάνονται όταν η ταχύτητα της αλυσίδας κοπής δεν μειώνεται λόγω υπερφόρτωσης.

Προσοχή όταν τελειώνει η κοπή. Όταν το αλυσοπρίονο παύει να κόβει, αλλάζει απροσδόκητα η δύναμη βάρους. Υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστούν τα σκέλη και τα πόδια σας.

Να βγάζετε το αλυσοπρίονο από την τομή μόνο όταν η αλυσίδα κοπής κινείται.

Κοπή κορμών δέντρων (βλέπε εικόνες E – H)

Όταν κόβετε κορμούς δέντρων πρέπει να τηρείτε τις εξής οδηγίες ασφαλείας:

Να τοποθετείτε τον κορμό όπως φαίνεται στην εικόνα και να τον στηρίζετε κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην κλείνει η τομή και να μην σφηνώνει η αλυσίδα κοπής.

Όταν πρόκειται να κόψετε μικρά κομμάτια ξύλου να τα τακτοποιείτε κατάλληλα και να τα συσφίγγετε ασφαλώς.

Να κόβετε πάντοτε αντικείμενα από ξύλο. Να αποφεύγετε την επαφή με πέτρες ή/και καρφιά επειδή αυτά μπορεί να εκσφενδονιστούν προς τα επάνω, να προκαλέσουν ζημιές/βλάβες στο αλυσοπρίονο ή να τραυματίσουν σοβαρά το χειριστή ή/και άλλα παρευρισκόμενα άτομα.

Να μη αγγίζετε με το εν κινήσει ευρισκόμενο αλυσοπρίονο συρμάτινους φράχτες ή το έδαφος.

Το αλυσοπρίονο δεν είναι κατάλληλο για την κοπή λεπτών κλαδιών ή/και θάμνων.

Οι επιμήκεις κοπές πρέπει να διεξάγονται με ιδιαίτερη προσοχή επειδή σε τέτοιες κοπές δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το γάντζο στερέωσης **8**. Για να αποφύγετε τα κλοτσήματα να εργάζεστε με το αλυσοπρίονο υπό αμβλεία γωνία.

Όταν εργάζεστε σε κατηφοριές να κατεργάζεστε τους κορμούς, ή άλλο υπό κοπή υλικό, παίρνοντας πάντοτε στάση δίπλα τους ή πιο πάνω απ' αυτούς.

Προσέχετε να μην σκοντάψετε σε κούτσουρα, κλαδιά, ρίζες κτλ.

Κοπή ξύλου που βρίσκεται υπό τάση (βλέπε εικόνα H)

Ξύλα, κλαδιά ή/και δέντρα που βρίσκονται υπό τάση θα πρέπει να κόβονται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό. Πρέπει να δίνετε τη μεγαλύτερη δυνατή προσοχή. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος.

Όταν το υπό κοπή ξύλο ακουμπάει στα δύο του άκρα πρέπει να πριονίσετε στην αρχή ένα τρίτο της διατομής από το επάνω μέρος (**Y**) και ακολούθως να κόψετε τον κορμό τελείως στην ίδια θέση από το κάτω μέρος (**Z**), για να αποφύγετε το σχίσιμο του ξύλου και το σφήνωμα του αλυσοπρίονου. Να αποφεύγετε επίσης και την επαφή της αλυσίδας κοπής με το έδαφος.

Όταν το υπό κοπή ξύλο ακουμπάει μόνο σε ένα άκρο πρέπει να πριονίσετε στην αρχή ένα τρίτο της διατομής από το κάτω μέρος (**Y**) και ακολούθως να κόψετε τον κορμό τελείως στην ίδια θέση από το άνω μέρος (**Z**) για να αποφύγετε το σχίσιμο του ξύλου και το σφήνωμα του αλυσοπρίονου.

Κόψιμο κλαδιών (βλέπε εικόνα I)

- ► **Να φοράτε πάντοτε ένα προστατευτικό κράνος για να προστατεύεστε από τα κλαδιά που πέφτουν.**
- ► **Τα κομμένα κλαδιά μπορεί, πέφτοντας στο έδαφος, να ανατιναχτούν και να σας τραυματίσουν. Γι' αυτό, όταν τα κλαδιά είναι μεγάλα, να τα κόβετε κομμάτι κομμάτι.**
- ► **Πριν αποκοπεί εντελώς το κλαδί, πιέζετε μόνο ελαφρώς. Μπορεί να τραυματιστείτε όταν το εργαλείο πέσει ξαφνικά κάτω κι εσείς χάσετε την ισορροπία σας και τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.**

Πριν έρθει η αλυσίδα σε επαφή με το ξύλο πρέπει να κινείται με πλήρη ταχύτητα. Χρησιμοποιήστε την προστασία οδήγησης για υποστήριξη σε κοπές από κάτω.

Το κλάδεμα από την πάνω άκρη προς τα κάτω είναι κατάλληλο για κλαδιά με διάμετρο έως 5 cm . Για να αποφύγετε ζημιές στο δέντρο, κόψτε τα πιο χοντρά κλαδιά με τρεις πριονοκοπές. Η προστασία οδήγησης είναι κατάλληλη για να υποστηρίζει το κόψιμο κλαδιών από κάτω.

Κατά το πριόνισμα μην πιέζετε με δύναμη την αλυσίδα, αλλά αφήστε την να δουλέψει.

Τα καλύτερα κοπτικά αποτελέσματα επιτυγχάνονται όταν η ταχύτητα της αλυσίδας κοπής δεν μειώνεται λόγω υπερφόρτωσης.

Αφαίρεση των κλαδιών (βλέπε εικόνα J)

Αφαίρεση των κλαδιών σημαίνει κόψιμο και απομάκρυνση των κλαδιών του κομμένου δέντρου. Κατά την αφαίρεση των κλαδιών να κόβετε πρώτα τα μικρά κλαδιά όπως φαίνεται στην εικόνα και αφήνοντας προς το παρόν ανέπαφα τα μεγάλα κλαδιά που κατευθύνονται προς το έδαφος και στηρίζουν το δέντρο. Κλαδιά που βρίσκονται υπό τάση πρέπει να κόβονται από κάτω προς τα επάνω για να αποφευχθεί το σφήνωμα της αλυσίδας κοπής.

Τεμαχισμός του κορμού του δέντρου (βλέπε εικόνες K – N)

Τεμαχισμός του κορμού σημαίνει το κόψιμο του κορμού σε κομμάτια. Να δίνετε προσοχή στην ασφαλή στάση του σώματός σας και να μοιράζετε το βάρος του και στα δυο σας πόδια. Εάν

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 147 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

είναι δυνατό να υποστηρίζετε τον υπό κοπή κορμό τοποθετώντας από κάτω του κλαδιά, δοκάρια ή σφήνες. Να τηρείτε τις απλές οδηγίες για άνετη κοπή.

Να αρχίζετε την κοπή από το επάνω μέρος του κορμού όταν ο αυτός ακουμπάει σε όλο του το μήκος στο έδαφος.

Όταν ο κορμός του δέντρου ακουμπάει μόνο σε ένα άκρο κόψτε στην αρχή 1/3 της διαμέτρου του από το κάτω μέρος και ακολούθως το υπόλοιπο από το επάνω μέρος, στο ίδιο ύψος που βρίσκεται η κοπή από το κάτω μέρος.

Όταν ο κορμός του δέντρου ακουμπάει και στα δυο του άκρα κόψτε στην αρχή 1/3 της διαμέτρου του από το επάνω μέρος και ακολούθως τα υπόλοιπα 2/3 από το κάτω μέρος, στο ίδιο ύψος που βρίσκεται η κοπή από το επάνω μέρος.

Όταν διεξάγετε εργασίες κοπής σε κατηφοριές να παίρνετε θέση πάντοτε πάνω από τον υπό κοπή κορμό δέντρου. Για να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο όταν ο κορμός «κόβεται τελείως» να ελαττώνετε την πίεση λίγο πριν τελειώσει η κοπή, χωρίς όμως να χαλαρώνετε το πιάσιμο των λαβών. Φροντίζετε, να μην έρθει η αλυσίδα κοπής σε επαφή με το έδαφος. Μόλις η κοπή τελειώσει περιμένετε να ακινητοποιηθεί η αλυσίδα κοπής πριν απομακρύνετε το αλυσοπρίονο. Να θέτετε το αλυσοπρίονο πάντοτε εκτός λειτουργίας όταν πηγαίνετε από το ένα δέντρο στο άλλο.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε λειτουργεί άψογα στον παρακάτω πίνακα αναφέρονται διάφορα συμπτώματα ανωμαλιών, οι πιθανές αιτίες τους καθώς και μέτρα για τη θεραπεία τους. Σε περίπτωση που δεν θα μπορέσετε να εξακριβώσετε και να εξουδετερώσετε τυχόν προβλήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο αρμόδιο για σας κατάστημα Service.

► **Προσοχή! Πριν αρχίσετε την αναζήτηση των σφαλμάτων θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε την μπαταρία.**

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Το αλυσοπρίονο δεν ξεκινά	Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε σωστά	Βεβαιωθείτε ότι έχουν ασφαλίσει και οι δυο βαθμίδες μανδαλώματος
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα κα κρυώσει
	Πολύ κρύα/Πολύ ζεστή μπαταρία	Θερμάνετε την μπαταρία/Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει
Η αλυσίδα κοπής δεν κινείται	Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
	Χάλασε το ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε στο Service
Το αλυσοπρίονο λειτουργεί με διακοπές	Εσωτερική ασταθής επαφή.	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch
	Χαλασμένος διακόπτης ON/OFF **2**	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch
Στεγνή αλυσίδα κοπής	Άδειο δοχείο λαδιού	Γεμίστε λάδι
	Βουλωμένος εξαερισμός στο πώμα δοχείου λαδιού **4**	Καθαρίστε το πώμα δοχείου λαδιού **4**
	Βουλωμένο κανάλι ροής λαδιού	Καθαρίστε το κανάλι ροής λαδιού
Η αλυσίδα κοπής/ Η ράγα οδήγησης της αλυσίδας κοπής έχει θερμανθεί υπερβολικά	Άδειο δοχείο λαδιού	Γεμίστε λάδι
	Βουλωμένος εξαερισμός στο πώμα δοχείου λαδιού **4**	Καθαρίστε το πώμα δοχείου λαδιού **4**
	Βουλωμένο κανάλι ροής λαδιού	Καθαρίστε το κανάλι ροής λαδιού
	Αλυσίδα κοπής πολύ τεντωμένη	Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας
	Μη κοφτερή αλυσίδα	Αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 148 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Το αλυσοπρίονο τραντάζεται, δονείται ή δεν κόβει σωστά	Αλυσίδα κοπής πολύ χαλαρή	Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας
	Μη κοφτερή αλυσίδα	Αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής
	Αλυσίδα κοπής φθαρμένη	Αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής
	Τα δόντια της αλυσίδας κοπής δείχνουν σε λάθος κατεύθυνση	Συναρμολογήστε σωστά την αλυσίδα κοπής
Ισχυροί κραδασμοί/θόρυβοι	Χάλασε το ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε στο Service
Πολύ μικρή διάρκεια κοπής μετά τη φόρτιση της μπαταρίας	Πολύ ισχυρή τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης	Εξασφαλίστε τη λίπανση της αλυσίδας (βλέπε «Λίπανση της αλυσίδας κοπής»)
	Η αλυσίδα κοπής πρέπει να καθαριστεί	Καθαρίστε την αλυσίδα κοπής
	Άσχημη τεχνική κοπής	βλέπε «Εργασία με το αλυσοπρίονο»
	Η μπαταρία δεν είναι εντελώς φορτισμένη	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
	Η μπαταρία είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας	Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία χώρου (εντός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας 0 – 45 °C)
Η αλυσίδα κοπής κινείται αργά	Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
	Η μπαταρία είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας	Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία χώρου (εντός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας 0 – 45 °C)
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ανάβει διαρκώς Η φόρτιση δεν είναι εφικτή	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στο φορτιστή
	Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλλεπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία
	Χαλασμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Οι ενδείξεις φωτοδιόδων **24** ή/και **25** δεν ανάβουν μετά την τοποθέτηση του φις στην πρίζα δικτύου	Το φις δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φις δικτύου (τέρμα) στην πρίζα
	Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch

Συντήρηση και καθαρισμός

► **Προσοχή! Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και να αφαιρείτε την μπαταρία.**

Υπόδειξη: Να διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιόπιστη και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και ασφαλώς.

Να ελέγχετε τακτικά το αλυσοπρίονο μήπως παρουσιάζει εμφανή ελαττώματα, π. χ. μήπως η αλυσίδα κοπής έχει ξεκρεμαστεί, είναι χαλαρή ή έχει υποστεί ζημιά και να βεβαιώνεστε ότι κανένα εξάρτημα δεν έχει χαλαρώσει ή φθαρεί.

Να ελέγχετε, αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άψογες και σωστά συναρμολογημένες. Τυχόν απαραίτητες επισκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του μηχανήματος.

Υπόδειξη: Πριν την αποστολή πρέπει να αδειάσετε οπωσδήποτε το δοχείο λαδιού.

Αντικατάσταση/γύρισμα της αλυσίδας κοπής και της σπάθας (βλέπε εικόνες B1 – B4)

Να ελέγχετε τακτικά την αλυσίδα κοπής και τη σπάθα όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο «Τέντωμα της αλυσίδας».

Αντικαταστήστε τη λάμα όταν καταστεί αμβλεία.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 149 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Να ελέγχετε τον τροχό αλυσίδας **20**. Σε περίπτωση που έχει φθαρεί η χαλάσει λόγω της υψηλής καταπόνησης πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service.

Τρόχισμα της αλυσίδας κοπής

Μην ακονίζετε ποτέ την αλυσίδα μόνοι σας, εκτός αν έχετε εμπειρία. Αντικαταστήστε την αλυσίδα με το ανταλλακτικό αλυσίδας (F 016 800 489) ή αναθέστε το επαγγελματικό ακόνισμα της αλυσίδας στο εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών για ηλεκτρικά εργαλεία Bosch.

Έλεγχος της αυτόματης διάταξης λαδώματος

Μπορείτε να ελέγξετε τη λειτουργία της αυτόματης διάταξης λαδώματος της αλυσίδας ως εξής: Θέστε το αλυσοπρίονο σε λειτουργία και κατευθύνετε την αιχμή της σπάθας επάνω σε ένα επάνω στο δάπεδο ευρισκόμενο χαρτόνι ή χαρτί. Προσέξτε, να μην αγγίξετε με την αλυσίδα το δάπεδο, αλλά να κρατάτε μια απόσταση ασφαλείας 20 cm. Όταν επάνω στο χαρτόνι/χαρτί σχηματιστεί ένα συνεχώς αυξανόμενο ίχνος λαδιού, τότε η διάταξη αυτόματου λαδώματος εργάζεται κανονικά. Σε περίπτωση όμως που το ίχνος λαδιού δεν εμφανιστεί, αν και το δοχείο λαδιού είναι γεμάτο, τότε διαβάστε το κεφάλαιο «Αναζήτηση σφαλμάτων» ή απευθυνθείτε στο Service της Bosch.

Μετά το πέρας της εργασίας/Διαφύλαξη/Αποθήκευση

Πριν από την αποθήκευση, αφαιρέστε το λάδι από το δοχείο λαδιού.

Να καθαρίζετε το διαμορφωμένο πλαστικό περίβλημα του αλυσοπρίονου με μια μαλακή βούρτσα και ένα καθαρό πανί. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ νερό, διαλύτες ή στιλβωτικά μέσα. Να αφαιρείτε όλες τις βρωμιές, ιδιαίτερα από τις σχισμές αερισμού του κινητήρα.

Μετά από εργασία 1 – 3 ωρών να αποσυναρμολογείτε και να καθαρίζετε με μια βούρτσα την καλύπτρα **15**, τη σπάθα **11** και την αλυσίδα κοπής **12**.

Να αφαιρείτε με τη βοήθεια μιας βούρτσας από τον τομέα κάτω από την καλύπτρα **15**, τον τροχό αλυσίδας **20** και τη στερέωση της σπάθας από τις κολημμένες βρωμιές και να καθαρίζετε το ακροφύσιο λαδιού **21** με ένα καθαρό πανί.

Σιγουρευτείτε ότι αφαιρέθηκαν τα πριονίδια και οι ρύποι για να μην βουλώσουν τους αγωγούς λαδιού και το σύστημα λίπανσης.

Να καθαρίζετε την αλυσίδα κοπής **12** και τη σπάθα **11** όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το αλυσοπρίονο για πολύ καιρό.

Να αποθηκεύετε/διαφυλάγετε το αλυσοπρίονο σε μια ασφαλή στεγνή θέση, απρόσιτη στα παιδιά.

Μην θέτετε άλλα αντικείμενα επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Να αποθέτετε το αλυσοπρίονο πάντοτε οριζόντια και με το πώμα δοχείου λαδιού **4** προς τα επάνω.

Για να αποθηκεύεσετε το αλυσοπρίονο μέσα στη συσκευασία του πρέπει πρώτα να αδειάσετε τελείως το δοχείο λαδιού.

Μην διεξάγετε καμιά μετατροπή στο το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη επιτρεπτές μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσουν αυξημένους θορύβους και κραδασμούς.

Εξαρτήματα (βλέπε εικόνα O)

Αλυσίδα κοπής

UniversalChain 18	F 016 800 489

Άλλα εξαρτήματα

Λάδι πρόσφυσης αλυσίδας, 1 λίτρο	2 607 000 181

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

www.bosch-garden.com

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Τηλ.: 210 5701380
Φαξ: 210 5701607

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.
Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 150 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία καθώς και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

Li-Ion:

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 149.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Resimli semboller hakkında açıklamalar




Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Elektrikli el aletini yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.



Elektrikli el aletini temizlemeye başlamadan, alette ayarlama yapmadan veya aleti kısa süre de olsa denetiminiz dışında bırakmadan önce aküyü çıkarın.



Elektrikli el aletini kullanırken daima koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın.



Serbest dönüş freni testere zincirini kısa süre içinde durdurur.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

UYARI **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın.** Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azalttır.
- **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 151 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysileriniz ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynalanabilecek tehlikeleri azaltır.

Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- **Aleti aşırı ölçede zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelirseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

Servis

- **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Zincirli ağaç kesme testereleri için güvenlik talimatı

- **Testere çalışırken bütün uzuvlarınızı testere zincirinden uzak tutun. Testereyi çalıştırmadan önce testere zincirinin hiçbir yere temas etmediğinden emin olun.** Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışırken bir anlık dikkatsizlik giysilerinizin veya uzuvlarınızın testere zinciri tarafından tutulmasına neden olabilir.
- **Zincirli ağaç kesme testeresini kullanırken daima sağ elinizle arka tutamağı sol elinizle de ön tutamağı kavrayın.** Zincirli ağaç kesme testeresini ters çalışma pozisyonunda tutarsanız yaralanma tehlikesi artar ve bu pozisyonda aleti kullanmaya müsaade yoktur.
- **Elektrikli el aletini sadece izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun, çünkü testere zinciri görünmeyen elektrik kablolarına temas edebilir.** Testere zinciri gerilim ileten bir kabloya temas ettiğinde aletin metal parçaları elektrik gerilimine maruz kalabilir ve elektrik çarpması olabilir.
- **Koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın. Başınız, elleriniz, bacaklarınız ve ayaklarınız için de başka koruyucu donanım kullanmanız tavsiye olunur.** Uygun koruyucu giysiler etrafa sıçrayan malzeme parçacıklarının neden olabileceği yaralanma tehlikesine ve testere zincirine tesadüfen temasa karşı koruma sağlar.
- **Zincirli ağaç kesme testeresi ile ağaç üzerinde çalışmayın.** Zincirli ağaç kesme testeresini ağaç üzerinde çalıştırmak yaralanma tehlikesi yaratır.
- **Duruşunuzun her zaman dengeli olmasına dikkat edin ve zincirli ağaç kesme testeresini ancak sağlam, düz ve güvenli bir zeminde kullanın.** Kaygan zeminde veya merdiven gibi güvenli olmayan yerlerde dengenizi veya zincirli ağaç kesme testeresinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- **Gergin durumdaki bir dalı keserken dalın geri yaylanacağını hesaba katın.** Ahşap elyaflarındaki gerginlik kuvveti açığa çıkacak olursa, gergin durumdaki

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 152 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

dal kullanıcıya çarpabilir ve/veya zincirli ağaç kesme testeresinin kontrolü kaybolabilir.

- **Özellikle bodur ağaçları ve fidanları keserken dikkatli olun.** İnce malzeme testere zinciri tarafından tutulabilir, size doğru savrulabilir veya dengeniz bozulabilir.
- **Zincirli ağaç kesme testeresini kapalı durumda ön tutamağından tutarak ve testere zincirini bedeninizden yeterli uzaklıkta tutarak taşıyın. Zincirli ağaç kesme testeresini naklederken veya saklarken daima koruyucu muhafazayı takın.** Zincirli ağaç kesme testeresi ile dikkatli biçimde çalışmak hareket halindeki testere zinciri ile yanlışlıkla temasa gelme tehlikesini azaltır.
- **Yağlama, zincir germe ve aksesuar değiştirme talimatı hükümlerine uyun.** Usulüne aykırı gerilmiş veya yağlanmış zincir kopabilir veya geri tepme tehlikesini artırabilir.
- **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutun.** Yağlı tutamaklar kaygandır ve aletin kontrolünün kaybına neden olurlar.
- **Sadece ağaç (odun) kesin. Zincirli ağaç kesme testeresini kendisi için öngörülmeyen işlerde kullanmayın. Örnek: Zincirli ağaç kesme testeresini plastikleri, duvarları veya ahşap olmayan yapı malzemelerini kesmek için kullanmayın.** Zincirli ağaç kesme testeresinin kendisi için öngörülmeyen işlerde kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- **Geri tepmenin nedenleri ve geri tepmeden kaçınmanın yolları:**
  – Kılavuz ray bir nesneye temas ederse veya kesilen ağaç bükülür ve testere zinciri kesme yerinde sıkışırsa geri tepme oluşur.
  – Rayın ucu bir nesneye temas edecek olursa, bazı durumlarda arkaya doğru beklenmedik bir reaksiyon meydana gelebilir ve bu esnada kılavuz ray yukarıya ve kullanıcıya doğru kuvvetle itilebilir.
  – Testere zincirinin kılavuz rayın üst kenarında sıkışması rayın kullanıcıya doğru itilmesine neden olabilir.
  – Bu reaksiyonların her biri testerenin kontrolünü kaybetmenize ve ağır biçimde yaralanmanıza neden olabilir. Sadece zincirli ağaç kesme testeresinde bulunan güvenlik donanımlarına güvenmeyin. Zincirli ağaç kesme testeresinin kullanıcısı olarak kazasız ve yaralanma tehlikesi olmadan çalışabilmek için çeşitli güvenlik önlemleri almalısınız.
  Geri tepme, elektrikli el aletinin yanlış veya hatalı kullanımının sonucudur. Geri tepme kuvvetleri aşağıda açıklanan uygun güvenlik önlemlerinin alınmasıyla önlenebilir:
- **Testereyi başparmağınız ve parmaklarınız tutamakları iyice kavrayacak biçimde iki elinizle sıkıca tutun. Bedeninizi ve kollarınızı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek bir pozisyona getirin.** Gerekli önlemler alındığı takdirde kullanıcı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilir. Zincirli ağaç kesme testeresini hiçbir zaman elinizden bırakmayın.
- **Duruş pozisyonunuzun anormal olmamasına dikkat edin ve omuz hizasının üstünde kesme yapmayın.** Bu sayede ray ucu ile istenmeden meydana gelebilecek temasları önlersiniz ve beklenmeyen durumlarda zincirli ağaç kesme testeresini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- **Daima üretici tarafından öngörülen yedek rayları ve testere zincirlerini kullanın.** Yanlış yedek raylar ve testere zincirleri zincirin kopmasına veya geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olabilir.
- **Üreticinin testere zincirinin bilenmesi ve bakımı için öngördüğü talimata uyun.** Çok düşük derinlik sınırlayıcı geri tepme olasılığını artırır.

Ek uyarılar

- Kullanıcının aleti ilk kez kullanmadan önce deneyimli bir uzmandan pratik örneklerle zincirli ağaç kesme testeresinin ve koruyucu donanımın kullanımı hakkında bilgi alması tavsiye olunur. İlk deneyimler bir mengene veya alt takım üzerinde ağaç gövdelerinin kesilmesiyle yapılmalıdır.
- Bu elektrikli el aleti, sınırlı fiziksel, duyusal veya zihinsel yeteneklere sahip veya yetersiz deneyimi ve/veya yetersiz bilgisi olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılamaz. Bu gibi kişiler elektrikli el aletini sadece kendilerinin güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetiminde ve elektrikli el aletinin nasıl kullanılacağına dair talimatı çerçevesinde kullanabilirler.
  Elektrikli el aleti ile oynamamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.
- **Gözetim altında eğitim gören 16 yaş üzerindeki gençler hariç çocuklar ve gençlerin zincirli ağaç kesme testeresini kullanmalarına müsaade yoktur. Aynısı zincirli ağaç kesme testeresini kullanmayı bilmeyen veya bu konuda yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler için de geçerlidir.** Kullanım kılavuzu daima el altında olmalıdır. Aşırı yorgun ve bedensel olarak yeterli güce sahip olmayan kişiler zincirli ağaç kesme testeresini kullanamaz.
- **Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.
- **Alet kullanılırken bütün koruyucu donanımların ve tutamakların doğru olarak takıldığından emin olun.** Parçaları tam olarak takılı olmayan veya izin verilmeyen değişiklikler yapılmış bir aleti hiçbir zaman kullanmayın.
- **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.**
- **Kılavuz koruyucuyu hiçbir zaman çıkarmayan veya değiştirmeyin!** Bu testere, testere ucu yanlışlıkla ahşaba bastırıldığında ortaya çıkabilecek geri tepmeyi önlemek üzere bir kılavuz koruyucu ile donatılmıştır.

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

- **Aküyü takmadan önce bahçe aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Bahçe aleti açık durumda iken akü takılacak olursa kazalara neden olunabilir.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 153 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Sadece bu bahçe aleti için öngörülen Bosch aküleri kullanın.** Başka marka akülerin kullanılması yaralanmalara veya yangına neden olabilir.
- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.



Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Aküyü sadece Bosch ürününüzle kullanın.** Aküyü ancak bu şekilde tehlikeli zorlanmalardan koruyabilirsiniz.
- **Çivi veya tornavida gibi sivri, kesin nesneler veya dıştan kuvvet uygulamaları aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- Aküyü nemden ve sudan koruyun.
- Aküyü – 20 ... 50 derece arasında bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin aküyü yaz aylarında otomobil içinde bırakmayın.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj cihazları için güvenlik talimatı





Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı iyi saklayın.

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.

- Çocukların ve fiziksel, duyusal veya zihni yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan ve/veya aletin nasıl kullanılacağına dair talimat almayan kişilerin bahçe aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal yönetmelikler kullanıcıların yaşını sınırlayabilir.
- **Çocuklara göz kulak olun.** Bu şekilde çocukların aletle oynamasını önlersiniz.
- **Sadece 1,5 Ahkapasiteden itibaren Bosch lityum aküleri şarj edin (5 akü hücresinden itibaren). Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen bataryaları şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.



Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun. Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

- **Sadece Bosch lityum aküleri şarj edin. Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.
- **Şarj cihazının havalandırma aralıklarının üstünü kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- Yüksek elektriksel güvenlik için maksimum 30 mA tetikleme akımlı bir hatalı akım koruma şalteri kullanılmasını tavsiye deriz. Aleti kullanmaya başlamadan önce FI koruyucu şalteri kontrol edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti; dilme, enli tahta, dal, gövde ve benzeri ahşap malzemenin ve ağaçların kesilmesi için tasarlanmıştır. Bu alet ahşabın elyaf yönününde ve elyaf yönünün tersinde kullanılabilir.

Bu elektrikli el aleti mineral içerikli malzemenin kesilmsine uygun değildir.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 154 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Teslimat kapsamı

Elektrikli el aletini ambalajından dikkatli biçimde çıkarın ve aşağıdaki parçaların tam olup olmadığını kontrol edin:

- Zincirli ağaç kesme testeresi
- Muhazafa
- Testere zinciri
- Pala
- Zincir muhafazası
- Testere zinciri yağı
- Kullanım kılavuzu

Akü ve şarj cihazı belirli tiplerde teslimat kapsamındadır.

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise yetkili satıcınıza başvurun.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

1 Arka tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
2 Açma/kapama şalteri
3 Açma/kapama şalteri emniyeti
4 Yağ deposu kapağı
5 Ön tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
6 El koruma parçası
7 Yağ seviye göstergesi
8 Kancalı dayamak
9 Zincir muhafazası
10 Kılavuz koruyucu
11 Pala
12 Testere zinciri
13 Zincir germe çarkı (kırmızı)
14 Kilitleme düğmesi
15 Zincir çarkı kapağı
16 Akü şarj durumu göstergesi
17 Akü
18 Akü boşa alma düğmesi **
19 Tespit cıvatası
20 Zincir çarkı
21 Yağ nozulu
22 Yağ contası

**** Ülkelere özgü**

Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

Akülü zincirli ağaç kesme testeresi		**Universal-Chain 18**
Ürün kodu		3 600 HB8 0..
Boştaki zincir hızı	m/s	4,5
Pala boyu	mm	200
Kesme kapasitesi	mm	135
Yardımcı aletsiz zincir germe (SDS)		●
KickBack Control		–
Geri tepme freni		●
Testere zinciri tipi		3/8 " – 90PX
Zincir baklası kalınlığı	mm	1,1 (0,043")
Yağ deposu dolum hacmi	ml	80
Otomatik zincir yağlama		●
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	3,0 *
Seri numarası		Elektrikli el aleti üzerindeki seri numarasına (Tip etiketi) bakın
İzin verilen ortam sıcaklığı		
– Şarj ve işletme esnasında **	°C	0... +45
– Depolamada	°C	–20...+50
Akü		**Li-Ionen**
Kapasitesi/Ürün kodu		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Anma gerilimi	V=	18
Akü hücrelerinin sayısı		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10

* Kullanılan aküye bağlı

** < 0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 155 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Akülü zincirli ağaç kesme testeresi		**Universal-Chain 18**
Şarj cihazı		**AL 1830 CV**
Ürün kodu		
2 607 …	EU	… 225 965
	UK	… 225 967
	AU	… 225 969
Şarj akımı	A	3,0
Şarj süresi (akü boş durumda)		
– 1,5 Ah	dak	33
– 2,0 Ah	dak	45
– 2,5 Ah	dak	60
– 3,0 Ah	dak	72
– 4,0 Ah	dak	95
– 6,0 Ah	dak	130
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	0,40
Koruma sınıfı		⧈ / II

* Kullanılan aküye bağlı

** < 0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri EN 60745-2-13 uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli el aletinin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir:
Ses basıncı seviyesi84 dB(A); Tolerans K = 3 dB
Gürültü emisyon seviyesi 95 dB(A); Tolerans K = 1 dB.
Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değerleri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K, EN 60745-2-13 uyarınca:
a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve havalı aletlerin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.
Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında, farklı aksesuarla, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.
Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.
Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Güvenliğiniz için

- ▶ **Dikkat! Bakım ve temizlik işlerine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve aküyü çıkarın.**
- ▶ **Dikkat! Dönmekte olan testere zincirine dokunmayın.**
- ▶ **Zincirli ağaç kesme testeresini hiçbir zaman başkalarının, çocukların veya hayvanların yakınında; alkol ve hapların etkisi altında veya uyuşturucu ilaçların etkisi altında iken kullanmayın.**

Çalıştırma

Akünün takılması/çıkarılması (Bakınız: Şekil A)

Not: Uygun aküler kullanılmadığı takdirde işlev bozuklukları ve aletin hasar görme riski vardır.

Şarjı edilmiş aküyü **17** takın. Akünün tam olarak yerine yerleştirildiğinden emin olun

Aküyü **17** aletten çıkarmak için aküyü boşa alma tuşuna **18** basın ve aküyü çekerek çıkarın.

Akünün şarjı

- ▶ **Başka şarj cihazı kullanmayın.** Birlikte teslim edilen şarj cihazı bahçe aletinizdeki Li-Ionen akülerin şarjına uyarlanmıştır.
- ▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.

Aletinizdeki akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem akünün sadece 0 °C – 45 °C dereceler arasında şarjına izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü uzar.

Not: Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum iyon (Li-Ionen) akü "Electronic Cell Protection (ECP)" (elektronik hücre koruması) ile derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında bahçe aleti koruyucu bir devre üzerinden kapanır: Bahçe aleti artık çalışmaz.

DIKKAT **Bahçe aleti otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalterine basmaya devam etmeyin.** Akü hasar görebilir.

Akülerin atılmasına ilişkin uyarıları dikkate alın.

Şarj işlemi

Şarj cihazının şebeke fişi prize takılınca ve akü **17** şarj yuvasına yerleştirilince şarj işlemi başlar.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 156 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Gösterge elemanlarının anlamı (AL 1830 CV)

Yeşil akü şarj göstergesi yanıp sönüyor (hızlı tempo ile)



Hızlı şarj işlemi **hızla yanıp sönen yeşil** akü şarj göstergesi ile gösterilir.

Not: Hızlı şarj işlemi ancak akü müsaade edilen sıcaklık aralığında iken mümkündür, bakınız bölüm "Teknik veriler".

Yeşil akü şarj göstergesi yanıp sönüyor (yavaş tempo ile)



Akünün şarj durumu **% 80** olduğunda **yeşil** akü şarj göstergesi **yavaş tempo ile yanıp söner**.

Akü hemen kullanılmak üzere çıkarılabilir.

Yeşil akü şar göstergesinin sürekli yanması



Yeliş akü şarj göstergesinin **sürekli yanması**, akünün tam olarak şarj olduğunu bildirir.

Akü olmadan akü şarj göstergesinin **sürekli yanması**, şebeke fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işletime hazır olduğunu bildirir.

Kırmızı akü şarj göstergesinin sürekli olarak yanması



Kırmızı akü şarj göstergesinin **sürekli olarak yanması**, akü sıcaklığının müsaade edilen şarj sıcaklığı aralığının dışında olduğunu bildirir, bakınız: Bölüm "Teknik veriler". Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj işlemine geçer.

Kırmızı akü şarj göstergesinin yanıp sönmesi



Kırmızı akü şarj göstergesinin **yanıp sönmesi** şarj işleminde başka bir arızanın olduğunu bildirir, bakınız: Bölüm "Hataların nedenleri ve giderilmeleri".

Hataların nedenleri ve giderilmeleri

Nedeni	Giderilmesi
Akü şarj göstergesi sürekli yanıyor **Kırmızı akü şarj göstergesi yanıp sönüyor** **Şarj işlemi mümkün değil**	
Akü (doğru) takılı değil	Aküyü şarj cihazına doğru olarak takın
Akü kontakları kirli	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekiyorsa aküyü yenileyin
Akü arızalı	Aküyü yenileyin
Akü şarj göstergeleri yanmıyor	
Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekiyorsa şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin

Şarj işlemine ilişkin açıklamalar

Sürekli veya kesintisiz olarak arka arkaya yapılan şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu şarj cihazında teknik bir arıza olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Akü şarj durumu göstergesi

Elektrikli el aletindeki akü şarj durumu göstergesi üç yeşil LED'den oluşur. Bu gösterge açma ve kapama işleminden sonra akünün şarj durumunu birkaç saniye süre ile gösterir.

LED	Kapasitesi
Sürekli ışık 3 x yeşil	≥ 66%
Sürekli ışık 2 x yeşil	33—66%
Sürekli ışık 1 x yeşil	11—33%
Yavaş tempolu yanıp sönme 1 x yeşil	≤ 10%

Testere zincirinin takılması ve gerilmesi

- ▶ **Aküyü ancak zincirli ağaç kesme testeresi tam olarak takıldıktan sonra yerine yerleştirin.**
- ▶ **Testere zinciri ile çalışırken daima koruyucu eldiven kullanın.**

Palanın ve testere zincirinin takılması (Bakınız: Şekiller B1 – B4)

- ▶ **Sadece bakla kalınlığı (oluk genişliği) 1,1 mm olan testere zincirleri kullanın.**
- – Parçaların hepsini ambalajdan çıkarın.
- – Zincirli ağaç kesme testeresini düz bir zemine yerleştirin.
- – Testere zincirini **12** palanın **11** oluğuna takın. Dönme yönünün doğru olmasına dikkat eden; testere zincirini hareket yönü sembolü ile karşılaştırın.
- – Zincir baklalarını zincir çarkına **20** yerleştirin ve palayı **11** açın.
- – Bütün parçaların yerine iyice yerleşip yerleşmediğini kontrol edin ve palayı testere zinciri ile birlikte bu pozisyonda tutun.
- – Kapağı **15** tekrar takın.
- – Kapağı **15** tespit (sabitleme) düğmesi **14** ile biraz sıkın.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 157 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Testere zinciri henüz gerilmemiştir. Testere zincirinin gerilmesi “Testere zincirinin gerilmesi” bölümünde belirtildiği gibi yapılır.

Testere zincirinin gerilmesi (Bakınız: Şekil C)

İşe başlamadan önce, ilk kesme işlemlerinden sonra ve kesme işlemi esnasında testere zincirinin gerginliğini her 10 dakikada bir düzenli olarak kontrol edin. Özellikle yeni testere zincirlerinde başlangıçta yüksek genleşme olacağını dikkate alın.

Testere zincirinin kullanım ömrü yeterli yağlama ve doğru gerginliğe bağlıdır.

Çok ısınan testere zincirini germeyin, çünkü soğuduktan sonra büzülür ve palaya çok sıkı oturur.

– Testere zincirini düz bir zemine yatırın.
– Palayı gevşetmek için tespit düğmesini **14** saat hareket yönünün tersine yaklaşık 1 – 3 tur oranında çevrin.
– Zincir baklalarının palanın **11** kılavuz oluğuna ve zincir çarkına **20** doğru olarak oturup oturmadıklarını kontrol edin.
– Kırmızı zincir germe halkasını **13** doğru gerginliği sağlanıncaya kadar saat hareket yönünde çevirin. Kavrama mekanizması zincir gerginliğinin gevşemesini önler. Zincir germe halkası **13** zor döndürülüyorsa, tespit düğmesini **14** saat hareket yönünün tersinde gevşetmeniz gerekir. Tespit düğmesi **14** zincir germe halkası **13** ayarlanırken birlikte dönebilir.
– Testere zinciri **12** ortasından yaklaşık 5 – 10 mm kaldırılabiliyorsa, doğru gerilmiş demektir. Bu, testere zinciri elle zincirli ağaç kesme testeresinin kendi ağırlığına karşı çekilmesiyle kontrol edilebilir.
– Testere zinciri **12** aşırı ölçüde gerilmişse, zincir germe halkasını **13** saat hareket yönünün tersine çevirin.
– Testere zinciri **12** gergin durumda iken palayı **11** tespit düğmesini **14** saat hareket yönünde çevirerek sıkın. Bu işlem için herhangi bir alet kullanmayın.

Testere zincirinin yağlanması (Bakınız: Şekil D)

Not: Zincirli ağaç kesme testeresi testere zinciri yağı (teslimat kapsamında) dolu olarak teslim edilmez. Kullanmadan önce yağ doldurulması önemlidir. Zincirli ağaç kesme testeresinin zincir yağı dolu olmadan veya minimum işareti altında yağla kullanılması zincirli ağaç kesme testeresinde hasara neden olur.

Testere zincirinin kullanım ömrü ve kesme performansı optimum yağlamaya bağlıdır. Bu nedenle testere zinciri işletme esnasında yağ nozulu **21** üzerinden otomatik olarak testere zinciri yağı ile yağlanır.

Yağ deposunu doldurmak için şu işlemleri yapın:

– Zincirli ağaç kesme testeresini yağ deposu kapağı **4** yukarı gelecek biçimde uygun bir zemine yerleştirin.
– Yağ deposu kapağının **4** çevresini bir bezle temizleyin ve kapağı sökün.
– Yağ deposunu biyolojik olarak çözünebilen Bosch testere zinciri yağı ile “max” işaretine yağ seviyesi göstergesinde **7** ulaşılıncaya kadar doldurun.
– Bu esnada yağ deposuna kir kaçmamasına dikkat edin. Yağ deposu kapağını **4** tekrar yerine takın.
– Yağın pompalanmasını sağlamak üzere zincirli ağaç kesme testeresini 30 saniye çalıştırın.

Not: Yağ deposunun havalandırılması için yağ deposu kapağında küçük hava kanalları vardır. Buralardan yağın dışarı sızmaması için zincirli ağaç kesme testeresini kullanım dışında iken daima yağ deposu kapağı **4** yukarı gösterecek biçimde yatay olarak saklayın.

Not: Testere zincirinde bir hasara neden olmamak için sadece biyolojik olarak hızla çözünen zincir yağlama maddesi (RAL-UZ 48 uyarınca) kullanın. Hiçbir zaman yeniden kazanılmış yağları veya eski yağları kullanmayın. İzin verilmeyen yağların kullanılması durumunda garanti geçersiz olur.

Not: Düşük sıcaklıklarda yağın akışkanlığı azalır ve yağ geçiş oranı düşer.

İşletim

Akünün yerleştirilmesi

Şarjı edilmiş aküyü **17** takın. Akünün tam olarak yerine yerleştirildiğinden emin olun

Açma/kapama

Zincirli ağaç kesme testeresini ilgili bölümde “Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışmak” anlatıldığı gibi tutun.

Elektrikli el aletini **çalıştırmak** için **önce** kapama/şalteri emniyetine basın **3** ve **sonra** açma kapama şalterine basın ve açma/kapama şalterini **2** basılı konumda tutun.

Elektrikli el aleti çalıştıktan sonra kapama emniyetini bırakabilirsiniz.

Elektrikli el aletini **kapamak** için açma/kapama şalterini **2** bırakın.

Not: Güvenlik nedenleriyle açma/kapama şalteri **2** kilitlenmemeli, çalışma sırasında hep basılı tutulmalıdır.

Enerjiden tasarruf etmek için elektikli el aletini sadece kullanacağınız zaman açın.

Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışmak

Kesme işleminden önce

Aleti çalıştırmadan önce ve kesme esnasında düzenli olarak aşağıdaki kontrolleri yapın:

– Zincirli ağaç kesme testeresi güvenli işlev görecek durumda mı?
– Yağ deposu dolu mu? Yağ seviyesi göstergesini işe başlamadan önce ve çalışma esnasında düzenli aralıklarla kontrol edin. Yağ seviyesi dikiz camındaki alt kenara düşünce yağ ilave edin. Yağ dolumu, işe verilen aralara ve işin yoğunluğuna bağlı olarak yaklaşık 15 dakika yeterlidir.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 158 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Testere zinciri doğru olarak gerilmiş ve bilenmiş mi? Zincir gerginliğini çalışma esnasında her 10 dakikada bir düzenli olarak kontrol edin. Özellikle yeni testere zincirlerinde başlangıçta yüksek genleşme olacağını dikkate alın. Testere zincirinin durumu kesme performansını önemli ölçüde etkiler. Keskin testere zincileri aleti aşırı zorlanmadan korur.
– Gerekli koruyucu donanımları kullanıyor musunuz? Koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın. Baş, eller, bacaklar ve ayaklar için de koruyucu donanım kullanmanızı tavsiye ederiz. Uygun koruyucu giysiler çevreye savrulan kesim parçalarından ve testere zincirine yanlışlıkla temaslardan kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesi azaltır.

Testerenin geri tepmesi

Kılavuz koruyucuyu hiçbir zaman çıkarmayan veya değiştirmeyin! Bu testere, testere ucu yanlışlıkla ahşaba bastırıldığında ortaya çıkabilecek geri tepmeyi önlemek üzere bir kılavuz koruyucu ile donatılmıştır.

Testerenin geri tepmesinden; pala ucunun kesilen malzemeye teması veya zincirin sıkışması halinde, çalışmakta olan zincirli ağaç kesme testeresinin ani olarak yukarıya ve geriye doğru hareket etmesi anlaşılır.

Testere geri tepmesi oluştuğunda zincirli ağaç kesme testeresi önceden kestirilemeyen biçimde hareket eder ve kullanıcıda veya kesme alanı içinde bulunan kişilerde ağır yaralanmalara neden olabilir.

Yandan, eğimli ve uzunlamasına kesme işlerinde özel bir dikkat sarfedilmelidir, çünkü bu kesme işlerinde kancalı dayamak **8** kullanılamaz.

Testerenin geri tepmesinden kaçınmak için:
– Zincirli ağaç kesme testeresini mümkün olduğu kadar düz ve yüzeye yakın yerleştirin.
– Hiçbir zaman gevşemiş, genleşmiş veya aşırı ölçüde aşınmış testere zinciri ile çalışmayın.
– Körelen testere zincirini değiştirin
– Hiçbir zaman omuz yüksekliğinin üzerinde kesme yapmayın.
– Hiçbir zaman palanın ucu ile kesme yapmayın.
– Zincirli ağaç kesme testeresini daima iki elinizle sıkıca tutun.
– Daima Bosch tarafından izin verilen geri tepme kuvvetlerini emen testere zincirleri kullanın.
– Kancalı dayamağı **8** kaldıraç olarak kullanın.
– Zincir gerginliğinin doğru olmasına dikkat edin.

Genel davranış ilkeleri (Bakınız: Şekiller E – H)

Zincirli ağaç kesme testeresini her zaman iki elinizle sıkıca tutun, ön tutamağı sol elinizle, arka tutamağı sağ elinizle kavrayın. Tutamakları aynı anda baş parmağınız ve diğer parmaklarınızla iyice kavrayın. Hiç bir zaman tek elle kesme yapmayın.

Zinciril ağaç kesme testeresini sadece güvenli duruş pozisyonunda kullanın. Zincirli ağaç kesme testeresini bedeninizin biraz sağında tutun.

Testere zinciri kesilen nesneye temas etmeden önce en yüksek hızda dönmelidir. Zincirli ağaç kesme testeresini kesilen malzemeye dayamak için kancalı dayamağı **8** kullanın. Kesme işlemi esnasında kancalı dayamağı kaldıraç olarak kullanın.

Kalın dal veya gövdeleri keserken kancalı dayamağı düşük bir konuma yerleştirin. Bunu yapmak için zincirli ağaç kesme testeresini geri çekin, kancalı dayamağı daha düşük konuma yerleştirin. Bunu yaparken zincirli ağaç kesme testeresini kesme yerinden çıkarmayın.

Kesme yaparken testere zincirine kuvvetle bastırmayın, kancalı dayamakla **8** hafif bir kaldıraç etkisi yaratarak zincirin dönmesini sağlayın.

Zincirli ağaç kesme testeresini hiçbir zaman gergin el ve kollarınızla kullanmayın. Erişilmesi zor olan yerlerde veya merdiven üzerinde kesme yapmayı denemeyin. Hiçbir zaman omuz yüksekliğinden daha yüksekte kesme yapmayın.

En iyi kesme sonuçları zincir hızının zorlanma nedeniyle düşmediği durumlarda elde edilir.

Kesme sonuna dikkat edin. Zincirli ağaç kesme testeresi önündeki malzemeyi kesip boşa çıktığında ağırlığı beklenmedik biçimde değişir. Bacak ve ayaklarınızın yaralanma tehlikesi vardır.

Zincirli ağaç kesme testeresini sadece testere zinciri döner durumda iken kesme yerinden çıkarın.

Kütüklerin kesilmesi (Bakınız: Şekiller E – H)

Kütükleri keserken şu güvenlik hükümlerine uyun:

Kütüğü şekilde görüldüğü gibi yatırın ve kesim yerinin kapanmayacağı, testere zincirinin sıkışmayacağı biçimde destekleyin.

Kısa parçaları kesme işleminden önce doğrultun ve iyi sıkın.

Sadece ahşap (odun) malzeme kesin. Taş ve çivilere temas etmekten kaçının, çünkü bunlar etrafa savrulabilir, testere zincirine hasar verebilir veya kullanıcıda veya çevrede bulunanlarda ağır yaralanmalara neden olabilirler.

Dönmekte olan testere zincirini tel çitlere veya zemine temas ettirmeyin.

Zincirli ağaç kesme testeresi ince dalların kesilmesine uygun değildir.

Kancalı dayamak **8** kullanılamayacağından uzunlamasına kesme işlerinde çok dikkatli olun. Geri tepmeleri önlemek için zincirli ağaç kesme testeresini geniş açıyla kullanın.

Dik eğimli yerlerde kütükleri veya yerdeki malzemeyi üst veya yan tarafta durarak kesin.

Kütüklerin, dalların, köklerin ve benzerlerinin yuvarlanabileceğini hesaba katın.

Gergin durumdaki malzemenin kesilmesi (Bakınız: Şekil H)

Gerilim altındaki ahşap malzeme, dallar veya ağaçlar sadece eğitimli uzmanlar tarafından kesilmelidir. Bu konuda son derece dikkatli olunmalıdır. Çünkü bu işlerde kaza rizikosu çok yüksektir.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 159 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Kesilen parça her iki taraftan kaldırılmış durumda ise, zincirli ağaç kesme testeresinin savrulmaması ve sıkışmaması için önce yukarıdan (**Y**) çap kalınlığının üçte biri kadar kesme yapın, sonra altan (**Z**) ve aynı yerden kütüğü sonuna kadar kesin. Bu esnada testere zincirinin yere temas etmemesine dikkat edin.

Kesilen parça sadece bir taraftan kaldırılmış durumda ise, zincirli ağaç kesme testeresinin savrulmaması ve sıkışmaması için önce alttan (**Y**) çap kalınlığının üçte biri kadar kesme yapın, sonra üstten (**Z**) ve aynı yerden kütüğü sonuna kadar kesin.

Dalları kesme (Bakınız: Şekil I)

- ▶ **Düşen dallardan korunmak için daima koruyucu kask kullanın.**
- ▶ **Kesilen dallar üzerinize düşebilir veya yerden sıçrayarak yaralanmanıza neden olabilir. Uzun dalları parça parça kesin.**
- ▶ **Dal tam olarak kesilinceye kadar hafifçe bastırın. Bahçe aleti aniden yere düşer ve siz dengenizi ve zincirli ağaç kesme testeresi üzerindeki kontrolünüzü kaybederseniz, yaralanabilirsiniz.**

Testere zinciri oduna temas etmeden önce tam hızla hareket etmelidir. Dalları keserken destek olarak kılavuz koruyucu kullanın.

Üst kenardan aşağı doğru kesme işlemi 5 cm çapa kadar olan dallara uygundur. Ağaçta hasara neden olmamak için kalın dalları üç kesimle kesin. Kılavuz koruyucu dallar kesilirken destek sağlamak üzere tasarlanmıştır.

Kesme yaparken testere zincirine kuvvetle bastırmayın, zincirin çalışmasını sağlayın.

En iyi kesme sonuçları zincir hızının zorlanma nedeniyle düşmediği durumlarda elde edilir.

Budama (Bakınız: Şekil J)

Budama işleminden yere düşmüş olan ağacın dallarının kesilmesi anlaşılır. Budama yaparken büyük, aşağı doğru olan ve ağacı destekleyen dalları önce yerlerinde bırakın. Küçük dalları şekilde görüldüğü gibi kesin. Testere zincirinin sıkışmaması için gergin olan dalları aşağıdan yukarıya doğru kesin.

Ağaç gövdesinin kısaltılması (Bakınız: Şekiller K– N)

Gövdenin kısaltılmasından devrilen ağacın parçalara ayrılması anlaşılır. Duruşunuzun dengeli ve güvenli oluşuna dikkat edin ve beden ağırlığınızı iki ayağınıza dağıtın. Eğer gerekiyorsa ağacı dallar, tahtalar veya kamalarla destekleyin. Kolay kesme işlemine ait talimata uyun.

Ağaç gövdesi bütün uzunluğuyla yere yatmışsa kesme işlemine yukarıdan başlayın.

Ağaç gövdesinin bir ucu kaldırılmış durumda ise önce alt taraftan ağaç çapının 1/3'ü kadar kesme yapın ve sonra kalan kısmı yukarıdan alt kesim hizasından bütünüyle kesin.

Ağaç gövdesinin her iki ucu da kaldırılmış durumda ise önce yukarıdan ağaç çapının 1/3'ü kadar kesme yapın, sonra kalan 2/3'lük kısmı alt taraftan üst kesim hizasından kesin.

Meyilli arazide kesme yaparken daima ağaç gövdesinin üst kısmında durun. Tam kesilme anındaki momenti kontrol edebilmek için zincirli ağaç kesme testeresinin tutamaklarındaki kavrama kuvvetinizi gevşetmeden kesimin sonuna doğru bastırma kuvvetini azaltın. Testere zincirinin yere değmemesine dikkat edin. Kesme işi bittikten sonra zincirli ağaç kesme testeresini kesim yerinden çıkarmadan önce testere zincirinin durmasını bekleyin. Ağaçtan ağaca geçmeden önce zincirli ağaç kesme testeresinin motorunu daima kapatın.

Hata arama

Elektrikli el aletiniz kusursuz biçimde işlev görmezse, aşağıdaki tablo size hata sembollerini, olası nedenleri ve giderilme yollarını gösterir. Bu yolla sorunu belirleyemez ve gideremezseniz, servis atölyesine başvurun.

- ▶ **Dikkat: Hata arama işlemine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve aküyü çıkarın.**

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Zincirli ağaç kesme testeresi çalışmıyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü doğru takılmamış	Her iki kilit kademesinin de kilitli olup olmadığını kontrol edin
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motorun soğumasını bekleyin
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
Testere zinciri hareket etmiyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Elektrikli el aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
Zincirli ağaç kesme testeresi kesik kesik çalışıyor	Dahili gevşek bağlantı	Yetkili Bosch müşteri servisine başvurun
	Açma/kapama şalteri **2** arızalı	Yetkili Bosch müşteri servisine başvurun

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 160 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Zincirli ağaç kesme testeresi kuru	Yağ deposunda yağ yok	Yağ ilave edin
	Yağ deposu kapağındaki **4** havalandırma tıkalı	Yağ deposu kapağını **4** temizleyin
	Yağ atma kanalı tıkalı	Yağ atma kanalını temizleyin
Testere zinciri/kılavuz ray aşırı ölçüde ısınmış durumda	Yağ deposunda yağ yok	Yağ ilave edin
	Yağ deposu kapağındaki **4** havalandırma tıkalı	Yağ deposu kapağını **4** temizleyin
	Yağ atma kanalı tıkalı	Yağ atma kanalını temizleyin
	Zincir gerginliği çok yüksek	Zincir gerginliğini ayarlayın
	Testere zinciri kör	Testere zincirini değiştirin
Testere zinciri kopuyor, titreşim yapıyor veya doğru kesmiyor	Zincir gerginliği çok düşük	Zincir gerginliğini ayarlayın
	Testere zinciri kör	Testere zincirini değiştirin
	Testere zinciri aşınmış durumda	Testere zincirini değiştirin
	Zincir dişleri yanlış yönü gösteriyor	Testere zincirini doğru olarak takın
Aşırı titreşim ve gürültü var	Elektrikli el aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
Bir şarj başına düşen kesme süresi çok az	Yetersiz yağlamadan dolayı aşırı sürtünme	Zincir yağlamayı güvenceye alın (Bakınız: “Testere zincirinin yağlanması”)
	Testere zinciri temizlenmelidir	Testere zincirini temizleyin
	Kötü kesme tekniği	Bakınız: “Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışma”
	Akü tam olarak şarj edilmemiş	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü, izin verilen sıcaklık aralığı dışında	Aküyü normal mekan sıcaklığına kadar ısıtın (0 – 45°lik müsaade edilen akü sıcaklık aralığı içinde)
Testee zinciri yavaş hareket ediyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü, izin verilen sıcaklık aralığı dışında	Aküyü normal mekan sıcaklığına kadar ısıtın (0 – 45°lik müsaade edilen akü sıcaklık aralığı içinde)
Akü şarj göstergesi sürekli yanıyor Şarj işlemi mümkün değil	Akü doğru yerleştirilmemiş veya doğru olarak yerleştirilmemiş	Akü doğru olarak şarj cihazına yerleştirin
	Akü kontakları kirli	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekiyorsa aküyü yenileyin
	Akü arızalı	Aküyü yenileyin
Şebeke fişi prize takıldıktan sonra LED göstergeleri **24** veya **25** yanmıyor	Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
	Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekiyorsa şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin

Bakım ve temizlik

► **Dikkat! Bakım ve temizlik işlerine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve aküyü çıkarın.**

Not: Bahçe aletini uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın.

İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.

Zincirli ağaç kesme testeresini gevşek, takılı ve hasarlı zincir, gevşek tespit ve aşınmış veya hasarlı parçalar açısından düzenli olarak kontrol edin.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 161 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Kapak ve koruyucu donanımların hasarsız olup olmadıklarını, doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Bahçe aletini kullanmaya başlamadan önce gerekli görülebilecek bakım ve onarım işlerini gerçekleştirin.

Not: Zincirli ağaç kesme testerelerini sevk etmeden önce mutlaka yağ deposunu boşaltın.

Testere zincirinin ve palanın değiştirilmesi/ çevrilmesi (Bakınız: Şekiller B1 – B4)

Testere zincirini ve palayı ilgili bölüme "Testere zincirinin gerilmesi" göre kontrol edin.

Aşınan palayı değiştirin.

Zincir çarkını **20** kontrol edin. Yüksek zorlanma nedeniyle aşınmış veya hasar görmüşse bir müşteri servisinde değiştirilmelidir.

Testere zincirinin bilenmesi

Eğer yeterli deneyime sahip değilseniz, testere zincirini hiçbir zaman kendiniz bilemeyin. Testere zincirini yedek testere zinciri (F 016 800 489) ile değiştirin veya testere zincirini Bosch elektrikli el aletleri için yetkili olan müşteri servisinde biletin.

Yağ otomatiğinin kontrolü

Testereyi açıp ucunu yerdeki bir karton vaya kağıda doğrultarak otomatik zincir yağlama işlevini kontrol edebilirsiniz. Ancak bu esnada zinciri yere değdirmeyin ve en azından 20 cm'lik bir mesafe bırakın. Bu işlem esnasında gittikçe artan bir yağ lekesi oluşuyorsa yağ otomatiği kusursuz olarak çalışıyor demektir. Yağ deposu dolu olmasına rağmen yağ lekesi oluşmuyorsa, "Hata arama" bölümünü okuyun veya Bosch müşteri servisine başvurun.

Çalışmadan sonra/Saklama

Aleti depolamak üzere kaldırmadan önce yağ deposundaki yağı boşaltın.

Zincirli ağaç kesme testeresinin kalıplı gövdesini yumuşak bir fırça ve temiz bir bezle temizleyin. Su, çözücü madde ve polisaj maddesi kullanmayın. Özellikle motorun havalandırma aralıkları olmak üzere bütün kirleri temizleyin.

1 – 3 saatlik kullanımdan sonra kapağı **15**, palayı **11** ve tesetere zincirini **12** sökün ve bir fırça ile temizleyin.

Kapak **15**, zincir çarkı **20** ve pala tespiti altındaki bütün yüzeylerde bulunan kalıntıları bir fırça ile temizleyin. Yağ nozulunu **21** temiz bir bezle temizleyin.

Testere ununun ve kirlerin temizlendiğinden ve yağ yollarını ve yağ sistemini tıkamadığından emin olun.

Zincirli ağaç kesme testeresini uzun süre kullanmamak üzere kaldırıyorsanız testere zincirini **12** ve palayı **11** temizleyin.

Testere zincirini güvenli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde kuru olarak saklayın.

Elektrikli el aletinin üstüne başka nesneler koymayın.

Zincirli ağaç kesme testeresini daima yatay ve yağ deposu kapağı **4** yukarı gelecek biçimde saklayın.

Satış ambalajı içinde saklamak için yağ deposunu sonuna kadar boşaltın.

Elektrikli el aletinde herhangi bir değişiklik yapmayın. İzin verilmeyen değişikliklerin yapılması elektrikli el aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve yüksek gürültü ve titreşimlere neden olabilir.

Aksesuar (Bakınız: Şekil O)

Testere zinciri

UniversalChain 18	F 016 800 489

Diğer aksesuar

Zincir yağı, 1 Litre	2 607 000 181

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

www.bosch-garden.com

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde mutlaka aletinizin tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Körfez Elektrik
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/2
Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 162 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C
Şahinbey/Gaziantep
Tel.: +90 342 2316432
Fax: +90 342 2305871
E-mail: degerisbobinaj@hotmail.com

Tek Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: +90232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43 Kocasinan
Kayseri
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com

Marmara Elektrik
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9 Selçuklu
Konya
Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir. Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin.
Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye



Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.



Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

Aküler/Bataryalar:

Li-Ion:
Lütfen bölüm “Nakliye”, sayfa içindeki uyarılara uyun 162.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 163 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Opis symboli obrazkowych




Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Nie wolno stosować elektronarzędzia podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.



Przed przystąpieniem do czyszczenia elektronarzędzia, zmiany nastaw lub przed pozostawieniem elektronarzędzia nawet przez krótki czas bez nadzoru, należy z niego wyjąć akumulator.



Podczas pracy z elektronarzędziem należy zawsze nosić okulary ochronne i środki ochrony słuchu.



Hamulec wybiegowy zatrzymuje łańcuch piły w bardzo krótkim czasie.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEZENIE **Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie“ odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 164 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytujących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- ▶ **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

Serwis

- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z pilarkami łańcuchowymi

- ▶ **Zachować przy włączonym silniku bezpieczną odległość wszystkich części ciała od łańcucha pilarki. Przed uruchomieniem pilarki należy upewnić się, czy łańcuch niczego nie dotyka.** Chwila nieuwagi przy obsłudze pilarki łańcuchowej może spowodować, że ubranie lub części ciała zostaną pochwycone przez łańcuch pilarki.
- ▶ **Podczas pracy pilarką łańcuchową należy zawsze trzymać prawą ręką tylny uchwyt, a lewą przedni.** Trzymanie pilarki w inny niż opisany sposób (odwrotnie) podwyższa ryzyko obrażeń i nie jest dopuszczalne.
- ▶ **Elektronarzędzie należy obsługiwać, trzymając je wyłącznie za izolowaną rękojeść, gdyż łańcuch może natrafić na ukryte przewody elektryczne.** W wyniku kontaktu łańcucha z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 165 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Należy stosować okulary ochronne i środki ochrony słuchu. Zaleca się też stosowanie hełmu ochronnego, środków ochronny rąk, nóg i stóp.** Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo skaleczenia przez unoszące się w powietrzu opiłki, a także zabezpiecza przed przypadkowym zetknięciem się z łańcuchem pilarki.
- **Nie wolno pracować pilarką łańcuchową, siedząc na drzewie.** Praca pilarką łańcuchową na drzewie może być przyczyną ciężkich obrażeń.
- **Należy zawsze dbać o stabilną pozycję przy pracy. Pilarkę łańcuchową wolno stosować tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu.** Śliskie lub niestabilne podłoże, jak na przykład w przypadku pracy z użyciem drabiny, może doprowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad pilarką łańcuchową.
- **Należy zawsze się liczyć z tym, że podczas cięcia naprężona gałąź może odskoczyć.** Jeżeli naprężenia występujące we włóknach uwolnią się, gałąź może uderzyć operatora pilarki i/lub „wyrwać“ pilarkę spod kontroli.
- **Szczególną ostrożność należy zachować tnąc podszycie i młode drzewa.** Cienki materiał może się zakleszczyć w łańcuchu piły i uderzyć osobę obsługującą, lub doprowadzić do utraty równowagi.
- **Pilarkę łańcuchową można przenosić jedynie z unieruchomionym łańcuchem; należy trzymać ją za uchwyt przedni prowadnicą skierowaną do tyłu. Na czas transportu i przechowywania pilarki łańcuchowej należy zawsze nakładać osłonę ochronną.** Ostrożne obchodzenie się z pilarką łańcuchową zmniejsza niebezpieczeństwo przypadkowego kontaktu z łańcuchem znajdującym się w ruchu.
- **Podczas smarowania i naciągania łańcucha oraz wymiany oprzyrządowania należy stosować się do odpowiednich wskazówek.** Nieprawidłowo napięty lub źle nasmarowany łańcuch może ulec zerwaniu albo zwiększyć ryzyko odrzutu.
- **Uchwyty muszą być zawsze suche, czyste oraz nie zanieczyszczone olejem lub smarem.** Zatłuszczone, zanieczyszczone olejem uchwyty są śliskie i powodują utratę kontroli nad narzędziem.
- **Przecinać można tylko drewno. Nie wolno stosować piły łańcuchowej do prac, do których nie została ona przewidziana. Na przykład: Nie wolno stosować piły łańcuchowej do cięcia tworzyw sztucznych, muru lub materiałów budowlanych, nie wykonanych z drewna.** Zastosowanie piły łańcuchowej w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Przyczyny odrzutu i sposoby jego uniknięcia:**
  – Zjawisko odrzutu powstaje na skutek zetknięcia się górnej części końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem lub na skutek zakleszczenia się łańcucha pilarki w rzazie spowodowanego wygięciem się przecinanego drewna.
  – Skutkiem zetknięcia się końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem może w niektórych przypadkach być wystąpienie siły popychającej wywieranej przez piłę łańcuchową do tyłu, mogącej wywołać niekontrolowany ruch prowadnicy do góry w kierunku operatora.
  – Zakleszczenie łańcucha pilarki na krawędzi prowadnicy może doprowadzić do gwałtownego odrzutu prowadnicy w kierunku operatora.
  – Każda z tych reakcji może doprowadzić do utraty kontroli nad pilarką i stać się przyczyną ciężkich obrażeń. Nie należy zdawać się wyłącznie na zabezpieczenia wbudowane do urządzenia. Użytkownik pilarki powinien zastosować różne środki dodatkowe, by praca była wolna od wypadku i obrażeń.
  Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności:
- **Pilarkę należy trzymać oburącz, przy czym kciuk i pozostałe palce ręki powinny obejmować uchwyty. Ciało i ramiona powinny znajdować się w stabilnej pozycji, tak by wytrzymać ewentualny odrzut.** Stosując odpowiednie środki osoba obsługująca może zachować odrzuty pod kontrolą. Nigdy nie wolno puszczać włączonej pilarki.
- **Nie należy zajmować nienaturalnej pozycji przy cięciu, a także ciąć pilarką na wysokości powyżej ramion.** Pozwala to uniknąć niezamierzonego kontaktu z górną częścią końcówki prowadnicy i ułatwia zachowanie kontroli nad pilarką w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Należy używać jedynie zalecanych przez producenta części zamiennych (prowadnic i łańcuchów).** Niewłaściwe prowadnice lub łańcuchy mogą stać się przyczyną zerwania łańcucha lub spowodować odrzut.
- **Ostrzenie i konserwacja pilarki powinna odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta.** Zbyt płytkie ograniczniki głębokości potęgują skłonność do odrzutu.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- Zaleca się, by osoba obsługująca pilarkę łańcuchową została przed pierwszym rozruchem przeszkolona przez doświadczonego specjalistę w zakresie obsługi narzędzia, a także użytkowania sprzętu ochronnego na konkretnych przykładach w praktyce. Jako ćwiczenie wprowadzające przeprowadzić należy piłowanie pni drzew na koźle lub specjalnej podstawie.
- Niniejsze elektronarzędzie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się elektronarzędziem.
  Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby wykluczyć możliwość, że mogłyby się bawić elektronarzędziem.
- **Zabrania się obsługi piły łańcuchowej przez dzieci i młodzież; wyjątek stanowią praktykanci powyżej lat 16, znajdujący się pod nadzorem. Zakaz dotyczy również osób, niezaznajomionych lub niedostatecznie**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 166 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

zaznajomionych z obsługą piły łańcuchowej. Instrukcja eksploatacji powinna zawsze znajdować się w zasięgu ręki. Nie wolno powierzać obsługi piły osobom przemęczonym lub niewystarczająco sprawnym fizycznie.

- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zadbać stabilną pozycję pracy.** Elektronarzędzie prowadzone oburącz jest bezpieczniejsze.
- ▶ **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że wszystkie zabezpieczenia, osłony i uchwyty są prawidłowo zamocowane.** Nie wolno eksploatować urządzeń częściowo zdemontowanych ani urządzeń, na których dokonano niedozwolonych modyfikacji.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać aż do momentu, gdy znajduje się ono w bezruchu.**
- ▶ **W żadnym wypadku nie wolno usuwać osłony prowadnicy ani przerabiać jej w żaden sposób!** Pilarka została wyposażona w osłonę prowadnicy, mającą za zadanie zapobieganie odrzutowi w sytuacjach, w których czubek piły niezamierzenie dotknąłby obrabianego drewna.

Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ **Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że narzędzie ogrodowe jest wyłączone.** Umieszczanie akumulatora w włączonym narzędziu ogrodowym może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Stosować wyłącznie akumulatory firmy Bosch, które zostały przewidziane dla danego narzędzia ogrodowego.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może może być przyczyną obrażeń oraz pożaru.
- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulator należy używać tylko w połączeniu z wyrobem firmy Bosch, dla którego został on przewidziany.** Tylko w ten sposób można uniknąć przeciążenia, które jest niebezpieczne dla akumulatora.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.
- ▶ Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od – 20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.
- ▶ Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek





Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.

- ▶ Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na obsługę niniejszego narzędzia ogrodowego przez dzieci, osoby ograniczone fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, a także/lub przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi.
- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły narzędziem.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 167 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o pojemności nie mniejszej niż 1,5 Ah (od 5 ogniw). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować jednorazowych baterii.** Takie postępowanie tworzy zagrożenie pożarem lub wybuchem.



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Ładować wolno wyłącznie akumulatory litowo jonowe firmy Bosch. Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania akumulatora w ładowarce.** W innym przypadku grozi niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.
- **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.
- Aby zwiększyć bezpieczeństwo pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik różnicowo-prądowy należy kontrolować przed każdym użyciem.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze elektronarzędzie jest przeznaczone do cięcia drewna, na przykład do piłowania belek drewnianych, desek, gałęzi, pni itp., a także do ścinania drzew. Można je używać do cięcia zarówno wzdłuż jak i w poprzek włókien drewna.

Niniejsze elektronarzędzie nie jest dostosowane do cięcia materiałów mineralnych.

Zakres dostawy

Elektronarzędzie należy ostrożnie wyjąć z opakowania i skontrolować, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie poniżej wymienione elementy:

- Pilarka łańcuchowa
- Osłona
- Łańcuch pilarki
- Prowadnica
- Osłona łańcucha
- Olej konserwujący do pił
- Instrukcja eksploatacji

W niektórych modelach akumulator i ładowarka wchodzą w skład dostawy.

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

1 Tylna rękojeść (z izolacją)
2 Włącznik/wyłącznik
3 Blokada włącznika/wyłącznika
4 Zamknięcie zbiornika na olej
5 Przednia rękojeść (z izolacją)
6 Osłona dłoni
7 Wskazanie poziomu oleju
8 Oporowy zderzak zębaty (ostroga)
9 Osłona łańcucha
10 Osłona prowadnicy
11 Prowadnica
12 Łańcuch pilarki
13 Pierścień naprężający łańcuch (czerwony)
14 Przycisk ustalający
15 Osłona koła zębatego
16 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
17 Akumulator
18 Przycisk odblokowujący akumulator **
19 Trzpień mocujący
20 Koło łańcuchowe
21 Dysza olejowa
22 Uszczelka oleju

**** specyficzne dla danego kraju**

Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 168 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Dane techniczne

Pilarka łańcuchowa akumulatorowa		Universal-Chain 18
Numer katalogowy		3 600 HB8 0..
Prędkość łańcucha na biegu jałowym	m/s	4,5
Długość prowadnicy	mm	200
Wydajność cięcia	mm	135
Beznarzędziowe napinanie łańcucha (SDS)		●
KickBack Control		–
Hamulec przeciwodrzutowy		●
Typ łańcucha		3/8 " – 90PX
Grubość ogniwa piły łańcuchowej	mm	1,1 (0,043")
Poziom oleju w zbiorniku	ml	80
Automatyczne smarowanie łańcucha		●
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Numer seryjny		Zob. numer seryjny (tabliczka znamionowa) na elektronarzędziu
dozwolona temperatura otoczenia		
– podczas ładowania i pracy*	°C	0... +45
– podczas przechowywania	°C	–20...+50
Akumulator		**litowo-jonowy**
Pojemność/Numer katalogowy		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Napięcie znamionowe	V=	18
Liczba ogniw akumulatora		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10

* w zależności od zastosowanego akumulatora

** ograniczona wydajność przy temperaturze < 0 °C

Pilarka łańcuchowa akumulatorowa		Universal-Chain 18
Ładowarka		**AL 1830 CV**
Numer katalogowy 2 607 ...	EU UK AU	... 225 965 ... 225 967 ... 225 969
Prąd ładowania	A (amper)	3,0
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Klasa ochrony		⧈ / II

* w zależności od zastosowanego akumulatora

** ograniczona wydajność przy temperaturze < 0 °C

Informacja na temat hałasu i wibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-13.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez elektronarzędzie wynosi standardowo:
Poziom ciśnienia akustycznego 84 dB(A); niepewność pomiaru K = 3 dB.
poziom mocy akustycznej 95 dB(A); niepewność pomiaru K = 1 dB.

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60745-2-13 wynoszą:
$a_h = 3{,}7\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 60745 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.
Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.
Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 169 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Dla własnego bezpieczeństwa

- ▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i obsługowych przy urządzeniu, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć z niego akumulator:**
- ▶ **Uwaga! Nie dotykać obracającego się łańcucha piły.**
- ▶ **Nie wolno pracować piłą łańcuchową, jeżeli w pobliżu znajdują się osoby postronne, dzieci lub zwierzęta, a także po spożyciu alkoholu, narkotyków lub po zażyciu lekarstw.**

Włączenie

Montaż/demontaż akumulatora (zob. rys. A)

Wskazówka: Zastosowanie nieodpowiednich akumulatorów może spowodować zakłócenia w pracy lub uszkodzenie narzędzia.

Włożyć naładowany akumulator **17**. Upewnić się, czy akumulator jest dobrze osadzony.

Aby wyjąć akumulator **17** z narzędzia, należy wcisnąć blokadę akumulatora **18** i wyciągnąć akumulator.

Ładowanie akumulatora

- ▶ **Nie wolno stosować ładowarek innego typu.** Ładowarka, wchodząca w zakres dostawy, dopasowana jest do wbudowanego w nabytym narzędziu ogrodowym akumulatora litowo-jonowego.
- ▶ **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

Akumulator wyposażony został w czujnik temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w zakresie temperatur, leżącym między 0 °C i 45 °C. W ten sposób zagwarantowana jest długa żywotność akumulatora.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)“ akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze układ ochronny narzędzia ogrodowego wyłącza je. Narzędzie ogrodowe nie działa.

UWAGA **Po automatycznym wyłączeniu narzędzia ogrodowego nie należy naciskać ponownie włącznika/wyłącznika.** Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących likwidacji akumulatorów.

Ładowanie

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazdka sieciowego i wstawienia akumulatora **17** do wnęki ładowania .

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

Znaczenie wskaźników (AL 1830 CV)

Migający (w szybkim tempie) zielony wskaźnik naładowania akumulatora



Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **szybkim miganiem zielonego** wskaźnika stanu naładowania akumulatora.

Wskazówka: Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne“.

Migający (w wolnym tempie) zielony wskaźnik naładowania akumulatora



Po osiągnięciu **80 %** pojemności **zielony** wskaźnik naładowania akumulatora **miga wolno**.

Akumulator można wyjąć w celu natychmiastowego użycia.

Światło ciągłe zielonego wskaźnika naładowania akumulatora



Ciągłe zielone światło wskaźnika naładowania akumulatora oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika sygnalizuje dopływ prądu do ładowarki (wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym) i jej gotowość do eksploatacji.

Światło ciągłe zielonego wskaźnika naładowania akumulatora



Ciągłe czerwone światło wskaźnika naładowania akumulatora oznacza, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne“. Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie na szybkie ładowanie.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 170 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Migający czerwony wskaźnik naładowania akumulatora



Migające czerwone światło wskaźnika naładowania akumulatora oznacza, że proces ładowania akumulatora został zakłócony, zob. rozdział „Błędy – przyczyny i usuwanie“.

Błędy – przyczyny i usuwanie

Przyczyna	Usuwanie błędu
Wskaźnik ładowania akumulatora świeci się światłem ciągłym	
Czerwony wskaźnik naładowania akumulatora miga	
Nie jest możliwe ładowanie	
Akumulator nie jest (właściwie) osadzony	Umieścić akumulator prawidłowo na ładowarce
Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wie lo krot ne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
Wskaźniki ładowania nie świecą się	
Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę wzgl. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch

Wskazówki dotyczące ładowania

Przedłużony cykl ładowania, bądź kilka, bezpośrednio po sobie następujących cykli mogą spowodować znaczne rozgrzanie się ładowarki. Nie jest to jednak żadnym defektem technicznym ładowarki.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania akumulatora na elektronarzędziu składa się z trzech zielonych diod LED. Po włączeniu i wyłączeniu elektronarzędzia wskaźnik ukazuje stan naładowania akumulatora przez parę sekund.

Wskaźnik LED	Pojemność
Światło ciągłe 3 x zielone	≥ 66%
Światło ciągłe 2 x zielone	33 – 66%
Światło ciągłe 1 x zielone	11 – 33%
Wolne światło migające 1 x zielone	≤ 10%

Montaż i naprężanie łańcucha piły

- ▶ **Akumulator należy wkładać do pilarki łańcuchowej dopiero po jej kompletnym zmontowaniu.**
- ▶ **Podczas montażu łańcucha piły należy stosować rękawice ochronne.**

Montaż prowadnicy i łańcucha piły (zob. rys. B1 – B4)

- ▶ **Stosować wolno jedynie łańcuchy z ogniwami (szerokość rowka) o grubości wynoszącej 1,1 mm.**
- – Wszystkie części należy ostrożnie rozpakować.
- – Odłożyć piłę łańcuchową na równe podłoże.
- – Umieścić łańcuch **12** w otworze podłużnym prowadnicy **11**. Należy przy tym zwrócić uwagę na właściwy kierunek biegu. Kierować się należy przy tym symbolem kierunku ruchu , umieszczonym na łańcuchu.
- – Ogniwa łańcucha owinąć wokół koła łańcuchowego **20** i nałożyć prowadnicę **11**.
- – Sprawdzić, czy wszystkie części są na swoim miejscu i utrzymać pozycję prowadnicy z łańcuchem.
- – Ponownie nałożyć pokrywę **15**.
- – Zamocować pokrywę **15** nieco dociągając zacisk ustalający **14**.
- – Łańcuch piły nie jest jeszcze naprężony. Naprężanie łańcucha opisano w rozdziale „Naprężanie łańcucha“.

Naprężanie łańcucha (zob. rys. C)

Naprężenie łańcucha należy kontrolować przed przystąpieniem do pracy, po rozpoczęciu pracy i podczas pracy (regularnie co 10 minut). W szczególności w przypadku nowych pilarek trzeba się liczyć z tym, iż łańcuch się będzie początkowo nadmiernie rozciągał.

Żywotność łańcucha pilarki zależy w dużym stopniu od jego naprężenia i częstotliwości smarowania.

Nie należy napinać łańcucha, jeżeli jest on mocno rozgrzany, gdyż po ochłodzeniu skurczy się i będzie zbyt ciasno leżał na prowadnicy.

- – Ułożyć piłę łańcuchową na równym podłożu.
- – Przekręcić zacisk ustalający **14** o ok. 1 – 3 obrotów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwolnić blokadę prowadnicy.
- – Sprawdzić czy ogniwa łańcucha leżą prawidłowo w otworze prowadzącym prowadnicy **11** i na kole **20**.
- – Przekręcić czerwony pierścień napinania łańcucha **13** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do osiągnięcia żądanego naprężenia łańcucha. Mechanizm zaczepowy zapobiega poluzowaniu się łańcucha. Jeżeli pierścień **13** sprawia trudności przy odkręcaniu, konieczne jest dalsze przekręcenie zacisku ustalającego **14** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zacisk ustalający **14** obraca się podczas przekręcania pierścienia napinającego łańcuch **13** wraz z nim.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 171 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Właściwe naprężenie łańcucha **12** zostało osiągnięte, gdy mniej więcej w połowie można go unieść o ok. 5 – 10 mm. Łańcuch należy pociągać jedną ręką, wykorzystując jedynie ciężar własny piły.
– Jeżeli łańcuch **12** jest zbyt mocno naprężony, należy pokręcić pierścieniem napinania łańcucha **13** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
– Po napięciu łańcucha **12** należy zablokować prowadnicę **11** przekręcając zacisk ustalający **14** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, Nie należy używać do tego celu żadnych narzędzi.

Smarowanie łańcucha piły (zob. rys. D)

Wskazówka: Pilarka łańcuchowa nie jest fabrycznie napełniana olejem konserwującym (wchodzącym w zakres dostawy). Przed rozpoczęciem użytkowania należy ją koniecznie napełnić olejem. Użytkowanie pilarki łańcuchowej bez oleju konserwującego lub z niedostateczną ilością oleju (poniżej znacznika minimum) prowadzi do uszkodzenia pilarki.

Żywotność i wydajność łańcucha pilarki uzależnione są od optymalnego smarowania. Dlatego łańcuch pilarki smarowany jest automatycznie podczas pracy olejem konserwującym, wyciekającym z dyszy olejowej **21**.

Aby napełnić zbiornik olejowy należy postępować w następujący sposób:

– Ustawić pilarkę łańcuchową na odpowiednim podłożu w taki sposób, aby zamknięcie zbiornika olejowego **4** znajdowało się na górze.
– Za pomocą czystej szmatki oczyścić okolice zamknięcia zbiornika **4**, a następnie odkręcić zakrętkę.
– Napełnić zbiornik biodegradowalnym olejem konserwującym firmy Bosch tak, aby poziom oleju dosięgnął znacznika „max“ na wskaźniku poziomu oleju **7**.
– Należy zwrócić szczególną uwagę, by do zbiornika oleju nie przedostały się żadne zanieczyszczenia. Ponownie nałożyć zakrętkę zbiornika olejowego **4**.
– Uruchomić pilarkę łańcuchową na 30 sekund, aby olej przepompować olej do przodu.

Wskazówka: Wentylacja zbiornika oleju odbywa się za pomocą małych kanalików powietrza w zakrętce zbiornika. Aby uniknąć wycieku oleju, nieużywaną pilarkę łańcuchową należy odstawiać zawsze w pozycji poziomej, z zamknięciem zbiornika olejowego **4** skierowanym ku górze.

Wskazówka: Aby uniknąć uszkodzenia piły, należy stosować tylko łatwo biodegradowalne smary do łańcuchów (zg. z normą RAL-UZ 48). Nie wolno w żadnym wypadku stosować olejów odzyskanych lub spracowanych. Zastosowanie niedopuszczalnego oleju powoduje wygaśnięcie gwarancji.

Wskazówka: Olej krzepnie przy niskich temperaturach, co powoduje jego mniejszą przepływowość.

Praca

Włożenie akumulatora

Włożyć naładowany akumulator **17**. Upewnić się, czy akumulator jest dobrze osadzony.

Włączanie/wyłączanie

Pilarkę trzymać w sposób opisany w rozdziale „Praca z pilarką łańcuchową“.

Aby **włączyć** elektronarzędzie należy **najpierw** zwolnić blokadę **3**, a **następnie** wcisnąć włącznik/wyłącznik **2** i przytrzymać go w tej pozycji.

Gdy nastąpiło uruchomienie elektronarzędzia, można puścić blokadę.

Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **2**.

Wskazówka: Ze względów bezpieczeństwa włącznik/wyłącznik **2** nie może zostać zablokowany do pracy ciągłej. Przez cały czas obróbki musi być wciśnięty przez obsługującego.

Aby zaoszczędzić energię elektryczną, elektronarzędzie należy włączać tylko wówczas, gdy jest ono używane.

Praca z pilarką łańcuchową

Przed przystąpieniem do cięcia

Przed wprowadzeniem urządzenia do eksploatacji i regularnie podczas pracy, należy sprawdzać pilarkę pod kątem:

– Czy pilarka łańcuchowa funkcjonuje bez zarzutu?
– Czy zbiornik olejowy jest pełny? Poziom oleju należy sprawdzać przed przystąpieniem do pracy i regularnie podczas pracy. Olej należy dolewać, gdy jego poziom osiągnął dolną krawędź okienka odczytowego. Jednorazowe napełnienie zbiornika wystarcza na ok. 15 minut (w zależności od ilości przerw i intensywności pracy).
– Czy łańcuch pilarki jest właściwie napięty i naostrzony? Napięcie łańcucha należy kontrolować podczas pracy regularnie co 10 minut. W szczególności w przypadku nowych pilarek trzeba się liczyć z tym, iż łańcuch się będzie początkowo nadmiernie rozciągał. Stan łańcucha ma znaczący wpływ na wydajność cięcia. Tylko ostry łańcuch chroni przed przeciążeniem.
– Czy operator wyposażony jest w odpowiednie wyposażenie ochronne? Należy stosować okulary ochronne i środki ochrony słuchu. Zaleca się też stosowanie hełmu ochronnego, środków ochronny rąk, nóg i stóp. Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza ryzyko zranienia przez kawałki ciętych gałęzi lub w wyniku niezamierzonego kontaktu z łańcuchem piły.

Odrzut pilarki

W żadnym wypadku nie wolno usuwać osłony prowadnicy ani przerabiać jej w żaden sposób! Pilarka została wyposażona w osłonę prowadnicy, mającą za zadanie

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 172 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

zapobieganie odrzutowi w sytuacjach, w których czubek piły niezamierzenie dotknąłby obrabianego drewna.

Odrzut lub odbicie pilarki jest zjawiskiem powstającym na skutek gwałtownego ruchu obracającego się łańcucha do góry w kierunku operatora, spowodowanego zetknięciem się górnej część końcówki prowadnicy z przecinanym przedmiotem lub w wyniku zaklinowania się łańcucha.

Na skutek tego zjawiska pilarka reaguje w sposób nieprzewidywalny i może spowodować ciężkie urazy operatora lub innych, znajdujących się w pobliżu osób.

Cięć bocznych, ukośnych i wzdłużnych należy dokonywać ze szczególną ostrożnością, gdyż nie jest w tych przypadkach możliwe zastosowanie oporowego zderzaka zębatego **8**.

Sposoby na uniknięcie zjawiska odrzutu:

- Pilarkę łańcuchową należy przykładać tak płytko, jak tylko to możliwe.
- Nigdy nie pracować z luźnym, rozciągniętym lub silnie zużytym łańcuchem.
- Stępiony łańcuch należy zastępować nowym.
- Nigdy nie ciąć na wysokości powyżej ramion.
- Nigdy nie ciąć czubkiem prowadnicy.
- Pilarkę łańcuchową trzymać zawsze mocno oburącz.
- Stosować należy wyłącznie dopuszczone przez firmę Bosch łańcuchy hamujące odrzut.
- Stosować oporowy zderzak zębaty **8** jako dźwignię.
- Kontrolować właściwe napięcie łańcucha.

Ogólne wskazówki (zob. rys. E – H)

Pilarkę łańcuchową należy zawsze trzymać oburącz, lewą ręką za uchwyt przedni, prawą za tylni. Uchwyty należy w każdej sytuacji dokładnie obejmować kciukiem i palcami. Nie wolno nigdy pracować, trzymając piłę jedną ręką.

Pilarkę łańcuchową wolno użytkować tylko, stojąc w bezpiecznej pozycji. Pilarkę łańcuchową należy trzymać z prawej strony ciała.

Pilarkę łańcuchową należy przed kontaktem z drewnem puścić na maksymalne obroty. Stosować oporowy zderzak zębaty **8**, aby oprzeć pilarkę łańcuchową na ciętym materiale. Podczas cięcia należy stosować oporowy zderzak zębaty jako dźwignię.

Podczas cięcia grubszych gałęzi lub pni należy przesuwać oporowy zderzak zębaty na coraz to niższy punkt. W tym celu należy odjąć pilarkę łańcuchową, aby zwolnić zderzak i przyłożyć go ponownie nieco niżej. Nie należy przy tym wyciągać pilarki z rzazu.

Podczas przecinania nie należy używać siły, naciskając na łańcuch. Łańcuch powinien sam pracować, po wytworzeniu przez operatora lekkiego nacisku dźwigniowego poprzez oporowy zderzak zębaty **8**.

Przy pracy z pilarką łańcuchową nie należy mieć wyciągniętych rąk. Nie należy próbować ciąć w trudno dostępnych miejscach, nie należy też pracować stojąc na drabinie. Nigdy nie ciąć na wysokości powyżej ramion.

Najlepsza wydajność pilarki osiągana jest, gdy prędkość łańcucha nie obniża się przez przeciążenie.

Zachować ostrożność przy końcu rzazu. Gdy pilarka łańcuchowa przecięła materiał na wylot, siła ciężkości zmienia się w sposób nieoczekiwany. Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia nóg i stóp.

Pilarkę łańcuchową należy wyjmować z rzazu tylko przy włączonym silniku.

Przecinanie pni (zob. rys. E – H)

Podczas przecinania pni należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

Pień ułożyć jak ukazano na rysunku i podeprzeć w taki sposób, aby rzaz się nie zamykał, a piła nie blokowała w rzazie.

Krótkie kawałki drewna należy przed przycięciem odpowiednio przygotować i zablokować.

Ciąć wolno tylko przedmioty z drewna. Należy unikać kontaktu z kamieniami i gwoździami, które mogłyby zostać wyrzucone, uszkodzić łańcuch lub spowodować poważne obrażenia osoby obsługującej lub osób znajdujących się w pobliżu.

Nie dotykać pracującą pilarką ogrodzeń drucianych ani podłoża.

Pilarka nie jest przystosowana do cięcia cienkich gałązek.

Cięć wzdłużnych należy dokonywać z dużą ostrożnością, gdyż oporowy zderzak **8** nie może być wówczas stosowany. Pilarkę łańcuchową należy prowadzić pod małym kątem, aby uniknąć odrzutu.

Pracując pilarką na zboczu, należy zawsze stać powyżej lub z boku obrabianego materiału (pni lub leżącego drewna).

Należy brać pod uwagę ryzyko potknięcia się o pniaki, konary, korzenie itp.

Cięcie naprężonego drewna (zob. rys. H)

Cięcia naprężonego drewna, gałęzi lub drzew może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel fachowy. Zaleca się zachowanie maksymalnej ostrożności. Istnieje podwyższone ryzyko wypadku.

Jeżeli kawałek drewna podparty jest z obu stron, należy rozpocząć przecinanie najpierw od góry (**Y**), przecinając jedną trzecią średnicy pnia, a następnie przeciąć go, tnąc od dołu (**Z**) w tym samym miejscu. Pozwoli to uniknąć odłupywania się kawałków drewna i zablokowania łańcucha piły. Nie należy dopuścić do kontaktu łańcucha pilarki z podłożem.

Jeżeli kawałek drewna podparty jest tylko z jednej strony, należy rozpocząć cięcie najpierw od dołu (**Y**), przecinając jedną trzecią średnicy pnia, a następnie przeciąć go, tnąc od góry (**Z**) w tym samym miejscu. Pozwoli to uniknąć odłupywania się kawałków drewna i zablokowania łańcucha piły.

Odcinanie konarów (zob. rys. I)

- ▶ **Należy zawsze nosić hełm ochronny, aby zapewnić sobie ochronę przed spadającymi gałęziami.**
- ▶ **Odcięte gałęzie mogą spaść na operatora lub odskoczyć z podłoża i spowodować obrażenia. Długie gałęzie należy odcinać po kawałku.**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 173 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

► **Tuż przed całkowitym przecięciem konara należy stosować tylko lekki nacisk. Gwałtowny ruch narzędzia ogrodowego w dół może spowodować utratę równowagi i kontroli nach narzędziem, a co za tym idzie - spowodować obrażenia.**

Przed kontaktem z drewnem narzędzie należy uruchomić na maksymalnych obrotach. Przy podcinaniu konarów, należy wspomagać się osłoną prowadnicy.

Cięcie od górnej krawędzi do dołu jest możliwe w przypadku gałęzi nie grubszych niż 5 cm. Aby uniknąć uszkodzenia drzewa grubsze konary należy przecinać na trzy razy. Osłona prowadnicy jest tak skonstruowana, aby wspomagać podcinanie konarów.

Podczas cięcia nie należy stosować siły, naciskając na łańcuch. Łańcuch powinien sam pracować.

Najlepsza wydajność pilarki osiągana jest, gdy prędkość łańcucha nie obniża się przez przeciążenie.

Okrzesywanie (zob. rys. J)

Pod tym pojęciem rozumie się odcinanie gałęzi ściętego uprzednio drzewa. Podczas okrzesywania nie należy odcinać większych, skierowanych ku dołowi konarów, które podtrzymują drzewo. Rozpocząć pracę należy od odcinania mniejszych gałęzi, odcinając je jak pokazano na rysunku. Naprężone gałęzie należy ciąć od dołu ku górze, by uniknąć zakleszczenia się piły.

Przerzynka pnia (zob. rys. K – N)

Pod tym pojęciem rozumie się dzielenie ściętego uprzednio drzewa na odcinki. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i na równomierne rozłożenie wagi ciała na obie stopy. Jeżeli istnieje taka możliwość, należy podeprzeć drzewo konarami, belkami lub klinami. Należy kierować się wskazówkami, ułatwiającymi cięcie.

Jeżeli drzewo oparte jest równomiernie całą swą długością, należy ciąć od góry.

Jeżeli drzewo oparte jest tylko jednym końcem, należy przeciąć najpierw 1/3 średnicy pnia, tnąc od dołu, a następnie dokończyć cięcia, tnąc od góry na wysokości rzazu.

Jeżeli drzewo oparte jest oboma końcami, należy przeciąć najpierw 1/3 średnicy pnia, tnąc od góry, a pozostałe 2/3 przeciąć od dołu, tnąc na wysokości rzazu.

Pracując pilarką na zboczu należy zawsze stać powyżej pnia drzewa. Aby zachować pełną kontrolę w momencie „całkowitego przecięcia“, należy pod koniec cięcia zredukować nacisk piłą na drewno, nadal mocno trzymając oba uchwyty narzędzia. Zwrócić uwagę, aby łańcuch nie dotknął podłoża. Po zakończeniu cięcia, odczekać, aż łańcuch zatrzyma się całkowicie i dopiero wtedy wyjąć piłę z rzazu. Przed przejściem od jednego drzewa do drugiego, należy zawsze wyłączać silnik piły łańcuchowej.

Lokalizacja usterek

W przypadku ewentualnych problemów z funkcjonowaniem elektronarzędzia, w poniższej tabelce znaleźć można różne rodzaje błędów, możliwe ich przyczyny oraz właściwy sposób ich usuwania. Jeżeli za jej pomocą nie uda się zidentyfikować i usunąć usterki, pomocy należy szukać w punkcie serwisowym.

► **Uwaga: Przed przystąpieniem do lokalizacji usterki należy wyłączyć elektronarzędzie i wyjąć z niego akumulator.**

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Piła łańcuchowa nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Akumulator nie został właściwie umieszczony we wnęce	Upewnić się, że obie blokady prawidłowo zaskoczyły w zapadce
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	doprowadzić do wystygnięcia silnika
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulator (ogrzać/ochłodzić)
Łańcuch pilarki się nie obraca	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Uszkodzone elektronarzędzie	Zwrócić się do punktu serwisowego
Pilarka łańcuchowa pracuje z przerwami	Wewnętrzny styk chwiejny	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik **2**	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 174 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Suchy łańcuch piły	Brak oleju w zbiorniku	Dopełnić oleju
	Zatkany otwór wentylacyjny w zamknięciu zbiornika na olej **4**	Oczyścić zamknięcie zbiornika **4**
	Zatkany kanał przepływu oleju	Oczyścić kanał przepływu oleju
Gorący łańcuch pilarki/szyna prowadząca	Brak oleju w zbiorniku	Dopełnić oleju
	Zatkany otwór wentylacyjny w zamknięciu zbiornika na olej **4**	Oczyścić zamknięcie zbiornika **4**
	Zatkany kanał przepływu oleju	Oczyścić kanał przepływu oleju
	Za duże naprężenie łańcucha	Wyregulować naprężenie łańcucha
	Tępy łańcuch	Wymienić łańcuch
Łańcuch pilarki zahacza się, wibruje lub niedobrze tnie	Za słabe naprężenie łańcucha	Wyregulować naprężenie łańcucha
	Tępy łańcuch	Wymienić łańcuch
	Zużyty łańcuch pilarki	Wymienić łańcuch
	Ząbki łańcucha skierowane są w niewłaściwym kierunku	Właściwie zamontować łańcuch
Silne wibracje/dźwięki	Uszkodzone elektronarzędzie	Zwrócić się do punktu serwisowego
Zbyt krótki czas pracy na jedno ładowanie akumulatora	Za duże tarcie z powodu niedostatecznego nasmarowania	Skontrolować smarowanie łańcucha (zob. „Smarowanie łańcucha“)
	Łańcuch należy oczyścić	Oczyścić łańcuch
	Mała wydajność cięcia	zob. „Praca z pilarką łańcuchową“
	Akumulator nienaładowany do pełna	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Akumulator znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur	Odczekać rozgrzanie się akumulatora do temperatury pokojowej (w dopuszczalnym zakresie temperatur, znajdującym się między 0 – 45 °C)
Łańcuch pilarki obraca się zbyt wolno	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Akumulator znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur	Odczekać rozgrzanie się akumulatora do temperatury pokojowej (w dopuszczalnym zakresie temperatur, znajdującym się między 0 – 45 °C)
Wskaźnik ładowania akumulatora świeci się światłem ciągłym Nie można naładować akumulatora	Akumulator nie został (prawidłowo) włożony	Wstawić akumulator prawidłowo do ładowarki
	Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wie lo krot ne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
Wskaźniki LED **24** lub **25** nie zapalają się po włożeniu wtyczki do gniazdka	Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
	Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę wzgl. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 175 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Konserwacja i czyszczenie

▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i obsługowych przy urządzeniu, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć z niego akumulator:**

Wskazówka: Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.

Regularnie kontrolować pilarkę łańcuchową pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowany lub uszkodzony łańcuch, luźnie połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

Wskazówka: Przed wysyłką piły łańcuchowej należy koniecznie opróżnić zbiornik oleju.

Wymiana/obracanie łańcucha pilarki i prowadnicy (zob. rys. B1 – B4)

Skontrolować łańcuch pilarki i prowadnicę zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Naprężanie łańcucha“.

Wymienić zużytą prowadnicę.

Sprawdzić koło łańcuchowe **20**. Jeżeli okaże się ono na wskutek dużego obciążenia zużyte lub uszkodzone, należy zlecić jego wymianę w punkcie usługowym.

Ostrzenie łańcucha

Nie wolno ostrzyć łańcucha samemu, chyba że posiada się duże doświadczenie w tym zakresie. Zastąpić łańcuch łańcuchem zastępczym (F 016 800 489) lub zlecić fachowe naostrzenie łańcucha w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi Bosch.

Kontrola automatycznego smarowania łańcucha

Kontroli automatycznego smarowania łańcucha można dokonać, włączając pilarkę i kierując jej czubek w stronę kawałka kartonu lub papieru, umieszczonego na podłodze. Nie należy przy tym dotykać podłogi łańcuchem. Przestrzegać odstępu bezpieczeństwa, wynoszącego 20 cm. Jeżeli przy teście zauważalny będzie wyciek oleju, oznacza to, że automatyczny system smarowania działa bez zarzutu. Jeżeli – mimo pełnego zbiornika – na papierze nie ukażą się ślady oleju, należy przeczytać rozdział „Lokalizacja usterek“ lub skontaktować punkt serwisowy firmy Bosch.

Po zakończeniu użytkowania/Przechowywanie

Przed przystąpieniem do przechowywania należy usunąć olej ze zbiornika.

Plastikową obudowę pilarki łańcuchowej należy czyścić przy pomocy miękkiej szczotki i czystej szmatki. Nie używać wody, środków zawierających rozpuszczalnik ani środków polerujących. Usunąć wszystkie zabrudzenia, w szczególności z otworów wentylacyjnych silnika.

Po pracy wynoszącej ok. 1 – 3 godzin należy zdemontować osłonę **15**, prowadnicę **11** i łańcuch **12**, a następnie wyczyścić je za pomocą szczoteczki.

Okolice osłony **15**, koło łańcucha **20** i zamocowanie prowadnicy należy oczyścić za pomocą szczotki ze wszelkich zanieczyszczeń. Dyszę olejową **21** należy czyścić za pomocą czystej szmatki.

Należy upewnić się, że wióry i i zanieczyszczenia zostały dokładnie usunięte i nie istnieje niebezpieczeństwo zatkania się przewodów olejowych i systemu smarowania.

Jeżeli pilarka łańcuchowa ma być przechowywana przez dłuższy okres czasu, należy oczyścić łańcuch **12** i prowadnicę **11**.

Pilarkę łańcuchową należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów na elektronarzędziu.

Proszę zwrócić uwagę przy odstawianiu piły – powinna się ona znajdować w pozycji poziomej, a zamknięcie zbiornika olejowego **4** musi być skierowane do góry.

Pilarkę można przechowywać w opakowaniu, w którym została ona dostarczona, należy jednak uprzednio całkowicie opróżnić zbiornik oleju.

Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian na elektronarzędziu. Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa elektronarzędzia, a także zwiększyć szumy i wibracje.

Osprzęt (zob. rys. O)

Łańcuch piły

UniversalChain 18	F 016 800 489

Osprzęt dodatkowy

Olej konserwujący do pił, 1 litr	2 607 000 181

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

www.bosch-garden.com

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Jutrzenki 102/104
02-230 Warszawa
Na www.serwisbosch.com znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.
Tel.: +48 227 154450
Faks: +48 227 154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
www.bosch-pt.pl

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 176 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.
W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.
Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów



Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:

Li-Ion:
Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport“, str. 176.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění

Vysvětlivky obrázkových symbolů



Pročtěte si návod k použití.



Elektronářadí nepoužívejte za deště a ani jej nevystavujte dešti.



Odstraňte akumulátor dříve, než budete elektronářadí čistit, seřizovat nebo jej necháte po krátkou dobu bez dozoru.



Při používání elektronářadí vždy noste ochranné brýle a ochranu sluchu.



Doběhová brzda zastaví pilový řetěz během krátké doby.

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ **Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracovního místa

- **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Elektrická bezpečnost

- **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 177 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

Svědomité zacházení a používání elektronářadí

- **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.
- **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Servis

- **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Bezpečnostní upozornění pro řetězové pily

- **Při běžící pile mějte všechny části těla daleko od řetězu pily. Před nastartováním pily se přesvědčte, že se řetěz pily ničeho nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou může moment nepozornosti vést k tomu, že oděv nebo části těla mohou být zachyceny řetězem pily.
- **Držte řetězovou pilu vždy svou pravou rukou na zadní rukojeti a svou levou rukou na přední rukojeti.** Držení řetězové pily v opačném pracovním postoji zvyšuje riziko zranění a nesmí být aplikováno.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 178 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Držte elektronářadí pouze na izolovaných plochách rukojetí, poněvadž řetěz pily může přijít do kontaktu se skrytým elektrickým vedením.** Kontakt řetězu pily s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- **Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučuje se další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění odletujícími třískami a náhodným kontaktem s řetězem pily.
- **Nepracujte s řetězovou pilou na stromě.** Při provozu řetězové pily na stromě existuje nebezpečí zranění.
- **Dbejte vždy na pevný postoj a řetězovou pilu používejte pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzký podklad nebo nestabilní plocha stanoviště jako např. na žebříku mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ke ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- **Při řezání napjaté větve počítejte s tím, že tato zapruží zpátky.** Když se napětí ve vláknech dřeva uvolní, může napjatá větev zasáhnou obsluhující osobu a/nebo vymknout řetězovou pilu kontrole.
- **Buďte obzvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromků.** Tenký materiál se může do řetězové pily zaplést a udeřit Vás nebo Vás vyvést z rovnováhy.
- **Řetězovou pilu noste za přední rukojeť ve vypnutém stavu, řetěz pily odvrácený od Vašeho těla. Při přepravě nebo uskladnění řetězové pily vždy natáhněte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím řetězem pily.
- **Řiďte se pokyny pro mazání, napínání řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může buď přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- **Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a tuku.** Mastné, zaolejované rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Řežte pouze dřevo. Řetězovou pilu nepoužívejte k pracem, pro něž není určená. Například: nepoužívejte řetězovou pilu k řezání umělé hmoty, zdiva nebo stavebních materiálů, jež nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k jiným účelům než pro které je určena může vést k nebezpečným situacím.
- **Příčiny a zabránění zpětnému rázu:**
  – Zpětný ráz může nastat, když se špička vodící lišty dotkne předmětu nebo když se dřevo ohne a řetěz pily se v řezu sevře.
  – Dotek špičkou lišty může v mnohých případech vést k nečekané, dozadu směrované reakci, při níž je vodící lišta vyražena nahoru a ve směru obsluhující osoby.
  – Zablokování pilového řetězu na horní hraně vodící lišty může lištu zprudka odrazit zpět ve směru obsluhy.
  – Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a možná se těžce zraníte. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní vybavení zabudované v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily byste měl učinit různorodá opatření, abyste mohl pracovat bez úrazu a zranění.

  Zpětný ráz je důsledek špatného nebo nesprávného použití elektronářadí. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, jak je popsáno dále:
- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palce a prsty objímají rukojeti řetězové pily. Uveďte Vaše tělo a paže do polohy, při které můžete čelit silám zpětného rázu.** Jsou-li učiněna vhodná opatření, může obsluhující osoba zvládnout síly zpětného rázu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla a neřezejte nad výškou ramen.** Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu se špičkou lišty a umožní se lepší kontrola řetězové pily v neočekávaných situacích.
- **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní lišty a pilové řetězy.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu nebo ke zpětnému rázu.
- **Držte se pokynů výrobce pro broušení a údržbu pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.

Doplňková varovná upozornění

- Doporučuje se, aby byl uživatel před prvním uvedením do provozu instruován zkušeným odborníkem o obsluze řetězové pily a používání ochranného vybavení na základě praktických příkladů. Jako první úkol by mělo následovat řezání kmenů na koze pro řezání dřeva nebo na stojanu.
- Toto elektronářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak elektronářadí používat.
  Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s elektronářadím nehrají.
- **Děti a mladiství, kromě učňů od 16 let pod dohledem, nesmějí řetězovou pilu obsluhovat. Totéž platí pro osoby, jimž zacházení s řetězovou pilou není známo nebo je známo nedostatečně.** Návod k obsluze by měl být vždy po ruce. Osoby, které jsou nadmíru unavené nebo málo fyzicky zdatné, nesmějí řetězovou pilu obsluhovat.
- **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.
- **Zajistěte, aby byly všechny ochranné přípravky a rukojeti při používání stroje správně namontované.** Nikdy se nepokoušejte uvést do provozu neúplně smontovaný stroj nebo stroj s nepřípustnými modifikacemi.
- **Počkejte, až se stroj zastaví, než jej odložíte.**
- **Nikdy neodstraňujte ani nepozměňujte ochranu vodítka!** Pila je vybavená ochranou vodítka pro zamezení zpětnému rázu, pokud se špička pily nedopatřením přitlačí proti dřevu.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 179 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

- ▶ **Dříve než vložíte akumulátor, zajistěte, aby bylo zahradní nářadí vypnuté.** Vložení akumulátoru do zahradního nářadí, jež je zapnuté, může vést k úrazům.
- ▶ **Používejte pouze pro toto zahradní nářadí určené akumulátory Bosch.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze ve spojení s Vaším výrobkem Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněný před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybouchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí exploze.
- ▶ Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.
- ▶ Akumulátor skladujte pouze v rozsahu teploty od – 20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.
- ▶ Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Bezpečnostní upozornění pro nabíječky





Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

- ▶ Nikdy nedovolte zahradní nářadí používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi a/nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny. Národní předpisy možná omezují věk obsluhy.
- ▶ **Dohlížejte na děti.** Tím bude zajištěno, aby si s nářadím nehrály.
- ▶ **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch s kapacitou od 1,5 Ah (od 5 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí baterie.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- ▶ **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly.** Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- ▶ **Nezakrývejte větrací štěrbiny nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.
- ▶ Pro zvýšenou elektrickou bezpečnost se doporučuje používání proudového chrániče s max. vybavovacím proudem 30 mA. Před použitím Váš proudový chránič vždy vyzkoušejte.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 180 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Určené použití

Elektronářadí je určeno k řezání dřeva jako např. dřevěných trámů, prken, větví, kmenů apod. a též ke kácení stromů. Lze jej použít pro podélné a příčné řezy vůči směru vláken.

Toto elektronářadí není vhodné k řezání minerálních materiálů.

Obsah dodávky

Vyjměte elektronářadí opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Řetězová pila
- Kryt
- Pilový řetěz
- Lišta
- Ochrana řetězu
- Přilnavý olej na pilové řetězy
- Návod k provozu

Akumulátor a nabíječka jsou zahrnuty v obsahu dodávky u určitých provedení.

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

1 Zadní rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
2 Spínač
3 Blokování zapnutí spínače
4 Uzávěr olejové nádržky
5 Přední rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
6 Ochrana ruky
7 Ukazatel stavu oleje
8 Drapáková narážka
9 Ochrana řetězu
10 Ochrana vodítka
11 Lišta
12 Pilový řetěz
13 Kroužek napínání řetězu (červený)
14 Zajišťovací knoflík
15 Kryt řetězového kola
16 Ukazatel stavu nabití akumulátoru
17 Akumulátor
18 Odjišťovací tlačítko akumulátoru **
19 Upevňovací čep
20 Řetězové kolo
21 Olejová tryska
22 Olejové těsnění

**** specifická podle země**

Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

Akumulátorová řetězová pila		**UniversalChain 18**
Objednací číslo		3 600 HB8 0..
Rychlost řetězu při běhu naprázdno	m/s	4,5
Délka lišty	mm	200
Kapacita pily	mm	135
Napínání řetězu bez použití nástroje (SDS)		●
KickBack Control		–
Brzda zpětného rázu		●
Typ pilového řetězu		3/8 " – 90PX
Tloušťka hnacího článku	mm	1,1 (0,043")
Plnící objem olejové nádržky	ml	80
Automatické mazání řetězu		●
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Sériové číslo		Viz sériové číslo (typový štítek) na elektronářadí
Dovolená teplota okolí		
– při nabíjení a při provozu**	°C	0... +45
– při skladování	°C	–20...+50
Akumulátor		**Li-Ion**
Kapacita/Objednací číslo		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Jmenovité napětí	V=	18
Počet článků akumulátoru		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10

* V závislosti na použitém akumulátoru

** Omezený výkon při teplotách < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 181 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Akumulátorová řetězová pila		**UniversalChain 18**
Nabíječka		**AL 1830 CV**
Objednací číslo		
2 607 …	EU	… 225 965
	UK	… 225 967
	AU	… 225 969
Nabíjecí proud	A	3,0
Doba nabíjení (vybitý akumulátor)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Třída ochrany		⧈ / II

* V závislosti na použitém akumulátoru

** Omezený výkon při teplotách < 0 °C

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 60745-2-13.

Hodnocená hladina hluku A elektronářadí činí typicky: hladina akustického tlaku 84 dB(A); nepřesnost K = 3 dB hladina akustického výkonu 95 dB(A); nepřesnost K = 1 dB. **Noste ochranu sluchu!**

Celkové hodnoty vibrací a_h (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60745-2-13: a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřicích metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.
Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatíženi vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.
Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatíženi vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.
Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Pro Vaši bezpečnost

- ▶ **Pozor! Před pracemi údržby a čištění elektronářadí vypněte a odstraňte akumulátor.**
- ▶ **Pozor! Nedotýkejte se obíhajícího pilového řetězu.**
- ▶ **Řetězovou pilu v žádném případě neprovozujte v blízkosti osob, dětí nebo zvířat, rovněž ne po požití alkoholu, drog nebo omamných léků.**

Uvedení do provozu

Vložení/odejmutí akumulátoru (viz obr. A)

Upozornění: použijí-li se nevhodné akumulátory, může to vést k chybným funkcím nebo k poškození nářadí.

Vložte nabitý akumulátor **17**. Zajistěte, aby byl akumulátor zcela vložený.

Pro odejmutí akumulátoru **17** ze stroje stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru **18** a vytáhněte akumulátor ven.

Nabíjení akumulátoru

- ▶ **Nepoužívejte žádnou jinou nabíječku.** Dodaná nabíječka je sladěna s Li-iontovým akumulátorem vestavěným do Vašeho zahradního nářadí.
- ▶ **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

Akumulátor je vybavený kontrolou teploty, jež dovolí nabíjení pouze v rozsahu teploty mezi 0 °C a 45 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Akumulátor Li-ion je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněný proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se zahradní nářadí pomocí ochranného obvodu vypne: zahradní nářadí už více nepracuje.

POZOR **Po automatickém vypnutí zahradního nářadí už dále nestlačujte spínač.** Akumulátor se může poškodit.

Řiďte se pokyny pro likvidaci akumulátoru.

Proces nabíjení

Proces nabíjení začíná, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zastrčena do zásuvky a akumulátor **17** do nabíjecí šachty .

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 182 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Význam zobrazovaných prvků (AL 1830 CV)

(Rychle) blikající zelený ukazatel nabíjení akumulátoru



Proces rychlonabíjení je signalizován **rychlým blikáním zeleného** ukazatele nabíjení akumulátoru.

Upozornění: Proces rychlonabíjení je možný jen tehdy, když je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty, viz odstavec „Technická data“.

(Pomalu) blikající zelený ukazatel nabíjení akumulátoru



Když je akumulátor nabitý na **80 %**, **pomalu bliká zelený** ukazatel nabíjení akumulátoru.

Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.

Trvalé světlo zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru



Trvalé světlo zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý.

Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru, že je síťová zástrčka zasunuta do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

Trvalé světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru



Trvalé světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje, že teplota akumulátoru leží vně přípustného rozsahu teploty nabíjení, viz odstavec „Technická data“. Jakmile se dosáhne přípustného rozsahu teploty, přepne se nabíječka automaticky na rychlonabíjení.

Blikající světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru



Blikající světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje jinou poruchu procesu nabíjení, viz odstavec „Chyby – příčiny a nápomoc“.

Chyby – příčiny a nápomoc

Příčina	Řešení
Ukazatel nabíjení akumulátoru svítí trvale Červený ukazatel nabíjení akumulátoru bliká Nabíjecí proces není možný	
Není (správně) nasazený akumulátor.	Nasaďte akumulátor správně do nabíječky.
Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikerým zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte
Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte
Ukazatelé nabíjení akumulátoru nesvítí	
Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch

Upozornění k nabíjení

Při nepřetržitých resp. vícekrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není technická závada nabíječky.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití akumulátoru na elektronářadí se skládá ze tří zelených LED. Po zapnutí a vypnutí po dobu několika sekund zobrazuje stav nabití akumulátoru.

LED	Kapacita
trvalé světlo 3 x zelené	≥ 66 %
trvalé světlo 2 x zelené	33—66 %
trvalé světlo 1 x zelené	11—33 %
pomalu blikající světlo 1 x zelené	≤ 10 %

Montáž a napínání pilového řetězu

- ▶ **Akumulátor nasaďte teprve poté, když je řetězová pila kompletně smontovaná.**
- ▶ **Při manipulaci s pilovým řetězem neustále noste ochranné rukavice.**

Montáž lišty a pilového řetězu (viz obr. B1 – B4)

- ▶ **Použijte pouze pilové řetězy s tloušťkou hnacího článku (šířkou drážky) 1,1 mm.**
- – Všechny díly opatrně vybalte.
- – Řetězovou pilu položte na rovnou plochu.
- – Vložte pilový řetěz **12** do oběhové drážky lišty **11**. Dbejte přitom na správný směr běhu; k tomu porovnejte pilový řetěz se symbolem směru běhu.
- – Položte řetězové články kolem řetězového kola **20** a nasaďte lištu **11**.
- – Zkontrolujte, zda jsou všechny díly dobře umístěny a podržte lištu s pilovým řetězem v této poloze.
- – Opět nasaďte kryt **15**.
- – Kryt **15** pomocí zajišťovacího knoflíku **14** trochu utáhněte.
- – Pilový řetěz ještě není napnutý. Napínání pilového řetězu se děje jak je popsáno v odstavci „Napnutí pilového řetězu“.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 183 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Napnutí pilového řetězu (viz obr. C)

Napnutí řetězu zkontrolujte před začátkem práce, po prvních řezech a během řezání pravidelně každých 10 minut. Zejména u nových pilových řetězů je zpočátku třeba počítat se zvýšeným protažením.

Životnost pilového řetězu podstatně závisí na dostatečném mazání a správném napnutí.

Pilový řetěz nenapínejte, je-li silně zahřátý, protože se po ochlazení stáhne a poté doléhá na lištu příliš napjatě.

- Řetězovou pilu položte na rovnou plochu.
- Otočte zajišťovacím knoflíkem **14** ca. 1 – 3 otáčky proti směru hodinových ručiček, aby se uvolnilo zajištění lišty.
- Zkontrolujte, zda články řetězu správně leží ve vodícím zářezu lišty **11** a na řetězovém kole **20**.
- Otáčejte červeným kroužkem napínání řetězu **13** západkově ve směru hodinových ručiček, až se dosáhne správné napnutí řetězu. Západková mechanika zabraňuje, aby se napnutí řetězu uvolnilo. Lze-li kroužkem napínání řetězu **13** otáčet jen ztěžka, musíte povolit zajišťovací knoflík **14** víc proti směru otáčení hodinových ručiček. Zajišťovacím knoflíkem **14** se smí spoluotáčet, když se kroužek napínání řetězu **13** nastavuje.
- Pilový řetěz **12** je správně napnutý, když jej lze uprostřed o ca. 5 – 10 mm nadzvednout. To by se mělo dít jednou rukou táhnutím pilového řetězu nahoru proti vlastní hmotnosti řetězové pily.
- Je-li pilový řetěz **12** příliš silně napnutý, otočte kroužek napínání řetězu **13** proti směru hodinových ručiček.
- Při napnutém pilovém řetězu **12** sevřete pevně lištu **11** otáčením zajišťovacího knoflíku **14** ve směru hodinových ručiček. Nepoužívejte přitom žádný nástroj.

Mazání pilového řetězu (viz obr. D)

Upozornění: Řetězová pila se nedodává naplněná přilnavým olejem na pilové řetězy (obsah dodávky). Je důležité ji před používáním naplnit olejem. Používání řetězové pily bez přilnavého oleje na pilové řetězy nebo při stavu oleje pod minimální ryskou vede k poškození řetězové pily.

Životnost a řezný výkon pilového řetězu závisí na optimálním mazání. Proto je během provozu pilový řetěz přes olejovou trysku **21** automaticky mazán olejem na pilové řetězy.

Pro naplnění olejové nádržky postupujte následovně:

- Řetězovou pilu postavte na vhodný podklad uzávěrem olejové nádržky **4** nahoru.
- Hadříkem očistěte oblast kolem uzávěru olejové nádržky **4** a uzávěr odšroubujte.
- Olejovou nádržku naplňte biologicky odbouratelným přilnavým olejem Bosch na pilové řetězy, až stav oleje dosáhl po rysku „max“ ukazatele stavu oleje **7**.
- Dbejte na to, aby se do olejové nádržky nedostala žádná nečistota. Opět našroubujte uzávěr olejové nádržky **4**.
- Řetězovou pilu nechte 30 sekund běžet, aby se olej předčerpal.

Upozornění: Kvůli odvzdušnění olejové nádržky se v uzávěru olejové nádržky nacházejí malé vzduchové kanálky. Pro zamezení vytékání odkládejte při nepoužívání řetězovou pilu vždy vodorovně uzávěrem olejové nádržky **4** nahoru.

Upozornění: Výhradně používejte biologicky rychle odbouratelné látky pro mazání řetězů (podle RAL-UZ 48), aby se zabránilo poškození řetězové pily. Nikdy nepoužívejte recyklovaný nebo starý olej. Při použití nepřípustného oleje zaniká záruka.

Upozornění: Olej je při nízkých teplotách hustý, čímž se snižuje průtok oleje.

Provoz

Nasazení akumulátoru

Vložte nabitý akumulátor **17**. Zajistěte, aby byl akumulátor zcela vložený.

Zapnutí – vypnutí

Řetězovou pilu držte jak je popsáno v odstavci „Práce s řetězovou pilou“.

Pro **uvedení do provozu** stlačte **nejprve** blokování zapnutí **3** a **následně** stlačte spínač **2** a podržte jej stlačený.

Pokud elektronářadí běží, můžete blokování zapnutí uvolnit.

K **vypnutí** elektronářadí spínač **2** uvolněte.

Upozornění: Z bezpečnostních důvodů nelze spínač **2** zaaretovat, nýbrž musí zůstat během provozu neustále stlačený.

Aby se šetřila energie, zapínejte elektronářadí jen pokud jej používáte.

Práce s řetězovou pilou

Před řezáním

Před uvedením do provozu a pravidelně během řezání je třeba provádět následující kontroly:

- Nachází se řetězová pila ve funkčně bezpečném stavu?
- Je olejová nádržka naplněná? Před prací a pravidelně během práce kontrolujte ukazatel stavu oleje. Doplňte olej, když hladina oleje dosáhla spodní hrany v průhledovém okénku. Náplň vystačí v závislosti na přestávkách a intenzitě práce na ca. 15 minut.
- Je pilový řetěz správně napnutý a naostřený? Napnutí řetězu kontrolujte během řezání pravidelně každých 10 minut. Zejména u nových pilových řetězů je třeba zpočátku počítat se zvýšeným protažením. Stav pilového řetězu podstatně ovlivňuje výkon řezání. Pouze ostré pilové řetězy chrání před přetížením.
- Nosíte potřebné ochranné vybavení? Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Je doporučeno další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění dané odlétávajícím řezaným materiálem a neúmyslným dotekem řetězu pily.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 184 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Zpětný ráz pily

Nikdy neodstraňujte ani nepozměňujte ochranu vodítka! Pila je vybavená ochranou vodítka pro zamezení zpětnému rázu, pokud se špička pily nedopatřením přitlačí proti dřevu.

Pod zpětným rázem pily se rozumí náhlý ráz běžící řetězové pily nahoru a zpět, které může nastat při dotyku špičky lišty s řezaným materiálem nebo při sevřeném řetězu.

Pokud se vyskytne zpětný ráz pily, reaguje řetězová pila nepředvídaným chováním a způsobem a může zapříčinit těžká poranění obsluze nebo osobám, které stojí v oblasti řezání.

K bočním řezům, šikmým a podélným řezům se musí přistupovat obzvlášť pozorně, protože zde nelze nasadit drapákovou narážku **8**.

Pro zabránění zpětnému rázu pily:

- Řetězovou pilu nasazujte tak ploše jak je to jen možné.
- Nikdy nepracujte s uvolněným, vytaženým nebo silně opotřebeným pilovým řetězem.
- Tupý pilový řetěz nahraďte.
- Nikdy neřežte nad výškou ramen.
- Nikdy neřežte špičkou lišty.
- Řetězovou pilu držte vždy pevně oběma rukama.
- Vždycky používejte firmou Bosch schválené pilové řetězy potlačující zpětné rázy.
- Drapákovou narážku **8** používejte jako páku.
- Dbejte na správné napnutí řetězu.

Obecné jednání (viz obrázky E – H)

Řetězovou pilu držte neustále pevně oběma rukama, přední rukojeť levou rukou a zadní rukojeť pravou rukou. Rukojeti objímejte úplně vždy palci a prsty. Nikdy neřežte jednou rukou.

Řetězovou pilu provozujte pouze v bezpečném postoji. Řetězovou pilu držte lehce vpravo od vlastního těla.

Pilový řetěz musí před kontaktem se dřevem běžet plnou rychlostí. Použijte přitom drapákovou narážku **8** k opření řetězové pily na dřevě. Během řezání používejte drapákovou narážku jako páku.

Při řezání silnějších větví nebo kmenů přisaďte drapákovou narážku na nižším bodě. K tomu stáhněte řetězovou pilu vzad, abyste uvolnili drapákovou narážku a nasadili ji nově hlouběji. Přitom řetězovou pilu neodstraňujte z řezu.

Při řezání netlačte silou na pilový řetěz, nýbrž jej nechte pracovat, zatímco vytváříte lehký pákový tlak přes drapákovou narážku **8**.

Řetězovou pilu nikdy neprovozujte s nataženými pažemi. Nepokoušejte se řezat na těžko přístupných místech nebo stojící na žebříku. Nikdy neřežte nad výškou ramen.

Nejlepších výsledků řezání se dosáhne, když rychlost řetězu neklesne přetížením.

Pozor na konci pilového řezu. Jakmile řetězová pila volně dořízla, změní se neočekávaně tíhová síla. Je zde nebezpečí zranění pro nohy a chodidla.

Řetězovou pilu odstraňte z řezu pouze s běžícím pilovým řetězem.

Řezání kmenů (viz obrázky E – H)

Při řezání kmenů dbejte následujících bezpečnostních předpisů:

Kmen položte jak je ukázáno na obrázku a podepřete jej tak, aby se řez nezavíral a pilový řetěz nesvíral.

Kratší kusy dřeva před řezáním upravte a pevně je zajistěte.

Řezejte pouze předměty ze dřeva. Zabraňte kontaktu s kameny a hřebíky, protože tyto mohou být vysoko vymrštěny, mohou poškodit řetěz pily nebo mohou způsobit vážná zranění obsluhy nebo osob stojících okolo.

Běžící řetězovou pilou se nedotýkejte drátěných plotů nebo země.

Řetězová pila není vhodná k odřezávání tenkého větvoví.

Podélné řezy provádějte se zvláštní pečlivostí, protože nelze použít drapákovou narážku **8**. Řetězovou pilu veďte v plochém úhlu, aby se zabránilo zpětnému rázu pily.

Při řezacích pracech na svahu opracovávejte kmeny nebo ležící řezaný materiál vždy stojíc nad nimi nebo stranou.

Kvůli nebezpečí klopýtnutí dávejte pozor na pařezy, větve, kořeny apod.

Řezání dřeva pod pnutím (viz obr. H)

Řezání dřeva, větví nebo stromů pod pnutím by měli provádět pouze vyškolení odborníci. Zde je vyžadována extrémní opatrnost. Existuje zde zvýšené nebezpečí úrazu.

Leží-li dřevo na obou koncích, nejprve nařízněte shora (**Y**) třetinu průměru kmene a potom zespodu (**Z**) na tomtéž místě kmen přeřízněte, aby se zamezilo rozštěpení a svírání řetězové pily. Zabraňte přitom kontaktu pilového řetězu se zemí.

Leží-li dřevo jen na jedné straně, nejprve nařízněte zespodu (**Y**) nahoru třetinu průměru kmene a a potom shora (**Z**) na tomtéž místě kmen přeřízněte, aby se zamezilo rozštěpení a svírání řetězové pily.

Odřezávání větví (viz obr. I)

- ▶ **Noste vždy ochrannou přilbu, abyste byli chráněni před padajícími větvemi.**
- ▶ **Oddělené větve mohou na Vás spadnout nebo odskočit od země a zranit Vás. Dlouhé větve odřezávejte po částech.**
- ▶ **Dříve, než větev zcela přeříznete, tak už jen lehce přitlačujte. Můžete se zranit, pokud zahradní nářadí náhle spadne dolů a Vy ztratíte rovnováhu a kontrolu nad řetězovou pilou.**

Pilový řetěz musí před kontaktem se dřevem běžet v plné rychlosti. Využívejte ochranu vedení pro podepření při podřezávání.

Řezání od horního okraje směrem dolů je vhodné pro větve do průměru 5 cm. Pro zamezení poškození stromu řežte silnější větve pomocí tří pilových řezů. Ochrana vedení je dimenzovaná tak, aby při podřezávání větví podpírala.

Při řezání netlačte silou na pilový řetěz, ale nechte jej pracovat.

Nejlepších výsledků řezání se dosáhne, když rychlost řetězu neklesne přetížením.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 185 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Odvětvení (viz obr. J)

Pod odvětvením se rozumí oddělení větví od pokáceného stromu. Při odvětvování nechte větší, dolů směřující větve, které strom podepírají, prozatím stát. Menší větve podle vyobrazení odstraňte jedním řezem. Větve, jež jsou pod pnutím, by se měly řezat odspoda nahoru, aby se zabránilo sevření pilového řetězu.

Zkracování kmene stromu (viz obrázky K – N)

Pod tím se rozumí dělení pokácených stromů na odřezky. Dbejte na svůj bezpečný postoj a rovnoměrné rozdělení hmotnosti Vašeho těla na obě nohy. Je-li to možné, měl by být kmen podložen a podepřen větvemi, hranoly nebo klíny. Uposlechněte jednoduchých pokynů pro lehké řezání.

Pokud celá délka kmene stromu rovnoměrně leží, řežte shora.

Pokud kmen stromu leží jedním koncem, nejprve řízněte 1/3 průměru kmene ze spodní strany, potom zbytek shora na výšku spodního řezu.

Pokud kmen stromu dosedá na obou koncích, nejprve řízněte 1/3 průměru kmenu z horní strany, potom 2/3 ze spodní strany na výšku horního řezu.

Při řezacích pracech na svahu stůjte neustále nad kmenem stromu. Abyste si v momentu „prořízntutí“ zachovali plnou kontrolu, snižte přítlak proti konci řezu aniž byste uvolnili pevné uchopení na rukojetích řetězové pily. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotkl země. Po dokončení řezu vyčkejte stavu klidu řetězu pily než řetězovou pilu odstraníte. Než přejdete od stromu ke stromu, motor řetězové pily vždy vypněte.

Hledání závad

Pokud Vaše elektronářadí nefunguje bezvadně, následující tabulka Vám ukáže příznaky závad, možné příčiny a též opatření k nápravě. Nemůžete-li tím problém identifikovat a odstranit, obraťte se na Váš servis.

► **Pozor: před hledáním závady elektronářadí vypněte a odejměte akumulátor.**

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Řetězová pila neběží	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor není správně nasazený	Zajistěte, aby oba stupně zajištění zapadly
	Projevila se motorová ochrana	Motor nechte vychladnout
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
Pilový řetěz se nepohybuje	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Vadné elektronářadí	Vyhledejte servis
Řetězová pila pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na autorizovaný servis Bosch
	Vadný spínač **2**	Obraťte se na autorizovaný servis Bosch
Pilový řetěz je suchý	V olejové nádržce není žádný olej	Olej doplňte
	Ucpané odvzdušnění v uzávěru olejové nádržky **4**	Uzávěr olejové nádržky **4** vyčistěte
	Ucpaný výtokový kanál oleje	Výtokový kanál oleje vyčistěte
Horký pilový řetěz/ vodící lišta	V olejové nádržce není žádný olej	Olej doplňte
	Ucpané odvzdušnění v uzávěru olejové nádržky **4**	Uzávěr olejové nádržky **4** vyčistěte
	Ucpaný výtokový kanál oleje	Výtokový kanál oleje vyčistěte
	Příliš vysoké napnutí řetězu	Napnutí řetězu seřiďte
	Tupý pilový řetěz	Pilový řetěz nahraďte
Pilový řetěz škube, vibruje nebo neřeže správně	Příliš nízké napnutí řetězu	Napnutí řetězu seřiďte
	Tupý pilový řetěz	Pilový řetěz nahraďte
	Opotřebený pilový řetěz	Pilový řetěz nahraďte
	Pilové zuby ukazují do špatného směru	Pilový řetěz namontujte správně
Silné vibrace/hluk	Vadné elektronářadí	Vyhledejte servis

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 186 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Příliš malá doba řezání na jedno nabití akumulátoru	Příliš velké tření kvůli chybějícímu mazání	Zajistěte mazání řetězu (viz „Mazání pilového řetězu“)
	Pilový řetěz se musí vyčistit	Pilový řetěz vyčistěte
	Špatná technika řezání	Viz „Práce s řetězovou pilou“
	Akumulátor není zcela nabit	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor mimo přípustný rozsah teploty	Nechte akumulátor ohřát na teplotu místnosti (uvnitř přípustného rozsahu teploty 0 – 45 °C)
Pilový řetěz se pohybuje pomalu	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor mimo přípustný rozsah teploty	Nechte akumulátor ohřát na teplotu místnosti (uvnitř přípustného rozsahu teploty 0 – 45 °C)
Ukazatel nabíjení akumulátoru svítí trvale Není možný žádný proces nabíjení	Akumulátor není (správně) nasazen	Akumulátor nasaďte správně na nabíječku
	Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikerým zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte
	Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte
Ukazatelé LED **24** resp. **25** se po zasunutí síťové zástrčky do zásuvky nerozsvítí	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch

Údržba a čištění

► **Pozor! Před pracemi údržby a čištění elektronářadí vypněte a odstraňte akumulátor.**

Upozornění: Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání.

Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby se pracovalo dobře a bezpečně.

Řetězovou pilu pravidelně kontrolujte na zjevné závady jako volný, vyvěšený nebo poškozený pilový řetěz, volné upevnění a opotřebené nebo poškozené konstrukční díly.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravky nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Upozornění: Před zasíláním řetězových pil nezbytně prosím vyprázdněte olejovou nádržku.

Výměna/otočení lišty a pilového řetězu (viz obr. B1 – B4)

Pilový řetěz a lištu kontrolujte podle odstavce „Napnutí pilového řetězu“.

Opotřebovanou lištu vyměňte.

Kontrolujte řetězové kolo **20**. Je-li na základě vysokého zatížení opotřebované nebo poškozené, musí být v servisu vyměněno.

Ostření pilového řetězu

Pilový řetěz nikdy sami neostřete, ledaže v tom máte zkušenosti. Pilový řetěz vyměňte za náhradní pilový řetěz (F 016 800 489) nebo nechte pilový řetěz odborně nabrousit u Vašeho autorizovaného zákaznického servisu pro elektronářadí Bosch.

Kontrola olejové automatiky

Funkci automatického mazání řetězu můžete prověřit tak, že pilu zapnete a podržíte ji špičkou ve směru kartonu nebo papíru na podlaze. Podlahy se řetězem nedotýkejte a dodržujte bezpečnostní vzdálenost 20 cm. Ukáže-li se přitom přibývající stopa po oleji, pracuje olejová automatika bezvadně. Pokud se i přes plnou olejovou nádržku neukáže žádná stopa po oleji, pak si přečtěte odstavec „Hledání závad“ nebo kontaktujte servis Bosch.

Po pracovním procesu/uskladnění

Před uložením odstraňte olej z olejové nádržky.

Tvarované plastové těleso řetězové pily očistěte pomocí měkkého kartáče a čistého hadříku. Nepoužívejte vodu, rozpouštědla ani leštící prostředky. Odstraňte všechny nečistoty, zvláště z větracích otvorů motoru.

Po době nasazení 1 – 3 hodiny demontujte kryt **15**, lištu **11** a pilový řetěz **12** a očistěte je pomocí kartáče.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 187 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Prostor pod krytem **15**, řetězové kolo **20** a upevnění lišty zbavte kartáčem od všech přilnutých částic. Čistým hadříkem očistěte olejovou trysku **21**.

Přesvědčete se, že piliny a nečistota jsou odstraněné a nemohou ucpat vedení oleje a olejový systém.

Pokud má být řetězová pila uskladněna po delší dobu, pilový řetěz **12** a lištu **11** očistěte.

Řetězovou pilu uskladňujte na bezpečném a suchém místě mimo dosah dětí.

Na elektronářadí neodkládejte žádné další předměty.

Dbejte prosím na to, aby byla řetězová pila odložena vždy vodorovně uzávěrem olejové nádržky **4** nahoru.

Při uskladnění v prodejním obalu musíte olejovou nádržku beze zbytku vyprázdnit.

Na elektronářadí neprovádějte žádné změny. Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho elektronářadí a vést k zesílenému hluku a vibracím.

Příslušenství (viz obr. O)

Pilový řetěz

UniversalChain 18	F 016 800 489

Další příslušenství

Olej na pilové řetězy, 1 litr	2 607 000 181

Zákaznická a poradenská služba

www.bosch-garden.com

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.
Tel.: +420 519 305700
Fax: +420 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.
Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

Zpracování odpadů



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.



Elektronářadí a akumulátory/baterie neodhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU musí být neupotřebitelné elektronářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:

Li-Ion:
Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 187.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

Vysvetlenie obrázkových symbolov





Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.



Nepoužívajte toto ručné elektrické náradie počas dažďa, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.



Skôr ako budete toto ručné elektrické náradie čistiť, nastavovať, alebo ho bude chcieť nechať čo len na krátky čas bez dozoru, vyberte z neho akumulátor.



Pri používaní tohto ručného elektrického náradia vždy noste ochranné okuliare a používajte chrániče sluchu.



Integrovaná dobehová brzda zastaví pílovú reťaz v priebehu krátkej doby.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 188 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

POZOR **Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.
- **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 189 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Servisné práce

- **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre reťazové píly

- **Keď píla beží, nepribližujte sa k pílovej reťazi žiadnou časťou tela. Pred spustením reťazovej píly sa vždy presvedčte, či sa pílová reťaz niečoho nedotýka.** Pri práci s reťazovou pílou môže jediný okamih nepozornosti mať za následok to, že Vám pílová reťaz zachytí odev alebo niektorú časť tela.
- **Reťazovú pílu držte vždy pevne pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** Držanie reťazovej píly pri práci nesprávnym spôsobom – v opačnej pracovnej polohe – zvyšuje riziko poranenia a nesmie sa používať.
- **Elektrické náradie držte len za izolované rukoväte, pretože sa môže stať, že sa pílová reťaz dostane do kontaktu so skrytým elektrickým vedením.** Kontakt pílovej reťaze s elektrickým vedením, ktoré je pod prúdom, môže dostať pod prúd aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu. Odporúčame používať aj ďalšie ochranné pomôcky na ochranu hlavy, rúk, nôh a chodidiel.** Vhodné ochranné pracovné oblečenie znižuje nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi trieskami a následky náhodného dotyku reťaze píly.
- **Nepracujte s reťazovou pílou na strome.** Pri práci s reťazovou pílou na strome Vám hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Dávajte pozor na to, aby ste mali vždy pevný postoj a reťazovú pílu používajte len vtedy, keď stojíte na spevnenom, bezpečnom a rovnom podklade.** Kĺzky podklad stanoviska alebo nestabilné plochy na státie ako napríklad práca na rebríku môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo viesť k strate kontroly nad reťazovou pílou.
- **Pri rezaní konára, ktorý je napnutý, rátajte s tým, že sa odpruží smerom späť.** Keď sa toto napätie vlákien dreva uvoľní, môže napnutý konára trafiť obsluhujúcu osobu a/alebo jej vytrhnúť reťazovú pílu spod kontroly.
- **Mimoriadne opatrne postupujte pri rezaní krovín a mladých stromčekov.** Tento tenký materiál by sa mohol v reťazovej píle zachytiť a udrieť Vás, alebo Vás dostať z rovnovážnej polohy.
- **Reťazovú pílu prenášajte držaním za prednú rukoväť a vždy vypnutú tak, aby bola pílová reťaz odvrátená od Vášho tela. Pri prevážaní alebo počas úschovy reťazovej píly vždy navlečte ochranný kryt.** Starostlivé

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 190 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

zaobchádzanie s reťazovou pílou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného dotyku s bežiacou pílovou reťazou.

- **Dodržiavajte pokyny pre mastenie, napnutie reťaze a výmenu príslušenstva.** Neodborne napnutá alebo namastená reťaz sa môže buď pretrhnúť alebo môže zvýšiť riziko spätného rázu náradia.
- **Rukoväte udržiavajte suché a čisté a postarajte sa o to, aby na nich nebol olej ani tuk.** Mastné, zaolejované rukoväte sú šmykľavé a spôsobujú stratu kontroly nad náradím.
- **Používajte len na pílenie dreva. Reťazovú pílu nepoužívajte nikdy na také práce, na ktoré nie je určená. Príklad: Nepoužívajte reťazovú pílu na rezanie plastov, muriva ani takých stavebných materiálov, ktoré nie sú vyrobené z dreva.** Použitie reťazovej píly na také práce, na ktoré nie je určená, môže vyvolať vznik nebezpečných situácií.
- **Dôvody spätných rázov a predchádzanie spätným rázom:**
  – Spätný ráz (spätný úder) sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu, alebo keď sa drevo ohne a reťazová píla sa v reze zablokuje.
  – Dotyk hrotom vodiacej lišty môže mať v mnohých prípadoch za následok neočakávanú reakciu smerujúcu dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta vymrští smerom hore a udrie smerom k obsluhujúcej osobe.
  – Zablokovanie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môže lištu prudko vymrštiť smerom k obsluhujúcej osobe.
  – Každá z týchto reakcií môže mať za následok stratu Vašej kontroly nad pílou, následkom čoho by ste sa mohli ťažko zraniť Nespoliehajte sa výlučne iba na tie bezpečnostné prvky, ktoré sú súčasťou konštrukcie reťazovej píly. Ako používateľ reťazovej píly by ste mali vykonať rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazov a zranení. Spätný ráz je následkom nesprávneho a chybného používania ručného elektrického náradia. Vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte, mu možno zabrániť:
- **Držte reťazovú pílu pevne oboma rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväte reťazovej píly. Svoje telo a ruky dajte do takej polohy, v ktorej budete môcť najlepšie odolať silám spätného rázu.** V prípade uskutočnenia vhodných opatrení môže obsluhujúca osoba sily spätného rázu zvládnuť. Reťazovú pílu nikdy nepúšťajte z rúk.
- **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela a nepíľte vo väčšej výške, ako sú Vaše ramená.** Tým sa zabráni neúmyselnému dotyku s hrotom vodiacej lišty a umožní sa lepšia kontrola reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- **Používajte výlučne iba výrobcom predpísané náhradné vodiace lišty a pílové reťaze.** Nesprávne náhradné vodiace lišty a pílové reťaze môžu mať za následok roztrhnutie reťaze alebo vyvolať spätný ráz.
- **Dodržiavajte pokyny výrobcu pre brúsenie a údržbu pílovej reťaze.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú možnosť vzniku spätného rázu.

Ďalšie výstražné upozornenia

- Odporúčame, aby používateľa náradia pred prvým uvedením reťazovej píly do prevádzky zasvätil do jej obsluhy a do používania ochranných pomôcok na základe praktických ukážok skúsený odborník. Ako prvé cvičenie by sa malo uskutočniť rezanie kmeňov stromov na kozlíku alebo na podstavci na rezanie.
- Toto ručné elektrické náradie nie je určené na používanie pre osoby (týka sa to aj detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, ak na ne dozerá kompetentná osoba, alebo ak od nej dostávajú presné pokyny, ako majú toto ručné elektrické náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s týmto ručným elektrickým náradím hrať.
- **Deti ani mládež nesmú reťazovú pílu používať, výnimku tvorí mládež od 16 rokov v učebnom pomere pod dozorom dospelej osoby. To isté platí pre osoby, ktorým nie je známe alebo nie je dostatočne známe zaobchádzanie s reťazovou pílou.** Návod na obsluhu by mal byť pri náradí vždy poruke. Osoby, ktoré sú príliš unavené, alebo ktoré nie sú schopné fyzickej námahy, nesmú reťazovú pílu obsluhovať.
- **Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- **Postarajte sa o to, aby boli pri používaní na náradí vždy správne namontované ochranné prvky a rukoväte.** Nikdy sa nepokúšajte používať neúplne zmontované náradie alebo náradie s nedovolenými modifikáciami.
- **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.**
- **Nikdy neodstraňujte ani nepozmeňujte chránič vedenia!** Táto píla je vybavená chráničom vedenia, ktorý zabráni spätnému rázu v prípade, že hrot píly sa neúmyselne pritlačí k drevu.

Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- **Postarajte sa o to, aby bolo záhradnícke náradie vypnuté, keď doň idete vkladať akumulátor.** Vkladanie akumulátorov do záhradníckeho náradia, ktoré je zapnuté, môže spôsobiť úraz.
- **Používajte do tohto záhradníckeho náradia len určené akumulátory značky Bosch.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie alebo spôsobiť požiar.
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.



Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 191 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.

- ▶ **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším výrobkom Bosch.** Len takýmto spôsobom bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače, alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť k skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ▶ Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- ▶ Akumulátor skladujte iba pri rozsahu teploty od – 20 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad akumulátor v lete položený v automobile.
- ▶ Občas prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným a suchým štetcom.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- ▶ Nikdy nedovoľne používať záhradné náradie deťom ani osobám s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, a takisto ani osobám neoboznámeným s týmto Návodom na používanie. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby.
- ▶ **Dávajte pozor na deti.** Takýmto spôsobom zabezpečíte, aby sa deti nehrali s náradím.
- ▶ **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Bosch s kapacitou od 1,5 Ah (od 5 akumulátorových článkov). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte nenabíjacie batérie.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Bosch. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- ▶ **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prívodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.
- ▶ Na zvýšenie elektrickej bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch FI s max. spúšťacím prúdom 30 mA. Pred každým použitím náradia skontrolujte ochranný spínač FI.

Používanie podľa určenia

Toto ručné elektrické náradie je určené na rezanie dreva, ako sú napr. drevené brvná, dosky, konáre, kmene a pod. ako aj na stínanie stromov. Dá sa používať so zreteľom na smer vlákien dreva na rezanie v pozdĺžnom aj priečnom smere.

Toto ručné elektrické náradie nie je vhodné na rezanie minerálnych materiálov.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 192 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Obsah dodávky (základná výbava)

Vyberajte ručné elektrické náradie z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú nasledujúce súčiastky kompletné:

- Reťazová píla
- Kryt
- Pílová reťaz
- Čepeľ
- Chránič reťaze
- Olej na mastenie pílovej reťaze
- Návod na používanie

Akumulátor a nabíjačka sú v niektorých verziách súčasťou základnej výbavy.

Ak niektoré súčiastky alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

1 Zadná rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
2 Vypínač
3 Blokovanie zapínania pre vypínač
4 Uzáver olejovej nádržky
5 Rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
6 Chránič prstov
7 Ukazovateľ stavu náplne oleja
8 Drapákový doraz
9 Chránič reťaze
10 Ochrana vedenia
11 Čepeľ
12 Pílová reťaz
13 Krúžok napínania reťaze (červený)
14 Aretačný gombík
15 Kryt reťaze
16 Indikácia stavu nabitia akumulátora
17 Akumulátor
18 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora **
19 Upevňovacia skrutka
20 Reťazové koleso
21 Olejová dýza
22 Olejové tesnenie

**** podľa špecifických predpisov príslušnej krajiny**

Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

Akumulátorová reťazová píla		**Universal-Chain 18**
Vecné číslo		3 600 HB8 0..
Rýchlosť reťaze pri chode naprázdno	m/s	4,5
Dĺžka čepele	mm	200
Kapacita píly	mm	135
Napínanie reťaze bez pomoci nástrojov (SDS)		●
KickBack Control		–
Brzda spätného rázu		●
Typ pílovej reťaze		3/8 " – 90PX
Hrúbka článku reťaze	mm	1,1 (0,043")
Náplň oleja v nádržke na olej	ml	80
Automatické mastenie reťaze		●
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Sériové číslo		Pozri sériové číslo výrobku (typový štítok) na ručnom elektrickom náradí
dovolená teplota okolia – pri skladovaní a prevádzke** – pri skladovaní	 °C °C	 0... +45 –20...+50
Akumulátor		**lítiovo-iónový**
Kapacita/Vecné číslo		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Menovité napätie	V=	18
Počet akumulátorových článkov		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10

* v závislosti od použitého akumulátora

** obmedzený výkon pri teplote < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 193 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Akumulátorová reťazová píla		**Universal-Chain 18**
Nabíjačka		**AL 1830 CV**
Vecné číslo		
2 607 …	EU	… 225 965
	UK	… 225 967
	AU	… 225 969
Nabíjací prúd	A	3,0
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Trieda ochrany		⧈ / II

* v závislosti od použitého akumulátora

** obmedzený výkon pri teplote < 0 °C

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 60745-2-13.

Hodnota hladiny hluku A tohto ručného elektrického náradia je typicky:
Akustický tlak 84 dB(A); nepresnosť merania K = 3 dB
Hladina akustického tlaku 95 dB(A); nepresnosť merania K = 1 dB.

Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií a_h (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 60745-2-13:
a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie elektronáradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.
Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Pokiaľ sa ale bude elektronáradie používať na iné práce, s odlišným príslušenstvom, s inými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.
Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.
Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Pre Vašu bezpečnosť

- ▶ **Dôležité upozornenie! Pred údržbou a čistením ručné elektrické náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor.**
- ▶ **Zachovajte opatrnosť! Nedotýkajte sa rotujúcich súčiastok reťazovej píly.**
- ▶ **Nepoužívajte v žiadnom prípade reťazovú pílu v blízkosti iných osôb, detí alebo zvierat, takisto ju nepoužívajte vtedy, ak ste požili alkoholický nápoj, drogu alebo lieky s omamujúcim účinkom.**

Uvedenie do prevádzky

Vkladnie/vyberanie akumulátora (pozri obrázok A)

Upozornenie: Ak sa použijú nevhodné akumulátory, môže to mať za následok nesprávne fungovanie alebo poškodenie náradia.

Vložte nabitý akumulátor **17**. Postarajte sa o to, aby bol akumulátor v rukoväti úplne zaskočený.

Ak chcete akumulátor z náradia vybrať **17**, stlačte uvoľňovacie tlačidlo akumulátora **18** a akumulátor vytiahnite.

Nabíjanie akumulátorov

- ▶ **Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku.** Dodávaná nabíjačka je priamo konštruovaná na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov zabudovaných do Vášho záhradníckeho náradia.
- ▶ **Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.

Akumulátor je vybavený tepelnou poistkou, ktorá dovolí nabíjanie akumulátora len v rozsahu teplôt medzi 0 °C a 45 °C. Vďaka tomu sa zabezpečí vyššia životnosť akumulátora.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu „pomocou elektronickej ochrany článku (ECL – Electronic Cell Protection)“. Keď je akumulátor vybitý, záhradnícke náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne: Záhradnícke náradie už nepracuje.

POZOR **Po automatickom vypnutí záhradníckeho náradia už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie akumulátora.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 194 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Nabíjanie

Nabíjanie začína vo chvíli, keď sa zasunie zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor **17** je zasunutý do nabíjacej šachty .

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Význam indikačných prvkov (AL 1830 CV)

(Rýchlo) blikajúci zelený indikátor nabíjania akumulátora



Proces rýchlonabíjania je signalizovaný **rýchlym blikaním zeleného** ukazovateľa nabíjania akumulátora.

Upozornenie: Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu nabíjacích teplôt, pozri odsek „Technické údaje“.

(Pomaly) blikajúci zelený indikátor nabíjania akumulátora



Keď je akumulátor nabitý na **80 %**, **pomaly bliká zelený** indikátor nabíjania akumulátora .

Akumulátor možno vybrať a ihneď začať používať.

Trvalé svietenie zelenej indikácie nabíjania akumulátora



Trvalé svetlo zelenej indikácie nabíjania akumulátora signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikácie nabíjania akumulátora , že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieti a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Trvalé svietenie červenej indikácie nabíjania akumulátora



Trvalé svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora signalizuje, že teplota akumulátora sa nachádza mimo rozsahu prípustnej teploty nabíjania, pozri k tomu odsek „Technické údaje“. Len čo sa dosiahne teplota v prípustnom rozsahu, nabíjačka sa automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

Blikajúce svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora

Blikajúce svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora signalizuje inú poruchu nabíjacieho procesu, pozri odsek „Poruchy – príčiny a ich odstránenie“.

Poruchy – príčiny a ich odstránenie

Príčina	Odstránenie
Indikácia nabíjania akumulátora trvalo svieti Červená indikácia nabíjania akumulátora bliká Nabíjanie nie je možné	
Akumulátor nie je (správne) nasadený.	Nasaďte akumulátor správne do nabíjačky.
Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový
Akumulátor je pokazený	Akumulátor vymeniť za nový
Indikácia nabíjania akumulátora nesvieti	
Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom)
Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch

Pokyny pre nabíjanie

Pri nepretržitom nabíjaní resp. pri viackrát za sebou opakovaných nabíjacích cykloch bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To však neznamená žiadnu technickú poruchu nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Indikácia stavu nabitia akumulátora

Ukazovateľ stavu nabitia akumulátora na elektrickom náradí sa skladá z troch zelených LED. Po zapnutí a vypnutí počas niekoľkých sekúnd zobrazuje stav nabitia akumulátora.

LED	Kapacita
Trvalé svetlo 3 x zelená LED	≥ 66 %
Trvalé svetlo 2 x zelená LED	33—66 %
Trvalé svetlo 1 x zelená LED	11—33 %
pomalé blikanie 1 x zelená LED	≤ 10 %

Montáž a napínanie pílovej reťaze

- ▶ **Akumulátor vkladajte až vtedy, keď je reťazová píla kompletne zmontovaná.**
- ▶ **Pri manipulácii s reťazovou pílou používajte vždy vhodné pracovné rukavice.**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 195 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Montáž čepele a pílovej reťaze (pozri obrázky B1 – B4)

► **Používajte len pílové reťaze s hrúbkou článku (šírkou drážky) 1,1 mm.**

– Všetky súčiastky opatrne rozbaľte.
– Reťazovú pílu odkladajte na nejakú rovnú plochu.
– Pílovú reťaz **12** založte do obežnej drážky čepele **11**. Dajte pritom pozor na správny smer chodu reťaze; porovnajte na tento účel pílovú reťaz so symbolom smeru chodu.
– Založte články reťaze okolo reťazového kolesa **20** a nasaďte čepeľ **11**.
– Prekontrolujte, či sa všetky súčiastky nachádzajú na správnom mieste a podržte čepeľ s pílovou reťazou v tejto polohe.
– Ochranný kryt **15** založte naspäť.
– Utiahnite trochu kryt **15** pomocou aretačného gombíka **14**.
– Reťaz píly teraz ešte nie je napnutá. Napínanie pílovej reťaze sa robí podľa postupu, ktorý je popísaný v odseku „Napínanie pílovej reťaze“.

Napínanie pílovej reťaze (pozrite si obrázok C)

Napnutie pílovej reťaze treba skontrolovať vždy pred začiatkom práce s náradím, po uskutočnení niekoľkých prvých rezov a pri pílení pravidelne každých 10 minút. Predovšetkým pri použití úplne novej reťaze treba na začiatku rátať so zvýšenou roztažnosťou reťaze.

Životnosť pílovej reťaze závisí v rozhodujúcej miere od dostatočného mastenia a od správneho napnutia reťaze pri používaní.

Nenapínajte pílovú reťaz vtedy, keď je silne zahriata, pretože po ochladení sa skráti a potom by bola na čepeli príliš napnutá.

– Reťazovú pílu odkladajte na nejakú rovnú plochu.
– Otočte aretačný gombík **14** o cca 1 – 3 obrátky proti smeru pohybu hodinových ručičiek, aby ste uvoľnili aretáciu čepele.
– Skontrolujte, či články reťaze ležia správne vo vodiacej drážke čepele **11** a na reťazovom kolese **20**.
– Otáčajte červený krúžok napínania reťaze **13** 7 pri súčasnom preskakovaní v smere pohybu hodinových ručičiek dovtedy, až dosiahnete správne napnutie reťaze. Zaskakovacia mechanika zabraňuje tomu, aby sa napnutie reťaze uvoľnilo. Keď sa dá červený krúžok napínania reťaze **13** otáčať len ťažko, treba ďalej uvoľniť aretačný gombík **14** otočením proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Aretačný gombík **14** sa smie otáčať s krúžkom napínania reťaze **13** súčasne.
– Pílová reťaz **12** je správne napnutá vtedy, keď sa dá v strednej polohe čepele nadvihnúť o cca 5 – 10 mm. Toto nadvihnutie pílovej reťaze by sa malo uskutočniť rukou proti vlastnej hmotnosti reťazovej píly.
– Ak bola pílová reťaz **12** napnutá príliš veľa, otočte krúžok napínania reťaze **13** proti smeru pohybu hodinových ručičiek a pílovú reťaz uvoľnite.
– Keď je pílová reťaz **12** napnutá, zafixujte čepeľ **11** otáčaním aretačného gombíka **14** v smere pohybu hodinových ručičiek. Nepoužite pritom žiaden nástroj.

Mastenie pílovej reťaze (pozri obrázok D)

Upozornenie: Reťazová píla sa nedodáva s náplňou oleja pre reťazové píly (základná výbava). Je veľmi dôležité, aby ste ju pred použitím naplnili olejom. Používanie reťazovej píly bez oleja na reťazové píly alebo so stavom oleja pod značkou minima oleja má za následok poškodenie reťazovej píly.

Životnosť reťaze a jej rezný výkon závisia od optimálneho mastenia reťaze. Z tohto dôvodu sa počas používania reťazovej píly pílová reťaz prostredníctvom olejovej dýzy **21** automaticky mastí olejom na reťazové píly (na pílové reťaze).

Pri plnení nádržky na olej postupujte nasledovne:

– Reťazovú pílu postavte na vhodnú podložku tak, aby sa uzáver olejovej nádržky **4** nachádzal hore.
– Pomocou nejakej handry vyčistite priestor okolo uzáveru olejovej nádržky **4** a uzáver odskrutkujte.
– Olejovú nádržku naplňte olejom pre reťazové píly Bosch, ktorý je biologicky odbúrateľný, a to do takej úrovne, kým hladina oleja dosiahne značku „max“ indikácie stavu náplne oleja **7**.
– Dajte pozor na to, aby sa do nádržky na olej nedostala žiadna nečistota. Uzáver nádržky na olej **4** naskrutkujte opäť na pôvodné miesto.
– Nechajte reťazovú pílu bežať 30 sekúnd, aby ste olej prečerpali.

Upozornenie: Na odvzdušňovanie nádržky na olej sa v uzávere olejovej nádržky nachádzajú malé vzduchové kanáliky. Aby ste zabránili vytečeniu oleja, keď reťazovou pílou nepracujete, postavte ju vždy do vodorovnej polohy tak, aby sa uzáver olejovej nádržky **4** nachádzal hore.

Upozornenie: Na mastenie reťaze používajte výlučne biologicky rýchlo odbúrateľné mastiace prostriedky (podľa normy RAL-UZ 48), aby ste zabránili poškodeniu pílovej reťaze. V žiadnom prípade nepoužívajte recyklovaný olej ani použitý, odpadový olej. V prípade použiti neschváleného oleja záruka na produkt prepadá.

Upozornenie: Pri nízkej teplote olej veľmi zhustne, čím sa zníži prietok oleja k reťazi.

Prevádzka

Vloženie akumulátora

Vložte nabitý akumulátor **17**. Postarajte sa o to, aby bol akumulátor v rukoväti úplne zaskočený.

Zapínanie/vypínanie

Reťazovú pílu držte pri práci tak, ako je to popísané v odseku „Práca s reťazovou pílou“.

Na **zapnutie** ručného elektrického náradia stlačte **najprv** blokovacie tlačidlo zapínania **3** a potom **stlačte** vypínač **2** a podržte ho stlačený.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 196 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Keď už ručné elektrické náradie beží, môžete blokovanie zapínania uvoľniť.

Na **vypnutie** ručného elektrického náradia vypínač **2** uvoľnite.

Upozornenie: Z bezpečnostných dôvodov sa vypínač **2** nedá zaaretovať, ale musí zostať po celý čas rezania stále stlačený.

Aby ste ušetrili energiu, zapínajte ručné elektrické náradie iba vtedy, ked ho používate.

Práca s reťazovou pílou

Pred pílením

Pred použitím a pravidelne počas vykonávania pílenia treba uskutočňovať nasledujúce kontroly:

- Je reťazová píla v technicky spoľahlivom a bezpečnom stave?
- Je olejová nádržka naplnená? Pred začiatkom práce a počas práce pravidelne kontrolujte ukazovateľ stavu olejovej náplne. Keď dosiahla hladina oleja dolnú hranu kontrolného okienka, olej doplňte. Náplň nádržky vystačí na prácu v rozsahu cca 15 minút, v závislosti od prestávok v práci a od intenzity práce.
- Je reťaz správne napnutá a ostrá? Počas práce kontrolujte napnutie pílovej reťaze pravidelne každých 10 minút. Predovšetkým pri použití úplne novej reťaze treba na začiatku rátať so zvýšenou rozťažnosťou reťaze. Stav pílovej reťaze podstatnou mierou ovplyvňuje rezný výkon píly. Iba ostré reťaze chránia náradie pred preťažovaním.
- Máte na sebe potrebné ochranné pomôcky? Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu. Odporúčame používať aj ďalšie ochranné pomôcky na ochranu hlavy, rúk, nôh a chodidiel. Vhodné ochranné oblečenie redukuje nebezpečenstvo poranenia odlietajúcim rezaným materiálom a v prípade neopatrného dotyku pílovej reťaze.

Spätný ráz píly

Nikdy neodstraňujte ani nepozmeňujte chránič vedenia! Táto píla je vybavená chráničom vedenia, ktorý zabráni spätnému rázu v prípade, že hrot píly sa neúmyselne pritlačí k drevu.

Po spätným rázom píly sa rozumie náhle vyskočenie bežiacej reťazovej píly smerom hore a smerom dozadu, ktoré sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot čepele dotkne píleného materiálu alebo v prípade zablokovania reťaze.

Keď sa vyskytne spätný ráz, reaguje náradie nevypočítateľným spôsobom a to môže spôsobiť ťažké poranenie obsluhujúcej osoby alebo iných osôb, ktoré sa nachádzajú v pracovnom priestore okolo píly.

Bočné rezy, šikmé a pozdĺžne rezy treba vykonávať s mimoriadnou opatrnosťou, pretože pri nich sa drapákový doraz **8** nemôže využiť.

Ako zabrániť spätnému rázu reťazovej píly:

- Prikladajte reťazovú pílu podľa možnosti tak plocho, ako sa len dá.
- Nikdy nepracujte s reťezovou pílou, ktorá má voľnú, roztiahnutú alebo veľmi opotrebovanú pílovú reťaz.
- Tupú pílovú reťaz vymeňte.
- Nikdy nerežte nad výškou ramien.
- Nikdy nepíľte hrotom čepele píly.
- Reťazovú pílu držte vždy pevne oboma rukami.
- Používajte vždy reťazovú pílu schválenú firmou Bosch, ktorá znižuje možnosť spätného rázu.
- Používajte drapákový doraz **8** ako páku.
- Dávajte pozor na to, aby bola pílová reťaz vždy správne napnutá.

Všeobecné správanie (pozri obrázky E – H)

Reťazovú pílu držte vždy oboma rukami, a to prednú rukoväť ľavou rukou a zadnú rukoväť pravou rukou. Rukoväte držte neustále úplným držaním palcami aj prstami. Nikdy nerežte jednou rukou.

S reťazovou pílou pracujte len vtedy, keď máte pevný postoj. Reťazovú pílu držte trochu vpravo od vlastného tela.

Predtým, ako sa reťaz dotkne dreva, musí už byť rozbehnutá na maximálnu rýchlosť. Na podoprenie reťazovej píly o drevo používajte drapákový doraz **8**. Využívajte počas pílenia drapákový doraz ako páku.

Pri pílení hrubších konárov alebo kmeňov priložte drapákový doraz na hlbšie ležiaci bod. Pritom potiahnite reťazovú pílu smerom dozadu, aby ste uvoľnili drapákový doraz a mohli ho znova priložiť hlbšie. Nevyberajte pritom reťazovú pílu z rezu.

Pri pílení nepritláčajte pílovú reťaz silou, ale nechajte ju pracovať samu tým, že vytvárate pomocou drapákového dorazu **8** mierny pákový tlak.

Nikdy nepoužívajte reťazovú pílu s vystretými rukami. Nepokúšajte sa píliť na ťažko prístupných miestach, alebo stojac na nejakom rebríku. Nikdy nerežte nad výškou ramien.

Najlepšie výsledky pri pílení dosiahnete vtedy, ak nebude rýchlosť reťaze pri pílení následkom preťažovania klesať.

Zvýšte opatrnosť pri dokončovaní rezu. Len čo píla dokončí rez, zaťaženie jej hmotnosťou sa neočakávane zmení. Hrozí vážne nebezpečenstvo poranenia nôh a chodidiel.

Pílu vyberajte z rezu vždy výlučne vtedy, keď reťaz beží.

Rezanie kmeňov (pozri obrázky E – H)

Pri rezaní kmeňov bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné predpisy:

Kmeň položte podľa obrázka a podoprite ho tak, aby sa rez neuzatváral a aby sa reťaz píly pri práci nezablokovala.

Kratšie kúsky dreva pred rezaním vyrovnajte a spoľahlivo ich upevnite.

Reťazovú pílu používajte oba na rezanie predmetov z dreva. Vyhýbajte sa dotyku kameňov a klincov, pretože tieto by mohli byť vymrštené, mohli by poškodiť pílovú reťaz alebo spôsobiť vážne poranenia používateľovi alebo okolostojacim osobám.

Keď píla beží, nedotýkajte sa ňou drôtených plotov alebo zeme.

Reťazová píla nie je vhodná na vyrezávanie tenkých konárov a haluziny.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 197 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Pozdĺžne rezy vykonávajte s maximálnou opatrnosťou, pretože sa pri tejto práci nedá používať drapákový doraz **8**. Reťazovú pílu veďte v plochom uhle, aby ste sa vyhli spätnému rázu píly.

Pri používaní píly na svahu, režte vždy kmene alebo na zemi ležiaci materiál tak, aby ste stáli nad nimi, alebo aby bol rezaný materiál umiestnený bočne od Vás.

Pri práci dávajte pozor na to, aby ste sa nepotkli o nejaké pne, konáre alebo korene a podobne.

Pílenie napnutého dreva (pozri obrázok H)

Pílenie dreva, konárov a stromov, ktoré sú pod napätím (napnuté), smú vykonávať iba vyškolení pracovníci. V takomto prípade platí zásada maximálnej opatrnosti. Hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu.

Ak drevo leží tak, že sa opiera na oboch stranách, prerežte kmeň najprv zhora (**Y**) na jednu tretinu priemeru a potom na tom istom mieste prerežte kmeň zdola (**Z**), aby ste sa vyhli rozštiepeniu kmeňa a zablokovaniu píly. Vyhýbajte sa pritom kontaktu reťazovej píly so zemou.

Ak drevo leží tak, že prilieha len na jednej strane, prerežte kmeň najprv zdola (**Y**) na jednu tretinu priemeru smerom hore a potom na tom istom mieste prerežte kmeň zhora (**Z**), aby ste sa vyhli rozštiepeniu kmeňa a zablokovaniu reťazovej píly.

Orezávanie konárov (pozri obrázok I)

- ▶ **Pri práci noste vždy ochrannú prilbu, ktorá Vás ochráni pred padajúcimi konármi.**
- ▶ **Odrezané konáre by mohli spadnúť na Vás alebo odskočiť od zeme a poraniť Vás. Dlhé konáre odrezávajte po častiach.**
- ▶ **Skôr ako bude konár celkom odrezaný, pritláčajte iba zľahka. Mohli by ste sa poraniť, keby záhradné náradie odrazu spadlo dole a vy by ste stratili rovnováhu a kontrolu nad pílovou reťazou.**

Predtým, ako sa dotkne dreva, musí už byť pílová reťaz rozbehnutá na maximálnu rýchlosť. Ako podporu pri rezaní zdola využívajte chránič vedenia na prednej časti čepele.

Rezanie od hornej hrany smerom dole je vhodné pre konáre do priemeru 5 cm. Aby ste zabránili poškodeniu stromu, píľte hrubšie konáre troma rezmi. Chránič vedenia na prednej časti čepele je konštruovaný tak, aby sa využíval ako podpora pri rezaní zdola.

Pri rezaní nevyvíjajte silu na pílovú reťaz, ale nechajte pracovať ju.

Najlepšie výsledky pri pílení dosiahnete vtedy, ak nebude rýchlosť reťaze pri pílení následkom preťažovania klesať.

Odstránenie konárov (pozri obrázok J)

Pod termínom odstraňovanie konárov rozumieme odrezávanie konárov zoťatého stromu. Pri odstraňovaní konárov nechajte najprv nedotknuté tie väčšie konáre, ktoré smerujú dole a podopierajú strom. Odstraňujte menšie konáre podľa obrázka jediným rezom. Tie konáre, ktoré sú z nejakého dôvodu pod napätím, treba odrezávať zdola smerom hore, aby ste zamedzili zablokovaniu reťazovej píly.

Skracovanie kmeňa stromu (pozri obrázky K – N)

Pod týmto pojmom rozumieme delenie zoťatého stromu na časti. Dávajte pozor na svoj pevný postoj a na rovnomerné rozdelenie hmotnosti Vášho tela na obe nohy. Ak je to možné, mal by byť kmeň podložený konármi, hranolmi alebo klinmi a mal by byť podoprený. Postupujte podľa jednoduchých pokynov pre jednoduché rezanie.

Keď je celá dĺžka kmeňa stromu položená na zemi rovnomerne, píľte zhora.

Keď je kmeň stromu podoprený podľa obrázka na jednej strane, odrežte najprv 1/3 priemeru kmeňa stromu z dolnej strany a potom odrežte z hornej strany zvyšok vo výške dolného rezu.

Keď je kmeň stromu podoprený podľa obrázka na oboch koncoch, odreže sa najprv 1/3 priemeru kmeňa stromu z hornej strany a 2/3 sa potom odrežú z dolnej strany do výšky horného rezu.

Pri rezaní na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu. Aby ste si zachovali úplnú kontrolu v okamihu „prepílenia“ ku koncu rezu redukujte prítlak, ale bez toho, aby ste uvoľnili pevné držanie reťazovej píly za obe rukoväte. Dávajte pozor na to, aby sa reťazová píla nedotkla zeme. Po ukončení rezania počkajte na úplné zastavenie pílovej reťaze, až potom reťazovú pílu z miesta rezu odložte. Motor reťazovej píly vždy vypínajte ešte predtým, ako prechádzate od jedného stromu k druhému.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 198 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Hľadanie porúch

V prípade, že Vaše ručné elektrické náradie nefunguje bezchybne, v nasledujúcej tabuľke máte zobrazené symptómy jednotlivých porúch, ich možné príčiny a opatrenia na ich odstránenie. Ak nebudete vedieť identifikovať problém a odstrániť vzniknutú poruchu, obráťte sa na svoju autorizovanú servisnú opravovňu.

► **Dôležité upozornenie: Predtým, ako začnete hľadať poruchu, ručné elektrické náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.**

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Reťazová píla nebeží	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor nie je vložený správne	Postarajte sa o to, aby boli iba blokovacie stupne zaskočené
	Motorový istič sa inicioval	Nechajte motor vychladnúť
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Akumulátor zohrejte/nechajte vychladnúť
Pílová reťaz sa nepohybuje	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Ručné elektrické náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Reťazová píla pracuje prerušovane	Uvoľnený niektorý vnútorný kontakt	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
	Porucha vypínača **2**	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
Pílova reťaz je suchá	V olejovej nádržke niet oleja	Doplniť olej
	Odvzdušňovanie uzáveru olejovej nádržky **4** je upchaté	Uzáver olejovej nádržky **4** vyčistite
	Výtokový kanálik oleja je upchatý	Vyčistite výtokový kanálik oleja
Pílová reťaz/vodiaca lišta sú horúce	V olejovej nádržke niet oleja	Doplniť olej
	Odvzdušňovanie uzáveru olejovej nádržky **4** je upchaté	Uzáver olejovej nádržky **4** vyčistite
	Výtokový kanálik oleja je upchatý	Vyčistite výtokový kanálik oleja
	Napnutie reťaze je príliš veľké	Nastaviť napnutie reťaze
	Pílová reťaz je tupá	Vymeňte pílovú reťaz za novú
Pílová reťaz beží trhavo, vibruje, alebo nepíli správne	Napnutie pílovej reťaze je nedostatočné	Nastaviť napnutie reťaze
	Pílová reťaz je tupá	Vymeňte pílovú reťaz za novú
	Pílová reťaz je opotrebovaná	Vymeňte pílovú reťaz za novú
	Zuby pílovej reťaze majú nesprávny smer	Namontujte pílovú reťaz správne
Silné vibrácie/hluk	Ručné elektrické náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Doba rezania na jedno nabitie akumulátora je príliš krátka	Priveľké trenie kvôli nedostatočnému masteniu	Zabezpečte mastenie reťaze (pozri odsek „Mastenie pílovej reťaze“)
	Pílovú reťaz treba vyčistiť	Vyčistite pílovú reťaz
	Zlá technika rezania	pozri odsek „Práca s reťazovou pílou“
	Akumulátor nie je celkom nabitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor mimo dovoleného rozsahu teploty	Nechajte akumulátor zohriať na izbovú teplotu (v rámci prípustného rozsahu teploty 0 – 45 °C)

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 199 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Pílová reťaz sa pohybuje pomaly	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor mimo dovoleného rozsahu teploty	Nechajte akumulátor zohriať na izbovú teplotu (v rámci prípustného rozsahu teploty 0 – 45 °C)
Indikácia nabíjania akumulátora trvalo svieti Nabíjanie nie je možné	Akumulátor nie je zasunutý (alebo nie je zasunutý správne)	Vložte akumulátor do nabíjačky správne
	Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový
	Akumulátor je pokazený	Akumulátor vymeniť za nový
Indikácie LED **24** resp. **25** sa po zasunutí zástrčky do zásuvky nerozsvietia	Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom)
	Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch

Údržba a čistenie

▶ **Dôležité upozornenie! Pred údržbou a čistením ručné elektrické náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor.**

Upozornenie: Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Pravidelne kontrolujte reťazovú pílu z hľadiska viditeľného poškodenia, preverte, či nie je uvoľnená, vyšmyknutá alebo poškodená pílová reťaz, či nie sú uvoľnené alebo poškodené niektoré iné konštrukčné súčiastky náradia.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu produktu.

Upozornenie: Pre zaslaním reťazovej píly nezabudnite bezpodmienečne vyprázdniť olejovú nádržku.

Výmena/obrátenie pílovej reťaze a čepele (pozri obrázky B1 – B4)

Skontrolujte pílovú reťaz a čepeľ podľa odseku „Napínanie pílovej reťaze“.

Opotrebenú čepeľ vymeňte.

Skontrolujte reťazové koleso **20**. Keď sa reťazové koleso následkom vysokého zaťaženia opotrebuje alebo poškodí, treba ho dať vymeniť v niektorej autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia.

Brúsenie pílovej reťaze

Nikdy nebrúste pílovú reťaz sami, okrem prípadu, že s tým máte skúsenosti. Nahraďte pílovú reťaz náhradnou reťazou (F 016 800 489) alebo si dajte svoju pílovú reťaz odborne nabrúsiť v autorizovanom servisnom stredisku Bosch.

Kontrola olejovej automatiky

Fungovanie automatického mastenia pílovej reťaze môžete vyskúšať tak, že sa píla zapne a hrotom sa drží smerom ku kartónu alebo papieru položenému na zemi. Nedotýkajte sa pritom pílovou reťazou zeme a udržiavajte bezpečný odstup cca 20 cm. Ak sa pritom objavuje rastúca stopa po oleji, pracuje olejová automatika bezchybne. Ak je nádržka na olej plná, a napriek tomu sa stopa po oleji neukáže, prečítajte si odsek „Hľadanie porúch“ alebo sa skontaktujte s autorizovanou servisnou opravovňou elektrického náradia Bosch.

Po skončení práce/pred uskladnením

Pred uskladnením vypustite olej z nádržky na olej.

Tvarované teleso reťazovej píly vyrobené z plastu vyčistite pomocou mäkkej kefy a nejakej čistej handričky. Nepoužívajte pritom vodu, rozpúšťadlá ani leštiaci prostriedok. Odstráňte všetky nečistoty, predovšetkým tie, ktoré sú usadené na vetracích štrbinách motora.

Po používaní reťazovej píly v trvaní 1 – 3 hodiny demontujte kryt **15**, čepeľ **11** a pílovú reťaz **12** a vyčistite ich pomocou nejakej kefy.

Priestor pod krytom **15**, reťazové koleso **20** a upevnenie čepele vyčistite pomocou kefy od všetkých usadenín. Vyčistite olejovú dýzu **21** pomocou nejakej čistej handričky.

Presvedčte sa, či sú piliny a nečistoty odstránené a či nie sú rúrky olejového systému upchaté.

Keď budete reťazovú pílu dlhší čas skladovať, vyčistite dôkladne pílovú reťaz **12** aj čepeľ **11**.

Reťazovú pílu skladujte na bezpečnom a suchom mieste a mimo dosahu detí.

Neklaďte na ručné elektrické náradie žiadne predmety.

Dávajte pozor na to, aby ste reťazovú pílu odkladali vždy vo vodorovnej polohe tak, aby sa nádržka na olej **4** nachádzala hore.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 200 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Pred odložením do pôvodného obalu treba nádržku na olej do posledného zvyšku vyprázdniť.

Nevykonávajte na tomto ručnom elektrickom náradí v žiadnom prípade nejaké zmeny. Nedovolené zmeny by mohli mať negatívny vplyv na bezpečnosť tohto ručného elektrického náradia a zapríčiniť zvýšenie hlučnosti a zosilnenie vibrácií.

Príslušenstvo (pozri obrázok O)

Pílová reťaz

UniversalChain 18	F 016 800 489

Ďalšie príslušenstvo

Olej na pílové reťaze, 1 liter	2 607 000 181

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

www.bosch-garden.com

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.
Tel.: +421 2 48 703 800
Fax: +421 2 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch-pt.sk

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.
Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.
Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné ručné elektrické náradie (elektrospotrebiče) a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:

Li-Ion:

Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 200.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások

A szimbólumok magyarázata




Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Az elektromos kéziszerszámot esőben ne használja és ne tegye ki eső hatásának.



Távolítsa el az akkumulátort, mielőtt az elektromos kéziszerszámot tisztítja, beállítja, vagy akár rövid időre is felügyelet nélkül hagyja.



Az elektromos kéziszerszám használata közben viseljen mindig védőszemüveget és zajtompító fülvédőt.



A kifutás-fék a fűrészláncot rövid időn belül leállítja.

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 201 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépalkatrészektől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 202 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

Szervíz-ellenőrzés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági útmutató a láncfűrészekhez

- ▶ **Ha a fűrész működésben van, tartsa távol minden testrészét a fűrészlánctól. A fűrész elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez sem ér hozzá.** A láncfűrésszel végzett munka során egy pillanatnyi figyelmetlenség ahhoz vezethet hogy a fűrészlánc elkap egy ruhadarabot vagy egy testrészt.
- ▶ **A láncfűrészt a jobb kezével mindig a hátsó fogantyúnál fogva, a bal kezével pedig az első fogantyúnál fogva tartsa.** Ha a láncfűrészt fordítva tartja fogva, ez megnöveli a személyi sérülések kockázatát, ezért így dolgozni tilos.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a fűrészlánc kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékekkel is érintkezésbe kerülhet.** Ha a fűrészlánc egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Javasoljuk, hogy a feje, keze és lába védelmére további védőfelszerelést használjon.** A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgács és a fűrészlánc véletlen megérintése következtében fellépő balesetek veszélyét.
- ▶ **Ne dolgozzon egy fán elhelyezkedve a láncfűrésszel.** Ha a láncfűrészt egy fára felmászva üzemelteti, balesetveszély áll fenn.
- ▶ **Ügyeljen mindig arra, hogy jól kiegyensúlyozott helyzetben álljon, és a láncfűrészt csak szilárd, biztonságos és sík alapon állva használja.** A csúszós talaj vagy egy labilis alap, például egy létra könnyen vezethet ahhoz, hogy a kezelő elveszti az egyensúlyát vagy az uralmát a láncfűrész felett.
- ▶ **Egy mechanikai feszültség alatt álló ág fűrészelésekor számítson arra, hogy az ág visszarugózhat.** Amikor a farostokban meglévő feszültség kiszabadul, a feszes ág eltalálhatja a kezelő személyt és/vagy kiránthatja a láncfűrészt a kezelő kezéből.
- ▶ **Különösen bokrok és fiatalak fák fűrészelésekor legyen nagyon óvatos.** A vékony anyag beleakadhat a fűrészláncba és hozzácsapódhat Önhöz, vagy kibillentheti Önt az egyensúlyi helyzetéből.
- ▶ **A láncfűrészt kikapcsolt állapotban az első fogantyúnál fogva olyan helyzetben tartsa, hogy a fűrészlánc a testétől elfordult helyzetben legyen. A láncfűrész szállításához vagy tárolásához mindig húzza fel arra a védőborítást.** A láncfűrész gondos kezelése csökkenti a mozgásban lévő fűrészlánc véletlen megérintésének valószínűségét.
- ▶ **Tartsa be a kenésre, a lánc megfeszítésére és a tartozékok kicserélésre vonatkozó előírásokat.** Egy szakszerűtlenül megfeszített vagy megkent lánc elszakadhat, vagy megnövelheti a visszarúgás kockázatát.
- ▶ **A berendezés fogantyúit tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A zsíros, olajos fogantyúk

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 203 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

csúszósak és ahhoz vezethetnek, hogy a kezelő elveszíti az uralmát a kéziszerszám felett.

- **Csak fát fűrészeljen. A láncfűrészt ne használja olyan munkákra, amelyekre az nem szolgál. Példa: Ne használja a láncfűrészt műanyagok, téglafalak, vagy olyan építési anyagok fűrészelésére, amelyek nem fából készültek.** A láncfűrész rendeltetésének meg nem felelő célra való használata veszélyes szituációkhoz vezethet.
- **A visszarugás okai és megelőzésének módja:**
  – Visszarúgás akkor léphet fel, ha a vezetősín csúcsa hozzáér valamilyen tárgyhoz, vagy ha a fa meghajlik és a fűrészlánc beékelődik a vágásba.
  – Egy tárgynak a vezetősín csúcsával való megérintése egyes esetekben egy váratlan hátrafelé irányulu ó reakcióhoz vezethet, amikor a vezetősín felfelé és a kezelő irányába vágódik ki.
  – Ha a fűrészlánc a vezetősín felső pereménél beékelődik, akkor a sín nagy sebességgel a kezelő irányába csapódhat.
  – Ezen reakciók mindegyike ahhoz vezethet, hogy Ön elveszti az uralmát a fűrész felett és esetleg súlyos sérülést szenved. Ezért ne hagyja rá magát kizárólag a láncfűrészbe beépített biztonsági berendezésekre. A láncfűrész kezelőjeként hozzon különböző intézkedéseket, hogy baleset- és sérülésmentesen dolgozhasson.
  A visszarúgás mindig az elektromos kéziszerszám helytelen vagy hibás használatának a következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni:
- **Tartsa mindkét kezével fogva a fűrészt, és a hüvelykujjával és a többi ujjával fogja át teljesen a láncfűrész fogantyúit. Hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben a visszaütő erőket jobban fel tudja venni.** A kezelő személy megfelelő óvatossági intézkedésekkel uralkodni tud a visszarúgási és reakcióerők felett. Sohase engedje el a láncfűrészt.
- **Kerülje el az abnormális testtartást és vállmagasság felett ne fűrészeljen.** Így elkerülheti a vezetősín csúcsának véletlen megérintését és váratlan helyzetekben jobban tud uralkodni a láncfűrészen.
- **Mindig csak a gyártó cég által előírt tartalék síneket és fűrészláncokat használja.** Hibás tartalék sínek vagy fűrészláncok a lánc elszakadásához, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.
- **Tartsa be a gyártó cégnek a fűrészlánc karbantartására és élesítésére vonatkozó előírásait.** Túl alacsony mélységhatárolók megnövelik a visszarúgásra való hajlamot.

Kiegészítő figyelmeztetések és tájékoztató

- Az első üzembevétel előtt azt javasoljuk, hogy a felhasználót egy tapasztalt szakember gyakorlati példákon vezesse be a láncfűrész kezelésébe és a védőfelszerelés használatába. Első gyakorlatként célszerű fatörzsek fűrészállványon vagy gépállványon történő szétfűrészelését alkalmazni.
- Ez az elektromos kéziszerszám nincs arra előirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a elektromos kéziszerszámot.
  Gyerekeket nem szabad a elektromos kéziszerszámmal felügyelet nélkül hagyni, nehogy az elektromos kéziszerszámmal játsszanak.
- **Gyermekek és fiatalkorúak a láncfűrészt nem használhatják, ez alól csak a felügyelet alatt dolgozó, 16 éven felüli kiképzés alatt álló tanulók a kivételek. Ugyanez érvényes minden olyan személyre, akik nem, vagy nem eléggé ismerik ki magukat a láncfűrész kezelésében.** A Használati utasítást mindig azonnal elérhető helyen kell őrizni. Túlságosan fáradt, vagy testi terhelésre alkalmatlan személyek a láncfűrészt nem kezelhetik.
- **A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- **Gondoskodjon arról, hogy a berendezés üzemeltetése során valamennyi védőberendezés és fogantyú helyesen fel legyen szerelve a berendezésre.** Sohase próbáljon meg egy nem teljesen felszerelt berendezést, vagy egy nem engedélyezett módon megváltoztatott berendezést üzembe helyezni.
- **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.**
- **Sohase távolítsa el és sohase változtassa meg a vezetés-védőt!** A fűrész egy vezetés-védővel van felszerelve, amely a visszarúgások meggátlására szolgál, ha a fűrész csúcsa véletlenül hozzányomódik a fához.

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

- **Győződjön meg róla, hogy a kerti kisgép ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt kerti kisgépbe szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- **A kerti kisgépben csak az ahhoz előirányozott Bosch akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.




Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.

- **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 204 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Az akkumulátort csak az Ön Bosch termékével használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzók, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- Az akkumulátort csak a – 20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.
- Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára




Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

- Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a kerti kisgépet használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlatozzák a kezelő korát.
- **Ügyeljen a gyerekekre.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- **Csak legalább 1,5 Ahkapacitású, Bosch gyártmányú lithium-ion-akkumulátorokat töltsön (5 akkumulátor-cellától felfelé). Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető elemeket.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.



Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be A töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Csak Bosch lítium-ion-akkumulátorokat töltsön. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízzon meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.** A megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó felületen (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- Az elektromos biztonság megnövelésére ajánlott egy legfeljebb 30 mA leoldási áramú hibaáram védőkapcsolót használni. Minden használat előtt ellenőrizze a hibaáram-védőkapcsolóját.

Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám faanyagok, mint például fagerendák, falemezek, ágak, törzsek stb. fűrészelésére, valamint fák kivágására szolgál. Az elektromos kéziszerszámot a szálirránnyal párhuzamos és arra merőleges vágásra is lehet használni.

Ez az elektromos kéziszerszám ásványi anyagok fűrészelésére nem alkalmas.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 205 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki az elektromos kéziszerszámot a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Láncfűrész
- Fedél
- Fűrészlánc
- Vezetősín
- Láncvédő
- Tapadó fűrészláncolaj
- Használati utasítás

Az akkumulátor és a töltőkészülékek egyes kivitelek esetén részei a szállítmánynak.

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

1 Hátsó fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
2 Be-/kikapcsoló
3 A be-/kikapcsoló reteszelője
4 Olajtartálysapka
5 Első fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
6 Kézvédő
7 Olajszintjelző
8 Körmös ütköző
9 Láncvédő
10 Vezetés-védő
11 Vezetősín
12 Fűrészlánc
13 Láncfeszítő gyűrű (piros)
14 Rögzítőgomb
15 Lánckerékburkolat
16 Akkumulátor feltöltési szintjelző
17 Akkumulátor
18 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb **
19 Rögzítőcsap
20 Lánckerék
21 Olajfúvóka
22 Olajtömítés

**** az alkalmazási országtól függ**

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Akkumulátoros láncfűrész		**Universal-Chain 18**
Cikkszám		3 600 HB8 0..
Lánc sebessége üresjáratban	m/s	4,5
Vezetősín hossza	mm	200
Fűrészelési kapacitás	mm	135
A lánc szerszám nélküli megfeszítése (SDS)		●
KickBack Control		–
Visszacsapó fék		●
Fűrészlánctípus		3/8 " – 90PX
Vágószemek vastagsága	mm	1,1 (0,043")
Olajtartályba töltendő mennyiség	ml	80
Automatikus lánc kenés		●
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014" (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	3,0 *
Gyári szám		Lásd az elektromos kéziszerszámon elhelyezett gyári számot (típustábla)
megengedett környezeti hőmérséklet		
– a töltés és az üzemeltetés során**	°C	0... +45
– a tárolás során	°C	–20...+50
Akkumulátor		**Li-ion**
Kapacitás/Cikkszám		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Névleges feszültség	V=	18
Akkucellák száma		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10

* a felhasznált akkumulátortól függően

** korlátozott teljesítmény < 0 °C hőmérsékletek esetén

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 206 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Akkumulátoros láncfűrész		Universal-Chain 18
Töltőkészülék		**AL 1830 CV**
Cikkszám 2 607 …	 EU UK AU	 … 225 965 … 225 967 … 225 969
Töltőáram	A	3,0
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén) – 1,5 Ah – 2,0 Ah – 2,5 Ah – 3,0 Ah – 4,0 Ah – 6,0 Ah	 perc perc perc perc perc perc	 33 45 60 72 95 130
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,40
Érintésvédelmi osztály		⧈ / II

* a felhasznált akkumulátortól függően

** korlátozott teljesítmény < 0 °C hőmérsékletek esetén

Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények az EN 60745-2-13 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:
Hangnyomásszint 84 dB(A); Szórás, K = 3 dB
Hangteljesítményszint 95 dB(A); Szórás, K = 1 dB.
Viseljen fülvédőt!

a_h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60745-2-13 szabvány szerint:
a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.
A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, különböző tartozékokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.
A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Az Ön biztonságáért

- ▶ **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és vegye ki belőle az akkumulátort.**
- ▶ **Vigyázat! Ne érintse meg a forgó fűrészláncot.**
- ▶ **Semmiképpen se üzemeltesse a láncfűrészt személyek, gyerekek vagy állatok közelében, valamint akkor sem, ha előtte alkoholt vagy kábítószert fogyasztott, vagy kábító hatású orvosságok hatása alatt áll.**

Üzembevétel

Az akkumulátor behelyezése/kivétele (lásd az „A” ábrát)

Megjegyzés: Ha nem megfelelő akkumulátorok kerülnek alkalmazásra, ez működési hibákhoz vagy a berendezés megrongálódásához vezethet.

Tegye be a feltöltött **17** akkumulátort. Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátor teljesen be legyen tolva

Az **17** akkumulátornak a készülékből való kivételéhez nyomja meg a **18** reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort.

Az akkumulátor feltöltése

- ▶ **Ne használjon más töltőkészüléket.** A kerti kisgéppel szállított töltőkészülék pontosan az Ön kerti kisgépébe beszerelt Li-ion-akkumulátorra van méretezve.
- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Az akkumulátor egy hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 45 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a kerti kisgépet egy védőkapcsoló kikapcsolja: A kerti kisgép ekkor nem működik tovább.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 207 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

FIGYELEM **A kerti kisgép automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Vegye figyelembe az akkumulátornak a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásait.

A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mihelyt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba és a **17** akkumulátort a akkumulátor-töltőkosárba.

Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

A kijelző elemek magyarázata (AL 1830 CV)

(gyorsan) villogó lámpa: zöld akkumulátor-töltéskijelző



A gyorstöltési eljárást a **zöld** akkumulátor töltés kijelző **gyors villogása** jelzi.

Megjegyzés: A gyorstöltési eljárásra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a „Műszaki adatok” fejezetet.

(lassan) villogó lámpa: zöld akkumulátor-töltéskijelző



Ha az akkumulátor töltési szintje **80 %**, a **zöld** akkumulátor-töltéskijelző **lassan villog**.

Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.

Zöld akkumulátor töltéskijelző folytonos fény



Ha a **zöld** akkumulátor töltéskijelző **folytonosan világít**, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

Piros akkumulátor töltéskijelző folytonos fény



Ha a **piros** akkumulátor töltéskijelző **tartós fénnyel világít**, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a gyorstöltési tartományon kívül van, lásd a „Műszaki adatok” fejezetet. Mihelyt az akkumulátor ismét eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorstöltésre.

Piros akkumulátor töltéskijelző villogó fény



Ha a **piros** akkumulátor töltéskijelző **villog**, ez a töltési folyamat során fellépet egyéb üzemzavart jelet, lásd a „Hiba – Okok és elhárításuk” fejezetet.

Hiba – Okok és elhárításuk

A hiba oka	Elhárítás módja
A akku töltéskijelző folyamatosan világít	
A piros akkumulátor töltéskijelző villog	
A készülékkel nem lehet tölteni	
Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Tegye fel az akkumulátort helyesen a töltőkészülékre
Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort
Az akku töltéskijelzők nem világítanak	
A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket

Töltési tájékoztató

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Akkumulátor feltöltési kijelző

Az akkumulátor töltési szint kijelző az elektromos kéziszerszámon három zöld LED-ből áll. A kijelző a be- és kikapcsolás után néhány másodpercig kijelzi az akkumulátor töltési szintjét.

LED	Kapacitás
Folyamatos fény, 3 x zöld	≥ 66%
Folyamatos fény, 2 x zöld	33—66%
Folyamatos fény, 1 x zöld	11—33%
Lassan villogú fény, 1 x zöld	≤ 10%

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 208 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése

- ▶ **Csak akkor tegye be az akkumulátort, ha a láncfűrész már teljesen fel van szerelve.**
- ▶ **A fűrészlánc kezelésekor mindig viseljen védő kesztyűt.**

A kard és a fűrészlánc felszerelése (lásd a „B1” – „B4” ábrát)

- ▶ **Csak 1,1 mm-es vastagságú (horony-szélességű) hajtóelemeket tartalmazó fűrészláncot szabad használni.**
- – Óvatosan csomagolja ki valamennyi alkatrészt.
- – Tegye le egy sík felületre a láncfűrészt.
- – Helyezze be a **12** fűrészláncot a **11** kard körbefutó hornyába. Ügyeljen a helyes forgásirányra, hasonlítsa össze a fűrészláncot a forgásirány jellel.
- – Tegye fel a lánctagokat a **20** lánckerékre és tegye fel a **11** kardot.
- – Ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e felhelyezve és tartsa ebben a helyzetben a vezetősínt a fűrészlánccal.
- – Tegye fel ismét a helyére a **15** fedelet.
- – Kissé szorítsa meg a **15** fedelet a **14** rögzítőgombbal.
- – A fűrészlánc még nincs megfeszítve. A fűrészláncot a „A fűrészlánc megfeszítése” szakaszban leírtaknak megfelelően kell megfeszíteni.

A fűrészlánc megfeszítése (lásd a „C” ábrát)

A munka megkezdése előtt, az első vágások után, majd a fűrészelés közben rendszeresen 10 percenként ellenőrizze a lánc megfeszítését. Elsősorban új fűrészláncoknál eleinte nagyobb tágulásra lehet számítani.

A fűrészlánc élettartama számottevő mértékben függ a kielégítő kenéstől és a helyes mértékű megfeszítéstől.

Ne feszítse meg a fűrészláncot, ha ez erősen felhevült, mivel a lehűlés során a lánc összehúzódik és túl feszesen fekszik fel a vezetősínre.

- – Tegye le egy sík felületre a láncfűrészt.
- – Forgassa el a **14** rögzítőgombot kb. 1 – 3 fordulattal az óramutató járásával ellenkező irányba, hogy ezzel kilazítsa a kard rögzítését.
- – Ellenőrizze, hogy a láncszemek helyesen illeszkednek a **11** helyesen illeszkednek vezetőrésében és a **20** lánckeréken helyesen helyezkednek-e el.
- – Forgassa el a piros **13** láncfeszítő gyűrűt a kilincsművel az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a lánc el nem éri a helyes feszültséget. A kilincsmechanizmus meggátolja a lánc feszültségének csökkenését. Ha a **13** láncfeszítő gyűrűt csak nehezen lehet elforgatni, akkor lazítsa ki jobban az óramutató járásával ellenkező irányba forgatva a **14** rögzítőgombot. A **14** rögzítőgombnak a gyűrűvel együtt szabad forognia, amikor beállítják a **13** láncfeszítő gyűrűt.
- – A **12** fűrészlánc akkor van helyesen megfeszítve, ha azt a közepén kb. 5 – 10 mm-re fel lehet emelni. Ezt úgy kell ellenőrizni, hogy a láncot kézzel a láncfűrész önsúlyával szemben fel kell emelni.
- – Ha a **12** fűrészlánc túl erősen meg van feszítve, forgassa el a **13** láncfeszítő gyűrűt az óramutató járásával ellenkező irányba.
- – Megfeszített **12** fűrészlánc mellett a **14** rögzítőgombnak az óramutató járásával megegyező irányú elforgatásával fogja be szorosan a **11** kardot. Ehhez ne használjon szerszámot.

A fűrészlánc kenése (lásd a „D” ábrát)

Megjegyzés: A láncfűrész a fűrészláncolaj betöltése nélkül (lásd a szállítmány terjedelmét) kerül kiszállításra. Ezért igen fontos, hogy használat előtt töltse fel a láncfűrészt olajjal. A láncfűrész tapadó fűrészláncolaj nélküli használata, vagy a minimális olajszintjel alá süllyedt olajszint melletti használata a láncfűrész megrongálódásához vezet.

A fűrészlánc élettartama a kielégítő kenéstől függ. Ezért a fűrészláncot üzem közben a **21** olajfúvóka automatikusan keni fűrészláncolajjal.

Az olajtartály feltöltéséhez a következőképpen kell eljárni:

- – Tegye le a láncfűrészt felfelé mutató **4** olajtartálysapkával egy megfelelő felületre.
- – Tisztítsa meg egy kendővel a **4** olajtartálysapka körülötti területet és csavarja le a sapkát.
- – Töltse fel az olajtartályt biológiai úton lebomló Bosch gyártmányú fűrészláncolajjal annyira, hogy az olajszint a **7** olajszintjelzőn elérje a „max” jelet.
- – Ügyeljen arra, hogy ne jusson szennyeződés az olajtartályba. Csavarja ismét fel a **4** olajtartálysapkát.
- – Járassa 30 másodpercig a láncfűrészt, hogy az olaj előreszivattyúzásra kerüljön.

Megjegyzés: Az olajtartály szellőztetésére az olajtartálysapkában kisméretű légcsatornák találhatók. Az olaj kifolyásának megelőzésére ügyeljen arra, hogy a láncfűrészt mindig vízszintes helyzetben, felfelé mutató **4** olajtartálysapkával tegye le.

Megjegyzés: A láncfűrész megrongálódásának megelőzésére kizárólag biológiai úton gyorsan lebomló (a RAL-UZ 48 előírásainak megfelelő) lánc kenőanyagokat használjon. Sohase használjon felújított vagy fáradt olajat. Nem engedélyezett olaj használata esetén a szavatosság megszűnik.

Megjegyzés: Az olaj alacsonyabb hőmérsékleten sűrűbbé válik, így az olajkenés csökken.

Üzemeltetés

Az akkumulátor beszerelése

Tegye be a feltöltött **17** akkumulátort. Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátor teljesen be legyen tolva

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 209 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Be- és kikapcsolás

A láncfűrészt a „Munkavégzés a láncfűrésszel” szakaszban leírtaknak megfelelően tartsa.

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja meg **először** a **3** reteszelő gombot, majd **ezután** nyomja be és tartsa benyomva a **2** be-/kikapcsolót.

Ha az elektromos kéziszerszám már jár, elengedheti a reteszelő gombot.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el a **2** be-/kikapcsolót.

Megjegyzés: A **2** be-/kikapcsolót biztonsági meggondolásokból nem lehet tartós üzemhez bekapcsolt állapotban reteszelni, hanem az üzemeltetés közben végig benyomva kell tartani.

Az energia megtakarítására az elektromos kéziszerszémot csak akkor kapcsolja be, ha használja.

Munkavégzés a láncfűrésszel

A fűrészelés előtt

A fűrész üzembe vétele előtt, majd a fűrészelés során rendszeresen végre kell hajtani a következő ellenőrzéseket:

- Biztonságos működőképes állapotban van a láncfűrész?
- Fel van töltve az olajtartály? Az olajszintjelzőt a munka megkezdése előtt és munka közben rendszeresen ellenőrizze. Töltsön utána olajat, ha az olajszint elérte a kémlelőablak alsó szélét. Egy feltöltés a szünetektől és a munka intenzitásától függően kb. 15 percre elegendő.
- Helyesen van megfeszítve és kiélesítve a fűrészlánc? Fűrészelés közben 10 percenként rendszeresen vizsgálja meg a lánc feszültségét. Elsősorban új fűrészláncoknál eleinte nagyobb tágulásra lehet számítani. A fűrészlánc állapota lényeges befolyással van a fűrészelési teljesítményre. A fűrészt csak éles fűrészlánccal lehet megóvni a túlterheléstől.
- A kezelő viseli a szükséges védőfelszereléseket? Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Javasoljuk, hogy a feje, keze és lába védelmére további védőfelszereléseket használjon. A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő faágak és a fűrészlánc akaratlan megérintése következtében fellépő sérülések kockázatát.

A fűrész visszarúgása

Sohase távolítsa el és sohase változtassa meg a vezetés-védőt! A fűrész egy vezetés-védővel van felszerelve, amely a visszarúgások meggátlására szolgál, ha a fűrész csúcsa véletlenül hozzányomódik a fához.

A fűrész visszarúgása alatt a működésben lévő láncfűrész hirtelen magasba és hátrafelé történő ugrását értjük, amely akkor következik be, ha a vezetősín csúcsa megérinti a fűrészelésre kerülő anyagot, vagy ha beékelődik a fűrészlánc.

Ha visszarúgás lép fel, a láncfűrész kiszámíthatatlan módon reagál és a kezelőnél vagy a fűrészelési területen belül tartózkodó személyeknél súlyos sérüléseket okozhat.

Oldalsó vágások, ferde- és szálirányban történő vágások esetén különlegesen óvatosan kell dolgozni, mivel itt a **8** körmös ütközőt nem lehet használni.

A fűrész visszarúgásának megelőzésére:

- A láncfűrészt lehetőség szerint tartsa vízszintesen.
- Sohase dolgozzon kilazult, kitágult vagy erősen elkopott fűrészlánccal.
- Cserélje ki az eltompult fűrészláncot.
- Sohase fűrészeljen vállmagasság felett.
- Sohase fűrészeljen a vezetősín csúcsával.
- A láncfűrészt mindig mindkét kezével szorosan fogja.
- Mindig csak a Bosch által engedélyezett visszarúgásgátló fűrészláncot használjon.
- Használja emelőkarként a **8** körmös ütközőt.
- Ügyeljen arra, hogy a lánc helyesen legyen megfeszítve.

Általános viselkedés (lásd az „E – H” ábrát)

A láncfűrészt mindig mindkét kezével szorosan fogja, a bal kezével az első fogantyút, a jobb kezével a hátsó fogantyút kell tartania. A fogantyúkat a hüvelykujjával és a többi ujjával mindig teljesen fogja át. Sohase fűrészeljen egy kézzel.

A láncfűrészt csak biztonságos alapon állva használja. A láncfűrészt a testéhez képest mindig kissé a jobb oldalon tartsa.

A fűrészláncnak a fa megérintése előtt már teljes sebességgel kell működnie. A **8** körmös ütköző a láncfűrésznek a fán való megtámasztásához lehet használni. A fűrészelés során a körmös ütközőt emelőkarként használja.

Vastagabb ágak vagy fatörzsek fűrészeléskor a körmös ütközőt egyre mélyebben fekvő pontokra kell felhelyezni. Ehhez húzza vissza a láncfűrészt, hogy kioldja, majd egy mélyebben fekvő pontra felhelyezze a körmös ütközőt. A láncfűrészt eközben ne emelje ki a vágási vonalból.

Fűrészelés közben ne nyomja meg erővel a fűrészláncot, hanem hagyja azt magától működni és ehhez a **8** a körmös ütközőt mintegy emelőkarként használva hozzon létre egy nem túl erős nyomást.

Sohase üzemeltesse kinyújtott karral a láncfűrészt. Ne próbáljon meg nehezen elérhető helyeken, vagy létrán állva fűrészelni. Sohase fűrészeljen vállmagasság felett.

A legjobb fűrészelési eredményeket akkor lehet elérni, ha a lánc sebessége nem csökken le túlterhelés miatt.

A vágás végén óvatosan kell dolgozni. Amikor a láncfűrész áthaladt a munkadarabon, a reakcióerő hirtelen megváltozik. Ekkor a váratlan mozdulat során a kezelő lába megsérülhet.

A fűrészt még futó fűrészlánccal emelje ki a vágásból.

Fatörzsek fűrészelése (lásd az „E – H” ábrát)

Fatörzsek fűrészelése esetén tartsa be a következő biztonsági előírásokat:

A törzset az ábrán látható módon helyezze el és úgy támassza alá, hogy a vágási horony ne záruljon össze és ne ékelje be a fűrészláncot.

Rövidebb fadarabok megmunkálása előtt azokat megfelelő módon állítsa be és szorítsa be.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 210 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Csak fából készült tárgyakat fűrészeljen. Kerülje el a kövek és szögek megérintését, mivel ezeket a fűrész kirepítheti, megrongálhatják a fűrészláncot, vagy a kezelőnél vagy a közelben tartózkodó személyeknél komoly sérülést okozhatnak.

Ne érintse meg a működésben lévő láncfűrésszel a drótkerítéseket, vagy a talajt.

A láncfűrész nem alkalmas vékony faágak vagy bokrok kivágására.

A szálirányban történő vágást különösen óvatosan végezze, mivel ekkor a **8** körmös ütközőt nem lehet használni. A láncfűrészt mindig kis szögben vezesse, hogy megelőzze a fűrész visszarúgását.

Ha lejtős talajon fűrészel, akkor mindig a megmunkálásra kerülő álló fatörzsekhez, vagy fekvő fadarabokhoz képest feljebb vagy oldalt álljon, és így végezze a munkát.

Ügyeljen a már kivágott fák csonkjaira, ágakra, gyökerekre, nehogy munka közben megbotoljon bennük.

Mechanikus feszültség alatt álló fa fűrészelése (lásd a „H” ábrát)

A mechanikus feszültség alatt álló fadarabok, ágak vagy fák fűrészelését csak megfelelő szakképzettséggel rendelkező szakemberek hajthatják végre. Ilyen esetekben különösen óvatosan kell dolgozni. Ilyenkor a szokottnál nagyobb balesetveszély áll fenn.

Ha a fa mindkét végénél fel van támasztva, akkor a fa átmérőjének egy harmad részét előbb felülről kezdve (**Y**) kell befűrészelni, majd a megmaradó részt alulról, (**Z**) a felülről megkezdett vágással egy magasságban kell átfűrészelni, hogy elkerülje a szilánkképződést és a láncfűrész beékelődését. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc eközben ne érintse meg a talajt.

Ha a fa csak egyik végénél van feltámasztva, akkor a fa átmérőjének egy harmad részét előbb alulról kezdve (**Y**) kell befűrészelni, majd a megmaradó részt felülről, (**Z**) az alulról megkezdett vágással egy magasságban kell átfűrészelni, hogy elkerülje a szilánkképződést és a láncfűrész beékelődését.

Ágak lefűrészelése (lásd az „I” ábrát)

- ▶ **Viseljen mindig védősisakot, hogy védve legyen a lehulló ágaktól.**
- ▶ **A levágott ágak ráeshetnek Önre, vagy a talajról visszapattanhatnak Önre és sérüléseket okozhatnak. A hosszabb ágakat csak darabonként fűrészelje le.**
- ▶ **Mielőtt az ágat teljesen átvágta, már csak alig nyomja rá a fűrészt. Ha a kerti kisgép hirtelen lefelé kezd esni, és Ön elveszti az egyensúlyát és az uralmát a láncfűrész felett, sérüléseket szenvedhet.**

A fűrészláncnak a fa megérintése előtt már teljes sebességgel kell működnie. Alámetszésekhez használja támaszként a vezetővédőt.

A felső éltől lefelé irányuló vágást legfeljebb 5 cm vastag ágakhoz lehet használni. A fa megkárosításának megelőzésére a vastagabb ágakat három fűrészvágással vágja át. A vezetővédő az ágak alámetszésének támogatására van kialakítva.

A fűrészelés során ne nyomja erősen a fűrészláncot, hanem hagyja azt dolgozni.

A legjobb fűrészelési eredményeket akkor lehet elérni, ha a lánc sebessége nem csökken le túlterhelés miatt.

Ágmentesítés (lásd a „J” ábrát)

Ezalatt az ágaknak a már kidöntött fáról való leválasztását értjük. Az eljárás során azokat a nagyobb, lefelé irányuló ágakat, amelyek a fatörzset megtámasztják, először hagyja a fán. A kisebb ágakat az ábrán látható módon egy vágással válassza le. Azokat az ágakat, amelyek mechanikai feszültség alatt állnak, alulról felfelé kell fűrészelni, hogy elkerülje a fűrész beékelődését.

A fatörzs feldarabolása (lásd a K – N ábrát)

Ezalatt a kidöntött fa szakaszokra való szétválasztását értjük. Ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon és a testsúlyát mindkét lábára egyenletesen ossza el. Ha lehetséges, tegyen a fatörzs alá ágakat gerendákat, vagy ékeket és támassza ki azzal a fatörzset. A könnyű fűrészeléshez tartsa be az egyszerű fűrészelési előírásokat.

Ha a fatörzs egész hossza egyenletesen felfekszik valamire, akkor felülről vágjon.

Ha a fatörzs az egyik végénél fel van támasztva, akkor a fatörzs átmérőjének 1/3 részét előbb alulról kezdve kell befűrészelni, majd a megmaradó részt felülről, az alulról megkezdett vágással egy magasságban kell átfűrészelni.

Ha a fatörzs mindkét végénél fel van támasztva, akkor a fatörzs átmérőjének 1/3 részét előbb felülről kezdve kell befűrészelni, majd a megmaradó 2/3 részt alulról, a felülről megkezdett vágással egy magasságban kell átfűrészelni.

Ha egy lejtőn végez fűrészelési munkát, akkor mindig a fatörzstől felfelé levő helyzetben álljon. Hogy az „átfűrészelés” pillanatában is megőrizze az uralmát az eljárás felett, a vágás vége felé csökkentse a szerszámra gyakorolt nyomást, anélkül, hogy a láncfűrész fogantyúinak szoros fogvatartását meglazítaná. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc sohase érintse meg a talajt. A vágás befejezése után várja meg, amíg a fűrészlánc teljesen leáll, mielőtt a láncfűrészt onnan eltávolítaná. A láncfűrész motorját mindig kapcsolja ki, amíg az egyik fáról a másikra vált át.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 211 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Hibakeresés

Ha az Ön elektromos kéziszerszáma nem működik kifogástalanul, a következő táblázatban kikeresheti a megfelelő hibatüneteket, azok lehetséges okait és az elhárításhoz szükséges intézkedéseket. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni és elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

► **Figyelem: A hibakeresés előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és vegye ki belőle az akkumulátort.**

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A láncfűrész nem működik	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	Az akkumulátor nincs helyesen behelyezve	Gondoskodjon arról, hogy mindkét reteszelő fokozat bepattant helyzetben legyen
	A motorvédelem kioldott	Hagyja a motort lehűlni
	Az akkumulátor túl hideg/túl meleg	Hagyja a felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
A fűrészlánc nem mozog	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
A láncfűrész megszakításokkal működik	Belső laza érintkezés	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
	A **2** be-/kikapcsoló meghibásodott	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
A fűrészlánc száraz	Nincs olaj az olajtartályban	Az olaj utántöltése
	A **4** olajtartálysapka szellőzője eldugult	Tisztítsa meg a **4** olajtartálysapkát
	Az olajkifolyó csatorna eldugult	Tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát
A fűrészlánc/ vezetősín felforrósodott	Nincs olaj az olajtartályban	Az olaj utántöltése
	A **4** olajtartálysapka szellőzője eldugult	Tisztítsa meg a **4** olajtartálysapkát
	Az olajkifolyó csatorna eldugult	Tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát
	A lánc túlságosan meg van feszítve	Állítsa be a lánc feszültségét
	A fűrészlánc tompa	Cserélje ki a fűrészláncot
A láncfűrész beleszakít az anyagba, rezgésbe jön, vagy nem fűrészel helyesen	A lánc feszültsége túl alacsony	Állítsa be a lánc feszültségét
	A fűrészlánc tompa	Cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészlánc elkopott	Cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészfogak a hibás irányba mutatnak	Szerelje fel helyesen a fűrészláncot
Erős rezgések/zajok	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
Az egy akkumulátor feltöltéssel elérhető fűrészelési idő túl rövid	A kenés hiánya miatt túl magas a súrlódás	Gondoskodjon a lánc kenéséről (lásd „A fűrészlánc kenése”)
	A fűrészláncot meg kell tisztítani	Tisztítsa meg a fűrészláncot
	Rossz fűrészelési technika	lásd „Munkavégzés a láncfurésszel”
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklet tartományon kívül van	Hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni az akkumulátort (az akkumulátor megengedett hőmérséklet tartományán, 0 – 45°, belül)

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 212 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A fűrészlánc túl lassan mozog	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklet tartományon kívül van	Hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni az akkumulátort (az akkumulátor megengedett hőmérséklet tartományán, 0 – 45°, belül)
A akku töltéskijelző folyamatosan világít Az akkumulátor nem töltődik	Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Tegye fel helyesen az akkumulátort a töltőkészülékre
	Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
	Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort
A **24**, ill. **25** LED-kijelző a hálózati csatlakozó dugónak a dugaszoló aljzatba való bedugása után nem gyullad ki	A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
	A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket

Karbantartás és tisztítás

▶ **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és vegye ki belőle az akkumulátort.**

Megjegyzés: Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e a fűrészen nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, mint egy laza, kiakadt vagy megrongálódott fűrészlánc, laza rögzítés és elkopott vagy megrongálódott alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

Megjegyzés: A láncfűrészek elküldése előtt okvetlenül ürítse ki az olajtartályt.

A fűrészlánc és a vezetősín kicserélése/ megfordítása (lásd a „B1” – „B4” ábrát)

„A fűrészlánc megfeszítése” szakaszban leírtaknak megfelelően ellenőrizze a fűrészláncot és a vezetősínt.

Ha egy kard elkopott, cserélje ki.

Ellenőrizze a **20** lánckereket. Ha a lánckerék a magas terhelés miatt elhasználódott vagy megrongálódott, egy szervizben ki kell cseréltetni.

A fűrészlánc megélesítése

Sohase élesítse meg sajátmaga a fűrészláncot, hacsak nem rendelkezik ebben gyakorlattal. Cserélje ki a fűrészláncot a pót-fűrészláncra (F 016 800 489) vagy szakszerűen élesítesse meg a fűrészláncot egy erre feljogosított Bosch elektromos kéziszerszám vevőszolgálattal.

Az olajozó automatika ellenőrzése

Az automatikus lánc kenés működését Ön is ellenőrizheti, ehhez kapcsolja be a fűrészt és tartsa azt a csúcsával a talajra fektetett papír vagy karton felé. Ne érintse meg a lánccal a talajt és tartson be egy elegendő, kb. 20 cm-es távolságot. Ha ekkor növekvő olajnyom figyelhető meg, az olajozó automatika kifogástalanul működik. Ha feltöltött olajtartály ellenére sem látszik olajnyom, olvassa el a „Hibakeresés” szakaszt, vagy lépjen kapcsolatba a Bosch-vevőszolgálattal.

A munka befejezése után/tárolás

Távolítsa el a tárolás előtt az olajat az olajtartályból.

A láncfűrész öntött műanyagházát egy puha kefe és egy tiszta kendő segítségével tisztítsa. Vizet, oldószereket és polírozó szereket ne használjon. Távolítson el minden szennyeződést, különösen a motor szellőzőnyílásának szennyeződéseit.

Kb. 1 – 3 óra használat elteltével szerelje le a **15** fedelet, a **11** vezetősínt és a **12** fűrészláncot és ezeket egy kefével tisztítsa meg.

Szabadítsa meg a **15** fedél alatti területet, **20** lánckereket és a vezetősínt rögzítését egy kefével minden rátapadt anyagtól. Tisztítsa meg egy tiszta kendővel a **21** olajfúvókát.

Győződjön meg arról, hogy a fűrészpor és a szennyezések el vannak távolítva és az olajvezetékek és az olajrendszer nem tömődhet el.

Ha a láncfűrészt hosszabb ideig tárolni akarja, tisztítsa meg előtte a **12** fűrészláncot és a **11** vezetősínt.

A láncfűrészt egy biztonságos, száraz, és gyerekek által el nem érhető helyen tárolja.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 213 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Ne tegyen más tárgyakat az elektromos kéziszerszámra.

Kérjük ügyeljen arra, hogy a láncfűrészt mindig vízszintes helyzetben, felfelé mutató **4** olajtartálysapkával tegye le.

Ha az eredeti csomagolásban akarja tárolni azt, akkor az olajtartályt maradéktalanul ki kell üríteni.

Az elektromos kéziszerszámon változtatásokat végrehajtani tilos. A nem megengedett változtatások befolyásolhatják az elektromos kéziszerszáma biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez vezethetnek.

Tartozékok (lásd az „O” ábrát)

Fűrészlánc

UniversalChain 18	F 016 800 489

További tartozékok

Fűrészláncolaj, 1 liter	2 607 000 181

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

www.bosch-garden.com

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.
Tel.: +36 1 431 3835
Fax: +36 1 431 3888
E-mail: info.bsc@hu.bosch.com
www.bosch-pt.hu

Szállítás

A termékben található lithium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.
Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.
Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Hulladékkezelés



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:

Li-ion:
Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 213 oldalon leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 214 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Русский

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.
Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.
Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.
Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.
Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Приложение к руководству по эксплуатации изделия (действует только на территории стран Евразийского экономического союза [Таможенного союза]).

- ▶ **Внимательно ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, которые находятся в руководстве по эксплуатации изделия в разделе «Указания по безопасности».**
- ▶ **Внимательно ознакомьтесь с дополнительной информацией, приведенной ниже.**
- ▶ **ВНИМАНИЕ! В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор.** Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по безопасности

Пояснение пиктограмм



Прочитайте руководство по эксплуатации.


Не используйте электроинструмент в дождь и защищайте его от дождя.


Перед очисткой и настройкой электроинструмента или если Вы собираетесь даже ненадолго оставить инструмент без присмотра, вынимайте аккумуляторную батарею.


При работе с электроинструментом всегда используйте защитные очки и средства индивидуальной защиты органов слуха.



Тормоз выбега останавливает цепную пилу в течение короткого времени.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 215 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- **ВНИМАНИЕ! В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл.,**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 216 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Сервис

- **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности при работе с цепными пилами

- **Держитесь подальше от движущейся цепи работающей пилы. Перед запуском пилы обязательно убедитесь в отсутствии контакта пильной цепи с какими-либо предметами.** Потеря внимания на короткое мгновение во время работы с цепной пилой может привести к захвату одежды или какой-либо части тела пильной цепью.
- **Всегда держите цепную пилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой – за переднюю.** Удержание цепной пилы в другом рабочем положении рук резко повышает опасность травмирования и поэтому недопустимо.
- **Обязательно держите электроинструмент только за изолированные ручки, поскольку пильная цепь может задеть скрытую электропроводку.** Контакт пильной цепи с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- **Обязательно надевайте защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для головы, рук и ног.** Подходящая защитная одежда и обувь снижает опасность травмирования вылетающими стружками и при случайном контакте с движущейся пильной цепью.
- **Никогда не работайте цепной пилой, находясь на дереве.** Работа цепной пилой на дереве связана с высокой опасностью травмирования.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 217 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Всегда следите за правильной стойкой и используйте цепную пилу только при стойке на прочном, безопасном и ровном грунте.** Скользкое или нестабильное основание, напр., на лестнице, может привести к потере равновесия и, как следствие, к потере контроля над цепной пилой.
- **При обрезании напряженных ветвей обязательно считайтесь с возможностью их неожиданного отпружинивания.** При высвобождении механического напряжения древесных волокон выпрямляющиеся напряженные ветки могут попасть в работающего и/или привести к потере контроля над цепной пилой.
- **Будьте особенно осторожны при обрезании подлеска и молодых деревьев.** Тонкий срезаемый материал, захваченный пильной цепью, может нанести неожиданный удар или вывести из состояния равновесия.
- **Переносите цепную пилу только в выключенном состоянии, держа ее за переднюю рукоятку так, чтобы пильная цепь всегда смотрела в сторону от Вашего корпуса тела. При транспортировке или хранении цепной пилы всегда надевайте на нее защитный кожух.** Внимательное обращение с цепной пилой резко снижает вероятность случайного контакта с движущейся пильной цепью.
- **Тщательно выполняйте все указания по смазке и натяжению цепи и своевременно заменяйте принадлежности.** Неправильно или недостаточно хорошо натянутая или несмазанная цепь существенно повышает опасность появления рывков или отдачи инструмента.
- **Содержите рукоятки пилы в сухом и чистом состоянии и своевременно удаляйте попавшие на них масло и жиры.** Жирные или замасленые рукоятки становятся скользкими, что ведет к потере контроля над пилой.
- **Используйте инструмент только для распилки древесины. Не используйте цепную пилу для выполнения работ, не предусмотренных в инструкции по эксплуатации. Пример: не используйте цепную пилу для распилки пластмасс, каменной кладки или недревесных строительных материалов.** Применение цепной пилы для выполнения работ не по прямому назначению может привести к чрезвычайно опасным ситуациям.
- **Причины и возможность исключения отдачи пилы:**
  – Отдача может возникнуть при контакте острия направляющей шины с каким-либо предметом или при изгибе древесины, приводящем к зажатию пильной цепи в пропиле.
  – Прикасание острия шины к постороннему предмету может привести в ряде случаев к неожиданному и направленному назад отскоку, при котором направляющая шина откидывается вверх в направлении оператора.
  – Зажатие верхнего края направляющей шины пильной цепи может привести к быстрому отскоку шины в направлении оператора.
  – Каждая такая реакция может привести к потере контроля над пилой и тяжелой травме. Не полагайтесь только на встроенные в пиле предохранительные устройства обеспечения безопасности. Пользователи цепной пилы должны принять все возможные меры предосторожности для обеспечения безопасной работы.
  Рикошет является следствием ошибочного или неправильного использования электроинструмента. Последнее можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными далее:
- **Крепко держите пилу двумя руками, при этом пальцы должны хорошо охватывать рукоятки цепной пилы. Занимайте такое положение и всегда держите руки так, чтобы при необходимости надежно противостоять силам отдачи.** При принятии надлежащих мер предосторожности оператор может совладать с усилиями отдачи. Никогда не выпускайте из рук включенную цепную пилу.
- **Избегайте непригодных для работы положений корпуса и не пилите на уровне выше плеч.** Это позволит исключить случайные прикасания острия шины к окружающим предметам и обеспечит лучший контроль за цепной пилой в непредвиденных ситуациях.
- **Всегда используйте только предписанные изготовителем запасные шины и пильные цепи.** Использование непригодных шин и пильных цепей может привести к разрывам цепи или отдаче.
- **Выполняйте указания изготовителя при заточке и выполнении технического обслуживания пильной цепи.** Слишком низко установленные ограничители глубины повышают возможность отдачи.

Дополнительные предупредительные указания

- Пользователю пилы перед первым ее запуском в эксплуатацию рекомендуется получить инструктаж по работе с пилой и использованию ее защитных приспособлений от опытного оператора в реальных условиях. В качестве первого упражнения рекомендуется распилка ствола дерева, уложенного на козлах или на соответствующей подставке.
- Этот электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного электроинструмента.
  Необходимо проследить, чтобы дети не играли с электроинструментом.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 218 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Детям и подросткам, за исключением учеников профессиональных школ возрастом старше 16 лет, не разрешается работать с цепными пилами. Это же относится и к лицам, не знакомым или недостаточно знакомым с особенностями работы с цепными пилами.** Инструкция по эксплуатации должна всегда находиться поблизости в удобно доступном месте. Запрещается работать с цепной пилой в состоянии сильной усталости, а также лицам, не выдерживающим соответствующие физические нагрузки.
- **Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- **Убедитесь, что при эксплуатации инструмента монтированы все защитные устройства и рукоятки.** Никогда не пытайтесь работать с неполностью собранным инструментом или инструментом, в котором были выполнены недопустимые изменения.
- **Дайте электроинструменту полностью остановиться и только после этого выпустите его из рук.**
- **Никогда не снимайте и не изменяйте защитный наконечник!** Пила оснащена защитным наконечником для предотвращения обратного удара при непреднамеренном прижатии кончика пилы к древесине.

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

- **Убедитесь, что садовый инструмент выключен, прежде чем вставлять аккумуляторную батарею.** Установка аккумуляторной батареи во включенный садовый инструмент может привести к несчастному случаю.
- **Используйте только предусмотренные для данного садового инструмента аккумуляторные батареи производства Bosch.** Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и чревато возникновением пожара.
- **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.




Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- **Используйте аккумуляторную батарею только в комбинации с Вашим инструментом Bosch.** Только так Вы сможете предотвратить опасную перегрузку аккумулятора.
- **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.
- Защищайте аккумулятор от влаги и воды.
- Храните аккумулятор только в диапазоне температур от – 20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.
- Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Указания по технике безопасности для зарядных устройств



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Тщательно сохраняйте эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

- Никогда не позволяйте пользоваться садовым инструментом детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями и/или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 219 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

могут ограничивать возраст оператора.

- ▶ **Смотрите за детьми.** Детям не разрешается играть с инструментом.
- ▶ **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы Bosch емкостью от 1,5 А-ч (от 5 элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.



Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторные батареи Bosch. Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.
- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- ▶ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т. п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- ▶ **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.
- ▶ Для повышения электробезопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения с макс. током срабатывания 30 мА. Перед работой всегда проверяйте устройство защитного отключения.

Применение по назначению

Этот электроинструмент предназначен для распилки древесины, напр., деревянных бревен, досок, ветвей, стволов деревьев и т.д., а также для повалки деревьев. Его можно использовать для резки древесины вдоль и поперек древесных волокон.

Данный электроинструмент не пригоден для резки минеральных материалов.

Комплект поставки

Осторожно извлеките электроинструмент из упаковки и проверьте полное наличие следующих частей:

- Цепная пила
- Крышка
- Пильная цепь
- Пильный аппарат
- Защитный футляр цепи
- Адгезивное масло для пильной цепи
- Руководство по эксплуатации

В некоторых исполнениях аккумуляторная батарея и зарядное устройство входят в комплект поставки.

При недостаче или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

1 Задняя рукоятка (с изолированной поверхностью)
2 Выключатель
3 Блокиратор выключателя
4 Крышка масляного бачка
5 Передняя рукоятка (с изолированной поверхностью)
6 Защитный щиток руки
7 Указатель уровня масла
8 Зубчатый упор
9 Защитный футляр цепи
10 Защитный наконечник
11 Пильный аппарат
12 Пильная цепь
13 Кольцо натяжения цепи (красное)
14 Стопорная ручка
15 Крышка цепной звездочки
16 Индикатор заряженности аккумулятора
17 Аккумулятор
18 Кнопка разблокировки аккумулятора **
19 Крепежный болт
20 Цепная звездочка
21 Масляная форсунка
22 Масляное уплотнение

**** зависит от страны**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 220 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Аккумуляторная цепная пила		Universal-Chain 18
Товарный №		3 600 HB8 0..
Скорость цепи на холостом ходу	м/с	4,5
Длина пильного аппарата	мм	200
Рабочая длина пилы	мм	135
Натяжение цепи без инструмента (SDS)		●
KickBack Control		–
Тормоз для защиты от обратного удара		●
Тип пильной цепи		3/8 " – 90PX
Толщина приводных звеньев	мм	1,1 (0,043")
Объем масляного бачка	мл	80
Автоматическая смазка цепи		●
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	3,0 *
Серийный номер		См. серийный номер (заводская табличка) электроинструмента
Допустимая температура внешней среды		
– при погрузке или эксплуатации**	°C	0... +45
– во время хранения	°C	–20...+50
Аккумулятор		**литий-ионный**
Емкость/Товарный №		
– 1,5 А-ч		2 607 337 187
– 2,0 А-ч		2 607 337 211
– 2,5 А-ч		2 607 337 199
– 3,0 А-ч		1 607 A35 01M
– 4,0 А-ч		1 607 A35 07H
– 6,0 А-ч		1 607 A35 01Y
Номинальное напряжение	B=	18

* в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

** ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Аккумуляторная цепная пила		Universal-Chain 18
Число элементов аккумулятора		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Зарядное устройство		**AL 1830 CV**
Товарный № 2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
Зарядный ток	A	3,0
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен)		
– 1,5 А-ч	мин	33
– 2,0 А-ч	мин	45
– 2,5 А-ч	мин	60
– 3,0 А-ч	мин	72
– 4,0 А-ч	мин	95
– 6,0 А-ч	мин	130
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,40
Класс защиты		⧈ / II

* в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

** ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Данные по шуму и вибрации

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60745-2-13.

А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно:
уровень звукового давления 84 дБ(А); погрешность K = 3 дБ
уровень звукового давления 95 дБ(А); погрешность K = 1 дБ.

Одевайте наушники!

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60745-2-13:
a_h = 3,7 м/с^2, K = 1,5 м/с^2.

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизованной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 221 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.
Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.
Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Для Вашей безопасности

- ▶ **Внимание! Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор.**
- ▶ **Осторожно! Не прикасайтесь к движущейся пильной цепи.**
- ▶ **Ни в коем случае не выполняйте работы с помощью цепной пилы вблизи мест расположения людей, детей или животных, а также после употребления алкогольных напитков, наркотиков или после наркоза.**

Эксплуатация

Установка/извлечение аккумуляторной батареи (см. рис. A)

Указание: Использование несоответствующих аккумуляторов может привести к сбоям в работе или повреждению инструмента.

Вставьте заряженный аккумулятор **17**. Убедитесь, что аккумулятор вставлен полностью.

Чтобы извлечь аккумулятор **17** из инструмента, нажмите кнопку разблокировки аккумуляторной батареи **18** и извлеките аккумулятор.

Зарядка аккумулятора

- ▶ **Не используйте другое зарядное устройство.** Входящее в комплект зарядное устройство предназначено для встроенной в Ваш садовый инструмент литиево-ионной аккумуляторной батареи.
- ▶ **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Аккумулятор оснащен устройством контроля температуры, которое позволяет производить зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 45 °C. Этим достигается продолжительный срок службы аккумулятора.

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литиево-ионные аккумуляторные батареи защищены от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее садовый инструмент выключается благодаря схеме защиты: садовый инструмент больше не работает.

ВНИМАНИЕ **После автоматического отключения садового инструмента не продолжайте нажимать на выключатель.** Вы можете повредить аккумуляторную батарею.

Учитывайте указания по утилизации аккумуляторной батареи.

Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу, как только вилка сети зарядного устройства будет вставлена в штепсельную розетку и аккумулятор **17** будет установлен в зарядное гнездо.

Благодаря интеллигентной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Значение элементов индикатора (AL 1830 CV)

Мигание (быстрое) зеленого индикатора заряженности аккумуляторной батареи



О быстрой зарядке свидетельствует **быстрое мигание зеленого** индикатора заряда аккумулятора.

Указание: Быстрая зарядка возможна, только если температура аккумулятора находится в пределах допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

Мигание (медленное) зеленого индикатора заряженности аккумуляторной батареи



При уровне зарядке аккумуляторной батареи в **80 % зеленый** индикатор заряженности аккумуляторной батареи **медленно мигает**.

Аккумуляторую батарею можно извлечь для немедленного применения.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 222 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора



Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о полностью заряженном аккумуляторе.

Без аккумулятора **непрерывный свет** индикатора заряда означает, что вилка шнура вставлена в штепсельную розетку и зарядное устройство находится в рабочем состоянии.

Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора



Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого температурного диапазона, см. раздел «Технические данные». После возвращения в допустимый температурный диапазон зарядное устройство автоматически переключается в режим быстрой зарядки.

Мигание красного индикатора заряда аккумулятора



Мигание красного индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о другой неполадке в процессе зарядки, см. раздел «Неисправность – Причины и устранение».

Неисправность – Причины и устранение

Причина	Устранение
Индикатор зарядки аккумулятора светится непрерывно	
Красный индикатор заряда аккумулятора мигает	
Аккумулятор не заряжается	
Аккумуляторная батарея не (направильно) установлена	Установите аккумуляторную батарею правильным образом зарядное устройство
Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор
Индикатор заряда аккумулятора не горит	
Вилка сети зарядного устройства вставлена неполностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверить напряжение сети, при надобности сдать зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch

Указания по зарядке аккумулятора

Если циклы зарядки выполняются постоянно или несколько раз без перерыва, зарядное устройство может нагреться. Это не является технической неисправностью зарядного устройства.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Индикатор заряженности аккумулятора

Индикатор заряженности аккумулятора на электроинструменте состоит из трех зеленых светодиодов. Он показывает состояние заряженности аккумулятора после включения и выключения в течение нескольких секунд.

СИД	Емкость
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	≥ 66%
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	33–66%
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	11–33%
Медленно мигающий свет 1 зеленого индикатора	≤ 10%

Монтаж и натяжение пильной цепи

- ▶ **Устанавливайте аккумулятор только после того, как цепная пила будет полностью собрана.**
- ▶ **При обращении с пильной цепью всегда надевайте защитные рукавицы.**

Монтаж пильного аппарата и пильной цепи (см. рис. B1 – B4)

- ▶ **Используйте только пильные цепи с толщиной приводных звеньев (ширина паза) 1,1 мм.**
- – Осторожно распакуйте все детали.
- – Положите цепную пилу на ровную поверхность.
- – Уложите пильную цепь **12** в паз, расположенный по периметру пильного аппарата **11**. Внимательно следите при этом за правильностью направления

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 223 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

движения; сравните для этого пильную цепь с символом направления движения.

– Уложите звенья цепи вокруг звездочки **20** и установите пильный аппарат **11**.
– Убедитесь в том, что все детали хорошо расположены на своих местах и крепко держите пильный аппарат с пильной цепью в этом положении.
– Опять наденьте крышку **15**.
– Слегка притяните крышку **15** с помощью стопорной ручки **14**.
– Пильная цепь пока еще не натянута. Натяжение пильной цепи производится в порядке, описанном в разделе «Натяжение пильной цепи».

Натяжение пильной цепи (см. рис. C)

Проверяйте натяжение цепи перед началом работы, после первой резки и регулярно во время пиления через каждые 10 минут. Особенно при использовании новой пильной цепи следует считаться с ее повышенным удлинением.

Долговечность пильной цепи в значительной степени зависит от достаточной смазки и правильного ее натяжения.

Никогда не натягивайте сильно разогретую пильную цепь, поскольку она сильно стягивается при охлаждении и слишком плотно прилегает к пильному аппарату.

– Положите цепную пилу на ровную поверхность.
– Поверните стопорную ручку **14** прибл. на 1 – 3 оборота против часовой стрелки, чтобы ослабить фиксацию пильного аппарата.
– Проверьте правильность укладки звеньев цепи в направляющем шлице пильного аппарата **11** и на цепной звездочке **20**.
– Поверните красное кольцо с храповиком для натяжения цепи **13** по часовой стрелке до достижения требуемого натяжения цепи. Механика храпового механизма предотвращает возможность ослабления натяжения цепи. Если кольцо для натяжения цепи **13** тяжело поддается вращению, то стопорную ручку **14** следует ослабить еще немного в направлении против часовой стрелки. Стопорная ручка **14** может вращаться вместе с кольцом для натяжения цепи **13** во время настройки натяжения.
– Пильная цепь **12** натянута правильно, если в середине ее можно приподнять на ок. 5 – 10 мм. Проверка должна выполняться одной рукой путем удержания собственного веса цепной пилы за пильную цепь.
– Если пильная цепь **12** натянута слишком сильно, поверните кольцо для натяжения цепи **13** в направлении против часовой стрелки.
– При натянутой пильной цепи **12** произведите надежное зажатие пильного аппарата **11** путем поворота стопорной ручки **14** в направлении по часовой стрелке. Не используйте для этого никаких инструментов.

Смазка пильной цепи (см. рис. D)

Указание: Цепная пила всегда поставляется без заправки маслом для пильных цепей. Обязательно заправьте ее маслом перед использованием. Использование цепной пилы без масла или с уровнем масла ниже минимальной отметки ведет к повреждению цепной пилы.

Долговечность и производительность пильной цепи при работе сильно зависят от ее оптимальной смазки. Поэтому пильная цепь во время работы автоматически смазывается специальным цепным маслом с помощью масляной форсунки **21**.

Заправка масляного бачка производится следующим образом:

– Установите цепную пилу на подходящее основание так, чтобы крышка масляного бачка **4** располагалась вверху.
– Очистите с помощью ветоши зону вокруг крышки масляного бачка **4** и открутите крышку.
– Наполните масляный бачок маслом для пильных цепей фирмы Bosch, поддающимся биологическому разложению, до отметки «max» на указателе уровня масла **7**.
– При этом внимательно следите за тем, чтобы в масляный бачок не попадала грязь. Закрутите на место крышку масляного бачка **4**.
– Для подачи масла цепная пила должна поработать в течение 30 секунд.

Указание: Для вентиляции масляного бачка в его крышке имеются небольшие вентиляционные каналы. Для предотвращения вытекания масла, когда Вы не пользуетесь цепной пилой, устанавливайте цепную пилу обязательно горизонтально, крышкой масляного бака **4** вверх.

Указание: Во избежание повреждений цепной пилы используйте только быстроразлагающиеся биологическим способом смазочные средства для цепей (в соответствии с RAL-UZ 48). Ни в коем случае не используйте восстановленное или старое масло. В случае использования неразрешенного смазочного масла теряются все гарантийные претензии.

Указание: При низких температурах масло становится более вязким, вследствие чего снижаются его смазочные характеристики.

Работа с инструментом

Установка аккумулятора

Вставьте заряженный аккумулятор **17**. Убедитесь, что аккумулятор вставлен полностью.

Включение/выключение

Держите цепную пилу так, как это описано в разделе «Работа с цепной пилой».

Для **включения** электроинструмента нажмите **сначала** блокиратор выключателя **3**, а **затем** нажмите выключатель **2** и держите его нажатым.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 224 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

При работе электроинструмента Вы можете отпустить блокировку включения.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **2**.

Указание: По причинам безопасности выключатель **2** не может быть зафиксирован и при работе следует постоянно нажимать на него.

В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.

Работа с цепной пилой

Перед пилением

Перед запуском в эксплуатацию и регулярно во время пиления следует выполнять следующие проверки:

- Находится ли цепная пила в надежном рабочем состоянии?
- Заполнен ли масляный бачок? Проверяйте индикатор уровня масла перед началом работы и регулярно во время работы. Дозаправьте масло, если уровень масла в смотровом окошке достигнет нижнего края. Одной заправки хватает на приблизительно 15 минут, в зависимости от наличия перерывов и интенсивности работы.
- Правильно ли натянута и заточена пильная цепь? Регулярно проверяйте натяжение цепи во время пиления через каждые 10 минут. Особенно при использовании новой пильной цепи следует считаться с ее повышенным удлинением. Состояние пильной цепи в значительной степени влияет на производительность пилы. Только хорошо заточенные пильные цепи предохраняют пилу от перегрузки.
- Надеты ли необходимые средства индивидуальной защиты? Обязательно надевайте защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для головы, рук и ног. Подходящая защитная одежда снижает опасность получения травм от вылетающих обрезков и при случайном прикосновении к пильной цепи.

Отдача пилы

Никогда не снимайте и не изменяйте защитный наконечник! Пила оснащена защитным наконечником для предотвращения обратного удара при непреднамеренном прижатии кончика пилы к древесине.

Под отдачей пилы следует понимать внезапный подъем и возвратный удар цепной пилы, которые могут произойти при контакте острия пильного аппарата с распиливаемым материалом или при зажатии цепи в распиле.

В случае возникновения такой отдачи поведение цепной пилы непредсказуемо, что может привести к тяжелому травмированию оператора или лиц, находящихся в зоне пиления.

Боковые, наклонные и продольные распилы должны производиться с особой осторожностью, поскольку в этих случаях не может быть использован зубчатый упор **8**.

Для исключения отдачи пилы:

- Вводите пилу в действие по возможности под наименьшим углом (плоско).
- Никогда не работайте с ослабленной, удлиненной или сильно изношенной пильной цепью.
- Заменяйте затупившиеся пильные цепи.
- Никогда не производите пиление на уровне плеча.
- Никогда не производите пиление острием пильного аппарата.
- Всегда крепко держите цепную пилу обоими руками.
- Используйте исключительно только допущенную фирмой Bosch пильную цепь, которая препятствует рикошету.
- Используйте зубчатый упор **8** в качестве рычагаl.
- Внимательно следите за натяжением цепи.

Общие правила поведения (см. рис. E – H)

Всегда крепко держите цепную пилу обеими руками, переднюю рукоятку – левой, а заднюю – правой рукой. Обязательно полностью обхватывайте рукоятки всеми пальцами рук. Никогда не производите пиление одной рукой.

Включайте цепную пилу только находясь в безопасном положении. Удерживайте цепную пилу слегка справа от своего корпуса.

Перед контактированием с распиливаемой древесиной пильная цепь должна двигаться с полной скоростью. Используйте при этом зубчатый упор **8** для опирания цепной пилы на распиливаемой древесине. Используйте зубчатый упор во время пиления в качестве рычага.

При пилении толстых ветвей или стволов деревьев производите перестановку зубчатого упора в более глубокое положение. Для этого оттяните цепную пилу назад, чтобы освободить зубчатый упор, и установите его в более глубоком месте. При этом не удаляйте цепную пилу из щели распила.

При пилении не оказывайте силового давления на пильную цепь, а предоставьте ей возможность свободно работать, создавая с помощью зубчатого упора **8** легкое давление, как рычагом.

Никогда не держите работающую цепную пилу на вытянутых руках. Никогда не пытайтесь пилить в трудно доступных местах или стоя на лестнице. Никогда не производите пиление на уровне плеча.

Наилучшие результаты пиления достигаются, если скорость движения цепи не снижается из-за перегружения.

Будьте осторожны в конце распила. Как только цепная пила освобождается из распила, неожиданно изменяется распределение весовых усилий. Возникает опасность травмирования ног.

Удаляйте цепную пилу из распила только с двигающейся пильной цепью.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 225 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Пиление стволов деревьев (см. рис. E – H)

Соблюдайте при пилении стволов деревьев следующие предписания по технике безопасности:

Укладывайте ствол, как это показано на рисунке, и обеспечьте его опору так, чтобы распил не сужался и пильная цепь не могла зажиматься.

Выравнивайте короткие куски древесины и крепко зажимайте их перед распиливанием.

Распиливайте только предметы из древесины. Избегайте контакта пилы с камнями и гвоздями, поскольку она может высоко катапультировать, пильная цепь может быть серьезно повреждена или пользователь или находящиеся неподалеку лица могут получить серьезные травмы.

Не прикасайтесь работающей пильной цепью к проволочным заборам или к земле.

Цепная пила не предназначена для обрезания тонких сучьев.

Выполняйте продольные разрезы с особой тщательностью, поскольку в этих случаях зубчатый упор **8** не может быть использован. Подводите цепную пилу к месту распила под небольшим углом, чтобы избежать ее отдачи.

При выполнении пильных работ на склонах обрабатывайте стволы деревьев или лежащий материал всегда стоя выше или сбоку от распиливаемого объекта.

Чтобы не споткнуться, внимательно следите за торцами стволов, сучьями и корнями деревьев и т.д.

Пиление напряженной древесины (см. рис. H)

Распилка находящихся под механическим напряжением древесины, ветвей или деревьев должна производиться только обученными специалистами. При этом рекомендуется соблюдать особую осторожность. Имеет место повышенная опасность получения травм.

Если древесина лежит на обоих концах, пропилите ствол вначале сверху (**Y**) на одну треть диаметра и затем перепилите ствол снизу (**Z**) на этом же месте, чтобы исключить возможность образование щепок и зажима цепной пилы. Избегайте при этом контакта пильной цепи с землей.

Если древесина лежит только на одном конце, пропилите ствол вначале снизу (**Y**) на одну треть диаметра и затем перепилите ствол сверху (**Z**) на этом же месте, чтобы исключить возможность образование щепок и зажима цепной пилы.

Отпиливание веток (см. рис. I)

- ▶ **Всегда надевайте защитный шлем для предохранения головы от падающих веток.**
- ▶ **Спиленные ветки могут упасть или отпрыгнуть от земли и нанести травмы. Отпиливайте длинные ветки частями.**
- ▶ **Перед полным отделением ветки прилагайте только легкое усилие. Резкое падение садового инструмента и вследствие этого потеря равновесия и контроля над цепной пилой чревато травмами.**

Перед контактированием с распиливаемой древесиной пильная цепь должна двигаться с полной скоростью. Используйте защитный наконечник для помощи в подрезании снизу.

Резание сверху вниз удобно для веток диаметром до 5 см. Чтобы предотвратить повреждение дерева, пилите более толстые ветки в три приема. Защитный наконечник предназначен для помощи в подрезании веток снизу.

Во время пиления не давите с силой на пильную цепь, а просто дайте ей возможность свободно работать.

Наилучшие результаты пиления достигаются, если скорость движения цепи не снижается из-за перегружения.

Удаление ветвей (см. рис. J)

Под удалением ветвей подразумевается их спиливание с уже поваленного дерева При удалении ветвей вначале оставьте на месте самые крупные из них, которые направлены вниз и на которые опирается поваленное дерево. Удалите меньшие ветки одним запилом, как это показано на рисунке. Ветки, находящиеся под напряжением, должны отпиливаться снизу вверх, чтобы исключить возможность зажатия пильной цепи.

Разрезание ствола дерева на части (см. рис. K – N)

Под этим понимается распиливание ствола поваленного дерева по длине на части. Следите за безопасностью стойки и равномерным распределением веса тела на обе ноги. Если это возможно, следует создать опору для ствола дерева с помощью ветвей, балок или клиньев. Выполняйте простые указания для легкого распиливания.

Если ствол дерева будет равномерно уложен по всей длине, начните распилку сверху.

Если ствол дерева лежит на одном конце, пропилите вначале 1/3 диаметра ствола с нижней стороны, а затем пропилите остаток сверху над местом нижнего запила.

Если ствол дерева лежит на обоих концах, пропилите вначале 1/3 диаметра ствола с верхней стороны, а затем пропилите 2/3 снизу на месте верхнего запила.

При выполнении распилочных работ на склоне стойте всегда выше ствола дерева. Для сохранения полного контроля во время «пропиливания» уменьшайте в конце пропила прижимное усилие, не ослабляя крепость захвата рукояток цепной пилы. Внимательно следите за тем, чтобы пильная цепь не касалась земли. После завершения распила перед удалением цепной пилы дождитесь полной остановки пильной цепи. Всегда выключайте двигатель цепной пилы при переходе от одного дерева к другому.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 226 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Поиск неисправностей

В нижеследующей таблице приведены признаки и возможности устранения неисправностей, а также их возможные причины на случай неисправной работы Вашего электроинструмента. Если Вы не сможете с ее помощью найти и устранить проблему, обратитесь в сервисную мастерскую.

► **Внимание: Перед поиском неисправностей выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор.**

Проблема	Возможная причина	Устранение
Цепная пила не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Аккумулятор неправильно вставлен	Убедитесь, что обе ступени фиксации вошли в зацепление
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть
	Аккумулятор холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
Пильная цепь не двигается	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в сервисную мастерскую
Цепная пила работает прерывисто	Плохой внутренний контакт	Обратитесь в авторизированную сервисную мастерскую Bosch
	Неисправен выключатель **2**	Обратитесь в авторизированную сервисную мастерскую Bosch
Пильная цепь сухая	Нет масла в бачке	Налейте масло в бачок
	Закупорены воздушные отверстия в крышке масляного бачка **4**	Очистите крышку масляного бачка **4**
	Закупорен канал вытекания масла	Очистите канал вытекания масла
Пильная цепь/ направляющая шина горячие	Нет масла в бачке	Налейте масло в бачок
	Закупорены воздушные отверстия в крышке масляного бачка **4**	Очистите крышку масляного бачка **4**
	Закупорен канал вытекания масла	Очистите канал вытекания масла
	Чрезмерное натяжение цепи	Настройте натяжение цепи
	Пильная цепь затуплена	Замените пильную цепь
Цепная пила рвет, вибрирует или пилит неправильно	Недостаточное натяжение цепи	Настройте натяжение цепи
	Пильная цепь затуплена	Замените пильную цепь
	Пильная цепь изношена	Замените пильную цепь
	Пильные зубья указывают в неправильном направлении	Правильно смонтируйте пильную цепь
Чрезмерная вибрация/шум	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в сервисную мастерскую

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 227 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Проблема	Возможная причина	Устранение
Продолжительность пиления с заряженным аккумулятором слишком мала	Высокое трение из-за недостающей смазки	Проверьте смазку цепи (см. «Смазка пильной цепи»)
	Пильная цепь требует очистки	Очистите пильную цепь
	Плохая техника пиления	см. «Работа с цепной пилой»
	Аккумулятор заряжен не полностью	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Температура аккумулятора находится за пределами допустимого температурного диапазона	Дайте аккумулятору нагреться до температуры помещения (в пределах допустимого диапазона температуры от 0 °C до 45 °C)
Пильная цепь двигается медленно	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Температура аккумулятора находится за пределами допустимого температурного диапазона	Дайте аккумулятору нагреться до температуры помещения (в пределах допустимого диапазона температуры от 0 °C до 45 °C)
Индикатор зарядки аккумулятора светится непрерывно Зарядка невозможна	Аккумулятор вставлен не полностью	Правильно вставить аккумулятор в зарядное устройство
	Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
	Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор
Светодиоды **24** или **25** не загораются после того, как сетевая вилка вставлена в розетку	Вилка сети зарядного устройства вставлена неполностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
	Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверить напряжение сети, при надобности сдать зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch

Техобслуживание и очистка

▶ **Внимание! Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор.**

Указание: Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.

Регулярно производите осмотр цепной пилы с целью обнаружения явных неисправностей таких, как ослабленная, провисающая или поврежденная пильная цепь, ослабленное крепление и изношенные или поврежденные детали.

Контроль исправного состояния крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Необходимые перед работой процессы по техобслуживанию или ремонту.

Указание: Обязательно опорожните масляный бачок перед отправкой цепной пилы на ремонт.

Замена/переворачивание пильной цепи и пильного аппарата (см. рис. B1 – B4)

Проверьте пильную цепь и пильный аппарат в соответствии с разделом «Натяжение пильной цепи».

Замените изношенный пильный аппарат.

Проверьте цепную звездочку **20**. Если она окажется изношенной или поврежденной из-за высокого механического нагружения, то она должна быть заменена в специализированной мастерской.

Затачивание пильной цепи

Никогда не затачивайте пильную цепь самостоятельно, если не имеете достаточного опыта. Заменяйте пильную цепь на запасную (F 016 800 489) или отдавайте пильную цепь на профессиональную заточку в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 228 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Проверьте устройство автоматической смазки цепи

Вы можете проверить работу устройства автоматической смазки цепи путем включения пилы и удержания его острия в направлении картона или бумаги, разложенных на полу. Не прикасайтесь цепью к полу и выдерживайте безопасную дистанцию около 20 см. Если при этом масляный след увеличивается, то устройство автоматической смазки работает безупречно. Если же несмотря на полный масляный бачок масляный след не образуется, прочитайте раздел «Поиск неисправностей» или обратитесь в сервисный отдел фирмы Bosch.

После окончания работы и хранение

Перед хранением слейте масло из масляного бачка.

Очистите отформованный пластмассовый корпус цепной пилы с помощью мягкой щетки и чистой ветоши. Не используйте для этого воду, растворители и полировочные средства. Удалите все загрязнения, особенно с воздушных прорезей двигателя.

Демонтируйте после 1 – 3 часов работы крышку **15**, пильный аппарат **11** и пильную цепь **12** и очистите их с помощью щетки.

Очистите пространство под крышкой **15**, цепную звездочку **20** и крепление пильного аппарата с помощью щетки от всех имеющихся отложений. Очистите масляную форсунку **21** с помощью чистой ветоши.

Убедитесь, что опилки и грязь удалены и маслопроводы и система смазки не забьются.

Если цепная пила должна сохраняться в течение длительного времени, произведите очистку пильной цепи **12** и пильного аппарата **11**.

Положите цепную пилу на хранение в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

Не ставьте другие предметы на электроинструмент.

Внимательно следите за тем, чтобы цепная пила все время стояла так, чтобы крышка масляного бачка **4** располагалась вверху.

Для сохранения пилы в первоначальной упаковке опорожните без остатка масляный бачок.

Ничего не меняйте в электроинструменте.
Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности Вашего электроинструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям.

Принадлежности (см. рис. O)

Пильная цепь

UniversalChain 18	F 016 800 489

Дальнейшие принадлежности

Цепное смазочное масло, 1 литр	2 607 000 181

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

www.bosch-garden.com

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош»
Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

Центр консультирования и приема претензий
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
г. Алматы,
Республика Казахстан
050012
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com
Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:
www.bosch-professional.kz

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 229 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.
При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.
Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация

Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU отслужившие электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC поврежденные либо использованные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Аккумуляторы, батареи:

Li-Ion:
Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 229.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Пояснення щодо символів




Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Не користуйтеся електроінструментом в дощ, захищайте електроінструмент від дощу.



Перш ніж прочищати, настроювати електроінструмент або на короткий час залишити його без нагляду, вийміть акумуляторну батарею.




Під час роботи з електроінструментом завжди вдягайте захисні окуляри і навушники.



Гальмо інерційного вибігу швидко зупиняє пиляльний ланцюг.

Загальні застереження для електроприладів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Прочитайте всі застереження і вказівки.** Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- **Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 230 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Електрична безпека

- **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводьтеся під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неуважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.
- **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнутий.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може призвести до травм.
- **Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

Правильне поводження та користування електроприладами

- **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- **Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 231 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т. і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

Правильне поводження та користування приладами, що працюють на акумуляторних батареях

- **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- **Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.
- **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.

Сервіс

- **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для ланцюгових пилок

- **Коли ланцюг рухається, не підставляйте частини тіла під ланцюг. Перш ніж вмикати пилку, впевніться, що ланцюг не торкається ні до чого.** Під час роботи з ланцюговою пилкою миті неуважності може бути достатньо, щоб ланцюг захопив одяг або частини тіла.
- **Добре тримайте ланцюгову пилку правою рукою за задню рукоятку і лівою – за передню.** Тримання ланцюгової пилки в положенні навпаки збільшує ризик тілесних ушкоджень і є недопустимим.
- **При роботах, коли пиляльний ланцюг може зачепити заховану електропроводку, тримайте електроінструмент лише за ізольовані рукоятки.** Зачеплення пиляльним ланцюгом електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджати також і металеві частини електроприладу та призводити до ураження електричним струмом.
- **Вдягайте захисні окулярі і навушники. Рекомендується вдягати також захисне спорядження для захисту голови, рук і ніг.** Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення стружкою, що розлітається, та травм внаслідок випадкового торкання до ланцюга.
- **Не працюйте з ланцюговою пилкою на дереві.** При експлуатації ланцюгової пилки на дереві існує небезпека поранення.
- **Завжди слідкуйте за стійким положенням і користуйтеся ланцюговою пилкою, лише якщо Ви стоїте на твердій, надійній і рівній основі.** Слизька або нестабільна основа, як, напр., на драбині, може призвести до втрати рівноваги і контролю за ланцюговою пилкою.
- **При розпилюванні гілок, що знаходяться у пружному стані, майте на увазі, що гілка може знову розігнутися.** При вивільненні напруги у деревному волокні гілка, що була напружена, може вдарити Вас та/або вивести ланцюгову пилку з-під контролю.
- **Будьте особливо обережними при зрізанні підліска та молодих дерев.** Тонкий матеріал може заплутатися в ланцюзі та вдарити Вас або збити Вас з ніг.
- **Переносьте ланцюгову пилку вимкнутою за передню рукоятку, щоб вона була повернута від Вас. При транспортуванні та зберіганні ланцюгової пилки завжди вдягайте захисну кришку.** Ретельне поводження з ланцюговою пилкою зменшує імовірність випадкового торкання до ланцюга, що рухається.
- **Виконуйте вказівки щодо змащення, натягу ланцюга і заміни приладдя.** Неправильно натягнутий або змащений ланцюг може порватися та збільшує небезпеку сіпання приладу.
- **Рукоятки завжди мають бути сухими і не забрудненими олією або мастилом.** Жирні рукоятки вислизають з рук і призводять до втрати контролю над приладом.
- **Розпилюйте лише деревину. Не використовуйте ланцюгову пилку для робіт, для яких вона не призначена. Приклад: не використовуйте ланцюгову пилку для розпилювання пластмаси, цегляної кладки та не дерев'яних будівельних матеріалів.** Використання ланцюгової пилки для робіт, для яких вона не призначена, може призвести до небезпечної ситуації.
- **Причини і способи уникнення сіпання:**
  – Прилад може сіпнутися, якщо кінчик напрямної шини торкнеться чого-небудь або якщо деревина прогнеться і ланцюг застряне в прорізі.
  – Торкання кінчиком напрямної шини може в деяких випадках призводити до несподіваної спрямованої назад реакції, при якій напрямна шина відскакує угору і у Вашому напрямку.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 232 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Застрявання ланцюга у верхній частині напрямної шини може призводити до відскакування шини у Вашому напрямку.
– Всі ці реакції можуть призводити до втрати контролю над пилкою і, не виключено, до важких травм. Не покладайтеся на одне лише захисне приладдя, що ним обладнана ланцюгова пилка. При користуванні ланцюговою пилкою Ви повинні вжити різних заходів, щоб під час роботи з пилкою уникнути небезпеки нещасного випадку і травм.
Сіпання – це результат неправильної експлуатації або помилок при роботі з електроприладом. Йому можна запобігти за допомогою належних запобіжних заходів, що описані нижче:

- **Добре тримайте пилку обома руками, великий і вказівний палець також мають обхоплювати рукоятку. Ваше тіло і руки мають знаходитися в такому положенні, в якому Ви зможете витримати сіпання приладу.** Витримати сіпання можна, якщо вжиті придатні заходити. Ні в якому разі не випускайте ланцюгову пилку з рук.
- **Уникайте неприродних положень тіла і не розпилюйте вище рівня плеча.** Цим Ви уникнете ненавмисного торкання чого-небудь кінчиком шини і здобудете кращий контроль над ланцюговою пилкою в несподіваних ситуаціях.
- **Завжди використовуйте лише передбачені виготовлювачем запасні шини і ланцюги.** Непридатна запасна шина чи непридатний запасний ланцюг можуть призвести до розриву ланцюга чи сіпання приладу.
- **Виконуйте вказівки виготовлювача стосовно загострення і технічного обслуговування ланцюга.** Занизькі обмежувачі глибини збільшують можливість сіпання.

Додаткові попередження

- Рекомендується, щоб перед першою експлуатацією користувач отримав від досвідченого спеціаліста практичний інструктаж стосовно користування ланцюговою пилкою і захисним спорядженням. В якості першої вправи радимо розпиляти стовбур на козлах або на підставці.
- Цей електроінструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями - це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати електроінструмент.
Щоб забезпечити, що діти не грають з електроінструментом, не можна залишати їх без нагляду.
- **Дітям і підліткам, за винятком учнів віком старше 16 років під доглядом дорослих, не дозволяється працювати з ланцюговою пилкою. Це саме стосується осіб, що не знайомі або погано знайомі з правилами поводження з ланцюговою пилкою.** Інструкція з експлуатації завжди має знаходитися поблизу. Не дозволяється працювати з ланцюговою пилкою особам, що перевтомлені або мають погану фізичну підготовку.
- **Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
- **Перед початком роботи з інструментом впевніться, що всі захисні пристрої і ручки правильно монтовані.** Ніколи не робіть спроб працювати з неповністю монтованим інструментом або з інструментом, в якому були зроблені недозволені зміни.
- **Перш, ніш покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.**
- **Ніколи не знімайте і не змінюйте захисний наконечник!** Пилка оснащена захисним наконечником для запобігання сіпання у разі випадкового притискання кінчика пилки до деревини.

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

- **Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що садовий інструмент вимкнено.** Встромляння акумуляторної батареї у ввімкнутий садовий інструмент може призвести до нещасного випадку.
- **Використовуйте лише акумуляторні батареї Bosch, які передбачені для даного садового інструменту.** Використання інших акумуляторних батарей може призвести до травми і небезпеки пожежі.
- **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.





Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи. Існує небезпека вибуху.

- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- **Використовуйте акумуляторну батарею лише з Вашим інструментом Bosch.** Лише за таких умов акумуляторна батарея буде захищена від небезпечного перевантаження.
- **Гострими предметами, як напр., гвіздками чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 233 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ Захищайте акумулятор від вологи і води.
- ▶ Зберігайте акумулятор лише при температурі від – 20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- ▶ Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв




Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте ці вказівки.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

- ▶ Ніколи не дозволяйте дітям, особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особам, у яких бракує досвіду та знань, і/або особам, які не знайомі з цими вказівками, користуватися садовим інструментом. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача.
- ▶ **Дивіться за дітьми.** Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з інструментом.
- ▶ **Заряджайте лише літієво-іонні акумулятори Bosch з ємністю від 1,5 Агод. (від 5 елементів). Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї, що не розраховані на повторне перезаряджання.** В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.



Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи. Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Заряджайте лише літієво-іонні акумуляторні батареї Bosch. Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою.** В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.
- ▶ **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.
- ▶ Для підвищення електробезпеки рекомендується використовувати пристрій захисного вимкнення з макс. струмом спрацювання 30 мА. Перед використанням завжди перевіряйте пристрій захисного вимкнення.

Призначення приладу

Електроприлад призначений для розпилювання деревини, як напр, дерев'яних бальок, дощок, гілок, стовбурів тощо, а також для спилювання дерев. Ним можна розпилювати уздовж і поперек деревних волокон.

Цей електроінструмент не призначений для розпилювання мінеральних матеріалів.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 234 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Обсяг поставки

Обережно вийміть електроприлад з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених частин:

- Ланцюгова пилка
- Кришка
- Пиляльний ланцюг
- Пиляльний апарат
- Захисний футляр ланцюга
- Адгезійне масло для пиляльного ланцюга
- Інструкція з експлуатації

В деяких виконаннях акумуляторна батарея і зарядний пристрій входять в обсяг поставки.

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

1 Задня рукоятка (з ізольованою поверхнею)
2 Вимикач
3 Фіксатор вимикача
4 Кришка мастильного бака
5 Передня рукоятка (з ізольованою поверхнею)
6 Захист для руки
7 Покажчик рівня олії
8 Зубчастий упор
9 Захисний футляр ланцюга
10 Захисний наконечник
11 Пиляльний апарат
12 Пиляльний ланцюг
13 Натяжне кільце ланцюга, червоне
14 Ручка фіксації
15 Кришка ведучої зірочки ланцюга
16 Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
17 Акумуляторна батарея
18 Кнопка розблокування акумуляторної батареї **
19 Затискний прогонич
20 Ведуча зірочка
21 Форсунка для олії
22 Прокладка для мастила

****в залежності від країни**

Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Акумуляторна ланцюгова пилка		**Universal-Chain 18**
Товарний номер		3 600 HB8 0..
Швидкість ланцюга на холостому ходу	м/с	4,5
Довжина пиляльного апарату	мм	200
Робоча довжина пилки	мм	135
Система натягування ланцюга без використання інструментів (SDS)		●
KickBack Control		–
Гальмо для захисту від відскакування		●
Тип пиляльного ланцюга		3/8 " – 90PX
Товщина ланок	мм	1,1 (0,043")
Ємність бачка для олії	мл	80
Автоматичне змащення ланцюга		●
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	3,0 *
Серійний номер		Див. серійний номер (заводська табличка) електроінструменту
Допустима температура навколишнього середовища		
– при зарядці й експлуатації**	°C	0... +45
– при зберіганні	°C	–20...+50
Акумуляторна батарея		**іонно-літієва**
Ємність/Товарний номер		
– 1,5 Агод.		2 607 337 187
– 2,0 Агод.		2 607 337 211
– 2,5 Агод.		2 607 337 199
– 3,0 Агод.		1 607 A35 01M
– 4,0 Агод.		1 607 A35 07H
– 6,0 Агод.		1 607 A35 01Y
Ном. напруга	В=	18
Кількість акумуляторних елементів		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10

* в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

** Обмежена потужність при температурах < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 235 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Акумуляторна ланцюгова пилка		Universal-Chain 18
Зарядний пристрій		**AL 1830 CV**
Товарний номер		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
Зарядний струм	A	3,0
Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея)		
– 1,5 Агод.	хвил.	33
– 2,0 Агод.	хвил.	45
– 2,5 Агод.	хвил.	60
– 3,0 Агод.	хвил.	72
– 4,0 Агод.	хвил.	95
– 6,0 Агод.	хвил.	130
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,40
Клас захисту		□ / II

* в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

** Обмежена потужність при температурах < 0 °C

Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 60745-2-13.

А-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить:
звукове навантаження 84 дБ(А); похибка K = 3 дБ
звукове навантаження 95 дБ(А); похибка K = 1 дБ.
Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 60745-2-13:
a_h = 3,7 м/с^2, K = 1,5 м/с^2.

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації був визначений за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння електроінструментів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.
Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроінструменту для інших робіт, роботі з різним приладдям або з іншими змінними робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати.
Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнутий або, хоч і увімкнутий, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу.
Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Для Вашої безпеки

- ▶ **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте електроінструмент і виймайте акумулятор.**
- ▶ **Обережно! Не торкайтеся пиляльного ланцюга, що рухається.**
- ▶ **Ні в якому разі не працюйте з ланцюговою пилкою поблизу інших людей, дітей або тварин; не працюйте з нею також після вживання горілчаних напоїв, наркотичних засобів або болезаспокійливих лік.**

Початок роботи

Встромляння/виймання акумуляторної батареї (див. мал. A)

Вказівка: Використання з непридатними акумуляторними батареями може призвести до збоїв у роботі або пошкодження інструмента.

Устроміть заряджену акумуляторну батарею **17**. Переконайтеся, що акумуляторна батарея встромлена повністю.

Щоб вийняти акумуляторну батарею **17** з інструмента, натисніть на кнопку розблокування акумуляторної батареї **18** і витягніть акумуляторну батарею.

Заряджання акумуляторної батареї

- ▶ **Не використовуйте інші зарядні пристрої.** Поставлений разом з садовим інструментом зарядний пристрій розрахований на літієво-іонний акумулятор, що стоїть в інструменті.
- ▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Акумуляторна батарея має елемент для контролю за температурою, який допускає заряджання лише в температурному діапазоні від 0 °C до 45 °C. Цим забезпечується тривалий експлуатаційний резерв акумулятора.

Вказівка: Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літієво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Літієво-іонний акумулятор захищений від глибокого розряджання за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі садовий інструмент завдяки схемі захисту вимикається: садовий інструмент більше не працює.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 236 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

УВАГА **Після автоматичного вимикання садового інструменту більше не натискуйте на вимикач.** Це може пошкодити акумулятор.

Зважайте на вказівки щодо видалення акумуляторної батареї.

Заряджання

Процес заряджання починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку, а акумуляторна батарея **17** буде встромлена у зарядне гніздо.

Завдяки інтелектуальній системі заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

Функції індикаторів (AL 1830 CV)

Мигання (швидке) зеленого індикатора акумуляторної батареї



Про швидке заряджання свідчить **швидке мигання зеленого** індикатора зарядження акумуляторної батареї .

Вказівка: Швидке заряджання можливе лише в тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону заряджання, див. розділ «Технічні дані».

Мигання (повільне) зеленого індикатора акумуляторної батареї



При стані зарядження акумуляторної батареї у **80 % зелений** індикатор заряджання акумуляторної батареї **повільно мигає**.

Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.

Безперервне світіння зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї



Безперервне **світіння зеленого** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася.

Якщо акумуляторна батарея не встромлена, **постійне свічення** світлодіодного індикатора свідчить про те, що штепсель встромлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Безперервне світіння червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї



Безперервне світіння червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону, див. розділ «Технічні дані». Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, зарядний пристрій автоматично переключиться на швидке заряджання.

Мигання червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї



Мигання червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про іншу неполадку в процесі заряджання, див. розділ «Неполадки – причини і усунення».

Неполадки – причини і усунення

Причина	Що робити
Індикатор зарядження акумуляторної батареї світиться постійно	
Червоний індикатор зарядження акумуляторної батареї мигає	
Заряджання не здійснюється	
Акумуляторна батарея не (неправильно) встановлена	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встромивши та вийнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею
Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Індикатор зарядження акумуляторної батареї не горить	
Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроміть штепсель у розетку
Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів Bosch

Вказівки щодо заряджання

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Однак це не є технічною несправністю зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 237 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї на електроінструменті складається з трьох зелених світлодіодів. Він вказує стан зарядженості акумуляторної батареї після увімкнення та вимкнення протягом декількох секунд.

Світлодіоди	Ємність
Свічення 3-х зелених	≥ 66%
Свічення 2-х зелених	33—66%
Свічення 1-го зеленого	11—33%
Повільне мигання 1-го зеленого	≤ 10%

Монтаж і натягування пиляльного ланцюга

- ▶ **Установлюйте акумуляторну батарею лише після того, як ланцюгова пилка буде повністю змонтована.**
- ▶ **При орудуванні ланцюговою пилкою обов'язково вдягайте захисні рукавиці.**

Монтаж пиляльного апарата і ланцюга (див. мал. B1 – B4)

- ▶ **Використовуйте лише ланцюги з товщиною ланок (ширина пазу) 1,1 мм.**
- – Обережно розпакуйте всі деталі.
- – Покладіть ланцюгову пилку на рівну поверхню.
- – Покладіть пиляльний ланцюг **12** в паз по периметру пиляльного апарата **11**. Слідкуйте при цьому за правильним напрямком ходу; порівняйте для цього ланцюг з символом напрямку ходу .
- – Обведіть ланки ланцюга навколо ведучої зірочки **20** і встановіть пиляльний апарат **11**.
- – Перевірте, чи добре встановлені всі деталі та чи добре тримаються в цьому положенні пиляльний апарат і ланцюг.
- – Поставте на місце кришку **15**.
- – Трохи затисніть кришку **15** за допомогою ручки фіксації **14**.
- – Пиляльний ланцюг ще не натягнутий. Натягування пиляльного ланцюга описано в розділі «Натягування пиляльного ланцюга».

Натягування пиляльного ланцюга (див. мал. C)

Перевіряйте натяг ланцюга перед початком роботи, після перших розпилів і протягом розпилювання регулярно кожні 10 хвилин. Особливо коли ланцюг ще новий, на початку треба приймати до уваги сильне розтягування.

Довговічність пиляльного ланцюга в значній мірі залежить від достатнього змащення і правильного натягування.

Не підтягуйте пиляльний ланцюг в дуже розігрітому стані, оскільки після охолодження він зщулюється і дуже натягується на пиляльному апараті.

- – Покладіть ланцюгову пилку на рівну поверхню.
- – Поверніть ручку фіксації **14** прибл. на 1 – 3 оберти проти стрілки годинника, щоб відпустити пиляльний апарат.
- – Перевірте, чи правильно лежать ланки ланцюга в напрямному пазу пиляльного апарата **11** і на ведучій зірочці **20**.
- – Повертайте червоне натяжне кільце ланцюга **13** за стрілкою годинника, поки ланцюг не буде натягнутий необхідним чином. Храповий механізм запобігає послабленню ланцюга. Якщо натяжне кільце ланцюга **13** повертається важко, ручку фіксації **14** треба ще трохи відпустити проти стрілки годинника. Під час настроювання натяжного кільця **13** ручка фіксації **14** може також повертатися.
- – Пиляльний ланцюг **12** натягнутий правильно, якщо посередині його можна підняти прибл. на 5 – 10 мм. Для цього треба однією рукою потягнути за пиляльний ланцюг і трохи підняти за нього ланцюгову пилку.
- – Якщо пиляльний ланцюг **12** натягнутий занадто сильно, поверніть натяжне кільце ланцюга **13** проти стрілки годинника.
- – При натягнутому ланцюзі **12** затисніть пиляльний апарат **11** повертанням ручки фіксації **14** за стрілкою годинника. Не використовуйте жодні інструменти для цього.

Змащування пиляльного ланцюга (див. мал. D)

Вказівка: Ланцюгова пилка постачається без липкого мастила для ланцюга (комплект поставки) в мастильному бачку. Перед початком експлуатації потрібно залити в бачок мастило. Робота з ланцюговою пилкою без мастила для ланцюга або з рівнем мастила нижче мінімальної позначки призводить до пошкодження ланцюгової пилки.

Строк служби і різальна здібність ланцюга залежать від оптимального змащення. З цієї причини під час роботи пиляльний ланцюг автоматично змащується липкою олією через форсунку для олії **21**.

Заповнення мастильного бачка здійснюється наступним чином:

- – Встановіть ланцюгову пилку на придатну основу кришкою мастильного бака **4** догори.
- – Протріть ганчіркою місце навколо кришки мастильного бака **4** і відкрутіть кришку.
- – Залийте в мастильний бак липку олію для ланцюгів Bosch, що розпадається біологічним способом, до позначки «макс.» на покажчику рівня олії **7**.
- – Слідкуйте за тим, щоб в мастильний бак не потрапив бруд. Знову закрутіть кришку мастильного бака **4**.
- – Щоб перекачати олію, ланцюгова пилка повинна пропрацювати 30 секунд.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 238 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Вказівка: Для вентиляції мастильного бака в кришці мастильного бака містяться невеликі вентиляційні канали. Щоб запобігти витіканню олії, ставте ланцюгову пилку, якщо Ви саме не користуєтеся нею, завжди в горизонтальному положенні кришкою мастильного бака **4** догори.

Вказівка: Щоб уникнути пошкодження ланцюгової пилки, використовуйте лише мастила для ланцюгів (у відповідності до RAL-UZ 48), які швидко розкладаються біологічним способом. Ні в якому разі не використовуйте вторинне або старе мастило. В разі використання недозволеного мастила втрачається гарантія.

Вказівка: При низьких температурах олія стає в'язкою, внаслідок чого погіршуються її мастильні властивості.

Робота

Встромляння акумуляторної батареї

Устроміть заряджену акумуляторну батарею **17**. Переконайтеся, що акумуляторна батарея встромлена повністю.

Вмикання/вимикання

Тримайте ланцюгову пилку, як це описано в розділі «Робота з ланцюговою пилкою».

Щоб **увімкнути** електроприлад, **спочатку** натисніть на блокатор вимикача **3** і **після цього** натисніть і тримайте натиснутим вимикач **2**.

Коли електроприлад почне працювати, Ви можете відпустити блокіратор вимикача.

Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач **2**.

Вказівка: З міркувань техніки безпеки вимикач **2** не можна зафіксувати, його треба тримати натиснутим протягом всієї роботи.

З міркувань заощадження електроенергії вмикайте електроінструмент лише тоді, коли Ви збираєтесь користуватися ним.

Робота з ланцюговою пилкою

Перед розпилюванням

Перед початком роботи і регулярно під час роботи здійснюйте такі перевірки:

- Чи знаходиться ланцюгова пилка в надійному у роботі стані?
- Чи заповнений мастильний бак? Перед роботою і регулярно під час роботи перевіряйте покажчик рівня олії. Якщо рівень олії опустився до нижнього краю вічка, долийте олію. Залитої олії – в залежності від перерв у роботі і інтенсивності роботи – вистачає прибл. на 15 хвилин.
- Чи правильно натягнутий і загострений ланцюг? Перевіряйте натяг ланцюга протягом розпилювання регулярно кожні 10 хвилин. Особливо коли ланцюг ще новий, на початку треба приймати до уваги сильне розтягування. Стан пиляльного ланцюга в значній мірі впливає на продуктивність роботи. Лише гострі ланцюги захищають від перенавантаження.
- Чи маєте Ви на собі необхідне захисне спорядження? Використовуйте захисні окулярі і навушники. Рекомендується вдягати також захисне спорядження для захисту голови, рук і ніг. Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення розпиляним матеріалом, що розлітається, та травм внаслідок ненавмисного торкання до ланцюга.

Відскакування пилки

Ніколи не знімайте і не змінюйте захисний наконечник! Пилка оснащена захисним наконечником для запобігання сіпання у разі випадкового притискання кінчика пилки до деревини.

Під відскакуванням пилки мається на увазі раптове підскакування ланцюгової пилки, що знаходиться в роботі, угору і відскакування назад, що може трапитися при торканні кінчиком пиляльного апарата розпилюваного матеріалу або при заклинюванні ланцюга.

При відскакуванні пилки можливі непередбачені реакції приладу, що може призводити до тяжких травм у працюючого або в людей, що знаходяться в зоні розпилювання.

Бокові, косі і поздовжні пропили треба здійснювати з особливою увагою, оскільки при таких роботах не використовується зубчастий упор **8**.

Щоб запобігти відскакуванню пилки:

- Приставляйте ланцюгову пилку якомога плоско.
- Ніколи не працюйте з ланцюговою пилкою, якщо ланцюг провисає, розтягнувся або сильно зносився.
- Замінюйте тупі пиляльні ланцюги.
- Ніколи не розпилюйте вище рівня плеча.
- Ніколи не розпилюйте кінчиком пиляльного апарата.
- Завжди добре тримайте ланцюгову пилку обома руками.
- Завжди використовуйте лише допущений фірмою Bosch пиляльний ланцюг, що гальмує рикошет.
- Використовуйте зубчастий упор **8** в якості важеля.
- Слідкуйте за правильним натягненням ланцюга.

Загальна поведінка (див. мал. E – H)

Завжди добре тримайте ланцюгову пилку обома руками: ліва рука має знаходиться на передній рукоятці, права – на задній. Ви повинні повністю обхоплювати рукоятки всіма пальцями. Ніколи не розпилюйте одною рукою.

Для роботи з ланцюговою пилкою Ви маєте зайняти стійке положення. Тримайте ланцюгову пилку трохи праворуч від себе.

Приставляйте ланцюг до деревини лише після того, як він почне працювати на повній швидкості. Щоб обперти ланцюгову пилку об деревину, використовуйте зубчастий упор **8**. Використовуйте зубчастий упор в якості важеля.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 239 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

При розпилюванні товстих гілок або стовбурів час від часу переставляйте зубчастий упор нижче. Для цього відведіть ланцюгову пилку назад, щоб вивільнити зубчастий упор, і приставте його нижче. При цьому пилка має залишатися в пропиленій щілині.

Під час роботи не натискуйте з силою на пиляльний ланцюг, натомість злегка натискуйте на зубчастий упор **8** начебто на важіль.

Ніколи не тримайте ланцюгову пилку під час роботи на витягнутих руках. Не пробуйте дотягнутися пилкою до важко доступних місць, також і з використанням драбини. Ніколи не розпилюйте вище рівня плеча.

Для досягнення найкращих результатів розпилювання не перевантажуйте пилку настільки, щоб ланцюг рухався повільніше.

Обережно в кінці розпилу. Тільки-но пилка вийде з деревини, несподівано міняється її сила ваги. Це таїть в собі небезпеку поранення ніг і стоп.

Витягуйте пилку з розпилу, коли ланцюг ще рухається.

Розпилювання стовбурів (див. мал. E – H)

При розпилюванні стовбурів зважайте на такі вказівки з техніки безпеки:

Кладіть стовбур, як це показано на малюнку, і обпирайте його так, щоб запобігти закриванню пропиленої щілини і заклинюванню ланцюга.

Короткі дрова треба перед розпилюванням вирівняти і затиснути.

Розпилюйте лише деревину. Слідкуйте за тим, щоб не торкнутися каміння і цвяхів, оскільки вони можуть відскочити угору, пошкодити пиляльний ланцюг або призвести до серйозних травм користувача або оточуючих осіб.

Не торкайтеся пилкою, що працює, дротяних огорож і землі.

Пилка не придатна для відпилювання тонкого гілляччя.

Поздовжнє розпилювання треба здійснювати з особливою увагою, оскільки при ньому не використовується зубчастий упор **8**. Ведіть пилку під плоским кутом, щоб запобігти відскакуванню пилки.

При роботах на схилі працюючий повинен стояти вище або збоку від стовбура або розпилюваної деревини, що лежить.

Зважайте на перешкоди, як напр., пеньки, гілляччя, коріння тощо, – через них можна перечепитися.

Розпилювання деревини, що знаходиться у пружному стані (див. мал. H)

Розпилювання деревини, гілок і дерев, що знаходяться у пружному стані, повинне здійснювати лише кваліфікованими фахівцями. При таких роботах треба бути дуже обережними. Існує збільшена небезпека нещасних випадків.

Якщо деревина підперта з обох боків, спочатку зробіть зверху (**Y**) надпил глибиною в третю частину діаметра стовбура і потім перепиляйте стовбур наскрізь з протилежного боку знизу (**Z**), щоб уникнути відлущування деревини і заклинювання пилки. При цьому уникайте торкання ланцюгом землі.

Якщо деревина підперта лише з одного боку, спочатку зробіть знизу (**Y**) надпил глибиною в третю частину діаметра стовбура і потім перепиляйте стовбур наскрізь з протилежного боку зверху (**Z**), щоб уникнути відлущування деревини і заклинювання пилки.

Обрізання гілок (див. мал. I)

- ▶ **Завжди носіть шолом, щоб захистити себе від гілок, що падають.**
- ▶ **Відпиляні гілки можуть впасти на Вас або відстрибнути від землі і нанести поранення. Відпилюйте довгі гілки покроково.**
- ▶ **Перед тим, як дорізати гілку до кінця, не натискайте занадто сильно. Якщо садовий інструмент різко впаде вниз і Ви втратите рівновагу і контроль за ланцюговою пилкою, Ви можете поранитися.**

Приставляйте ланцюг до деревини лише після того, як він почне працювати на повній швидкості. Використовуйте захисний наконечник для допомоги у підрізанні знизу.

Різання з верхнього краю донизу є зручним для гілок діаметром до 5 см. Для запобігання пошкодженню дерева зрізайте товстіші гілки у три заходи. Захисний наконечник призначений для допомоги у підрізанні гілок знизу.

Під час пиляння не тисніть на ланцюг із силою, а просто дайте йому працювати.

Для досягнення найкращих результатів розпилювання не перевантажуйте пилку настільки, щоб ланцюг рухався повільніше.

Очищення від сучків (див. мал. J)

Під очищенням від сучків мається на увазі зрізання гілок на спиляному дереві. При цьому великі, спрямовані донизу гілки, на які спирається дерево, спочатку треба залишити. Поспилюйте невеликі гілки, як це показано на малюнку. Гілки, що знаходяться у пружному стані, треба спилювати в напрямку знизу догори, щоб запобігти заклинюванню пилки.

Розпилювання стовбура (див. мал. K – N)

Мається на увазі розпилювання спиляного дерева на частини. Слідкуйте за стійким положенням тіла і за рівномірним розподілом ваги тіла на обидві ноги. За можливістю треба підперти стовбур гілками, колодами або клинами. Керуйтеся вказівками, що полегшать Вам розпилювання.

Після того, як стовбур буде рівномірно підпертий по всій довжині, як показано, розпилюйте його згори.

Якщо стовбур дерева спирається, як показано, на один бік, спочатку зробіть надпил знизу на третину діаметра і потім розпилюйте зверху до висоти нижнього надпилу.

Якщо стовбур дерева спирається, як показано, на обидва боки, спочатку зробіть надпил зверху на третину діаметра і потім розпилюйте знизу до висоти верхнього надпилу.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 240 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

При роботах на схилах завжди стійте вище стовбура. Щоб зберегти контроль над пилкою в мить «перепилювання» стовбура, зменште натискування в кінці пропилу, але продовжуйте міцно тримати пилку за рукоятки. Слідкуйте за тим, щоб пилка не торкнулася землі. Після того, як стовбур буде перепиляний, зачекайте, поки ланцюг не зупиниться, перш ніж витягти пилку з пропилу. Завжди вимикайте мотор пилки, коли будете переходити від дерева до дерева.

Пошук несправностей

У наступній таблиці наведені симптоми несправностей, можливі причини та можливості усунення несправностей у Вашому електроінструменті. Якщо це не допоможе Вам виявити і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

► **Увага: Перед пошуком несправностей вимикайте електроінструмент та виймайте акумуляторну батарею.**

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Ланцюгова пилка не вмикається	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Погано встромлена акумуляторна батарея	Впевніться, що обидва ступені блокування увійшли в зачеплення
	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте мотору охолонути
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітися/охолонути
Пиляльний ланцюг не рухається	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Пошкодження електроінструменту	Зверніться в сервісну майстерню
Ланцюгова пилка працює нерівно	Усередині приладу поганий контакт	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
	Несправний вимикач **2**	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
Пиляльний ланцюг сухий	В мастильному бачку нема олії	Долийте олію
	В кришці мастильного бачка **4** забився вентиляційний отвір	Прочистіть кришку мастильного бака **4**
	Забився канал для виходу олії	Прочистіть канал для виходу олії
Ланцюг/напрямна шина перегрілися	В мастильному бачку нема олії	Долийте олію
	В кришці мастильного бачка **4** забився вентиляційний отвір	Прочистіть кришку мастильного бака **4**
	Забився канал для виходу олії	Прочистіть канал для виходу олії
	Ланцюг занадто сильно натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
	Ланцюг затупився	Поміняйте ланцюг
Ланцюгова пилка смикається, вібрує і не розпилює належним чином	Ланцюг не достатньо натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
	Ланцюг затупився	Поміняйте ланцюг
	Ланцюг спрацювався	Поміняйте ланцюг
	Зуби ланцюга дивляться не в той бік	Правильно надіньте ланцюг
Сильна вібрація/ шум	Пошкодження електроінструменту	Зверніться в сервісну майстерню

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 241 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Занадто низька тривалість розпилювання із зарядженим акумулятором	Занадто велика сила тертя з причини недостатнього змащення	Змастіть ланцюг (див. «Змащення пиляльного ланцюга»)
	Пиляльний ланцюг треба прочистити	Прочистіть пиляльний ланцюг
	Погана техніка розпилювання	Див. «Робота з ланцюговою пилкою»
	Акумуляторна батарея не повністю заряджена	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Температура акумуляторної батареї вийшла за межі припустимого діапазону температур	Дайте акумуляторній батареї нагрітися до кімнатної температури (в межах допустимого температурного діапазону акумуляторної батареї 0 – 45 °C)
Пиляльний ланцюг рухається повільно	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Температура акумуляторної батареї вийшла за межі припустимого діапазону температур	Дайте акумуляторній батареї нагрітися до кімнатної температури (в межах допустимого температурного діапазону акумуляторної батареї 0 – 45 °C)
Індикатор заряджання акумуляторної батареї світиться постійно	Акумуляторна батарея не (повністю) встановлена на зарядний пристрій	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
	Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встромивши та вийнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею
Заряджання не здійснюється	Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Світлодіодні індикатори **24** або **25** не загоряються після вставлення штепселя в розетку	Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроміть штепсель у розетку
	Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів Bosch

Технічне обслуговування і очищення

► **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте електроінструмент і виймайте акумулятор.**

Вказівка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Для якісної і безпечної роботи тримайте електроприлад і вентиляційні отвори в чистоті.

Регулярно перевіряйте ланцюгову пилку на предмет явних недоліків, як напр., провисання, спадання або сильне пошкодження пиляльного ланцюга, послаблення кріплення, спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Вказівка: Перед відправленням ланцюгової пилки, будь ласка, обов'язково спорожніть мастильний бачок.

Заміна/перевертання пиляльного ланцюга і пиляльного апарата (див. мал. B1 – B4)

Перевірте пиляльний ланцюг і пиляльний апарат відповідно до розділу «Натягування пиляльного ланцюга».

Замініть зношений пиляльний апарат.

Перевірте ведучу зірочку **20**. Якщо вона внаслідок великого навантаження спрацювалася або пошкоджена, її треба поміняти в сервісній майстерні.

Нагострення пиляльного ланцюга

Ніколи не загострюйте пиляльний ланцюг самостійно, якщо не маєте достатнього досвіду. Замінюйте пиляльний ланцюг на запасний пиляльний ланцюг (F 016 800 489) або віддавайте пиляльний ланцюг в авторизовану сервісну майстерню для електроінструментів Bosch для якісного нагострення.

Перевірка автоматичної системи змащення

Як працює автоматична система змащення, можна перевірити, якщо увімкнути пилку і тримати її над підлогою кінчиком в напрямку картону або паперу. Не торкайтеся ланцюгом підлоги, безпечна відстань має становити 20 см. Якщо при цьому з'являється і збільшується олійна пляма, автоматична система

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 242 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

змащення працює бездоганно. Якщо незважаючи на повний бачок олійна пляма не з'являється, див. розділ «Пошук несправностей» або зверніться в сервісну майстерню Bosch.

Після роботи/зберігання

Перед зберіганням зливайте мастило з мастильного бачка.

Прочищайте литий пластмасовий корпус ланцюгової пилки м'якою щіткою і чистою ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники і полірувальні засоби. Витирайте всі забруднення, особливо з вентиляційних щілин мотора.

Після 1 – 3 годин роботи зніміть кришку **15**, пиляльний апарат **11** і ланцюг **12** і прочистіть їх щіткою.

За допомогою щіткою зчистіть бруд, що поналипав під кришкою **15**, коло ведучої зірочки **20** і на кріпленні пиляльного апарата. Прочистіть форсунку для олії **21** чистою ганчіркою.

Переконайтеся, що тирса і бруд видалені і мастилопроводи і змащувальна система не засмітяться.

Перед тим як заховати ланцюгову пилку на довгий час, прочистіть пиляльний ланцюг **12** і пиляльний апарат **11**.

Просушіть ланцюгову пилку в безпечному місці, зберігайте її в недоступному для дітей місці.

Не ставте інші предмети на електроінструмент.

Слідкуйте за тим, щоб ланцюгова пилка завжди стояла горизонтально з кришкою мастильного бака **4** догори.

При зберіганні в магазинній упаковці в мастильному бачку не повинно бути залишків олії.

Нічого не міняйте в електроінструменті. Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку електроінструменту і призвести до посилених шумів і вібрацій.

Приладдя (див. мал. O)

Пиляльний ланцюг

UniversalChain 18	F 016 800 489

Інше приладдя

Липка олія для ланцюга, 1 л	2 607 000 181

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

www.bosch-garden.com

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській табличці електроприладу.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів
вул. Крайня 1
02660 Київ 60
Тел.: +380 44 490 2407
Факс: +380 44 512 0591
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм.
При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.
Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація

Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU та європейської директиви 2006/66/EC відпрацьовані електроінструменти, пошкоджені акумуляторні батареї/батарейки або акумуляторні батареї/батарейки, що відпрацювали себе, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:

Літієво-іонні:
Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 242.

Можливі зміни.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 243 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Қазақша

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндіру мерзімі нұсқаулықтың соңғы бетінде көрсетілген. Импорттаушыға қатысты байланыс мәліметі қаптамада берілген.

Өнімді пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың қосымшасы (Еуразия экономикалық одағына [Кеден одағына] мүше мемлекеттер аумағында қолданылады).

- ▶ **Нұсқаулықтың «Қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулар» бөлімінде берілген қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулықтармен мұқият танысыңыз.**
- ▶ **Төменде берілген қосымша ақпаратпен мұқият танысыңыз.**
- ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақауланuы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып - салмалы аккумуляторды ажыратыңыз.** Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- қөп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Белгілердің мағынасы




Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.



Электр құралын жаңбырда пайдаланбаңыз және ұстамаңыз.



Электр құралын тазалау, орнату немесе қысқа уақыт бойы бақылаусыз қалдыру алдынан алдымен оның кабелін шығарып алып қойыңыз.



Электрбұйымды қолданған уақытта әрқашан қорғау көзәйнектері мен қорғау құлаққаптарын киіп жүріңіз.



Сыртқа шығару тежеуіші шынжырлы араны қысқа уақыт ішінде тоқтатады.

Электр құралдарының жалпы қауіпсіздік нұсқаулықтары

ЕСКЕРТУ **Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған «Электр құрал» атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумулятордан қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 244 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- **Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған жағдайда ұстаңыз.** Тәртіп немесе жарық болмаған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға алып келуі мүмкін.
- **Жанатын сұйықтықтар, газдар немесе шаң жиылған жарылыс қауіпі бар қоршауда электр құралды пайдаланбаңыз.** Электр құралдары ұшқын шығарып, шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- **Электр құралдарын пайдалану кезінде балалар және басқа адамдарды ұзақ жерге шеттетіңіз.** Ауытқу кезінде құрал бақылауын жоғалтуыңыз мүмкін.

Электр қауіпсіздігі

- **Электр құрал штепселінің айыры розеткаға сыюы қажет. Айырды ешқандай өзгерту мүмкін емес. Жерге қосулы электр құралдарменен ешқандай адаптерлік айырды пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген айыр және жарамды розеткаларды пайдалану электр тоқ соғу қауіпін төмендетеді.
- **Құбыр, жылытатын жабдық, плита және суытқыш сияқты жерге қосулы құралдар сыртына тимеңіз.** Егер денеңіз жерге қосулы болса, электр тоғының соғу қаупі артады.
- **Электр құралдарын ылғалдан, сыздан сақтаңыз.** Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- **Элекр құралды алып жүру, асып қою немесе айырын розеткадан шығару үшін кабельді пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтан, майдан, өткір шеттерден немесе құралдың жылжыма бөлектерінен алыс жерде ұстаңыз.** Зақымдалған немесе шиеленіскен кабель электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- **Электр құралымен ашық жерде жұмыс істесеңіз, тек сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдалану электр тоғының соғу қаупін төмендетеді.
- **Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдаланыңыз.** Автоматты сақтандырғыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қаупін төмендетеді.

Адамдар қауіпсіздігі

- **Сақ болып, не істеп жатқаныңызға айрықша көңіл бөліп, электр құралын ретімен пайдаланыңыз. Шаршаған жағдайда немесе еліткіш, алкоголь немесе дәрі әсері астында электр құралды пайдаланбаңыз.** Электр құралды пайдалануда секундтық абайсыздық қатты жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- **Жеке сақтайтын киімді және әрдайым қорғаныш көзілдірікті киіңіз.** Электр құрал түріне немесе пайдалануына байланысты шаңтұтқыш, сырғудан сақтайтын бәтеңке, сақтайтын шлем немесе құлақ сақтағышы сияқты жеке қорғаныс жабдықтарын кию жарақаттану қаупін төмендетеді.
- **Байқаусыз пайдаланудан аулақ болыңыз. Электр құралын тоққа және/немесе аккумуляторға қосуда, оны көтергенде немесе алып жүргенде, өшірулі болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралын көтеріп тұрғанда, бармақты ажыратқышта ұстау немесе құрылғыны қосулы күйде тоққа қосу, жазатайым оқиғалға алып келуі мүмкін.
- **Электр құралын қосудан алдын реттейтін аспаптарды және гайка кілттерін алыстатыңыз.** Айналатын бөлшекте тұрған аспап немесе кілт жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- **Қалыпсыз дене күйінде тұрмаңыз. Тірек күйде тұрып, әрқашан өзіңізді сенімді ұстаңыз.** Осылай сіз күтпеген жағдайда электр құралды жақсырақ бақылайсыз.
- **Жұмысқа жарамды киім киіңіз. Кең немесе сәнді киім кимеңіз. Шашыңызды, киім және қолғапты қозғалмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш қозғалмалы бөлшектерге тиюі мүмкін.
- **Шаңсорғыш және шаңтұтқыш жабдықтарды құрғанда, олардың қосылғандығына және дұрыс пайдалынуына көз жеткізіңіз.** Шаңсорғышты пайдалану шаң себебінен болатын қауіптерді азайтады.
- **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақауланууы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз.** Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.

Электр құралдарын пайдалану және күту

- **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе құралды алып қоюдан алдын айырды розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.** Тәжірібесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 245 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Электр құралдарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз.** Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз.** Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

Аккумуляторды пайдалану және күту

- **Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз.** Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне арналған, оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдалану өрт қаупін тудырады.
- **Электр құралдарына арналған аккумуляторларды ғана пайдаланыңыз.** Басқа аккумуляторларды пайдалану жарақаттарға немесе өртке әкелуі мүмкін.
- **Пайдаланылмайтын аккумуляторды түйіспелерді тұйықтауы мүмкін қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, винттерден және басқа ұсақ темір заттардан сақтаңыз.** Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке әкелуі мүмкін.
- **Дұрыс пайдаланбағандықтан, аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ тигенде, сол жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.

Қызмет

- **Электр құралыңызды тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндетіңіз.** Сол арқылы электр құралының қауіпсіздігін сақтайсыз.

Шынжырлы аралар үшін қауіпсіздік нұсқаулары

- **Ара іске қосылып тұрғанда денеңіздің барлық бөлшектерін ара шынжырынан ұзақта ұстаңыз. Араны іске қосу алдынан ара шынжыры ешбір затқа тиіп тұрмағанын тексеріп алыңыз.** Шынжырлы арамен жұмыс істеу барысында бір сәттік алаңғасарлық киім немесе дене бөлшектері ара шынжыры арқылы тартылып қалуына апаруы мүмкін.
- **Шынжырлы араны әрқашан оң қолыңызбен артқы тұтқасынан, ал сол қолыңызбен алдыңғы тұтқасынан ұстаңыз.** Шынжырлы араның кері реттік жұмыс тұрыста ұсталуы жарақаттану қауібін арттырады, оны бұл ретпен қолдануға болмайды.
- **Электр бұйымды тек қана оқшауланған тұтқаларынан ұстаңыз, себебі шынжырлы ара көзге көрінбейтін электр кабелдеріне тиіп қалуы мүмкін.** Шынжырлы ара кернеу өткізу кабелдеріне тиіп қалғанда бұл осы электр бұйымның металдан жасалған бөлшектерін кернеу тоғы ықпалы астына түсіріп, электр соққыға апара алуы мүмкін.
- **Қорғау көзәйнек пен қорғау құлаққаптарын киіп жүріңіз. Бас, қолдар мен аяқтар үшін басқа да қорғау киімін киіп жүріп жұмыс істеуіңіз лазым.** Лайықты қорғау киімін киіп жүріп жұмыс істеу жұмыс барысында ұшып жататын жоңқалар арқылы мен ара шынжырын кездейсоқ түрде түртіп қалу арқылы пайда бола алатын жарақаттану қауібін азайтады.
- **Шынжырлы арамен ешқашан ағаштар үстінен жұмыс істемеңіз.** Шынжырлы араны ағаш үстінде қолдану жарақаттану қауібіне апарады.
- **Тұрақты тұрғаныңызға әрқашан назар аударып, шынжырлы араны тек қана бекем, қауіпсіз және тегіс жер үстінде тұрғаныңызда қолданыңыз.** Асты тайғанақ болған жер немесе тұрған жердің бекем болмауы, мысалы тасымал басқыш үстінде тұру сияқты жағдайлар тепе-теңдіктің жоғалуы мен шынжырлы араны дұрыс ұстап қолдануды бақылаудың жоғалуына апаруы мүмкін.
- **Кернеу астында тұрған бұтақтарды кескенде осы бұтақ қатты қайтарым бере алатынына назар аударыңыз.** Ағаш талшықтарындағы кернеу кедергісіз шыққан уақытта осы кернеу астында тұрған бұтақ араны қолданып тұрған адамға тиіп, және/немесе осы адамның ара үстінен бақылауды жоғалтуына апара алуы мүмкін.
- **Әсіресе аласа ағаштар топтары мен жас ағаштарды арамен кескенде аса сақ болыңыз.** Олардың жіңішке материалы ара шынжырында шатасып оралып қалып, өзіңізге қарай жүре қалуы немесе өзіңізді тепе-теңдіктен шығарып жіберуі мүмкін.
- **Шынжырлы араны өшіріліп қойылған қалыпта алдыңғы тұтқасынан ұстап жүріп тасуыңыз лазым, тасылып жүргенде ара шынжыры алғы жаққа қарап тұруы керек. Бұтақтар қиюшыды тасымалдағанда немесе сақтағанда әрқашан оның үстінен қорғау жапқышын жауып қою қажет.** Бұтақтар қиюшыны жұмыс барысында және тасымалдап сақтауда ұқыпты ұстау арқылы жұмыс істеп тұрған ара шынжырымен кездейсоқ жанасып тиіп қалуы мүмкіншілігі азайтылады.
- **Майлау, шынжырлар кернеуі мен толымдаушыларды ауыстыру бойынша нұсқауларға сай әрекет етіңіз.** Лайықсыз түрде керілген немесе майланған шынжырлар жыртылып кете алады немесе қайта соққы қауібін арттыра алады.
- **Тұтқаларды құрғақ, таза және майсыз жағдайда ұстаңыз.** Май тұтқалар сырғақ болып бақылау жоғалтуына алып келеді.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 246 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Тек қана ағаш кесу үшін. Шынжырлы араны мақсатталмаған жұмыстар үшін қолданбаңыз. Мысалы: Шынжырлы араны пластмасса, тас қалаулары немесе ағаштан жасалмаған құрылыс материалдарын кесу үшін қолданбаңыз.** Шынжырлы араны мақсатталмаған жұмыстар үшін қолдану қауіпті жағдайларға апаруы мүмкін.
- **Кері соққының пайда болуы себептері мен оларды болдырмау жолдары:**
  – Жүргізу шинасының ұшы кез келген бір затқа жанасып тигенде немесе ағаш бүгіліп, ара шыншыры кесілген жерде қысылып тұрып қалғанда кері соққының пайда болуы мүмкін.
  – Кейбір кездерде, шина ұшын түртіп қалу кездейсоқ артқа қарай бағытталған реакцияға апарып, осы реакция саласында жүргізу шинасы жоғарыға қарай және қолданушы жағына қарай соғылып апарылуы мүмкін.
  – Ара шынжыры жүргізу шинасының ұшында қысылып қалуы шинаны дереу қолданушы бағытына кері итерір жіберуі мүмкін.
  – Осы реакциялардың әрқайсысы ара ұстау мен қолдану бойынша бақылауды жоғалтып, қатты жараланып қалуыңызға апаруы мүмкін. Тек қана шынжырлы ара ішіне құрастырылып орнатылған қауіпсіздік құрылғылар жүйесіне сүйенбеуіңіз лазым. Жазатайым апаттарсыз және жарақаттанусыз жұмыс істей алу үшін шынжырлы араны пайдаланушы ретінде түрлі қауіпсіздік шараларын қолдануыңыз лазым. Кері соққы электр бұйымды лайықсыз немесе қате түрде қолдану салдарынан пайда болады. Төменде көрсетілгендей, лайықты қауіпсіздік шараларын қолдану арқылы осы кері соққының пайда болуына жол берілмейтін болады:
- **Араны екі қолыңызбен бекем ұстаңыз, қолдарыңыздың басбармақтары мен бармақтары шынжырлы араның тұтқалары айналасынан бекем ұстап тұруы қажет. Денеңіз бен қолдарыңызды кері соққы күштеріне қарсы, аяғыңызбен басып тұра алатындай болатын тұрысқа қойыңыз.** Лайықты шараларын қолданылғанда пайдаланушы кері соққы күштеріне қарсы тұра алады. Шынжырлы араны ешқашан қолдарыңыздан босатып шығарып жібермеңіз.
- **Денеңізді лайықсыз және қалыпсыз тұрыста ұстамаңыз және кесілетін өнімдерді иықтарыңыздың биіктігінде болғанда кеспеңіз.** Бұл арқылы шина ұшымен бақылаусыз түрде жанасып түртіп қалуына жол берілмей, шынжырлы араның кездейсоқ жағдайларда жақсырақ бақылап басқарылуы қамтамасыз етіле алынады.
- **Әрқашан шығарушы тарабынан талап етілетін қосалқы шиналары мен ара шынжырларын қолданыңыз.** Лайықсыз қосалқы шиналары мен ара шынжырлары шынжырдың жыртылуына немесе кері соққыға апаруы мүмкін.
- **Ара шынжырын қайрау және күту үшін шығарушының нұсқауларына сай әрекет етіңіз.** Тереңдікті шектеушінің мәні тым төмен болғаны соққыға бейімді болуын арттырады.

Қосымша қауіпсіздік нұсқаулықтары

- Алғашқы рет іске қолдану алдынан қолданушы тәжірибесі бар бір маман арқылы шынжырлы араның қолдануы мен қорғаныс құрылғылар жүйелердің қолдануы бойынша тәжірибелік мысалдар көрсетілуімен үйретілуі лазым. Алғашқы жаттығу ретінде ағаш діңдерін ағаш кесу үшін арналған тақтайлар үстінде немесе түпқойма үстінде кесу жаттығуы болуы лазым.
- Физикалық, сенсорлық не психикалық қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі жеткіліксіз, және/немесе білімі жеткіліксіз тұлғалар (осылармен қатар баларар) тарапынан қолдану үшін мақсатталмаған, немесе осы тұлғалар бұл электрбұйымды тек қана осылардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның қадағалауымен, немесе бұйымды пайдалану тәртібімен және осылармен байланысты қауіпттерімен танысқаннан кейін пайдалануы тиіс.
  Балалардың осы бақ электрбұйыммен ойнауын болдырмау үшін оларды қадағалап отыру тиіс.
- **Балалар мен жас ересектерге, жасы 16 асқан кәсіптік білім беру оқу орындарының оқушылары болмаса, шынжырлы арамен жұмыс істеу рұқсат етілмейді. Шынжырлы арамен жұмыс істеу бойынша білімі немесе тәжірибесі жоқ немесе жеткілікті болған тұлғаларға да жоғарыда көрсетілгендей талаптар қойылады.** Қолдану бойынша нұсқаулығы әрқашан қолдану үшін қол жетімді жерде жатуы керек. Шаршаған немесе ауыр физикалық жұмыстарды жасау үшін денсаулығы лайықсыз болған тұлғаларға шынжырлы арамен жұмыс істеу рұқсат етілмейді.
- **Электр құралды пайдалануда оны екі қолмен берік ұстап, тұрақты қалыпта тұрыңыз.** Электр құралы екі қолмен сенімді басқарылады.
- **Құралды құлдану алдында оның қорғау құрылғылары мен тұтқаларының барлығының дұрыс құрастырып орнатылғанына көз жеткізіңіз.** Толығымен құрастырып орнатылмаған немесе рұқсат етілмеген өзгертулері бар болған құралды ешқашан іске қоспаңыз.
- **Электр құралын жерге қоюдан алдын оның тоқтауын күтіңіз.**
- **Бағыттауыштың қорғау қақпақшасын ешқашан алып тастамаңыз немесе өзгертпеңіз!** Ара, оның ұшы байқаусызда ағашқа қарай басылып қалғанда кері соққының пайда болуын болдырмау үшін арналған бағыттауыштың қорғау қақпақшасымен жабдықталған.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 247 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

- ▶ **Аккумулятор енгізу алдынан бақ электрбұйымның өшіріліп тұрғанын тексеріп алыңыз.** Қосылып тұрған бақ электрбұйымына аккумулятор енгізу әрекеттері апаттарға апара алады.
- ▶ **Тек қана осы бақ электрбұйымы үшін арналған арнайы Bosch аккумуляторларын қолданыңыз.** Басқа түрлі аккумуляторларды қолдану жаралану және өрт қауібіне апара алады.
- ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.




Мысалы, аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қаупі бар.

- ▶ **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз.** Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторларды тек өзіңіздің Bosch өніміңізде пайдаланыңыз.** Тек осы жағдайда аккумулятор ауыр шамадан тыс жүктемелерден қорғалған болады.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторды тұйықтамаңыз.** Жарылу қаупі бар.
- ▶ Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.
- ▶ Аккумуляторды тек – 20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.
- ▶ Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ щеткамен мұқият тазалаңыз.

Зарядтау құралдары үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары




Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға апаруы мүмкін.

Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.

Зарядтау құралын тек барлық қызметтерін толық бағалап, оларды орындай алатыныңызға сенімді болғанда немесе тиісті нұсқаулықтарды алғаннан соң пайдалану керек.

- ▶ Балаларға, дене, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген болған адамдарға немесе осындай бұйымдармен жұмыс тәжірибесі жеткіліксіз болған және/немесе білімі жеткіліксіз болған және/немесе осы қолдану нұсқаулықпен таныс болмаған адамдарға ешқашан осы бақ электр бұймымен жұмыс істеуге рұқсат етпеңіз. Электр бұйым қолданушының жасы бойынша мәліметтер бұйыс қолданылатын елдегі ұлттық ережелер арқылы шектелуі мүмкін.
- ▶ **Балаларға қарап жүріңіз.** Осының арқасында балалар құралмен ойнамай жүргені қамтамасыз етіледі.
- ▶ **Тек қуаты 1,5 Ahбастап Bosch литий-иондық аккумуляторлерді зарядтаңыз (5 аккумулятор элементтерінен бастап). Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет. Қайта зарядталмайтын батареяларды зарядтамаңыз.** Кері жағдайда өрт немесе жарылу қауіпі пайда болады.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 248 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Зарядтау құралын жақбырдан, сыздан қорғаңыз. Зарядтау құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

- ▶ **Тек Bosch литий-иондық аккумуляторларды зарядтаңыз. Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет.** Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.
- ▶ **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қаупін туындатады.
- ▶ **Әр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз.** Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т. б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- ▶ **Зарядтау құралының сақылауын жаппаңыз.** Әйтпесе зарятау құралы қызып, дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.
- ▶ Жоғары электрлік қауіпсіздігін қамтамасыз ете алу үшін, максималдық ажырату тоғы 30 мА болған дифференциалдық тоқ құралын қолдануыңыз лазым. Дифференциалдық қорғау құралын қолдану алдынан оны әрқашан алдымен тексеріп алыңыз.

Тағайындалу бойынша қолдану

Электр бұйым ағаш бөрене, тақтайлар, бұтақтар, ағаш діңдер және т.б. арамен кесу үшін, сонымен қатар ағаштарды кесіп шабу үшін мақсатталған. Электр бұйымы өнімдерді талшықтар бағытына қарай ұзындығынан және көлденінен кесу үшін қолданыла алынады.

Бұл электр бұйым минералдық заттарды кесу үшін жарамды емес.

Жеткізу көлемі

Электр бұйымын баяу ғана қорабынан шығарып алып, төменде көрсетілген бөлшектерінің толық болған болмағанын тексеріп алыңыз:

- Шынжырлы ара
- Жапқыш
- Ара шынжыры
- Шапқы
- Шынжырды қорғау құралы
- Ара шынжыры үшін арналған жабысқақ майы
- Қолдану нұсқаулығы

Электр бұйымдардың кейбір үлгілерінде батарея мен оталдыру құралы жеткізу көлемі ішіне кіреді.

Бөлшектер жетпей немесе бұзылған қалыпта болғанда осы бұйымды сатқан сатушымен хабарласыңыз.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірленген суреттері бар беттегі электр құралының сипаттамасына сай.

1 Артқы тұтқа (беті оқшауландырылған)
2 Қосқыш/өшіргіш
3 Қосқыш/өшіргішті блокадалау
4 Май резервуарының қақпағы
5 Алдыңғы тұтқа (беті оқшауландырылған)
6 Қол қорғағышы
7 Май деңгейінің көрсеткіші
8 Тісті таяныш
9 Шынжырды қорғау
10 Бағыттауыштың қорғау қақпақшасы
11 Шапқы
12 Ара шынжыры
13 Шынжыр тарту шеңбері (қызыл)
14 Тоқтатқыш түймешік
15 Шынжырдың жапқысы
16 Аккумулятордың зарядталу күйі индикаторы
17 Аккумулятор
18 Аккумуляторды босату түймесі **
19 Бекіту бұрандамасы
20 Шынжырлы тісті дөңгелек
21 Май бүріккіші
22 Гидравликалық бекітпе

**** Елге байланысты**

Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Техникалық мәліметтер

Батареямен жұмыс істейтін		Universal-Chain 18
Өнім нөмірі		3 600 HB8 0..
Бос жүрісіндегі шынжыр жылдамдығы	м/с	4,5
Шапқы ұзындығы	мм	200
Арамен кесу қуаты	мм	135
Шынжырлы аспапсыз тарту (SDS)		●
KickBack Control		–
Кері соққы тежеуіші		●
Ара шынжырының түрі		3/8 " – 90PX
Жүргізуші элементінің күші	мм	1,1 (0,043")
Май резервуарының толтырылу көлемі	мл	80

* пайдаланған аккумуляторге байланысты

** < 0 °C температураларда шектелген қуат

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 249 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Батареямен жұмыс істейтін		Universal-Chain 18
Шынжырларды автоматтық түрде майлау		●
EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	3,0 *
Сериялық нөмірі		Сериялық нөмірін электр бұйымындағы (зауыттық тақташасында) қараңыз
ұйғарынды сыртқы ауа температурасы		
– қуаттандыру және қолдану барысында**	°C	0... +45
– сақтау уақытында	°C	–20...+50
Аккумулятор		**литий иондық**
Қуаты/Өнім нөмірі		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Жұмыс кернеуі	B=	18
Аккумулятор көздерінің саны		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Электр оталдырғыш		**AL 1830 CV**
Өнім нөмірі		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
Зарядтау тоғы	A	3,0
Аккумуляторды толтыру уақыты (аккумулятор тоқсыз)		
– 1,5 Ah	мин	33
– 2,0 Ah	мин	45
– 2,5 Ah	мин	60
– 3,0 Ah	мин	72
– 4,0 Ah	мин	95
– 6,0 Ah	мин	130
EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	0,40
Сақтық сыныпы		⧈ / II

* пайдаланған аккумуляторге байланысты

** < 0 °C температураларда шектелген қуат

Шуыл және дірілдеу туралы ақпарат

Шу эмиссиясының мәндері EN 60745-2-13 бойынша есептелген.

Электр құралдың амплитудалық өлшенген шу деңгейі әдетте келесідей болады:
Дыбыс қысымы 84 дБ(А); K терістігі = 3 дБ
Дыбыстық қуаттылығы 95 дБ(А); K терістігі = 1 дБ.
Қорғау құлаққаптарын киіп жүріңіз!

Теңселудің жалпы көрсеткіштері a_h (үш бағыттың векторлық қосындысы) және K терістік көрсеткіштері EN 60745-2-13 сәйкес:
a_h = 3,7 м/с^2, K = 1,5 м/с^2.

Осы ескертпелерде берілген дірілдеу пәрмені EN 60745 ережесінде мөлшерленген өлшеу әдісі бойынша есептелген болып электр құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін. Ол дірілдеу қуатын шамалап өлшеу үшін де жарамды.
Берілген діріл көлемі электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін түрлі керек-жарақтармен басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу көлемдері өзгереді. Бұл жұмыс барысындағы діріл қуатын арттырады.
Дірілдеу қуатын нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу қуатын бүкіл жұмыс уақытында қатты төмендетеді.
Пайдалануышыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдастыру.

Өз қауіпсіздігіңіз үшін!

- ▶ **Назар аударыңыз! Электр бұйымды күтіп жөндеу немесе тазалау бойынша жұмыстарын өткізу алдынан алдымен электр бұйымын өшіріп, оның ішіне батареясын шығарып алыңыз.**
- ▶ **Сақтандыру! Айналып тұратын ара шынжырын түртпеңіз.**
- ▶ **Шынжырлы араны ешқашан адамдар, балалар немесе жануарлар жанында, сонымен қатар алкоголь, есірткі тартқаннан кейін немесе еліткіш дәрі-дәрмектерін ішкеннен кейін қолданбаңыз.**

Пайдалануға ендіру

Аккумуляторды орнату/шешу (А суретін қараңыз)

Нұсқау: Осы құрал үшін лайықсыз аккумуляторларды қолдану құралдың қате жұмыс істеуіне немесе құралдың зақымдануына апара алады.

Қуаттандырылған аккумуляторды **17** енгізіңіз. Аккумулятор толығымен енгізіліп салынғанын тексеріңіз.

Аккумуляторды **17** құралдан алып шығару үшін, аккумуляторды бұғаттан шығару түймешісін **18** басып, аккумуляторды шығарып алыңыз.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 250 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Аккумуляторды зарядтау

- ▶ **Басқа түрлі электр оталдырғыштарды қолданбаңыз.** Бұйыммен қорапта бірге ұсынылатын электр оталдырғыш өзіңіздің бақ электрбұйымыздың ішіндегі Li-иондар аккумуляторы үшін лайықты қылып жасалған.
- ▶ **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты зарядтау құралының зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген зарядтау құралдарымен 220 В жұмыс істеуге болады.

Аккумулятор, температура деңгейінің тек қана 0 °C мен 45 °C арасында оталдырғышпен толтыруды ұйғарынды ететін температура бақылаушы жүйесімен жабдықталған. Бұл жүйе арқасында аккумулятордың жұмыс өмірінің ұзақ болуы қамтамасыз етіледі.

Ескертпе: аккумулятор ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын қамтамасыз ету үшін пайдалану алдында аккумуляторды зарядтау құрылғысында толығымен зарядтаңыз.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады. Зарядтау процесін үзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Li-иондар аккумуляторы тоқтан терең ажыратуға қарсы арнайы «Electronic Cell Protection (ECP)» жүйесі арқылы қорғалады. Аккумуляторы тоқсыз қалған жағдайда бақ электрбұйымы қорғау схемасы арқылы өшіріліп қойылады: Бақ электрбұйымы жұмыс істемей тұр.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ **Бақ электрбұйым автоматты түрде өз-өзімен өшірілгеннен кейін Қосу/Өшіру түймешектеріне баспаңыз.** Бұл әрекет аккумулятордың бұзылуына апаруына мүмкін.

Аккумуляторды кәдеге жарату туралы нұсқауларды ескеріңіз.

Зарядтау әдісі

Зарядтау әдісі зарядтау құралының желі айыры розетқаға салынып аккумулятор **17** зарядтау науасына салынғаннан соң басталады.

Оңтайлы зарядтау әдісі арқылы аккумулятордың зарядтау күйі автоматты ретте анықталып, аккумулятор температурасы мен қуатына байланысты тиімді зарядтау тоғымен орындалады.

Осылай аккумулятор сақталып зарядтау құралында тұрса әрдайым толық зарядталған болады.

Жарық диод элементтерінің мағанасы (AL 1830 CV)

Аккумулятор зарядталуының жасыл жарық диоды (жылдам) жыпылықтайтын жарығы



Жылдам зарядтау әлісі **жасыл** аккумулятор индикаторының **жылдам жыпылықтауы** арқылы білдіріледі.

Ескертпе: Жылдам зарядтау әдісін орындау аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағында болғанда ғана мүмкін болады, «Техникалық мәліметтер» бөлмесін қараңыз.

Аккумулятор зарядталуының жасыл жарық диоды (жай) жыпылықтайтын жарығы



Егер аккумулятор заряды **80 %** болса, аккумулятор **жасыл** жарық диоды **жай жыпылықтайды**.

Аккумуляторды пайдалануға болады.

Жасыл түсті аккумулятор зарядталуының жасыл жарық диодының үздіксіз жануы



Жасыл түсті аккумуляторды зарядтау жарық диодының **үздіксіз жануы** аккумулятордың толық зарядталғанын білдіреді.

Аккумуляторсыз жарық диодының **үздіксіз жануы** айырдың розеткаға салынып зарядтау құралы жұмыс істеуге дайын екендігін білдіреді.

Қызыл түсті аккумуляторды зарядтау жарық диодының үздіксіз жануы



Қызыл түсті аккумуляторды зарядтау жарық диодының **үздіксіз жануы** аккумулятор температурасының рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағынан тыс екендігін білдіреді, «Техникалық мәліметтер» бөлімін қараңыз. Рұқсат етілген температура аймағына жеткеннен соң зарядтау құралы автоматты ретпен жылдам зарядтауға өтеді.

Қызыл түсті аккумуляторды зарядтау жарық диодының жыпылықтауы



Қызыл түсті аккумуляторды зарядтау жарық диодының **жыпылықтауы** зарядтау әдісіндегі ақауды білдіреді «Ақаулар – Себептері және шешімдері» бөлімін қараңыз.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 251 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Ақаулар – Себептері және шешімдері

Себебі	Шешімі
Аккумулятор зарядтау индикаторы үздіксіз жанады	
Қызыл түсті аккумуляторды зарядтау жарық диоды жыпылықтайды	
Зарядтау мүмкін емес	
Аккумулятор (дұрыс) салынбаған	Аккумуляторды зарядтау құрылғысына дұрыс салыңыз
Аккумулятор ластанған	Аккумулятор контактілерін тазалау; мысалы, аккумуляторды бірнеше рет зарядтау науасына салып- шығарыңыз, қажет болса оны ауыстырыңыз
Аккумулятор бұзылған	Аккумуляторды алмастыру
Батареяның тоқпен толтыруды көрсететін шамдар жанбай тұр	
Зарядтау құралының айыры (дұрыс) салынбаған	Айыр (толық) розеткаға салыңыз
Розетка, желі кабелі немесе зарядтау құралы бұзылған	Желі қуатын тексеру, зарядтау құралын керек болса Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында тексеріңіз

Оталдырғышпен толтыру бойынша нұсқаулар

Қуаттандыру барысы ұзақ болған жағдайларда немесе аккумулятордың үзіліссіз бірінен кейін бірі өткізілген қуаттандыру циклдарында қуаттандыру құралының қызып кетуі мүмкін. Бірақ бұл қуаттандару құралының техникалық ақауы емес.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Аккумулятор зарядталу күйі индикаторы

Электр құралындағы аккумуляторлық зарядтау күйі көрсеткіші үш жасыл жарық диодты қамтиды. Қосылып өшірілгеннен соң ол аккумулятордың зарядталу күйін бірнеше секунд көрсетеді.

Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 3 x жасыл	≥ 66%
Үздіксіз жарық 2 x жасыл	33–66%
Үздіксіз жарық 1 x жасыл	11–33%
ақырын жыпылықтау 1 x жасыл	≤ 10%

Ара шынжырын құрастырып орнату және керу

- ▶ **Батареяны тек қана шынжырлы ара толығымен құрастырып орнатылғаннан кейін енгізіңіз.**
- ▶ **Ара шынжырын ұстағанда және қолданғанда әрқашан қорғау қолғаптарын киіп жүріңіз.**

Шапқы мен ара шынжырын құрастырып орнату (B1 – B4 суреттерін қараңыз)

- ▶ **Тек ойық ені 1,1 мм болатын ара шынжырларын пайдаланыңыз.**

– Бөлшектерінің барлығын қораптан баяу шығарып алыңыз.

– Шынжырлы араны тегіс бір жер үстіне жатқызып қойыңыз.

– Шынжырлы араны **12** шапқының **11** айналмалы науасына енгізіңіз. Осы әрекет барысында лайықты жүріс бағытына назар аударыңыз; ол үшін шынжырлы араны жүріс бағытының белгісімен салыстырыңыз.

– Шынжыр буындарын шынжырлы араның **20** айналасынан орнатып, шапқыны **11** үстінен қойып орнатыңыз.

– Барлық бөлшектерінің дұрыс орналасуын тексеріп, шапқы мен ара шынжырын осы позицияда ұстап тұрыңыз.

– Қорғау жапқышын **15** қайтадан үстінен салып орнатыңыз.

– Қорғау жапқышын **15** бөгеткіш түймешігі арқылы **14** біраз тарта отырып бекітіңіз.

– Ара шынжыры әлі тартылмаған. Ара шынжырын тарту «Ара шынжырын керу» бөлімінде сипатталғандай орындалады.

Ара шынжырын керу (C суретін қараңыз)

Жұмысты бастау алдынан шынжыр кернеуін тексеріңіз, оны алғашқы кесу әрекеттері мен арамен кесу барысында үдемі әр 10 минут бойы тексеріп отырыңыз. Әсіресе жаңа ара шынжырларын қолданғанда алғашқы уақытта кеңейтудің жоғары бола алуына назар аударыңыз лазым.

Ара шынжырының қызмет өмірі оның майлануы жеткілікті болуына және кернеуі дұрыс орнатылғанына айтарлықтай байланысты болады.

Ара шынжыры тым қызып тұрғанда оны кермеңіз, себебі ол, суытылғаннан кейін, тартылып қалып, одан кейін шапқыға тым жақын тартылып жатуы мүмкін.

– Шынжырлы араны тегіс бір жер үстіне жатқызып қойыңыз.

– Бөгеткіш түймешігін **14** шапқының бекітілуін босату үшін, сағат тіліне қарсы бағытымен 1 – 3 айналым жасап бұрыңыз.

– Шынжырдың бөлшектері шапқының **11** жүргізу саңылауы ішіне кіргенін және шынжыр дөңгелегінің **20** үстінен жатқанын тексеріңіз.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 252 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Қызыл түсті шынжыр керу шығыршығын **13** лайықты шынжыр керу деңгейі орнатылғанша дейін сағат тілі бағытымен, бекітіп отыра, бұрыңыз. Тоқтатқыш механизмі арқасында шынжыр керуінің босатылып қалуына жол берілмейді. Шынжыр керу шығыршығын **13** бұру қиын болған жағдайда бөгеткіш түймешігін **14** сағат тіліне қарсы бағытымен әрігарай бұрып босатуыңыз керек. Бөгеткіш түймешігі **14** шынжыр керу шығыршығы **13** реттеліп орнатылған жағдайда, онымен бірге айнала алады.
– Ара шынжыры **12** ортада шамамен 5 – 10 мм көтеріңкірелгенде дұрыс орнатылды деп саналады. Бұл әрекет бір қолмен ара шынжырын шынжырлы араның өз салмағына қарсы жоғарыға қарай тарту арқылы өткізілуі лазым.
– Егер ара шынжыры **12** тым қатты тартылған болса, шынжырды тарту шеңберін **13** сағат тіліне қарсы бұраңыз.
– Шынжырлы ара **12** керілген қалыпта болған жағдайда, шапқыны **11** бөгеткіш түймешігін **14** сағат тілі бағытымен бұру арқылы бекітіп қоя аласыз. Осы әрекет барысында ешбір аспап-құрылғыларды пайдаланбаңыз.

Ара шынжырын майлау (D суретін қараңыз)

Ескертпе: Шынжырлы ара шынжырлық аралар үшін арналған адгезивтік майымен (сату көлемі) толтырылмаған қалыпта сатылады. Сондықтан құралды қолдану алдынан оны осы маймен толтыру өте маңызды. Шынжырлы араны ол үшін арналған адгезивтік майсыз немесе осы майдың деңгейі минималдық көрсеткіш белгісінің деңгейінен төмен болған жағдайда қолдану шынжырлы араның зақымдануына апара алуы мүмкін.

Ара шынжырының қызмет өмірі мен кесу өнімділігі оның майлану үйлесімділігіне байланысты. Сондықтан ара шынжыры май бүріккіші **21** арқылы іске қосып қолданған уақытта автоматты түрде ара шынжыры үшін арналған арнайы майымен майланып отырады.

Май резервуарын толтыру үшін төмендегідей әрекет етіңіз:
– Шынжырлы араны май резервуары қақпағымен **4** лайықты төсем үстінен жоғарыға қаратып қойыңыз.
– Май резервуары қақпағының **4** айналасын шүберекпен тазалап алып, қақпағын бұрап шығарып алыңыз.
– Май резервуарын биологиялық тұрғыда Бош компаниясының бөлшектеніп ажарай алатын ара шынжыры үшін арналған жабысқақ майымен май деңгейі «max» деп май деңгейін көрсеткішінде **7** көрсетілген белгіге жеткенінше дейін толтырыңыз.
– Май резервуарына кір не лас түспеуіне назар аударыңыз. Май резервуарының қақпағын **4** қайта бұрып жабыңыз.
– Алдын ала ішіне майды сорғылап тарту үшін шынжырлы араны 30 секунд бойы іске қосып қойыңыз.

Ескертпе: Май резервуарын желдету үшін май резервуары бітеуші шағын ауа каналдарымен жабдықталған. Майдың ағып шығуын болдырмау үшін шынжырлы араны, оны қолданбаған уақытта әрқашан май резервуары бітеушін **4** жоғарыға қарай қаратып көлбеу түрде қоюыңыз лазым.

Ескертпе: Шынжырлы араның зақымдануын болдырмау үшін тек қана биологиялық тұрғыда тез бөлшектеніп ажарай алатын шынжырлы аралар үшін арналған майлау заттарын (RAL-UZ 48 ережелеріне сай) қолданыңыз. Ешқашан қайта өнделген майларды немесе ескі майларды қолданбаңыз. Рұқсат етілмеген майларды қолданған жағдайларда бұйым үшін берілетін кепілдеме күші жоғалатын болады.

Ескертпе: Төмен температураларда май тұтқыр болып кетіп, осының салдарынан май өнімділігінің деңгейі азайып кетеді.

Пайдалану

Аккумуляторды орнату

Қуаттандырылған аккумуляторды **17** енгізіңіз. Аккумулятор толығымен енгізіліп салынғанын тексеріңіз.

Қосу/өшіру

Шынжырлы араны «Шынжырлы арамен жұмыс істеу» тарауда көрсетілгендей ұстаңыз.

Электр құралын **пайдалану** үшін **алдымен** құлыптау пернесін **3** басып **кейін** қосқыш/өшіргішті **2** басып ұстап тұрыңыз.

Электр бұйым іске қосылып жұмыс істеп тұрғанда қосуға қарсы оқшаулау пернесін босатуыңызға болады.

Электр құралды **өшіру** үшін қосқышты/өшіргішті **2** жіберіңіз.

Ескертпе: Қауіпсіздік себебінен қосқыш/өшіргішті **2** құлыптауға болмайды, ол жұмыс істеу кезінде басылған болуы қажет.

Энергия қуатын үнемдеу үшін электр құралын тек пайдаланарда қосыңыз.

Шынжырлы арамен жұмыс істеу

Арамен кесу алдынан

Араны іске қосу алдынан және әрдайым арамен кесу барысында төмендегідей тексеру жұмыстарын өткізуіңіз лазым:
– Шынжырлы ара іске қосылып қолданылу үшін жарамды қалыпта ма?
– Май резервуары маймен толтырылды ма? Май дәрежесінің көрсеткішін жұмысты бастау алдында және әрдайым жұмыс барысында тексеріңіз. Май дәрежесі көрсеткіш терезесіндегі ең төменгі белгіге жетіп қалса, резервуарға май құйыңыз. Толтырылған май жұмыс барысында үзіліс жасауға және жұмыс қарқындылығына қарай отыра шамамен 15 минутқа жетеді.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 253 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Ара шынжыры дұрыс керілді ме немесе қайранып алынды ма? Арамен кесу барысында шынжыр кернеуін әрдайым әр 10 минут бойы тексеріңіз. Әсіресе жаңа ара шынжырларын қолданғанда алғашқы уақытта кеңейтудің жоғары бола алуына назар аударыңыз лазым. Ара шынжырының күйі арамен кесу нәтижелеріне айтарлықтай әсер етеді. Те қана өткір ара шынжырлары шамадан артық жүктелуден қорғай алады.
– Талап етілетін лайықты қорғау жабдықтарын киіп жүрсіз бе? Қорғаныс көзәйнек пен қорғау құлаққаптарын қолданыңыз. Бас, қолдар мен аяқтар үшін қосымша қорғау жабдықтарын киіп жүруіңіз лазым. Лайықты қорғау киім ұшып жататын арамен кесілген өнімдері немесе ара шынжырын кездейсоқ түрде түртіп қалудан түсе алатын жарақаттану қауібін азайтады.

Араның кері соғуы

Бағыттауыштың қорғау қақпақшасын ешқашан алып тастамаңыз немесе өзгертпеңіз! Ара, оның ұшы байқаусызда ағашқа қарай басылып қалғанда кері соққының пайда болуын болдырмау үшін арналған бағыттауыштың қорғау қақпақшасымен жабдықталған.

Араның кері соғуы деген ұғым жұмыс істеп тұрған араның, шапқы ұшы кесілетін өнімді түртіп қалғанда немесе ара қысылып ілініп қалғанда пайда болатын, жоғарыға және артқа қарай кездейсоқ соға бастауын білдіреді.

Араның кері соққысы пайда болғанда шынжырлы ара күтпеген түрде әрекеттене бастап, қолданушының немесе арамен кесу жұмысы өткізіліп жатқан аумақта тұрған басқа адамдардың ауыр жарақаттануына апара алады.

Арамен бүйірінен кесу, көлденеңінен және ұзынынан кесу жұмыстары аса сақтықпен өткізілуі тиіс, себебі онда тісті таяныш **8** бекітіле алынбайды.

Араның кері соққысын болдырмау үшін:

– Шынжырлы араны мүмкін болғанша тегіс қылып қоя отырып жұмыс істеңіз.
– Ешқашан босайған, кеңейтілген немесе аса тозылып қалған ара шынжырымен жұмыс істемеңіз.
– Дөкір болып қалған шынжыр арасын ауыстырып алыңыз.
– Кесілетін өнімдерді ешқашан иықтарыңыздың биіктігінде болғанда кеспеңіз.
– Ешқашан шапқы ұшымен кеспеңіз.
– Шынжырлы араны әрқашан екі қолыңызбен бекем ұстап жүріңіз.
– әрқашан Бош компаниясы арқылы рұқсат етілген, кері соққыны болдырмайтын не азайтатын шынжырлы араларды қолданыңыз
– Тісті таянышын **8** тетік ретінді қолданыңыз.
– Шынжырдың кернеуі дұрыс болғанына назар аударыңыз.

Жалпы жүріс-тұрыс ережелері (E – H суреттерін қараңыз)

Шынжырлы араны әрқашан екі қолыңызбен берік ұстап, алдыңғы қол тұтқасын сол қолыңызбен, ал артқы қол тұтқасын оң қолыңызбен ұстап жұмыс істеуіңізге назар аударыңыз. Тұтқаларды әрқашан қолдарыңыздың басбармақтары мен бармақтарымен толығымен ұстаңыз. Ешқашан тек бір қолмен қана кеспеңіз.

Шынжырлы араны тек қана өзіңіз тұрақты тұрыста тұра алғанда іске қосып қолданыңыз. Шынжырлы араны өзіңіздің денеңізден біраз оң жаққа қарай ұстаңыз.

Ара шынжыры ағашпен жанасу алдынан толық жылдамдықпен жүріп тұрі қажет. Осы әрекет барысында шынжырлы араны ағашта тірету үшін тісті таянышты **8** қолданыңыз. Арамен кесу барысында тісті таянышты тетік ретінде қолданыңыз.

Үлкенірек бұтақтар мен ағаш діңдерін арамен кесу барысында тісті таянышты тереңірек орында қойып кесіңіз. Ол үшін, тісті таянышты босатып алу үшін шынжырлы араны артқа қарай тартып, оны қайтадан төменірек қоя отырып енгізіңіз. Бұл әрекет барысында шынжырлы араны кесік жасалған жерден шығармаңыз.

Арамен кесу барысында ара шынжырына барлық күшпен басу, оны өзіңіз тісті таянышты **8** үстінен біраз тетіктік баса отырып жұмыс істеткіңіз.

Шынжырлы араны ешқашан қолыңызды созып тұрып қолданбаңыз. Жетуге қиын болатын жерлерде немесе тасымал басқыш үстінде тұрғанда өнімдерді арамен кеспеуіңіз лазым. Кесілетін өнімдерді ешқашан иықтарыңыздың биіктігінде болғанда кеспеңіз.

Ең жоғары кесу нәтижелеріне шынжыр жылдамдығы шамадан асып жүктелу арқылы түсіп қалмағанда жетуге болады.

Арамен кесік жасау соңында сақ болыңыз. Шынжырлы ара бос кесе бастағаннан сәттен бастап ауырлық күші кездейсоқ түрде өзгеріледі. Аяқтардың жарақаттану қауібі пайда болады.

Шынжырлы араны кесіктен тек қана ара шынжыры жүріп тұрғанда шығарыңыз.

Ағаш діңгектерін арамен кесу (E – H суреттерін қараңыз)

Ағаш діңгектерін арамен кескенде төмендегі қауіпсіздік нұсқауларына назар аудара отырып әрекет етіңіз:

Ағаш діңгегін суретте көрсетілгендей жатқызып, оны, кесілген жері жабылмайтын қылып және ара шынжыры қысылатындай қылып тіретіңіз.

Қысқарақ ағаш бөлшектерін арамен кесу алдынан реттеп алып, оларды жақсылап қысып бекітіп қойыңыз.

Тек қана ағаш өнімдерін арамен кесіңіз. Тастар, инелер, тікендер мен шегелермен жанасып түртуіне жол бермеңіз, себебі олар кесу барысында жоғарыға қарай шашылып, ара шынжырының зақымданып бұзылуына немесе қолданушының немесе жұмыс барысында оның жанында тұрған адамдардың ауыр жарақаттануларына апара алады.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 254 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Шынжырлы ара жұмыс істеп тұрғанда оның сымды дуалдармен немесе қыртыспен жанасып түртуін болдырмаңыз.

Шынжырлы ара жіңішке бұтақшаларды кесіп қиып алу үшін мақсатталмаған.

Ұзындығынан жасалатын кесіктерді аса сақ бола отырып жасаңыз, себебі тісті таяныш **8** қолдана алмайтын болады. Араның кері соққысына жол бермеу үшін шынжырлы араны еңіс бұрышпен жүргізіңіз.

Еңкіш жерлерде өткізілетін кесу жұмыстары барысында ағаш діңгектерін немесе жер үстінде жатқан кесілетін өнімдерді әрқашан үстінен немесе бүйірінен тұрып өндеңіз.

Сүрініп қалу қауібіне апара алу себебінен ағаш түбірлеріне, бұтақтарға, тамырларға және т.б. назар аударыңыз.

Ағашты кернеу астында арамен кесу (H суретін қараңыз)

Кернеу астында тұратын ағаш өнімдерін, бұтақтарды және ағаштарды арамен кесу жұмыстары тек қана арнайы білімі және тәжірибесі бар мамандар арқылы өткізілуі тиіс. Аса сақ болуыңыз қажет. Жазатайым апаттардың қауібі артады.

Ағаш өзіңіз тұрған жерде екі жағынан жатса, алдымен жоғарыдан (**Y**) ағаш діңгегі бойы диаметрінің үштен бір бөлігін арамен кесіңіз, одан кейін, ағаш уатылуы мен ұшықтардың пайда болуы мен шынжырлы араның қысылып қалуына жол бермеу үшін төменінен (**Z**) дәл сол жерде ағаш діңгегін кесіп тастаңыз. Ара шынжыры жер қыртыспен жанасып түртіп кетуіне жол бермеңіз.

Ағаш тек қана бір жағыңыздан жатса, алдымен астынан (**Y**) диаметрінің үштен бір бөлшегін жоғарыға қарай кесіп, одан кейін, ағаш уатылуы мен ұшықтардың пайда болуы мен шынжырлы араның қысылып қалуына жол бермеу үшін жоғарыдан (**Z**) дәл сол жерде ағаш діңгегін кесіп тастаңыз.

Бұтақтарды арамен кесіп тастау (I суретін қараңыз)

- ▶ **Жоғарыдан түсіп жататын бұтақтарынан сақтану үшін әрқашан қорғау шлемін киіп жүріңіз.**
- ▶ **Кесіліп қойылған бұтақтар жоғарыдан үстіңізге түсіп немесе жерден жоғарыға қарай ұшып, жарақаттануыңызға апара алады. Ұзын бұтақтарды бөлшектеп кесіңіз.**
- ▶ **Бұтақтың толығымен кесіліп алынғанынша дейін сәл күшпен ғана басыңыз. Бақ құралы кенеттен төменге қарай құлап қалғанда Өзіңіз жараланып қалып, тепе-теңдікті жоғалтып, шынжырлы араны басқара алмай қалуыңыз мүмкін.**

Ара шынжыры ағашпен жұмыс істеу алдынан толық жылдамдылықпен істеп тұруы тиіс. Тілікше жасағанда көмек ретінде бағыттаушы қорғаушысын қолданыңыз.

Жоғары шеттен төменге қарай кесу функциясн диаметрі 5 см дейін болған бұтақтар үшін арналған. Ағаштардың зақымдануына жол бермеу үшін, ірірек бұтақтарды арамен үш кесу қадамымен кесіңіз. Бағыттаушы қорғаушысы бұтақтарды тілімдеп кесу барысында көмектесу үшін арналған.

Арамен кесу барысында ара шынжырына күш салып баспаңыз, оны өз-өзімен жұмыс еткізіп ұстап қана жүріңіз.

Ең жоғары кесу нәтижелеріне шынжыр жылдамдығы шамадан асып жүктелу арқылы түсіп қалмағанда жетуге болады.

Ағаштан бұтақтарды кесіп алу (J суретін қараңыз)

Ағаштан бұтақтарды кесіп алу ұғымы шабылып құлатылған ағаштан бұтақтарды арамен кесіп алуды білдіреді. Ағаштан бұтақтарды кесіп алу барысында ағашты тіреп тұратын үлкенірек, төменге қарай бағытталған бұтақтар кесілмей ағашта қалдырылады. Кішірек бұтақтарды суретте көрсетілгендей бір кесу әрекеті арқылы кесіп бөліп алыңыз. Кернеу астында тұратын бұтақтарды, ара шынжырының қысылып қалуын болдырмау үшін, төменнен жоғарыға қарай арамен кесуіңіз лазым.

Ағаш діңгектерін бөренелерге бөліп кесуп (K – N суреттерін қараңыз)

Бұл ұғым кесіліп құлатылған ағашты бөлшектерге бөлуді білдіреді. Өзіңіздің тұрақты түрде тұруыңызға және дене салмағыңыздың екі аяғыңызға тепе-тең бөлініп таратылуына назар аударыңыз. Мүмкін болса, ағаш діңгектері бұтақтар, бөрене немесе сыналар үстінен салынып, тіреліп қойылуы лазым. Арамен жеңіл түрде кесе алу үшін қарапайым нұсқауларға сай әрекет етіңіз.

Ағаш діңгегі біртұтас қылып салынғанда арамен кесуді жоғарыдан бастаңыз.

Ағаш діңгегі бір жағында алға шығып тұрса, алдымен ағаш діңгегінің төменгі жағының 1/3 бөлшегін арамен кесіп, одан кейін қалған бөлшектерін жоғарыдан бастап отырып төменгі кертік биіктігінде арамен кесігіңіз.

Егер ағаш діңгегі екі жақтан алға шығып тұрса, алдымен ағаш діңгегінің жоғарғы жағының 1/3 бөлшегін арамен кесіп, одан кейін төменгі жағының 2/3 бөлшегін жоғарғы кертік биіктігінде арамен кесіңіз.

Еңкіш жерлерде арамен кесу жұмыстарын өткізгенде әрқашан ағаш діңгегінен жоғарғы жағында тұрыңыз. Ағашты «арамен тіліп бөліп жіберу» сәтте бақылауды толығымен басқара алу үшін кесу соңында, шынжырлы араның тұтқаларынан бекем ұстауын босатпай отырып, басу қысымын азайтыңыз. Ара шынжыры қыртысқа жанасып түртпеуіне назар аудара жүріңіз. Кесуді аяқтағаннан кейін шынжырлы араны кесу жерінен шығарып алу үшін ара шынжырының тоқталуына дейін күтіңіз. Бір ағаштан екінші ағашқа өту үшін шынжырлы араның қозғалтқышын әрқашан өшіріп қоюыңыз қажет.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 255 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Қателерді белгілеу

Электр бұйымыңыз қалыпты түрде жұмыс істемей тұрған жағдайларда төменде берілген қателер симптоматика бойынша кестесі мүмкін болған себептерін белгілей отырып, оларды шешу үшін жолдар мен шараларын көрсетеді. Қателер мен бөгеттерді осы кесте бойынша белгілеп жоя алмасаңыз, техникалық көмек беретін лайықты сервис орталығымен хабарласыңыз.

► **Назар аударыңыз: Қателерді белгілеу бойынша жұмыстарды өткізу алдынан алдымен электр бұйымын өшіріп қойып, оның ішіндегі батареясын шығарып алыңыз.**

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Шынжырлы ара іске қосылмай не жұмыс істемей тұр	Батареяның тоғынан айырылуы	Батареяны тоқпен толтырыңыз, «Электртоқпен толтыру бойынша нұсқауларын» оқыңыз
	Аккумулятор дұрыс енгізіліп орнатылмаған	Қоршаулау сатылардың екеуі де толығымен енгізіліп орнатылуын тексеріңіз
	Қозғалтқыш қорғанысы қосылып кетті	Қозғалтқышты суытып алыңыз
	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз
Шынжырлы ара қозғалмай қалып тұр	Батареяның тоғынан айырылуы	Батареяны тоқпен толтырыңыз, «Электртоқпен толтыру бойынша нұсқауларын» оқыңыз
	Электр құрал ақаулы	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Шынжырлы ара үзік-үзік жұмыс істеп тұр	Ішкі ауытқымалы жалғасы	Бош фирмасының арнайы сервис көрсету орнымен хабарласыңыз
	Қосқыш/Өшіргіш **2** ақаулы	Бош фирмасының арнайы сервис көрсету орнымен хабарласыңыз
Ара шынжыры құрғақ	Май резервуарында май жоқ	Май құйыңыз
	Май резервуарының қақпағындағы желдету жүйесі **4** бітелген	Май резервуарының қақпағын **4** тазалаңыз
	Майды ағызып шығаратын каналы бітелген	Майды ағызып шығаратын каналын тазалаңыз
Ара шынжыры/ Жүргізу шынасы қызып кетті	Май резервуарында май жоқ	Май құйыңыз
	Май резервуарының қақпағындағы желдету жүйесі **4** бітелген	Май резервуарының қақпағын **4** тазалаңыз
	Майды ағызып шығаратын каналы бітелген	Майды ағызып шығаратын каналын тазалаңыз
	Шынжыр кернеуі тым жоғары	Шынжыр кернеуін реттеп орнатыңыз
	Ара шынжыры дөкір	Ара шынжырын ауыстырыңыз
Шынжырлы ара жұлқына бастап, дірілдейді немесе дұрыс кеспейді	Шынжыр кернеуі тым төмен	Шынжыр кернеуін реттеп орнатыңыз
	Ара шынжыры дөкір	Ара шынжырын ауыстырыңыз
	Ара шынжыры тозып қалған	Ара шынжырын ауыстырыңыз
	Ара тістері қате бағытты көрсетіп тұрады	Ара шынжырын дұрыс орнатыңыз
Қатты вибрациялар/ шуылдар	Электр құрал ақаулы	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Аккумулятордың бір оталдырылған көлеміндегі арамен тіліп кесу уақыты тым төмен	Жағармайдың жеткіліксіз жағылуы себебінен үйкелістің тым жоғары болуы	Шынжырлардың қалыпты түрде майлануын қамтамасыз етіңіз («Шынжырларды майлау» тармағын оқыңыз)
	Шынжырлы араны тазалауыңыз лазым	Шынжырлы араны тазалаңыз
	Арамен кесу әдісі нашар	«"Шынжырлы арамен жұмыс істеу" бөлімін оқыңыз»
	Аккумулятор толығымен тоқпен толтырылмаған	Батареяны тоқпен толтырыңыз, «Электртоқпен толтыру бойынша нұсқауларын» оқыңыз
	Аккумулятор ұйғарынды температура ауқымынан тыс болған деңгейінде	Батареяны лайықты бөлме температура дәрежесіне дейін жылытып алыңыз (0 – 45 °C арасындағы ұйғарымды температура дәрежесінде)

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 256 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Шынжырлы ара тым бәсең ғана жылжып тұр	Батареяның тоғынан айырылуы	Батареяны тоқпен толтырыңыз, «Электртоқпен толтыру бойынша нұсқауларын» оқыңыз
	Аккумулятор ұйғарынды температура ауқымынан тыс болған деңгейінде	Батареяны лайықты бөлме температура дәрежесіне дейін жылытып алыңыз (0 – 45 °C арасындағы ұйғарымды температура дәрежесінде)
Аккумулятор зарядтау индикаторы үздіксіз жанады Оталдырғышпен толтыру барысы мүмкін емес	Аккумулятор (дұрыс) салынбаған	Аккумулятор зарядтау құралына дұрыс салыңыз
	Аккумулятор ластанған	Аккумулятор контактілерін тазалау; мысалы, аккумуляторды бірнеше рет зарядтау науасына салып- шығарыңыз, қажет болса оны ауыстырыңыз
	Аккумулятор бұзылған	Аккумуляторды алмастыру
24 немесе **25** диод шамдары бұйым айырын электр розеткаға енгізгеннен кейін жанбай тұр	Зарядтау құралының айыры (дұрыс) салынбаған	Айыр (толық) розеткаға салыңыз
	Розетка, желі кабелі немесе зарядтау құралы бұзылған	Желі қуатын тексеру, зарядтау құралын керек болса Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында тексеріңіз

Қызмет көрсету және тазалау

► **Назар аударыңыз! Электр бұйымды күтіп жөндеу немесе тазалау бойынша жұмыстарын өткізу алдынан алдымен электр бұйымын өшіріп, оның ішіне батареясын шығарып алыңыз.**

Ескертпе: Электрбұйымды ұзақ уақыт бойы айнымас түрде қолдана алу үшін төмендегі күтім жұмыстарын үнемі өткізіңіз.

Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін электр құралы мен желдеткіш тесікті таза ұстаңыз.

Шынжырлы арада бос, шығып тұратын не бөлініп қалған, немесе зақымданып бұзылған ара шынжыры, бос бекітулер мен тозып кеткен немесе зақымданып бұзылған құрастыру бөлшектері сияқты көзбен көрінетін ақаулықтары бар не жоқ болуын үнемі тексеруіңіз лазым.

Электрбұйымның жапқыштары мен қорғау жүйелерінің бұзылмаған қалыпта болып, дұрыс орналастырылғандарын тексеріңіз. Керек болса, қолдану алдынан керекті күту немесе жөндеу жұмыстарын өткізіңіз.

Ескертпе: Шынжырлы араны жөндеу үшін жіберу алдынан алдын ала оның май резервуарын босатып алуыңыз лазым.

Ара шынжыры мен шапқыны ауыстыру/бұру (B1 – B4 суреттерін қараңыз)

Ара шынжыры мен шапқыны «Ара шынжырын керу» тарауына сай тексеріңіз.

Тозып қалған шапқыны ауыстырып алыңыз.

Шынжыр дөңгелегін **20** тексеріңіз. Ол шамадан артық жүктелу арқылы тозып немесе зақымданып бұзылған болса, оны техникалық қызмет көрсету және жөндеу орталығы арқылы ауыстыртып алу қажет.

Ара шынжырын қайрау

Ара шынжырын қайрау тәжірибеңіз болмаса, оны ешқашан өз басыңызбен қайрамаңыз. Шынжыр арасын қосалқы ара шынжырына (F 016 800 489) ауыстырып алыңыз немесе ара шынжырын Бош компаниясының электр құралдарын жөндеу үшін лайықты рұқсаты бар техникалық қызмет көрсету орталығының мамандары арқылы қайратып алыңыз.

Май автоматика жүйесін тексеру

Араны қосып, оны ұшымен картонға не қағазға қарай қарата отырып, араны жерде ұстап тұрып, автоматтық шынжыр майлау жүйесінің істеп тұрғанын тексеруіңізге болады. Жерді арамен түртпей, 20 см қауіпсіздік аралықты ұстанып отыруыңыз лазым. Осы әрекет барысында үлкейіп тұратын май іздерінің көрінуі май автоматика жүйесінің мінсіз түрде жұмыс істеп тұрғанын білдіреді. Май резервуары толы болып тұрғанына қарамастан ешбір май іздері көрінбесе «Қателерді белгілеу» тарауын оқыңыз немесе Bosch компаниясының техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

Жұмыстан кейі/Сақтау

Құралды сақтауға қою алдынан май резервуарын майдан толығымен босатып алыңыз.

Шынжырлы араның пластмассадан жасалған тұрқысын жұмсақ қылшақ пен таза жүберекпен тазалаңыз. Су, еріткіш және тегістеу бұйымдарын қолданбаңыз. Лас пен кірді, әсіресе қозғалтқыштың желдету саңылауларындағы кір мен ласты, толығымен кетіріңіз.

Жұмысқа 1 – 3 сағат бойы қосылып тұрғаннан кейін жапқышты **15**, шапқыны **11** және ара шынжырын **12** бөлектеп шығарып, оларды қылшақпен тазалаңыз.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 257 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Жапқышты **15**, шынжыр дөңгелегі **20** мен шапқы бекітілуін қылшақпен барлық жабысып қалған заттардан тазалаңыз. Май бүріккішін **21** таза бір шүберекпен тазалаңыз.

Ағаш жоңқалары мен ластың кетіріліп қойылып, май өткізу құбырлары мен май жүйесінің бітеліп қала алмайтынын тексеріп алыңыз.

Шынжырлы араның ұзақ уақыты бойы сақталып тұруы қажет болса, ара шынжырын **12** және шапқыны **11** тазалап алыңыз.

Шынжырлы араны қауіпсіз, құрғақ және балалар қолы жете алмайтын жерде сақтаңыз.

Электр бұйым үстінен ешбір басқа заттарды салып қоймаңыз.

Шынжырлы араның әрқашан май резервуары қақпақшасын **4** жоғарыға қарата қойып, көлденең қойылуына назар аударыңыз.

Электрбұйымды сатылған қорабында сақтауда май резервуарын толығымен босатып алуыңыз қажет.

Электр бұйымында ешбір өзгерту жұмыстарын өткізуіңізге болмайды. Рұқсат етілмеген түрде өзгерту жұмыстарын өткізу электр бұйымыңыздң қауіпсіздігін төмендетіп, шуылдар мен дірілдердің көбейіп кетуіне апара алады.

Керек-жарақтар (О суретін қараңыз)

Ара шынжыры

UniversalChain 18	F 016 800 489

Басқа керек-жарақтар

Ара шынжыры үшін арнайы майы, 1 литр	2 607 000 181

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

www.bosch-garden.com

Барлық сұраулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде электр құрал зауыттық тақтайшасындағы 10-орынды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек «Роберт Бош» фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.
ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен құдаланады.

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:
«Роберт Бош» (Robert Bosch) ЖШС
Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы
050012
Муратбаев к., 180 үй
«Гермес» БО, 7 қабат
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com
Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.
Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай орыңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

Кәдеге жарату



Электр құралдарды, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.



Электр құралдарды және аккумуляторларды/ батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Еуропа 2012/19/EU ережесі бойынша жарамсыз электр құралдары және Еуропа 2006/66/EC ережесі бойынша зақымдалған немесе ескі аккумулятор/ батареялар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Аккумуляторлар/батареялар:

Литий-иондық:
«Тасымалдау» тарауындағы, 257 бетіндегі нұсқауларды орындаңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 258 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

Explicarea pictogramelor




Citiți instrucțiunile de folosire.



Nu folosiți pânza de ferăstrău pe timp de ploaie sau nu o expuneți acțiunii ploii.



Îndepărtați acumulatorul înainte de a curăța, regla sau a lăsa nesupravegheată, chiar pentru scurt timp, scula electrică.



Atunci când utilizați scula electrică purtați întotdeauna ochelari de protecție și aparat de protecție auditivă.



Frâna de siguranță oprește lanțul de ferăstrău în scurt timp.

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

AVERTISMENT **Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.**
Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică“ folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

Siguranță electrică

- **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.
- **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 259 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mişcare.

- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare şi colectare a prafului, asiguraţi-vă că acestea sunt racordate şi folosite în mod corect.** Folosirea unei instalaţii de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

Utilizarea şi manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitaţi maşina. Folosiţi pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelui scop.** Cu scula electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiţi scula elecrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă şi trebuie reparată.
- ▶ **Scoateţi ştecherul afară din priză şi/sau îndepărtaţi acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune maşina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstraţi sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsaţi să lucreze cu maşina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucţiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experienţă.
- ▶ **Întreţineţi-vă scula electrică cu grijă. Controlaţi dacă componentele mobile ale sculei electrice funcţionează impecabil şi dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcţionarea sculei electrice. Înainte de utilizare daţi la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreţinerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Menţineţi bine ascuţite şi curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreţinute cu grijă, cu tăişuri ascuţite se înţepenesc în mai mică măsură şi pot fi conduse mai uşor.
- ▶ **Folosiţi scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucţiuni. Ţineţi cont de condiţiile de lucru şi de activitatea care trebuie desfăşurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situaţii periculoase.

Manevrarea şi utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- ▶ **Încărcaţi acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiţi numai acumulatori special destinaţi sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri şi pericol de incendiu.
- ▶ **Feriţi acumulatorii nefolosiţi de agrafele de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca şuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În caz de utilizare greşită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitaţi contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiţi bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultaţi şi un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritaţii ale pielii sau la arsuri.

Service

- ▶ **Încredinţaţi scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veţi fi siguri că este menţinută siguranţa maşinii.

Instrucţiuni privind siguranţa şi protecia muncii pentru ferăstraiele cu lanţ

- ▶ **În timpul funcţionării ferăstrăului ţineţi-vă toate părţile corpului departe de lanţul de ferăstrău. Înainte de a porni ferăstrăul asiguraţi-vă că lanţul de ferăstrău nu atinge vre-un obiect.** În timpul lucrului cu un ferăstrău cu lanţ, într-un moment de neatenţie, îmbrăcămintea sau părţi ale corpului pot fi prinse de lanţul de ferăstrău.
- ▶ **Prindeţi ferăstrăul cu lanţ ţinându-vă întotdeauna mâna dreaptă pe mânerul posterior iar mâna stângă pe mânerul anterior.** Fixarea ferăstrăului cu lanţ în poziţie corporală inversă măreşte pericolul de accidente şi de aceea nu este permisă.
- ▶ **Ţineţi scula electrică numai de suprafeţele de prindere izolate, deoarece ferăstrăul cu lanţ poate intra în contact cu conductori electrici ascunşi.** Contactul ferăstrăului cu lanţ cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice şi duce la electrocutare.
- ▶ **Purtaţi ochelari de protecţie. Se recomandă şi utilizarea unor echipamente de protecţie pentru cap, mâini, gambe şi picioare.** Îmbrăcămintea de protecţie potrivită reduce pericolul de rănire provocată de aşchiile aflate în zbor şi de atingerea involuntară a lanţului de ferăstrău.
- ▶ **Nu lucraţi cu ferăstrăul cu lanţ direct pe un copac.** În cazul utilizării ferăstrăului cu lanţ direct pe un copac există pericol de rănire.
- ▶ **Asiguraţi-vă întotdeauna o poziţie stabilă şi folosiţi ferăstrăul cu lanţ numai atunci când staţi pe o suprafaţă tare, sigură şi netedă.** Un teren alunecos sau suprafeţe de sprijin instabile, cum ar fi o scară, pot duce la pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanţ.
- ▶ **Ţineţi seama de faptul că, în momentul tăierii unei crengi tensionate, aceasta poate fi azvârlită înapoi.** Atunci când tensiunea acumulată în fibrele lemnoase este

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 260 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

eliberată, creanga întinsă poate lovi operatorul şi/sau smulge de sub controlul acestuia ferăstrăul cu lanţ.

- **Fiţi extrem de precauţi la tăierea desişului şi a arborilor tineri.** Materialul subţire se poate încurca în lanţul de ferăstrău şi vă poate lovi sau vă poate face să vă pierdeţi echilibrul.
- **Transportaţi ferăstrăul cu lanţ în stare oprită, ţinându-l de mânerul frontal iar lanţul de ferăstrău să fie îndreptat în direcţie opusă corpului dumneavoastră. În vederea transportului sau al depozitării ferăstrăului cu lanţ placa de protecţie trebuie să fie întotdeauna montată.** Manevrarea atentă a ferăstrăului cu lanţ reduce probabilitatea unei atingeri accidentale a lanţului de ferăstrău aflat în mişcare.
- **Respectaţi instrucţiunile privind ungerea, întinderea lanţului de ferăstrău şi schimbarea accesoriilor.** Un lanţ de ferăstrău întins sau uns necorespunzător riscă să se rupă sau să genereze recul.
- **Menţineţi mânerele uscate, curate şi feriţi-le de ulei şi unsoare.** Mânerele unsuroase, murdărite cu ulei, alunecă din mână şi duc la pierderea controlului.
- **Tăiaţi numai lemn. Folosiţi ferăstrul cu lanţ numai pentru acele operaţii pentru care este destinat. Exemplu: nu folosiţi ferăstrăul cu lanţ pentru a tăia material plastic, zidărie sau materiale de construcţii care nu sunt confecţionate din lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanţ pentru executarea operaţiilor neconforme destinaţiei poate duce la situaţii periculoase.
- **Cauzele şi evitarea unui recul:**
  – Recului se poate produce, când vârful şinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se încovoaie iar lanţul de ferăstrău se blochează în tăietură.
  – În anumite cazuri, o atingere cu vârful şinei poate provoca o reacţie neaşteptată, direcţionată spre spate, la care şina de ghidare să fie aruncată în sus şi spre operator.
  – Blocarea lanţului de ferăstrău la marginea superioară a şinei de ghidare poate arunca rapid înapoi şina, spre operator.
  – Orice astfel de reacţie vă poate face să pierdeţi controlul asupra ferăstrăului şi eventual să vă răniţi grav. Nu vă bazaţi exclusiv pe dispozitivele de siguranţă montate pe ferăstrăul cu lanţ. În calitate de utilizator al unui ferăstrău cu lanţ ar trebui să luaţi anumite măsuri, pentru a putea lucra fără accidente şi fără a vă răni.
  Recului este consecinţa utilizării necorespunzătoare sau greşite a sculei electrice. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, asemenea celor descrise în cele ce urmează:
- **Apucaţi ferm ferăstrăul cu ambele mâini, cuprinzând cu toate degetele mânerele ferăstrăului cu lanţ. Aduceţi-vă corpul şi braţele într-o astfel de poziţie încât să puteţi contracara forţele de recul.** Dacă se adoptă măsuri adecvate, operatorul poate stăpâni forţele de recul. Nu lăsaţi niciodată din mână ferăstrăul cu lanţ.
- **Evitaţi adoptarea unei poziţii corporale anormale şi nu tăiaţi la o înălţime care depăşeşte nivelul umerilor.** Astfel veţi evita contactul involuntar cu vârful şinei şi veţi putea controla mai bine ferăstrăul cu lanţ în situaţii neaşteptate.
- **Folosiţi întotdeauna şinele de schimb şi lanţurile de ferăstrău prescrise de producător.** Şinele şi lanţurile de ferăstrău de schimb necorespunzătoare pot duce la ruperea lanţului sau la recul.
- **Respectaţi instrucţiunile producătorului privitoare la ascuţirea şi întreţinerea lanţului de ferăstrău.** Limitatoarele de adâncime prea joase măresc probabilitatea de producere a recululului.

Avertismente suplimentare

- Se recomandă ca înainte de prima punere în funcţiune, utilizatorul să fie iniţiat de către un specialist experimentat prin câteva probe practice, asupra manevrării ferăstrăului cu lanţ şi asupra utilizării echipamentului de protecţie. Ca prim exerciţiu ar trebui să se taie buşteni pe o capră de ferăstrău sau pe un cadru de susţinere.
- Această sculă electrică nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilităţi fizice, senzoriale sau psihice ş/sau lipsite de cunoştinţele necesare, decât în cazul în care sunt supravegheate de o persoană respondabile pentru siguranţa lor sau dacă primesc îndrumări de la aceasta, cu privire la modul în care trebuie folosită scula electrică.
  Copiii trebuie supravegheaţi pentru a ne asigura că aceştia nu se joacă cu scula electrică.
- **Este interzis copiilor şi adolescenţilor, cu excepţia ucenicilor cu vârsta de peste 16 ani aflaţi sub supraveghere, să folosească ferăstrăul cu lanţ. Acelaşi lucru este valabil pentru persoanele care nu sunt familiarizate suficient sau deloc cu manevrarea ferăstrăului cu lanţ.** Instrucţiunile de folosire trebuie ţinute întotdeauna la îndemână. Persoanele surmenate sau care nu pot efectua efort fizic, nu au voie să lucreze cu ferăstrăul cu lanţ.
- **Apucaţi strâns maşina în timpul lucrului şi adoptaţi o poziţie stabilă.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- **Atunci când folosiţi scula electrică, asiguraţi-vă că toate dispozitivele de protecţie şi mânerele sunt montate corect.** Nu încercaţi în niciun caz să puneţi în funcţiune o sculă electrică montată incomplet sau care prezintă modificări neautorizate.
- **Înainte de a pune jos scula electrică, aşteptaţi ca aceasta să se oprească complet din funcţionare.**
- **Nu scoateţi şi nu modificaţi în niciun caz protecţia lamei de ghidare!** Ferăstrăul este prevăzut cu o protecţie a lamei de ghidare, pentru evitarea recululului atunci când vârful ferăstrăului este apăsat pe lemn.

Indicaţii privind manevrarea optimă a acumulatorului

- **Înainte de a introduce acumulatorul în scula electrică de grădină, asiguraţi-vă că aceasta este oprită.** Introducerea unui acumulator într-o sculă electrică de grădină pornită poate duce la accidente.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 261 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ **Folosiți numai acumulatori Bosch prevăzuți pentru această sculă electrică de grădină.** Întrebuințarea altor acumulatori poate duce la răniri şi pericol de incendiu.
- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.



Feriți acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiații solare continue, foc, apă şi umezeală. Există pericol de explozie.

- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Folosiți acumulatorul numai împreună cu scula dunmneavoastră electrică Bosch.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva suprasolicitării periculoase.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau şurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- ▶ Protejați acumulatorul împotriva umezelii şi a apei.
- ▶ Depozitați acumulatorul numai în domeniul de temperatură de la – 20 °C la 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu pe timpul verii.
- ▶ Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată şi uscată.

Instrucțiuni privind siguranța pentru încărcătoare





Citiți toate indicațiile de avertizare şi instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare şi a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia şi le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- ▶ Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență şi/sau cunoştințe şi/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică de grădină. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- ▶ **Supravegheați copiii.** Astfel veți fi siguri că, copiii nu se joacă cu scula electrică.
- ▶ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch având o capacitate începând de la 1,5 Ah (de la 5 celule de acumulator). Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință.** În caz contrar există pericol de incendiu şi explozie.



Feriți încărcătorul de ploaie sau umerzeală. Pătrunderea apei în încărcător măreşte riscul de electrocutare.

- ▶ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului.** În caz contrar există pericol de incendiu şi explozie.
- ▶ **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărire creşte pericolul de electrocutare.
- ▶ **Înainte de utilizare controlați întotdeauna încărcătorul, cablul şi ştecherul. Nu folosiți încărcătorul, în cazul în care constatați deteriorarea acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul şi nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate şi numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile şi ştecherele deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 262 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi şi este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.
- ▶ Pentru o siguranță electrică sporită, se recomandă utilizarea unui întrerupător automat de protecție cu un curent de declanşare maxim de 30 mA. Înainte de utilizare, verificați întotdeauna întrerupătorul automat de protecție.

Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată debitării lemnului ca de ex. grinzi de lemn, scânduri, crengi, bușteni etc. cât şi tăierii copacilor. Ea poate fi folosită pentru tăieri longitudinale şi transversale față de direcția fibrei lemnoase.

Această sculă electrică nu este adecvată pentru debitarea materialelor minerale.

Set de livrare

Extrageți cu grijă scula electrică din ambalaj şi verificați dacă sunt prezente următoarele piese:

- Ferăstrău cu lanț
- Capac de acoperire
- Lanț de ferăstrău
- Lamă
- Teacă de protecție lanț
- Ulei aderent pentru lanț de ferăstrău
- Instrucțiuni de folosire

La anumite modele, acumulatorul şi încărcătorul sunt cuprinse în setul de livrare.

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavastră.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

1 Mâner posterior (suprafață de prindere izolată)
2 Întrerupător pornit/oprit
3 Blocaj de conectare pentru întrerupătorul pornit/oprit
4 Dop de închidere rezervor ulei
5 Mâner anterior (suprafață de prindere izolată)
6 Apărătoare de mână
7 Indicator nivel ulei
8 Limitator cu gheare
9 Apărătoare de lanț
10 Protecție lamă de ghidare
11 Lamă
12 Lanț de ferăstrău
13 Inel de întindere lanț (roşu)
14 Buton de fixare
15 Capac acoperire roată de lanț
16 Indicator al nivelului de încărcare al acumulatorului
17 Acumulator
18 Tastă deblocare acumulator **
19 Bolț de fixare
20 Roată de lanț
21 Duză de ulei
22 Garnitură ulei

**** specific fiecărei țări**

Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

Ferăstrău cu lanț cu acumulator		**Universal-Chain 18**
Număr de identificare		3 600 HB8 0..
Viteza lanțului la mersul în gol	m/s	4,5
Lungime lamă	mm	200
Capacitate de tăiere	mm	135
Întindere fără cheie a lanțului (SDS)		●
KickBack Control		–
Frână de siguranță		●
Tip lanț de ferăstrău		3/8 " – 90PX
Grosime element de antrenare	mm	1,1 (0,043")
Volum umplere rezervor de ulei	ml	80
Lubrifiere automată lanț		●
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Număr de serie		Vezi numărul de serie (plăcuța indicatoare a tipului) de pe scula electrică
Temperatură ambiantă permisă		
– pe durata încărcării şi a funcționării**	°C	0... +45
– pe durata depozitării	°C	–20...+50
Acumulator		**Tehnologie lithiu-ion**
Capacitate/Număr de identificare		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Tensiune nominală	V=	18

* în funcție de acumulatorul folosit

** putere mai redusă la temperaturi < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 263 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Ferăstrău cu lanț cu acumulator		Universal-Chain 18
Număr celule de acumulator		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Încărcător		**AL 1830 CV**
Număr de identificare		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
Curent de încărcare	A	3,0
Timp de încărcare (acumulator descărcat)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Clasa de protecție		⧈ / II

* în funcție de acumulatorul folosit

** putere mai redusă la temperaturi < 0 °C

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-2-13.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal:
nivel presiune sonoră 84 dB(A); incertitudine K = 3 dB
nivel putere sonoră 95 dB(A); incertitudine K = 1 dB.
Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-2-13:
$a_h = 3{,}7\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.
Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu accesorii diverse sau care diferă de cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru.
Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Pentru siguranța dumneavoastră

- ▶ **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere și curățare deconectați scula electrică și îndepărtați acumulatorul.**
- ▶ **Atenție! Nu atingeți lanțul de ferăstrău care se rotește.**
- ▶ **Nu folosiți în niciun caz ferăstrăul cu lanț în apropierea persoanelor, copiilor sau animalelor, deasemeni nu-l folosiți după ce ați consumat alcool, droguri sau după ce ați luat calmante.**

Punere în funcțiune

Introducerea/extragerea acumulatorului (vezi figura A)

Notă: dacă nu se utilizează acumulatori adecvați, se pot produce deranjamente funcționale sau scula electrică se poate defecta.

Introduceți acumulatorul încărcat **17**. Asigurați-vă că acumulatorul este introdus complet.

Pentru extragerea acumulatorului **17** din scula electrică, apăsați tasta de deblocare acumulator **18** și scoateți afară acumulatorul.

Încărcarea acumulatorului

- ▶ **Nu folosiți alt încărcător.** Încărcătorul din setul de livrare este adaptat acumulatorului litiu-ion incorporat în scula dumneavoastră electrică de grădină.
- ▶ **Respectați tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și la 220 V.

Acumulatorul este echipat cu un sistem de supraveghere a temperaturi care-i permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi cuprins între 0 °C și 45 °C. Astfel se obține o durată de viață îndelungată a acumulatorului.

Indicație: Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 264 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Acumulatorul litiu-ion este protejat împotriva descărcării profunde prin „Electronic Cell Protection (ECP)“. Când acumulatorul este descărcat, scula electrică de grădină este oprită din funcționare prin intermediul unui circuit de protecție: scula electrică de grădină nu mai funcționează.

ATENȚIE **După deconectarea automată a sculei electrice de grădină nu mai apăsați întrerupătorul pornit/oprit.** Acumulatorul se poate deteriora.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea acumulatorului.

Procesul de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat după introducerea în priză a ștecherului încărcătorului şi a acumulatorului **17** în compartimentul de încărcare.

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura şi tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

Semnificația elementelor indicatoare (AL 1830 CV)

Clipire (rapidă) a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului



Procesul de încărcare rapidă este semnalizat de **clipirea rapidă** a indicatorului **verde** de încărcare a acumulatorului.

Indicație: Încărcarea rapidă este posibilă numai când temperatura acumulatorului se află în domeniul temperaturilor admise, vezi paragraful „Date tehnice“.

Clipire (lentă) a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului



Când nivelul de încărcare a acumulatorului este de **80 % clipește lent** indicatorul verde de încărcare a acumulatorului.

Acumulatorul poate fi extras în scopul utilizării imediate.

Lumina continuă a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului



Lumina continuă a indicatorului **verde** de încărcare a acumulatorului semnalizează faptul că acumulatorul este complet încărcat.

Dacă acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă** emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului semnalizează faptul că ștecherul este introdus în priză iar încărcătorul este în stare de funcționare.

Lumina continuă a indicatorului roşu de încărcare a acumulatorului



Lumina continuă a indicatorului **roşu** de încărcare a acumulatorului semnalizează faptul că temperatura acumulatorului se situează în afara limitelor de temperatură admise pentru încărcare, vezi paragraful „Date tehnice“. Imediat ce temperatura revine în domeniul admis de temperaturi, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

Clipirea indicatorului roşu de încărcare a acumulatorului



Clipirea indicatorului **roşu** de încărcare a acumulatorului semnalizează un alt deranjament al procesului de încărcare, vezi paragraful „Defecțiuni – cauze şi remedieri“.

Defecțiuni – cauze şi remedieri

Cauză	Remediere
Indicatorul de încărcare a acumulatorului luminează continuu	
Indicatorul roşu de încărcare a acumulatorului clipeşte	
Nu este posibilă încărcarea	
Acumulatorul nu este fixat (corect)	Fixați corect acumulatorul în încărcător
Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând şi extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiți acumulatorul
Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Indicatoarele de încărcare a acumulatorului nu luminează	
Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priza de curent	Introduceți (complet) ştecherul în priza de curent
Priza de curent, cablul de alimentare sau încărcătorul sunt defecte	Verificați tensiunea rețelei, dacă este cazul duceți încărcătorul pentru verificare la un centru autorizat de service şi asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch

Indicații privind încărcarea

În cazul încărcării continue, respectiv a ciclurilor consecutive de încărcare fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Aceasta nu reprezintă însă o defecțiune a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat şi trebuie înlocuit.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 265 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului

Indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului este format din trei LED-uri verzi. El indică, timp de câteva secunde după conectare/deconectare, nivelul de încărcare a acumulatorului.

LED	Capacitate
Lumină continuă 3 x verde	≥ 66%
Lumină continuă 2 x verde	33—66%
Lumină continuă 1 x verde	11—33%
Lumină intermitentă de cadență lentă 1 x verde	≤ 10%

Montarea şi întinderea lanțului de ferăstrău

- ▶ **Introduceți acumulatorul numai după ce ferăstrăul cu lanț a fost montat complet.**
- ▶ **La manevrarea lanțului de ferăstrău purtați întotdeauna mănuşi de protecție.**

Montarea lamei şi a lanțului de ferăstrău (vezi figurile B1 – B4)

- ▶ **Folosiți numai lanțuri de ferăstrău având o grosime a elementului de antrenare (lățime canelură) de 1,1 mm.**
- – Despachetați cu grijă toate piesele.
- – Aşezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață dreaptă.
- – Montați lanțul de ferăstrău **12** în canelura circulară a lamei **11**. Aveți grijă să asigurați direcția de rotire corectă; comparați în acest scop lanțul de ferăstrău cu simbolul direcției de rotire.
- – Înfăşurați zalele lanțului pe roata de lanț **20** şi montați lama **11**.
- – Verificați dacă toate componentele sunt bine aşezate şi țineți lama împreună cu lanțul de ferăstrău în această poziție.
- – Puneți din nou la loc capacul de acoperire al roții de lanț **15**.
- – Strângeți puțin capacul **15** cu butonul de fixare **14**.
- – Lanțul de ferăstrău nu este încă întins. Întinderea lanțului se va face conform celor descrise la pragraful „Întinderea lanțului de ferăstrău“.

Întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figura C)

Verificați întinderea lanțului înaintea începerii lucrului, după primele operații de tăiere şi regulat, la fiecare 10 minute, în timpul debitării. În special la lanțurile de ferăstrău noi, la început este posibilă o lăsare mai accentuată a lanțului.

Durabilitatea lanțului de ferăstrău depinde în mod decisiv de lubrifierea corespunzătoare şi de întinderea corectă.

Nu întindeți lanțul de ferăstrău cât timp este foarte încălzit, deoarece după răcire acesta se contractă şi se încordează prea tare pe lamă.

- – Aşezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață dreaptă.
- – Răsuciți butonul de fixare **14** cca. 1 – 3 ture în sens antiorar pentru a slăbi fixarea lamei.
- – Verificați dacă elementele dințate ale lanțului sunt aşezate corect în canalul de ghidare al lamei **11** şi pe roata de lanț **20**.
- – Rotiți în sens orar inelul de întindere a lanțului **13** cu înclichetare pe poziții de fixare, până când obțineți întinderea corectă a lanțului. Mecanismul de înclichetare pe poziții de fixare împiedică detensionarea lanțului. Dacă inelul de întindere a lanțului **13** poate fi rotit cu dificultate, trebuie să slăbiți mai mult strângerea butonului de fixare **14** rotindu-l în continuare în sens antiorar. Butonul de fixare **14** se poate roti şi atunci când se ajustează inelul de întindere a lanțului **13**.
- – Lanțul de ferăstrău **12** este întins corect atunci când poate fi ridicat în mijloc cu aprox. 5 – 10 mm. Această operație ar trebui să se execute ridicând în sus cu o mână lanțul de ferăstrău şi lăsând ferăstrăul cu lanț să atârne sub propria sa greutate.
- – Dacă lanțul de ferăstrău **12** a fost întins prea tare, rotiți inelul de întindere a lanțului **13** în sens contrar mişcării acelor de ceasornic.
- – Când lanțul de ferăstrău **12** este întins, blocați lama **11** rotind butonul de fixare **14** în sens orar. Nu folosiți unelte pentru aceasta.

Lubrifierea lanțului de ferăstrău (vezi figura D)

Indicație: Ferăstrăul cu lanț nu se livrează cu rezervorul plin cu ulei special pentru lanț de ferăstrău (în setul de livrare). Este important ca înainte de utilizare, să umpleți rezervorul cu ulei. Folosirea ferăstrăului cu lanț fără lubrifiere cu ulei special pentru lanț de ferăstrău sau cu nivelul de ulei sub marcajul minim duce la defectarea acestuia.

Durabilitatea şi randamentul de tăiere a lanțului depind de o lubrifiere optimă. De aceea, în timpul funcționării, lanțul de ferăstrău este lubrifiat automat cu ulei special pentru lanț de ferăstrău, prin duza de ulei **21**.

Pentru umplerea cu ulei a rezervorului procedați după cum urmează:

- – Aşezați ferăstrăul cu lanț cu dopul de închidere a rezervorului de ulei **4** îndreptat în sus, pe o suprafață adecvată.
- – Curățați cu o lavetă zona din jurul dopului de închidere a rezervorului de ulei **4** şi deşurubați dopul de închidere.
- – Umpleți rezervorul cu ulei biodegradabil pentru lanțuri de ferăstrău Bosch, până când nivelul uleiului va ajunge în dreptul marcajului „max“ al indicatorului nivelului de ulei **7**.
- – Aveți grijă să nu inte murdărie în rezervorul de ulei. Înşurubați din nou la loc dopul de închidere al rezervorului de ulei **4**.
- – Lăsați ferăstrăul cu lanț să funcționeze timp de 30 secunde, pentru a asigura umplerea cu ulei.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 266 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Indicaţie: În scopul aerisirii rezervorului de ulei, în dopul de închidere al rezervorului de ulei există nişte canale mici de aer. Pentru a evita scurgerea uleiului în caz de neutilizare a ferăstrăului, aşezaţi întotdeauna ferăstrăul cu lanţ în poziţie orizontală, cu dopul de închidere al rezervorului de ulei **4** îndreptat în sus.

Indicaţie: Întrebuinţaţi numai lubrifianţi pentru lanţuri de ferăstrău rapid biodegradabili (conform RAL-UZ 48), pentru a evita deteriorarea ferăstrăului cu lanţ. Nu întrebuinţaţi în niciun caz ulei reciclat sau ulei uzat. În cazul întrebuinţării unui tip de ulei interzis, garanţia se stinge.

Indicaţie: La temperaturi scăzute uleiul devine vâscos, din care cauză debitul de ulei scade.

Funcţionare

Montarea acumulatorului

Introduceţi acumulatorul încărcat **17**. Asiguraţi-vă că acumulatorul este introdus complet.

Pornire/oprire

Ţineţi ferăstrăul cu lanţ conform celor descrise la paragraful „Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanţ“.

Pentru **punerea în funcţiune** a sculei electrice acţionaţi **mai întâi** blocajul de conectare **3** şi apăsaţi **apoi** întreupătorul pornit/oprit **2** şi menţineţi-l apăsat.

Din momentul în care scula electrică începe să funcţioneze, puteţi elibera blocajul de conectare.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberaţi întrerupătorul pornit/oprit **2**.

Indicaţie: Din considerente privind siguranţa, întrerupătorul pornit/oprit **2** nu poate fi blocat, ci trebuie apăsat neîntrerupt, în timpul funcţionării ferăstrăului.

Pentru a economisi energie, ţineţi scula electrică pornită numai atunci când o folosiţi.

Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanţ

Înainte de tăiere

Înaintea punerii în funcţiune şi în mod regulat în timpul tăierii se vor efectua următoarele verificări:

- Ferăstrăul cu lanţ prezintă siguranţă de funcţionare?
- Este rezervorul plin cu ulei? Verificaţi înante de lucru şi regulat în timpul lucrului indicatorul nivelului de ulei. Completaţi cu ulei când nivelul uleiului a ajuns la marginea inferioară a geamului de observare. Doza de ulei ajunge pentru aprox. 15 minute, în funcţie de pauze şi de intensitatea lucrului.
- Este lanţul bine întins şi ascuţit? Verificaţi întinderea lanţului în timpul tăierii la fiecare 10 minute. În special la lanţurile de ferăstrău noi, este posibilă o slăbire mai accentuată a lanţului. Starea lanţului de ferăstrău influenţează substanţial randamentul de tăiere. Numai lanţurile bine ascuţite protejează ferăstrăul de suprasolicitare.
- Purtaţi echipamentul de protecţie necesar? Folosiţi ochelari de protecţie şi protecţie auditivă. Se recomandă şi alte echipamente de protecţie pentru cap, mâini, gambe şi picioare. Îmbrăcămintea de protecţie adecvată reduce pericolul de rănire generat de aşchiile aflate în zbor şi de atingerea involuntară a lanţului de ferăstrău.

Reculul ferăstrăului

Nu scoateţi şi nu modificaţi în niciun caz protecţia lamei de ghidare! Ferăstrăul este prevăzut cu o protecţie a lamei de ghidare, pentru evitarea recululului atunci când vârful ferăstrăului este apăsat pe lemn.

Prin recului ferăstrăului se înţelege lovirea bruscă, în sus şi înapoi exercitată de ferăstrăul cu lanţ aflat în funcţiune, care poate surveni atunci când vârful lamei atinge materialul ce trebuie tăiat sau când lanţul se blochează.

Atunci când apare recul la debitare, maşina reacţionează într-un mod imprevizibil şi poate cauza răniri grave ale operatorului sau ale persoanelor care staţionează în sectorul de lucru.

Tăierile laterale, oblice şi longitudinale trebuie abordate cu o atenţie deosebită deoarece nu este posibilă folosirea opritorului cu gheare **8**.

Pentru a evita recului ferăstrăului:

- Aşezaţi ferăstrăul cu lanţ cât posibil mai plan.
- Nu lucraţi niciodată cu un lanţ de ferăstrău slăbit, lărgit sau foarte uzat.
- Înlocuiţi un lanţ de ferăstrău tocit.
- Nu tăiaţi niciodată deasupra înălţimii umerilor.
- Nu tăiaţi niciodată cu vârful lamei.
- Ţineţi întotdeauna strâns ferăstrăul cu lanţ cu ambele mâini.
- Folosiţi întotdeauna un lanţ de ferăstrău cu recul mic, admis de Bosch.
- Folosiţi drept pârghie opritorul cu gheare **8**.
- Aveţi grijă ca întotdeauna lanţul să fie întins corect.

Comportament genera (vezi figurile E – H)

Prindeţi întotdeauna ferm, cu ambele mâini, ferăstrăul cu lanţ, ţinând mâna stângă pe mânerul anterior iar mâna dreaptă pe mânerul posterior. Ţineţi întotdeauna mânerele cu toate degetele. Nu debitaţi în niciun caz ţinând ferăstrăul cu o singură mână.

Lucraţi cu ferăstrăul cu lanţ numai dacă aveţi o poziţie stabilă. Ţineţi ferăstrăul cu lanţ puţin mai la dreapta faţă de corpul dumneavoastră.

Înainte de a veni în contact cu lemnul lanţul trebuie să ruleze cu viteză maximă. Pentru sprijinirea ferăstrăului cu lanţ pe lemnul de tăiat folosiţi opritorul cu gheare **8**. În timpul tăierii folosiţi opritorul cu gheare drept pârghie.

La tăierea crengilor sau buştenilor mai groşi ajustaţi opritorul cu gheare pentru o adâncime mai mare de tăiere. În acest scop trageţi înapoi ferăstrăul cu lanţ pentru a desprinde opritorul cu gheare şi reajustaţi-l din nou la o adâncime mai mare. Nu scoateţi ferăstrăul afară din tăietură.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 267 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

La debitare nu apăsați cu putere lanțul de ferăstrău ci lăsați-l să lucreze, exercitând o ușoară presiune prin opritorul cu gheare **8**.

Nu țineți niciodată brațele întinse atunci când lucrați cu ferăstrăul. Nu încercați să tăiați în locurile greu accesibile, sau stând pe o scară. Nu tăiați niciodată deasupra înălțimii umerilor.

Cele mai bune rezultate de tăiere se obțin atunci când viteza lanțului nu scade ca urmare a suprasolicitării.

Atenție la terminarea debitării cu ferăstrăul. De îndată ce ferăstrăul iese din linia de tăiere, simțiți în mod neașteptat greutatea acestuia. Există pericol de accidentare pentru gambe și picioare.

Îndepărtați ferăstrăul din tăietură numai cu lanțul de ferăstrău în funcțiune.

Tăierea buștenilor (vezi figurile E – H)

La tăierea buștenilor respectați următoarele norme privind siguranța și protecția muncii:

Așezați bușteanul cum este ilustrat în figură și sprijiniți-l astfel încât tăietura să nu se închidă iar lanțul de ferăstrău să nu se blocheze.

Pegătiți și fixați bucățile de lemn mai scurte în vederea tăierii.

Debitați numai obiecte din lemn. Evitați atingerea pietrelor sau cuielor, deoarece acestea vor fi azvârlite și vor putea deteriora lanțul de ferăstrău sau provoca răniri grave uitilizatorului sau persoanelor aflate în preajmă.

Nu atingeți cu lanțul în funcțiune garduri din sârmă sau solul.

Ferăstrăul nu este adecvat pentru tăierea ramurilor subțiri.

Executați cu deosebită grijă tăierile longitudinale, deoarece opritorul cu gheare **8** nu poate fi folosit. Conduceți ferăstrăul într-un unghi plan pentru a evita reculul la debitare.

La lucrările de debitare cu ferăstrăul în pantă, tăiați întotdeauna trunchiurile sau materialul lemnos aflat mai sus sau lateral față de dumneavoastră.

Din cauza pericolului de împiedicare fiți atenți la cioturile de copaci, crengi, rădăcini, etc.

Tăierea lemnului sub tensiune (vezi figura H)

Tăierea lemnului, crengilor sau copacilor aflați sub tensiune trebuie executată numai de personal de specialitate având calificarea corespunzătoare. În acest caz se recomandă multă precauție. Există pericol crescut de accidentare.

Dacă lemnul este rezemat în ambele părți, tăiați mai întâi de sus (**Y**) o treime din diametrul trunchiului și apoi tăiați complet, în acelaşi loc, de jos (**Z**) trunchiul, pentru a evita ruperea aşchiilor şi blocarea ferăstrăului. Evitați contactul lanțului de ferăstrău cu solul.

Dacă lemnul este rezemat numai pe o parte, tăiați mai întâi de jos (**Y**) o treime din diametru în sus apoi tăiați complet, în acelaşi loc, de sus (**Z**) trunchiul, pentru a evita ruperea aşchiilor şi blocarea ferăstrăului.

Retezarea crengilor (vezi figura I)

- ▶ **Purtați întotdeauna cască pentru a vă proteja de crengile care cad.**
- ▶ **Crengile tăiate pot cădea pe dumneavoastră sau sări în sus de la sol provocându-vă vătămări corporale. Tăiați în bucăți crengile mai lungi.**
- ▶ **Reduceți forța de tăiere înainte ca, creanga să fie retezată complet. Vă puteți răni în cazul în care scula electrică de grădină cade brusc iar dumneavoastră vă pierdeți echilibrul şi controlul asupra ferăstrăului cu lanț.**

Înainte de a intra în contact cu lemnul, lanțul de ferăstrău trebuie să ruleze cu viteză maximă. Folosiți apărătoarea de ghidare pentru sprijin la tăierile pe dedesubt.

Tăierea în jos, începând de la marginea superioară, este adecvată pentru crengi cu diametrul de până la 5 cm. Pentru a evita vătămarea copacilor, tăiați crengile mai groase din trei operații de tăiere. Apărătoara de ghidare este destinată sprijinirii în cazul tăierii pe dedesubt a crengilor.

În timpul tăierii nu apăsați puternic lanțul de ferăstrău, ci lăsați-l să lucreze.

Cele mai bune rezultate de tăiere se obțin atunci când viteza lanțului nu scade ca urmare a suprasolicitării.

Tăierea crengilor (vezi figura J)

Prin tăierea crengilor se înțelege tăierea de separare a crengilor copacului doborât. La tăierea crengilor, în primă etapă evitați crengile mai mari, îndreptate în jos, care sprijină copacul. Tăiați crengile mai mici conform figurii, dintr-o singură tăietură. Crengile tensionate trebuie tăiate de jos în sus, pentru a evita prindrea şi blocarea ferăstrăului.

Debitarea trunchiului de copac (vezi figurile K – N)

Prin aceasta se înțelege secționarea copacului doborât în mai multe părți. Asigurați-vă o poziție stabilă şi aveți grijă să vă repartizați uniform greutatea corporală pe ambele picioare. Dacă este posibil, ar trebui să sprijiniți trunchiul de copac punând dedesubt crengi, grinzi sau pene. Respectați instrucțiunile simple pentru o tăiere uşoară cu ferăstrăul.

Dacă trunchiul de copac este sprijinit uniform de toată lungimea sa, tăiați pornind de sus.

Dacă trunchiul de copac este sprijin la un capăt, tăiați mai întâi 1/3 din diametrul trunchiului începând din partea inferioară, apoi tăiați restul de sus în jos, până la nivelul tăieturii executate de jos în sus.

Dacă trunchiul de copac este sprijint la ambele capete, tăiați mai întâi 1/3 din diametrul trunchiului începând din partea de sus, apoi tăiați 2/3 plecând din partea inferioară, până la nivelul tăieturii executate de sus în jos.

La lucrările de debitare cu ferăstrăul în pantă, staționați întotdeauna în amonte de trunchiul de copac. Pentru a deține pe deplin controlul în momentul debitării complete, spre sfârşitul tăieturii reduceți presiunea de apăsare, fără a slăbi prinderea fermă a mânerelor ferăstrăului cu lanț. Aveți grijă ca lanțul de ferăstrău să nu atingă solul. După finalizarea tăierii aşteptați ca lanțul de ferăstrău să se oprească complet înainte de a îndepărta ferăstrăul din locul de tăiere. Opriți întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț, înainte de a trece la copacul următor.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 268 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Detectarea defecțiunilor

În cazul în care scula electrică nu funcționează impecabil, tabelul următor vă prezintă simptomele defecțiunilor, cauzele posibile cât şi măsurile de remediere. Dacă prin aceasta nu puteți identifica şi înlătura problema, adresați-vă atelierului dumneavoastră de service.

► **Atenție: înainte de detectarea defecțiunilor, deconectați ferăstrăul cu lanț şi extrageți acumulatorul.**

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Ferăstrăul cu lanț nu funcționează	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi şi indicațiile privind încărcarea
	Acumulatorul nu este introdus corect	Asigurați-vă că ambele trepte de blocare sunt angrenate
	S-a activat protecția motorului	Lăsați motorul să se răcească
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
Lanțul de ferăstrău nu se mişcă	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi şi indicațiile privind încărcarea
	Scula electrică este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
Ferăstrăul cu lanț lucrează intermitent	Contact intern slăbit	Adresați-vă unui centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări Bosch
	Întrerupătorul pornit/oprit **2** defect	Adresați-vă unui centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări Bosch
Lanțul de ferăstrău este uscat	Nu există ulei în rezervor	Completați cu ulei
	Aerisirea dopului de închidere al rezervorului de ulei **4** este înfundată	Curățați dopul de închidere al rezervorului de ulei **4**
	Canalul de scurgere a uleiului este înfundat	Curățați canalul de scurgere a uleiului
Lanțul de ferăstrău/ şina de ghidare fierbinte	Nu există ulei în rezervor	Completați cu ulei
	Aerisirea dopului de închidere al rezervorului de ulei **4** este înfundată	Curățați dopul de închidere al rezervorului de ulei **4**
	Canalul de scurgere a uleiului este înfundat	Curățați canalul de scurgere a uleiului
	Lanțul de ferăstrău este întins prea tare	Reglați întinderea lanțului
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
Ferăstrăul cu lanț se smulge, vibrează sau nu taie corect	Lanțul nu este întins suficient	Reglați întinderea lanțului
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
	Lanțul de ferăstrău este uzat	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
	Dinții de ferăstrău sunt îndreptați în direcția greşită	Montați corect lanțul de ferăstrău
Vibrații/zgomote puternice	Scula electrică este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 269 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Durata de tăiere per o încărcare a acumulatorului este prea mică	Frecare prea mare din cauza gresării defectuoase	Asigurați lubrifierea lanțului (vezi „Lubrifierea lanțului de ferăstrău“)
	Lanțul de ferăstrău trebuie curățat	Curățați lanțul de ferăstrău
	Tehnică de tăiere defectuoasă	vezi „Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanț“
	Acumulatorul nu este încărcat complet	Încărcați acumulatorul, vezi şi indicațiile privind încărcarea
	Acumulatorul este în afara domeniului temperaturilor admise	Lăsați acumulatorul să se încălzească la temperatura camerei (în limitele domeniului de temperaturi admise de 0 – 45 °C)
Lanțul de ferăstrău se mişcă încet	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi şi indicațiile privind încărcarea
	Acumulatorul este în afara domeniului temperaturilor admise	Lăsați acumulatorul să se încălzească la temperatura camerei (în limitele domeniului de temperaturi admise de 0 – 45 °C)
Indicatorul de încărcare a acumulatorului luminează continuu Nu este posibilă încărcarea	Acumulatorul nu este montat (corect)	Montați corect acumulatorul în încărcător
	Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând şi extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiți acumulatorul
	Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Indicatoarele cu LED-uri **24** resp. **25** nu se aprind după introducerea ştecherului în priza de curent	Ştecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priza de curent	Introduceți (complet) ştecherul în priza de curent
	Priza de curent, cablul de alimentare sau încărcătorul sunt defecte	Verificați tensiunea rețelei, dacă este cazul duceți încărcătorul pentru verificare la un centru autorizat de service şi asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch

Întreținere şi curățare

- ▶ **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere şi curățare deconectați scula electrică şi îndepărtați acumulatorul.**

Indicație: Pentru garantarea folosinței îndelungate şi fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Pentru a putea lucra bine şi sigur, mențineți curate scula electrică şi fantele de aerisire ale acesteia.

Controlați regulat ferăstrăul cu lanț cu privire la defectele vizibile, cum ar fi un lanț de ferăstrău slăbit, care atârnă sau care prezintă deteriorări, slăbirea fixării şi componente uzate sau deteriorate.

Verificați dacă capacele de acoperire şi dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate şi dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

Indicație: Înainte de expedierea ferăstrăului cu lanț vă rugăm să goliți neapărat rezervorul de ulei.

Schimbarea/inversarea lanțului de ferăstrău şi a lamei (vezi figurile B1 – B4)

Verificați lanțul de ferăstrău şi lama conform paragrafului „Întinderea lanțului de ferăstrău“.

Schimbați lama dacă aceasta ese uzată.

Verificați roata de lanț **20**. Dacă constatați că este uzată sau deteriorată din cauza suprasolicitării, adresați-vă unui atelier de asistență service pentru a o schimba.

Ascuțirea lanțului de ferăstrău

Nu ascuțiți în niciun caz singuri lanțul de ferăstrău dacă nu aveți experiență în acest sens. Înlocuiți lanțul de ferăstrău cu lanțul de ferăstrău de schimb (F 016 800 489) sau dați la rectificat profesional lanțul de ferăstrău la centrul duneavoastră autorizat de service post-vânzare pentru scule electrice Bosch.

Verificarea lubrifierii automate

Funcționarea sistemului de lubrifiere automată a lanțului poate fi verificată pornind ferăstrăul şi ținându-l cu vârful îndreptat în direcția unui carton sau a unei hârtii de pe sol. Atenție, nu atingeți solul cu lanțul, păstrați o distanță de siguranță de 20 cm. Dacă apare o dâră crescândă de ulei atunci rezultă că lubrifierea automată funcționează impecabil. Dacă nu apare nici-o dâră de ulei cu toate că rezervorul este plin, citiți paragraful „Detectarea defecțiunilor“ sau contactați serviciul de asistență pentru clienți Bosch.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 270 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

După procesul de muncă/depozitare

Înainte de depozitare, deşertaţi uleiul din rezervor.

Curăţaţi carcasa din material plastic a ferăstrăului cu lanţ cu o perie moale şi o lavetă curată. Nu este permis să folosiţi apă, solvent şi ceară de lustruit. Îndepărtaţi toate murdăriile, în special din fantele de aerisire ale motorului.

După o durată de utililizare de 1 – 3 ore demontaţi capacul de acoperire **15**, lama **11** şi lanţul de ferăstrău **12** şi curăţaţi-le cu o perie.

Îndepărtaţi cu peria toate depunerile aderente din zona de sub capacul de acoperire **15**, roata de lanţ **20** şi dispozitivul de fixare a lamei. Curăţaţi cu o lavetă curată duza de ulei **21**.

Asiguraţi-vă că rumeguşul şi murdăria au fost îndepărtate din conductele de ulei şi nu pot înfunda sistemul de alimentare cu ulei.

În cazul în care ferăstrăul cu lanţ urmează a fi depozitat o perioadă mai îndelungată, curăţaţi lanţul de ferăstrău **12** şi lama **11**.

Depozitaţi ferăstrăul cu lanţ într-un loc sigur, uscat şi inaccesibil copiilor.

Nu puneţi alte obiecte pe scula electrică.

Aveţi grijă să depozitaţi întotdeauna ferăstrăul cu lanţ în poziţie orizontală, cu dopul de închidere al rezervorului de ulei **4** îndreptat în sus.

În cazul depozitării ferăstrăului în ambalajul său de vânzare, rezervorul trebuie golit complet de ulei.

Nu aduceţi niciun fel de modificări sculei electrice. Modificările nepermise pot afecta siguranţa de utilizare a sculei dumneavoastră electrice şi creşte nivelului zgomotelor şi vibraţiilor produse de aceasta.

Accesorii (vezi figura O)

Lanţ de ferăstrău

UniversalChain 18	F 016 800 489

Alte accesorii

Ulei special pentru lanţ, 1 litru	2 607 000 181

Asistenţă clienţi şi consultanţă privind utilizarea

www.bosch-garden.com

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicaţi neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuţei indicatoare a tipului sculei electrice.

România

Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30 – 34, sector 1
013937 Bucureşti
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Transport

Acumulatorii Li-Ion integraţi respectă cerinţele legislaţiei privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportaţi rutier fără restricţii de către utilizator.
În cazul transportului de către terţi (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediţii) trebuie respectate cerinţe speciale privind ambalarea şi marcarea. În această situaţie, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediaţi acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiţi cu bandă de lipit contactele deschise şi ambalaţi astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.
Vă rugăm să respectaţi eventualele norme naţionale suplimentare.

Eliminare



Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.



Nu aruncaţi sculele electrice şi acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru ţările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE sculele electrice scoase din uz, iar conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de reciclare ecologică.

Acumulatori/baterii:

Li-Ion:
Vă rugăm să respectaţi indicaţiile de la paragraful „Transport“, pagina 270.

Sub rezerva modificărilor.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 271 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Български

Указания за безопасна работа

Пояснения на графичните символи




Прочетете ръководството за експлоатация.



Не използвайте електроинструмента на дъжд и не го оставяйте на дъжд.



Изваждайте акумулаторната батерия преди да почиствате или настройвате електроинструмента, както и когато го оставяте без надзор, дори и за кратко време.



Когато работите с електроинструмента, винаги носете предпазни очила и шумозаглушители.



Инерционната спирачка спира бързо режещата верига.

Общи указания за безопасна работа

ВНИМАНИЕ **Прочетете внимателно всички указания.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електро-

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 272 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

инструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да променяте настройките на електроинструмента, да заменяте работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 273 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Указания за безопасна работа с верижни триони

- **Когато верижният трион работи, дръжте всички части на тялото си на безопасно разстояние от него. Преди да включите верижния трион, се уверете, че веригата не допира нищо.** Един миг невнимание при работа с верижен трион може да предизвика захващане и увличане от веригата на части на дрехите или части на тялото Ви.
- **Дръжте верижния трион винаги с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка.** Захващането на верижния трион обратно увеличава опасността от наранявания и не се допуска.
- **Допирайте електроинструмента само до изолираните повърхности на ръкохватките, тъй като е възможно режещата верига да попадне на скрити електрически проводници.** При контакт на режещата верига с проводник под напрежение то може да се предаде на металните елементи на електроинструмента и да предизвика токов удар.
- **Работете с предпазни очила и шумозаглушители (антифони). Препоръчва се използването и на предпазни средства за главата, ръцете и краката.** Подходящото предпазно облекло ограничава опасността от нараняване вследствие на отхвърчащи откъртени парченца и случаен допир до веригата.
- **Не работете с верижния трион, качени на дърво.** При работа на дърво съществува опасност от трудова злополука.
- **Внимавайте постоянно да сте в стабилно положение и работете с верижния трион само стъпили върху твърда, сигурна и равна основа.** Хлъзгаща се или нестабилна основа, каквато представляват напр. стълбите, може да предизвика загуба на равновесие или загуба на контрол над верижния трион.
- **Когато режете клон, намиращ се под напрежение, имайте предвид, че ще отскочи.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, при отскачането си клонът може да Ви удари или да предизвика загуба на контрол над верижния трион.
- **Бъдете особено внимателни при рязане на храсти, лески и млади дървета.** Тънките им стебла могат да бъдат увлечени от веригата и да Ви ударят или да ви извадят от равновесие.
- **Пренасяйте верижния трион само когато е изключен, като държите веригата от обратната на тялото Ви страна. При транспортиране или прибиране на верижния трион за съхраняване винаги поставяйте предпазния капак.** Внимателното боравене с верижния трион намалява вероятността за допиране по невнимание до движещата се верига.
- **Спазвайте указанията за мазане, обтягане на веригата и смяна на износващи се части.** Неправилно обтегната или недобре смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от възникване на откат.
- **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Зацапани с масло или мазнини ръкохватки се плъзгат и водят до загуба на контрол над верижния трион.
- **Разрязвайте само дървесина. Не използвайте верижния трион за дейности, за които той не е предназначен. Напр.: не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, леки строителни материали или детайли, които не са от дърво.** Използването на верижния трион за дейности, за които не е предназначен, може да предизвика възникването на опасни ситуации.
- **Причини за възникването и начин на предотвратяване на откат:**
  – Откат може да възникне, ако върхът на меча допре до твърд предмет или ако разрязваното дърво се наклони и верижният трион се заклини в среза.
  – Допир на върха на меча до твърд предмет може в някои случаи да предизвика неочаквана реакция, насочена назад, при която мечът отскача нагоре и по посока на работещия с верижния трион.
  – Заклинването на верижния трион в горния ръб на водещата шина може да ускори рязко шината по посока на работещия с триона.
  – Всяка от тези реакции може да доведе до това да загубите контрол над верижния трион и да се нараните, възможно и тежко. Не разчитайте единствено на предпазните съоръжения на верижния трион. Ползващият верижния трион, трябва да вземе различни допълнителни предпазни мерки, за да може да работи без трудови злополуки и без да се наранява. Откатът е следствие от неправилното или погрешно боравене с електроинструмента. Той може да бъде предотвратен с подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:
- **Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце, като палците и другите пръсти обхващат плътно дръжките на ръкохватките. Заемайте стойка, при която тялото и ръцете Ви да могат да противодействат на евентуално възникнал откат.** Когато предварително бъдат взети подходящи предпазни мерки, работещият с верижния трион може да овладее възникващите при откат сили. При никакви обстоятелства не пускайте верижния трион.
- **Избягвайте неестествено положение на тялото и не режете над нивото на раменете си.** По този начин се избягва неволно докосване до върха на меча и верижният трион може да бъде контролиран по-добре при възникване на неочаквани ситуации.
- **Винаги използвайте само предписани от производителя резервни шини и вериги.** Използването на неподходящи резервни шини и вериги може да предизвика скъсване на веригата по време на работа или откат.
- **Спазвайте указанията на производителя за заточване и поддържане на веригата.** Твърде ниски дълбочинни ограничители увеличават опасността от възникване на откат.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 274 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Допълнителни указания за безопасна работа

- Препоръчва се преди първоначално включване потребителят да бъде запознат с практиката на ползване на верижния трион от опитен квалифициран специалист. Като първо практическо упражнение би трябвало да се изпълни рязане на дървени трупи на стенд.
- Този електроинструмент не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорно-моторни или душевни възможности, както и от лица с недостатъчни знания и/или умения относно начина му на експлоатация, освен ако те не са под непосредствен контрол на лице, отговарящо за сигурността им или не получават указания от него как трябва да бъде ползван електроинструмента.
  Деца трябва да бъдат под непрекъснат контрол, за да се изключи опасността да играят с електроинструмента.
- **Не се допуска деца и младежи да работят с верижния трион, изключение се допуска само при обучение на лица над 16 години и при непрекъснат пряк надзор. Същото се отнася и до лица, които не са запознати или не познават достатъчно добре начина на работа с верижния трион.** Ръководството за експлоатация трябва да бъде достъпно винаги. Не се допуска с верижния трион да работят лица, които са преуморени или в недобро физическо състояние.
- **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- **Когато ползвате електроинструмента, се уверете, че всички предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани правилно.** Никога не се опитвайте да включвате ненапълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения.
- **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте движението му да спре напълно.**
- **Никога не демонтирайте или не променяйте защитния водач!** Верижният трион е съоръжен със защитен водач, за да бъде предотвратен откат, ако върха на триона допре по невнимание дървото.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- **Преди да поставяте акумулаторната батерия, се уверявайте, че градинският електроинструмент е изключен.** Поставянето на акумулаторна батерия в градински електроинструмент, който е включен, може да предизвика злополуки.
- **Използвайте само акумулаторни батерии на Бош, предвидени за този модел градински електроинструмент.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожари и наранявания.
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **Използвайте акумулаторната батерия само за захранване на Вашия електроинструмент от Бош.** Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасно претоварване.
- **Предмети с остри ръбове, напр. пирони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.
- Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от – 20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.
- Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Указания за безопасна работа със зарядни устройства





Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 275 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ Не допускайте този градински електроинструмент да бъде ползван от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
- ▶ **Следете деца.** Така се осигурява, че децата няма да играят с машината за рязане на високи клони.
- ▶ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с капацитет не по-малък от 1,5 Ah (5 или повече акумулаторни клетки). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош. Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- ▶ **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части.** Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- ▶ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.
- ▶ За повишаване на електрическата безопасност се препоръчва включването на дефектнотокова защита с макс. праг на задействане 30 mA. Винаги преди работа проверявайте предпазния прекъсвач на дефектнотоковата защита.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за рязане на дървен материал, напр. дървени греди, дъски, клони, трупи и т.н., както и за събаряне на дървета. Може да се използва за рязане по или напречно на дървесните влакна.

Този електроинструмент не е подходящ за разрязване на минерални материали.

Окомплектовка

Извадете внимателно електроинструмента от опаковката му и се уверете, че следните части са налични:

- Верижен трион
- Страничен капак
- Верига
- Меч
- Предпазител на веригата
- Машинно масло за смазване на веригата
- Ръководство за експлоатация

Акумулаторната батерия и зарядното устройство са включени в окомплектовката при определени изпълнения на електроинструмента.

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 276 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

1 Задна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
2 Пусков прекъсвач
3 Блокировка на пусковия прекъсвач
4 Капачка за резервоара за масло
5 Предна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
6 Предпазен екран
7 Прозорче за следене нивото на маслото
8 Зъбчата опора
9 Предпазител за веригата
10 Защитен водач
11 Меч
12 Верига
13 Пръстен за обтягане на веригата (червен)
14 Ръкохватка за застопоряване
15 Капак на веригата
16 Индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
17 Акумулаторна батерия
18 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия **
19 Застопоряваща шпилка
20 Верижно колело
21 Дюза за омасляване
22 Маслен уплътнител

**** в зависимост от държавата, в която се доставя**

Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Акумулаторен верижен трион		Universal-Chain 18
Каталожен номер		3 600 HB8 0..
Скорост на веригата на празен ход	m/s	4,5
Дължина на меча	mm	200
Макс. дебелина на рязане	mm	135
Обтягане на веригата без използване на помощни инструменти (SDS)		●
KickBack Control		–
Противооткатна спирачка		●
Тип верига		3/8 " – 90PX
Дебелина на задвижващите звена	mm	1,1 (0,043")
Обем на резервоара за масло	ml	80

* в зависимост от използваната акумулаторна батерия

** ограничена производителност при температури < 0 °C

Акумулаторен верижен трион		Universal-Chain 18
Автоматично мазане на веригата		●
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Сериен номер		Вижте серийния номер, изписан на електроинструмента (на табелката му)
Допустима околна температура		
– за зареждане и за работа **	°C	0... +45
– за съхраняване	°C	–20...+50
Акумулаторна батерия		**Литиево-йонна**
Капацитет/Каталожен номер		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Номинално напрежение	V=	18
Брой на клетките в акумулаторната батерия		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Зарядно устройство		**AL 1830 CV**
Каталожен номер		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
Заряден ток	A	3,0
Време за зареждане (при напълно разредена акумулаторна батерия)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Клас на защита		⧈ / II

* в зависимост от използваната акумулаторна батерия

** ограничена производителност при температури < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 277 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60745-2-13.

Равнището A на генерирания шум на електроинструмента обикновено е:
равнище на звуковото налягане 84 dB(A);
неопределеност K = 3 dB
равнище на звуковата мощност 95 dB(A); неопределеност K = 1 dB.

Работете с шумозаглушители (антифони)!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60745-2-13:
a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Посоченото в това ръководство за експлоатация равнище на генерираните вибрации е измерено съгласно процедура, стандартизирана в EN 60745, и може да служи за сравняване на електроинструменти един с друг. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.
Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите може да се различава. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.
За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.
Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

За Вашата сигурност

- ▶ **Внимание! Преди почистване и техническо обслужване на електроинструмента го изключете и извадете акумулаторната батерия.**
- ▶ **Внимание! Не докосвайте движещата се верига.**
- ▶ **В никакъв случай не работете с верижния трион в близост до хора, деца или животни, както и ако сте употребили алкохол, наркотични или упойващи вещества или медикаменти.**

Пускане в експлоатация

Поставяне/изваждане на акумулаторната батерия (вижте фиг. A)

Внимание: ползването на неподходящи акумулаторни батерии може да предизвика неправилно функциониране или повреда на машината.

Поставете заредената акумулаторна батерия **17**. Уверете се, че акумулаторната батерия е вкарана докрай.

За изваждане на акумулаторната батерия **17** от електроинструмента натиснете бутона за освобождаване **18** и издърпайте акумулаторната батерия.

Зареждане на акумулаторната батерия

- ▶ **Не използвайте други зарядни устройства.** Включеното в окомплектовката зарядно устройство е с параметри, подходящи за вградената в градинския Ви електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.
- ▶ **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

Акумулаторната батерия има температурен контрол, който позволява зареждането само в диапазона между 0 °C и 45 °C. Така се увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия се предпазва от дълбоко разреждане чрез системата «Electronic Cell Protection (ECP)». При разредена акумулаторна батерия градинският електроинструмент се изключва от предпазен прекъсвач: градинският електроинструмент спира и не може да бъде включен.

ВНИМАНИЕ **След автоматичното изключване не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Възможно е да повредите акумулаторната батерия.

Спазвайте указанията за изхвърляне на акумулаторните батерии.

Зареждане

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия **17** бъде поставена в гнездото.

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 278 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Значение на светлинните индикатори (AL 1830 CV)

Мигаща светлина (бързо) на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия



Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **бързо мигане** на **зеления** светодиод на акумулаторната батерия.

Упътване: Бързо зареждане е възможно само ако температурата на акумулаторната батерия е в границите на допустимия интервал, вижте раздел «Технически данни».

Мигаща светлина (бавно) на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия



Когато акумулаторната батерия се зареди на **80 %**, **зеленият** светодиод започва да **мига бавно**.

Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.

Непрекъсната светлина на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия



Непрекъснато светещ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия показва, че тя е напълно заредена.

Непрекъснато светене на светодиода, когато няма поставена акумулаторна батерия, указва, че щепселът е включен в захранващата мрежа и зарядното устройство е готово за работа.

Непрекъсната светлина на червения светодиод за зареждане на акумулаторната батерия



Непрекъснато светещ червен светодиод показва, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия интервал за зареждане, вижте раздел «Технически данни». Когато температурата достигне допустимия интервал за зареждане, зарядното устройство се включва автоматично в режим за бързо зареждане.

Мигаща светлина на червения светодиод на акумулаторната батерия



Мигането на **червения** светодиод показва наличието на друг проблем, вижте раздел «Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им».

Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им

Причина	Отстраняване
Светодиодът свети непрекъснато	
Червеният светодиод за зареждане на акумулаторната батерия мига	
Не е възможно зареждане	
Акумулаторната батерия не е вкарана (правилно)	Поставете акумулаторната батерия на зарядното устройство правилно
Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкократното й изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
Индикаторите за зареждане не светят	
Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош

Указания за зареждане

При непрекъснати, респ. многократно следващи един след друг цикли на зареждане без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това обаче не представлява повреда на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия

Индикаторът за състоянието на батерията се състои от три зелени светодиода. След включване и изключване той показва степента на зареденост на акумулаторната батерия за няколко секунди.

Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 x зелено	≥ 66%
Непрекъснато светене 2 x зелено	33–66%
Непрекъснато светене 1 x зелено	11–33%
Бавно мигане 1 x зелено	≤ 10%

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 279 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Монтиране и обтягане на веригата

- ▶ **Поставяйте акумулаторната батерия само след като верижният трион е монтиран напълно.**
- ▶ **При работа с верижния трион винаги използвайте предпазни ръкавици.**

Монтиране на меча и веригата (вижте фигури B1 – B4)

- ▶ **Използвайте само вериги с дебелина на задвижващите елементи (широчина на канала) 1,1 mm.**
- – Разопаковайте внимателно всички елементи.
- – Поставете веригата на равна повърхност.
- – Поставете режещата верига **12** в канала на меча **11**. При това внимавайте за правилната посока на движение; за целта сравнете веригата със символа за посоката на движение .
- – Прекарайте звената на веригата **около верижното колело 20** и поставете меча **11**.
- – Уверете се, че всички детайли са в правилната си позиция, и задръжте меча с веригата неподвижен.
- – Поставете отново капака **15**.
- – Затегнете малко капака **15** с ръкохватката **14**.
- – Така веригата още не е обтегната. Обтягането на веригата се извършва по процедурата, описана в раздела «Обтягане на веригата».

Обтягане на веригата (вижте фиг. C)

Преди започване на работа, след първите няколко среза и по време на работа на всеки 10 минути проверявайте обтягането на веригата. Особено при нови вериги първоначално следва да се очаква интензивно разтягане.

Дълготрайността на веригата зависи основно от достатъчното мазане и правилното обтягане.

Не обтягайте веригата, когато се е нагряла силно, тъй като при охлаждането си тя се свива и притиска меча твърде силно.

- – Поставете верижния трион на равна повърхност.
- – За да освободите меча, завъртете ръкохватката **14** прибл. на 1 – 3 оборота обратно на часовниковата стрелка.
- – Уверете се, че звената на веригата са легнали правилно в направляващия канал на меча **11** и на верижното колело **20**.
- – Завъртете по посока на часовниковата стрелка червения пръстен на обтегача **13** до достигане на правилната степен на обтягане на веригата. Тресчотен механизъм предотвратява отпускането на веригата. Ако пръстенът на обтегача **13** се върти трудно, трябва още да освободите затягащия винт **14**, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка. Допустимо е затягащият винт **14** да се върти по време на регулиране на пръстена на обтегача **13**.
- – Режещата верига **12** е обтегната правилно, ако може да бъде повдигната в средата прибл. на 5 – 10 mm. Това трябва да се извършва с една ръка чрез повдигане на режещата верига и противодействие само на силата на тежестта на верижния трион.
- – Ако веригата е била обтегната твърде силно, завъртете обтягащия пръстен **12** обратно на часовниковата стрелка **13**.
- – Докато веригата е обтегната **12**, затегнете меча **11**, като завъртите ръкохватка **14** по посока на часовниковата стрелка. При това не използвайте помощни инструменти.

Мазане на веригата (вижте фиг. D)

Упътване: Верижният трион не се доставя с напълнен с масло (включено в окомплектовката) резервоар. Изключително важно е преди включване да сипете масло. Ползването на верижния трион без верижно масло или с ниво на маслото под маркировката за минимално количество води до повреждане на верижния трион.

Дълготрайността и производителността на веригата зависят от оптималното мазане. Затова по време на работа веригата се смазва автоматично през дюзата **21**.

За запълване на резервоара:

- – Поставете верижния трион на подходяща основа така, че капачката на резервоара за масло **4** да е обърната нагоре.
- – Почистете с мека кърпа зоната около капачката **4** и я развийте.
- – Напълнете резервоара с биологично разграждащо се верижно машинно масло на Бош, докато нивото на маслото достигне маркировката «max» на прозорчето **7**.
- – Внимавайте в резервоара да не попаднат замърсявания. Поставете и затегнете капачката **4**.
- – Оставете верижния трион да работи прибл. 30 секунди на празен ход, за да бъде изпомпано машинно масло.

Упътване: За вентилация на резервоара за масло в капачката на резервоара има малки въздушни каналчета. За да избегнете изтичане на масло през тях, когато не използвате верижния трион, винаги го поставяйте хоризонтално с капачката **4**.

Упътване: Използвайте само биологично бързо разлагащи се смазки за веригата (съгласно RAL-UZ 48), за да избегнете повреждане на верижния трион. Никога не използвайте рециклирано машинно масло или старо машинно масло. При използването на смазки, които не са утвърдени от производителя, гаранцията отпада.

Упътване: При ниски температури машинното масло увеличава вискозитета си, вследствие на което намалява количеството на подаваното масло.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 280 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Работа с електроинструмента

Поставяне на акумулаторната батерия

Поставете заредената акумулаторна батерия **17**. Уверете се, че акумулаторната батерия е вкарана докрай.

Включване и изключване

Захванете верижния трион, както е показано в раздела «Работа с верижния трион».

За **включване** на електроинструмента **първо** натиснете бутона за деблокиране на пусковия прекъсвач **3** и **след това** dнатиснете и задръжте пусковия прекъсвач **2**.

След като електроинструментът заработи, можете да отпуснете деблокиращия бутон.

За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач **2**.

Упътване: Поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач **2** не може да бъде застопорен във включено положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.

За да пестите енергия, дръжте електроинструмента включен само когато го ползвате.

Работа с верижния трион

Преди рязане

Преди включване и периодично по време на рязане трябва да се извършват следните проверки:

- Верижният трион намира ли се в състояние да работи безопасно?
- Резервоарът за масло пълен ли е? Проверявайте равнището на маслото преди започване на работа и периодично по време на работа. Когато нивото на маслото достигне долния ръб на прозорчето, добавете масло. Едно запълване е достатъчно за прибл. 15 минути работа, в зависимост от паузите и интензивността на натоварване.
- Веригата добре ли е заточена и правилно ли е опъната? Редовно проверявайте обтягането на веригата по време на работа – на всеки 10 минути. Особено при нови вериги следва да се очаква интензивно първоначално разтягане. Състоянието на веригата е от основно значение за производителността на рязане. Само добре заточени вериги предпазват електроинструмента от претоварване.
- Носите ли необходимите лични предпазни средства? Използвайте предпазни очила и шумозаглушители (антифони). Препоръчва се и използването на други предпазни средства за главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящите предпазни дрехи намаляват опасността от нараняване от отхвърчащите парченца дървесина и от неволен допир до веригата.

Откат

Никога не демонтирайте или не променяйте защитния водач! Верижният трион е съоръжен със защитен водач, за да бъде предотвратен откат, ако върха на триона допре по невнимание дървото.

Под откат се разбира внезапното отскачане на верижния трион нагоре и назад, което може да възникне при допир на върха на меча с твърд предмет или при заклинване на веригата.

Когато възникне откат, верижният трион се държи непредсказуемо и може да предизвика тежки травми на работещия с него или намиращи се наблизо лица.

Странични срезове, коси и надлъжни срезове трябва да се изпълняват с особено внимание, тъй като при тях не може да се използва зъбчатата опора **8**.

За избягване на отката:

- Дръжте верижния трион под колкото може по-остър ъгъл.
- Никога не работете с разхлабена, разтегната или силно износена верига.
- Заменяйте затъпена верига.
- Никога не режете над нивото на раменете си.
- Никога не режете с върха на меча.
- Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце.
- Използвайте винаги режещи вериги, утвърдени от фирма Бош, с предпазващи обратния откат звена.
- Използвайте зъбчатата опора **8** като опорна точка на лост.
- Внимавайте обтягането на веригата да е правилно.

Общи указания (вижте фигури E – H)

Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце, предната ръкохватка с лявата ръка, задната – с дясната. Ръцете Ви трябва винаги да са обхванали ръкохватките цялостно с пръстите и палеца. Никога не режете, като държите верижния трион с една ръка.

Работете с верижния трион само когато сте заели стабилно положение на тялото. Дръжте верижния трион леко вдясно от тялото си.

Преди допиране до разрязвания детайл веригата трябва да е достигнала пълната си скорост на движение на празен ход. Използвайте зъбчатата опора **8** за подпиране на верижния трион на дървото. По време на рязане я използвайте като опорна точка на лост.

При рязане на по-дебели клони или трупи поставяйте зъбчатата опора по-ниско. За целта издърпайте верижния трион назад, за да освободите зъбчатата опора и след това я поставете по-ниско. При това не изваждайте верижния трион от среза.

По време на рязане не притискайте верижния трион силно, а го оставяйте да работи, като съвсем леко притискате като с лост зъбчатата опора **8**.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 281 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Никога не работете с верижния трион с изпънати ръце. Не се опитвайте да режете на труднодостъпни места или когато сте стъпили на стълба. Никога не режете над нивото на раменете си.

Най-добри резултати се получават, когато скоростта на веригата не намалява вследствие на натоварването.

Внимавайте в края на среза. Когато веригата прореже детайла, скоростта ѝ се сменя неочаквано. Съществува опасност да нараните краката и стъпалата си.

Изваждайте верижния трион от среза само докато работи.

Рязане на трупи (вижте фигури E – H)

При рязане на трупи спазвайте следните правила за безопасна работа:

Поставяйте дървения труп, както е показано на фигурата и го подпирайте така, че срезът да няма стремеж да се затваря и да блокира веригата.

Преди разрязването си подгответе малки дървени трупчета и ги захванете.

Режете само детайли от дърво. Избягвайте докосването на камъни и пирони, тай като те могат да бъдат ускорени и да отхвърчат, да повредят веригата или да предизвикат сериозни травми на Вас или намиращи се наблизо лица.

Внимавайте с работещия верижен трион да не допрете телени огради или земята.

Верижният трион не е подходящ за рязане на тънки клони.

Изпълнявайте надлъжни срезове с особено внимание, тъй като при тях зъбчатата опора **8** не може да бъде използвана. За да избегнете откат, водете верижния трион под остър ъгъл.

Когато работите на наклонен терен, режете клони или дънера на дървото само като застанете над или встрани от него.

Поради опасност от препъване внимавайте за пънове, клони и корени.

Рязане на дърво под напрежение (вижте фигура H)

Рязането на дървета, клони или греди под напрежение трябва да се извършва само от квалифицирани и опитни специалисти. Необходимо е то да се извършва с изключително внимание. Съществува повишена опасност от трудова злополука.

Ако дървото е подпряно от двете страни, първо прорежете една трета от диаметъра му отгоре (**Y**) и след това отрежете дънера на същото място отдолу (**Z**), за да избегнете повреждането или блокирането на верижния трион. При това избягвайте допирането на веригата до земята.

Ако дървото е подпряно едностранно, първо отрежете една трета от диаметъра му отдолу нагоре (**Y**) и след това прережете дънера на същото място отгоре (**Z**), за да избегнете повреждането или блокирането на верижния трион.

Рязане на клони (вижте фигура I)

- ▶ **Работете винаги с предпазна каска, за да се предпазвате от падащи клони.**
- ▶ **Отрязани клони могат да паднат върху Вас или да отскочат от земята и да Ви наранят. Отрязвайте дълги клони на стъпки.**
- ▶ **Преди напълно да прережете клона притискайте съвсем леко. Съществува опасност да се нараните, ако електроинструментът падне рязко надолу, а Вие загубите равновесие и контрол над верижния трион.**

Преди да влезе в контакт с дървото веригата трябва да се движи с пълна скорост. При изпълняване на подрези използвайте защитния водач за подпора.

Рязането от горния ръб надолу е подходящо за клони с диаметър до 5 cm. За да избегнете щети по дървото режете по-дебели клони на три стъпки. Защитният водач е предназначен да улеснява изпълняването на подрези на клоните.

По време на работа не притискайте веригата твърде силно, оставяйте я да се движи.

Най-добри резултати се получават, когато скоростта на веригата не намалява вследствие на натоварването.

Окастряне на дървета (вижте фиг. J)

Под окастряне се разбира отрязването на клоните от съборено дърво. При почистването на дънера първоначално оставете по-големите, насочени надолу клони, които го подпират. Отрежете малките клони с един срез, както е показано на фигурата. Клони, които са под напрежение, трябва да бъдат рязани отдолу нагоре, за да избегнете заклинване на верижния трион.

Отрязване по дължина на дънера (вижте фигури K – N)

Става въпрос за нарязването на съборено дърво на къси дънери. Внимавайте да сте в стабилно положение и за равномерното разпределяне на тежестта на тялото Ви между двата крака. Ако е възможно, дървото трябва да бъде укрепено с клони, греди или клинове. За да разрязвате леко, спазвайте всички указания.

Когато дънерът е подпрян по цялата си дължина равномерно, започнете разрязването отгоре.

Ако дънерът е подпрян в единия край, първо прорежете 1/3 от диаметъра от долния край, остатъка отгоре на височината на долния срез.

Ако дънерът е подпрян от двата края, първо срежете 1/3 от диаметъра му от горната страна, след това 2/3 от долната страна на височината на горния срез.

Когато режете на наклонен терен, заставайте винаги от горната страна на дънера. За да запазите пълен контрол в момента на «прорязването», при доближаване на края на среза намалете силата на притискане, като продължавате да държите здраво ръкохватките на верижния трион. Внимавайте верижният трион да не допре земята. След завършване на среза изчакайте спирането на движението на веригата, преди да оставите верижния трион. При преминаване към следващото дърво винаги спирайте двигателя.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 282 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Отстраняване на дефекти

Ако електроинструментът не функционира правилно, таблицата по-долу показва симптоми на дефекти, възможните причини, както и мерки за отстраняването им. Ако не можете да идентифицирате дефекта с помощта на таблицата, моля, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти.

▶ **Внимание: преди да започнете търсенето на проблем изключете електроинструмента и извадете акумулаторната батерия.**

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Верижният трион не тръгва	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Акумулаторната батерия не е поставена правилно	Уверете се, че акумулаторната батерия е захваната и от двете степени за захващане
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Изчакайте електродвигателят да се охлади
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
Режещата верига не се движи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Електроинструментът е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Верижният трион работи с прекъсвания	Лош вътрешен контакт	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
	Пусковият прекъсвач **2** е повреден	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
Веригата е суха	Няма масло в резервоара	Налейте масло
	Вентилационните отвори на капачката на резервоара за масло **4** са запушени	Почистете капачката на резервоара за масло **4**
	Изходящият канал за масло е запушен	Почистете изходящия канал за масло
Веригата/направляващата шина са горещи	Няма масло в резервоара	Налейте масло
	Вентилационните отвори на капачката на резервоара за масло **4** са запушени	Почистете капачката на резервоара за масло **4**
	Изходящият канал за масло е запушен	Почистете изходящия канал за масло
	Веригата е обтегната твърде силно	Регулирайте обтягането на веригата
	Веригата е затъпена	Заменете веригата
Верижният трион скубе, вибрира или не реже правилно	Веригата е твърде разхлабена	Регулирайте обтягането на веригата
	Веригата е затъпена	Заменете веригата
	Веригата е износена	Заменете веригата
	Зъбите са обърнати в грешната посока	Монтирайте веригата правилно
Силни вибрации/шум	Електроинструментът е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 283 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Времето за рязане с едно зареждане на акумулаторната батерия е твърде малко	Твърде голямо триене поради недостатъчно смазване	Уверете се, че смазването е достатъчно (вижте раздела «Мазане на веригата»)
	Режещата верига трябва да бъде почистена	Почистете режещата верига
	Лоша техника на рязане	вижте раздела «Работа с верижния трион»
	Акумулаторната батерия не е заредена напълно	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Акумулаторната батерия е извън допустимия температурен интервал	Изчакайте акумулаторната батерия да се загрее до стайна температура (в границите на допустимия температурен интервал от 0 – 45 °C)
Режещата верига се движи бавно	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Акумулаторната батерия е извън допустимия температурен интервал	Изчакайте акумулаторната батерия да се загрее до стайна температура (в границите на допустимия температурен интервал от 0 – 45 °C)
Светодиодът свети непрекъснато Не е възможно зареждане	Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкократното й изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
След включване на щепсела в контакта светодиодите **24** респ. **25** не светват	Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
	Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош

Поддържане и почистване

► **Внимание! Преди почистване и техническо обслужване на електроинструмента го изключете и извадете акумулаторната батерия.**

Упътване: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти.

Периодично проверявайте верижния трион за видими дефекти, напр. разхлабена, откачена или повредена верига, разхлабени връзки или повредени детайли.

Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Упътване: Моля, преди да изпратите верижния трион, задължително изпразнете резервоара за масло.

Замяна/обръщане на веригата и меча (вижте фигури B1 – B4)

Проверете веригата и меча, както е описано в раздела «Обтягане на веригата».

Заменяйте износен меч.

Проверете верижното колело **20**. Ако вследствие на голямото натоварване то е износено или повредено, трябва да бъде заменено в оторизиран сервиз за електроинструменти.

Заточване на веригата

Никога не заточвайте сами веригата, освен ако имате опит в тази дейност. Заменяйте веригата с резервна верига (F 016 800 489) или я предайте за професионално заточване във Вашия сервиз за електроинструменти на Бош.

Проверка на системата за автоматично мазане

Можете да проверите функционирането на системата за автоматично мазане, като включите верижния трион и го

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 284 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

държите с върха, насочен към хартия или картон, поставени на земята. Спазвайте минимално разстояние до земята 20 cm и внимавайте да не я допрете. Ако се образува постепенно увеличаваща се следа от масло, системата за автоматично мазане работи изрядно. Ако въпреки пълния резервоар не се образува следа от масло, прочетете раздела «Отстраняване на дефекти» или се обадете в сервиз за електроинструменти на Бош.

След приключване на работа/съхраняване

Преди прибиране изливайте останалото в резервоара масло.

Почиствайте пластмасовия корпус на верижния трион с помощта на мека четка и чиста кърпа. Не използвайте вода, разтворители или полиращи препарати. Отстранете всички натрупали се замърсявания, особено по вентилационните отвори на електродвигателя.

След работа прибл. 1 – 3 часа демонтирайте капака **15**, меча **11** и веригата **12** и ги почистете с четка.

С помощта на четка отстранете всички натрупани замърсявания в зоната под капака **15**, верижното колело **20** и захващането на меча. Почистете масленатa дюза **21** с чиста кърпа.

Уверете се, че сте отстранили стърготини и замърсявания и каналчетата за масло и системата за смазване не са запушени.

Ако верижният трион няма да бъде използван продължително време, почистете веригата **12** и меча **11**.

Съхранявайте верижния трион на сигурно сухо място, което е недостъпно за деца.

Не поставяйте върху електроинструмента други предмети.

Моля, внимавайте при поставяне на верижния трион той да е винаги хоризонтално, с капачката на резервоара за масло **4**, обърната нагоре.

При съхраняване в оригиналната опаковка резервоарът за масло трябва да се изпразни напълно.

Не извършвайте конструкционни изменения по електроинструмента. Недопустими изменения могат да влошат безопасността на Вашия електроинструмент и да предизвикат увеличаване на шума и вибрациите.

Допълнителни приспособления (вижте фигура O)

Верига

UniversalChain 18	F 016 800 489

Други допълнителни приспособления

Масло за верига, 1 Литър	2 607 000 181

Сервиз и технически съвети

www.bosch-garden.com

Когато се обръщате с Въпроси към представителите, моля, непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30 – 34, sector 1
013937 Bucureşti, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулятарони батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.
При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си.
Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване



Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:

Li-Ion:

Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 284.

Правата за изменения запазени.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 285 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Македонски

Безбедносни напомени

Толкување на симболите




Прочитајте го упатството за употреба.



Не го користете електричниот апарат на дожд и не го изложувајте на дожд.



Извадете ја батеријата пред прилагодување или чистење на уредот, и пред да го оставите без надзор на било кој период.



При работа со уредот секогаш носете заштита за видот и слухот.



Излезната сопирачка го запира ланецот на пилата накратко.

Општи напомени за безбедност за електричните апарати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

Поимот «електричен алат» во напомените за безбедност се однесува на електрични апарати што користат струја (со струен кабел) и електрични апарати што користат батерии (без струен кабел).

Безбедност на работното место

- **Работниот простор секогаш нека биде чист и добро осветлен.** Неуредниот или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.
- **Не работете со електричниот апарат во околина каде постои опасност од експлозија, каде има запаливи течности, гас или прашина.** Електричните апарати создаваат искри, кои може да ја запалат правта или пареата.
- **Држете ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричниот апарат.** Доколку нешто Ви го попречи вниманието, може да ја изгубите контролата над уредот.

Електрична безбедност

- **Приклучокот на електричниот апарат мора да одговара на приклучокот во sидната дозна. Приклучокот во никој случај не смее да се менува. Не употребувајте прекинувач со адаптер заедно со заземјениот електричен апарат.** Неменувањето на прекинувачот и соодветните sидни дозни го намалуваат ризикот од електричен удар.
- **Избегнувајте физички контакт со заземјените површини на цевки, радијатори, шпорет и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземјено.
- **Електричните апарати држете ги подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во електричниот апарат го зголемува ризикот од електричен удар.
- **Не го користите кабелот за друга намена, за да го носите електричниот апарат, за да го закачите или да го влечете приклучокот од sидната дозна. Држете го кабелот понастрана од топлина, масло, остри рабови или подвижните компоненти на уредот.** Оштетениот или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- **Доколку со електричниот апарат работите на отворено, користете само продолжен кабел што е погоден за користење на надворешен простор.** Користењето на соодветен продолжен кабел на отворено го намалува ризикот од електричен удар.
- **Доколку користењето на електричниот апарат во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност на лица

- **Бидете внимателни како работите и разумно користете го електричниот апарат. Не користете електрични апарати, доколку сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употребата на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.
- **Носете заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како на пр.маска за прав, обувки за заштита од лизгање, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и примената на електричниот апарат, го намалува ризикот од повреди.
- **Избегнувајте неконтролирано користење на апаратите. Осигурете се, дека е исклучен електричниот апарат, пред да го приклучите на напојување со струја и/или на батерија, пред да го земете или носите.** Доколку при носењето на апаратот, сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле уредот додека е вклучен на напојување со струја, ова може да предизвика несреќа.
- **Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот апарат.** Доколку има алат или клуч во некој од деловите на уредот што се вртат, ова може да доведе до повреди.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 286 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Избегнувајте абнормално држење на телото. Застанете во сигурна положба и постојано држете рамнотежа.** На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот апарат во неочекувани ситуации.
- **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Тргнете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лесната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат од подвижните делови.
- **Доколку треба да се инсталираат уреди за вшмукување прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат.** Користењето на вшмукувач за прав не ја намалува опасноста од прав.

Користење и ракување со електричниот апарат

- **Не го преоптоварувајте уредот. Користете го соодветниот електричен апарат за Вашата работа.** Со соодветниот електричен апарат ќе работите подобро и посигурно во зададениот домен на работа.
- **Не користете го електричниот апарат, доколку има дефектен прекинувач.** Апаратот кој повеќе не може да се вклучи или исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.
- **Извлечете го приклучокот од ѕидната дозна и/или извадете ја батеријата, пред да ги смените поставките на уредот, да ги замените деловите или да го тргнете настрана уредот.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на електричниот уред.
- **Чувајте ги подалеку од дофатот на деца електричните апарати кои не ги користите. Овој уред не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или не ги имаат прочитано овие упатства.** Електричните апарати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.
- **Одржувајте ги грижливо електричните апарати. Проверете дали подвижните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот апарат. Поправете ги оштетените делови пред користењето на уредот.** Многу несреќи својата причина ја имаат во лошо одржуваните електрични апарати.
- **Алатот за сечење одржувајте го остар и чист.** Внимателно одржуваните алати за сечење со остри рабови за сечење помалку се заглавуваат и со нив полесно се работи.
- **Користете ги електричните апарати, опремата, додатоците за алатите итн. во согласност со ова упатство. Притоа земете ги во обѕир работните услови и дејноста што треба да се изврши.** Користењето на електрични апарати за друга употреба освен наведената може да доведе до опасни ситуации.

Користење и ракување на батерискиот апарат

- **Батериите полнете ги со полначи што се препорачани исклучиво од производителот.** Доколку полначот кој е прилагоден на еден соодветен вид батерии, го користите со други батерии, постои опасност од пожар.
- **Затоа користете батерии кои се предвидени за електричниот апарат.** Користењето друг вид батерии може да доведе до повреди и опасност од пожар.
- **Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спојувалки, клучеви, железни пари, клинци, шрафови или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- **При погрешно користење, може да истече течноста од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете ја со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.

Сервис

- **Поправката на Вашиот електричен апарат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на електричниот апарат.

Безбедносни мерки за моторни пили

- **Чувајте ги сите делови на телото понастрана од ланецот додека работи. Пред да ја вклучите пилата, проверете ланецот ништо да не допира.** При работа со пилата, и еден момент на невнимание може да предизвика ланецот да Ви се заплетка во облеката или во телото.
- **Секогаш држете ја пилата со десната рака на задната рачка и со левата рака на предната рачка.** Обратното држење на пилата го зголемува ризикот од повреда и никогаш не треба да се практикува.
- **Држете го апаратот само за изолираните површини, бидејќи ланецот може да дојде во контакт со скриени кабли.** Ако ланецот дојде во контакт со кабли приклучени на «струја», отворените метални делови на апаратот можат добијат «напон» и да доведат до електричен удар кај ракувачот.
- **Носете заштита за видот и слухот. Препорачуваме носење на заштита за главата, рацете, нозете и стапалата.** Соодветна заштитна облека ќе ја намали опасноста од повреда предизвикана од отфрлен отпад или случаен допир на ланецот.
- **Не работете со пилата на дрво.** Работата на дрво може да предизвика повреда.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 287 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **При употреба на пилата, секогаш стојте стабилно на цврста, рамна површина.** Лизгавите или нестабилни површини, како на пример скали, можат да предизвикаат загуба на рамнотежата и/или загуба на котрола над пилата.
- **Кога сечете затегната гранка, внимавајте да не отскокне.** При ослободување на затегнатоста, гранката може да отскокне и да го повреди ракувачот и/или да ја исфрли пилата од контрола.
- **Бидете особено внимателни кога сечете повеќе гранки одеднаш и фиданки.** Мекиот материјал може да се заплетка во ланецот, да Ве повлече кон себе и да Ве исфрли од рамнотежа.
- **Секогаш носете ја пилата исклучена, држејќи ја за рачката со ланецот свртен од себе. При транспорт или складирање, секогаш ставете ја футролата на ланецот.** Исправното ракување со ланецот ќе ја намали опасноста од случаен контакт со ланецот во движење.
- **Применувајте ги упатствата за подмачкување, затегнување на ланецот и замена на деловите.** Несоодветно затегнатиот или неподмачкан ланец може да се скине или да отскокне.
- **Одржувајте ги дршките суви, чисти и не ги замастувајте.** Замастените дршки се лизгаат и може да доведат до губење на контролата.
- **Сечете само дрво. Не користете ја пилата во цели за коишто не е наменета. На пример: Со пилата не сечете пластика, ѕидарски или градежни материјали коишто не се направени од дрво.** Употребата на пилата во цели за коишто не е наменета може да доведе до опасни ситуации.
- **Причини за отскокнување на ланецот и заштита од отскокнувањето:**
  – Отскокнување може да се случи ако врвот на водилката допре некој предмет, или ако дрвото се стегне и го заглави ланецот во резот.
  – Допирање на водилката во некои случаи може да доведе до отскокнување, зафрлајќи ја одеднаш пилата наназад кон ракувачот.
  – Заглавување на ланецот кај водилката може да предизвика зафрлање на пилата наназад кон ракувачот.
  – Овие две ситуации можат да доведат до губење на контрола над пилата и претставуваат опасност од повреда. Не потпирајте се само на заштитните механизми вградени во пилата. Како корисник на пила со ланец, треба да преземете неколку чекори за да се заштитите од незгода или повреда при сечење со пилата.
  Отскокнувањето е резултат на несоодветна употреба или одржување на уредот. Тоа може да се избегне со преземање на соодветни мерки, како што следи:
- **Пилата држете ја со двете раце цврсто, со палецот и другите прсти околу рачките. Заземете став со телото и рацете така да можете да спречите отскокнување на пилата кон Вас.** Ракувачот може да ги контролира отскокнувањата, доколку преземе потребни мерки на претпазливост. Никогаш не испуштајте ја пилата.
- **Не пресегнувајте предалеку и не подигнувајте ја пилата повисоко од висината на Вашите рамена.** Со ова ќе спречите несакано допирање на врвот, што овозможува подобра контрола врз пилата во непредвидени ситуации.
- **Употребувајте само резервни делови и ланци одредени од производувачот.** Несоодветна замена може да предизвика кинење на ланецот и отскокнување.
- **Придржувајте се до упатствата за остреење и одржување на пилата дадени од производувачот.** Намалувањето на длабочината ја зголемува опасноста од отскокнување.

Дополнителни сигурносни напомени

- Препорачано е пред првата употреба, ракувачот да добие практични упатства за употреба на пилата и заштитната опрема од страна на искусен ракувач. Првото ракување треба да биде сечење цепаници на постолје „магаре“ или на соодветен држач.
- Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сетилни или ментални можности, или со недоволно искуство и знаење, освен ако не им е обезбеден соодветен надзор и упатства за работа со уредот, од страна на личност која е одговорна за нивната безбедност.
  Децата треба да се надгледувани поради сигурност дека нема да си играат со уредот.
- **Децата и младите, со исклучок на постарите од 16 години под надзор, не треба да ја употребуваат пилата. Истото важи и за лицата кои не знаат или недоволно знаат да ракуваат со пилата.** Упатството за употреба секогаш треба да биде при рака. Уморните или физички неспремните лица не треба да ракуваат со пилата.
- **При работата, држете го електричниот апарат цврсто со двете дланки и застанете во сигурна положба.** Со електричниот апарат посигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.
- **Осигурајте се дека сите штитници и рачки при употреба на уредот се правилно монтирани.** Никогаш не пробувајте да користите уред кој не е во потполност склопен или уред на кој се извршени недозволени преправки.
- **Почекајте додека електричниот апарат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.**
- **Никогаш не вадете ја и не менувајте ја заштитата на водилката!** Пилата е опремена со заштита на водилката за да се спречи повратен удар ако врвот на пилата ненамерно се притисне врз дрвото.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 288 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Напомени за оптимално користење на батериите

- ▶ **Осигурајте се дека косачката е исклучена пред да и ја ставите батеријата.** Ставањето на батеријата додека косачката работи може да предизвика несреќа.
- ▶ **Употребувајте само Бош батерии наменети за оваа косачка.** Употребата на некои други батерии може да предизвика повреда или пожар.
- ▶ **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.





Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага. Постои опасност од експлозија.

- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар.** Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Користете батерии кои се соодветни на Вашиот производ од Bosch.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Не предизвикувајте краток спој на батеријата.** Инаку, постои опасност од експлозија.
- ▶ Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- ▶ Складирајте ја батеријата во граници на температура од – 20 °C до 50 °C. не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот летно време.
- ▶ Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Безбедносни напомени за полначи




Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност.

Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Добро чувајте ги овие упатства.

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

- ▶ Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени со ова упатство да го употребуваат уредот. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- ▶ **Надгледувајте ги децата.** Поради сигурност, не дозволувајте им на деца да си играат со уредот.
- ▶ **Полнете само Bosch литиум-јонски акумулатори со капацитет од 1,5 Ah (од 5 акумулаторски ќелии). Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на полначот. Не полнете повторно полнливи батерии.** Инаку постои опасност од пожар и експлозија.



Полначот држете го подалеку од дожд и влага. Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Полнете само литиум-јонски батерии од Bosch. Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата.** Инаку постои опасност од пожар и експлозија.
- ▶ **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете го полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку приметите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) односно во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 289 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.

- ▶ **Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот.** Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.
- ▶ За безбедност од струен удар се препорачува да се користи заштитна склопка со максимална излезна струја од 30 mA. Пред употреба, испробајте ја Вашата Фи-склопка.

Употреба со соодветна намена

Уредот е наменет за сечење дрво, вклучувајќи дрвени греди, талпи, гранки, стебла и слично, како и за сеча на дрва. Пилата сече вдолж и попреку на влакната на дрвото.

Овој уред не е соодветен за сечење материјали со минерален состав.

Обем на испорака

Внимателно извадете го уредот од пакувањето и проверете дали ги има следните делови:

- Пила
- Покривка
- Ланец
- Плоча за ланецот
- Штитник за ланецот
- Масло за ланецот за сечење
- Упатство за употреба

Батеријата и полначот се вклучени во некои пакети.

Ако нешто недостига или е оштетени, обратете се кај својот продавач.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

1 Задна рачка (изолирана површина на дршката)
2 Прекинувач за вклучување/исклучување
3 Блокада при вклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување
4 Капак од резерварот за масло
5 Предна рачка (изолирана површина на дршката)
6 Заштита за дланките
7 Мерач на нивото на масло
8 Забец
9 Штитник за ланецот
10 Заштита на водилката
11 Плоча за ланецот
12 Ланец
13 Затегнувачки прстен на синџирот (црвен)
14 Навртка за прицврстување
15 Капак на тркалото за ланецот
16 Приказ за наполнетоста на батеријата
17 Батерија
18 Копче за отклучување на батеријата **
19 Завртка за прицврстување
20 Диск за ланецот
21 Отвор за масло
22 дихтунг за маслото

**** во зависност од државата**

Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Технички податоци

Електрична пила без кабел		Universal-Chain 18
Број на дел/артикл		3 600 HB8 0..
Брзина на ланецот (кога врти во празно)	m/s	4,5
Должина на плочата за ланецот	мм	200
Капацитет на сечење	мм	135
Затегнување на синџирот без алат (SDS)		●
KickBack Control		–
Кочница за отскокнување		●
Вид на ланец		3/8 " – 90PX
Дебелина на запците	мм	1,1 (0,043")
Капацитет на резерварот за масло	ml	80
Автоматски замаслувач		●
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	3,0 *
Сериски број		Види сериски број (сервисна плочка) на уредот
дозволена амбиентална температура – при полнење и употреба ** – при полнење	 °C °C	 0 +45 –20...+50

* во зависност од употребената батерија

** ограничена јачина при температури < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 290 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Електрична пила без кабел		Universal-Chain 18
Акумулатор		**Литиум-јонска**
Капацитет/Број на дел/артикл		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Номинален напон	V=	18
Број на батериски ќелии		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Полнач		**AL 1830 CV**
Број на дел/артикл		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
Струја за полнење	A	3,0
Време на полнење (празна батерија)		
– 1,5 Ah	мин	33
– 2,0 Ah	мин	45
– 2,5 Ah	мин	60
– 3,0 Ah	мин	72
– 4,0 Ah	мин	95
– 6,0 Ah	мин	130
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,40
Класа на заштита		⧈ / II

* во зависност од употребената батерија

** ограничена јачина при температури < 0 °C

Информации за бучава/вибрации

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 60745-2-13.

Измерените A-вредности на бучава на уредот изнесуваат просечно:
Ниво на јачина на звук 84 dB(A); Несигурност K = 3 dB
Ниво на моќност на звук 95 dB(A); Несигурност K = 1 dB.
Носете заштита за слухот!

Вкупна вредност на вибрации a_h (векторски збир на трите показатели) и несигурност K утврдена според EN 60745-2-13:
a_h = 3,7 м/cs^2, K = 1,5 м/с^2.

Нивото на вибрации наведено во овие упатства е измерено со нормирана постапка според EN 60745 и може да се користи за меѓусебна споредба на електричните апарати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на оптоварувањето со вибрации. Наведеното ниво на вибрации е за основната примена на електричниот апарат. Доколку електричниот апарат се користи за други примени, со различна опрема, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, може да отстапува нивото на вибрации. Ова може значително да го зголеми оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.
За прецизно одредување на оптоварувањето со вибрации, треба да се земе во обзир и периодот во кој уредот е исклучен или едвај работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.
Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието на вибрациите, како на пр.: одржувајте ги внимателно електричните апарати и алатот за вметнување, одржувајте ја топлината на дланките, организирајте го текот на работата.

За Ваша безбедност

- ▶ **Предупредување: Згаснете го уредот и исклучете го од напојување пред секоја операција на чистење или прилагодување.**
- ▶ **Внимание! Не допирајте го ланецот додека се врти.**
- ▶ **Не работете со пилата во близина на луѓе, деца и животни. Не работете со пилата ако сте под влијание на алкохол, дрога или лекови кои влијаат на способностите.**

Ставање во употреба

Вметнување/вадење на батеријата (види слика A)

Предупредување: Ако користите несоодветни батерии, можат да доведат до погрешно функционирање и оштетување на уредот.

Ставете ја наполнетата батерија **17** . Осигурајте се дека батеријата е потполно поставена.

За вадење на батеријата **17** од уредот, притиснете го копчето за ослободување на батериајта **18** и извадете ја батеријата.

Полнење на батеријата

- ▶ **Не употребувајте друг полнач.** Приложениот полнач е наменет за литиум-јонската батерија што се наоѓа во оваа косачка.
- ▶ **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот. Полначите означени со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 291 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Батеријата е опремена со температурен монитор кој дозволува полнење само на температури од 0 °C до 45 °C степени. Така се обезбедува долготрајност на батеријата.

Напомена: Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба. Прекинот при полнењето не и наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија има «Electronic Cell Protection (ECP)» против потполно празнење. Кога батеријата е скоро празна машината престанува да работи со цел да се заштити од оштетување: Машината повеќе не работи.

ВНИМАНИЕ **Не притискајте го копчето за вклучување откако косачката автоматски престанала да работи.** Батеријата може да се оштети.

Внимавајте на напомените за отстранување на батериите.

Процес на полнење

Процесот на полнење започнува, штом ќе го вклучите струјниот приклучок на полначот во sидната дозна и ќе ја ставите батеријата **17** во отворот за батерија .

Поради интелигентниот процес на полнење, веднаш се препознава состојбата на наполнетост на батеријата и ќе биде наполнета со оптималниот капацитет во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Така се негува батеријата и при чување во полначот постојано е наполнета.

Значење на елементите на приказот (AL 1830 CV)

Брз трепкав зелен приказ за полнење на батеријата



Процесот на брзо полнење се сигнализира со **брзо трепкање** на **зеленият** приказ за полнење на акумулаторот.

Напомена: Процесот на брзо полнење е возможен, само доколку температурата на батеријата е во дозволените граници на температура за полнење, види го делот «Технички податоци».

Бавен трепкав зелен приказ за полнење на батеријата



При наполнетост на батеријата од **80 % бавно трепка зеленият** приказ за полнење на батеријата.

Батеријата може да се извади за користење.

Траен зелен приказ за полнење на батеријата



Трајното светло на **зеленият** приказ на батеријата сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета.

Откако ќе ја извадите батеријата **трајното светло** на приказот за полнење на батеријата, сигнализира дека струјниот приклучок е сеуште приклучен на sидната дозна и полначот е подготвен за работа.

Траен црвен приказ за полнење на батеријата



Трајното светло на **црвениот** приказ за полнење на батеријата сигнализира, дека температурата на батеријата е надвор од дозволените граници на температура за полнење, види го делот «Технички податоци». Веднаш штом се постигнат дозволените граници на температура, полначот се префрла автоматски на брзо полнење.

Трепкав црвен приказ за полнење на батеријата



Трепкавиот црвен приказ за полнење на батеријата сигнализира пречка при процесот на полнење, види дел «Дефект – Причини и помош».

Дефект – Причини и помош

Причина	Помош
Приказот за наполнетост на батеријата свети непрекинато	
Црвениот приказ за полнење на батеријата трепка	
Не е возможен процес на полнење	
Батеријата не е (правилно) вметната	Акумулаторот е коректно вметнат во уредот за полнење
Контактите на батеријата се извалкани	Исчистете ги контактите на батеријата; на пр. повеќе пати вметнете ја и извадете ја батеријата, ев. заменете ја
Дефектна батерија	Менување на батеријата
Индикаторот за наполнетост на батеријата не свети	
Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат	Струјниот приклучок (целосно) е вметнат во sидната дозна
Sидната дозна, струјниот кабел или полначот се дефектни	Проверете го струјниот напон, а полначот оставете го на проверка во авторизирана сервисна служба за Bosch-електрични алати

Совети за полнењето

При континуирани или повеќекратни полнења без пауза, полначот може да се загрее. Тоа не е технички дефект на полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 292 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Приказ за наполнетоста на батеријата

Индикаторот за состојба на батеријата на електричниот алат се состои од три зелени LED светилки. Тој ја покажува состојбата на батеријата неколку секунди по вклучувањето и исклучувањето.

ЛЕД светло	Капацитет
Трајно светло 3 x зелено	≥ 66%
Трајно светло 2 x зелено	33—66%
Трајно светло 1 x зелено	11—33%
Бавно трепкање на светлото 1 x зелено	≤ 10%

Монтажа и затегнување на пилата

- ▶ **Не ставајте ја батеријата пред пилата да е потполно склопена.**
- ▶ **Секогаш носете заштитни очила кога работите на пилата или со неа.**

Монтажа на ланецот и плочата (види слики B1 – B4)

- ▶ **Користете само синџири за пили со дебелина на погонската алка (ширина на жлеб) од 1,1 mm.**
- – Извадете ги сите делови од пакувањето.
- – Ставете ја пилата на прикладна површина.
- – Ставете го ланецот **12** на вртечкиот жлеб на ножот **11**. Внимавајте на правилната насока; споредете го ланецот со симболот за насока.
- – Ставете ги запците на тркалото за ланецот **20** и поставете го ножот **11**.
- – Проверете сите делови да легнат на своето место и држете го ланецот и плочата во оваа положба.
- – Поставете го капакот **15** повторно.
- – Прицврстете го капакот **15** со копчето за затегнување **14** да стои стабилно.
- – Синџирот на пилата сè уште не е затегнат. Затегнувањето на синџирот на пилата се врши како што е опишано во поглавјето «Затегнување на ланецот».

Затегнување на ланецот (види слика C)

Ланецот проверувајте го секогаш пред употреба, после првата употреба и редовно отприлика на секои 10 минути. На почетокот на употребата, новите ланци можат значајно да се олабават.

Животниот век на ланецот зависи најмногу од предовното замастување и правилното затегање.

Не затегнувајте го ланецот кога е џежок, зошто кога ќе се олади ќе биде премногу затегнат на плочата.

- – Ставете ја пилата на прикладна површина.
- – Завртете го копчето за затегнување **14** околу 1 – 3 вртења спротивно од насоката на стрелките на часовникот, за да го ослободите поставувањето на ножот.
- – Проверете дали ланецот е исправно поставен во слотот околу плочата **11** и на дискот **20**.
- – Завртете го црвениот прстен за затегнатост на ланецот **13** во насока на стрелните на часовникот, додека не ја постигнете правилната затегнатост. Механизмот за заклучување спречува несакано олабавување на ланецот. Ако прстенот за затегнување на ланецот **13** се врти премногу тешко, морате копчето за заклучување **14** да го одвртите спротивно од стрелките на часовникот. Копчето за заклучување **14** мора да се врти кога прстенот за затегнување на ланецот **13** е наместен.
- – Ланецот **12** е правилно затегнат, кога во средината може околу 5 – 10 мм да се подигне. Ова се проверува такашто со една рака се подига ланецот наспроти тежината на пилата.
- – Доколку синџирот на пилата **12** е прејако затегнат, свртете го затегнувачкиот прстен на синџирот **13** во правец спротивен на стрелките од часовникот.
- – Со затегнат ланец **12** стегнете го ножот **11** со вртење на копчето за заклучување **14** цврсто во насока на стрелките на часовникот. Не користете алат.

Подмачкување на ланецот (види слика D)

Напомена: Пилата се испорачува без масло. Важно е пред употреба да се наполни со масло. Употребата на пилата без масло за подмачкување ланци или при ниво на маслото под ознаката за минимум може да доведе до оштетување на пилата.

Животниот век и ефикасноста на ланецот зависат од оптималното подмачкување. Затоа, при работа, од кај отворот за масло **21** ланецот автоматски се подмачкува.

За да го наполните резерварот за масло:

- – Ставете ја пилата на соодветна површина со капачето за масло **4** нагоре.
- – Со крпа исчистете го делот околу капачето **4** и одвртете го капачето.
- – Додајте Бош биоразградливо масло се додека нивото на маслото прикажува «max» на мерачот **7**.
- – Внимавајте во резерварот да не влезе никаква валканштина. Затворете го капачето и затегнете го **4**.
- – Вклучете ја пилата на 30 секунди да «се стартува» системот за замастување.

Напомена: За да овозможите вентилирање на резервоарот за масло, мали воздушни канали постојат кај капачето за масло. За да спречите истекување, држете ја пилата во хоризонтална положба (капачето за масло **4** на највисока положба) кога не се користи.

Напомена: Важно е да се употребуваат само биоразградливи мазива за ланци (според RAL-UZ 48) да се избегнат оштетувања на ланецот. Никогаш не користете рециклирано/старо масло. Употреба на неодобрени масла води до губење на гаранцијата.

Напомена: Маслото се згуснува на ниски температури што го намалува протокот на маслото.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 293 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Употреба

Вметнување на батерија

Ставете ја наполнетата батерија **17**. Осигурајте се дека батеријата е потполно поставена.

Вклучување/исклучување

Пилата држете ја како што е опишано во делот «Работа со моторната пила» .

За **ставање во употреба** на електричниот апарат **најпрво** активирајте ја блокадата при вклучување **3** и притиснете го **на крај** прекинувачот за вклучување/исклучување **2** и држете го притиснат.

Кога машината работи, сигурносното копче (блокадата при вклучување) може да се пушти.

За да го **исклучите** електричниот апарат, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **2**.

Напомена: Од безбедносни причини, прекинувачот за вклучување/исклучување **2** нема да се блокира, туку за време на работата постојано мора да биде притиснат.

За да се заштеди енергија, вклучувајте го електричниот алат само доколку го користите.

Работа со моторната пила

Пред сечење

Пред да почнете со работа и повремено во тек на работењето, спроведувајте ги следните проверки:

- Дали е пилата исправна?
- Дали е полн резерварот за масло? Проверувајте го нивото на масло пред да почнете со работа и повремено во тек на работењето. Турете масло ако нивото на маслото го досегне долниот раб на прозорчето за мерење на нивото на маслото. Еден резервар со масло трае околу 15 минути, во зависност од паузите и интензитетот на сечењето.
- Дали е ланецот правилно затегнат и оштар? Проверувајте ја затегнатоста на ланецот редовно на секои 10 минути. На почетокот на употребата, новите ланци можат значајно да се олабават. Состојбата на ланецот влијае на ефикасноста при сечењето. Само оштар ланец штити од преоптоварување.
- Дали ја носите потребната заштитна опрема? Носете заштита за видот и слухот. Препорачано е да се носи и заштита за главата, рацете, нозете и стапалата. Соодветна заштитна опрема штити од парчиња отфрлени при сечењето и од случаен контакт со ланецот.

Отскокнување

Никогаш не вадете ја и не менувајте ја заштитата на водилката! Пилата е опремена со заштита на водилката за да се спречи повратен удар ако врвот на пилата ненамерно се притисне врз дрвото.

Под отскокнување се подразбира ненадејно и брзо движење на пилата нагоре и наназад коешто се случува кога ланецот (на врвот на плочата) доаѓа во контакт со материјал, или кога се заглавува ланецот.

При отскокнување пилата реагира непредвидливо и може да предизвика тешки повреди кај ракувачот или лицата во непосредна близина.

Особено внимание мора да се посвети кога се сече странично, накосо или при долги резови, зошто не може да се примени забецот **8** .

За да избегнете отскокнување:

- Сечете местејќи ја плочата под прав агол со дрвото.
- Никогаш не работете со лабав, многу истегнат или многу истрошен ланец.
- Заменете го тапиот ланец.
- Никогаш не сечете над нивото на рамената.
- Никогаш не работете со врвот на ланецот.
- Држете ја пилата цврсто со двете раце.
- Секогаш користете ланец со мало отскокнување, одобрен од Бош.
- Користете го металниот забец **8** за нивелација.
- Внимавајте ланецот да е соодветно затегнат.

Општо однесување (види слики E – H)

Секогаш држете ја пилата цврсто со двете раце. Предната рачка со левата рака, а задната рачка со десната рака. Сосема опфатете ги рачките со палците и прстите во тек на целото работење. Никогаш не ракувајте со пилата само со една рака.

Секогаш при употреба на пилата стојте стабилно. Држете ја пилата на десната страна од телото.

Пилата мора веќе да работи кога ќе дојде во контакт со дрвото. Користете го забецот **8** да ја потпрете пилата на дрвото Користете го забецот и за нивелирање при сечењето.

Прилагодете го забецот на пониско ниво кога сечете поцврсто дрво или стебло. За тоа, повлечете го ланецот малку наназад додека не попушти забецот, па преместете го на пониското ниво за да продолжите со сечење. Не вадете ја до крај пилата од резот.

Не форсирајте го ланецот при сечењет, пучтете го ланецот да работи со свое темпо, користејќи го забецот **8** со лесен притисок.

Никогаш не сечете со потполно испружени раце. Никогаш не пробувајте да досегнете тешко дофатни гранки и не стојте на скали. Никогаш не сечете над нивото на рамената.

Најефикасно е сечењето кога брзината на ланецот е рамномерна во тек на сечењето.

Внимание при крајот на резот. Тежината на пилата одеднаш се менува при ослободување од дрвото. Постои опасност да се повредат нозете и стапалата.

Секогаш вадете ја пилата од резот во дрвото додека ланецот се врти.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 294 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Сечење цепаници (види слики E – H)

Кога сечете цепаници, применувајте ги следните безбедносни упатства:

Цепаниците поставувајте ги така да не се сосем една до друга, како на сликата, за ланецот да не се заглавува.

Пред сечење, поставете ги и прицврстете ги кратките цепаници.

Сечете само дрво и дрвени предмети. При шетање, секогаш внимавајте да избегнете контакт со камења, шајки и слично, зошто пилата може да ги отфрли, а ланецот да се оштети, или да дојде до сериозна повреда на ракувачот или околните лица.

Пилата што работи држете ја подалеку од огради и од земјата.

Употребата на пилата за поткастрување гранки или грмушки не е одобрена.

При подолгите резови мора да се обрне посебно внимание, зошто нивелирањето со забецот **8** не е можно. Сечете под прав агол за да избегнете отскокнување.

Кога работите на падина, работете над стеблото или отстрана.

Внимавајте да не се сопнете на гранки, корења и слично.

Сечење затегнато дрво (види слика H)

Бидете исклучително внимателни кога сечете затегнато дрво или гранки. Ваквата работа препуштете ја на обучени професионалци. Постои голем ризик од повреда.

Кога сечете цепаници прицврстени на двете страни, почнете одгоре (**Y**) околу една третина во цепаницата, па потоа завршете го резот оддолу (**Z**) за да избегнете кинење на дрвото и заглавување на пилата. Избегнувајте контакт со земјата.

Кога е цепаницата прицврстена само на еден крај, почнете да сечете оддолу (**Y**) околу една третина во цепаницата, па потоа завршете го резот одгоре (**Z**) за да избегнете кинење на дрвото и заглавување на пилата.

Сечење гранки (види слика I)

- ▶ **Секогаш носете заштитен шлем за да се заштитите од гранки кои паѓаат.**
- ▶ **Исечените гранки можат да паднат или да отскокнат и со тоа да Ве повредат. Подолгите гранки сечете ги парче по парче.**
- ▶ **Пред гранката да е потполно пресечена, само лесно притиснете. Можете да се повредите ако уредот одненадеж падне надолу, а вие можете да изгубите рамнотежа и контрола врз пилата.**

Ланецот, пред да дојде во допир со дрвото, мора да работи со полна брзина. Користете ја водилката за подобри резултати при сечењето.

Сечењето одгоре надолу е погодно за гранки со дијаметар до 5 цм. За да избегнете штета на дрвото, поцврстите гранки сечете ги три реза. Водилката е дизајнирана за да олесни сечењето на гранките.

При сечење, не притискајте со сила на пилата, туку оставете ја сама да работи.

Најефикасно е сечењето кога брзината на ланецот е рамномерна во тек на сечењето.

Соголување на стеблото (види слика J)

Под соголување се подразбира отстранување на гранките од паднатото дрво. При соголувањето, оставете ги поголемите, пониски гранки на коишто се потпира дрвото. Отстранете ги помалите гранки со еден засек, како што е прикажано на сликата. Потфатените треба да се сечат од дното нагоре за да се избегне заглавување на пилата.

Парчење на стеглото (види слики K – N)

Парчење е сечење на стеблото на трупци. Важно е да стоите стабилно на обете нозе. Ако е можно, стеблото треба да се поткрене и да се потпре со помош на гранки, трупци или цепаници. Следете ги едноставните упатства за лесно сечење. Следете ги едноставните упатства за лесно сечење.

Кога стеблото е потпрено по целата своја должина, се сече одгоре надолу.

Кога е потпрено само на еден крај, пресечете 1/3 во дијаметар од долната страна, а потоа завршете го засекот одгоре.

Кога стеблото е потпрено на двата краја, сечете 1/3 во дијаметар одгоре, а потоа завршете го засекот оддолу.

Ако го распарчувате дрвото на падина, секогаш стојте од горната страна на стеблото. На крајот на секој засек престанете да нанесувате притисок врз пилата, сеуште цврсто држејќи за дршките, за да одржите потполна контрола «над пилата». Не дозволувајте ланецот да ја допре земјата. По завршувањето на засекот, почекајте ланецот да застане пред да ја тргнете пилата. Секогаш гаснете ја пилата кога се преместувате од едно до друго дрво.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 295 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Отстранување грешки

Следниот приказ наведува проблематични симптоми, можни причини и соодветни поправки, ако уредот не работи правилно. Ако не е наведен проблемот кој постои со вашиот уред, контактирајте овластен сервис.

► **Предупредување: Згаснете го уредот и извадете ја батеријата пред секоја поправка.**

Проблем	Можна причина	Решение
Пилата не работи	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во «Забелешки за полнење»
	Батеријата не е правилно вметната	Проверете да се заклучени двете брави
	Активирана е заштитата на моторот од прегревање	Пуштете да се олади моторот
	Батеријата е премногу топла/ладна	Пуштете батеријата да се загрее/олади
Ланецот не се мрда	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во «Забелешки за полнење»
	Уредот е расипан	Побарајте помош од сервис
Пилата работи со прекини	Внатрешна лабава врска	Обратете се кај овластениот застапник на Бош
	Цревото **2** неисправно	Обратете се кај овластениот застапник на Бош
Ланецот е сув	Нема масло во резервоарот за масло	Турете масло
	Одводот во капачето на резервоарот **4** запушен	Капакот од резерварот за масло **4** исчистете го
	Каналот за масло е запушен	Исчистете го каналот за масло
Ланецот/водилката се врели	Нема масло во резервоарот за масло	Турете масло
	Одводот во капачето на резервоарот **4** запушен	Капакот од резерварот за масло **4** исчистете го
	Каналот за масло е запушен	Исчистете го каналот за масло
	Ланецот е премногу затегнат	Олабавете го ланецот
	Ланецот е тап	Заменете го ланецот
Ланецот отскокнува, се тресе, не сече правилно	Ланецот е лабав	Олабавете го ланецот
	Ланецот е тап	Заменете го ланецот
	Ланецот е истрошен	Заменете го ланецот
	Запците на ланецот се свртени во погрешна насока	Ланецот монтирајте го во правилната насока
Јаки вибрации/бучава	Уредот е расипан	Побарајте помош од сервис
Батеријата трае прекратко	Преголемо триење поради недостаток на подмачкување	Проверете да работи системот за замастување (види «Лубрификација на ланецот»)
	Ланецот треба да се исчисти	Исчистете го ланецот
	Лоша техника на сечење	види «Ракување со пилата»
	Батеријата не е сосем полна	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во «Забелешки за полнење»
	Температурата на батеријата е надвор од дозволените граници	Оставете ја батеријата да се загрее на собна температура (во границите од 0 – 45 °C)

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 296 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Проблем	Можна причина	Решение
Ланецот се врти бавно	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во «Забелешки за полнење»
	Температурата на батеријата е надвор од дозволените граници	Оставете ја батеријата да се загрее на собна температура (во границите од 0 – 45 °C)
Приказот за наполнетост на батеријата свети непрекинато	Батеријата не е (правилно) вметната	Батеријата е правилно вметната во полначот
	Контактите на батеријата се извалкани	Исчистете ги контактите на батеријата; на пр. повеќе пати вметнете ја и извадете ја батеријата, ев. заменете ја
Полнењето не е можно	Дефектна батерија	Менување на батеријата
The charge control LEDs **24** и **25** соодветно, не се палат по вклучувањето во струја	Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат	Струјниот приклучок (целосно) е вметнат во ѕидната дозна
	Ѕидната дозна, струјниот кабел или полначот се дефектни	Проверете го струјниот напон, а полначот оставете го на проверка во авторизирана сервисна служба за Bosch-електрични алати

Одржување и чистење

► **Предупредување: Згаснете го уредот и исклучете го од напојување пред секоја операција на чистење или прилагодување.**

Напомена: Следниве операции извршувајте ги редовно, за да обезбедите долготрајна и сигурна употреба на уредот.

Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.

Редовно прегледувајте ја пилата за очигледни дефекти, како што се лабави, изместени и оштетени ланец и плоча, олабавени спојки и истрошени или оштетени делови.

Проверете дали се неоштетени и исправно поставени сите штитници и капаци. Пред употреба извршете ги неопходните поправки и замени.

Напомена: Пред да ја вратите пилата, испразнете го резервоарот од маслото.

Замена на ланецот и плочата (види слики B1 – B4)

Проверете ги ланецот и плочата според упатствата дадени во поглавието «Затегнување на ланецот».

Заменете го заглавениот нож.

Проверете го дискот на ланецот **20**. Ако е истрошен или оштетен, треба да се замени во овластен Бош сервис.

Оштрење на ланецот

Никогаш сами не оштрете го ланецот, дури и ако имате искуство во тоа. Заменете го ланецот со заменски ланец (F 016 800 489) или дајте го ланецот во овластен Бош сервис за електрични уреди, кадешто ќе го наоштрат професионално.

Проверка на автоматското подмачкување

Правилното фунционирање на подмачкувањето проверете го така што ќе ја насочите пилата додека работи кон лист хартија или картон што се наоѓа на земја. Не допирајте ја земјата со пилата, држете ја на безбедно растојание од 20 цм. Ако на листот рамномерно прска масло, автоматското подмачкување работи. Ако на листот нема масло и покрај тоа што резерварот за масло е полн со масло, види во поглавието «Отстранување грешки» или обратете се во Бош сервисен центар.

После употреба/складирање

Пред складирање, испразнете го маслото од резерварот за масло.

Исчистете го извалканото куќиште на пилата со мека четка и чиста крпа. Не користете вода, разредувачи и полир пасти. Отстранете го сето ѓубре, особено од отворите за ладење на моторот.

1 – 3 часа по завршувањето на работата, тргнете ја покривката **15**, плочата **11** и ланецот **12** и исчистете ги користејќи четка.

Исчистете под покривката **15**, дискот **20** и плочата од преостанатата валканштина. Исчистете го одводот за масло **21** со чиста крпа.

Бидете сигурни дека пилевината и нечистотијата се отстранети и не може да ги заглави цевчињата и системот за масло.

Ако ја складирате пилата на подолг период, исчистете го ланецот **12** и плочата **11**.

Чувајте ја пилата на суво, безбедно место вон дофат на деца.

Do not place other objects on the power tool.

Внимавајте да ја поставите пилата со капачето за масло **4** нагоре.

Ако пилата ја чувате во оригиналното пакување, резервоарот за масло мора потполно да се испразни.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 297 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Не менувајте го овој производ. Неовластените модификации можат да ја расипат безбедноста на Вашиот производ и можат да ја зголемат бучавата и вибрациите.

Опрема (види слика O)

Ланец

UniversalChain 18	F 016 800 489

Друга опрема

Масло за ланец за пила, 1 литар	2 607 000 181

Сервисна служба и совети при користење

www.bosch-garden.com

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на уредот.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.
При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанци.

Транспортирајте ги батериите само доколку куќиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата.
Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

Отстранување

Електричните апарати, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте електричните апарати и батериите во домашната канта за ѓубре!

Само за земји во рамки на ЕУ

Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

Батерии:

Литиум-јонски:
Ве молиме внимавајте на напомените во дел «Транспорт», страна 297.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Sigurnosna uputstva

Objašnjenja simbola sa slika

Pročitajte uputstvo za rad.

Električni alat ne koristite na kiši ili izlagati ga kiši.

Izvadite akumulator pre čišćenja, podešavanja električnog alata ili ostavljanja električnog alata na kratko vreme bez nadzora.

Nosite pri upotrebi električnog alata uvek zaštitne naočare i zaštitu za sluh.

Inerciona kočnica zaustavlja lanac testere za kratko vreme.

Opšta upozorenja za električne alate

UPOZORENJE **Čitajte sva upozorenja i uputstva.** Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mestu

- **Držite Vaše radno područne čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 298 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- ▶ **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenameran start električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišcene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišcenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održavanim električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sečenja oštre i čiste.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predvidjene, može voditi opasnim situacijama.

Brižljivo ophodjenje i upotreba akku-alata

- ▶ **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvodjač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za odredjenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.
- ▶ **Upotrebljavajte samo akku predvidjene za to u električnim alatima.** Upotreba drugih baterija može voditi povredama i požaru.
- ▶ **Držite ne korišćeni akku dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj izmedju

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 299 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.

- **Kod pogrešne primene može tečnost da izadje iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

Servisi

- **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbedjuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

Sigurnosna uputstva za lančane testere

- **Držite sa testerom u radu sve delove tela dalje od lančane testere. Uverite se pre startovanja testere, da Vas lanac testere ne dodiruje.** Pri radu sa lančanom testerom može momenat nepažnje uticati na to, da lanac testere zahvati odelo ili telove tela.
- **Držite lančanu testeru uvek sa Vašom desnom rukom na zadnjoj dršci i Vašom levom rukom na prednjoj dršci.** Čvrsto držanje lančane testere obrnutim držanjem nego što odgovara radu povećava rizik od povreda i nesme se primenjivati.
- **Držite električni alat samo za izolovane površine drške jer lanac testere može doći u dodir sa skrivenim vodovima struje.** Kontakt lanca testere sa nekim vodom koji provodi napon može staviti pod napon metalne delove uredjaja i uticati na električni udar.
- **Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Preporučuje se dalja zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuće zaštitno odelo smanjuje opasnost od povreda usled opiljaka koji lete okolo i slučajnog dodirivanja lansa testere.
- **Ne radite sa lančanom testerom na nekom drvetu.** Pri radu lančane testere na nekom drvetu postoji opasnost od povreda.
- **Pazite uvek na čvrsto stajanje i koristite lančanu testeru samo, ako stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilne površine kao na merdevinama mogu uticati na gubitrak ravnoteže ili gubitak kontrole nad lančanom testerom.
- **Računajte pri testerisanju neke grane koja stoji zategnuta da se može vratiti nazad.** Kako se naprezanje oslobadja u drvenim vlaknima, može zategnuta grana pogoditi radnika i/ili se lančana testera osloboditi kontrole.
- **Budite posebno oprezni pri presecanju niskog drveća i mladog drveća.** Tanak materijal se može u lancu testere zaplesti i udariti Vas ili izbaciti Vas iz ravnoteže.
- **Nosite lančanu testeru za prednju dršku u isključenom stanju, a lanas testere na suprotnoj strani od tela. Pri transportu ili čuvanju lančane testere navucite uvek zaštitni poklopac.** Brižljivo ophodjenje sa lančanom testerom smanjuje verovatnoću slučajnog dodirivanja sa lancem testere koji je u radu.
- **Držite se uputstava za podmazivanje, zatezanje lanca i promenu pribora.** Nestručno zategnut ili podmazan lanac može se ili odkinuti ili povećati rizik od povratnog udarca.
- **Držite drške suve, čiste i bez ulja i masti.** Masne, nauljene drške su klizave i utiču na gubitak kontrole.
- **Testerišite samo drvo. Lančanu testeru ne upotrebljavajte za radove, za koje nije odredjena. Primer: Ne upotrebljavajte lančanu testeru za testerisanje plastike, zida ili gradjevinskih materijala, koji nisu od drveta.** Upotreba lančane testere za radove za koje nije odredjena može uticati na opasne situacije.
- **Uzroci i izbegavanje povratnog udarca:**
  – Povratan udarac može nastati, ako vrh šine vodjice dodirne neki predmet ili ako se drvo pokreće a lanac testere se zaglavi u procepu.
  – Dodirivanje sa vrhom šine može u nekim slučajevima uticati na neočekivanu reakciju usmerenu unazad, pri kojoj šina vodjica može udariti na gore i u pravcu radnika.
  – Zaglavljivanje lanca testere na gornjoj ivici šine vodjice može šinu vratiti nazad brzo u pravcu radnika.
  – Svaka od ovih reakcija može uticati na to, da Vi izgubite kontrolu nad testerom i moguće teško se povredite. Nemojte se isključivo pouzdati u sigurnosne uredjaje koji su ugradjeni u lančanu testeru. Kao korisnik lančane testere trebali bi da preduzmete razne mere, da bi mogli da radite bez nesreća i povreda.
  Povratan udarac je posledica pogrešne ili neispravne upotrebe električnog alata. On se može sprečiti pogodnim merama, kao što je u daljem opisano:
- **Čvrsto držite testeru sa obe ruke, obuhvatajući palcima i prstima dršku lančane testere. Dovedite Vaše telo i ruke u položaj, u kojem možete da vladate sa silama povratnog udarca.** Ako se preduzmu pogodne mere, može radnik da savlada sile povratnog udarca. Nikada ne ispuštajte lančanu testeru.
- **Izbegavajte abnormalno držanje tela i ne testerišite iznad visine ramena.** Na taj način se izbegava nenamerno dodirivanje sa vrhom šine i omogućava bolja kontrola lančene testere u neočekivanim situacijama.
- **Upotrebljavajte uvek rezervne šine i lance testere koje je propisao proizvodjač.** Pogrešne rezervne šine i lanci testere mogu uticati na kidanje lanca ili povratan udarac.
- **Pridržavajte se uputstava proizvodjača za oštrenje i održavanje lanca testere.** Suviše niski graničnici za dubinu povećavaju sklonost ka povratnom udarcu.

Dodatna uputstva sa upozorenjem

- Preporučuje se, da se korisnik pre prvog puštanja u rad poduči od nekog iskusnog stručnjaka o radu sa lančanom testerom i o korišćenju zaštitne opreme pomoću praktičnih primera. Kao prva vežba trebalo bi biti testerisanje stabala drveta na nekim nogarima za testerenje ili postolju.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 300 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- Ovaj električni alat nije predviđen da sa njim rukuju lica (uključujući decu) ograničenih fizičkih, senzorskih ili duševnih sposobnosti ili lica sa nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjem, osim ako nisu pod nadzorom lica odgovornog za njihovu bezbednost ili su dobila uputstva kako se radi sa električnim alatom. Deca moraju biti pod nadzorom da biste obezbedili da neće da se igraju električnim alatom.
- **Deca i maloletna lica, izuzimajući one koji se obrazuju od 16 godina i koji su pod nadzorom, ne smeju raditi sa lančanom testerom. Isto važi za osobe, kojima ophodjenje sa lančanom testerom nije ili nije dovoljno poznato.** Uputstvo za rad bi trebalo uvek da bude na dohvat ruke. Osobe koje su premorene ili su duševno opterećene ne smeju raditi sa lančanom testerom.
- **Držite čvrsto električni alat prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojite.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- **Uverite se da su svi zaštitni uredjaji i hvataljke pri upotrebi uredjaja ispravno montirani.** Nikada ne pokušavajte, da nepotpuno montirani uredjaj ili uredjaj sa nedozvoljenim modifikacijama bude puštan u rad.
- **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.**
- **Ne skidajte ili menjajte nikada zaštitnu vodjice!** Testera je opremljena sa jednom zaštitom vodjice, da bi sprečili povratan udarac ukoliko se vrh estere greškom pritisne na drvo.

Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

- **Uverite se da je baštenski uredjaj isključen pre nego što ubacite akumulator.** Ubacivanje akumulatora u baštenski uredjaj koji je uključen može uticati na nesreće.
- **Upotrebljavajte za ovaj baštenski uredjaj samo predvidjene Bosch akumulatore.** Upotreba drugih akumulatora može uticati na povrede i opasnost od požara.
- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.





Zaštitite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- **Upotrebljavajte akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch-proizvodom.** Samo tako se štiti akumulator od opasnog preopterećenja.
- **Akumulaciona baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva.** Može da dodje do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- **Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- Zaštitite akumulator od vlade i vode.
- Lagerujte akumulator samo u području temperature od – 20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator na primer u leto u autu.
- Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Sigurnosna uputstva za uredjaje za punjenje




Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uredjaj za punjenje samo, ako sve u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- Ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem i/ili sa ovim uputstvima ne davati nikada baštenski uredjaj da ga koriste osobe bez poverenja. Nacionalni propisi ograničavaju moguću starost radnika.
- **Pazite na decu.** Tako se obezbedjuje, da se deca ne igraju sa uredjajem.
- **Punite samo Bosch litijum-jonske akumulatorske baterije kapaciteta od 1,5 Ah (od 5 ćelija akumulatorske baterije). Napon akumulatorske baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulatorsku bateriju na punjaču. Nemojte da punite**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 301 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

baterije koje nisu za ponovno punjenje. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Punite samo Bosch litijum-jonske akumulatorske baterije. Napon akumulatorske baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulacionu bateriju na punjaču.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ▶ **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stučno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- ▶ **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno funkcionisati.
- ▶ Za povećanu električnu sigurnost se preporučuje, da se koristi zaštitni prekidač struje u kvaru sa maks. strujom isključenja od 30 mA. Ispitajte Vaš Fi-zaštitni prekidač uvek pre upotrebe.

Upotreba prema svrsi

Električni alat je zamišljen za testerisanje drveta kao na. primer. drvenih greda, dasaka, grana, stabala itd. kao i za obaranje drveća. Može se upotrebljavati za sečenje po dužini i popreko na pravac vlakana.

Ovaj električni alat nije namenjen za testerisanje mineralnih materijala.

Obim isporuke

Uzmite oprezno električni alat iz pakovanja i prekontrolišite da li su sledeći delovi kompletni:

- Lančana testera
- Poklopac
- Lanac testere
- Sablja
- Lančana zaštita
- Ulje za lančanu testeru
- Uputstvo za rad

Akumulator i uredjaj za punjenje su kod odredjenih konstrukcija u obimu isporuke.

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se trgovcu gde ste kupili uređaj.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

1 Zadnja drška za ruku (izolovana površina za držanje)
2 Prekidač za uključivanje-isključivanje
3 Blokada uključivanja za prekidač za uključivanje-isključivanje
4 Zatvarač rezervoara za ulje
5 Prednja drška za ruku (izolovana površina za držanje)
6 Zaštita za ruku
7 Pokazivač nivoa ulja
8 Graničnik kandže
9 Lančana zaštita
10 Zaštita vodjice
11 Sablja
12 Lanac testere
13 Zatezni prsten lanca (crven)
14 Dugme za fiksiranje
15 Poklopac zupčanika lanca
16 Akku-pokazivanje stanja punjenja
17 Akumulator
18 Dugme za deblokadu akumulator **
19 Zavrtanj za pričvršćivanje
20 Zupčanik lanca
21 Uljna dizna
22 Zaptivač za ulje

**** specifično za dotičnu zemlju**

Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Akku-lančana testera		Universal-Chain 18
Broj predmeta		3 600 HB8 0..
Brzina lanca u praznom hodu	m/s	4,5
Dužina sablje	mm	200
Kapacitet testere	mm	135
Zatezanje lanca bez alata (SDS)		●
KickBack Control		–
Povratna kočnica		●
Tip lančane testere		3/8 " – 90PX
Debljina pogonskog članka	mm	1,1 (0,043")
Količina punjenja rezervara za ulje	ml	80

* zavisno od upotrebljenog akumulatora

** ograničena snaga na temperaturama < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 302 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Akku-lančana testera		Universal-Chain 18
Automatsko podmazivanje lanca		●
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Serijski broj		Pogledajte serijski broj (Tablica sa tipom) na električnom alatu
Dozvoljena temperatura okoline		
– Pri punjenju i radu**	°C	0... +45
– bez lagerovanja	°C	–20...+50
Baterija		**Li-joni**
Kapacitet/Broj predmeta		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Nominalni napon	V=	18
Broj akumulatorskih ćelija		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Aparat za punjenje		**AL 1830 CV**
Broj predmeta		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
Struja punjenja	A	3,0
Vreme punjenja (ispražnjene aku-baterije)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Klasa zaštite		⧈ / II

* zavisno od upotrebljenog akumulatora

** ograničena snaga na temperaturama < 0 °C

Informacije o šumovima/vibracijama

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-2-13.

Nivo zvuka vrednovan sa A električnog alata iznosi tipično:
Nivo pritiska zvuka 84 dB(A); Nesigurnost = 3 dB
Nivo snage zvuka 95 dB(A); Nesigurnost K = 1 dB.
Nosite zaštitu za zvuk!

Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobujeni prema EN 60745-2-13:
a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poređenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa pomoću različitih pribora ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.
Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.
Utvrdite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

Radi vaše sigurnosti

- ▶ **Pažnja! Isključite električni alat pre radova održavanja ili čišćenja i uklonite akumulator.**
- ▶ **Oprez! Ne dodirujte lanac testere koji se okreće.**
- ▶ **Ne radite sa lančanom testerom nikako u blizini osoba, dece ili životinja, isto tako ne posle uzimanja alkohola, droga ili uzimanja lekova koji mogu omamiti.**

Puštanje u rad

Ubacivanje/vadjenje akumulatora (pogledajte sliku A)

Pažnja: Ako se koriste nepogodni akumulatori, može to uticati na pogrešno funkcionianje ili na oštećenja uredjaja.

Ubacite napunjen akumulator **17**. Uverite se da je akumulator ubačen kompletno.

Za vadjenje akumulatora **17** iz uredjaja, pritisnite taster za deblokadu akumulatora **18** i izvucite akumulator napolje

Punjenje akumulatora

- ▶ **Ne koristite neki drugi uredjaj za punjenje.** Sporučeni uredjaj za punjenje je usaglašen sa Li-jonskom akumulatorom ugradjenim u Vaš baštenski uredjaj.
- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 303 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dozvoljava punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vek trajanja aku-baterije.

Uputstvo: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Litijum jonski akumulator je zaštićen sa „Electronic Cell Protection (ECP)“ protiv dubokog pražnjenja. Kod ispražnjenog akumulatora isključuje se baštenski uredjaj preko zaštitne veze. Baštenski uredjaj više ne radi.

PAŽNJA **Posle automatskog isključivanja ne pritiskajte više na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Obratite pažnju na napomene za uklanjanje akumulatorskih baterija na otpad.

Punjenje

Punjenje počinje, čim se mrežni utikač utakne u utičnicu i akumulator **17** utakne u otvor za punjenje.

Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uredjaju za punjenje.

Značenje elemenata pokazivača (AL 1830 CV)

Trepćuće svetlo (brzo), zeleni prikaz napunjenosti akumulatorske baterije



Proces brzog punjenja se signalizira **brzim treperenjem zelenog** prikaza napunjenosti akumulatorske baterije.

Uputstvo: Brzo punjenje je samo moguće, ako je temperatura akumulatora u dozvoljenom području temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“.

Trepćuće svetlo (sporo), zeleni prikaz napunjenosti akumulatorske baterije



U slučaju statusa napunjenosti akumulatorske baterije od **80 % sporo trepće zeleni** prikaz napunjenosti akumulatorske baterije.

Akumulatorsku bateriju možete da izvadite radi trenutne upotrebe.

Trajno svetlo zeleni pokazivač punjenja akumulatora



Trajno svetlo zelenog pokazivača punjenja akumulatora signalizuje, da je akumulator kompletno napunjen.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **trajno svetlo** pokazivača punjenja akumulatora, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uredjaj za punjenje spreman za rad.

Trajno svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora



Trajno svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora signalizuje, da je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog područja temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“. Čim se dostigne dozvoljena temperatura punjenja, uključuje se uredjaj za punjenje automatski na brzo punjenje.

Trepćuće svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora



Trepćuće svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora signalizuje neki kvar pri punjenju, pogledajte odeljak „Greške – uzroci i pomoć“.

Greške – uzroci i pomoć

Uzrok	Pomoć
Pokazivač punjenja akumulatora svetli stalno **Crveni pokazivač punjenja akumulatora treperi** **Nije moguće punjenje**	
Akumulatorska baterija nije (pravilno) priključena	Akumulatorsku bateriju pravilno priključiti na punjač
Kontakti akumulatora zaprljani	Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator
Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator
Akku-pokazivači punjenja ne svetle	
Mrežni utikač uredjaja za punjenje nije (ispavno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
U kvaru utičnica, mrežni kabel ili uredjaj za punjenje	Prokontrolišite mrežni napon, uredjaj za punjenje, u datom slučaju prokontrolišite u nekom stručnog servisu za Bosch-električne alate

Napomene uz punjenje

Pri kontinuiranim odnosno ciklusa punjenja koji slede jedan za drugim bez prekida može se uredjaj za punjenje zagrejati. Ovo nije nikakva tehnička greška uredjaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Pokazivanje stanja punjenja akumulatora

Prikaz statusa napunjenosti baterije na električnom alatu sastoji se iz tri zelena LED indikatora. Ovim se prikazuje nivo napunjenosti baterije nakon uključivanja i isključivanja na nekoliko sekundi.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 304 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

LED	Kapacitet
Trajno svetlo 3 x zeleno	≥ 66 %
Trajno svetlo 2 x zeleno	33—66 %
Trajno svetlo 1 x zeleno	11—33 %
lagano trepćuje svetlo 1 x zeleno	≤ 10 %

Montaža i zatezanje lanca testere

- ▶ **Ubacujte akumulator tek, kada lančana testera bude kompletno montirana.**
- ▶ **Nosite pri rukovanju sa lancem testere uvek zaštitne rukavice.**

Montaža sablje i lanca testere (pogledajte slike B1 – B4)

- ▶ **Upotrebljavajte samo lance testere sa jednom debljinom pogonskog člana (širina žljeba) od 1,1 mm.**

– Raspakujte sve delove oprezno.
– Odložite lančanu testeru na neku pravu površinu.
– Stavite lančanu testeru **12** u okolni žljeb mača **11**. Pritom pazite na korektan pravac rada, uporedite za ovo lanac testere sa simbolom za radni pravac.
– Stavite članak lanca oko zupčanika lanca **20** i postavite na to mač **11**.
– Ispitajte da li su svi delovi dobro nameštеni i držite sablju sa lancem testere u ovoj poziciji.
– Postavite ponovo poklopac **15**.
– Otprilike stegnite čvrsto poklopac **15** sa dugmetom za učvršćivanje **14**.
– Lanac testere još nije zategnut. Zatezanje lanca testere vrši se kao što je opisano u odeljku „Zatezanje lanca testere“.

Zatezanje lanca testere (pogledajte sliku C)

Prekontrolišite zatezanje lanca pre početka rada, posle prvih trenutaka i za vreme testerisanja redovno svakih 10 minuta. Posebno kod novih lanaca testere se u početku mora računati sa većim proširenjem.

Životni vek lanca testere zavisi uglavnom od dovoljog podmazivanja i ispravnog zatezanja.

Ne zatežite lanac testere ako je jako zagrejan, jer će se posle hladjenja zateći i tako zategnut nalegati na sablju.

– Ostavljajte lančanu testeru na ravnu površinu.
– Okrenite dugme za fiksianje **14** ca. 1 – 3 okretaja u pravcu kazaljke na satu, da bi oslobodili blokadu mača.
– Prekontrolišite da li članci lanca ispravno naležu u prorezu vodjice sablje **11** i na zupčaniku **20**.
– Okrenie crveni zatezni prsten lanca **13** da uskoči u pravcu kazaljke na satu, sve dok se ne dostigne pravo zatezanje lanca. Ova mehanika uskakanja sprečava, da se opusti napon lanca. ako se napon lanca jako teško okreće **13**, morate dugme za blokadu **14** i dalje otpuštati u pravcu kazaljke na satu. Dugme za blokadu **14** sme da se zajedno okreće, kada se napon lanca **13** podesi.
– Lanac testere **12** je ispravno zategnut, ako se na sredini može podići ca. 5 – 10 mm. Ovo bi trebalo izvršiti rukom podižući uvis lanac testere nasuprot sopstvene težine lančane testere.
– Ako je lanac testere **12** suviše zategnut, okrenite zatezni prsten lanca **13** suprotno od kazaljke na satu.
– Kod zatgnutog lanca testere **12** stežete mač **11** okreanjem dugmeta za blokianje **14** u pravcu kazaljke na satu. Ne upotrebljavajte pritom nikakav alat.

Podmazivanje lanca testere (pogledajte sliku D)

Uputstvo: Lančana testera se ne isporučuje sa napunjenim uljem za lančanu testeru(obim isporuke). Važno je napuniti je pre upotrebe sa uljem. Korišćenje lančane testere bez ulja ili ispod nivoa ulja minimum oznake uticaće na oštećenje lančane testere.

Životni vek i snaga sečenja lančane testere zavisi od optimalnog podmazivanja. Stoga se lančana testera za vreme rada automatski podmazuje preko mlaznice za ulje **21** sa uljem za lančane testere.

Za punjenje rezervoara uljem postupajte na sledeći način:

– Postavite lančanu testeru sa zatvaračem rezervoara za ulje **4** da bude gore i to na neku pogodnu podlogu.
– Očistite sa nekom krpom područje oko zatvarača rezervoara za ulje **4** i odvrnite zatvarač.
– Punite rezervoar za ulje sa biološki razgradljivim Bosch-uljem za lanac testere, sve dok nivo ulja ne dostigne oznaku „max“ pokazivača nivoa ulja **7**.
– Pazite na to, da u rezervoar za ulje ne dospe prljavština. Ponovo zavrnite zatvarač za rezervoar od ulja **4**.
– Neka Vam lančana testera radi 30 sekundi da bi napumpala ulje.

Uputstvo: Za provetravanje rezervara za ulje nalaze se mali kanali za vazduh u zatvaraču rezervara za ulje. Da bi sprečili isticanje, ostavite lančanu testeru kada je ne upotrebljavate uvek horizontalno sa zatvaračem za rezervar na gore **4**.

Uputstvo: Da bi se sprečila oštećenja lančane testere, upotrebite samo biološki razloživo mazivo za lance (prema RAL-UZ 48). Nemojte nikada upotrebiti reciklirano ulje ili staro ulje. U slučaju da ne koristite dozvoljeno ulje, prestaje važenje garancije.

Uputstvo: Ulje se na nižim temperaturama zgušnjava usled čega se smanjuje protok.

Rad

Ubacivanje baterije

Ubacite napunjen akumulator **17**. Uverite se da je akumulator ubačen kompletno.

Uključivanje-isključivanje

Držite lančanu testeru kao što je opisano u odeljku – „Radovi sa lančanom testerom“.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 305 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Za **puštanje u rad** električnog alata aktivirajte **najpre** blokadu uključivanja **3** i pritisnite **u nastavku** prekidač za uključivanje-isključivanje **2** i držite ga pritisnut.

Kada električni alat radi, možete pustiti blokadu za uključivanje.

Da bi električni alat **isključili** pustite prekidač za uključivanje-isključivanje **2**.

Uputstvo: Iz sigurnosnih razloga ne može se prekidač za uključivanje-isključivanje **2** blokirati, već mora za vreme rada stalno ostati pritisnut.

Da bi štedeli energiju, uključujte električni alat samo kada ga koristite.

Radovi sa lančanom testerom

Pre testerisanja

Pre puštanja u rad i redovno za vreme testerisanja moraju se izvoditi sledeće kontrole:

- Da li se lančana testera nalazi u funcionalno sigurnom stanju?
- Da li je rezervoza ar za ulje napunjen? Kontrolišite pokazivač nivoa ulja pre rada i redovno za vreme rada. Dopunjavajtge ulje, kada nivo ulja dostigne donju ivicu prozorčeta za gledanje. Punjenje je dovoljno ca. 15 minuta, zavisno od pauza i indenziteta rada.
- Da li je lanac testere ispravno zategnut i naoštren? Kontrolišite zatezanje lanca za vreme testerisanja redovno svakih 10 minuta. Posebno kod novih lanaca testere mora se na početku računati sa većim opuštanjem.Stanje lanca tesere utiče bitno na učinak testerisanja.l Samo oštri lanci testere štite od preopterećenja.
- Da li nosite potrebnu zaštitnu opremu? Upotrebljavajte zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Preporučuje se dalja zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Pogodno zaštitno odelo smanjuje opasnost od povreda usled sečenog materijala koji leti okolo i od nenamernog dodirivanja lanca testere.

Povratni udarac testere

Ne skidajte ili menjajte nikada zaštitnu vodjice! Testera je opremljena sa jednom zaštitom vodjice, da bi sprečili povratan udarac ukoliko se vrh estere greškom pritisne na drvo.

Pod povratnim udarcem testere podrazumeva se iznenadni udarac uvis i unazad u radu lančane testere, koji može nastati pri dodirivanju vrha sablje sa materijalom koji se testeriše ili kod lanca koji zapinje.

Ako se pojavi povratan udarac testere, reaguje lančana testera na nepredvidjen način i može prouzrokovati teške povrede kod radnika ili osoba koje stoje u području testere.

Bočni preseci, kosi i dužni preseci moraju se raditi sa posebnom pažnjom, jer se ovde ne može upotrebiti čeljusni graničnik **8**.

Za izbegavanje povratnog udarca testere:

- Postavite lančanu testeru što je moguće položenije.
- Nikada ne radite sa otpuštenim, proširenim ili jako istrošenim lancem testere.
- Zamenite tupi lanac testere.
- Nikada ne testerišite preko visine ramena.
- Nikada ne testerišire sa vrhom sablje.
- Držite lančanu testeru uvek čvrsto sa obe ruke.
- Upotrebljavajte samo od Boscha dozvoljene lance testere sa prigušenjem povratnih udara.
- Koristite čeljusni graničnik **8** kao polugu.
- Pazite na ispravno zatezanje lanca.

Opšte karakteristike (pogledajte slike E – H)

Držite uvek čvrsto lančanu testeru sa obe ruke, prednju ručicu sa levom rukom i zadnju ručicu sa desnom rukom. Uhvatite ručice u svako doba potpuno sa palčevima i prstima. Ne testerišite nikada jednom rukom.

Radite sa lančanom testerom samo kada sigurno stojite. Držite lančanu testeru uvek sa desne strane od sopstvenog tela.

Lanac testere mora pre kontakta sa drvetom da radi punom brzinom. Upotrebljavajte pritom čeljusni graničnik **8** radi zaštite lančane testere na drvetu. Koristite za vreme testerisanja čeljusni graničnik kao polugu.

Postavite pri testerisanju jačih grana ili stabala čeljusni graničnik na nekoj nižoj tačci. Povucite lančanu testeru zato nazad, da bi oslobodili čeljusni graničnik i ponovo ga postavite niže. Pritom ne uklanjajte lančanu testeru iz proreza.

Ne pritiskajte pri testerisanju snažno na lanac testere, već pustite da radi, pričem preko čeljusnog graničnika **8** pravite laki pritisak poluge.

Ne radite sa lančanom testerom nikada sa ispruženim rukama. Ne pokušavajte da testerišete na teško pristupačnim mestima, ili stojeći na merdevinama. Ne testerišite nikada preko visine ramena.

Najbolji rezultati testerisanja se postižu, ukoliko se brzina lanca ne smanjuje opterećenjem.

Oprez na kraju testerisanja. Čim se je lančana testera oslobodila sečenja, neočekivano se manja težina. Postoji opasnost od povreda nogu i stopala.

Uklanjajte lančanu testeru samo sa lancem testere u radu iz procepa.

Testerisanje stabala (pogledajte slike E – H)

Obratite pažnju pri testerisanju stabala na sledeće sigurnosne propise:

Postavite stablo kao što pokazuje slika i tako ga učvrstite, da se prorez ne zatvara i lanac testere ne zaglavljuje.

Centrirajte kraće komade drveta pre testerisanja i čvrsto ih stegnite.

Testerišite samo predmete od drveta. Izbegavajte dodirivanje kamena i eksera, jer se oni mogu otkinuti, oštetiti lanac testere ili prouzrokovati ozbiljne povrede kod korisnika ili osoba koje stoje okolo.

Ne dodirujte sa lančanom testerom u radu žičane ograde ili zemlju.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 306 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Lančana testera nije pogodna za presecanje tankih grana.

Izvodite dužna presecanja sa osobitom pažnjom, jer se čeljusni graničnik **8** ne može koristiti. Radite sa lančanom testerom pod ravnim uglom da bi izbegli povratan udarac pri testerisanju.

Pri radu testerisanja na obronku, obradjujte stabla ili materijal koji leži uvek stojeći iznad ili sa stane.

Pazite zbog opasnosti od spoticanja na panjeve drveća, grane, korenje itd.

Testerisanje napregnutog drveta (pogledajte sliku H)

Testerisanje drveta, grana ili stabala u napregnutom stanju trebali bi da rade obučeni stručnjaci. Potrebna je krajnja opreznost. Postoji povećana opasnost od nesreća.

Ako drvo naleže na obe strane, testerišite najpre od gore (**Y**) jednu trećinu preseka kroz sablo i odvajajte od dole (**Z**) na istom mesto stablo, da bi izbegli cepanje ili zaglavljivanje lančane testere. Izbegavajte pritom kontakt lanca testere sa tlom.

Ako drvo naleže samo sa jedne strane, testerišite najpre od dole (**Y**) trećinu preseka na gore i razdvojte potom na istom mestu stablo od gore (**Z**), da bi izbegli cepanje i zaglavljivanje lančane testere.

Odsecanje grana (pogledajte sliku I)

- ▶ **Nosite uvek zaštitni šlem, da bi bili zaštićeni od grana koje padaju.**
- ▶ **Odvojene grane mogu pasti na Vas ili odskočiti sa tla i povrediti Vas. Secite duže grane postepeno.**
- ▶ **Pre nego što je grana potpuno odvojena mora se još malo pritisnuti. Vi se možete povrediti, kada uredjaj za baštu iznenada padne dole i Vi izgubite ravnotežu i kontrolu na lančanoj testeri.**

Lančana testera mora pre kontakta sa drvetom da radi punom brzinom. Koristite zaštitnu vodjicu za zaštitu podbačaja u sečenju.

Sečenje od gornje ivice na dole je pogodno za grane do 5 cm preseka. Da bi izbegli oštećenja na drvetu testerite prvo jače grane sa tri reza testerom. Zaštitna vodjica je tako konstruisana, da bi se zaštitile grane prilikom umanjenja kapaciteta presecanja.

Ne pritiskajte prilikom testerenja snažno na lančanu testeru, već pustite je da radi.

Najbolji rezultati testerisanja se postižu, ukoliko se brzina lanca ne smanjuje opterećenjem.

Uklanjanje grana (pogledajte sliku J)

Pod uklanjanjem grana se podrazumeva odvajanje grana od oborenog drveta. Pri uklanjanju grana ostavite veće grane koje su upravljene na dole, koje podupiru drvo, najpre da ostanu. Odvojite manje grane prema slici sa jednim presekom. Grane koje su zategnute, trebali bi testerisati od dole prema gore, da bi izbegli zaglavljivanje lanca testere.

Rasecanje popreko stablja drveta (pogledajte slike K – N)

Pod ovim podrazumevamo podelu oborenog drvera na sečene komade. Pazite na svoje sigurno stajanje i ravnomernu podelu Vaše telesne težine na obe noge. Ako je moguće, trebalo bi stablo da naleže na grane, grede ili klinove i bude oslonjeno. Držite se jednostavnih uputstava za lako testerisanje.

Ako cela dužina stabla drveta ravnomerno naleže, testerišite od gore.

Ako stablo drveta naleže na jednom kraju, testerišite prvo 1/3 preseka stabla od dole, onda ostatak od gore na visinu donjeg preseka.

Ako stablo drveta naleže na oba kraja, testerišite prvo 1/3 preseka stabla od gore, onda 2/3 od dole na visini gornjeg preseka.

Pri testerisanju na obronku stojte uvek iznad stabla drveta. Da bi u momentu presecanja vladali punom kontrolom, smanjite prema krajevima preseka pritisak ne oslobadjajući čvrsto držanje na ručkama lančane testere. Pazite na to, da lanac testere ne dodiruje tlo. Posle završavanja sečenja sačekajte da se lanac testere umiri, pre nego što uklonite lančanu testeru. Uvek isključujte motor lančane testere, pre nego što menjate drvo za drvetom.

Traženje grešaka

Ako Vaš električni alat ne funkcioniše besprekorno, pokazaće Vam sledeća tabela simptome greški, moguće uzroke kao i mere za pomoć. Ako time ne možete da pronadjete problem i otklonite, obratite se Vašoj servisnoj radionici.

- ▶ **Pažnja: Isključite pre traženja greške električni alat i izvadite akumulator.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Lančana testera ne radi	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Akumulator nije ispravno ubačen	Uverite se da su oba stepena blokade uskočila na svoje mesto
	Motorna zaštita je reagovala	Ohladite motor
	Aku-baterija je prehladna/pretopla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 307 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Lanac testere se ne pokreće	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Električni alat je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Lančana testera radi sa prekidima	Interni slabi kontakt	Obratite se stručnom Bosch servisu
	Prekidač za uključivanje-isključivanje **2** je u kvaru	Obratite se stručnom Bosch servisu
Lanac testere je suv	Nema ulja u rezervaru	Dopuniti ulje
	Ispuštanje vazduha na zatvaraču rezervara za ulje **4** je zapušeno	Očistiti zatvarač rezervara za ulje **4**
	Zapušen izlazni kanal za ulje	Očistiti izlazni kanal za ulje
Lanac testere/šina vodjice je pregrejana	Nema ulja u rezervaru	Dopuniti ulje
	Ispuštanje vazduha na zatvaraču rezervara za ulje **4** je zapušeno	Očistiti zatvarač rezervara za ulje **4**
	Zapušen izlazni kanal za ulje	Očistiti izlazni kanal za ulje
	Zatezanje lanca je preveliko	Podesiti zatezanje lanca
	Lanac testere je otupeo	Zameniti lanac testere
Lančana testera trza, vibrira ili ne testeri kako treba	Zatezanje lanca je preslabo	Podesiti zatezanje lanca
	Lanac testere je otupeo	Zameniti lanac testere
	Lanac testere je istrošen	Zameniti lanac testere
	Zubi testere pokazuju u pogrešnom pravcu	Montirajte lanac testere kako treba
Jake vibracije/šumovi	Električni alat je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Trajanje testerisanja po punjenju akumulatora je prekratko	Suviše mnogo trenja zbog nedostajućeg podmazivanja	Uverite se u podmazivanje lanca (pogledajte „podmazivanje lanca testere“)
	Lanac testere se mora očistiti	Lanac testere očistiti
	Loša tehnika testere	pogledajte „radove sa lančanom testerom“
	Aku-baterija nije potpuno napunjena	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Akumulator izvan dozvoljenog područja temperature.	Zagrejte akumulator na sobnu temperaturu (unutar dozvoljenog područja temperature akumulatora od 0 – 45 °C)
Lanac testere se pokreće polako	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Akumulator izvan dozvoljenog područja temperature.	Zagrejte akumulator na sobnu temperaturu (unutar dozvoljenog područja temperature akumulatora od 0 – 45 °C)
Pokazivač punjenja akumulatora svetli stalno Nije moguće punjenje	Akumulator nije (ispravno) namešten	Namestite ispravno na uredjaj za punjenje
	Kontakti akumulatora zaprljani	Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator
	Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator
LED-pokazivači **24** odn. **25** ne svetle posle ubacivanja mrežnog utikača u utičnicu	Mrežni utikač uredjaja za punjenje nije (ispavno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
	U kvaru utičnica, mrežni kabel ili uredjaj za punjenje	Prokontrolišite mrežni napon, uredjaj za punjenje, u datom slučaju prokontrolišite u nekom stručnog servisu za Bosch-električne alate

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 308 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Održavanje i čišćenje

▶ **Pažnja! Isključite električni alat pre radova održavanja ili čišćenja i uklonite akumulator.**

Uputstvo: Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da biste se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.

Kontrolišite redovno lančanu testeru da li ima vidljivih nedostataka, kao što su otpušten, izvijen ili oštećen lanac testere, otpušteno pričvršćivanje i izlizani ili oštećeni delovi konstrukcije.

Prekontrolišite da li su poklopci i zaštitni uredjaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvodite pre korišćenja eventualno potrebne radove održavanja ili popravci.

Uputstvo: Molimo da neizostavno ispraznite pre slanja lančane testere rezervoar za ulje.

Promena/okretanje lanca testere i sablje (pogledajte slike B1 – B4)

Kontrolišite lanac testere i sablju prema odeljku „Zatezanje lanca testere“.

Promenite izlizani mač.

Prekontrolišite lančanik **20**. Ako bi usled većeg opterećenja bio istrošen, ili oštećen, mora se zameniti od strane nekog servisa.

Oštrenje lanca testere

Ne oštrite lančanu testeru nikada sami, čak i ako imate iskustva u tome. Zamenite lančanu testeru sa rezervnom lančanom testerom (F 016 800 489) ili neka lančanu testeru naoštrite stručno kod Vašeg servisnog mesta za Bosch-električni alat.

Kontrola uljne automatike

Možete konstrolisati funkciju automatskog podmazivanja lanca, uključujući testeru i i držite na tlu sa vrhom u pravcu nekog kartona ili papira. Ne dodirujte tlo sa lancem i održavajte sigurnosno rastojanje od 20 cm. Ako se pritom pokaže jedan trag ulje koji se povećava, radi uljna automatika besprekorno. Ako i pored punog rezervoara za ulje nema traga ulja, pročitajte odeljak ili kontaktirajte Bosch servis.

Posle košenja/čuvanja

Uklonite pre lagerovanja ulje iz rezervoara za ulje

Čistite oblikovano plastično kućište lančane testere pomoću neke meke četke i čistom krpom. Ne koristite vodu, rastvarače i polirajuća sredstva. Uklanjajte svu prljavštinu, posebno sa proreza za ventilaciju motora.

Demontirajte posle nekog upotrebljenog trajanja od 1 – 3 sati poklopac **15**, sablju **11** i lanac testere **12** i čistite ih pomoću četke.

Oslobodite područje ispod poklopca **15**, lančanik **20** i pričvršćivanje sablje sa četkom od svih naslaga. Čistite uljnu mlaznicu **21** sa mekom krpom.

Uverite se da su piljevina od testere i prljavština uklonjeni i da nemogu zapušiti vodove ulja i uljni sistem.

Ako lančanu testeru duže vreme treba lagerovati, očistite lanac testere **12** i sablju **11**.

Čuvajte lančanu testeru na nekom sigurnom suvom mestu i izvan domašaja dece.

Ne stavljajte druge predmete na električni alat.

Molimo da pazite na to, da lančanu testeru uvek ostavljate u horizontali sa zatvaračem za rezervoar ulja **4** gore.

Kod čuvanja u prodajnom pakovanju, morate rezervoar za ulje potpuno isprazniti.

Nemojte obavljati nikakve izmene na električnom alatu. Nedozvoljene izmene mogu da naškode bezbednosti vašeg električnog alata i dovedu do povećanih šumova i vibracija.

Pribor (pogledajte sliku O)

Lanac testere

Universal Chain 18	F 016 800 489

Dalji pribor

Ulje lanca testere, 1 Litara	2 607 000 181

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

www.bosch-garden.com

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

Srpski

Bosch Elektroservis
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 11 644 8546
Tel.: +381 11 744 3122
Tel.: +381 11 641 6291
Fax: +381 11 641 6293
E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs

Keller d.o.o.
Ljubomira Nikolica 29
18000 Nis
Tel./Fax: +381 18 274 030
Tel./Fax: +381 18 531 798
E-Mail: office@keller-nis.com
www.bosch-pt.rs

Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.
Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 309 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Šaljite akumuatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.
Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nationalne propise.

Uklanjanje djubreta



Električne alate, akumulatore, pribor i pakovanja treba odvoziti reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.



Ne bacajte električne alate i akumulatore/baterije u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU ne moraju više neupotrebljivi električni alati a prema evropskoj smernici 2006/66/EC moraju akumulatori/baterije koji su u kvaru ili istrošeni odvojeno da se sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Akku/baterije:

Li-jonska:
Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 308.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila

Razlaga slikovnih simbolov



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Električnega orodja ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežju.



Pred čiščenjem električnega orodja, pred njegovo nastavitvijo ali če električno orodje pustite za kratek čas brez nadzora, morate odstraniti akumulatorsko baterijo z električnega orodja.



Pri uporabi električnega orodja nosite vedno zaščitna očala in zaščito sluha.



Iztekalna zavora v najkrajšem času ustavi verigo žage.

Splošna varnostna navodila za električna orodja

OPOZORILO **Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvračanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

Električna varnost

- **Priključni vtikač električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtikača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji.** Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 310 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Osebna varnost

- **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- **Pred vklapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij

- **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- **Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, žeblji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.
- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

Servisiranje

- **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Varnostna opozorila za verižne žage

- **Poskrbite, da bodo med obratovanjem žage vsi deli telesa varno oddaljeni od verige žage. Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika.** Pri opravilih z verižno žago lahko samo trenutek nepazljivosti vodi do tega, da se veriga žage zagrabi v oblačila ali dele telesa.
- **Verižno žago vedno držite z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.** Držanje verižne žage v nasprotni drži poveča tveganje poškodb in je zato prepovedano.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 311 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Električno orodje smete med delom držati le na izoliranih ročajih, saj lahko pride do dotika žagine verige s skritimi omrežnimi kabli orodja.** Stik žagine verige z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- **Nosite zaščitna očala in zaščito sluha. Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za glavo, zgornji in spodnji del nog in rok.** Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi odrezkov, ki letijo naokoli in naključnega dotika žagine verige.
- **Z verižno žago ne delajte na drevesu.** Pri uporabi verižne žage na drevesu obstaja nevarnost poškodb.
- **Vedno skrbite za trdno stojišče in uporabite verižno žago samo, ko stojite na trdni, varni in ravni podlogi.** Zdrsljiva podloga ali nestabilno stojišče, kot npr. na letvi, so lahko vzrok za izgubo ravnotežja ali izgubo nadzora nad verižno žago.
- **Pri rezanju veje, ki je pod napetostjo, morate računati z elastičnostjo – veja udari nazaj.** Če se sprosti napetost lesnih vlaken, lahko napeta veja zadane uporabnika in/ali mu verižno žago iztrga iz rok, tako da izgubi nadzor nad njo.
- **Bodite še posebej previdni pri rezanju podrastja in mladih dreves.** Tanek material se lahko zaplete v verigo žage in vas tako udari ali pa vas spravi iz ravnotežja.
- **Nosite verižno žago na sprednjem ročaju, ko je izklopljena in držite verigo žage stran od telesa. Pri transportiranju in pred shranjevanjem na verižno žago vedno namestite zaščitno prekrivalo.** Skrbno ravnanje z verižno žago zmanjša verjetnost, da bi se pomotoma dotaknili delujoče verige žage.
- **Upoštevajte navodila za mazanje, napetost žage in menjavo pribora.** Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko ali pretrga ali poveča tveganje povratnega udarca.
- **Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti.** Mastni, naoljeni ročaji so zdrsljivi in povzročijo izgubo nadzora.
- **Žagajte izključno les. Verižne žage ne smete uporabljati za dela, za katero ni namenjena. Primer: Žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zidovja ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa.** Uporaba verižne žage za nenamenska dela lahko privede do nevarnih situacij.
- **Vzroki in preprečevanje povratnega udarca:**
  – Povratni udarec lahko nastopi, ko konica vodilne tirnice zadane ob predmet ali ko se les upogne in se veriga žage zatakne v rezu.
  – Dotik s konico tirnice lahko v nekaterih primerih privede do nenadne nazaj usmerjene reakcije, kjer vodilna tirnica udari navzgor in v smer uporabnika.
  – Zataknitev verige žage na zgornjem robu vodilne tirnice lahko tirnico s hitrim gibom udari nazaj v smer uporabnika.
  – Vsaka od teh reakcij lahko privede do tega, da izgubite nadzor nad verigo in se morebiti težko poškodujete. Ne zanesite se izključno samo na varnostne priprave, ki so vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate uvesti različne ukrepe, da bi lahko delali brez nesreč in poškodb.

  Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. To lahko preprečite s primernimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano v nadaljevanju:
- **Držite žago z obema rokama, pri čemer palec in prsti oklepajo ročaje verižne žage. Vaše telo in roke naj bodo v položaju, ko boste lahko vzdržali sile povratnega udarca.** Če so se uvedli previdni ukrepi, lahko uporabnik nadzoruje protiudarne sile. Verižne žage nikoli ne izpustite.
- **Preprečite nenormalno držo telesa in ne žagajte nad svojo plečno višino.** S tem preprečite nenameren dotik s konico tirnice in omogočite boljši nadzor verižne žage v nepričakovanih situacijah.
- **Vselej uporabljajte le nadomestne tirnice in verige žage, ki jih je predpisal proizvajalec.** Napačne nadomestne tirnice in verige žage lahko povzročijo utrganje verige ali povratni udarec.
- **Upoštevajte navodila proizvajalca glede ostrenja in vzdrževanja verige žage.** Prenizki omejevalci globine povečajo možnost za povratni udarec.

Dodatna opozorila

- Priporočamo, da uporabnika pred prvim zagonom uvede v delo izkušen strokovnjak na osnovi praktičnih primerov – in sicher glede uporabe verižne žage in uporabe zaščitne opreme. Kot prva vaja se naj izvede žaganje debel na kozi ali podstavku.
- To električno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to električno orodje uporabljati.
  Nadzorujte otroke in tako zagotovite, da se ne igrajo z električnim orodjem.
- **Verižne žage ne smejo uporabljati otroci in mladostniki, razen vajenci nad 16 let pod nadzorom. Enako velja tudi za osebe, ki niso/so nezadostno vajene upravljanja z verižno žago.** Navodilo za obratovanje mora biti vedno pri roki. Osebe, ki so preutrujene ali ki jih ni mogoče telesno obremeniti, verižne žage ne smejo uporabljati.
- **Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
- **Zagotovite, da so pri uporabi naprave pravilno montirane vse zaščitne priprave in ročaji.** Nikoli ne poskušajte zagnati naprave z nedopustnimi modifikacijami ali naprave, ki bi bila nepopolno montirana.
- **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se le to popolnoma ustavi.**
- **Zaščite vodila ne smete nikoli odstraniti ali spreminjati!** Žaga je opremljena z zaščito vodila, da prepreči povratni udarec v primeru, da pomotoma pritisnete konico žage proti lesu.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 312 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Opozorila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- ▶ **Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, ali je vrtno orodje izklopljeno.** Vstavljanje akumulatorske baterije v vrtno orodje, ki je vklopljeno, lahko vodi do nesreč.
- ▶ **Uporabljajte le akumulatorske baterije Bosch, ki so predvidene za to vrtno orodje.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe in vodi do nevarnosti požara.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!



Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo. Obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z vašim izdelkom Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvijač, ali zunanje delujoče sile lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pride lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Kratko spajanje akumulatorja ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- ▶ Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- ▶ Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od – 20 °C do 50 °C. Poleti ne pustite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.
- ▶ Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Varnostna opozorila za polnilne naprave



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti precenite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- ▶ Uporabe vrtnega orodja nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene. Morebiti nacionalni predpisi omejujejo starost uporabnika.
- ▶ **Nadzorujte otroke.** S tem zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z napravo.
- ▶ **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije s kapaciteto 1,5 Ah in več (akumulatorske baterijske celice od 5). Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago. Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije Bosch. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- ▶ **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtikač preizkusiti. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov.** Poškodovani

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 313 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

polnilniki, kabli in vtikači povečujejo nevarnost električnega udara.

- ▶ **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- ▶ **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.
- ▶ Za povečano električno varnost priporočamo uporabo tokovnega zaščitnega stikala z maks. sprožilnim tokom 30 mA. Pred uporabo morate vselej preveriti FI-zaščitno stikalo.

Uporaba v skladu z namenom

Električno orodje je namenjeno za žaganje lesa npr. lesenih tramov, desk, vej, debel itd. ter za podiranje dreves. Lahko se uporablja za reze vzdolž in počez k smeri rasti.

Električno orodje ni primerno za žaganje mineralnih materialov.

Obseg pošiljke

Vzemite električno orodje previdno iz embalaže in preverite, ali so prisotni naslednji deli:

- Verižna žaga
- Pokrov
- Veriga žage
- Meč
- Zaščita verige
- Oprijemljivo olje za verige motornih žag
- Navodilo za uporabo

Akumulatorska baterija in polnilna naprava sta pri določenih izvedbah del dobavnega obsega.

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafiko.

1 Ročaj zadaj (izolirana površina ročaja)
2 Vklopno/izklopno stikalo
3 Protivklopna zapora vklopno/izklopnega stikala
4 Zapiralo oljnega rezervoarja
5 Ročaj spredaj (izolirana površina ročaja)
6 Ščitnik za roke
7 Prikazovalnik nivoja olja
8 Krempljast naslon
9 Zaščita verige
10 Zaščita vodila
11 Meč
12 Veriga žage
13 Obroč za napenjanje verige (rdeč)
14 Nastavljalni gumb
15 Prekritje verižnega kolesa
16 Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije
17 Akumulatorska baterija
18 Deblokirna tipka akumulatorske baterije **
19 Pritrdilni sornik
20 Verižno kolo
21 Oljna šoba
22 Oljno tesnilo

**** specifično glede na državo**

Prikazan ali opisan pribor ni del standarnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

Akumulatorska verižna žaga		**Universal-Chain 18**
Številka artikla		3 600 HB8 0..
Hitrost verige v prostem teku	m/s	4,5
Dolžina meča	mm	200
Kapaciteta žage	mm	135
Brezorodno napenjanje verige (SDS)		●
KickBack Control		–
Povratna zavora		●
Tip verige žage		3/8 " – 90PX
Debelina pogonskega člena	mm	1,1 (0,043")
Polnilna količina oljnega rezervoarja	ml	80
Avtomatsko mazanje verige		●
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Serijska številka		Glejte serijsko številko (tipsko tablico) na električnem orodju
dovoljena temperatura okolice		
– pri polnjenju in pri med obratovanjem**	°C	0... +45
– pri skladiščenju	°C	–20...+50
Akumulator		**Litijevo-ionski**
Kapaciteta/Številka artikla		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y

* odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

** omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 314 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Akumulatorska verižna žaga		**Universal-Chain 18**
Nazivna napetost	V=	18
Število akumulatorskih celic		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Polnilnik		**AL 1830 CV**
Številka artikla		
2 607 …	EU	… 225 965
	UK	… 225 967
	AU	… 225 969
Polnilni tok	A	3,0
Čas polnjenja (akumulator izpraznjen)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Zaščitni razred		⧈ / II

* odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

** omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60745-2-13.

Z A-ocenjeni nivo hrupa električnega orodja znaša običajno: Nivo zvočnega tlaka 84 dB(A); Negotovost K = 3 dB Schallleistungspegel 95 dB(A); Unsicherheit K = 1 dB.
Nosite zaščito sluha!

Skupne vrednosti vibracij a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60745-2-13: a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.
Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z različnim priborom, odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Za vašo varnost

- ▶ **Pozor! Izklopite električno orodje pred opravili vzdrževanja in čiščenja ter odstranite akumulatorsko baterijo.**
- ▶ **Pozor! Ne dotikajte se rotirajoče se verige žage.**
- ▶ **Verižne žage na noben način ne smete uporabljati v bližini oseb, otrok ali živali, prav tako ne po užitju alkohola, drog ali opojnih snovi.**

Zagon

Namestitev/odstranitev akumulatorske baterije (glejte sliko A)

Opozorilo: Uporaba neprimernih akumulatorskih baterij lahko povzroči napačno delovanje ali poškodbe naprave.

Vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo **17**. Zagotovite, da bo akumulatorska baterija v celoti vstavljena.

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo **17** iz naprave, pritisnite deblokirno tipko akumulatorske baterije **18** in potegnite akumulatorsko baterijo ven.

Polnjenje akumulatorske baterije

- ▶ **Ne uporabljate druge polnilne naprave.** Priložena polnilna naprava je usklajena z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je vgrajena v vašem vrtnem orodju.
- ▶ **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Akumulator je opremljen z napravo za nadzor temperature, ki dovoljuje samo polnjenje v temperaturnem območju med 0 °C in 45 °C. Tako je zagotovljena dolga življenjska doba akumulatorja.

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionske akumulatorske baterije so zavarovane pred globoko izpraznitvijo z „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi vrtno orodje: vrtno orodje preneha delovati.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 315 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

POZOR **Po avtomatskem izklopu vrtnega orodja ne smete ponovno pritisniti na stikalo za vklop/izklop.** Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje akumulatorskih baterij.

Postopek polnjenja

Postopek polnjenja se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtikač polnilnika v vtičnico in namestite akumulator **17** v odprtino za polnjenje .

Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napolnjenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.

Pomen prikazovalnih elementov (AL 1830 CV)

Utripajoča lučka (hitro) zelenega prikaza napolnjenosti akumulatorske baterije

Charge

Hitro polnjenje je nakazano s **hitrim utripanjem zelenega** prikaza napolnjenosti akumulatorske baterije.

Opozorilo: Postopek hitrega polnjenja je možen samo, ko je temperatura akumulatorske baterije v dovoljenem območju temperature, glejte odsek „Tehnični podatki“.

Utripajoča lučka (počasi) zelenega prikaza napolnjenosti akumulatorske baterije

GO 80%

Ko je akumulatorska baterija napolnjena **80 %**, **utripa zelen** prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije **počasi**.

Akumulatorsko baterijo lahko nehate polniti in jo takoj začnete uporabljati.

Trajna zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorja

100%

Trajna zelena svetilka zelenega prikaza polnjenja akumulatorske baterije prikazuje, da je akumulatorska svetilka v celoti vklopljena.

Brez nameščenega akumulatorja **trajno prižgan** prikaz polnjenja akumulatorja pomeni, da je vtikač vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

Trajna rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorja

Trajna rdeča svetilka rdečega prikaza polnjenja akumulatorske baterije prikazuje, da je temperatura akumulatorske baterije izven dovoljenega temperaturnega območja polnjenja, glejte odstavek „Tehnični podatki“. Pri dosegu dovoljenega območja temperature se polnilna naprava avtomatsko preklopi na postopek za hitro polnjenje.

Utripajoča rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorja

Utripajoča svetilka rdečega prikaza polnjenja akumulatorske energije prikazuje drugo motnjo postopka polnjenja, glejte odsek „Napake – Vzroki in pomoč“.

Napake – Vzroki in pomoč

Vzrok	Pomoč
Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja **Rdeči prikaz polnjenja akumulatorske baterije utripa** **Polnjenje ni možno**	
Akumulatorska baterija ni (pravilno) nataknjena	Akumulatorsko baterijo pravilno nataknite na polnilnik
Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratkim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte
Defekten akumulator	Zamenjajte akumulator
Prikazi polnjenja akumulatorske baterije ne svetijo	
Omrežni vtikač polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtikač (do konca) vtaknite v vtičnico
Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna delavnica, pooblaščena za električna orodja Bosch

Opozorila glede polnjenja

Pri kontinuiranih oz. večkrat zaporedoma sledečih polnilnih ciklih brez prekinitve se lahko polnilna naprava segreje. Vendar to ni tehnična okvara polnilne naprave.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije na električnem orodju sestavljajo tri zelene LED-diode. Prikaz po vklopu in izklopu za nekaj sekund prikaže stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

LED	Kapaciteta
Trajno sveti 3 x zelena	≥ 66%
Trajno sveti 2 x zelena	33–66%
Trajno sveti 1 x zelena	11–33%
počasi utripa 1 x zelena	≤ 10%

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 316 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Montiranje in napenjanje verige žage

- ▶ **Vstavite akumulatorsko baterijo šele, ko je verižna žaga v celoti montirana.**
- ▶ **Pri rokovanju z žagino verigo morate vedno nositi zaščitne rokavice.**

Montaža meča in verige žage (glejte slike B1 – B4)

- ▶ **Uporabite samo žagino verigo z debelino pogonskih členov (širina žleba) 1,1 mm.**
- – Previdno razpakirajte vse dele.
- – Odložite verižno žago na ravni površini.
- – Položite verigo žage. **12** v utor meča **11**. Pri tem pazite na pravilno smer teka in primerjajte verigo žage s simbolom za smer teka.
- – Namestite člene verige okoli verižnika **20** in nataknite meč **11**.
- – Preverite, ali so vsi deli dobro nameščeni in držite meč z verigo žage v tem položaju.
- – Ponovno namestite prekritje **15**.
- – Nekoliko pritegnite prekritje **15** z pritrditvenim gumbom **14**.
- – Veriga žage še ni napeta. Napnite verigo žage kot je opisano v poglavju „Napenjanje verige žage“.

Napenjanje verige žage (glejte sliko C)

Preverite napetost verige pred pričetkom dela, po prvih rezih in med žaganjem redno vsakih 10 minut. Še posebej pri novih verigah žage je na začetku potrebno računati s povečanim razširjanjem.

Življenjska doba verige žage zavisi merodajno od zadostnega mazanja in pravilne napetosti.

Verige ne smete napenjati, ko je močno segreta, saj se po ohladitvi skrči in nato leži pretesno na meču.

- – Odložite verižno žago na ravni površini.
- – Zasukajte pritrditveni gumb **14** pribl. 1 – 3 obrate v nasprotni smeri urnega kazalca in tako sprostite fiksiranje meča.
- – Preverite, ali ležijo členi verige pravilno v vodilni zarezi meča **11** in na verižnem kolesu **20**.
- – Zasukajte rdeč vpenjalni obroč verige **13** v smeri urnega kazalca, da zaskoči in to tako dolgo, dokler se doseže pravilna napetost verige. Zaskočitvena mehanika prepreči, da bi napetost verige popustila. Če je možno vpenjalni obroč verige **13** le s težavo zasukati, sprostite pritrditveni gumb **14** naprej proti smeri urnega kazalca. Pritrditveni gumb **14** se sme prav tako sukati zraven v primeru, ko nastavljate vpenjalni obroč verige **13**.
- – Veriga žage **12** je pravilno napeta, ko jo lahko v sredini dvignete za ca. 5 – 10 mm. To opravite tako, da z eno roko dvignete verigo žage proti lastni teži verižne žage.
- – Če ugotovite, da je veriga žage **12** premočno napeta, zasukajte obroč za napenjanje verige **13** v nasprotni smeri urnega kazalca.
- – Pri napeti verigi žage **12** vpnite meč **11** za zakukom pritrdilnega vijaka **14** v smeri urnega kazalca. Pri tem ne uporabljajte orodja.

Mazanje verige žage (glejte sliko D)

Opozorilo: Verižna žaga pri dobavi (obseg dobave) ni napolnjena z oljem za verige. Pomembno je, da jo pred uporabo napolnite z oljem. Uporaba verižne žage brez olja ali ob nivoju olja pod minimalno oznako povzroči poškodbe verige žage.

Življenjska doba rezalne moči verige žage je odvisna od optimalnega mazanja. Zaradi tega se veriga žage med obratovanjem avtomatsko maže z oljem preko oljne šobe **21**.

Pri polnjenju oljnega rezervoarja postopajte kot sledi:

- – Postavite verižno žago na primerno podlago tako, da zapiralo oljnega rezervoarja **4** kaže v smeri navzgor.
- – S krpo očistite področje okoli zapirala oljnega rezervoarja **4** in odvijte pokrov.
- – Napolnite oljni rezervoar z biološko razgradljivim oprijemljivim oljem za verige motornih žag, tako da bo nivo olja dosegel oznako „max“ (maks.) na prikazovalniku za nivo olja **7**.
- – Pazite na to, da v oljni rezervoar ne prodre umazanija. Ponovno odvijte zapiralo oljnega rezervoarja **4**.
- – Pustite, da verižna žaga teče 30 sekund, tako da se olje lahko že predtem črpa.

Opozorilo: Za zračenje oljnega rezervoarja se na zapiralu oljnega rezervoarja nahajajo majhni zračni kanali. Da bi preprečili odtekanje, morate verižno žago pri neuporabi postaviti vedno tako, da bo stala vodoravno in da bo zapiralo oljnega rezervoarja **4** obrnjen v smeri navzgor.

Opozorilo: Da bi preprečili poškodbe verižne žage, uporabite izključno biološko hitro razgradljiva maziva za verige (v skladu z RAL-UZ 48). Nikoli ne uporabljajte recikliranega ali odpadnega olja. Pri uporabi nedopustnega olja izgubite garancijo.

Opozorilo: Olje postane pri nizkih temperaturah gosto, kar zmanjša pretok olja.

Delovanje

Namestitev akumulatorske baterije

Vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo **17**. Zagotovite, da bo akumulatorska baterija v celoti vstavljena.

Vklop/izklop

Držite verižno žago kot je opisano v poglavju „Delo z verižno žago“.

Za **vklop** električnega orodja pritisnite **najprej** protivklopno zaporo **3 nato** pritisnite vklopno/izklopno stikalo **2** in ga držite pritisnjenega.

Zaporo vklopa lahko spustite, ko električno orodje teče.

Za **izklop** električnega orodja vklopno/izklopno stikalo **2** spustite.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 317 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Opozorilo: Iz varnostnih razlogov aretiranje vklopno/izklopnega stikala **2** ni možno, ampak mora biti le-to med delovanjem žage stalno pritisnjeno.

Da bi privarčevali z energijo, vklopite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.

Delo z verižno žago

Pred žaganjem

Pred zagonom in redno med žaganjem morate preizkusiti naslednje:

- Ali je verižna žaga v tehnično varnem stanju?
- Ali je oljni rezervoar napolnjen? Preverite prikaz nivoja olja pred delom in redno med delom. Dopolnite olje, ko nivo olja doseže spodnji rob na okencu. Polnjenje zadošča za pribl. 15 minut, odvisno od odmorov in intenzivnosti dela.
- Ali je žagina veriga pravilno napeta in nabrušena? Preverjajte napetost verige med žaganjem redno vsakih 10 minut. Še posebej pri novih verigah žage je na začetku potrebno računati s povečanim razširjanjem. Stanje verige žage bistveno vpliva na zmogljivost žaganja. Samo ostre verige žage varujejo pred preobremenitvijo.
- Ali nosite potrebno osebno zaščitno opremo? Uporabljajte zaščitna očala in zaščito sluha. Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za glavo, zgornji in spodnji del nog in rok. Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi odrezkov, ki letijo naokoli in naključnega dotika žagine verige.

Povratni udarec žage

Zaščite vodila ne smete nikoli odstraniti ali spreminjati! Žaga je opremljena z zaščito vodila, da prepreči povratni udarec v primeru, da pomotoma pritisnete konico žage proti lesu.

Povratni udarec žage je nenadni udarec delujoče verižne žage v smeri navzgor in nazaj, ki lahko nastane pri dotiku konice meča z lesovjem ali pri stisnjeni verigi.

Če pride do povratnega udarca žage, se verižna žaga obnaša na nepredviden način in lahko povzroči težke poškodbe pri uporabniku ali osebah, ki stojijo na področju žaganja.

Stranski rezi, poševni in podolžni rezi se morajo žagati še posebej previdno, ker se tukaj ne morete uporabljati krempljastega naslona **8**.

Ukrepi za preprečitev povratnega udarca žage:

- Verižno žago nastavite tako nizko kot je mogoče.
- Nikoli ne delajte z ohlapno, raztegnjeno ali močno obrabljeno verigo žage.
- Nadomestite topo verigo žage.
- Nikoli ne žagajte nad plečno višino.
- Nikoli ne žagajte s konico meča.
- Držite verižno žago vedno trdno z obema rokama.
- Uporabljajte le verigo žage, ki jo je odobril Bosch in ki zavira povratni udarec.
- Uporabljajte kremljasti naslon **8** kot vzvod.
- Pazite na pravilno napetost verige.

Splošne lastnosti (glejte slike E – H)

Verižno žago morate vedno držati z obema rokama, sprednji ročaj z levo roko in zadnji ročaj z desno roko. Ročaje vedno oklenite s palcem in ostalimi prsti. Nikoli ne žagajte enoročno.

Uporabljajte verižno žage le z varnim stojiščem. Držite verižno žago rahlo desno od telesa.

Verižna žaga mora pred stikom z lesom obratovati s polno hitrostjo. Pri tem uporabljajte krempljasti naslon **8** za podprtje verižne žage na lesu. Med žaganjem uporabljajte krempljasti naslon kot vzvod.

Pri žaganju debelejših vej ali debel ponovno zagrabite s krempljastim naslonom na nižji točki. Pri tem potegnite verižno žago nazaj in s tem sprostite krempljast naslon in ga nato nižje ponovno nastavite. Pri tem ne odstranjujte verižne žage iz reza.

Pri žaganju ne potiskajte s silo na verigo žage, temveč pustite, da deluje samostojno, in le s krempljastim naslonom **8** ustvarite lahno vzvodno silo.

Verižne žage nikoli ne uporabljajte z iztegnjenimi rokami. Ne poskušajte žagati na težko dostopnih mestih ali tako, da stojite na lestvi. Nikoli ne žagajte nad plečno višino.

Najboljše rezultate pri žaganju boste dosegli, če ne zmanjšujete hitrosti žaganja zaradi preobremenitve.

Bodite previdni na koncu reza. Takoj, ko se verižna žaga ne nahaja več v rezu, se njena teža nenadoma spremeni. Obstaja nevarnost poškodb zgornjih in spodnjih delov nog.

Verižno žago odstranite iz reza le z delujočo verigo žage.

Žaganje debel (glejte slike E – H)

Pri žaganju debel upoštevajte naslednja varnostna navodila:

Odložite deblo kot je prikazano na sliki in ga podprite tako, da se rez ne zapre in veriga žage ne stisne.

Pred žaganjem namestite krajše kose lesa in jih vpnite.

Žagajte le predmete iz lesa. Preprečite dotik s kamni in žeblji, saj se slednji lahko vržejo navzgor ali pa poškodujejo verigo žage oziroma povzročijo resne poškodbe pri uporabniku ali osebah, ki stojijo okoli.

Z delujočo verižno žago se ne dotikajte žičnatih ograj ali tal.

Verižna žaga ni primerna za rezanje tankega vejevja.

Podolžne reze izvajajte posebno skrbno, saj krempljastega naslona **8** ne morete uporabljati. Vodite verižno žago v ravnem kotu in tako preprečite povratni udar žage.

Če žagajte na strminah, obdelujte debla ali ležeče lesovje vedno tako, da stojite nad njimi ali ob strani.

Zaradi nevarnosti spotaknitve pazite na štrclje, veje, korenine, ipd.

Žaganje lesa pod napetostjo (glejte sliko H)

Žaganje lesa, vej ali dreves pod napetostjo naj izvajajo samo kvalificirani strokovnjaki. Bodite izjemno previdni. Obstaja povečana nevarnost nesreč.

Če les naseda na obeh straneh, žagajte najprej od zgoraj (**Y**) eno tretjino premera skozi deblo in nato ločite od spodaj (**Z**) deblo na isti strani. Na ta način preprečite razkol in

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 318 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

zagozdenje verižne žage. Pazite na to, da se verižna žaga ne dotakne tal.

Če les naseda na eni strani, žagajte najprej od spodaj (**Y**) eno tretjino premera navzgor in nato ločite deblo na istem mestu od zgoraj (**Z**). Na ta način preprečite razkol in zagozdenje verižne žage.

Odrez vej (glejte sliko I)

- ▶ **Vselej nosite zaščitno čelado, s katero se zavarujete pred padajočimi vejami.**
- ▶ **Odrezane veje bi lahko padle na vas ali pa se odbile od tal in vas poškodovale. Daljše veje žagajte le po kosih.**
- ▶ **Preden je veja v celoti prežagana, morate le še nalahno pritisniti. Lahko bi se poškodovali, če vrtno orodje nenadoma pade navzdol in izgubite ravnotežje in s tem nadzor nad verižno žago.**

Verižna žaga mora pred stikom z lesom obratovati s polno hitrostjo. Uporabljajte zaščito vodila za podporo pri rezanju od spodaj.

Rezanje zgornjega roba v smeri navzdol je primerno za veje do premera 5 cm. Za preprečitev škod na drevesu morate močnejše veje žagati s tremi rezi. Zaščita vodila je konstruirana tako, da podpira rezanje vej od spodaj.

Pri rezanju ne smete pritiskati s silo na verigo žage, ampak jo morate pustiti, da deluje.

Najboljše rezultate pri žaganju boste dosegli, če ne zmanjšujete hitrosti žaganja zaradi preobremenitve.

Klestenje (glejte sliko J)

Klestenje je odstranjevanje vej s podrtega drevesa. Pri klesenju sprva izpustite veje, ki so obrnjene navzdol. Najprej odžagajte manjše veje z enim rezom, kot je prikazano na sliki. Veje, ki so pod napetostjo, morate žagati od spodaj navzgor, saj tako preprečite stiskanje verige žage.

Dolžinska razmeritev (glejte slike K – N)

Dolžinska razmeritev pomeni razdelitev podrtega drevesa v segmente. Pazite na varno podlogo in enakomerno razdelitev svoje teže na obe nogi. Če je mogoče, naj bo deblo podloženo in podprto z vejami, tramovi ali klini. Upoštevajte enostavna navodila za lahko žaganje.

Če je celotna dolžina debla oprta enakomerno, žagajte od zgoraj navzdol.

Če je deblo oprto na eni strani, žagajte najprej 1/3 premera debla s spodnje strani, nato preostanek od zgoraj na mestu spodnjega reza.

Če deblo oprto na obeh straneh, žagajte najprej 1/3 premera debla z zgornje strani, nato 2/3 s spodnje strani na mestu zgornjega reza.

Pri žaganju na strmini stojte vedno nad deblom. Da boste lahko v trenutku „prežaganja“ zadržali popolni nadzor, morate proti koncu žaganja nekoliko manj pritiskati, brez da bi zmanjšali trdnost prijema na ročajih verižne žage. Pazite, da se veriga žage ne dotakne tal. Po končanju reza počakajte na to, da se veriga žage ustavi, preden odstranite verižno žago. Preden greste od drevesa do drevesa, morate vedno odklopiti motor verižne žage.

Iskanje napak

Če električno orodje ne deluje povsem brezhibno, so v naslednji tabeli prikazani simptomi napak, možni vzroki ter ukrepi za odstranitev napake. Če problema kljub temu ne morete identificirati in odstraniti, se prosimo obrnite na vašo servisno delavnico.

- ▶ **Pozor: Pred iskanjem napake izklopite električno orodje in iz njega odstranite akumulatorsko baterijo.**

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Verižna žaga ne deluje	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Akumulator ni pravilno vstavljen	Zagotovite, da sta obe stopnji zaskočke aretirani
	Sprožila se je zaščita motorja	Pustite, da se motor ohladi
	Akumulator prehladen/prevroč	Segrejte/ohladite akumulator
Veriga žage se ne premika	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Električno orodje je pokvarjeno	Poiščite pomoč v servisu
Verižna žaga deluje presihajoče	Interni slabi kontakti	Obrnite se na pooblaščen servis Bosch
	Vklopno/izklopno stikalo **2** je poškodovano	Obrnite se na pooblaščen servis Bosch
Žaga verige je suha	V oljnem rezervoarju ni olja	Dolijte olje
	Prezračevalna odprtina v zapiralu oljnega rezervoarja **4** je zamašena	Očistite zapiralo oljnega rezervoarja **4**
	Izpustni kanal olja je zamašen	Očistite izpustni kanal olja

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 319 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Vroča veriga žage/vodilna tirnica	V oljnem rezervoarju ni olja	Dolijte olje
	Prezračevalna odprtina v zapiralu oljnega rezervoarja **4** je zamašena	Očistite zapiralo oljnega rezervoarja **4**
	Izpustni kanal olja je zamašen	Očistite izpustni kanal olja
	Prevelika napetost verige	Nastavite napetost verige
	Topa veriga žage	Nadomestite verigo žage
Veriga žage iztrguje, vibrira ali ne žaga pravilno	Prenizka napetost verige	Nastavite napetost verige
	Topa veriga žage	Nadomestite verigo žage
	Obrabljena veriga žage	Nadomestite verigo žage
	Zobje žage kažejo v napačno smer	Pravilno montirajte verigo žage
Močne vibracije/šum	Električno orodje je pokvarjeno	Poiščite pomoč v servisu
Prekratko trajanje žaganja pri vsaki napolnitvi akumulatorske baterije	Preveliko trenje zaradi pomanjkljivega mazanja	Poskrbite za mazanje verige (glejte „Mazanje verige žage“)
	Veriga žage se mora očistiti	Očistite verigo žage
	Slaba tehnika žaganja	Glehte „Delo z verižno žago“
	Akumulator ni do konca napolnjen	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Akumulatorska baterija izven dovoljenega temperaturnega območja	Pustite, da se akumulatorska baterija segreje na sobno temperaturo (znotraj dovoljenega temperaturnega območja akumulatorske baterije 0 – 45 °C)
Veriga žage se premika počasi	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Akumulatorska baterija izven dovoljenega temperaturnega območja	Pustite, da se akumulatorska baterija segreje na sobno temperaturo (znotraj dovoljenega temperaturnega območja akumulatorske baterije 0 – 45 °C)
Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja Ni možno izvajati postopka polnjenja	Akumulator ni (pravilno) nameščen	Pravilno namestite akumulator na polnilnik
	Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratkim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte
	Defekten akumulator	Zamenjajte akumulator
Prikazovalnika LED **24** oz. **25** se po vtaknitvi omrežnega vtiča v vtičnico ne zasvetita	Omrežni vtikač polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtikač (do konca) vtaknite v vtičnico
	Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna delavnica, pooblaščena za električna orodja Bosch

Vzdrževanje in čiščenje

▶ **Pozor! Izklopite električno orodje pred opravili vzdrževanja in čiščenja ter odstranite akumulatorsko baterijo.**

Opozorilo: Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Skrbite za čistočo električnega orodja in prezračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.

Preverjajte verižno žago redno na očitne pomanjkljivosti, kot je majava, izobešena ali poškodovana veriga žage, razrahljana pritrditev ali obrabljeni in poškodovani sestavni deli.

Pregledujte pokrove in zaščitne naprave glede na poškodbe in pravilno montažo. Pred uporabo naprave eventuelno opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

Opozorilo: Preden verižno žago odpošljete, prosimo nujno izpraznite oljni rezervoar.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 320 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Zamenjava/obračanje verige žage in meča (glejte slike B1 – B4)

Preverite verigo žage in meč v skladu s poglavjem „Napenjanje verige žage“.

Zamenjajte obrabljen meč.

Preverite verižno kolo **20**. Če je zaradi velike obremenitve obrabljeno ali poškodovano, ga mora zamenjati servisna delavnica.

Brušenje verige žage

Nikoli ne smete sami ostriti verige žage, razen v primeru, da imate pri tem izkušnje. Nadomestite verigo žage z nadomestno verigo žage (F 016 800 489) ali poskrbite za to, da se bo veriga žage strokovno nabrusila pri servisu za električna orodja Bosch.

Preverjanje avtomatskega mazanja z oljem

Delovanje avtomatskega mazanja verige lahko preverite tako, da vklopite žago in jo držite s konico v smeri kartona ali papirja, ki leži na tleh. Z verigo se ne dotikajte tal in upoštevajte varnostno razdaljo 20 cm. Če sled olja narašča, deluje avtomatsko mazanje z oljem brezhibno. Če kljub polnemu oljnemu rezervoarju ni sledi olja, si preberite poglavje „Iskanje napak“ ali obvestite servis Bosch.

Po opravljenem delu/Shranjevanje

Pred skladiščenjem odstranite olje iz oljnega rezervoarja.

Oblikovano plastično ohišje verižne žage očistite s pomočjo mehke krtače in čiste krpe. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Ostranite vse nečistoče, še posebej pa je pomembno, da očistite prezračevalne reže motorja.

Po trajanju uporabe 1 – 3 ur morate demontirati pokrov **15**, meč **11** in verigo žage **12** in jih očistite s pomočjo krtače.

Z mehko krtačo očistite vse, kar se drži na področju pod pokrovom **15**, verižnem kolesu **20** in pritrditvi meča. Očistite oljno šobo **21** s čisto krpo.

Prepričajte se, da so odstranjene nečistoče in žagin prah in da se napeljave olja in oljni sistem ne morejo zamašiti.

Če želite verižno žago dalj časa shraniti, očistite verigo žage **12** in meč **11**.

Verižno žago hranite na varnem, suhem mestu, ki ni dostopno otrokom.

Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na električno orodje.

Prosimo pazite na to, da odstavite verižno žago vedno vodoravno z zapiralom oljnega rezervoarja **4** v smeri navzgor.

Pri shranjevanju v prodajni embalaži morate rezervoar olja do konca izprazniti.

Na noben način ne spreminjajte električnega orodja. Nedovoljene spremembe lahko negativno vplivajo na varnost vašega električnega orodja in povzročijo povečanje hrupa in vibracije.

Pribor (glejte sliko O)

Veriga žage

UniversalChain 18	F 016 800 489

Drugi pribor

Olje za verige žag, 1 liter	2 607 000 181

Servis in svetovanje o uporabi

www.bosch-garden.com

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brezpogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

Slovensko

Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail : servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnih pogojev transportina na cesti.
Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika. Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje



Električna orodja, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.



Akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:

Li-Ion:
Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 320.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 321 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Hrvatski

Uputea sigurnost

Objašnjenje simbola sa slikama



Pročitajte upute za rad.



S električnim alatom ne radite na kiši niti ga izložiti kiši.



Izvadite aku-bateriju prije čišćenja, podešavanja električnog alata ili ostavljanja električnog alata na kratko vrijeme bez nadzora.



Kod rada sa električnim alatom nosite uvijek zaštitne naočale i štitnik za sluh.



Inercijska kočnica zaustavlja lanac pile u kratkom vremenu.

Opće upute za sigurnost za električne alate

UPOZORENJE **Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 322 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima

- **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.
- **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- **Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljeni, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.
- **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

Brižljivo ophođenje i uporaba akumulatorskih alata

- **Aku-bateriju punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- **U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.

Servisiranje

- **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Upute za sigurnost za lančane pile

- **Dok pila radi držite sve dijelove tijela dalje od lanca pile. Prije startanja pile provjerite da lanac pile ne može dodirnuti dijelove tijela.** Kod rada sa lančanom pilom jedan trenutak nepažnje može dovesti do zahvaćanja odjeće ili dijelova tijela od lančane pile.
- **Lančanu pilu uvijek držite sa desnom rukom na stražnjoj ručci i sa lijevom rukom na prednjoj ručci.** Čvrsto držanje lančane pile u obrnutom radnom položaju povećava opasnost od ozljeda i ne smije se koristiti.
- **Električni alat držite samo na izoliranim površinama zahvata, jer lanac pile može doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt lanca pile sa električnim vodom pod naponom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.
- **Nosite zaštitne naočale i štitnike za sluh. Preporučuju se ostala sredstva zaštite za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odjeća umanjuje opasnost od ozljeda od letećeg materijala nastalog rezanjem i od slučajnog dodira lanca pile.
- **Sa lančanom pilom ne radite na stablu.** Kod rada lančane pile na jednom stablu postoji opasnost od ozljeda.
- **Uvijek pazite na čvrsti i stabilan položaj tijela i lančanu pilu koristite uvijek samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilna površina stajanja, kao i rad na ljestvama, mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili do gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- **Kod rezanja prednapregnutih grana treba obratiti pozornost da će se one nakon odrezivanja odbaciti natrag pod djelovanjem upetosti.** Kada se oslobodi prednaprezanje u vlaknima drva, upeta grana može udariti u osobu koja radi sa pilom i/ili pila se ovoj osobi može istrgnuti iz ruke.
- **Budite posebno oprezni kod rezanja niskog grmlja i mladog drveća.** Tanki materijal bi se mogao zaplesti u lanac pile i omotati se oko vas ili vas izvesti iz ravnoteže.
- **Lančanu pilu nosite za prednju ručku i u isključenom stanju i lančanu pilu držite odmaknutu od tijela. Kod transporta ili spremanja lančane pile uvijek treba navući zaštitni pokrov.** Pažljivim rukovanjem sa lančanom pilom smanjuje se vjerojatnost dodira sa lancem pile koji je u pokretu.
- **Pridržavajte se uputa za podmazivanje, natezanje lanca i zamjenu pribora.** Nestručno nategnut ili podmazan lanac može puknuti ili povećati opasnost od povratnog udara.
- **Ručku održavajte suhom, čistom i bez ulja i masnoća.** Zamašćene nauljene ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole nad lančanom pilom.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 323 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Piliti samo drva. Lančanu pilu ne koristiti za radove za koje nije predviđena. Primjer: Lančanu pilu ne koristite za rezanje plastike, ziđa ili građevnih materijala koji nisu od drva.** Primjena lančane pile za radove koji nisu za određenu namjenu, može dovesti do opasnih situacija.
- **Uzroci i izbjegavanje povratnog udara:**
  – Povratni udar može se pojaviti kada vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo savije i ukliješti lanac pile u rezu.
  – Dodir sa vrhom vodilice može u nekim slučajevima dovesti do neočekivane reakcije usmjerene prema natrag, kod čega će se vodilica odbiti prema gore i u smjeru osobe koja radi sa pilom.
  – Zaglavljivanje lanca pile na gornjem rubu vodilice, može vodilicu brzo odbaciti natrag u smjeru osobe koja radi sa pilom.
  – Svaka od ovih reakcija može dovesti do gubljenja kontrole nad pilom i možda do teških ozljeda. Ne pouzdajte se isključivo u sigurnosnu napravu ugrađenu na lančanoj pili. Kao korisnik lančane pile trebate poduzeti različite mjere da bi mogli raditi bez nezgoda i ozljeda.
  Povratni udar je rezultat pogrešne ili nepravilne uporabe električnog alata. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza koje su opisane u daljnjem tekstu:
- **Pilu čvrsto držite sa obje ruke, kod čega palac i prsti moraju obuhvatiti ručku lančane pile. Vaše tijelo i ruke postavite u takav položaj u kojem će moći preuzeti sile povratnog udara.** Ako se poduzmu prikladne mjere, tada osoba koja radi sa pilom može ovladati silama povratnog udara. Nikada ne otpuštati lančanu pilu.
- **Izbjegavajte abnormalni položaj tijela i nikada ne pilite preko visine ramena.** Time će se izbjeći nehotičan dodir sa vrhom vodilice i omogućiti bolja kontrola nad lančanom pilom u neočekivanim situacijama.
- **Koristite uvijek rezervne vodilice i lance pile koje je propisao proizvođač.** Pogrešna rezervna vodilica i lanac pile mogu dovesti do pucanja lanca ili do povratnog udara.
- **Pridržavajte se uputa proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Preniski graničnici dubine povećavaju nagib prema povratnom udaru.

Dodatne upute upozorenja

- Preporučuje se da korisnika ove lančane pile prije njenog prvog puštanja u rad, iskusan stručnjak na osnovi praktičnih primjera uputi u rukovanje lančanom pilom i u korištenje sredstava zaštite. Kao prva vježba se treba provesti piljenje trupca na stalku za piljenje ili na postolju.
- Ovaj električni alat nije predviđen da s njim rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, senzorskih ili duševnih sposobnosti ili osobe manjkavog iskustva i/ili osobe nedovoljnog stručnog znanja, osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnosti ili su dobile upute kako se koristi električni alat.
  Djeca moraju biti pod nadzorom, kako bi bili sigurni da se neće igrati s električnim alatom.
- **Sa lančanom pilom ne smiju raditi djeca i maloljetnici, osim šegrta starijih od 16 godina, pod nadzorom. Isto se odnosi na osobe koje nisu upoznate ili su nedovoljno upoznate sa rukovanjem lančanom pilom.** Ove upute za rad trebaju uvijek biti dostupne. Sa lančanom pilom ne smiju raditi osobe koje su fizički iscrpljene ili nesposobne za rad.
- **Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.
- **Prilikom uporabe uređaja pobrinite se za to da su sve zaštitne naprave i ručke ispravno montirane.** Nikada ne pokušavajte stavljati u pogon nepotpuno montiran uređaj ili uređaj s nedopuštenim izmjenama.
- **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.**
- **Nikada ne demontirajte i ne mijenjajte štitnik vodilice!** Pila je opremljena štitnikom vodilice kako bi se spriječilo trzanje kada se vrh pile slučajno pritisne u drvo.

Upute za optimalno rukovanje sa aku-baterijom

- **Prije stavljanja aku-baterije vrtni uređaj mora biti isključen.** Stavljanje aku-baterije u vrtni uređaj koji je uključen može dovesti do nezgoda.
- **Koristite samo Bosch aku-baterije predviđene za ovaj vrtni uređaj.** Uporaba neke druge aku-baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.





Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

- **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- **Aku-bateriju koristite samo u kombinaciji s vašim Bosch proizvodom.** Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.
- **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- **Aku-bateriju ne spajajte kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.
- Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.
- Pohranite aku-bateriju samo u prostoru temperaturnog područja od – 20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.
- Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite sa mekim, čistim i suhim kistom.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 324 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Upute za sigurnost za punjače



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove upute spremite na sigurno mjesto.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

- Rukovanje ovim uređajem ne dopustite djeci, osobama ograničenih fizičkih, osjetilnih ili duševnih sposobnosti ili s nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim znanjem i/ili ako ove osobe nisu upoznate s uputama za uporabu i ako nikada nisu koristile ovaj vrtni uređaj. Važećim propisima u dotičnoj zemlji možda je ograničena starost rukovatelja ovim uređajem.
- **Nadzirite djecu.** Time ćete osigurati da se djeca ne igraju uređajem.
- **Punite samo Bosch litij-ionske aku-baterije kapaciteta od 1,5 Ah (od 5 aku-ćelije). Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite baterije koje se ponovno mogu puniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Punjač držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- **Punite samo Bosch litij-ion aku-baterije. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- **Ne prekrivajte otvore za prozračivanje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.
- Radi veće električne sigurnosti preporučuje se uporaba zaštitne strujne sklopke s maksimalnom okidnom strujom od 30 mA. Prije uporabe uvijek provjerite FID zaštitnu sklopku.

Uporaba za određenu namjenu

Električni alat je predviđen za piljenje drva, kao npr. drvenih greda, dasaka, grana, stabala, itd. kao i za rušenje drveća. Može se koristiti za rezanje uzduž i poprečno na smjer vlakana.

Ovaj električni alat nije prikladan za piljenje mineralnih materijala.

Opseg isporuke

Električni alat oprezno izvadite iz ambalaže i provjerite da li su na broju slijedeći dijelovi:

- Lančana pila
- Poklopac
- Lanac pile
- Mač
- Štitnik lanca
- Ulje za prianjanje lanca pile
- Upute za rukovanje

Aku-baterija i punjač za određene izvedbe sadržani su u opsegu isporuke.

Ako bi neki dijelovi nedostajali ili bili oštećeni, molimo za reklamacije se obratite trgovini gdje ste kupili uređaj.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 325 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

1 Stražnja ručka (izolirana površina zahvata)
2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
3 Zapor uključivanja za prekidač za uključivanje/isključivanje
4 Zatvarač spremnika za ulje
5 Prednja ručka (izolirana površina zahvata)
6 Zaštita ruku
7 Pokazivač razine ulja
8 Čeljusni graničnik
9 Štitnik lanca
10 Štitnik vodilice
11 Mač
12 Lanac pile
13 Prsten za natezanje lanca (crveni)
14 Zaporni gumb
15 Pokrov lančanika
16 Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
17 Aku-baterija
18 Tipka za deblokadu aku-baterije **
19 Svornjak za pričvršćenje
20 Lančanik
21 Sapnica za ulje
22 Uljna brtva

**** specifično za dotičnu zemlju**

Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Aku-lančana pila		**Universal-Chain 18**
Kataloški br.		3 600 HB8 0..
Brzina lanca pri praznom hodu	m/s	4,5
Dužina mača	mm	200
Kapacitet rezanja	mm	135
Natezanje lanca bez alata (SDS)		●
KickBack Control		–
Kočnica povratnog udara		●
Tip lanca pile		3/8 " – 90PX
Debljina pogonskog članka	mm	1,1 (0,043")
Količina punjenja spremnika za ulje	ml	80
Automatsko podmazivanje lanca		●
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *

* ovisno od korištene aku-baterije

** ograničeni učinak kod temperatura < 0 °C

Aku-lančana pila		**Universal-Chain 18**
Serijski broj		Vidjeti serijski broj (tipsku pločicu) na električnom alatu
Dopuštena okolna temperatura		
– prilikom punjenja i rada**	°C	0... +45
– prilikom skladištenja	°C	–20...+50
Aku-baterija		**Li-ionska**
Kapacitet/Kataloški br.		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Nazivni napon	V=	18
Broj aku-ćelija		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Punjač		**AL 1830 CV**
Kataloški br.		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
Struja punjenja	A	3,0
Vrijeme punjenja (ispražnjene aku-baterije)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Klasa zaštite		⧈ / II

* ovisno od korištene aku-baterije

** ograničeni učinak kod temperatura < 0 °C

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 60745-2-13.

A-vrednovana razina buke električnog alata obično je:
razina zvučnog tlaka 84 dB(A); nesigurnost K = 3 dB
razina zvučne snage 95 dB(A); nesigurnost K = 1 dB.
Nosite zaštitu za sluh!

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 326 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 60745-2-13:
$a_h = 3{,}7\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Prag vibracije naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanim u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se međutim električni alat koristi za druge primjene, s različitim priborom, radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Za vašu sigurnost

- ▶ **Pažnja! Prije radova održavanja ili čišćenja isključite električni alat i izvadite aku-bateriju.**
- ▶ **Oprez! Ne dodirujte rotirajući lanac pile.**
- ▶ **Sa lančanom pilom ni u kojem slučaju ne radite blizu ljudi, djece ili životinja, isto tako ne nakon konzumacije alkohola, opijata ili nakon uzimanja lijekova koji omamljuju.**

Puštanje u rad

Stavljanje/vađenje aku-baterije (vidjeti sliku A)

Napomena: U slučaju uporabe neprikladnih akumulatora moguće su neispravnosti ili oštećenje uređaja.

Umetnite napunjeni akumulator **17**. Pobrinite se za to da je akumulator potpuno umetnut.

Radi vađenja akumulatora **17** iz uređaja pritisnite tipku za deblokiranje akumulatora **18** i izvucite akumulator.

Punjenje aku-baterije

- ▶ **Ne koristite neki drugi punjač.** Isporučeni punjač je prilagođen je Li-ionskim aku-baterijama ugrađenim u vrtnom uređaju.
- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dopušta punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vijek trajanja aku-baterije.

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćenja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija je s „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kada se isprazni aku-baterija, vrtni uređaj će se isključiti pomoću zaštitnog sklopa: Vrtni uređaj više neće raditi.

POZOR **Nakon automatskog isključivanja vrtnog uređaja ne pritišćite više na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje aku-baterija.

Proces punjenja

Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija **17** utakne u otvor punjača .

Inteligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

Značenje elemenata pokazivača (AL 1830 CV)

Treperavo svjetlo (brzo) zelenog pokazivača punjenja aku-baterije

Charge **Brzo treperenje zelenog** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira proces brzog punjenja.

Napomena: Proces brzog punjenja moguć je samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperatura punjenja, vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“.

Treperavo svjetlo (sporo) zelenog pokazivača punjenja aku-baterije

GO 80% Kada stanje napunjenosti aku-baterije iznosi **80 %**, **zeleni** pokazivač punjenja aku-baterije **treperi sporo**.

Aku-bateriju možete odmah koristiti.

Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije

100% **Stalno svjetlo zelenog** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Bez utaknute aku-baterije, **stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je mrežni utikač utaknut i da je punjač pripravan za rad.

Stalno svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije

Stalno svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog temperaturnog područja punjenja, vidjeti poglavlje „Tehnički

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 327 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

podaci“. Čim se dosegne dopušteno temperaturno, punjač će automatski prespojiti na brzo punjenje.

Treperavo svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije



Treperavo svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije signalizira jednu drugu smetnju procesa punjenja, a za to vidjeti poglavlje „Greške – uzroci i otklanjanje“.

Greške – uzroci i otklanjanje

Uzrok	Otklanjanje
Pokazivač punjenja aku-baterije stalno svijetli **Treperi crveni pokazivač stanja punjenja aku-baterije** **Nije moguć proces punjenja**	
Aku-baterija nije (pravilno) utaknuta	Aku-bateriju ispravno utaknuti u punjač
Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju
Neispravna aku-baterija	Zamijeniti aku-bateriju
Ne svijetli pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije	
Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu
Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač	Ispitati mrežni napon, punjač prema potrebi dati na kontrolu ovlaštenom servisu za Bosch električne alate

Napomene uz punjenje

U slučaju kontinuiranih i višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida punjač se može zagrijati. To nije tehnički kvar punjača.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na električnom alatu sastoji se od tri zelena LED pokazivača. Prikazuje stanje napunjenosti aku-baterije nakon uključivanja i isključivanja u trajanju od nekoliko sekundi.

LED	Kapacitet
Stalno svjetli 3 x zelena	≥ 66 %
Stalno svjetli 2 x zelena	33—66 %
Stalno svjetli 1 x zelena	11—33 %
Sporo treperavo svjetli 1 x zelena	≤ 10 %

Montaža i natezanje lanca pile

- ▶ **Aku-bateriju stavite tek nakon što je lančana pila potpuno montirana.**
- ▶ **Kod rukovanja sa lancem pile uvijek treba nositi zaštitne rukavice.**

Montaža mača i lanca pile (vidjeti slike B1 – B4)

- ▶ **Koristite samo lance pile sa debljinom pogonskog članka (širinom utora) od 1,1 mm.**
- – Oprezno raspakirajte sve dijelove.
- – Položite lanac pile na ravnu površinu.
- – Umetnite lanac pile **12** u obodni utor mača **11**. Pritom vodite računa o ispravnom smjeru kretanja; u tu svrhu usporedite lanac pile sa simbolom smjera kretanja.
- – Položite karike lanca oko lančanika **20** i stanice mač **11**.
- – Provjerite da li su svi dijelovi ispravno smješteni i da mač sa lancem pile drže u ovoj poziciji.
- – Ponovno stavite pokrov **15**.
- – Lagano pritegnite pokrov **15** zapornim gumbom **14**.
- – Lanac pile još nije nategnut. Natezanje lanca pile provodi se kako je opisano u poglavlju „Natezanje lanca pile“.

Natezanje lanca pile (vidjeti sliku C)

Zategnutost lanca provjerite prije početka rada, nakon prvih rezova i tijekom piljenja i redovito nakon svakih 10 minuta. Posebno kod novih lanaca pile treba u početku računati sa povećanim izduženjem.

Vijek trajanja lanca pile u znatnoj mjeri ovisi od zadovoljavajućeg podmazivanja i pravilne zategnutosti.

Lanac pile ne natežite ako je jako zagrijan, jer se nakon ohlađivanja skuplja i u tom slučaju suviše pritišće mač.

- – Položite lanac pile na ravnu površinu.
- – Okrenite zaporni gumb **14** za cca 1 – 3 okretaja nalijevo kako biste otpustili učvršćenje mača.
- – Provjerite da li su članci lanca pravilno sjeli u vodeći prorez mača **11** i da li su pravilno legli na lančanik **20**.
- – Okrećite crveni prsten za napinjanje lanca **13** uz uskakanje nadesno dok se ne postigne ispravna napetost lanca. Blokadni mehanizam sprječava otpuštanje napetosti lanca. Ako se prsten za napinjanje lanca **13** teško okreće, zaporni gumb **14** morate još malo otpustiti nalijevo. Zaporni gumb **14** smije se okretati prilikom namještanja prstena za napinjanje lanca **13**.
- – Lanac pile **12** je ispravno nategnut kada se u sredini može podignuti za cca. 5 – 10 mm. To se treba provesti jednom rukom potezanjem lanca pile prema gore, suprotno vlastitoj težini lančane pile.
- – Ako je lanac pile **12** previše nategnut, prsten za natezanje lanca **13** okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- – Kada se lanac pile **12** napne, uglavite mač **11** okretanjem zapornog gumba **14** nadesno. Pritom ne rabite alate.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 328 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Podmazivanje lanca pile (vidjeti sliku D)

Napomena: Lančana pila ne isporučuje se napunjena adhezivnim uljem za lance pile (opseg isporuke). Prije uporabe važno ju je napuniti uljem. Uporaba lančane pile bez adhezivnog ulja za lance pile ili pri razini ulja ispod oznake minimuma uzrokuje oštećenja lančane pile.

Vijek trajanja i učinak rezanja lančane pile ovise od optimalnog podmazivanja. Zbog toga se lančana pila tijekom rada, kroz sapnicu za ulje **21** automatski podmazuje sa uljem za prianjanje lanca pile.

Kod punjenja spremnika za ulje postupite kako slijedi:

- Stavite lančanu pilu na prikladnu podlogu, sa zatvaračem spremnika za ulje **4** okrenutim prema gore.
- Očistite krpom površinu oko zatvarača spremnika za ulje **4** i odvijte zatvarač.
- Spremnik za ulje napunite sa biološki razgradljivim Bosch uljem za prianjanje lanca pile, sve dok oznaka razine ulja „max“ ne dosegne pokazivač razine ulja **7**.
- Kod toga pazite da u spremnik za ulje ne uđe prljavština. Ponovno navrnite zatvarač spremnika za ulje **4**.
- Za prethodno pumpanje ulja lančanu pilu ostavite da radi 30 sekundi.

Napomena: Za ventilaciju spremnika za ulje u zatvaraču spremnika za ulje nalaze se sitni zračni kanalići. Da bi se spriječilo istjecanje ulja, lančanu pilu s kojom više ne radite uvijek odložite u vodoravnom položaju, sa zatvaračem **4** spremnika za ulje okrenutim prema gore.

Napomena: Kako bi se spriječila oštećenja lančane pile, koristite isključivo biološki razgradljivo mazivo za lance (prema RAL-UZ 48). U tu svrhu nikada ne koristite reciklirano ulje ili staro ulje. Ako se ne bi koristilo odobreno ulje, neće vam se priznati pravo na jamstvo.

Napomena: Ulje će se kod nižih temperatura zgusnuti, zbog čega će se smanjiti protok ulja.

Rad

Stavljanje aku-baterije

Umetnite napunjeni akumulator **17**. Pobrinite se za to da je akumulator potpuno umetnut.

Uključivanje/isključivanje

Lančanu pilu držite kao što je opisano u poglavlju „Radovi sa lančanom pilom“.

Za **puštanje u rad** električnog alata pritisnite **najprije** zapor uključivanja **3** i **nakon toga** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2** i držite ga pritisnutog.

Kada električni alat radi, zapor uključivanja možete otpustiti.

Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **2**.

Napomena: Iz razloga sigurnosti se prekidač za uključivanje/isključivanje **2** ne može utvrditi, nego tijekom rada mora stalno ostati pritisnut.

Za štednju električne energije, električni alat uključite samo ako ćete ga koristiti.

Radovi sa lančanom pilom

Prije piljenja

Prije puštanja u rad i redovito tijekom piljenja, treba provesti slijedeće provjere:

- Da li se lančana pila nalazi u funkcionalno sigurnom stanju?
- Da li je napunjen spremnik za ulje? Prije rada i redovito tijekom rada sa lančanom pilom provjeravajte pokazivač razine ulja. Dopunite ulje ako je razina ulja dosegla donji rub u kontrolnom otvoru. Jedno punjenje je dovoljno za cca. 15 minuta rada, ovisno od stanki i intenziteta rada.
- Da li je lanac pile pravilno nategnut i naoštren? Redovito svakih 10 minuta tijekom piljenja kontrolirajte zategnutost lanca. Posebno kod novih lanaca pile treba u početku računati sa povećanim izduženjem. Stanje lanca pile u znatnoj mjeri utječe na učinak piljenja. Samo oštri lanci pile štite od preopterećenja.
- Da li nosite potrebnu zaštitnu opremu? Koristite zaštitne naočale i štitnike za sluh. Preporučuje se ostala zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Prikladna zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda od letećih odrezanih komada drva i nehotičnog dodira lanca pile.

Povratni udar pile

Nikada ne demontirajte i ne mijenjajte štitnik vodilice! Pila je opremljena štitnikom vodilice kako bi se spriječilo trzanje kada se vrh pile slučajno pritisne u drvo.

Pod povratnim pile podrazumijeva se iznenadno odbacivanje pile u radu prema gore i natrag, koje se može pojaviti kod dodira vrha mača sa rezanim materijalom ili ako bi se lanac pile ukliještio.

Kada se pojavi povratni udar pile, lančana pila će reagirati na nepredvidivi način i to može uzrokovati teške ozljede osobe koja radi sa pilom ili osoba koje se nalaze u području piljenja.

Bočni rezovi, kosi i uzdužni rezovi moraju se započeti sa posebnim oprezom, jer u ovom slučaju čeljusni graničnik **8** neće moći započeti sa rezanjem.

Za izbjegavanje povratnog udara kod piljenja:

- Za početak rezanja lančanu pilu postavite pod što manjim kutem.
- Ne radite nikada sa labavim, izduženim ili jako istrošenim lancem pile.
- Zamijenite tupi lanac pile.
- Ne pilite nikada preko visine ramena.
- Nikada ne pilite sa vrhom mača.
- Lančanu pilu držite uvije čvrsto sa obje ruke.
- Koristite uvijek od Boscha odobrene lance pile s prigušenjem povratnih udara.
- Čeljusni graničnik **8** koristite kao polugu.
- Pazite na pravilnu zategnutost lanca.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 329 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Radni postupak kod piljenja (vidjeti slike E – H)

Lančanu pilu uvijek čvrsto držite sa obje ruke, prednju ručku sa lijevom rukom, a stražnju ručku sa desnom rukom. Ručku u svakom trenutku obuhvatite palcem i prstima. Nikada ne radite sa pilom držeći je jednom rukom.

Sa lančanom pilom radite samo ako ste zauzeli stabilan i siguran položaj tijela. Lančanu pilu držite malo desno od vašeg tijela.

Prije kontakta sa drvom koje će se piliti, lanac pile mora se kretati punom brzinom. Kod toga koristite čeljusni graničnik **8** za oslanjanje lančane pile na drvo. Tijekom piljenja čeljusni graničnik koristite kao polugu.

Kod piljenja debljih grana čeljusni graničnik treba staviti na nižu točku. Za to lančanu pilu povucite prema natrag da bi se čeljusni graničnik oslobodio i ponovno ga stavite na nižu točku. Kod toga ne vadite lančanu pilu iz reza.

Kod piljenja ne pritišćite sa silom na lanac pile, nego je pustite da radi, tako što ćete preko čeljusnog graničnika **8** proizvesti manji polužni pritisak.

Sa lančanom pilom nikada ne radite sa izduženim rukama. Ne pokušavajte piliti na teško dostupnim mjestima ili stojeći na ljestvi. Ne pilite nikada preko visine ramena.

Najbolji rezultati piljenja će se postići ako se brzina lanca ne smanjuje pod djelovanjem preopterećenja.

Oprez na kraju reza piljenja. Čim se sa lančanom pilom može slobodno rezati, neočekivano se mijenja sila težine. Postoji opasnost od ozljeda za noge i stopala.

Lančanu pilu izvadite iz reza samo dok je lanac pile u pokretu.

Piljenje trupaca (vidjeti slike E – H)

Kod piljenja trupaca pridržavajte se slijedećih propisa o sigurnosti:

Položite trupac kao što je prikazano na slici i tako ga oslonite da se rez ne može zatvoriti i lanac pile ukliještiti.

Kraće komade drva prije piljenja izravnajte i stegnite.

Pilite samo drvo. Izbjegavajte sa lancem pile dodirivanje kamenja i čavala jer isti mogu odletjeti, oštetiti lanac pile ili prouzročiti ozbiljne ozljede osobe koja radi sa pilom ili osoba oko lančane pile.

Sa lančanom pilom dok radi ne dodirujte žičane ograde ili tlo.

Lančana pila nije prikladna za rezanje suviše tankih grana.

Uzdužne rezove izvodite sa posebnom pažnjom, budući da se ne može koristiti čeljusni graničnik **8**. lančanu pilu vodite pod manjim kutom, kako bi se izbjegao povratni udar.

Kod radova piljenja na obroncima, trupce ili položene komade obrađujte uvijek stojeći iznad ili bočno.

Pazite na opasnost spoticanja na panjeve, grane, korijenje, itd.

Piljenje prednapregnutog drva (vidjeti sliku H)

Piljenje prednapregnutog drva, grana ili stabala trebaju izvoditi samo za to osposobljene stručne osobe. Kod toga treba postupati posebno oprezno. Postoji povećana opasnost od nezgoda.

Ako drvo naliježe na obje strane, zarežite najprije odozgo (**Y**) do jedne trećine promjera trupca i nakon toga prorežite odozdo (**Z**) na istom mjestu, kako bi se izbjeglo stvaranje trijeska drva i uklještenje lančane pile. Kod toga izbjegavajte kontakt lanca pile sa tlom.

Ako je drvo oslonjeno samo jednostrano, zarežite najprije odozdo (**Y**) jednu trećinu promjera prema gore i nakon toga na istom mjestu odozgo (**Z**) prorežite trupac, kako bi se izbjeglo stvaranje trijeska drva i uklještenje lančane pile.

Orezivanje grana (vidjeti sliku I)

- ▶ **Nosite uvijek zaštitnu kacigu, kako bi se zaštitili od padajućih grana.**
- ▶ **Odrezane grane mogu na vas pasti ili odskočiti sa tla i ozlijediti vas. Duže grane pilite u komadima.**
- ▶ **Prije potpunog odrezivanja grane potrebno ju je samo lagano pritisnuti. Možete se ozlijediti ako vrtni uređaj iznenada padne, a vi izgubite ravnotežu i kontrolu nad lančanom pilom.**

Lanac pile mora raditi punom brzinom prije kontakta s drvom. Rabite štitnik vodilice kao potporu prilikom donjeg rezanja.

Rezanje od gornjeg ruba prema dolje prikladno je za grane promjera do 5 cm. Kako bi se izbjegla oštećenja na drvetu, deblje grane režite s tri reza. Štitnik vodilice konstruiran je za podupiranje donjeg rezanja grana.

Prilikom rezanja ne primjenjujte silu na lanac pile, nego je pustite da radi.

Najbolji rezultati piljenja će se postići ako se brzina lanca ne smanjuje pod djelovanjem preopterećenja.

Obrezivanje grana (vidjeti sliku J)

Nakon rušenja stabla sa njega obrežite grane. Kod obrezivanja ostavite neobrezane veće grane okrenute prema dolje, a na koje je stablo oslonjeno. Manje grane prema slici obrezujte sa jednim rezom. Grane koje su upete prednaprezanjem obrezujte odozdo prema gore, kako bi se izbjeglo ukliještenje lanca pile.

Rezanje stabla na određene dužine (vidi slike K – N)

Pod ovom se operacijom podrazumijeva rezanje trupca srušenog stabla na odsječke. Kod toga pazite na siguran i stabilan položaj vašeg tijela i na jednoličnu raspodjelu težine vašeg tijela na oba stopala. Ukoliko je moguće, stablo treba podložiti pomoću grana, gredica ili klinova i ostaviti tako oslonjeno. Pridržavajte se jednostavnih uputa za lakše rezanje.

Kada je čitava dužina stabla jednolično oslonjena, počnite piliti odozgo prema dolje.

Ako je stablo oslonjeno na jednom kraju, najprije zarežite 1/3 promjera stabla sa donje strane, a zatim ostatak sa gornje strane, na visini donjeg reza.

Ako je stablo oslonjeno na oba kraja, najprije zarežite 1/3 promjera stabla sa gornje strane, a zatim 2/3 sa donje strane, na visini gornjeg reza.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 330 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Kod radova piljenja na obronku, uvijek stojte iznad stabla. Da bi se u trenutku „prorezivanja“ održala puna kontrola nad stablom, prema kraju reza smanjite pritisak, bez otpuštanja čvrstog zahvata na ručkama lančane pile. Kod toga pazite da lanac pile ne dodirne tlo. Nakon završenog reza, prije uklanjanja lančane pile pričekajte da se lanac pile zaustavi. Uvijek prije prelaska sa stabla na stablo isključite motor lančane pile.

Traženje greške

Ako vaš električni alat ne radi besprijekorno, donja tablica će vam pomoći u pronalaženju simptoma grešaka, mogućih uzroka kao i mjera za pomoć. Ako na taj način problem ne možete identificirati i otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.

► **Pažnja: Prije traženja greške isključite električni alat i izvadite aku-bateriju.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Lančana pila se ne kreće	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Aku-baterija nije ispravljeno stavljena	Oba stupnja blokade moraju uskočiti na svoje mjesto
	Reagirala je zaštita motora	Elektromotor ostaviti da se ohladi
	Aku-baterija je suviše hladna/suviše topla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi
Lanac pile se ne pokreće	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Električni alat je neispravan	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Lančana pila radi isprekidano	Unutarnji labav kontakt	Obratite se za pomoć ovlaštenom Bosch servisu
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje **2**	Obratite se za pomoć ovlaštenom Bosch servisu
Lanac pile je suh	Nema ulja u spremniku za ulje	Doliti ulje
	Začepljeno odzračivanje u zatvaraču **4** spremnika za ulje	Očistiti zatvarač **4** spremnika za ulje
	Začepljen kanalić za ulje	Očistiti kanalić za ulje
Zagrijan lanac pile/vodilica	Nema ulja u spremniku za ulje	Doliti ulje
	Začepljeno odzračivanje u zatvaraču **4** spremnika za ulje	Očistiti zatvarač **4** spremnika za ulje
	Začepljen kanalić za ulje	Očistiti kanalić za ulje
	Previše nategnut lanac	Podesiti zategnutost lanca
	Lanac pile je tup	Zamijeniti lanac pile
Lanac pile čupa drvo, vibrira ili ne pili kako treba	Premala zategnutost lanca	Podesiti zategnutost lanca
	Lanac pile je tup	Zamijeniti lanac pile
	Lanac pile je istrošen	Zamijeniti lanac pile
	Zubi pile okrenuti su u pogrešnom smjeru	Lanac pile ispravno montirati
Jake vibracije/ šumovi	Električni alat je neispravan	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Suviše kratko trajanje piljenja za svako punjenje aku-baterije	Preveliko trenje zbog manjkavog podmazivanja	Osigurajte podmazivanje lanca (vidjeti „Podmazivanje lanca“)
	Lanac pile se mora očistiti	Očistite lanac pile
	Neispravna tehnika piljenja	vidjeti „Radovi sa lančanom pilom“
	Aku-baterija nije do kraja napunjena	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Akumulator je izvan dopuštenog raspona temperature	Aku-bateriju ostaviti da se zagrije na temperaturu prostorije (unutar dopuštenog temperaturnog područja za aku-bateriju od 0 – 45 °C)

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 331 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Lančana pila se sporo kreće	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Akumulator je izvan dopuštenog raspona temperature	Aku-bateriju ostaviti da se zagrije na temperaturu prostorije (unutar dopuštenog temperaturnog područja za aku-bateriju od 0 – 45 °C)
Pokazivač punjenja aku-baterije stalno svijetli Nije moguć proces punjenja	Aku-baterija nije (ispravno) napunjena	Aku-bateriju ispravno napuniti na punjaču
	Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju
	Neispravna aku-baterija	Zamijeniti aku-bateriju
LED-pokazivači **24** odnosno **25** neće se upaliti nakon priključka mrežnog utikača u utičnicu	Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu
	Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač	Ispitati mrežni napon, punjač prema potrebi dati na kontrolu ovlaštenom servisu za Bosch električne alate

Održavanje i čišćenje

▶ **Pažnja! Prije radova održavanja ili čišćenja isključite električni alat i izvadite aku-bateriju.**

Napomena: Slijedeće radove održavanja izvodite redovito, kako bi se osiguralo dulje i pouzdano korištenje uređaja.

Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Lančanu pilu redovito kontrolirajte na očigledne nedostatke, kao što je otpušten, olabavljen ili oštećen lanac pile, otpuštena mjesta pričvršćenja i istrošeni ili oštećeni dijelovi.

Provjerite da li su pokrov i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno ugrađeni. Prije uporabe provedite eventualno potrebne radove održavanja ili popravaka.

Napomena: Prije slanja lančane pile neizostavno ispraznite spremnik za ulje.

Zamjena/okretanje lanca pile i mača (vidjeti slike B1 – B4)

Lanac pile i mač kontrolirajte prema poglavlju „Natezanje lanca pile“.

Zamijenite istrošeni mač.

Kontrolirajte lančanik **20**. Ako bi se zbog velikog opterećenja istrošio ili oštetio, mora se zamijeniti u ovlaštenom servisu.

Oštrenje lanca pile

Lanac pile nikada ne oštrite sami, osim ako imate potrebno iskustvo. Zamijenite lanac pile rezervnim lancem pile (F 016 800 489) ili zatražite od ovaštenog servisnog centra za električne alate tvrtke Bosch da ga stručno izbruse.

Kontrola uljne automatike

Funkciju automatskog podmazivanja lanca možete kontrolirati tako da pilu uključite i sa vrhom je držite u smjeru kartona ili papira na podu. Ne dodirujte pod sa lancem i održavajte sigurnosni razmak od 20 cm. Ako se kod toga pokaže trag ulja koji se povećava, znači da uljna automatika radi besprijekorno. Ako se unatoč punog spremnika za ulje ne pokaže nikakav trag ulja, molimo pročitajte odjeljak „Traženje greške“ ili zatražite pomoć Bosch servisa.

Nakon šišanja tratine/Spremanje

Prije skladištenja uklonite ulje iz spremnika ulja.

Plastično kućište lančane pile čistite sa mekom četkom i čistim krpama. Za čišćenje ne koristite vodu, otapala i sredstvo za poliranje. Očistite svu prljavštinu, posebno sa otvora za hlađenje motora.

Nakon trajanja rada do 1 – 3 sata demontirajte poklopac **15**, mač **11** i lanac pile **12** i očistite ove dijelove četkom.

Pomoću četke očistite sve nakupine na području ispod poklopca **15**, lančanika **20** i pričvršćenja mača. Sapnicu za ulje **21** očistite čistom krpom.

Provjerite jesu li piljevina i prljavština uklonjeni i da se vodovi za ulje i sustav ulja ne mogu začepiti.

Ako lanac pile treba biti dulje vrijeme uskladišten, očistite lanac pile **12** i mač **11**.

Lančanu pilu spremite na sigurno i suho mjesto i izvan dosega djece.

Na električni alat ne stavljajte nikakve predmete.

Lančanu pilu treba uvijek spremiti u vodoravnom položaju, sa zatvaračem spremnika za ulje **4** okrenutim prema gore.

Kada se lančana pila sprema u originalnoj ambalaži, spremnik za ulje se mora do kraja isprazniti.

Ne izvodite nikakve izmjene na električnom alatu. Nedopuštene izmjene mogu ugroziti sigurnost vašeg električnog alata i dovesti do pojačanih šumova i vibracija.

Pribor (vidjeti sliku O)

Lanac pile

UniversalChain 18	F 016 800 489

Ostali pribor

Ulje za prianjanje lanca pile, 1 litra	2 607 000 181

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 332 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

www.bosch-garden.com

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice električnog alata.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 12 958 051
Fax: +385 12 958 050
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com
www.bosch.hr

Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.
Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

Zbrinjavanje

Električne alate, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Električni alat i aku-bateriju ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU, neuporabivi električni alati i prema Smjernicama 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:

Li-ion:
Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“ na stranici 332.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Ohutusnõuded

Piltsümbolite selgitus



Lugege läbi kasutusjuhend.


Ärge kasutage elektrilist tööriista vihma käes ja ärge jätke seda vihma kätte.


Enne elektrilise tööriista puhastamist ja reguleerimist, samuti juhul, kui jätate aiatööriista kas või lühikeseks ajaks järelevalveta, eemaldage tööriistast aku.


Elektrilise tööriista kasutamisel kandke alati kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid.



Järelpöörlemispidur seiskab saeketi lühikese aja jooksul.

Üldised ohutusjuhised

TÄHELEPANU **Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 333 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalast – vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 334 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

Teenindus

- **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Ohutusnõuded kettsaagide kasutamisel

- **Sae töötamise ajal hoidke oma keha saeketist eemal. Enne sae käivitamist veenduge, et saekett ei puutu millegagi kokku.** Kettsaega töötades võib hetkeline tähelepanematus põhjustada riietuseseme või kehaosa jäämise saeketi vahele.
- **Hoidke kettsaagi alati parema käega tagumisest käepidemest ja vasaku käega eesmisest käepidemest.** Kettsae hoidmine vastupidiselt suurendab vigastuste ohtu ja on keelatud.
- **Hoidke seadet üksnes käepideme isoleeritud pinnast, sest saekett võib tabada varjatud elektrijuhet.** Saeketi kokkupuude pinge all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- **Kandke kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid. Soovitame kasutada kaitsevarustust pea, käte ja jalgade kaitsmiseks.** Sobiv kaitseriietus vähendab eemalepaiskuvatest laastudest ja saeketiga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.
- **Ärge kasutage kettsaagi puu otsas.** Kettsae kasutamine puu otsas toob kaasa vigastuste ohu.
- **Veenduge oma stabiilses asendis ja kasutage kettsaagi üksnes siis, kui olete stabiilsel ja ühetasasel pinnal.** Libe maapind või ebastabiilne aluspind, nt redel, võivad tuua kaasa tasakaalu kaotuse või kontrolli kaotuse kettsae üle.
- **Pinge all oleva oksa saagimisel arvestage, et oks vetrub tagasi.** Kui puidu pinge vabaneb, võib vabanenud oks tabada seadme kasutajat ja/või põhjustada kontrolli kao seadme üle.
- **Eriti ettevaatlik olge aluspuidu ja noorte puude lõikamisel.** Õhuke puit võib jääda saeketi külge kinni ning tabada seadme kasutajat ja viia ta tasakaalust välja.
- **Kandke väljalülitatud kettsaagi eesmisest käepidemest, saekett peab olema suunatud Teie kehast eemale. Kettsae transportimisel ja hoidmisel tõmmake alati peale kaitsekate.** Saeketi hoolikas käsitsemine vähendab liikuva saeketiga juhusliku kokkupuute tõenäosust.
- **Järgige juhiseid saeketi määrimiseks, keti pinge reguleerimiseks ja tarvikute vahetamiseks.** Asjatundmatult pingutatud või määritud kett võib rebeneda või põhjustada tagasilöögi ohu.
- **Hoidke käepidemed puhtad, kuivad ja vabad õlist ja rasvast.** Rasvased ja õlised käepidemed on libedad ja põhjustavad kontrolli kaotuse seadme üle.
- **Saagige üksnes puitu. Ärge kasutage kettsaagi töödeks, milleks seade ei ole ette nähtud. Näide: Ärge kasutage kettsaagi plastmaterjalide, müüritise ja muude ehitusmaterjalide kui puidu saagimiseks.** Kettsae nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- **Tagasilöögi põhjused ja vältimine:**
  – Tagasilöök võib esineda, kui juhtsiin ots puutub kokku mingi esemega või kui puit paindub ja saekett lõikes kinni kiilub.
  – Juhtsiini otsaga kokkupuude võib teatud juhtudel põhjustada ootamatu taha suunatud reaktsiooni, mille puhul paiskub juhtsiin üles seadme kasutaja suunas.
  – Saeketi kinnijäämine juhtsiini ülemise serva külge võib juhtsiini kiiresti seadme kasutaja suunas lükata.
  – Iga nimetatud reaktsioon võib kaasa tuua seadme kasutaja kontolli kaotuse seadme üle ja vigastuste ohu. Ärge lootke üksnes kettsae kaitseseadistele. Kettsae kasutajana peate õnnetuste ja vigastuste ohu vältimiseks võtma erinevaid meetmeid.
  Tagasilöök on seadme vale või puuduliku kasutamise tagajärg. Seda saab järgnevalt kirjeldatud sobivate ettevaatusabinõude rakendamisega ära hoida:
- **Hoidke saagi kahe käega, hoidke kettsae käepidemeid pöidla ja sõrmede vahel. Viige oma keha ja käed asendisse, milles saate tagasilöögijõule vastu panna.** Sobivate meetmete korral suudab seadme kasutaja tagasilöögijõuga toime tulla. Ärge kunagi laske kettsaagi lahti.
- **Vältige ebaharilikku kehaasendit ja ärge kunagi saagige õlgadest kõrgemal.** Sellega hoiate ära soovimatu kokkupuute siini otsaga ja tagate ootamatutes olukordades sae üle parema kontrolli.
- **Kasutage alati tootja poolt ette nähtud varusiine ja saekette.** Valed varusiinid ja saeketid võivad põhjustada keti rebenemise või tagasilöögi.
- **Järgige tooja juhiseid saeketi teritamiseks ja hooldamiseks.** Liigaa madalad sügavuspiirikud suurendavad tagasilöögi ohtu.

Täiendavad ohutusnõuded

- Enne esmakordset kasutamist peaks kogenud spetsialist kasutajale praktiliste näidete najal selgitama kettsae käsitsemist ja kaitseseadiste kasutamist. Esimeseks harjutuseks peaks olema palkide saagimine saepukil või raamil.
- Seda elektrilist tööriista ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad tööriista nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 335 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Et välistada elektrilise tööriistaga mängimise võimalus, ei tohi jätta lapsi elektrilise tööriista lähedusse järelevalveta.

- ▶ **Kettsaagi ei tohi kasutada lapsed ja noorukid, erand on lubatud üle 16-aastaste praktikantide puhul, kes töötavad täiskasvanute järelevalve all. Sama kehtib isikute kohta, kes ei ole kettsae käsitsemisega (piisavalt) kursis.** Kasutusjuhend peab olema alati seadme juures. Üleväsinud või füüsiliselt nõrgad inimesed ei tohi kettsaagi kasutada.
- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista töötades mõlema käega ja säilitage stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.
- ▶ **Veenduge, et kõik kaitseseadised ja käepidemed on seadme kasutamisel õigesti paigaldatud.** Ärge kunagi püüdke tööle rakendada mittetäielikult kokku pandud seadud või seadet, mida on lubamatult modifitseeritud.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.**
- ▶ **Ärge kunagi eemaldage ega muutke juhtimiskaitset!** Saag on varustatud juhtimiskaitsmega, et hoida ära tagasilööki, kui sae ots surutakse kogemata vastu puitu.

Juhised aku käsitsemiseks

- ▶ **Enne aku paigaldamist veenduge, et aiatööriist on välja lülitatud.** Aku paigaldamine aiatööriista, mis on sisse lülitatud, võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Kasutage üksnes selle aiatööriista jaoks ettenähtud Boschi akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohu.
- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.



Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda aure. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Kasutage akut üksnes koos Boschi tööriistaga.** Ainult nii on aku ohtliku liigpinge eest kaitstud.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Ärge tekitage akukontaktide vahel lühist.** Esineb plahvatusoht.
- ▶ Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- ▶ Hoidke akut temperatuuril – 20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.
- ▶ Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Ohutusnõuded akulaadijate kasutamisel



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

- ▶ Ärge lubage aiatööriista kasutada lastel ja isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad tööriista kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused või kes ei ole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga. Siseriiklike õigusaktidega võib olla seatud piiranguid tööriista kasutaja vanusele.
- ▶ **Pidage silmas lapsi.** Sellega tagatakse, et lapsed ei mängiks seadmega.
- ▶ **Laadige üksnes Boschi liitiumioon-akusid, mille mahtuvus on vähemalt 1,5 Ah(alates 5 akuelemendist). Akupinge peab vastama laadimisseadme laadimispingele. Ärge laadige patareisid, mis ei ole taaslaetavad.** Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 336 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte. Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Laadige ainult Boschi liitium-ioonakusid. Akupinge peab vastama laadimisseadme laadimispingele.** Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.
- ▶ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekkib tulekahjuoht.
- ▶ **Ärge katke laadimisseadme ventilatsiooniavasid kinni.** Vastasel korral võib laadimisseade üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.
- ▶ Elektriseadmete turvalisuse suurendamiseks soovitatakse kasutada veavoolu-kaitselülitit, mille käivitusvool on max 30 mA. Kontrollige FI-kaitselülitit juba enne kasutamist.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud puidu, nt palkide, laudade, okste saagimiseks ning puude langetamiseks. Seda saab kasutada saagimiseks kiu suunaga paralleelselt ja ristuvalt.

See elektriline tööriist ei sobi mineraalsete materjalide saagimiseks.

Tarnekomplekt

Võtke elektriline tööriist ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplektis sisalduvad kõik allpool loetletud osad:

- Kettsaag
- Kate
- Saekett
- laba
- Ketikaitse
- saeketi õli
- Kasutusjuhend

Aku ja akulaadija sisalduvad teatavate mudelite puhul tarnekomplektis.

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

1 Tagakäepide (isoleeritud haardepind)
2 Lüliti (sisse/välja)
3 Lüliti (sisse/välja) sisselülitustõkis
4 Õlipaagi kork
5 Esikäepide (isoleeritud haardepind)
6 Käekaitse
7 Õlitaseme näit
8 Piirik
9 Ketikaitse
10 Juhtimiskaitse
11 Laba
12 Saekett
13 Ketipingutusrõngas (punane)
14 Lukustusnupp
15 Ketiratta kate
16 Aku täituvusastme indikaator
17 Aku
18 Aku vabastusklahv **
19 Kinnituspolt
20 Ketiratas
21 Õlidüüs
22 Õlitihend

**** sõltuvalt kasutusriigist**

Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

Akukettsaag		Universal-Chain 18
Tootenumber		3 600 HB8 0..
Keti liikumiskiirus tühikäigul	m/s	4,5
Laba pikkus	mm	200
Saagimisulatus	mm	135
Keti pingutus tööriista abita (SDS)		●
KickBack Control		–
Tagasilöögipidur		●
Saeketi tüüp		3/8 " – 90PX
Lüli paksus	mm	1,1 (0,043")
Õlipaagi maht	ml	80
Keti automaatne määrimine		●
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	3,0 *
Seerianumber		Vt elektrilise tööriista andmesildil olevat seerianumbrit

* sõltuvalt kasutatud akust

** piiratud jõudlus temperatuuril < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 337 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Akukettsaag		Universal-Chain 18
ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur		
– laadimisel ja töötamisel**	°C	0… +45
– hoiustamisel	°C	–20…+50
Aku		**liitium-ioon**
Mahtuvus/Tootenumber		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Nimipinge	V=	18
Akuelementide arv		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
Akulaadimisseade		**AL 1830 CV**
Tootenumber		
2 607 …	EU	… 225 965
	UK	… 225 967
	AU	… 225 969
Laadimisvool	A	3,0
Laadimisaeg (tühja aku puhul)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	0,40
Kaitseaste		⧈ / II

* sõltuvalt kasutatud akust

** piiratud jõudlus temperatuuril < 0 °C

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 60745-2-13.

Seadme A-filtriga korrigeeritud tüüpiline müratase:
helirõhutase 84 dB(A); mõõtemääramatus K = 3 dB
helivõimsustase 95 dB(A); mõõtemääramatus K = 1 dB.
Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60745-2-13:
a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemeetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.
Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, kui kasutatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase olla siiski teistsugune. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt suurem.
Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt väiksem. Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

Tööohutus

- ▶ **Tähelepanu! Enne hooldus- või puhastustöid lülitage elektriline töörisit välja ja eemaldage aku.**
- ▶ **Ettevaatust! Ärge puudutage pöörlevat saeketti.**
- ▶ **Ärge kasutage kettsaagi inimeste ja loomade läheduses, samuti alkoholi, narkootikumide või uimastavate ravimite mõju all olles.**

Kasutuselevõtt

Aku paigaldamine/eemaldamine (vt joonist A)

Märkus. Ebasobivate akude kasutamine võib põhjustada seadme tõrkeid või seadet kahjustada.

Pange laetud aku **17** sisse. Veenduge, et aku on täielikult sisse pandud.

Selleks et akut **17** seadmest eemaldada, vajutage aku eemaldamise nupule **18** ja tõmmake aku välja.

Aku laadimine

- ▶ **Teiste akulaadimisseadmete kasutamine on keelatud.** Komplekti kuuluv akulaadimisseade on kohandatud Teie elektrilisse tööriista paigaldatud li-ioon-akuga.
- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Aku on varustatud temperatuurikontrolliga, mis lubab akut laadida üksnes temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. See tagab aku pika kasutusea.

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täiesti täis.

Li-ioon-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitium-ioon-akut kaitseb süvatühjenemise eest elementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 338 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Tühjenenud aku korral lülitab kaitselüliti aiatööriista välja: aiatööriist ei tööta enam.

TÄHELEPANU **Pärast aiatööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustuda.

Järgige akude käitlemise kohta toodud juhiseid.

Laadimine

Laadimine algab kohe pärast akulaadija pistiku ühendamist pistikupessa ja aku **17** asetamist laadimisalusele .

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

Näitude tähendus (AL 1830 CV)

(Kiiresti) vilkuv roheline tuli aku laetuse astme näidikul

Charge Kiirlaadimist näitab **kiiresti vilkuv roheline** tuli aku laetuse astme näidikul.

Märkus: Kiirlaadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on laadimiseks ettenähtud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed“.

(Aeglaselt) vilkuv roheline tuli aku laetuse astme näidikul

GO 80% Kui aku laetuse aste on **80 %**, vilgub **roheline tuli** aku laetuse astme näidikul **aeglaselt**.

Aku võib koheseks kasutamiseks välja võtta.

Pidevalt põlev roheline laadimisnäit

100% **Pidevalt põlev roheline** laadimisnäit signaliseerib, et aku on täielikult laetud.

Kui akut ei ole paigaldatud, annab **pideva tulega** põlev laadimisnäit märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupessa ja akulaadija on töövalmis.

Pidevalt põlev punane laadimisnäit

Pidevalt põlev punane laadimisnäit signaliseerib, et aku temperatuur on väljaspool lubatud temperatuurivahemikku, vt punkti „Tehnilised andmed“. Kohe kui aku on saavutanud vajaliku temperatuuri, lülitub laadimisseade automaatselt kiirlaadimisele.

Vilkuv punane laadimisnäit

Vilkuv punane laadimisnäit signaliseerib muud häiret laadimisprotsessis, vt punkti „Vead – põhjused ja kõrvaldamine“.

Vead – põhjused ja kõrvaldamine

Põhjus	Vea kõrvaldamine
Aku laadimisnäit põleb pideva tulega **Aku punane laadimisnäit vilgub** **Laadimine ei ole võimalik**	
Aku ei ole (õigesti) sisse pandud	Asetage aku laadimisseadmesse korrektselt
Aku kontaktid on määrdunud	Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimisalusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja
Aku on defektne	Vahetage aku välja
Aku laadimisnäidud ei põle	
Akulaadija pistik ei ole (korrektselt) pistikupessa ühendatud	Ühendage pistik (korrektselt) pistikupessa
Pistikupesa, toitejuhe või akulaadija on defektne	Kontrollige võrgupinget, vajaduse korral toimetage akulaadija Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökotta

Laadimisjuhised

Pideva või mitme järjestikuse ja katkestusteta laadimistsükli puhul võib laadija soojeneda. Tegemist ei ole laadija tehnilise defektiga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Aku täituvusastme indikaator

Elektrilise tööriista aku laetuse astme näit koosneb kolmest rohelisest LED-tulest. See näitab aku laetuse astet pärast sisse- ja väljalülitamist mõne sekundi jooksul.

LED	Mahtuvus
Pidev tuli 3 x roheline	≥ 66 %
Pidev tuli 2 x roheline	33—66 %
Pidev tuli 1 x roheline	11—33 %
Aeglane vilkuv tuli 1 x roheline	≤ 10 %

Saeketi montaaž ja pingutamine

- ▶ **Paigaldage aku alles siis, kui kettsaag on täielikult kokku monteeritud.**
- ▶ **Saeketi käsitsemisel kandke alati kaitsekindaid.**

Laba ja saeketi montaaž (vt jooniseid B1 – B4)

- ▶ **Kasutage üksnes saekette, mille lüli paksus (soone laius) on 1,1 mm.**
- – Võtke kõik detailid ettevaatlikult pakendist välja.
- – Asetage kettsaag ühetasasele pinnale.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 339 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Asetage saekett **12** soonde, mis ümbritseb laba **11** sisse. Seejuures jälgige õiget liikumissuunda; selleks võrrelge saeketti liikumissuuna sümboliga.
– Asetage keti lülid keti ratta **20** ja pange laba **11** peale.
– Kontrollige, kas kõik detailid on oma kohal ja hoidke laba koos saeketiga selles asendis.
– Asetage kate **15** uuesti peale.
– Pingutage katet **15** lukustusnupuga **14** veidi kinni.
– Saekett ei ole veel pingutatud. Saeketi pingutamine toimub vastavalt punktis „Saeketi pingutamine“ esitatud juhistele.

Saeketi pingutamine (vt joonist C)

Kontrollige keti pinget enne töö alustamist, pärast esimesi lõikeid ja saagimise ajal regulaarselt iga 10 minuti tagant. Just uute saekettide puhul tuleb alguses arvestada tihedama pingutamise vajadusega.

Saeketi eluiga sõltub olulisel määral piisavast määrimisest ja õigest pingest.

Ärge pingutage saeketti, kui see on väga kuum, sest pärast jahtumist tõmbub see kokku ja on siis liiga tihedalt vastu laba.

– Asetage kettsaag ühetasasele pinnale.
– Keerake lukustusnuppu **14** ca 1 – 3 pööret vatupäeva, et laba lukustust vabastada.
– Kontrollige, kas keti lülid paiknevad korrektselt laba **11** avas ja ketirattal **20**.
– Keerake punast ketipingutusrõngast **13** päripäeva, kuni keti pinge on õige. Mehaanika hoiab ära keti pinge lõdvenemise. Kui ketipingutusrõngast **13** on raske keerata, tuleb lukustusnuppu **14** keerata rohkem vastupäeva. Lukustusnupp **14** tohib kaasa pöörelda, kui ketipingutusrõngast **13** reguleeritakse.
– Saekett **12** on korrektselt pingutatud, kui seda saab keskelt veel ca 5 – 10 mm kergitada. Selleks tuleb saeketti ühe käega üles tõmmata.
– Kui saekett **12** on liiga tugevasti pingutatud, keerake ketipingutusrõngast **13** vastupäeva.
– Kui saekett **12** on pingutatud, lukustage laba **11**, selleks keerake lukustusnupp **14** päripäeva kinni. Seejuures ärge kasutage tööriista.

Saeketi määrimine (vt joonist D)

Märkus: Kettsaag ei ole tarnimisel täidetud saeketiõliga (ei kuulu tarnekomplekti). Enne kasutamist tuleb kettsaag täita õliga. Kettsae kasutamine ilma saeketta õlita või juhul, kui õlitase on allpool miinimummärki, toob kaasa kettsae kahjustamise.

Saeketi eluiga ja lõikejõudlus sõltuvad õigest määrimisest. Seetõttu toimub saeketi määrimine õliga õlidüüsi **21** kaudu automaatselt.

Õlipaagi täitmiseks toimige järgnevalt:

– Asetage kettsaag sobivale alusele nii, et õlipaagi kork **4** jääb üles.
– Puhastage lapiga õlipaagi korgi **4** ümbrus ja keerake kork pealt.
– Lisage õlipaaki nii palju Boschi biolagunevat saeketiõli, et õlitase ulatub märgiseni „max“ õlitaseme näidikul **7**.
– Veenduge, et õlipaaki ei satu mustust. Keerake õlipaagi kork **4** tagasi peale.
– Õli ettepumpamiseks laske kettsael 30 sekundit töötada.

Märkus: Õlipaagi õhutamiseks on õlipaagi korgis väikesed õhutuskanalid. Väljavoolamise vältimiseks pange kettsaag käest alati nii, et õlipaagi kork **4** jääb üles.

Märkus: Kettsae kahjustamise vältimiseks kasutage üksnes biolagunevaid ketimäärdeaineid (vastavalt juhisele RAL-UZ 48). Ärge kunagi kasutage ümbertöödeldud õli või vanaõli. Vale õli kasutamisel kaob seadmele antud garantii.

Märkus: Õli muutub madalal temperatuuril viskoosseks, mis vähendab õli läbilaset.

Kasutus

Aku paigaldamine

Pange laetud aku **17** sisse. Veenduge, et aku on täielikult sisse pandud.

Sisse-/väljalülitus

Hoidke kettsaagi nii, nagu kirjeldatud punktis „Kettsaega töötamine“.

Seadme **töölerakendamiseks** vajutage **kõigepealt** sisselülitustõkisele **3** ja **seejärel** lülitile (sisse/välja) **2** ja hoidke seda all.

Kui seade on käivitunud, võite sisselülitustõkise vabastada.

Seadme **väljalülitamiseks** vabastage lüliti (sisse/välja) **2**.

Märkus: Ohutuse huvides ei ole võimalik lülitit (sisse/välja) **2** lukustada, vaid seda tuleb töötamise ajal kogu aeg hoida sissevajutatud asendis.

Energia säästmiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis, kui seda kasutate.

Kettsaega töötamine

Enne saagimist

Enne seadme töölerakendamist ja saagimisel ajal tuleb regulaarselt kontrollida järgmist:

– Kas kettsaag on töökorras?
– Kas õlipaak on täidetud? Kontrollige õlitaseme näitu enne töö alustamist ja töötamise ajal regulaarselt. Lisage õli, kui õlitase on langenud õlitaseme akna alumise servani. Ühest paagitäiest jätkub ca 15 minutiks, sõltuvalt pausidest ja töö intensiivsusest.
– Kas saekett on õigesti pingutatud ja teritatud? Kontrollige keti pinget saagimise ajal regulaarselt iga 10 minuti järel. Just uute saekettide puhul tuleb alguses arvestada tihedama pingutamise vajadusega. Saeketi seisund mõjutab saagimisjõudlust olulisel määral. Üksnes teravad saeketid kaitsevad ülekoormuse eest.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 340 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

– Kas kannate vajalikku kaitsevarustust? Kasutage kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid. Soovitame kasutada täiendavat kaitsevarustust pea, käte ja jalgade kaitsmiseks. Sobiv kaitseriietus vähendab eemalepaiskuvatest laastudest ja saekettaga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.

Sae tagasilöök

Ärge kunagi eemaldage ega muutke juhtimiskaitset! Saag on varustatud juhtimiskaitsmega, et hoida ära tagasilööki, kui sae ots surutakse kogemata vastu puitu.

Sae tagasilöök on töötava kettsae äkiline üles- või tagasipaiskumine, mis võib olla põhjustatud laba otsa kokkupuutest saetava materjaliga või saeketi kinnikiildumisest.

Tagasilöögi esinemisel ei ole võimalik kettsae reaktsiooni ette näha ja saag võib kasutajat ja läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

Külglõikeid, diagonaalseid ja pikilõikeid tuleb alustada eriti ettevaatlikult, kuna nende puhul ei saa kasutada piirikut **8**.

Sae tagasilöögi vältimiseks:

– Asetage kettsaag saetavale materjalile võimalikult väikese nurga all.
– Ärge kunagi töötage lõdva või kulunud saeketiga.
– Nüri saekett vahetage välja.
– Ärge kunagi tehke saagimistöid õlgadest kõrgemal.
– Ärge kunagi saagige saelaba otsaga.
– Hoidke kettsaagi alati tugevasti kahe käega.
– Kasutage alati tagasilööki vähendavat saeketti, mis on saanud Boschi heakskiidu.
– Kasutage piirikut **8** hoovana.
– Veenduge, et keti pinge on õige.

Üldine käitumine (vt jooniseid E – H)

Hoidke kettsaagi kogu aeg kahe käega, eesmist käepidet hoidke vasaku käega ja tagumist käepidet parema käega. Hoidke käepidemeid nii, et need jäävad pöidla ja sõrmede vahele. Ärge kunagi saagige ühe käega.

Kasutage kettsaagi üksnes siis, kui olete stabiilses asendis. Hoidke kettsaagi oma kehast pisut paremal.

Saekett peab enne puiduga kokkupuutumist töötama täiskiirusel. Kasutage piirikut **8**, et kettsaagi puidule toetada. Saagimise ajal kasutage piirikut hoovana.

Jämedamate okste saagimisel asetage piirik madalamasse punkti. Piiriku vabastamiseks tõmmake kettsaagi tagasi ja asetage see uuesti madalamasse kohta. Seejuures ärge eemaldage kettsaagi lõikejoonest.

Saagimisel ärge rakendage saeketile survet, vaid laske sellel endal töötada, tekitades piiriku **8** kaudu kerge hoovasurve.

Kettsaega töötamisel ei tohi käed olla välja sirutatud. Ärge üritage saagida raskesti ligipääsetavates kohtades või redelil seistes. Ärge kunagi tehke saagimistöid õlgadest kõrgemal.

Parimad saagimistulemused saavutate siis, kui keti kiirus ülekoormuse tõttu ei lange.

Ettevaatust saagimise lõpetamisel. Niipea kui kettsaag on lõikejoonest väljunud, muutub ootamatult sae kaalust tulenev jõud. Tekib jalgade vigastamise oht.

Eemaldage kettsaag lõikest, kui saekett liigub.

Palkide saagimine (vt jooniseid E – H)

Palkide saagimisel pidage kinni järgmistest ohutusnõuetest:

Asetage palk joonisel näidatud viisil ja toestage see nii, et lõige ei sulgu.

Lühemad palgid seadke enne saagimist õigesse asendisse ja kinnitage.

Saagige üksnes puitu. Vältige kokkupuudet kivide ja naeltega, sest need võivad üles paiskuda, kahjustada saeketti ja vigastada kasutajat ning läheduses viibivaid inimesi.

Ärge puudutage liikuva kettsaega traataedu ja maapinda.

Kettsaag ei sobi peenete okste lõikamiseks.

Pikilõikeid tehke eriti hoolikalt, sest piirikut **8** ei ole võimalik kasutada. Juhtige kettsaagi väikese nurga alla, et vältida tagasilööki.

Kallakul tehtavate saagimistööde korral paiknege saetavatest palkidest alati kõrgemal või nende kõrval.

Komistamise ohu vältimiseks pöörake tähelepanu puutüvedele, okstele, juurtele jmt.

Pinge all oleva puidu saagimine (vt joonist H)

Pinge all oleva puidu, okste ja puude saagimine on lubatud vaid asjaomase väljaõppega spetsialistidele. Tuleb olla äärmiselt ettevaatlik. Vigastuste oht on väga suur.

Kui palk on toestatud mõlemast otsast, saagige kõigepealt ülalt (**Y**) läbi kolmandik palgi läbimõõdust ja seejärel läbistage palk alt (**Z**) samast kohast, et vältida laastude laialilendamist ja sae kinnikiildumist. Seejuures vältige saeketi kokkupuudet maapinnaga.

Kui palk on toestatud vaid ühest otsast, saagige kõigepealt alt (**Y**) läbi kolmandik palgi läbimõõdust ja seejärel läbistage palk ülalt (**Z**) samast kohast, et vältida laastude laialilendamist ja sae kinnikiildumist.

Okste mahasaagimine (vt joonist I)

- ▶ **Kaitseks langevate okste eest kandke alati kaitsekiivrit.**
- ▶ **Mahalõigatud oksad võivad Teile peale kukkuda või maapinnalt tagasi põrkuda ja Teid vigastada. Pikemaid oksi saagige järk-järgult.**
- ▶ **Enne kui oks on täielikult läbi lõigatud, rakendage vaid kerget survet. Võite ennast vigastada, kui tööriist äkitselt alla kukub ja kui kaotate tasakaalu ja kontrolli sae üle.**

Saekett peab enne puuga kokkupuutumist töötama täiskiirusel. Kasutage juhikukaitset, mis aitab alt üles suunaga lõikamisel.

Ülalt alla lõikamine on võimalik vaid kuni 5 cm läbimõõduga okste puhul. Puu kahjustamise vältimiseks saagige jämedamaid oksi kolme saelõikega. Juhikukaitse on mõeldud abivahendiks okste lõikamisel.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 341 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Ärge vajutage saagimisel jõuga saeketi peale, laske sel lihtsalt töötada.

Parimad saagimistulemused saavutate siis, kui keti kiirus ülekoormuse tõttu ei lange.

Laasimine (vt joonist J)

Laasimine on okste eemaldamine langetatud puult. Laasimisel jätke suuremad allasuunatud oksad, mis puud teostavad, alguses alles. Ühe lõikega saagige maha väiksemad oksad, nagu joonisel näidatud. Pinge all olevad oksad saagige maha suunaga alt üles, et vältida saeketi kinnikiildumist.

Puutüve mõõtulõikamine (vt joonised K - N)

Selle all mõeldakse langetatud puu lõikamist tükkideks Veenduge, et olete stabiilses asendis, ja et Teie keharaskus jaotub ühtlaselt mõlemale jalale. Võimaluse korral peaks puutüvi olema okste, palkide või kiiludega toestatud ja kaitstud. Järgige saagimise lihtsaid juhiseid.

Kui puu on kogu pikkuses vastu maad, tehke lõiked suunaga ülalt alla.

Kui puu on toestatud ühest otsast, saagige kõigepealt 1/3 läbimõõdust läbi alt, seejärel ülejäänud 2/3 samast kohast ülalt.

Kui puu on toestatud mõlemast otsast, saagige kõigepealt 1/3 läbimõõdust läbi ülalt, seejärel ülejäänud 2/3 samast kohast alt.

Kallakul tehtavate saagimistööde puhul paiknege alati puutüvest kõrgemal. Et „läbisaagimise“ hetkel säilitada täielikku kontrolli, vähendage lõike lõpus rakendatavat survet, hoides saagi käepidemetest siiski mõlema käega tugevasti kinni. Veenduge, et saekett ei puutu kokku maapinnaga. Pärast lõike lõpetamist oodake ära saeketi seiskumine, enne kui kettsae lõikejoonest eemaldate. Järgmise puu juurde liikumisel peab kettsae mootor olema alati välja lülitatud.

Vea otsing

Kui elektriline tööriist ei tööta veatult, leiate järgmisest tabelist vea tunnused, võimalikud põhjused ja meetmed kõrvaldamiseks. Kui teil ei õnnestu vea põhjust kindlaks teha ja viga kõrvaldada, pöörduge volitatud remonditöökotta.

► **Tähelepanu: Enne vea otsima asutamist lülitage elektriline tööriist välja ja eemaldage aku.**

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kettsaag ei tööta	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Aku ei ole õigesti sisse pandud	Veenduge, et mõlemad lukustused on fikseerunud
	Mootori kaitsesidur rakendus	Laske mootoril jahtuda
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda
Saekett ei liigu	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Elektriline tööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Kettsaag töötab katkestustega	Katkestused sisekontaktides	Pöörduge Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta
	Lüliti (sisse/välja) **2** on defektne	Pöörduge Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta
Saekett on kuiv	Õlipaagis puudub õli	Lisage õli
	Õlipaagi korgi **4** ventilatsiooniavad on ummistunud	Puhastage õlipaagi kork **4**
	Õli väljalaske kanal on ummistunud	Puhastage õli väljalaske kanal
Saekett/juhtsiin on kuum	Õlipaagis puudub õli	Lisage õli
	Õlipaagi korgi **4** ventilatsiooniavad on ummistunud	Puhastage õlipaagi kork **4**
	Õli väljalaske kanal on ummistunud	Puhastage õli väljalaske kanal
	Keti pinge on liiga suur	Reguleerige keti pinget
	Saekett on nüri	Vahetage saekett välja

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 342 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kettsaag tirib, vibreerib ja ei sae korrektselt	Keti pinge on liiga madal	Reguleerige keti pinget
	Saekett on nüri	Vahetage saekett välja
	Saekett on kulunud	Vahetage saekett välja
	Saehambad näitavad valesse suunda	Monteerige saekett õigesti
Tugev vibratsioon/müra	Elektriline tööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Saagimisaeg ühe akulaadimise kohta on liiga lühike	Puudulik määrimine on põhjustanud liigse hõõrdumise	Määrige saeketti (vt „Saeketi määrimine“)
	Saeketti tuleb puhastada	Puhastage saekett
	Halb saagimistehnika	vt „Kettsaega töötamine“
	Aku ei ole täis laetud	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku	Laskel akul soojeneda toatemperatuurini (lubatud temperatuurivahemik 0 – 45 °C)
Saekett liigub aeglaselt	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku	Laskel akul soojeneda toatemperatuurini (lubatud temperatuurivahemik 0 – 45 °C)
Aku laadimisnäit põleb pideva tulega Laadimine ei õnnestu	Aku ei ole akulaadijale (õigesti) asetatud	Asetage aku laadijale korrektselt
	Aku kontaktid on määrdunud	Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimisalusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja
	Aku on defektne	Vahetage aku välja
LED-tuli **24** või **25** ei sütti pärast pistiku ühendamist pistikupessa	Akulaadija pistik ei ole (korrektselt) pistikupessa ühendatud	Ühendage pistik (korrektselt) pistikupessa
	Pistikupesa, toitejuhe või akulaadija on defektne	Kontrollige võrgupinget, vajaduse korral toimetage akulaadija Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökotta

Hooldus ja puhastus

► **Tähelepanu! Enne hooldus- või puhastustöid lülitage elektriline töörisit välja ja eemaldage aku.**

Märkus: Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsiooniavad puhtad.

Kontrollige regulaarselt, kas kettsael esineb nähtavaid puudusi, näiteks lõtv või kahjustatud saekett, lõdvad ühendused või kulunud ja kahjustatud detailid.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja puhastustööd.

Märkus: Enne kettsae toimetamist remonditöökotta tühjendage kindlasti õlipaak.

Saeketi ja laba vahetamine/pööramine (vt jooniseid B1 – B4)

Kontrollige saeketti ja laba vastavalt punktile „Saeketi pingutamine“.

Kulunud laba vahetage välja.

Kontrollige ketiratast **20**. Kui see peaks olema suure koormuse tõttu kulunud või kahjustatud, tuleb see parandustöökojas välja vahetada lasta.

Saeketi teritamine

Ärge kuangi teritage saeketti ise, kui teil ei ole asjaomast kogemust. Asendage saekett varuketiga (F 016 800 489) või laske saeketti teritada Boschi elektriliste tööriistade volitatud hooldekeskuses.

Automaatse õlitamise kontrollimine

Keti automaatse määrimise funktsiooni võite ka ise kontrollida, lülitades sae sisse ja hoides seda otsaga papi või paberi poole. Ärge puudutage ketiga maapina ja olge turvalisuse tagamiseks 20 cm kaugusel. Kui on näha suurenevat õlijälge, töötab automaatne õlitamine veatult. Kui õlijälge pole hoolimata õli täis paagist näha, lugege punkti „Vea otsing“ või pöörduge Boschi parandustöökotta.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 343 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Pärast töö lõppu

Eemaldage enne seadme ladustamisest õlipaagist õli.

Puhastage kettsae plastkorpus pehme harja ja puhta lapiga. Ärge kasutage vett, lahusteid ega poleerimisvahendeid. Eemaldage kogu mustus, eelkõige puhastage mootori ventilatsiooniavad.

Pärast 1 – 3-tunnilist tööd monteerige maha kate **15**, laba **11** ja saekett **12** ning puhastage need harja abil.

Puhastage katte **15** all olev ala, ketiratas **20** ja laba kinnitus harja abil. Puhastage lapiga õlidüüs **21**.

Veenduge, et saepuru ja mustus on eemaldatud ja et need ei saa ummistada õlijuhtmeid ja õlisüsteemi.

Kui kettsaagi pikemat aega ei kasutata, puhastage saekett **12** ja laba **11**.

Hoidke kettsaagi kuivas ja lastele ligipääsmatus kohas.

Ärge asetage elektrilise tööriista peale teisi esemeid.

Asetage kettsaag alati horisontaalsesse asendisse ja veenduge, et õlipaagi kork **4** jääb üles.

Müügipakendis hoidmisel tuleb õlipaak täielikult tühjendada.

Ärge modifitseerige elektrilist tööriista mingil viisil. Lubamatud muudatused võivad mõjutada elektrilise tööriista ohutut tööd ja põhjustada suuremat müra ja vibratsiooni.

Lisatarvikud (vt joonist O)

Saekett

UniversalChain 18	F 016 800 489

Täiendavad lisatarvikud

Saeketi õli, 1 liiter	2 607 000 181

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

www.bosch-garden.com

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 6549 568
Faks: 679 1129

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.
Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.
Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.
Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus


Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.


Ärge käidelge elektrilisi tööriistu ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Akud/patareid:

Li-ioon:
Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 343.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi

Simbolu skaidrojums


Izlasiet šo lietošanas pamācību.


Nelietojiet instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietū.


Pirms elektroinstrumenta tīrīšanas un regulēšanas, kā arī, kaut uz īsu brīdi atstājot to bez uzraudzības, izņemiet no instrumenta akumulatoru.


Lietojot elektroinstrumentu, vienmēr nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus.



Izskrējiena bremze ļauj īsā laikā apturēt zāģa ķēdes kustību.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 344 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS **Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstruments“ attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Drošība darba vietā

- **Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnešanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstruments ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru.** Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var ieķerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.
- **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 345 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet tā kontaktdakšu no baroļošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- **Ja elektroinstruments netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstruments nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- **Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotājfirma.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Apkalpošana

- **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Drošības noteikumi ķēdes zāģiem

- **Zāģa darbības laikā sekojiet, lai kāda no ķermeņa daļām nenonāktu zāģa ķēdes tiešā tuvumā. Pirms zāģa ieslēgšanas pārliecinieties, ka zāģa ķēde ir brīva un nekam nepieskaras.** Strādājot ar ķēdes zāģi, pat viens neuzmanības mirklis var novest pie apģērba vai kādas ķermeņa daļas saskaršanās ar zāģa ķēdi vai ieķeršanās tajā.
- **Vienmēr turiet ķēdes zāģi ar labo roku aiz aizmugurējā roktura un ar kreiso roku aiz priekšējā roktura.** Ķēdes zāģa turēšana jebkurā citā veidā paaugstina savainojumu rašanās risku un nav pieļaujama.
- **Turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām noturvirsmām, jo zāģa ķēde var nonākt saskarē ar slēptiem spriegumnesošiem vadiem.** Zāģa ķēdei skarot spriegumnesošus vadus, spriegums var nonākt arī uz instrumenta metāla daļām un izraisīt elektrisko triecienu.
- **Nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Ieteicams izmantot arī citu aizsargaprīkojumu galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai.** Piemērots aizsargtērps samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt promlidojošas koka skaidas vai nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.
- **Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, uzkāpjot kokā.** Ķēdes zāģa lietošana, atrodoties kokā, var beigties ar savainojumu.
- **Strādājot ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli un lietojiet ķēdes zāģi vienīgi tad, ja atrodaties uz stingra, droša un līdzena pamata.** Stāvot uz slidena vai nestabila pamata, piemēram, uz kāpnēm, var viegli zaudēt līdzsvaru un līdz ar to arī kontroli pār ķēdes zāģi.
- **Apzāģējot nospriegotus koku zarus, rēķinieties ar to, ka tie var pēkšņi atbrīvoties un strauji pārvietoties atpakaļvirzienā.** Atbrīvojoties nospriegotajām koka šķiedrām, zari var skart strādājošo personu un/vai izraisīt kontroles zaudēšanu pār ķēdes zāģi.
- **Ievērojiet īpašu piesardzību, apzāģējot pamežu un jaunus kociņus.** Tievie kociņi var ieķerties zāģa ķēdē un izraisīt atsitienu vai būt par cēloni līdzsvara zaudēšanai.
- **Pārnēsājiet ķēdes zāģi aiz priekšējā roktura ar prom no ķermeņa vērstu zāģa ķēdi un tikai tad, ja tas ir izslēgts. Transportējot vai uzglabājot ķēdes zāģi, uzvelciet uz tā aizsargpārvalku.** Uzmanīgi apejoties ar ķēdes zāģi, samazinās iespēja nejauši pieskarties kustīgajai zāģa ķēdei.
- **Ievērojiet norādījumus par koku atzarotāja eļļošanu, ķēdes spriegošanu un piederumu nomaiņu.** Nepareizi nospriegota vai nepietiekoši eļļota zāģa ķēde var pārtrūkt vai izraisīt atsitienu.
- **Sekojiet, lai dārza instrumenta rokturi būtu sausi un tīri un lai uz tiem nenokļūtu eļļa vai smērvielas.** Ar

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 346 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

smērvielu pārklāti vai eļļaini rokturi ir slideni un var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār dārza instrumentu.

- ▶ **Lietojiet ķēdes zāģi tikai koksnes zāģēšanai. Nelietojiet ķēdes zāģi darbam, kuram tas nav paredzēts. Piemēram, nelietojiet ķēdes zāģi plastmasas vai mūra zāģēšanai, kā arī tādu celtniecības materiālu zāģēšanai, kas nav pagatavoti no koka.** Ķēdes zāģa izmantošana darbiem, kuriem tas nav paredzēts, var novest pie bīstamām situācijām.
- ▶ **Atsitiena cēloņi un tā novēršana**
  – Atsitiens var rasties tad, ja ķēdes vadotnes gals skar kādu priekšmetu, kā arī tad, ja koks zāģēšanas laikā izliecas un zāģa ķēde tiek iespiesta zāģējumā.
  – Ķēdes vadotnes gala saskaršanās ar kādu priekšmetu daudzos gadījumos var izraisīt pēkšņu, atpakaļ virzītu reakciju, kad ķēdes vadotne tiek mesta augšup un strauji pārvietojas strādājošās personas virzienā.
  – Zāģa ķēdes augšējās daļas iespiešana zāģējumā var izraisīt ķēdes vadotnes atsitienu, tai strauji pārvietojoties strādājošās personas virzienā.
  – Ikviena no minētajām reakcijām var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār ķēdes zāģi, kas savukārt var izraisīt smagus savainojumus. Tāpēc nedrīkst paļauties vienīgi uz aizsardzības ierīcēm, ar kurām ir apgādāts ķēdes zāģis. Jums kā ķēdes zāģa lietotājam ir jāapgūst dažādi darba paņēmieni, kas ļautu strādāt bez negadījumiem un savainojumiem.
  Atsitiens ir sekas elektroinstrumenta nepareizai vai neprasmīgai lietošanai. No tā var izvairīties, ievērojot zināmus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmākajā izklāstā.
- ▶ **Stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām tā, lai īkšķis un pārējie pirksti sakļautos uz zāģa roktura. Izvēlieties tādu ķermeņa un roku stāvokli, lai varētu pretoties atsitiena reaktīvajam spēkam.** Pielietojot atbilstošus paņēmienus, strādājošā persona atsitiena gadījumā ir spējīga kontrolēt situāciju. Nekādā gadījumā neizlaidiet ķēdes zāģi no rokām.
- ▶ **Izvairieties ieņemt nedabisku ķermeņa stāvokli un neveiciet zāģēšanu, paceļot zāģi virs plecu augstuma.** Tādā veidā tiks novērsta ķēdes vadotnes gala nejauša saskaršanās ar kādu priekšmetu un nodrošināta labāka kontrole pār ķēdes zāģi, rodoties neparedzētām situācijām.
- ▶ **Nomaiņai izmantojiet vienīgi ražotājfirmas ieteiktās ķēdes vadotnes un zāģa ķēdes.** Nepiemērotas ķēdes vadotnes un/vai zāģa ķēdes izmantošana nomaiņai var būt par cēloni ķēdes pārtrūkšanai vai atsitienam.
- ▶ **Veicot zāģa ķēdes asināšanu un apkopi, ievērojiet ražotājfirmas sniegtos norādījumus.** Novietojot dziļuma ierobežotāju pārāk zemu, var pieaugt ķēdes zāģa nosliece uz atsitienu.

Papildu drošības noteikumi

- ▶ Uzsākot instrumenta lietošanu, ieteicams, lai pieredzējis speciālists praktisku piemēru veidā instruētu lietotāju par darbu ar ķēdes zāģi un aizsargaprīkojuma pareizu lietošanu. Kā pirmais vingrinājums lietotājam jāveic uz zāģēšanas steķiem vai paliktņa novietotu koku stumbru zāģēšana.
- ▶ Šis elektroinstruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad instrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams elektroinstruments. Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai viņi nesāktu rotaļāties ar elektroinstrumentu.
- ▶ **Bērni un jaunieši nedrīkst lietot ķēdes zāģi, izņemot mācekļus, kas ir vecāki par 16 gadiem un darbojas pieaugušo uzraudzībā. Tas pats attiecas uz personām, kuras neprot apieties ar ķēdes zāģi vai kuru iemaņas darbam ar to ir nepietiekamas.** Lietošanas pamācībai vienmēr jābūt viegli sasniedzamai. Ar ķēdes zāģi nedrīkst strādāt personas, kas ir pārgurušas vai nepanes fizisku slodzi.
- ▶ **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centieties ieturēt drošu stāju.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- ▶ **Nodrošiniet, lai instrumenta lietošanas laikā uz tā būtu pareizi nostiprinātas visas paredzētās aizsardzības ierīces un rokturi.** Nekādā gadījumā nemēģiniet lietot nepilnīgi samontētu vai bez ražotāja atļaujas modificētu instrumentu.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz apstājas tā kustīgās daļas.**
- ▶ **Nekad nenoņemiet vadotnes aizsargu un nemēģiniet izmainīt tā konstrukciju.** Zāģis ir aprīkots ar vadotnes aizsargu, kas ļauj novērst atsitienu, ja ķēdes vadotnes gals nejauši tiek piespiests kokam.

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

- ▶ **Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka dārza instruments ir izslēgts.** Mēģinājums ievietot akumulatoru ieslēgtā dārza instrumentā var beigties ar nelaimes gadījumu.
- ▶ **Lietojiet tikai šim dārza instrumentam paredzētos akumulatorus, kas izgatavoti firmā Bosch.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt īsslēgumu.





Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma. Tas var izraisīt sprādzienu.

- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi kopā ar Bosch izstrādājumu, kuram tas ir paredzēts.** Tikai tā akumulatoru iespējams pasargāt no kaitīgās pārslodzes.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 347 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ **Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvgriezis, kā arī ārēja spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Nepieļaujiet īsslēguma veidošanos izsaukt starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- ▶ Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- ▶ Uzglabājiet akumulatoru tikai pie temperatūras no – 20 °C līdz 50 °C. Vasarā neatstājiet akumulatoru vietās ar paaugstinātu temperatūru, piemēram, automašīnas salonā.
- ▶ Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm




Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- ▶ Nekādā gadījumā neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem, personām ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un/vai ar nepietiekošām zināšanām un/vai personām, kas nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.
- ▶ **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar instrumentu.
- ▶ **Uzlādējiet tikai Bosch litija-jonu akumulatorus, sākot ar ietilpību 1,5 Ah (sākot ar 5 akumulatora elementiem). Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Neveiciet atkārtoti neuzlādējamu bateriju uzlādi.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.



Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma. Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Uzlādējiet tikai firmas Bosch litija-jonu akumulatorus. Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.
- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktņa (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u. t. t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- ▶ **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.
- ▶ Lai paaugstinātu elektrodrošības līmeni, ieteicams izmantot noplūdes strāvas aizsargreleju ar maksimālo nostrādes strāvu 30 mA. Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet noplūdes strāvas aizsargreleju.

Pielietojums

Elektroinstruments ir paredzēts koksnes, piemēram, koka baļķu, dēļu, zaru, stumbru u. c. zāģēšanai, kā arī koku gāšanai. To var lietot zāģēšanai kā paralēli koka šķiedrām, tā arī perpendikulāri tām.

Šis elektroinstruments nav piemērots minerālmateriālu zāģēšanai.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 348 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Piegādes komplekts

Uzmanīgi izsaiņojiet elektroinstrumentu un pārliecinieties, ka tā piegādes komplekts satur šādas vienības:

- Ķēdes zāģis
- pārsegs
- zāģa ķēde
- ķēdes vadotne
- ķēdes aizsargs
- zāģa ķēdes eļļa
- lietošanas pamācība

Dažos izpildījuma variantos akumulators un uzlādes ierīce tiek iekļauta piegādes komplektā.

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

1 Aizmugurējais rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
2 Ieslēdzējs
3 Taustiņš ieslēdzēja atbloķēšanai
4 Eļļas tvertnes vāciņš
5 Priekšējais rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
6 Roku aizsargs
7 Eļļas līmeņa kontrollogs
8 Zobveida atdure
9 Ķēdes aizsargs
10 Vadotnes aizsargs
11 Ķēdes vadotne
12 Zāģa ķēde
13 Gredzens ķēdes spriegošanai (sarkans)
14 Stiprinošais rokturis
15 Zāģa ķēdes pārsegs
16 Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
17 Akumulators
18 Akumulatora fiksatora taustiņš **
19 Stiprinājuma bulta
20 Ķēdes piedziņas zobritenis
21 Eļļas izplūdes atvere
22 Eļļas izplūdes atveres blīve

**** Tips ir atkarīgs no valsts**

Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie parametri

Akumulatora ķēdes zāģis		**Universal-Chain 18**
Izstrādājuma numurs		3 600 HB8 0..
Ķēdes ātrums brīvgaitā	m/s	4,5
Vadotnes garums	mm	200
Zāģēšanas spēja	mm	135
Ķēdes spriegošana bez palīgrīkiem (SDS)		●
KickBack Control		–
Atsitiena bremze		●
Zāģa ķēdes tips		3/8 " – 90PX
Ķēdes aktīvo posmu biezums	mm	1,1 (0,043")
Eļļas tvertnes ietilpība	ml	80
Automātiskā ķēdes eļļošana		●
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
Sērijas numurs		skatīt sērijas numuru (marķējuma plāksnīti) uz elektroinstrumenta
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra		
– uzlādes un lietošanas laikā**	°C	0... +45
– uzglabāšanas laikā	°C	–20...+50
Akumulators		**litija-jonu**
Akumulatora ietilpība/ Izstrādājuma numurs		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Nominālais spriegums	V=	18
Akumulatora elementu skaits		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10

* atkarībā no izmantojamā akumulatora

** Samazināta jauda pie temperatūras < 0 °C

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 349 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Akumulatora ķēdes zāģis		Universal-Chain 18
Uzlādes ierīce		**AL 1830 CV**
Izstrādājuma numurs 2 607 …	EU UK AU	… 225 965 … 225 967 … 225 969
Uzlādes strāva	A	3,0
Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram)		
– 1,5 Ah	min.	33
– 2,0 Ah	min.	45
– 2,5 Ah	min.	60
– 3,0 Ah	min.	72
– 4,0 Ah	min.	95
– 6,0 Ah	min.	130
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Elektroaizsardzības klase		⧈ / II

* atkarībā no izmantojamā akumulatora

** Samazināta jauda pie temperatūras < 0 °C

Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60745-2-13.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturlīknes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas:
trokšņa spiediena līmenis 84 dB(A); izkliede K = 3 dB
trokšņa jaudas līmenis 95 dB(A); izkliede K = 1 dB.
Nēsājiet ausu aizsargus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745-2-13:
$a_h = 3{,}7\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.
Šeit norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstruments tomēr tiek izmantots citiem pielietojuma veidiem, kopā ar citādiem piederumiem vai kopā ar atšķirīgiem darbinstrumentiem, kā arī tad, ja tas nav pietiekošā apjomā apkalpots, instrumenta radītais vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit norādītās vērtības. Tas var būtiski palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.
Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantots paredzētā darba veikšanai. Tas var būtiski samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

Jūsu drošībai

- ▶ **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet elektroinstrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**
- ▶ **Ievērībai! Nepieskarieties rotējošajai zāģa ķēdei.**
- ▶ **Nekādā gadījumā nedarbiniet ķēdes zāģi, ja tuvumā atrodas citas personas, bērni vai mājdzīvnieki, kā arī pēc alkohola, narkotisko vielu vai reibumu izraisošu medikamentu lietošanas.**

Uzsākot lietošanu

Akumulatora ievietošana un izņemšana (attēls A)

Piezīme. Lietojot nepiemērota tipa akumulatoru, instruments var nepareizi funkcionēt vai pat tikt bojāts.

Ievietojiet instrumentā uzlādētu akumulatoru **17**. Nodrošiniet, lai akumulators tiktu līdz galam ievietots.

Lai no instrumenta izņemtu akumulatoru **17**, nospiediet fiksējošo taustiņu **18** un izvelciet akumulatoru.

Akumulatora uzlādes ierīce

- ▶ **Nelietojiet citu uzlādes ierīci.** Kopā ar dārza instrumentu piegādātā uzlādes ierīce ir piemērota tajā iebūvētā litija-jonu akumulatora uzlādei.
- ▶ **Pievadiet uzlādes ierīcei pareizu barojošo spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai. Uzlādes ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

Akumulators ir apgādāts ar NTC temperatūras kontroles ierīci, kas ļauj veikt uzlādi vienīgi tad, ja tā temperatūra atrodas robežās no 0 °C līdz 45 °C. Tas ļauj panākt lielu akumulatora kalpošanas laiku.

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaidoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Litija – jonu akumulators ir apgādāts ar elementu elektroniskās aizsardzības (ECP) funkciju, kas to aizsargā pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsardzības sistēma izslēdz dārza instrumentu, kas līdz ar to pārtrauc darboties.

UZMANĪBU **Pēc dārza instrumenta automātiskās izslēgšanās nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šāda rīcība var sabojāt akumulatoru.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem akumulatoriem.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 350 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Uzlādes gaita

Akumulatora uzlāde sākas nekavējoties pēc tam, kad uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators **17** ir ievietots uzlādes šahtā.

Īpašs procesors nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un izvēlēta optimāla uzlādes strāva, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

Indikācijas elementu nozīme (AL 1830 CV)

Zaļais akumulatora uzlādes indikators ātri mirgo



Par ātrās uzlādes procesu signalizē **ātri mirgojošs zaļais** akumulatora uzlādes indikators.

Piezīme. Paātrinātā uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamajās uzlādes temperatūras robežās, kas norādītas sadaļā „Tehniskie parametri“.

Zaļais akumulatora uzlādes indikators lēni mirgo



Akumulatora uzlādes pakāpei sasniedzot **80 %**, **zaļais** akumulatora uzlādes indikators sāk **lēni mirgot**.

Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.

Zaļais akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi



Pastāvīgi degošs zaļais akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Ja akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators norāda, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un ierīce ir gatava darbam.

Sarkanais akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi



Pastāvīgi degošs sarkanais akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamajām uzlādes temperatūras robežām, kas norādītas sadaļā „Tehniskie parametri“. Akumulatora temperatūrai nonākot pieļaujamo vērtību robežās, uzlādes ierīce automātiski pāriet paātrinātās uzlādes režīmā.

Sarkanais akumulatora uzlādes indikators mirgo



Mirgojošs sarkanais akumulatora uzlādes indikators signalizē par citiem traucējumiem uzlādes procesā, kas aprakstīti sadaļā „Kļūmes un to novēršana“.

Kļūmes un to novēršana

Kļūmes cēlonis	Novēršana
Akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi Sarkanais akumulatora uzlādes indikators mirgo Uzlāde nenotiek	
Akumulators nav (pareizi) pievienots	Pareizi pievienojiet akumulatoru uzlādes ierīcei
Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Akumulatora uzlādes indikatori neiedegas	
Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	Pievienojiet elektrobarošanas bloku elektrotīklam vai stingrāk iebīdiet tā kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā
Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienojošais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktligzdā vai nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

Ieteikumi akumulatora uzlādei

Ilgstošu vai vairākas reizes bez pārtraukuma atkārtotu uzlādes ciklu gadījumā uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par uzlādes ierīces tehnisku bojājumu.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators uz elektroinstrumenta sastāv no trim zaļām LED diodēm. Pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas un izslēgšanas indikators uz dažām sekundēm iedegas un parāda akumulatora uzlādes pakāpi.

Mirdzdiode	Akumulatora ietilpība
Pastāvīgi deg 3 mirdzdiodes	≥ 66%
Pastāvīgi deg 2 mirdzdiodes	33—66%
Pastāvīgi deg 1 mirdzdiode	11—33%
Lēni mirgo 1 mirdzdiode	≤ 10%

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 351 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Zāģa ķēdes montāža un spriegošana

- ▶ **Ievietojiet akumulatoru pirmo reizi tikai pēc tam, kad, ķēdes zāģis ir pilnīgi samontēts.**
- ▶ **Rīkojoties ar zāģa ķēdi, vienmēr uzvelciet aizsargcimdus.**

Vadotnes un zāģa ķēdes montāža (attēli B1 – B4)

- ▶ **Kopā ar instrumentu izmantojiet vienīgi zāģa ķēdes ar aktīvo posmu biezumu (zāģējuma platumu) 1,1 mm.**
- – Uzmanīgi izsaiņojiet visas daļas.
- – Novietojiet ķēdes zāģi uz līdzenas virsmas.
- – Ieguldiet zāģa ķēdi **12** vadotnes **11** gropē. Ievērojiet pareizu ķēdes kustības virzienu; šim nolūkam salīdziniet ķēdes zobu vērsumu ar kustības virziena apzīmējumu .
- – Novietojiet ķēdes posmus uz piedziņas zobriteņa **20** un tad nostipriniet vadotni **11**.
- – Pārbaudiet, vai visas daļas ir pareizi savienotas un vadotne kopā ar ķēdi droši noturas šajā stāvoklī.
- – Nostipriniet pārsegu **15** tam paredzētajā vietā.
- – Nostipriniet pārsegu **15** ar stiprinošā roktura **14** palīdzību, to nepievelkot līdz galam..
- – Zāģa ķēde vēl nav nospriegota. Nospriegojiet zāģa ķēdi, kā aprakstīts sadaļā „Zāģa ķēdes spriegošana“.

Zāģa ķēdes spriegošana (attēls C)

Pārbaudiet zāģa ķēdes nostiepumu pirms darba uzsākšanas, pēc pirmo zāģējumu izdarīšanas un zāģēšanas laikā regulāri ik pēc 10 minūtēm. Lietojot jaunas zāģa ķēdes, jārēķinās ar to garuma ievērojamu palielināšanos.

Zāģa ķēdes kalpošanas laiks ir lielā mērā atkarīgs no tā, vai ķēdei tiek nodrošināta pietiekoša eļļošana un vai tā ir pareizi nospriegota.

Nespriegojiet zāģa ķēdi laikā, kad tā ir stipri sakarsusi, jo atdziestot ķēde savelkas un pārāk stingri piegulst vadotnei.

- – Novietojiet ķēdes zāģi uz līdzenas virsmas.
- – Atbrīvojiet vadotni, pagriežot stiprinošo rokturi **14** par aptuveni 1 – 3 apgriezieniem pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.
- – Pārbaudiet, vai zāģa ķēdes posmi pareizi iegulst vadotnes **11** malas gropē un novietojas uz piedziņas zobriteņa **20**.
- – Grieziet sarkano ķēdes spriegošanas gredzenu **13**, kas apgādāts ar rastrējošo mehānismu, pulksteņa rādītāju kustības virzienā, līdz tiek panākts pareizs ķēdes nostiepums. Rastrējošais mehānisms ļauj novērst ķēdes nostiepuma samazināšanos. Ja ķēdes spriegošanas gredzens **13** griežas pārāk smagi, stiprinošais rokturis **14** vēl nedaudz jāpagriež pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam. Stiprinošais rokturis **14** drīkst griezties līdz ar ķēdes spriegošanas gredzenu **13**.
- – Zāģa ķēde **12** ir nospriegota pareizi, ja to vidusdaļā var pacelt par aptuveni 5 – 10 mm. Šim nolūkam zāģa ķēde ar vienu roku jāpavelk augšup, pārvarot ķēdes zāģa svaru.
- – Ja zāģa ķēde **12** ir pārāk stipri nostiepta, pagrieziet ķēdes spriegošanas gredzenu **13** pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.
- – Pēc zāģa ķēdes **12** optimāla nostiepuma panākšanas nostipriniet vadotni **11**, griežot stiprinošo rokturi **14** pulksteņa rādītāju kustības virzienā. Nelietojiet šim nolūkam nekādus palīgrīkus.

Zāģa ķēdes eļļošana (attēls D)

Piezīme. Piegādes brīdī ķēdes zāģī nav iepildīta eļļa (tā ietilpst piegādes komplektā). Ir ļoti svarīgi, lai ķēdes zāģī pirms lietošanas tiktu iepildīta eļļa. Ķēdes zāģa lietošana bez eļļas vai ar eļļas līmeni zem minimālā daudzuma atzīmes izsauc zāģa sabojāšanos.

Zāģa ķēdes kalpošanas laiks un darbspēja ir atkarīga no tās pareizas un pietiekamas eļļošanas. Darba laikā zāģa ķēde tiek eļļota automātiski, pievadot tai eļļu caur atveri **21**.

Lai uzpildītu eļļas tvertni, rīkojieties šādi.

- – Novietojiet ķēdes zāģi uz piemērotas virsmas tā, lai eļļas tvertnes vāciņš **4** būtu vērsts augšup.
- – Ar auduma gabaliņu rūpīgi apslaukiet eļļas tvertni vāciņa **4** tuvumā un tad noskrūvējiet vāciņu.
- – Piepildiet eļļas tvertni ar Bosch biodegradējošo zāģa ķēdes eļļu tā, lai eļļas līmenis sasniegtu atzīmi „max“ eļļas līmeņa kontrollogā **7**.
- – Sekojiet, lai eļļas tvertnē neiekļūtu netīrumi. Uzskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu **4**.
- – Ļaujiet ķēdes zāģim darboties 30 sekundes ilgi, līdz sākas eļļas pārsūknēšana.

Piezīme. Lai nodrošinātu gaisa iekļūšanu eļļas tvertnē, tās vāciņā ir izveidoti nelieli gaisa kanāli. Lai novērstu eļļas izplūšanu laikā, kad ķēdes zāģis netiek lietots, novietojiet to horizontāli tā, lai eļļas tvertnes vāciņš **4** būtu vērsts augšup.

Piezīme. Lai novērstu ķēdes zāģa bojājumus, lietojiet vienīgi ātri biodegradējošas ķēžu smērvielas (kas atbilst tehniskajiem noteikumiem RAL-UZ 48). Nekādā gadījumā nelietojiet reciklētu vai vecu eļļu. Ja ir tikusi izmantota nepiemērota eļļa, garantijas saistības zaudē spēku.

Piezīme. Pie zemas temperatūras krītas eļļas plūstamība, un līdz ar to samazinās eļļas caurplūdes ātrums.

Lietošana

Akumulatora ievietošana

Ievietojiet instrumentā uzlādētu akumulatoru **17**. Nodrošiniet, lai akumulators tiktu līdz galam ievietots.

Ieslēgšana un izslēgšana

Turiet ķēdes zāģi, kā aprakstīts sadaļā „Darbs ar ķēdes zāģi“.

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, **vispirms** nospiediet ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņu **3**, **pēc tam** nospiediet ieslēdzēju **2** un turiet to nospiestu.

Elektroinstrumenta darbības laikā ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņu var atlaist.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **2**.

Piezīme. Drošības apsvērumu dēļ ieslēdzēja **2** fiksēšana ieslēgtā stāvoklī nav paredzēta, tāpēc tas jātur nospiests visu elektroinstrumenta darbības laiku.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 352 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.

Darbs ar ķēdes zāģi

Pirms zāģēšanas

Pirms ķēdes zāģa ieslēgšanas un periodiski zāģēšanas laikā veiciet šādas pārbaudes.

- Pārbaudiet, vai ķēdes elektrozāģis ir darba kārtībā un spēj droši darboties.
- Pārbaudiet, vai ir piepildīta eļļas tvertne. Pirms darba un periodiski darba laikā pārbaudiet eļļas līmeni kontrollogā. Papildiniet eļļas daudzumu tvertnē, ja eļļas līmenis nokrītas līdz kontrolloga apakšējai malai. Tvertnē iepildītās eļļas daudzums tiek izlietots apmēram 15 minūtēs, atkarībā no pārtraukumu biežuma un darba intensitātes.
- Pārbaudiet, vai zāģa ķēde ir pareizi nospriegota un pietiekoši asa. Zāģēšanas laikā pārbaudiet zāģa ķēdes nostiepumu regulāri ik pēc 10 minūtēm. Lietojot jaunas zāģa ķēdes, jārēķinās ar to garuma ievērojamu palielināšanos. Zāģa ķēdes stāvoklis ir viens no galvenajiem faktoriem, kas ietekmē zāģēšanas ražību. Vienīgi asu zāģa ķēžu lietošana spēj pasargāt instrumentu no pārslodzes.
- Pārliecinieties, ka esat apgādāts ar visu nepieciešamo aizsargaprīkojumu. Nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Ieteicams izmantot arī citu aizsargaprīkojumu galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai. Piemērots aizsargtērps samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt prom lidojošas koka skaidas vai nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.

Zāģa atsitiens

Nekad nenoņemiet vadotnes aizsargu un nemēģiniet izmainīt tā konstrukciju. Zāģis ir aprīkots ar vadotnes aizsargu, kas ļauj novērst atsitienu, ja ķēdes vadotnes gals nejauši tiek piespiests kokam.

Par zāģa atsitienu sauc parādību, kad ķēdes zāģis tiek pēkšņi mests augšup un atpakaļ, ķēdes vadotnes galam saskaroties ar zāģējamo priekšmetu vai zāģa ķēdei iestrēgstot zāģējumā.

Notiekot atsitienam, ķēdes zāģa reakcija nav paredzama, kā rezultātā smagus savainojumus var gūt gan strādājošā persona, gan arī citas tuvumā esošās personas.

Īpaši uzmanīgi jāveic zāģējumi sānu virzienā, kā arī slīpie un gareniskie zāģējumi, jo šādā gadījumā ķēdes zāģa fiksēšanai nav izmantojama zobveida atdure **8**.

Lai novērstu atsitienu, rīkojieties šādi.

- Kontaktējiet ķēdes zāģi ar zāģējamo priekšmetu, turot to iespējami paralēli priekšmeta virsmai.
- Neizmantojiet darbam vaļīgu, neasu vai stipri nodilušu zāģa ķēdi.
- Nomainiet neasu zāģa ķēdi.
- Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to paceltu virs plecu augstuma.
- Neizmantojiet zāģēšanai ķēdes vadotnes priekšējo galu.
- Darba laikā stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām.
- Vienmēr lietojiet tikai firmas Bosch ieteiktās pretatsitiena zāģa ķēdes.
- Izmantojiet zobveida atduri **8** kā sviru.
- Sekojiet, lai zāģa ķēde būtu pareizi nospriegota.

Vispārēji norādījumi (attēli E – H)

Vienmēr stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām, ar kreiso roku satverot to aiz priekšējā roktura, bet ar labo roku – aiz aizmugurējā roktura. Aptveriet rokturus, savienojot īkšķi un pārējos rokas pirkstus. Nekad nestrādājiet ar ķēdes zāģi, vadot to ar vienu roku.

Strādājot ar ķēdes zāģi, nodrošiniet kājām stingru atbalstu. Turiet ķēdes zāģi nedaudz pa labi no sevis.

Pirms saskaršanās ar zāģējamo koku zāģa ķēdei jākustas ar pilnu ātrumu. Izmantojiet zobveida atduri **8**, lai atbalstītu ķēdes zāģi pret zāģējamo koku. Zāģēšanas laikā izmantojiet zobveida atduri kā sviras atbalsta punktu.

Zāģējot resnākus zarus vai baļķus, pakāpeniski pārvietojiet zobveida atduri lejup, mainot tās saskaršanās punktu ar zāģējamo priekšmetu. Šim nolūkam pavelciet ķēdes zāģi atpakaļ, atbrīvojot zobveida atduri, tad pārvietojiet to zemāk un no jauna piespiediet zāģējamajam priekšmetam. Neizņemiet ķēdes zāģi no zāģējuma vietas.

Zāģēšanas laikā neizdariet uz zāģa ķēdi pārlieku stipru spiedienu, ļaujiet tai pašai darīt savu darbu; lieciet instrumentu lejup ar nelielu spēku, izmantojot zobveida atduri **8** kā sviras atbalsta punktu.

Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to izstieptās rokās. Izvairieties lietot ķēdes zāģi grūti pieejamās vietās vai stāvot uz kāpnēm. Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to paceltu virs plecu augstuma.

Vislabākie zāģēšanas rezultāti ir gūstami tad, ja slodzes iespaidā nesamazinās zāģa ķēdes ātrums.

Ievērojiet īpašu piesardzību, nobeidzot zāģējumu. Šajā brīdī ķēdes zāģis var pēkšņi atbrīvoties no zāģējuma, kā rezultātā strauji mainās smaguma spēka sadalījums. Tas ir bīstami, jo var tikt savainotas kājas un pēdas.

Izņemiet ķēdes zāģi no zāģējuma vietas, kamēr zāģa ķēde vēl atrodas kustībā.

Baļķu zāģēšana (attēli E – H)

Zāģējot baļķus, ievērojiet šādus drošības noteikumus.

Novietojiet zāģējamo baļķi, kā parādīts attēlā, un atbalstiet to tā, lai tiktu novērsta zāģējuma vietas sakļaušanās un zāģa ķēdes iespīlēšana.

Pirms zāģēšanas pareizi novietojiet un droši nostipriniet neliela garuma baļķus.

Zāģējiet vienīgi koka priekšmetus. Nepieļaujiet zāģa ķēdes saskaršanos ar akmeņiem vai naglām, jo šādi priekšmeti var sabojāt zāģa ķēdi vai ar lielu ātrumu tikt mesti prom, radot nopietnus savainojumus zāģa lietotājam un tuvumā esošajām personām.

Zāģim darbojoties, neļaujiet tā kustīgajai ķēdei saskarties ar stiepļu žogu vai zemi.

Ķēdes zāģis nav paredzēts tievu zaru apzāģēšanai.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 353 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Ievērojiet īpašu piesardzību, veicot zāģēšanu gareniskā virzienā, jo šādā gadījumā ķēdes zāģa atbalstīšanai nav izmantojama zobveida atdure **8**. Lai izvairītos no atsitiena, kontaktējiet ķēdes zāģi ar zāģējamo priekšmetu, turot to iespējami paralēli priekšmeta virsmai.

Veicot zāģēšanu nogāzē, vienmēr stāviet augstāk par zāģējamo baļķi vai citu uz zemes novietoto zāģējamo priekšmetu vai arī sānis no tā.

Darba laikā uzmanieties, lai nepakluptu uz koka celmiem, saknēm, zariem u.c. priekšmetiem.

Nospriegotu koku zāģēšana (attēls H)

Nospriegotu koku vai to zaru zāģēšanu atļauts veikt vienīgi īpaši apmācītiem strādniekiem. Veicot šādu darbu, jāievēro īpaša piesardzība. Tas ir saistīts ar paaugstinātu bīstamību.

Ja zāģējamais koks ir atbalstīts abos galos, uzsāciet zāģēšanu no augšas (**Y**) un veidojiet iezāģējumu apmēram 1/3 koka diametra dziļumā, tad līdzīgā veidā pārzāģējiet koku no apakšas (**Z**), šādi novēršot koka plaisāšanu un ķēdes zāģa iespīlēšanu zāģējumā. Ķēdes zāģim darbojoties, neļaujiet tā ķēdei saskarties ar zemi.

Ja zāģējamais koks ir atbalstīts tikai vienā galā, uzsāciet zāģēšanu no apakšas (**Y**) un veidojiet iezāģējumu augšup apmēram 1/3 koka diametra dziļumā, tad līdzīgā veidā pārzāģējiet koku no augšas (**Z**), šādi novēršot koka plaisāšanu un ķēdes zāģa iespīlēšanu zāģējumā.

Zaru atzāģēšana (attēls I)

- ▶ **Strādājot cirsmā, vienmēr nēsājiet ķiveri, tā aizsargājoties no krītošajiem zariem.**
- ▶ **Nozāģētie zari var uzkrist uz Jums vai arī atlēkt no zemes un Jūs savainot. Garākus zarus atzāģējiet pa daļām.**
- ▶ **Pirms zara pilnīgas pārzāģēšanas samaziniet spiedienu uz to. Dārza instrumentam pēkšņi krītot lejup, tas var savainot lietotāju vai arī izraisīt līdzsvara zudumu un kontroles zaudēšanu pār ķēdes zāģi.**

Pirms zāģa ķēdes saskaršanās ar koku tai jākustas ar pilnu ātrumu. Veicot izzāģēšanu no apakšas, lietojiet līdzekļus zāģējamā zara atbalstīšanai.

Zāģēšana no apakšas uz augšu ir pielietojama zariem ar diametru līdz 5 cm. Lai izvairītos no koka bojājumiem, resnākie zari ir jāzāģē trijos paņēmienos. Vadotnes aizsargs ir paredzēts no apakšas zāģējamo zaru atbalstīšanai.

Zāģēšanas laikā neizdariet stipru spiedienu uz zāģa ķēdi, ļaujiet zāģim pašam darīt savu darbu.

Vislabākie zāģēšanas rezultāti ir gūstami tad, ja slodzes iespaidā nesamazinās zāģa ķēdes ātrums.

Atzarošana (attēls J)

Ar atzarošanu jāsaprot zaru atdalīšana no nogāztajiem kokiem. Uzsākot atzarošanu, jāatstāj neskarti lielākie, lejup vērstie zari, uz kuriem balstās koka stumbrs. Mazākie zari jāatzāģē vienā paņēmienā, kā parādīts attēlā. Lai novērstu zāģa iestrēgšanu, nospriegotie zari jāatzāģē virzienā no apakšas uz augšu.

Koka stumbra sagarināšana (attēli K – L)

Ar sagarināšanu jāsaprot nogāztā koka stumbra sadalīšana baļķos. Sagarināšanas laikā ieturiet drošu ķermeņa stāvokli un sadaliet svaru līdzīgi uz abām kājām. Ja iespējams, sagarināmais koka stumbrs jāatbalsta ar zariem, baļķiem vai ķiļiem. Lai atvieglotu zāģēšanu, ievērojot šos vienkāršos norādījumus.

Pēc tam, kad koka stumbrs ir atbalstīts vienmērīgi visā tā garumā, sazāģējiet stumbru virzienā no augšas uz apakšu.

Ja koka stumbrs ir atbalstīts tikai vienā galā, vispirms no apakšas izveidojiet tajā iezāģējumu līdz aptuveni 1/3 no koka diametra un tad pabeidziet zāģēšanu virzienā no augšas uz apakšu.

Ja koka stumbrs ir atbalstīts abos galos, vispirms no augšas izveidojiet tajā iezāģējumu līdz aptuveni 1/3 no stumbra diametra un tad pārzāģējiet atlikušās 2/3 no stumbra diametra virzienā no apakšas uz augšu.

Veicot zāģēšanu nogāzēs, vienmēr stāviet augšpusē no koka stumbra. Lai stumbra „pārzāģēšanas“ brīdī saglabātu kontroli pār ķēdes zāģi, zāģēšanas beigās samaziniet spiedienu, taču joprojām stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām. Sekojiet, lai zāģa ķēde nesaskartos ar zemi. Pēc zāģēšanas beigām nogaidiet, līdz zāģa ķēde pilnīgi apstājas, un tikai tad izņemiet ķēdes zāģi no zāģējuma. Pārvietojoties no viena koka uz otru, izslēdziet ķēdes zāģa dzinēju.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 354 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Kļūmju uzmeklēšana

Ja elektroinstruments vairs nefunkcionē pareizi, šeit sniegtajā tabulā var atrast informāciju par kļūmju simptomiem, to cēloņiem un pasākumiem šo kļūmju novēršanai. Ja kļūmi neizdodas identificēt un novērst saviem spēkiem, griezieties tuvākajā remonta darbnīcā.

► **Uzmanību! Pirms kļūmju uzmeklēšanas izslēdziet elektroinstrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ķēdes zāģis nedarbojas	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei“
	Akumulators nav pareizi ievietots	Nodrošiniet, kai akumulatora ievietošanas laikā nostrādātu abas tā fiksatora pakāpes
	Ir nostrādājusi dzinēja aizsardzība	Nogaidiet, līdz atdziest dzinējs
	Akumulatora temperatūra ir par zemu vai par augstu	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis
Zāģa ķēde nekustas	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei“
	Elektroinstruments ir bojāts	Griezieties remonta darbnīcā
Ķēdes zāģis darbojas ar pārtraukumiem	Ir nestabili iekšējie kontakti	Griezieties Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā
	Ir bojāts ieslēdzējs **2**	Griezieties Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā
Zāģa ķēde ir sausa	Eļļas tvertnē nav eļļas	Uzpildiet eļļas tvertni
	Ir aizsērējusi ventilācijas atvere eļļas tvertnes vāciņā **4**	Iztīriet eļļas tvertnes vāciņu **4**
	Ir aizsērējis izplūdes kanāls	Iztīriet eļļas izplūdes kanālu
Zāģa ķēde un ķēdes vadotne karst	Eļļas tvertnē nav eļļas	Uzpildiet eļļas tvertni
	Ir aizsērējusi ventilācijas atvere eļļas tvertnes vāciņā **4**	Iztīriet eļļas tvertnes vāciņu **4**
	Ir aizsērējis izplūdes kanāls	Iztīriet eļļas izplūdes kanālu
	Ķēdes nostiepums ir pārāk liels	Pareizi nospriegojiet ķēdi
	Zāģa ķēde ir neasa	Nomainiet zāģa ķēdi
Ķēdes zāģis veido atskabargas, vibrē vai slikti zāģē	Ķēdes nostiepums ir pārāk mazs	Pareizi nospriegojiet ķēdi
	Zāģa ķēde ir neasa	Nomainiet zāģa ķēdi
	Ir aizsērējis ir nodilusi	Nomainiet zāģa ķēdi
	Zāģa ķēdes zobi ir vērsti nepareizā virzienā	Iestipriniet zāģa ķēdi pareizi
Dārza instruments stipri vibrē un/vai trokšņo	Elektroinstruments ir bojāts	Griezieties remonta darbnīcā
Zāģēšanas laiks ar vienu akumulatora uzlādi ir pārāk mazs	Pārāk liela berze nepietiekošas eļļošanas dēļ	Pārbaudiet ķēdes eļļošanas sistēmu (skatīt sadaļu „Zāģa ķēdes eļļošana“)
	Zāģa ķēdi nepieciešams notīrīt	Notīriet zāģa ķēdi
	Zāģēšana tiek veikta nepareizi	skatīt sadaļu „Darbs ar ķēdes zāģi“
	Akumulators nav pilnīgi uzlādēts	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei“
	Akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamo vērtību diapazona	Nogaidiet, līdz akumulators uzsilst līdz istabas temperatūrai (līdz tā temperatūra sasniedz pieļaujamo vērtību diapazonu, kas ir no 0 līdz 45 °C)

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 355 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāģa ķēde kustas pārāk lēni	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei“
	Akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamo vērtību diapazona	Nogaidiet, līdz akumulators uzsilst līdz istabas temperatūrai (līdz tā temperatūra sasniedz pieļaujamo vērtību diapazonu, kas ir no 0 līdz 45 °C)
Akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi Akumulatora uzlāde nenotiek	Akumulators nav pievienots vai ir nepareizi pievienots uzlādes ierīcei	Pareizi pievienojiet akumulatoru uzlādes ierīcei
	Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
	Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Pēc uzlādes ierīces pievienošanas elektrotīkla kontaktligzdai neiedegas mirdzdiodes indikatori **24** un **25**	Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	Pievienojiet elektrobarošanas bloku elektrotīklam vai stingrāk iebīdiet tā kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā
	Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienojošais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktligzdā vai nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

Apkalpošana un tīrīšana

▶ **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet elektroinstrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**

Piezīme. Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu instrumenta darbību, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.

Lai elektroinstruments darbotos droši un bez atteikumiem, regulāri tīriet tā korpusu un ventilācijas atveres.

Regulāri pārbaudiet, vai ķēdes zāģim nav vērojami acīmredzami bojājumi, piemēram, vaļīga, deformēta vai citādi bojāta ķēde, vaļīgi stiprinājuma elementi un nodilušas vai bojātas daļas.

Pārbaudiet, vai uz instrumenta ir nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms instrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti visi vajadzīgie apkalpošanas un remonta darbi.

Piezīme. Pirms ķēdes zāģa pārsūtīšanas lūdzam noteikti iztukšot tā eļļas tvertni.

Zāģa ķēdes un vadotnes nomaiņa un apgriešana (attēli B1 – B4)

Pārbaudiet zāģa ķēdi un vadotni, kā norādīts sadaļā „Zāģa ķēdes spriegošana“.

Nomainiet nodilušu vadotni.

Pārbaudiet piedziņas zobriteni **20**. Ja zobritenis lielas slodzes dēļ ir nodilis vai bojāts, tas jānomaina elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Zāģa ķēdes asināšana

Nemēģiniet asināt zāģa ķēdi saviem spēkiem, ja Jums tam nav pietiekošas pieredzes. Nomainiet zāģa ķēdi ar rezerves zāģa ķēdi (F 016 800 489) vai arī nogādājiet zāģa ķēdi pilnvarotā Bosch elektroinstrumentu remontu darbnīcā, kur to uzasinās kvalificēti speciālisti.

Automātiskās eļļošanas ierīces pārbaude

Zāģa ķēdes automātiskās eļļošanas ierīces darbību var pārbaudīt, ieslēdzot ķēdes zāģi un brīdi paturot ķēdes vadotnes galu virs kartona vai papīra, kas novietots uz zemes. Neļaujiet zāģa ķēdei saskarties ar zemi, turiet ķēdi 20 cm attālumā no tās. Ja uz kontrolvirsmas kļūst redzamas eļļas pēdas, tas norāda, ka automātiskā eļļošanas ierīce darbojas pareizi. Ja pie pilnīgi uzpildītas eļļas tvertnes uz kontrolvirsmas nav redzamas eļļas pēdas, rīkojieties, kā norādīts sadaļā „Kļūmju uzmeklēšana“ vai griezieties Bosch elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Apkope pēc darba un uzglabāšana

Pirms instrumenta novietošanas uzglabāšanai iztukšojiet tā eļļas tvertni.

Tīriet ķēdes zāģa plastmasas korpusu ar mīkstu suku un tīru auduma gabaliņu. Nelietojiet tīrīšanai ūdeni, šķīdinātājus un pulēšanas līdzekļus. Attīriet no instrumenta netīrumus, īpaši rūpīgi apstrādājot elektrodzinēja ventilācijas atveres.

Ik pēc 1 – 3 stundu ilga darba noņemiet instrumenta pārsegu, **15** ķēdes vadotni **11** un zāģa ķēdi **12** un notīriet šīs daļas ar suku.

Ar sukas palīdzību atbrīvojiet no netīrumiem telpu zem pārsega **15**, piedziņas zobriteni **20** un vadotnes stiprinājumu. Ar tīru auduma gabaliņu attīriet eļļas izplūdes atveri **21**.

Neaizmirstiet notīrīt zāģa skaidas un netīrumus, lai tie nenosprostotu eļļas vadus un eļļošanas sistēmu.

Ja ķēdes zāģi paredzēts ilgstoši uzglabāt, notīriet tā ķēdi **12** un vadotni **11**.

Uzglabājiet ķēdes zāģi sausā, noslēgtā vietā, kur tam nevar piekļūt bērni.

Nenovietojiet uz elektroinstrumenta citus priekšmetus.

Sekojiet, lai ķēdes zāģis vienmēr atrastos horizontālā stāvoklī un tā eļļas tvertnes vāciņš **4** būtu vērsts augšup.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 356 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Uzglabājot koku atzarotāju piegādes iesaiņojumā, pilnīgi jāiztukšo tā eļļas tvertne.

Neveiciet nekādas izmaiņas dārza instrumenta konstrukcijā. Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt dārza instrumenta darbības drošumu un būt par cēloni paaugstinātam trokšņa un vibrācijas līmenim.

Piederumi (attēls O)

Zāģa ķēde

Universālā ķēde 18	F 016 800 489

Citi piederumi

Zāģa ķēdes eļļa, 1 litrs	2 607 000 181

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

www.bosch-garden.com

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.
Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos.
Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas

Litija-jonu akumulatori
Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana“ (lappuse 356) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Pavaizduotų simbolių paaiškinimas





Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Nenaudokite elektrinio įrankio, kai lyja, ir nepalikite prietaiso lyjant lauke.



Prieš pradėdami elektrinį įrankį valyti, reguliuoti ar prieš palikdami jį be priežiūros, išimkite akumuliatorių.



Dirbdami su elektriniu įrankiu visada dėvėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones.



Inertinis stabdys sustabdo pjūklo grandinę per trumpą laiką.

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

ĮSPĖJIMAS **Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 357 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 358 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

Aptarnavimas

- **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su grandininiais pjūklais

- **Kai pjūklas veikia, visos kūno dalys turi būti kuo toliau pjūklo grandinės. Prieš įjungdami pjūklą įsitikinkite, kad pjūklo grandinė prie nieko nesiliečia.** Dirbant su grandininiu pjūklu dėl akimirksnio neatidumo pjūklo grandinė gali užkabinti drabužius ar kūno dalį.
- **Tvirtai laikykite grandininį pjūklą dešine ranka už užpakalinės rankenos, o kaire ranka – už priekinės rankenos.** Grandininį pjūklą laikant atvirkščiai padidėja susižalojimo rizika, todėl jį leidžiama laikyti tik nurodytoje darbinėje padėtyje.
- **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjūklo grandinė gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Pjūklo grandinei prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- **Dirbkite su apsauginiais akiniais ir klausos apsaugos priemonėmis. Taip pat rekomenduojama naudoti ir kitas apsaugos priemones – galvai, rankoms, kojoms ir pėdoms apsaugoti.** Tinkami apsauginiai darbo rūbai sumažina sužeidimų pavojų, kuris gali kilti dėl dideliu skriejančių pjaunamos medžiagos dalelių ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.
- **Nedirbkite su grandininiu pjūklu įlipę į medį.** Grandininiu pjūklu dirbant medyje kyla pavojus susižeisti.
- **Visada tvirtai stovėkite ir su grandininiu pjūklu dirbkite tik tada, kai stovite ant tvirto, saugaus ir lygaus pagrindo.** Dirbdami ant slidaus arba nestabilaus pagrindo, pvz., ant kopėčių, galite netekti pusiausvyros ir nebesuvaldyti grandininio pjūklo.
- **Pjaudami įtemptas šakas, turėkite omenyje, kad jos gali spyruokliuoti.** Jei pjaunant šaka išsilaisvina, ji gali kliudyti dirbantįjį ir išplėšti iš rankų pjūklą.
- **Būkite itin atsargūs pjaudami atžalyną ir jaunus medelius.** Plonos šakos gali suspausti pjūklo grandinę ir sukelti atatranką, smogti ar išmušti jus iš pusiausvyros.
- **Išjungtą grandininį pjūklą neškite laikydami už priekinės rankenos taip, kad pjūklo grandinė būtų nukreipta atgal. Grandininį pjūklą visuomet transportuokite ir sandėliuokite su apsauginiu dėklu.** Rūpestingas elgesys su grandininiu pjūklu padės išvengti netikėto prisilietimo prie besisukančios pjūklo grandinės.
- **Būtina laikytis tepimo, grandinės įtempimo ir priedų keitimo nuorodų.** Netinkamai įtempta ar nepatepta grandinė gali nutrūkti arba padidinti atatrankos riziką.
- **Rankenos turi būti sausos, švarios ir neriebaluotos.** Tepalu ar alyva išteptos rankenos yra slidžios, todėl galite nesuvaldyti pjūklo.
- **Pjaukite tik medieną. Grandininį pjūklą naudokite tik tiems darbams, kuriems jis yra skirtas. Pavyzdžiui: nenaudokite grandininio pjūklo plastikui, mūrui ar kitokioms, ne medinėms, statybinėms medžiagoms pjauti.** Naudojant grandininį pjūklą ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- **Atatrankos priežastys ir kaip jos išvengti:**
  – Atatranka gali atsirasti, jei pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie kokio nors objekto arba jei linkstanti mediena suspaudžia pjūklo grandinę pjūvio plyšyje.
  – Pjovimo juostos viršūnei prisilietus prie kokio nors objekto, pjovimo juosta gali atšokti ir netikėtai imti judėti aukštyn bei link dirbančiojo.
  – Jei suspaudžiama pjūklo grandinė, esanti viršutinėje pjovimo juostos dalyje, pjovimo juosta gali imti greitai judėti link dirbančiojo.
  – Dėl šių reakcijų pjūklas gali tapti nekontroliuojamas ir jus sunkiai sužeisti. Nepasikliaukite vien tik grandininiame pjūkle sumontuotais apsauginiais įtaisais. Naudodamiesi grandininiu pjūklu imkitės visų atsargumo priemonių, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir nesusižeistumėte. Atatranka yra elektrinio įrankio netinkamo naudojimo arba neteisingo valdymo rezultatas. Jos galite išvengti, jei imsitės atitinkamų, žemiau aprašytų atsargos priemonių:
- **Pjūklą visada tvirtai laikykite abiem rankomis, nykščiais ir visa plaštaka visiškai apėmę grandininio pjūklo rankenas. Stovėkite taip ir rankas laikykite tokioje padėtyje, kad galėtumėte įveikti atatrankos jėgas.** Jei dirbantysis imasi atitinkamų priemonių, atatrankos jėgas jis gali kontroliuoti. Niekuomet nepaleiskite grandininio pjūklo iš rankų.
- **Venkite nenatūralios kūno padėties ir niekada nepjaukite laikydami pjūklą aukščiau pečių juostos.** Taip išvengsite netikėto prisilietimo prie pjovimo juostos viršūnės ir geriau suvaldysite prietaisą netikėtose situacijose.
- **Visuomet naudokite gamintojo rekomenduojamas atsargines pjovimo juostas ir pjovimo grandines.** Netinkamos atsarginės pjovimo juostos ir pjūklo grandinės gali sukelti grandinės trūkimą ir atatranką.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 359 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

- ▶ **Vadovaukitės gamintojo nuorodomis dėl pjūklo grandinės galandimo ir priežiūros.** Per trumpi pjūvio gylį ribojantys dantukai padidina atatrankos pavojų.

Papildomos įspėjamosios nuorodos

- ▶ Rekomenduojama, kad prieš pirmą kartą pradedant naudoti grandininį pjūklą, patyręs specialistas, pateikdamas praktinių pavyzdžių, instruktuotų dirbantįjį, kaip naudotis grandininiu pjūklu bei apsaugine įranga. Pirmųjų bandymų metu reikėtų pamėginti perpjauti ant pjovimo ožio ar kitokios atramos padėtą medžio kamieną.
- ▶ Šis elektrinis įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant ir vaikus) su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su elektriniu įrankiu.
  Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su elektriniu įrankiu nežaistų.
- ▶ **Su grandininiu pjūklu draudžiama dirbti vaikams ir paaugliams, išskyrus besimokančius nuo 16 metų, kuriuos prižiūri vyresnieji. Šis draudimas taip pat galioja asmenims, kurie nemoka arba nepakankamai moka dirbti su grandininiu pjūklu.** Naudojimo instrukciją reikia laikyti patogioje vietoje, kad prireikus visada ją būtų galima paskaityti. Asmenims, kurie yra pervargę arba negali dirbti fizinio darbo, su grandininiu pjūklu dirbti draudžiama.
- ▶ **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir patikimai stovėti.** Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviem rankomis.
- ▶ **Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite, ar tinkamai sumontuoti visi apsauginiai įtaisai ir rankenos.** Niekuomet neeksploatuokite nevisiškai sumontuotų arba neleistinos modifikacijos prietaisų.
- ▶ **Prieš padėdami prietaisą išjunkite jį ir palaukite, kol variklis visiškai sustos.**
- ▶ **Niekada nenuimkite ir nekeiskite kreipiamosios apsaugo!** Pjūklas yra su kreipiamosios apsaugu, kad būtų išvengiama atatrankos, kai pjūklo viršūnė netyčia prispaudžiama prie medienos.

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

- ▶ **Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad sodo priežiūros įrankis yra išjungtas.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą sodo priežiūros įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Naudokite tik šiems sodo priežiūros įrankiams skirtus Bosch akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti arba sukelti gaisrą.
- ▶ **Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.




- ▶ **Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Iškyla sprogimo pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su jūsų Bosch gaminiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Nesujunkite akumuliatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sprogimo pavojus.
- ▶ Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- ▶ Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo – 20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.
- ▶ Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais




Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- ▶ Niekada neleiskite vaikams, ribotų fizinių, jutiminių ar dvasinių gebėjimų asmenims, taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, ir (arba) su šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims naudotis sodo priežiūros

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 360 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

įrankiu. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti operatorių amžiaus apribojimai.

- ▶ **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su prietaisu nežaistų.
- ▶ **Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumuliatorius, kurių talpa nuo 1,5 Ah (nuo 5 akumuliatorių celių). Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiama akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai įkraunamų baterijų.** Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.

Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumuliatorius. Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio akumuliatoriaus įkrovimo įtampa.** Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- ▶ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.
- ▶ Didesniam elektros saugumui užtikrinti rekomenduojama naudoti nuotėkio srovės apsauginį jungiklį, kurio maks. Išjungimo srovė yra 30 mA. Visada prieš naudojimą patikrinkite nuotėkio srovės apsauginį jungiklį.

Elektrinio įrankio paskirtis

Elektrinis įrankis yra skirtas medienai, pvz., medienos sijoms, lentoms, šakoms, kamienams ir kt. pjauti bei medžiams kirsti. Galima pjauti išilgai ir skersai plaušo krypties.

Šis elektrinis įrankis nėra skirtas mineralinėms medžiagoms pjauti.

Tiekiamas komplektas

Atsargiai išpakuokite elektrinį įrankį ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

- Grandininis pjūklas
- Dangtis
- Pjūklo grandinė
- Pjovimo juosta
- Grandinės apsauga
- Grandininių pjūklų alyva
- Naudojimo instrukcija

Akumuliatorius ir kroviklis įeina į tam tikrų modelių tiekiamą komplektą.

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

1 Užpakalinė rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
2 Įjungimo-išjungimo jungiklis
3 Įjungimo-išjungimo jungiklio įjungimo blokatorius
4 Alyvos bakelio dangtelis
5 Priekinė rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
6 Rankos apsauga
7 Alyvos lygio indikatorius
8 Dantyta įsikirtimo plokštelė
9 Grandinės apsauga
10 Kreipiamosios apsaugas
11 Pjovimo juosta
12 Pjūklo grandinė
13 Grandinės įtempimo žiedas (raudonas)
14 Fiksavimo mygtukas
15 Grandinės krumpliaračio gaubtas
16 Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius
17 Akumuliatorius
18 Akumuliatoriaus atblokavimo klavišas **
19 Tvirtinamasis varžtas
20 Grandinės krumpliaratis
21 Alyvos purkštukas
22 Alyvos sandariklis

**** priklausomai nuo šalies**

Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 361 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Techniniai duomenys

Akumuliatorinis grandininis pjūklas		**Universal-Chain 18**
Gaminio numeris		3 600 HB8 0..
Tuščiosios eigos grandinės greitis	m/s	4,5
Pjovimo juostos ilgis	mm	200
Pjovimo darbinis plotis	mm	135
Grandinės įtempimas nenaudojant pagalbinių įrankių (SDS)		●
KickBack Control		–
Apsauginis grandinės stabdys		●
Pjūklo grandinės tipas		3/8 " – 90PX
Grandies storis	mm	1,1 (0,043")
Alyvos bakelio pripildymo kiekis	ml	80
Automatinis grandinės tepimas		●
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	3,0 *
Serijos numeris		Žr. serijos numerį (firminėje lentelėje) ant elektrinio įrankio
Leidžiamoji aplinkos temperatūra		
– įkraunant ir dirbant**	°C	0... +45
– laikant	°C	–20...+50
Akumuliatorius		**Ličio jonų**
Talpa/Gaminio numeris		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
Nominalioji átampa	V=	18
Akumuliatoriaus celių skaičius		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10

* priklausomai nuo naudojamo akumuliatoriaus

** ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C

Akumuliatorinis grandininis pjūklas		**Universal-Chain 18**
Kroviklis		**AL 1830 CV**
Gaminio numeris		
2 607 ...	ES	... 225 965
	JK	... 225 967
	AU	... 225 969
Krovimo srovė	A	3,0
Įkrovimo laikas (kai akumuliatorius išsikrovęs)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
– 3,0 Ah	min	72
– 4,0 Ah	min	95
– 6,0 Ah	min	130
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,40
Apsaugos klasė		⧈ / II

* priklausomai nuo naudojamo akumuliatoriaus

** ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 60745-2-13.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:
Garso slėgio lygis 84 dB(A); paklaida K = 3 dB
Garso galios lygis 95 dB(A); paklaida K = 1 dB.
Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 60745-2-13:
a_h = 3,7 m/s^2, K = 1,5 m/s^2.

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir jį galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.
Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokia papildoma įranga arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.
Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.
Dirbančiajam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 362 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Jūsų saugumui

- ▶ **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar valymo darbus, elektrinį įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.**
- ▶ **Atsargiai! Nelieskite besisukančios pjūklo grandinės.**
- ▶ **Jokiu būdu nenaudokite grandininio pjūklo, jei netoliese yra pašalinių asmenų, vaikų ar gyvūnų, taip pat jei vartojote alkoholio, narkotikų ar gėrėte slopinančių vaistų.**

Parengimas naudoti

Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas (žr. pav. A)

Nuoroda: Jei naudojami netinkami akumuliatoriai, gali sutrikti funkcijos arba sugesti prietaisas.

Įdėkite įkrautą akumuliatorių **17**. Įsitikinkite, kad akumuliatorius tinkamai įdėtas.

Norėdami išimti akumuliatorių **17** iš prietaiso, paspauskite akumuliatoriaus atblokavimo mygtuką **18** ir ištraukite akumuliatorių.

Akumuliatoriaus įkrovimas

- ▶ **Nenaudokite kitų kroviklių.** Su prietaisu tiekiamas kroviklis yra suderintas su sodo priežiūros įrankyje įmontuotu ličio jonų akumuliatoriumi.
- ▶ **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampai skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtampos tinklą.

Akumuliatorius yra su temperatūros kontrolės įtaisu, kuris leidžia įkrauti tik tada, kai temperatūra yra nuo 0 °C iki 45 °C. Todėl labai pailgėja akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė.

Nuoroda: Akumuliatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumuliatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia sodo priežiūros įrankį: sodo priežiūros įrankis nebeveikia.

DĖMESIO **Jei sodo priežiūros įrankis išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.

Laikykitės nuorodų dėl akumuliatoriaus šalinimo.

Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius **17** įstatomas į kroviklio lizdą.

Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Indikatorių reikšmės (AL 1830 CV)

Mirksintis (greitai) žalias akumuliatoriaus įkrovos indikatorius



Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **greitai mirksintis žalias** akumuliatoriaus įkrovos indikatorius.

Nuoroda: greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumuliatoriaus temperatūra yra leistinos įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

Mirksintis (lėtai) žalias akumuliatoriaus įkrovos indikatorius



Kai akumuliatoriaus įkrovos būklė **80 %**, **žalias** akumuliatoriaus įkrovos indikatorius **mirksi lėtai**.

Akumuliatorių galima išimti ir iškarto naudoti.

Nuolat degantis žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius



Nuolat degantis žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Jei akumuliatorius neįstatytas, **degantis** akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

Nuolat degantis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius



Nuolat degantis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos krovimo temperatūros ribų, žr. skyrių „Techniniai duomenys“. Kai tik pasiekiamas leistinos temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

Mirksintis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius



Mirksintis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša apie įkrovimo proceso sutrikimą, žr. skyrių „Gedimai – priežastys ir pašalinimas“.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 363 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Gedimai – priežastys ir pašalinimas

Priežastis	Pašalinimas
Akumuliatoriaus krovimo indikatorius dega nuolat	
Raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius mirksi	
Nevyksta įkrovimo procesas	
Akumuliatorius neįstatytas (arba netinkamoje padėtyje)	Akumuliatorių tinkamai įstatykite į kroviklį
Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
Akumuliatorius pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
Akumuliatoriaus krovimo indikatoriai nešviečia	
Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

Įkrovimo nuorodos

Nuolatinių arba kelių iš eilės įkrovimo ciklų be nutraukimų atveju įkroviklis gali įšilti. Tačiau tai nėra techninis įkroviklio defektas.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius

Ant elektrinio įrankio esantį akumuliatoriaus įkrovos indikatorių sudaro trys žali LED. Po įjungimo ir išjungimo kelias sekundes jis rodo akumuliatoriaus įkrovos būklę.

Šviesos diodai	Talpa
Dega nuolat 3 x žali	≥ 66 %
Dega nuolat 2 x žali	33—66 %
Dega nuolat 1 x žalias	11—33 %
Lėtai mirksi 1 x žalias	≤ 10 %

Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas

- ▶ **Akumuliatorių įdėkite tik visiškai sumontavę grandinę.**
- ▶ **Dirbdami su pjūklo grandine mūvėkite apsaugines pirštines.**

Pjovimo juostos ir grandinės montavimas (žr. pav. B1 – B4)

- ▶ **Leidžiama naudoti tik tokias pjūklo grandines, kurių grandies storis (pjūvio plotis) yra 1,1 mm.**

– Atsargiai išpakuokite visas dalis.
– Padėkite grandininį pjūklą ant lygaus pagrindo.
– Įdėkite pjūklo grandinę **12** į pjovimo juostos griovelį **11**. Atkreipkite dėmesį į nurodytą judėjimo kryptį.; tam palyginkite pjūklo grandinę su judėjimo krypties simboliu.
– Grandinę uždėkite ant grandinės krumpliaračio **20** ir pjovimo juostą **11**.
– Patikrinkite, ar visos dalys yra tinkamose vietose ir laikykite pjovimo juostą su grandine šioje padėtyje.
– Vėl uždėkite gaubtą **15**.
– Šiek tiek priveržkite gaubtą **15** su fiksavimo mygtuku **14**.
– Pjūklo grandinė dar nėra įtempta. Kaip įtempti pjūklo grandinę, aprašyta skyriuje „Pjūklo grandinės įtempimas“.

Pjūklo grandinės įtempimas (žiūr. pav. C)

Prieš pradėdami dirbti, po pirmųjų pjūvių ir pjaudami reguliariai, kas 10 minučių, tikrinkite, ar grandinė tinkamai įtempta. Ypač daug gali išsitempti naujos pjūklo grandinės.

Pjūklo grandinės eksploatavimo laikas priklauso nuo to, ar ji yra pakankamai patepta ir tinkamai įtempta.

Neįtempkite pjūklo grandinės, jei ji yra labai įkaitusi, nes vėsdama ji traukiasi ir gali pernelyg stipriai priglusti prie pjovimo juostos.

– Padėkite grandininį pjūklą ant lygaus pagrindo.
– Fiksavimo mygtuką sukite **14** maždaug 1 – 3 sūkius prieš laikrodžio rodyklę, kad atlaisvintumėte pjovimo juostą.
– Patikrinkite, ar grandys tinkamai guli pjovimo juostos **11** kreipiamajame griovelyje ir ant grandinės krumpliaračio **20**.
– Sukite raudoną grandinės fiksuojamąjį žiedą **13** laikrodžio rodyklės kryptimi, kol bus pasiektas tinkamas grandinės įtempimas. Strektinis mechanizmas neleidžia grandinei atsilaisvinti. Jei grandinės fiksuojamasis žiedas **13** sunkiai sukasi, turite dar atlaisvinti fiksavimo mygtuką **14** sukdami prieš laikrodžio rodyklę. Fiksavimo mygtukas **14** gali suktis kartu, kai nustatomas grandinės fiksuojamasis žiedas **13**.
– Pjūklo grandinė **12** yra tinkamai įtempta, jei, paėmus ties viduriu, ją galima atitraukti nuo pjovimo juostos apie 5 – 10 mm. Įtempimą patikrinti reikia viena ranka keliant pjūklo grandinę aukštyn, kol bus įveikta paties grandininio pjūklo svorio jėga.
– Jei pjūklo grandinė **12** buvo įtempta per stipriai, grandinės įtempimo žiedą **13** pasukite prieš laikrodžio rodyklę.
– Kai pjūklo grandinė **12** yra įtempta, priveržkite pjovimo juostą **11** sukdami fiksavimo mygtuką **14** laikrodžio rodyklės kryptimi. Nenaudokite jokių įrankių.

Pjūklo grandinės tepimas (žr. pav. D)

Nuoroda: grandininis pjūklas pristatomas nepripildytas grandininių pjūklų alyva (tiekiamas komplektas). Prieš pirmą naudojimą svarbu prietaisą pripildyti alyvos. Naudojant grandininį pjūklą be grandininių pjūklų alyvos ar alyvos lygiui esant žemiau žymės „Minimumas“, galima jį sugadinti.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 364 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Pjūklo grandinės naudojimo laikas bei pjovimo našumas priklauso nuo optimalaus jos tepimo. Todėl veikimo metu pjūklo grandinę automatiškai tepa alyvos purkštukas **21**.

Alyvos bakelio pripildymas:

- Grandininį pjūklą alyvos bakelio dangteliu **4** į viršų pastatykite ant tinkamo pagrindo.
- Skudurėliu nuvalykite paviršių aplink alyvos bakelio dangtelį **4** ir jį išsukite.
- Alyvos bakelį iki „maks.“ alyvos lygio indikatoriaus **7** žymės pripildykite biologiškai skaidžios Bosch grandininių pjūklų alyvos.
- Pasirūpinkite, kad į alyvos bakelį nepatektų nešvarumų. Vėl užsukite alyvos bakelio dangtelį **4**.
- Kad grandinis pjūklas pripumpuotų alyvos, jį 30-iai sekundžių įjunkite.

Nuoroda: alyvos bakelio ventiliacijai užtikrinti alyvos bakelio dangtelyje yra oro kanalai. Kad neišbėgtų alyva, nenaudojamą grandininį pjūklą visada padėkite horizontaliai, kad alyvos bakelio dangtelis horizontaliai **4** būtų nukreiptas aukštyn.

Nuoroda: Grandinei tepti naudokite tik greitai biologiškai skaidžias medžiagas (pagal RAL-UZ 48), kad nebūtų pažeistas grandininis pjūklas. Niekada nenaudokite perdirbtos arba naudotos alyvos. Jei naudojama netinkama alyva, prarandama garantija.

Nuoroda: alyva žemoje temperatūroje tampa klampi, todėl sumažėja jos pralaidumas.

Naudojimas

Akumuliatoriaus įdėjimas

Įdėkite įkrautą akumuliatorių **17**. Įsitikinkite, kad akumuliatorius tinkamai įdėtas.

Įjungimas ir išjungimas

Grandininį pjūklą laikykite, kaip nurodyta skyriuje „Darbas su grandininiu pjūklu“.

Norėdami elektrinį elektrinį įrankį **įjungti**, **pirmiausia** paspauskite įjungimo blokatorių **3**, **o po to** paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **2** ir laikykite jį paspaustą.

Jei elektrinis įrankis veikia, įjungimo blokatorių galite atleisti.

Norėdami **išjungti** elektrinį įrankį, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **2**.

Nuoroda: dėl saugumo įjungimo-išjungimo jungiklio **2** užfiksuoti negalima, dirbant su įrankiu jis visada turi būti laikomas nuspaustas.

Kad tausotumėte energiją, elektrinį įrankį įjunkite tik tada, kai naudosite.

Darbas su grandininiu pjūklu

Prieš pjovimą

Prieš pradedant naudoti ir pjaunant reguliariai reikia tikrinti:

- Ar grandininis pjūklas veikia saugiai?
- Ar pripildytas alyvos bakelis? Prieš pradėdami dirbti ir darbo metu reguliariai tikrinkite alyvos lygio indikatorių. Jei alyvos lygis pasiekė žemiausią langelio padalą, įpilkite alyvos. Pripildyto bakelio turinio pakanka maždaug 15 minučių, priklausomai nuo pertraukų ir darbo intensyvumo.
- Ar gerai įtempta ir pagaląsta pjūklo grandinė? Reguliariai, kas 10 minučių, darbo metu tikrinkite grandinės įtempimą. Ypač daug gali išsitempti naujos pjūklo grandinės. Nuo pjūklo grandinės būklės labai priklauso pjovimo našumas. Tik naudodami aštrią grandinę išvengsite prietaiso perkrovų.
- Ar dirbate su reikiamomis apsaugos priemonėmis? Dirbkite su apsauginiais akiniais ir klausos apsaugos priemonėmis. Taip pat rekomenduojama naudoti ir kitas apsaugos priemones – galvai, rankoms ir kojoms apsaugoti. Dirbant su tinkamais apsauginiais drabužiais sumažėja sužalojimo rizika krentant pjaunamos medžiagos dalelėms ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.

Pjūklo atatranka

Niekada nenuimkite ir nekeiskite kreipiamosios apsaugo! Pjūklas yra su kreipiamosios apsaugu, kad būtų išvengiama atatrankos, kai pjūklo viršūnė netyčia prispaudžiama prie medienos.

Atatranka – tai staigus veikiančio grandininio pjūklo atšokimas aukštyn ir atgal, kai pjovimo metu pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie pjaunamo daikto arba kuomet stringa grandinė.

Dėl atatrankos prietaisas tampa nekontroliuojamas ir gali sunkiai sužeisti juo dirbantį asmenį bei netoli stovinčius žmones.

Darant šoninius, įstrižus bei išilginius pjūvius reikia būti ypač atsargiems, nes tuo metu negalima naudoti dantytos įsikirtimo plokštelės **8**.

Norėdami išvengti pjūklo atatrankos:

- Grandininio pjūklo juostą prie ruošinio glauskite kuo lygiau.
- Niekada nedirbkite su neįtempta, išsitempusia ar susidėvėjusia pjovimo grandine.
- Pakeiskite atšipusią pjūklo grandinę.
- Niekuomet nepjaukite aukščiau pečių juostos.
- Niekuomet nepjaukite pjovimo juostos viršūne.
- Grandininį pjūklą visuomet tvirtai laikykite abiem rankomis.
- Visada naudokite Bosch aprobuotą atatranką slopinančią pjūklo grandinę.
- Naudokite dantytą įsikirtimo plokštelę **8** kaip svertą.
- Visuomet kontroliuokite, ar grandinė tinkamai įtempta.

Bendros nuorodos kaip elgtis darbo metu (žr. pav. E – H)

Grandininį pjūklą visada tvirtai laikykite abiem rankomis, priekinę rankeną – kairiąją ranka, o užpakalinę rankeną – dešiniąja ranka. Rankenas visada būkite apėmę visais rankų pirštais. Niekada nepjaukite viena ranka.

Grandininiu pjūklu pjaukite tik tvirtai ir saugiai stovėdami. Grandininį pjūklą laikykite truputį dešiniau nuo savęs.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 365 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Prieš pjūklo grandinei prisiliečiant prie medienos, ji turi judėti visu greičiu. Dantytą įsikirtimo plokštelę **8** naudokite grandininiam pjūklui atremti ant medžio. Pjovimo metu dantytą įsikirtimo plokštelę naudokite kaip svertą.

Pjaudami storas šakas ar kamienus, dantytą įsikirtimo plokštelę pakartotinai atremkite žemesniame taške. Grandininį pjūklą patraukite atgal, kad dantyta įsikirtimo plokštelė atsilaisvintų ir vėl prispauskite žemesnėje padėtyje. Pjūklo juostos neištraukite iš pjūvio.

Pjaudami smarkiai nespauskite pjūklo grandinės, leiskite jai veikti pačiai, dantyta įsikirtimo plokštele **8** tarsi svertu sukurdami lengvą spaudimą.

Niekada nedirbkite grandininiu pjūklu ištiestomis rankomis. Nebandykite pjauti sunkiai prieinamose vietose ar stovėdami ant kopėčių. Niekuomet nepjaukite aukščiau pečių juostos.

Geriausių pjovimo rezultatų pasieksite, jei grandinės greitis nesumažės dėl per didelių apkrovų.

Būkite atsargūs baigdami pjūvį. Perpjovus medį grandininis pjūklas išsilaisvina ir svorio jėga staiga pasikeičia. Iškyla pavojus susižeisti kojas.

Grandininio pjūklo juostą ištraukite iš medžio tik pjūklo grandinei besisukant.

Kamienų pjovimas (žr. pav. E – H)

Pjaudami kamienus laikykitės šių saugos reikalavimų:

Kamieną paguldykite, kaip parodyta paveiksle, ir atremkite taip, kad pjūvio vieta neužsispaustųir neužstrigtų grandinė.

Prieš pjaudami trumpesnius medžio gabalus, juos įtvirtinkite.

Pjaukite tik medinius daiktus. Saugokite, kad pjaudami neprisiliestumėte prie akmenų ir vinių, nes grandinė gali juos sviesti aukštyn, jie gali sugadinti pjūklo grandinę, sunkiai sužaloti dirbantįjį ir netoli esančius asmenis.

Stenkitės besisukančia pjūklo grandine neprisiliesti prie vielinių tvorų ir žemės paviršiaus.

Grandininis pjūklas nepritaikytas plonoms šakelėms genėti.

Darydami išilginius pjūvius būkite ypač atsargūs, nes negalėsite pasinaudoti dantyta įsikirtimo plokštele **8**. Norėdami išvengti grandininio pjūklo atatrankos, pjūklą prie medžio glauskite kuo smailesniu kampu.

Dirbdami su pjūklu ant šlaito, kamieną ar gulintį medį pjaukite stovėdami virš jo arba jam iš šono.

Saugokitės kelmų, šakų, šaknų ir t.t., nes galite suklupti.

Įtempimų veikiamos medienos pjovimas (žr. pav. H)

Įtempimų veikiamą medieną, šakas ar medžius leidžiama pjauti tik kvalifikuotiems specialistams. Atliekant tokius darbus reikia būti itin atsargiems. Iškyla didelis nelaimingų atsitikimų pavojus.

Jei medis guli ant dviejų iš abiejų pusių esančių atramų, pradžioje iš viršaus (**Y**) įpjaukite trečdalį kamieno ir tada iš apačios (**Z**) toje pačioje vietoje jį perpjaukite, kad nesuskiltų kamienas ir neįstrigtų grandininis pjūklas. Stenkitės pjūklo grandine neprisiliesti prie žemės paviršiaus.

Jei medis guli tik ant vienos atramos, pradžioje iš apačios (**Y**) į viršų įpjaukite trečdalį kamieno ir tada toje pačioje vietoje iš viršaus (**Z**) jį perpjaukite, kad nesuskiltų kamienas ir neįstrigtų grandininis pjūklas.

Šakų nupjovimas (žr. I pav.)

- ▶ **Visada dirbkite su šalmu, kad apsisaugotumėte nuo krentančių šakų.**
- ▶ **Nupjautos šakos gali nukristi ant jūsų arba atšokti nuo žemės ir jus sužaloti. Ilgesnes šakas pjaukite trumpesniais gabalais.**
- ▶ **Kol šaka nėra visiškai perpjauta, spauskite tik šiek tiek. Galite susižaloti, jei sodo priežiūros įrankis staiga kristų žemyn, ir jūs prarastumėte pusiausvyrą bei grandininio pjūklo kontrolę.**

Prieš pjūklo grandinei prisiliečiant prie medienos, ji turi judėti visu greičiu. Apatiniams pjūviams naudokite kreipiamosios apsaugą.

Pjauti nuo viršutinės briaunos žemyn galima iki 5 cm skersmens šakas. Kad nepažeistumėte medžio, storesnes šakas pjaukite trimis pjūklo pjūviais. Kreipiamosios apsaugas yra skirtas apatiniam šakų pjovimui.

Pjaudami nespauskite per jėgą pjūklo grandinės, leiskite jai veikti.

Geriausių pjovimo rezultatų pasieksite, jei grandinės greitis nesumažės dėl per didelių apkrovų.

Genėjimas (žr. pav. J)

Genėjimas – tai šakų pjovimas nuo nukirsto medžio. Genėdami medžius iš pradžių palikite didesnes, žemyn nukreiptas šakas, ant kurių remiasi medis. Mažesnes šakas, kaip pavaizduota paveikslėlyje, nupjaukite vienu pjūviu. Šakas, kurios yra veikiamos įtempimų, pjaukite iš apačios į viršų, kad neįstrigtų pjūklo grandinė.

Medžio kamieno pjaustymas (žr. pav. K – M)

Medžio kamieno pjaustymas – tai nukirsto medžio pjaustymas į dalis. Visada tvirtai stovėkite – abiem kojoms turi tekti vienodas kūno svoris. Jei yra galimybė, medžio kamieną paremkite šakomis, rąstais ar sprausteliais. Laikykitės standartinių nuorodų lengviems pjovimo darbams.

Jei, kaip pavaizduota paveikslėlyje, visas medžio kamienas tolygiai prigludęs prie pagrindo, pjaukite iš viršaus.

Jei kamienas remiasi vienu galu, pirmiausia iš apačios įpjaukite 1/3 kamieno skersmens, po to ties apatiniu pjūviu likusią dalį nupjaukite iš viršaus.

Jei kamienas remiasi abiem galais, pirmiausia iš viršaus įpjaukite 1/3 kamieno skersmens, po to ties viršutiniu pjūviu 2/3 kamieno nupjaukite iš apačios.

Pjaudami nuokalnėje, visada stovėkite virš medžio kamieno. Kad „nupjovimo“ momentu išlaikytumėte visišką kontrolę, prieš pjūvio pabaigą pjūklą spauskite mažiau, tačiau tvirtai laikykite abi grandininio pjūklo rankenas. Stenkitės, kad grandininis pjūklas nepaliestų žemės. Baigę pjūvį, prieš atitraukdami grandinį pjūklą palaukite, kol jis nustos veikti. Prieš pereidami nuo vieno medžio prie kito, visada išjunkite grandininio pjūklo variklį.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 366 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Gedimų nustatymas

Jei sutriktų jūsų elektrinio įrankio veikimas, žemiau esančioje lentelėje rasite gedimų požymius, galimas priežastis bei gedimų šalinimo būdus. Jei žemiau nurodytomis priemonėmis gedimo nustatyti ir pašalinti nepavyksta, kreipkitės į remonto dirbtuves.

► **Dėmesio: prieš pradėdami ieškoti gedimo, elektrinį įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.**

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Grandininis pjūklas neveikia	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatorius netinkamai įstatytas	Patikrinkite, ar užfiksuotos abi fiksavimo pakopos
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvės
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
Pjūklo grandinė nejuda	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Grandininis pjūklas veikia su pertrūkiais	Blogas vidinis kontaktas	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
	Pažeistas įjungimo-išjungimo jungiklis **2**	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Sausa pjūklo grandinė	Alyvos bakelyje nėra alyvos	Pripilkite alyvos
	Užsikimšusi alyvos bakelio dangtelio **4** oro išleidimo anga	Išvalykite alyvos bakelio dangtelį **4**
	Užsikimšęs alyvos ištekėjimo kanalas	Išvalykite alyvos ištekėjimo kanalą
Pjūklo grandinė/ pjovi-mo juosta pernelyg įkaitusi	Alyvos bakelyje nėra alyvos	Pripilkite alyvos
	Užsikimšusi alyvos bakelio dangtelio **4** oro išleidimo anga	Išvalykite alyvos bakelio dangtelį **4**
	Užsikimšęs alyvos ištekėjimo kanalas	Išvalykite alyvos ištekėjimo kanalą
	Per daug įtempta grandinė	Sureguliuokite grandinės įtempimą
	Pjūklo grandinė atšipusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
Grandininis pjūklas plėšo medieną, vibruoja arba blogai pjauna	Per mažai įtempta grandinė	Sureguliuokite grandinės įtempimą
	Pjūklo grandinė atšipusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Pjūklo grandinė susidėvėjusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Pjovimo dantys nukreipti ne į tą pusę	Tinkamai sumontuokite pjūklo grandinę
Labai stipriai vibruoja, kelia didelį triukšmą	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Per maža pjovimo trukmė su viena akumuliatoriaus įkrova	Per didelė trintis dėl nepakankamo tepimo	Užtikrinkite grandinės tepimą (žr. „Pjūklo grandinės tepimas“)
	Reikia nuvalyti pjūklo grandinę	Išvalykite pjūklo grandinę
	Netinkama pjovimo technologija	Žr. „Darbas su grandininiu pjūklu“
	Akumuliatorius nevisiškai įkrautas	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatorius už leidžiamo temperatūros diapazono ribų	Palaukite, kol akumuliatorius įšils iki patalpos temperatūros (leistinos akumuliatoriaus temperatūros ribos 0 – 45 °C)

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 367 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Lėtai juda pjūklo grandinė	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatorius už leidžiamo temperatūros diapazono ribų	Palaukite, kol akumuliatorius įšils iki patalpos temperatūros (leistinos akumuliatoriaus temperatūros ribos 0 – 45 °C)
Akumuliatoriaus krovimo indikatorius dega nuolat Nevyksta įkrovimo procesas	Akumuliatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)	Akumuliatorių tinkamai įdėkite į kroviklį
	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
	Akumuliatorius pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
Įstačius kištuką į kištukinį lizdą neužsidega šviesadiodžiai indikatoriai **24** arba **25**	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
	Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

Priežiūra ir valymas

▶ **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar valymo darbus, elektrinį įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.**

Nuoroda: kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs.

Reguliariai tikrinkite grandininį pjūklą, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., ar neatsilaisvinusi, neišnirusi ir nepažeista pjūklo grandinė, ar neatsilaisvinusios jungtys, nesusidėvėjusios ir nepažeistos dalys.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Nuoroda: prieš išsiųsdami grandininį pjūklą remontuoti, iš alyvos bakelio būtinai išleiskite alyvą.

Pjūklo grandinės ir pjovimo juostos pakeitimas ir apvertimas (žr. pav. B1 – B4)

Pjūklo grandinę ir pjovimo juostą patikrinkite, kaip nurodyta skyrelyje „Pjūklo grandinės įtempimas“.

Pakeiskite susidėvėjusią pjovimo juostą.

Patikrinkite grandinės krumpliaratį **20**. Jei jis dėl didelių apkrovų yra susidėvėjęs ar pažeistas, dėl jo pakeitimo reikia kreiptis į įgaliotas elektrinių įrankių remonto dirbtuves.

Pjūklo grandinės galandimas

Niekada negaląskite patys pjūklo grandinės., nebent Jūs turite tokios patirties. Pakeiskite pjūklo grandinę atsargine pjūklo grandine (F 016 800 489) arba pjūklo grandinę duokite profesionaliai išgaląsti įgaliotų Bosch įrankių remonto dirbtuvių specialistams.

Automatinio tepimo alyva tikrinimas

Automatinio grandinės tepimo sistemos veikimą galite patikrinti įjungę grandininį pjūklą ir jo viršūnę laikydami virš kartono ar popieriaus. Grandininis pjūklas neturi liesti paviršiaus, reikia laikytis saugaus 20 cm atstumo. Jei atsiranda didėjančios tepalo žymės, vadinasi automatinis grandinės tepimo įtaisas veikia nepriekaištingai. Jei tepalo žymių neatsiranda, nors alyvos bakelis pripildytas, skaitykite skyrių „Gedimų nustatymas“ arba kreipkitės į Bosch įrankių remonto dirbtuves.

Baigus darbą. Sandėliavimas

Prieš sandėliuodami, išleiskite iš alyvos bakelio alyvą.

Plastikinį grandininio pjūklo korpusą valykite švelniu šepetėliu ir švaria šluoste. Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių. Nuvalykite susikaupusius nešvarumus, ypač nuo variklio ventiliacinių angų.

Po 1 – 3 naudojimo valandų nuimkite gaubtą **15**, pjovimo juostą **11** bei pjūklo grandinę **12** ir nuvalykite juos šepetėliu.

Šepetėliu kruopščiai nuvalykite po gaubtu **15**, ant grandinės krumpliaračio **20** ir pjovimo juostos jungties susikaupusius nešvarumus. Švaria šluoste nuvalykite alyvos purkštuką **21**.

Įsitikinkite, kad yra pašalintos pjuvenos ir purvas bei negali užkimšti alyvos žarneles ir alyvos sistemą.

Jei grandininio pjūklo nenaudosite ilgesnį laiką, nuvalykite grandinę **12** ir pjovimo juostą **11**.

Grandininį pjūklą laikykite saugioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Ant elektrinio įrankio nedėkite jokių daiktų.

Kad neišbėgtų alyva, grandininis pjūklas turi būti dedamas horizontaliai, alyvos bakelio dangteliu **4** aukštyn.

Jei grandininį pjūklą sandėliuojate kartoninėje pakuotėje, iš alyvos bakelio išpilkite visą alyvą.

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 368 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

Nedarykite jokių elektrinio įrankio pakeitimų. Neleistinai pakeistas elektrinis įrankis gali būti mažiau saugus, skleisti didesnį triukšmą ir vibraciją.

Papildoma įranga (žr. pav. O)

Pjūklo grandinė

UniversalChain 18	F 016 800 489

Kita papildoma įranga

Grandininių pjūklų alyva, 1 litras	2 607 000 181

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

www.bosch-garden.com

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio užsakymo numerį.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.
Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.
Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

Šalinimas



Elektriniai įrankiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išeikvoti akumuliatoriai bei baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumuliatoriai ir baterijos

Ličio jonų:
Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 368 pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.

قطر
International Construction Solutions W L L
البريد: 51 الدوحة
قطر
هاتف: 40065458 974 +
فاكس: 8585 4453 974 +
البريد الإلكتروني: csd@icsdoha.com

المملكة العربية السعودية
إبراهيم الجفالي وأخوانه للمعدات الفنية
البوادي
شارع المدينة المنورة، كيلو 14
جدة 21431، المملكة العربية السعودية
هاتف: 667222 2 966 +
فاكس: 6676308 2 966 +
البريد الإلكتروني: roland@eajb.com.sa

سوريا
شركة الدلال للأدوات الفنية
البريد: 1030
حلب
هاتف: 212116083 963 +
البريد الإلكتروني: rita.dallal@hotmail.com

تونس
شركة روبرت بوش المحدودة بتونس
7 شارع ابن بطوطة زد. أي. سان جوبان
مقرين الرياض
2014 بن عروس
هاتف: 496/879 427 71 216 +
فاكس: 621 428 71 216 +
البريد الإلكتروني: sav.outillage@tn.bosch.com

الإمارات العربية المتحدة
Central Motors & Equipment LLC
البريد: 1984
شارع الوحدة - مبنى السناء
الشارقة
هاتف: 2777 593 6 971 +
فاكس: 2269 533 6 971 +
البريد الإلكتروني: powertools@centralmotors.ae

اليمن
مجموعة أبو الرجال التجارية
شارع سناء الزبيري أمام مبنى البرلمان الجديد
هاتف: 202010 1 967 +
فاكس: 279029 1 967 +
البريد الإلكتروني: tech-tools@abualrejal.com

النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.
عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلا: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير القطعة المرغوب إرسالها في هذه الحالة.
ارسل المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. احجب الملامسات المفتوحة بلاصقات وغلف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد.
يرجى أيضا مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

التخلص من العدة الكهربائية



يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.



لا ترم العدد الكهربائية والمراكم/البطاريات في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:
حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU يجب أن يتم جمع العدد الكهربائية الغير صالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

المراكم/البطاريات:
إيونات الليثيوم:
يرجى مراعاة الملاحظات في فقرة "النقل"، الصفحة 369.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

بعد إجراءات العمل/الخزن

أفرغ الزيت من خزان الزيت قبل التخزين.

نظف هيكل المنشار الجنزيري اللدائني المجسم بواسطة فرشاة طرية وقطعة قماش نظيفة. لا تستعمل الماء، أو المواد المحلة أو مواد الصقل. أزل جميع الأوساخ ولا سيما عن شقوق التهوية بالمحرك.

إن بلغت مدة الاستعمال 1–3 ساعات توجب أن تقوم بفك الغطاء **15** والسيف **11** وجنزير المنشار **12** وأن تنظفها بواسطة فرشاة.

أبعد كل ما يلصق بمجال ما تحت الغطاء **15** وعجلة الجنزير المسننة **20** ومكان تثبيت السيف بواسطة فرشاة. نظف منفث الزيت **21** بواسطة قطعة قماش نظيفة.

تأكد من إزالة النشارة والأوساخ ومن عدم إمكانية انسداد خطوط الزيت ونظام الزيت.

إن كان من المطلوب أن يتم خزن المنشار الجنزيري لفترة طويلة، توجب تنظيف جنزير المنشار **12** والسيف **11**.

خزّن المنشار الجنزيري في مكان آمن وجاف وبعيدا من متناول الأطفال.

لا تضع أي أغراض أخرى على العدة الكهربائية.

يرجى الانتباه إلى ركن المنشار الجنزيري دائما بشكل أفقي مع توجيه قفل خزان الزيت **4** نحو الأعلى.

ينبغي أن تقوم بتفريغ خزان الزيت بشكل كامل عند الخزن داخل غلاف البيع.

لا تقوم بأية تعديلات بالعدة الكهربائية. إن التعديلات الغير مسموحة قد تؤثر على أمان العدة الكهربائية وقد تؤدي إلى زيادة الضجيج والاهتزازات.

التوابع (تراجع الصورة 0)

جنزير المنشار

يونيفيرسال شاين 18	F 016 800 489

غيرها من التوابع

زيت جنزير المنشار، 1 لتر	2 607 000 181

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

www.bosch-garden.com

يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز العدة الكهربائية بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.

الجزائر
سيستال
المنطقة الصناعية احمادن
بجاية 06000
هاتف: 2/991 400 982 (0) 213 +
فاكس: 1569 420 3 (0) 213 +
البريد الإلكتروني: sav@siestal-dz.com

البحرين
حاتم الجفالي للمعدات الفنية
مملكة البحرين
هاتف: 311-777-126971 966 +
فاكس: 17704257 973 +
البريد الإلكتروني: h.berjas@eajb.com.sa

مصر
يونيمار
رقم 20 مركز الخدمات
التجمع الاول - القاهرة الجديدة - مصر
هاتف: 73-78072 224 02 2 + / 95-76091 224 02 2 +
فاكس: 78075 224 02 2 +
البريد الإلكتروني: adelzaki@unimaregypt.com

العراق
مجموعة شركات الصهباء للتكنولوجيا
شارع مطار المثنى
بغداد
هاتف: 7901906953 964 +
هاتف (دبي): 43973851 971 +
البريد الإلكتروني: bosch@sahbatechnology.com

الأردن
Roots Arabia – Jordan
شارع ناصر بن جميل
بناية رقم 37 الرابعة
11194 عمّان
هاتف: 5545778 6 962 +
البريد الإلكتروني: bosch@rootsjordan.com

الكويت
القرين لتجارة السيارات
المنطقة الصناعية شويخ
البريد: 164 - صفت 13002
هاتف: 24810844 966 +
فاكس: 24810879 966 +
البريد الإلكتروني: josephkr@aaalmutawa.com

لبنان
Tehini Hana & Co. S. A. R. L.
بريد: 90-499 جديده
دورا بيروت
هاتف: 1255211 961 +
البريد الإلكتروني: service-pt@tehini-hana.com

المغرب
شركة روبرت بوش المحدودة بالمغرب
53، زنقة الملازم محمد محروض
20300 الدار البيضاء
البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

عُمان
Malatan Trading & Contracting LLC
البريد: 131
سلطنة عمان
هاتف: 99886794 968+
البريد الإلكتروني: malatanpowertools@malatan.net

الأعراض	السبب المحتمل	الحل
مدة النشر بشحنة المركم الواحدة قليلة	احتكاك زائد بسبب قلة التزليق	أمّن تزليق الجنزير (راجع "تزليق جنزير المنشار")
	يجب أن يتم تنظيف جنزير المنشار	نظف جنزير المنشار
	تقنية النشر رديئة	راجع "العمل بواسطة المنشار الجنزيري"
	المركم غير مشحون بشكل كامل	اشحن المركم، راجع أيضا "ملاحظات بصدد الشحن"
	المركم يقع خارج مجال درجة الحرارة المسموحة	اترك المركم ليدفأ إلى درجة حرارة الغرفة (ضمن مجال درجة الحرارة المسموحة من 45°C–0)
جنزير المنشار يتحرك ببطئ	المركم فارغ	اشحن المركم، راجع أيضا "ملاحظات بصدد الشحن"
	المركم يقع خارج مجال درجة الحرارة المسموحة	اترك المركم ليدفأ إلى درجة حرارة الغرفة (ضمن مجال درجة الحرارة المسموحة من 45°C–0)
مؤشر شحن المركم يضيء بشكل مستمر لا يمكن إجراء عملية الشحن	لم يتم تركيب المركم بالشكل (الصحيح)	ركب المركم بتجهيزة الشحن بالشكل الصحيح
	ملامسات المركم متسخة	نظف ملامسات المركم من خلال تلقيمه ونزعه عدة مرات مثلا، استبدل المركم عند الضرورة
	المركم تالف	استبدل المركم
إن المؤشرات المضيئة **24** أو **25** لا تضيء بعد وصل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس	قابس الشبكة الكهربائية بجهاز الشحن غير موصول بشكل (سليم)	اغرز قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس بشكل (كامل)
	تلف بالمقبس، كابل الشبكة الكهربائية أو جهاز الشحن	تفحص جهد الشبكة الكهربائية، اطلب من مركز خدمة زبائن وكالة عدد بوش الكهربائية بتفحص جهاز الشحن عند الضرورة

الصيانة والتنظيف

◀ **انتبه! اطفئ العدة الكهربائية قبل إجراء أعمال الصيانة أوالتنظيف وفك المركم.**

ملاحظة: طبق أعمال الصيانة التالية بشكل منتظم، لكي تضمن مدة استعمال طويلة وموثوقة.

حافظ على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية لكي تعمل بشكل جيد وآمن.

افحص المنشار الجنزيري بشكل منتظم على تواجد التلف الظاهر، كجنزير المنشار المنحل أو المفكك أو التالف، أو القطع التالفة أو المستهلكة أو المنحلة.

افحص عما إن كانت الأغطية وتجهيزات الوقاية سليمة وإن تم تثبيتها بالشكل الصحيح. نفذ أعمال الصيانة والتصليح الضرورية قبل الاستخدام إن تطلب الأمر ذلك.

ملاحظة: يرجى بشكل ضروري تفريغ خزان الزيت قبل إرسال المنشار الجنزيري.

استبدال/قلب جنزير المنشار والسيف (راجع الصور B1–B4)

افحص جنزير المنشار والسيف حسب الفقرة "شد جنزير المنشار".

استبدل السيف المستهلك.

افحص عجلة الجنزير المسننة **20**. لو تبيّن بأنها تالفة أو مستهلكة من جراء الاستعمال الشديد، توجب استبدالها من قبل ورشة خدمة الزبائن.

شحذ جنزير المنشار

لا تقوم بشحذ جنزير المنشار بنفسك أبدا، إلا إن كانت لديك خبرة بذلك. استبدل جنزير المنشار بجنزير المنشار الاحتياطي (F 016 800 489) أو اطلب من مركز خدمة زبائن وكالة بوش للعدد الكهربائية بإعادة شحذ جنزير المنشار بشكل محترف.

فحص آلية الزيت

يمكنك أن تفحص تزليق الجنزير الآلي من خلال تشغيل المنشار وتوجيه رأسه نحو قطعة ورق مقوى أو نحو قطعة ورقية على الأرض. لا تلمس الأرض بواسطة الجنزير وحافظ على مسافة أمان تبلغ 20 سم. إن ظهرت آثار خط من الزيت تزداد شدة، فإن آلية الزيت تعمل بشكل سليم. إن لم يظهر أي أثر زيتي بالرغم من امتلاء خزان الزيت، فاقرأ المقطع "البحث عن الأخطاء" أو اتصل بمركز خدمة زبائن شركة بوش.

إن كان جذع الشجرة يستند من الطرفين، فانشر 1/3 قطر الجذع من الجانب العلوي أولا، ثم 2/3 من الجانب السفلي على نفس مستوى النشر العلوي.

قف دائما أعلى جذع الشجرة عند القيام بعمليات النشر على المنحدرات. لكي تحافظ على التحكم الكامل في لحظة "نشر الفصل" يتوجب أن تقلل ضغط الارتكاز عند نهاية النشر، دون أن تحل قبضتك المحكمة عن المقابض اليدوية بالمنشار الجنزيري. احرص على عدم ملامسة جنزير المنشار للأرض. انتظر ليتوقف جنزير المنشار عن الحركة بعد إنهاء عملية النشر، قبل أن تبعد المنشار الجنزيري. اطفئ المنشار الجنزيري دائما عندما تنتقل من شجرة إلى أخرى.

البحث عن الأخطاء

تبين القائمة التالية أعراض الأخطاء، والأسباب المحتملة التي أدت إليها، وأيضا طريقة تصحيحها، في حال عدم عمل العدة الكهربائية بشكل سليم في إحدى المرات. اتصل بورشة الخدمة إن لم تتمكن من تحديد وإزالة المشكلة استنادا إلى تلك القائمة.

◀ **انتبه: اطفئ العدة الكهربائية وفك المركم عن المقبس قبل البدء بالبحث عن الأخطاء.**

الأعراض	السبب المحتمل	الحل
المنشار الجنزيري لا يدور	المركم فارغ	اشحن المركم، راجع أيضا "ملاحظات بصدد الشحن"
	لم يتم تركيب المركم بالشكل الصحيح	تأكد بأنه قد تم تعشيق درجتي الإقفال الاثنتين
	تم إطلاق واقية المحرك	اسمح للمحرك أن يبرد
	المركم ساخن/بارد جدا	اسمح للمركم بأن يبرد/يسخن
جنزير المنشار لا يدور	المركم فارغ	اشحن المركم، راجع أيضا "ملاحظات بصدد الشحن"
	العدة الكهربائية تالفة	راجع خدمة الزبائن
المنشار الجنزيري يعمل بشكل متقطع	تلامس متقطع بالأسلاك الداخلية	اتصل بخدمة وكالة شركة بوش
	مفتاح التشغيل والإطفاء **2** تالف	اتصل بخدمة وكالة شركة بوش
جنزير المنشار جاف	لا يوجد زيت في الخزان	املئ الزيت
	التهوية بقفل خزان الزيت **4** مسدودة	نظف قفل خزان الزيت **4**
	قناة تدفق الزيت مسدودة	نظف قناة تدفق الزيت
جنزير المنشار/سكة التوجيه ساخنين	لا يوجد زيت في الخزان	املئ الزيت
	التهوية بقفل خزان الزيت **4** مسدودة	نظف قفل خزان الزيت **4**
	قناة تدفق الزيت مسدودة	نظف قناة تدفق الزيت
	انشداد الجنزير أكبر من المطلوب	اضبط انشداد الجنزير
	جنزير المنشار كليل	استبدل جنزير المنشار
المنشار الجنزيري يقوم بالتنتيف أو يهتز أو لا ينشر بشكل جيد	انشداد الجنزير أدنى من المطلوب	اضبط انشداد الجنزير
	جنزير المنشار كليل	استبدل جنزير المنشار
	جنزير المنشار مستهلك	استبدل جنزير المنشار
	أسنان المنشار تدل إلى الاتجاه الخاطئ	ركب جنزير المنشار بالشكل الصحيح
اهتزازات/أصوات شديدة	العدة الكهربائية تالفة	راجع خدمة الزبائن

التصرفات العامة (راجع الصور E–H)

امسك بالمنشار الجنزيري دائما بواسطة اليدين الاثنتين بإحكام من خلال القبض بيدك اليسرى على المقبض الأمامي وباليد اليمنى على المقبض الخلفي. اقبض على المقابض بحيث يحيط بها الابهام والأصابع دوما. لا تنشر أبدا بيد واحدة فقط.

شغّل المنشار الجنزيري فقط عندما تكون واقفا بأمان. امسك بالمنشار الجنزيري بحيث يكون إلى يمين جسدك بعض الشيئ.

يجب أن يدور جنزير المنشار بالسرعة الكاملة قبل ملامسة الخشب. استخدم أثناء ذلك المصد المخلبي **8** لكي تسند المنشار الجنزيري على الخشب. استخدم المصد المخلبي أثناء النشر بمثابة ذراع.

أعد تركيز المصد المخلبي مرة أخرى بنقطة أكثر عمقا عند نشر الأغصان السميكة أو الجذوع. للقيام بذلك، ينبغي سحب المنشار الجنزيري نحو الخلف من أجل حل المصد المخلبي ثم إعادة تركيزه مرة أخرى بنقطة أعمق. لا تقوم بإخراج المنشار الجنزيري عن خط القص أثناء ذلك.

لا تضغط على جنزير المنشار بقوة أثناء النشر، بل اسمح له بالعمل من خلال تشكيل ضغط مرفاع خفيف عبر المصد المخلبي **8**.

لا تقوم بتشغيل المنشار الجنزيري أبدا بواسطة الذراعين الممدودتين. لا تحاول النشر بالأماكن الصعبة المنال أو أثناء الوقوف على سلم. لا تقوم بالنشر أبدا فوق مستوى الكتف.

يتم التوصل إلى أفضل نتائج النشر عند عدم انخفاض سرعة الجنزير من جراء زيادة التحميل.

احترس عند نهاية مقطع النشر. فور انتهاء المنشار الجنزيري من النشر تتغير قوة الوزن بشكل مفاجئ. يتشكل خطر إصابة الساقين والقدمين.

أخرج المنشار الجنزيري عن المقطع فقط عندما يكون جنزير المنشار ما زال يدور.

نشر جذوع الأشجار (راجع الصور E–H)

ينبغي مراعاة تعليمات الأمان التالية عند نشر جذوع الأشجار:

اركن الجذع بالطريقة الموضحة في الصورة واسنده بحيث لا يتم إغلاق المقطع ولا ينقمط جنزير المنشار.

رتب وقم بتسوية قطع الخشب الصغيرة قبل النشر واقمطها بإحكام.

انشر فقط الأغراض الخشبية. تجنب ملامسة الحجارة والمسامير، إذ يمكن أن يتم قذفها إلى الأعلى، أو قد تتلف جنزير المنشار أو قد تتسبب بالإصابات الخطيرة لدى المستخدم أو لدى الأشخاص الواقفين على مقربة منه.

لا تلمس بالمنشار الجنزيري الدوار السياج المعدنية أو الأرض.

لا يصلح المنشار الجنزيري لقص الأغصان الرقيقة.

نفذ القطوع الطولية باحتراس شديد، حيث أنه لايمكن استخدام المصد المخلبي **8** أثناء ذلك. وجّه المنشار الجنزيري بزاوية مسطحة حادة من أجل تجنب الصدمات الارتدادية بالمنشار.

عالج الجذوع أو المواد المرغوب نشرها دائما وأنت تقف فوقها أو إلى جانبها عند النشر على المنحدرات.

احترس من قرمات الأشجار والأغصان والجذور بسبب خطر التعثر.

نشر الخشب الخاضع للتوتر (تراجع الصورة H)

يفضل ألا يتم نشر الخشب أو الأغصان أو الأشجار الخاضعة للتوتر إلا من قبل العمال المتخصصين. يتطلب ذلك الاحتراس الشديد. يزيد ذلك من خطر حدوث الحوادث.

إن تم إسناد الخشب من الطرفين، فانشر أولا من الأعلى (**Y**) ثلث قطر الجذع ثم اقطع الجذع من الأسفل (**Z**) بنفس المكان، من أجل تجنب تشكل الشظايا واستعصاء جنزير المنشار. تجنب أثناء ذلك تلامس جنزير المنشار مع الأرض.

إن تم إسناد الخشب من طرف واحد فقط، فانشر أولا من الأسفل (**Y**) ثلث قطر الجذع نحو الأعلى ثم اقطع الجذع من الأعلى (**Z**) بنفس المكان، من أجل تجنب تشكل الشظايا واستعصاء جنزير المنشار.

نشر الأغصان (راجع الصورة I)

- **ارتد خوذة واقية دائما للاتقاء من الأغصان الساقطة.**
- **إن الأغصان المقصوصة قد تسقط عليك أو قد ترتد عن الأرض لتصيبك بجروح. قص الأغصان الطويلة على مراحل.**
- **قبل أن يكون قد تم قطع الغصن بشكل كامل ينبغي أن تتابع بالضغط بخفة فقط. قد تُصاب بجروح إن سقط جهاز الحديقة للأسفل فجأة، وإن فقدت أنت توازنك وتحكمك بالمنشار الجنزيري.**

ينبغي أن يكون جنزير المنشار قد وصل إلى سرعة دورانه الكاملة قبل ملامسته للخشب. استغل واقية التوجيه من أجل إسناد القص من الأسفل.

إن القص من الحافة العلوية نحو الأسفل ملائم للأغصان بقطر يصل إلى حد 5 سم. انشر الأغصان الأكثر سماكة من ذلك بثلاث عمليات قص من أجل تجنب الأضرار بالشجرة. لقد تم تصميم واقية التوجيه لإسناد قص الأغصان من الأسفل.

لا تضغط بقوة على جنزير المنشار أثناء النشر، بل اتركه ينجز العمل بمفرده.

يتم التوصل إلى أفضل نتائج النشر عند عدم انخفاض سرعة الجنزير من جراء زيادة التحميل.

إزالة الأغصان (تراجع الصورة J)

يقصد بإزالة الأغصان عملية قص الأغصان عن الشجرة التي تم إسقاطها. اترك الأغصان الكبيرة المتجهة نحو الأسفل والتي تسند الشجرة في البداية عند إزالة الأغصان. اقطع الأغصان الصغيرة بعملية قص واحدة كما تم توضيحه في الصورة. ينبغي نشر الأغصان التي تخضع للتوتر من الأسفل نحو الأعلى، لكي تتجنب بذلك انقماط جنزير المنشار.

تقصير جذوع الأشجار (راجع الصور K–N)

يقصد بذلك تقطيع الشجرة التي تم إسقاطها إلى مقاطع. احرص على الوقوف بثبات وعلى توزيع وزن جسمك على قدميك الاثنتين بشكل منتظم. يفضل إن أمكن ذلك أن يتم سند جذع الشجرة من خلال وضع الأغصان والعوارض أو الأسافين تحته. تقيد بالتعليمات البسيطة للنشر اليسير.

إن كان جذع الشجرة يستند بكامل طوله، فابدأ بالنشر من الأعلى.

إن كان جذع الشجرة يستند من طرف واحد، فانشر 1/3 قطر الجذع من الجانب السفلي أولا، ثم البقية من الأعلى على نفس مستوى النشر السفلي.

- عندما يكون جنزير المنشار **12** مشدودا، فإنه يتم إحكام قمط السيف **11** من خلال تدوير زر التثبيت **14** باتجاه حركة عقارب الساعة. لا تستخدم أي عدد أثناء ذلك.

تزليق جنزير المنشار (تراجع الصورة D)

ملاحظة: لا يتم تسليم المنشار الجنزيري وهو ممتلئ بزيت جنازير المنشار اللازق (إطار التسليم). إنه في غاية الأهمية أن يتم ملئه بالزيت قبل البدء باستخدامه. إن استخدام المنشار الجنزيري دون زيت جنازير المنشار اللازق أو عندما يقل مستوى الزيت عن علامة الحد الأدنى، قد يؤدي إلى إتلاف المنشار الجنزيري.

تتعلق مدة صلاحية وقدرة قص جنزير المنشار بالتزليق الملائم، لذلك يتم تزليق جنزير المنشار أثناء التشغيل بشكل آلي عبر منفث الزيت **21**.

يملأ خزان الزيت بالطريقة التالية:

- اركن المنشار الجنزيري على أرضية ملائمة مع توجيه قفل خزان الزيت **4** نحو الأعلى.
- نظف مجال ما حول قفل خزان الزيت **4** بواسطة قطعة قماش ثم افتح القفل وفكه من خلال تدويره.
- املئ خزان الزيت بزيت بوش اللازق لجنازير المنشار القابل للتحلل البيولوجي إلى أن يصل مستوى الزيت إلى علامة "أقصى" بمؤشر مستوى الزيت **7**.
- احرص على عدم تسرب الأوساخ إلى خزان الزيت. أعد تركيب قفل خزان الزيت **4**.
- اسمح للمنشار الجنزيري بالعمل لمدة ٣٠ ثانية لضخ الزيت للأمام.

ملاحظة: لقد تم تزويد قفل خزان الزيت بأقنية هوائية صغيرة من أجل تهوية خزان الزيت. اركن المنشار الجنزيري عند عدم الاستعمال دائما بشكل أفقي مع توجيه قفل خزان الزيت **4** نحو الأعلى لتجنب التسريب.

ملاحظة: استخدم فقط مواد التشحيم لجنازير المنشار المنصوح بها والسريعة الانحلال بيولوجيا (طبقا لـ RAL-UZ48)، من أجل تجنب إتلاف المنشار الجنزيري. لا تستخدم الزيت المعاد تصنيعه أو الزيت القديم أبدا. يؤدي استخدام الزيوت الغير معتمدة إلى إبطال الكفالة.

ملاحظة: تزداد لزوجية الزيت بدرجات الحرارة المنخفضة، مما يقلل من تدفق الزيت.

التشغيل

تركيب المركم

ركب المركم **17** المشحون. تأكد من تلقيم المركم بشكل كامل.

التشغيل والإطفاء

امسك بالمنشار الجنزيري بالطريقة الموصوفة بالفقرة "العمل بواسطة المنشار الجنزيري".

من أجل **تشغيل** العدة الكهربائية يكبس **أولا** قفل التشغيل **3** ثم يضغط **بعد ذلك** مفتاح التشغيل والإطفاء **2** ويحافظ على إبقاءه مضغوطاً.

يمكنك أن تطلق قفل التشغيل عندما تدور العدة الكهربائية.

لإطفاء العدة الكهربائية، يترك مفتاح التشغيل والإطفاء **2**.

ملاحظة: لا يمكن تثبيت مفتاح التشغيل والإطفاء ٢ لأسباب متعلقة بالأمان، بل يجب أن يتم ضغطه طوال فترة التشغيل.

شغل العدة الكهربائية فقط عندما تستخدمها، من أجل توفير الطاقة.

العمل بواسطة المنشار الجنزيري

قبل النشر

ينبغي القيام بإجراءات الفحص التالية قبل التشغيل وبشكل منتظم أثناء النشر:

- هل تسمح حالة المنشار الجنزيري بالاستخدام بأمان؟
- هل تم ملئ خزان الزيت؟ افحص مؤشر مستوى الزيت قبل العمل وبشكل منتظم أثناء العمل. قم بإضافة الزيت عندما يصل مستوى الزيت إلى الحافة السفلية بنافذة المراقبة. تكفي العبوة لمدة 15 دقيقة تقريبا ويتعلق ذلك بعدد فترات الراحة وكثافة العمل.
- هل تم شد وشحذ جنزير المنشار بالشكل الصحيح؟ افحص انشداد الجنزير أثناء النشر كل 10 دقائق بشكل منتظم. إذ ينبغي توقع ارتخاء الجنزير في البداية بالجنازير الجديدة بشكل خاص. إن جنازير المنشار الحادة فقط هي التي تحمي من زيادة التحميل.
- هل ترتدي عتاد الوقاية المطلوب؟ ارتدِ نظارات واقية وواقية سمع. وينصح بارتداء عتاد وقاية إضافي للرأس واليدين والساقين والقدمين. إن ثياب الوقاية الملائمة تخفض مخاطر الإصابة بواسطة مواد النشارة المتطايرة والمقذوفة وملامسة جنزير المنشار بشكل غير مقصود.

صدمة ارتدادية بالمنشار

لا تقوم بفك أو بتغيير واقية التوجيه أبدأ! لقد تم تزويد المنشار بواقية توجيه من أجل تجنب الصدمات الارتدادية عندما يتم ضغط رأس المنشار نحو الخشب بشكل غير مقصود.

يقصد بصدمة المنشار الارتدادية ارتداد المنشار الجنزيري الدوار الفجائي نحو الأعلى والخلف، والذي قد يحصل عند ملامسة رأس السيف للمادة المرغوب نشرها أو عندما استعصاء الجنزير.

عندما تحدث صدمة ارتدادية بالمنشار يتجاوب المنشار الجنزيري بطريقة غير قابلة للحسبان وقد يؤدي إلى حدوث الإصابات الشديدة لدى المستخدم أو لدى الأشخاص الواقفين بمجال النشر.

ينبغي أن تبدأ بعمليات القص الجانبية أو المائلة والطولية باحتراس شديد حيث أنها لا تسمح بتركيز المصد المخلبي **8**.

لكي تتجنب الصدمات الارتدادية بالمنشار:

- ركز المنشار بزاوية مسطحة قدر الإمكان.
- لا تزاول العمل أبدا بجنزير المنشار إن كان منحلا أو مرتخيا أو مستهلكا بشكل شديد.
- استبدل جنزير المنشار المتبلد.
- لا تقوم بالنشر فوق مستوى الكتف أبدا.
- لا تقوم بالنشر بواسطة رأس السيف أبدا.
- امسك بالمنشار الجنزيري دائما بواسطة اليدين الاثنتين بإحكام.
- استخدم دائما جنزير منشار كابح للصدمات الارتدادية ومرخص من قبل شركة بوش.
- استخدم المصد المخلبي **8** بمثابة ذراع.
- احرص على انشداد الجنزير بالشكل الصحيح.

ضوء مستمر مؤشر شحن المركم الأحمر



يشير **الضوء المستمر الأحمر** بمؤشر شحن المركم إلى أن درجة حرارة المركم تقع خارج مجال درجة حرارة الشحن المسموحة، تراجع فقرة "البيانات الفنية". يحول جهاز الشحن على الشحن السريع بشكل آلي فور التوصل إلى مجال درجة حرارة الشحن المسموحة.

ضوء خفاق مؤشر شحن المركم الأحمر



يشير **الضوء الخفاق الأحمر** بمؤشر شحن المركم إلى خلل آخر بعملية الشحن، تراجع فقرة "الأخطاء - الأسباب والإجراءات".

الأخطاء - الأسباب والإجراءات

السبب	الإجراءات
مؤشر شحن المركم يضيء بشكل مستمر	
مؤشر شحن المركم الأحمر يخفق	
عملية الشحن غير ممكنة	
المركم غير مركب (بشكل صحيح)	قم بتركيب المركم في جهاز الشحن بشكل صحيح
ملامسات المركم متسخة	نظف ملامسات المركم من خلال تلقيمه ونزعه عدة مرات مثلا، استبدل المركم عند الضرورة
المركم تالف	استبدل المركم
مؤشرات شحن المركم لا تضيء	
قابس الشبكة الكهربائية بجهاز الشحن غير موصول بشكل (سليم)	اغرز قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس بشكل (كامل)
تلف بالمقبس، كابل الشبكة الكهربائية أو جهاز الشحن	تفحص جهد الشبكة الكهربائية، اطلب من مركز خدمة زبائن وكالة عدد بوش الكهربائية بتفحص جهاز الشحن عند الضرورة

ملاحظات عن الشحن

إن دورات الشحن المستمرة أو المتتالية دون انقطاع قد تجعل جهاز الشحن يسخن، غير أن ذلك لا يشكل خللاً فنياً لجهاز الشحن.

وتدل فترة صلاحية تشغيل أقصر بوضوح بعد الشحن، إلى أن المركم قد استهلك وأنه توجب استبداله.

مؤشر حالة شحن المركم

يتكون مبين حالة شحن المركم بالعدة الكهربائية من ثلاث مصابيح LED خضراء. وهي تشير إلى حالة شحن المركم لعدة ثوان بعد التشغيل والإيقاف.

مؤشر مضيء	السعة
ضوء مستمر x 3 أخضر	≥ 66 %
ضوء مستمر x 2 أخضر	33 – 66 %
ضوء مستمر x 1 أخضر	11 – 33 %
ضوء خفاق بطيء x 1 أخضر	≤ 10 %

تركيب وشد جنزير المنشار

- **لا تقوم بتركيب المركم إلا بعد أن يكون قد تم تجميع المنشار الجنزيري بشكل كامل.**
- **ارتد دائما قفازات واقية عند معالجة جنزير المنشار.**

تركيب السيف وجنزير المنشار (راجع الصور B1–B4)

- **اقتصر على استخدام جنازير المنشار ذات سمك حلقات (عرض الحز) 1,1 مم.**

- اخرج جميع القطع عن الغلاف باحتراس.
- اركن المنشار الجنزيري على سطح مستو.
- ضع جنزير المنشار **12** في الحز المحيط بالسيف **11**. احرص أثناء ذلك على المحافظة على اتجاه الحركة الصحيح. قارن جنزير المنشار مع رمز اتجاه الدوران للتحقق من ذلك.
- ضع حلقات الجنزير حول عجلة الجنزير **20** وركب السيف **11**.
- افحص إن تم تركيز جميع القطع بشكل جيد وحافظ على إبقاء السيف مع جنزير المنشار بهذا الوضع.
- أعد تركيب الغطاء **15**.
- أحكم شد الغطاء **15** بواسطة زر التثبيت **14** بعض الشيء.
- جنزير المنشار غير مشدود حتى الآن. يتم شد جنزير المنشار كما هو مشروح في الجزء "شد جنزير المنشار".

شد جنزير المنشار (تراجع الصورة C

افحص انشداد الجنزير قبل البدئ بالعمل وبعد إجراء القطوع الأولى وبانتظام كل 10 دقائق أثناء العمل. إذ ينبغي توقع ارتخاء جنزير المنشار في البداية بالجنازير الجديدة بشكل خاص.

تتعلق مدة صلاحية جنزير المنشار بشكل كبير بالتزليق الكافي وبالشد الصحيح.

لا تشد جنزير المنشار إن كان قد سخن بشكل شديد، إذ أنه سوف يتقلص بعد أن يبرد، فيرتكز على السيف بانشداد زائد.

- اركن المنشار الجنزيري على سطح مستقيم.
- افتل زر التثبيت 1–3 **14** دورات تقريبا بعكس اتجاه حركة عقارب الساعة من أجل حل تثبيت السيف.
- افحص إن كانت حلقات الجنزير ترتكز في الحز الدليلي بالسيف**11** s وعلى عجلة الجنزير المسننة **20** بالشكل الصحيح.
- افتل حلقة شد الجنزير **13** الحمراء باتجاه حركة عقارب الساعة وهي تتعاشق إلى أن يتم التوصل إلى انشداد الجنزير الصحيح. إن آلية التعاشق تمنع انحلال انشداد الجنزير. إن كانت حلقة شد الجنزير **13** تسمح بتدويرها بصعوبة فقط، فينبغي أن تتابع بحل زر التثبيت **14** من خلال تدويره بعكس اتجاه حركة عقارب الساعة. يجوز أن يدور **14** زر التثبيت مع حلقة شد الجنزير **13** عندما يتم ضبطها.
- يكون قد تم شد جنزير المنشار **12** بالشكل الصحيح، إن كان بالإمكان أن يتم رفعه بمنتصفه بمقدار 5–10 مم تقريبا، على أن يتم ذلك عن طريق رفعه بواسطة يد واحدة مقابل وزن المنشار الجنزيري.
- في حالة شد جنزير المنشار **12** بشكل زائد أدر حلقة شد الجنزير **13** عكس اتجاه عقارب الساعة.

معلومات عن الضجيج والاهتزازات

قيم انبعاث الضوضاء محتسبة تبعا للمعيار EN 60745-2-13.

يبلغ مستوى ضجيج (نوع A) العدة الكهربائية عادة: مستوى ضغط الصوت 84 ديسيبل (نوع A)، التفاوت K = 3 ديسيبل مستوى قدرة الصوت 95 ديسيبل (نوع A)، التفاوت K = 1 ديسيبل .

ارتد واقية السمع!

تم حساب قيم الاهتزازات الاجمالية a_h (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) والتفاوت K حسب EN 60745-2-13:

a_h = 3,7 م/ثا²، K = 1,5 م/ثا².

لقد تم قياس مستوى الاهتزازات المذكور في التعليمات هذه حسب أسلوب قياس معير ضمن EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة العدد الكهربائية ببعضها البعض. كما أنه ملائم لتقدير التعرض للاهتزازات بشكل مبدئي.

يمثل مستوى الاهتزازات المذكور الاستخدامات الاساسية للعدة الكهربائية. بينما إن تم استعمال العدة الكهربائية لاستخدامات أخرى بملحقات متعددة أو بعدد شغل مخالفة أو بصيانة غير كافية، فقد يختلف مستوى الاهتزازات. وقد يزيد ذلك التعرض للاهتزازات طوال فترة الشغل بشكل واضح.

كما ينبغي من أجل تقدير التعرض للاهتزازات بشكل دقيق، أن يتم مراعاة الأوقات التي يطفأ خلالها الجهاز أو التي يعمل بها ولكن دون تشغيله بحمل فعلا. وقد يخفض ذلك التعرض للاهتزازات بشكل واضح عبر كامل مدة العمل.

حدد إجراءات أمان إضافية لوقاية المستخدم من تأثير الاهتزازات، مثلا: صيانة العدة الكهربائية وعدد الشغل، تدفئة اليدين وتنظيم مجريات العمل.

من أجل سلامتك

- **انتبه! اطفئ العدة الكهربائية قبل إجراء أعمال الصيانة أوالتنظيف وفك المركم.**
- **احترس! لا تلمس جنزير المنشار الدوار.**
- **لا تستخدم المنشار الجنزيري أبدا على مقربة من الأشخاص الآخرين أو الأطفال أو الحيوانات، ولا تستخدمه بعد تعاطي الكحول أو المخدرات أو بعد تناول الأدوية المخدرة.**

بدء التشغيل

تركيب/خلع المركم (تراجع الصورة A)

ملاحظة: إن استخدام المراكم الغير ملائمة قد يؤدي إلى أعطال بالجهاز أو إلى تلفه.

ركب المركم **17** المشحون. تأكد من تلقيم المركم بشكل كامل.

من أجل نزع المركم **17** عن الجهاز، ينبغي الضغط على زر فك إقفال المركم **18** ثم سحب المركم نحو الخارج.

شحن المركم

- **لا تستخدم جهاز شحن آخر.** لقد تم ملائمة جهاز الشحن المرفق مع مركم أيونات الليثيوم المركب في جهاز الحديقة.
- **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن. يمكن تشغيل أجهزة الشحن المحددة بـ 230 فولط بـ 220 فولط أيضا.

لقد تم تجهيز المركم بمراقب حراري وهو يسمح بالشحن فقط ضمن مجال حراري يبلغ من 0 °C و 45 °C. يؤدي ذلك إلى فترة صلاحية طويلة للمركم.

ملاحظة: يتم تسليم المركم وهو بحالة شحن جزئي. يتوجب شحن المركم في تجهيزة الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول لضمان قدرة أداء المركم الكاملة.

يمكن أن يتم شحن مركم أيونات الليثيوم في أي وقت، دون الحد من فترة صلاحيته. لا يضر قطع عملية الشحن بالمركم.

لقد تم وقاية مركم إيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية (ECP)". يطفأ جهاز الحديقة بواسطة قارنة وقائية عندما يفرغ المركم. لن يعد يعمل جهاز الحديقة.

انتبه **لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء جهاز الحديقة بشكل آلي.** قد يتم إتلاف المركم.

تراعى الملاحظات بصدد التخلص من المركم.

عملية الشحن

تبدأ عملية الشحن فور وصل قابس الشبكة الكهربائية التابع لجهاز الشحن بالمقبس وتلقيم المركم **17** في حجيرة الشحن.

يتم كشف حالة شحن المركم بشكل آلي من خلال إجراءات الشحن الذكية، ليتم شحنه بتيار الشحن الملائم في كل مرة بما يوافق درجة حرارة وجهد المركم.

يؤدي ذلك إلى صيانة المركم، فيبقى مشحونا بشكل كامل دائما عند الاحتفاظ به في جهاز الشحن.

معنى عناصر المؤشر (AL 1830 CV)

ضوء وماض (سريع) مؤشر شحن المركم الأخضر

Charge تتم الإشارة إلى عملية الشحن السريع من خلال **الوميض السريع** لمؤشر شحن المركم **الأخضر**.

ملاحظة: إن عملية الشحن السريع جائزة فقط عندما تقع درجة حرارة المركم ضمن مجال درجة حرارة الشحن المسموحة، تراجع فقرة "البيانات الفنية".

ضوء وماض (بطيء) مؤشر شحن المركم الأخضر

80% GO عندما تكون حالة شحن المركم **80 %** يومض مؤشر شحن المركم **الأخضر** ببطء.

يمكن إخراج المركم واستخدامه مباشرة.

ضوء مستمر مؤشر شحن المركم الأخضر

100% يشير **الضوء المستمر الأخضر** بمؤشر شحن المركم إلى أنه قد تم شحن المركم بشكل كامل.

إن لم يتم تلقيم المركم بعد، فإن **الضوء المستمر** بمؤشر شحن المركم يشير إلى أنه قد تم وصل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

1 مقبض خلفي (موضع مسك معزول)
2 مفتاح التشغيل والإطفاء
3 قفل تشغيل مفتاح التشغيل والإطفاء
4 قفل خزان الزيت
5 مقبض أمامي (موضع مسك معزول)
6 واقية اليد
7 مؤشر مستوى الزيت
8 المصد المخلبي
9 واقية الجنزير
10 واقية التوجيه
11 السيف
12 جنزير المنشار
13 حلقة شد الجنزير (حمراء)
14 زر التثبيت
15 غطاء عجلة الجنزير
16 مؤشر حالة شحن المركم
17 المركم
18 زر فك إقفال المركم **
19 مسمار تثبيت
20 عجلة الجنزير المسننة
21 منفث الزيت
22 جلبة عازلة للزيت

** **حسب البلد**

لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة.
يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

البيانات الفنية

منشار جنزيري بمركم		Universal-Chain 18
رقم الصنف		3 600 HB8 0..
سرعة الجنزير بالدوران اللاحملي	م/ثا	4,5
طول السيف	مم	200
قدرة النشر	مم	135
شد الجنزير بدون أدوات (SDS)		●
KickBack Control		–
مكابح الارتداد		●
طراز جنزير المنشار		3/8" – 90PX
ثخن حلقة الدفع	مم	1,1 (0,043")
سعة خزان الزيت	مل	80
تزليق آلي للجنزير		●
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	كغ	3,0*

* حسب المركم المُستخدَم
** قدرة محدودة في درجات الحرارة <0 °C

منشار جنزيري بمركم		Universal-Chain 18
الرقم المتسلسل		راجع الرقم المتسلسل (لافتة الطراز) على العدة الكهربائية
درجة الحرارة المحيطية المسموحة		
– عند الشحن وأثناء التشغيل**	°C	0 ... +45
– عند التخزين	°C	–20 ... +50
المركم		**أيونات الليثيوم**
السعة/رقم الصنف		
– 1,5 Ah		2 607 337 187
– 2,0 Ah		2 607 337 211
– 2,5 Ah		2 607 337 199
– 3,0 Ah		1 607 A35 01M
– 4,0 Ah		1 607 A35 07H
– 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
الجهد الاسمي	فولط =	18
عدد خلايا المركم		
– 2 607 337 187		5
– 2 607 337 211		5
– 2 607 337 199		5
– 1 607 A35 01M		5
– 1 607 A35 07H		10
– 1 607 A35 01Y		10
جهاز الشحن		**AL 1830 CV**
رقم الصنف		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
تيار الشحن	أمبير	3,0
مدة الشحن (تفريغ المركم)		
– 1,5 Ah	د	33
– 2,0 Ah	د	45
– 2,5 Ah	د	60
– 3,0 Ah	د	72
– 4,0 Ah	د	95
– 6,0 Ah	د	130
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	كغ	0,40
فئة الوقاية		II / ⧈

* حسب المركم المُستخدَم
** قدرة محدودة في درجات الحرارة <0 °C

تعليمات الأمان لأجهزة الشحن



اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

استخدم جهاز الشحن فقط إن كان بإمكانك أن تقدر كامل وظائفه بشكل تام وكان بإمكانك إن تنفذها كاملة وكنت قد استلمت التعليمات الموافقة.

- **لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبدا أن يستعملوا جهاز الحديقة. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.**
- **راقب الأطفال.** يضمن ذلك، بأن الأطفال لن يلعبوا بالجهاز.
- **لا تشحن إلا مراكم أيونات الليثيوم من Bosch بدءا من السعة 1,5 Ah (بدءا من 5 خلية مركم). يجب أن يلائم جهد المراكم جهد شحن المركم الخاص بجهاز الشحن. لا تقم بشحن بطاريات غير قابلة لإعادة الشحن.** وإلا فسيكون هناك خطر اندلاع حريق وحدوث انفجار.



احم جهاز الشحن من الأمطار والرطوبة. يزيد تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن من أخطار الصدمات الكهربائية.

- **لا تشحن إلا مراكم أيونات الليثيوم من Bosch. يجب أن يلائم جهد المراكم جهد شحن المركم الخاص بجهاز الشحن.** وإلا فسيكون هناك خطر اندلاع حريق وحدوث إنفجار.
- **حافظ على نظافة جهاز الشحن.** يتشكل خطر الصدمات الكهربائية عند الاتساخ.
- **افحص جهاز الشحن والكابل والقابس قبل كل استعمال. لا تستخدم جهاز الشحن في حال اكتشاف التلف. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك واسمح بتصليحه فقط من قبل العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** إن أجهزة الشحن والكابلات والقوابس التالفة تزيد خطر الصدمات الكهربائية.
- **لا تستعمل جهاز الشحن على أرضية سهلة الاشتعال (مثلا: الورق، الأقمشة وإلخ..) أو في الأجواء القابلة للاحتراق.** يتشكل خطر نشوب الحرائق بسبب ارتفاع حرارة جهاز الشحن الناتج عن عملية الشحن.
- **لا تغطي فتحة تهوية جهاز الشحن.** يمكن أن يتعرض جهاز الشحن لسخونة مفرطة ولا يعمل بعد ذلك بشكل سليم.
- **ينصح من أجل الحصول على أمان كهربائي زائد باستخدام مفتاح وقاية من التيار المتخلف بتيار تحرير أقصاه 30 ميلي أمبير. افحص مفتاح الوقاية من التيار المتخلف FI دوماً قبل الاستخدام.**

الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية مخصصة لنشر الخشب كالعوارض الخشبية والألواح والأغصان والجذوع مثلا وإلخ.. وأيضا لقطع الأشجار. يمكن استخدامها للقطع على طول وعرض مسار الألياف.

لا تصلح هذه العدة الكهربائية لنشر المواد المعدنية.

نطاق التوريد

أخرج العدة الكهربائية عن التغليف بحذر وافحص توفر الأجزاء التالية كاملة:

- المنشار الجنزيري
- الغطاء
- جنزير المنشار
- السيف
- واقية الجنزير
- زيت لازق لجنازير النشر
- تعليمات التشغيل

يتضمن إطار التسليم ببعض الطرازات المعينة على المركم وعلى جهاز الشحن.

يرجى الاتصال بالتاجر إن كانت بعض القطع غير موجودة أو تالفة.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- **اانشر الخشب فقط. لا تستخدم المنشار الجنزيري للأعمال التي لم يخصص لأجلها. مثال: لا تستخدم المنشار الجنزيري لنشر اللدائن أو الجدران أو مواد البناء الغير مصنوعة من الخشب.** إإن استخدام المنشار الجنزيري للأعمال التي لم يخصص لأجلها قد يؤدي إلى حصول الحالات الخطيرة.
- **أسباب الصدمات الارتدادية وكيفية تجنبها:**
– قد تتشكل صدمة ارتدادية عندما يلامس رأس سكة التوجيه غرض ما أو عندما يلتوي الخشب وينزنق جنزير المنشار في مسار القص.
– إن التلامس مع رأس السكة قد يؤدي في بعض الحالات إلى رد فعل غير متوقع وموجها نمو الخلف، يُضرب به رأس سكة التوجيه نحو الأعلى باتجاه المستخدِم.
– إن تشابك جنزير المنشار بالحافة العلوية لسكة التوجيه قد يدفع السكة بسرعة إلى اتجاه المستخدم.
– إن كل من ردود الفعل هذه قد تؤدي إلى فقدان التحكم بالمنشار الجنزيري وربما إلى الإصابة بجروح شديدة. لا تعتمد فقط على تجهيزات الأمان المركبة بالمنشار الجنزيري. يجب على مستخدم المنشار الجنزيري أن يتخذ إجراءات مختلفة، لكي يتمكن من العمل بلا حوادث وإصابات.إن الصدمة الارتدادية هي نتيجة لاستخدام العدة الكهربائية بشكل خاطئ أو غير صحيح. ويمكن تجنبها من خلال إجراءات الاحتياط الملائمة اللاحقة الذكر:
- **اقبض على المنشار بواسطة يديك الاثنتين بإحكام، بحيث يحيط الابهام والسبابة بمقابض المنشار الجنزيري. ركز ذراعيك وقدميك بوضع يسمح لك بصد قوى الصدمات الارتدادية.** يستطيع المستخدم أن يتحكم بالصدمات الارتدادية عند اتخاذ الاجراءات المناسبة. لا تترك المنشار الجنزيري أبدا.
- **تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية ولا تنشر فوق مستوى الكتف.** إنك تتجنب بذلك ملامسة رأس السكة بشكل غير مقصود كما يسمح ذلك بالتحكم بالمنشار الجنزيري في الحالات الغير متوقعة.
- **استخدم دائما السكك الاحتياطية وجنازير المنشار التي خصصها المنتِج.** إن السكك الاحتياطية وجنازير المنشار الخاطئة قد تؤدي إلى قطع الجنزير أو إلى تشكل الصدمات الارتدادية.
- **تقيد بتعليمات المنتج بصدد شحذ وصيانة جنزير المنشار.** إن محددات العمق الشديدة الانخفاض تزيد احتمال الصدمات الارتدادية.

تعليمات تحذير إضافية

- ينصح قبل التشغيل الأول أن يشرح اختصاصي ذو خبرة للمستخدِم كيفية استخدام المنشار الجنزيري وطريقة استعمال عتاد الوقاية وأن يوضح له ذلك عن طريق الأمثلة العملية، على أن يكون التمرين الأول هو نشر جذوع الأشجار على مسند أو حامل النشر.
- لم تخصص العدة الكهربائية للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزودهم بالمعلومات عن كيفية استخدام العدة الكهربائية من قبل هذا الشخص. ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالعدة الكهربائية.
- **لا يسمح للأطفال والمراهقين، باستثناء المتمرنين مهنيا إن كانوا تحت المراقبة، أن يستعملوا المنشار الجنزيري. يطبق ذلك أيضا على الأشخاص الغير متمرسين أبدا أو بشكل غير كاف على استخدام المنشار الجنزيري.** يجب أن تكون تعليمات التشغيل في متناول اليد دائما. لا يسمح للأشخاص المرهقين أو الغير متمرنين جسديا أن يستعملوا المنشار الجنزيري.
- **اقبض على العدة الكهربائية أثناء الشغل بكلتا اليدين بإحكام وقف بثبات.** يتمّ توجيه العدة الكهربائية بكلتا اليدين بأمان أكبر.
- **احرص على تركيب جميع تجهيزات الأمان والمقابض بشكل سليم عند استخدام الجهاز.** لا تحاول أبدا أن تقوم بتشغيل جهاز لم يتم تركيبه بشكل كامل أو جهاز تم تعديله بطريقة غير مرخصة.
- **انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تركنها.**
- **لا تقوم بفك أو بتغيير واقية التوجيه أبدا!** لقد تم تزويد المنشار بواقية توجيه من أجل تجنب الصدمات الارتدادية عندما يتم ضغط رأس المنشار نحو الخشب بشكل غير مقصود.

ملاحظات لمعاملة المركم بطريقة مثالية

- **تأكد بأن جهاز الحديقة مطفأ قبل تركيب المركم.** إن تركيب المركم بجهاز الحديقة قيد التشغيل قد يؤدي إلى حدوث الحوادث.
- **استخدم فقط مراكم بوش المخصصة لجهاز الحديقة هذا.** إن استخدام غيرها من المراكم قد يؤدي إلى الإصابات وإلى مخاطر الحرائق.
- **لا تفتح المركم.** يتشكل خطر تقصير الدارة الكهربائية.



احم المركم من الحرارة، بما فيه التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.

- **قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بآلام.** قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- **استخدم المركم فقط بالاتصال مع منتَج بوش.** يتم وقاية المركم من زيادة التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- **يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدارة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم أوخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- **لا تقوم بتقصير الدارة الكهربائية بالمركم.** يتشكل خطر الانفجار.
- احم المركم من الرطوبة والماء.
- خزن المركم فقط ضمن مجال حراري يقع بين ℃ 20– وحتى ℃ 50. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلا.
- نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لأخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

- **لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك.** إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- **لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف.** العدة الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطفائها خطيرة ويجب أن يتمّ تصليحها.
- **اسحب القابس من المقبس و/أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال قطع التوابع أو قبل وضع الجهاز جانباً.** تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- **احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتمّ استخدامها بعيداً عن منال الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات.** العدد الكهربائية خطيرة إن تمّ استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- **اعتن بالعدة الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصية عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدة الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز.** الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تمّ صيانتها بشكل رديء.
- **حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تمّ صيانتها بعناية تتكلب بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- **استخدم العدد الكهربائية والتوابع وعدد الشغل وإلخ. حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذه.** استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركم

- **اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج.** يعمّ خطر نشوب الحرائق بأجهزة الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم إن تمّ استخدامها مع نوع آخر من المراكم.
- **استخدم بالعدد الكهربائية فقط المراكم المخصصة لذلك.** قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى الإصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.
- **حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتمّ استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوالب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- **قد يتسرب السائل من المركم عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك.** قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

الخدمة

- **اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل العمال المتخصصين وفقط باستعمال قطع الغيار الأصلية.** يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

ملاحظات الأمان للمناشير الجنزيرية

- **أبعد جميع أعضاء الجسم عن جنزير المنشار أثناء دوران المنشار. تأكد بأن جنزير المنشار لا يلمس أي شيء قبل إدارة المنشار.** إن لحظة عدم انتباه واحدة فقط أثناء العمل بواسطة المنشار الجنزيري قد تؤدي إلى التقاط جنزير المنشار للثياب أو لأجزاء من الجسم.
- **امسك بالمنشار الجنزيري دائما من خلال القبض بيدك اليمنى على المقبض الخلفي وباليد اليسرى على المقبض الأمامي.** إن القبض على المنشار الجنزيري بوضعية عمل معاكسة يزيد من مخاطر الإصابات ولا يجوز تطبيقه.
- **امسك بالعدة الكهربائية من قبل سطوح القبض المعزولة فقط لأن جنزير المنشار قد يلامس الخطوط الكهربائية المخفية.** إن تلامس جنزير المنشار مع الخطوط التي يسري بها جهد كهربائي قد يكهرب الأجزاء المعدنية بالجهاز ليؤدي إلى صدمة كهربائية.
- **ارتدِ نظارات واقية وواقية سمع. وينصح بارتداء عتاد وقاية إضافي للرأس واليدين والساقين والقدمين.** إن ثياب الوقاية الملائمة تخفض مخاطر الإصابة بواسطة مواد النشارة المتطايرة والمقذوفة وملامسة جنزير المنشار بشكل غير مقصود.
- **لا تعمل بواسطة المنشار الجنزيري على الشجرة.** تتشكل مخاطر الإصابات عند العمل بواسطة المنشار الجنزيري على الشجرة.
- **احرص دائما على الوقوف بثبات واستخدم المنشار الجنزيري فقط إن كنت تقف على أرضية ثابتة وآمنة ومستوية.** إن الأرضيات المزلقة أو أماكن الوقوف الغير ثابتة كالسلالم مثلا، قد تؤدي إلى فقدان التوازن أو إلى فقدان التحكم بالمنشار الجنزيري.
- **ينبغي أن تحسب حساب ارتداد الغصن الذي تقصه إن كان في حالة التواء.** عندما يتم إطلاق التواء الألياف الخشبية، فقد يصيب الغصن الملتوي المستخدِم و/أو قد يؤدي إلى فقدان التحكم بالمنشار الجنزيري.
- **احترس بشكل خاص عند قص الأحراش والغرس.** إن المادة الرقيقة قد تتشابك في جنزير النشر لتصيبك أنت أو لتؤدي إلى فقدانك للتوازن.
- **احمل المنشار الجنزيري من قبل المقبض الأمامي وهو في وضع الاطفاء، مع إبعاد جنزير المنشار عن جسدك. ركب غطاء الوقاية دائما عند نقل أو خزن المنشار الجنزيري.** إن معاملة المنشار الجنزيري باحتراس يقلل من احتمال ملامسة جنزير المنشار الدوار بشكل غير مقصود.
- **اتبع تعليمات التزليق وانشداد الجنزير واستبدال التوابع.** إن الجنزير المشدود أو المشحوم بشكل غير سليم قد ينقطع أو قد يزيد من مخاطر الصدمات الارتدادية.
- **حافظ على بقاء المقابض جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم.** إن المقابض الملوثة بالشحم والزيت مزلقة وستؤدي إلى فقدان التحكم.

عربي

ملاحظات الأمان

شرح صور الرموز



اقرأ تعليمات التشغيل هذه.

لا تستخدم العدة الكهربائية أثناء المطر ولا تعرضها للمطر.

انزع المركم قبل تنظيف أو ضبط العدة الكهربائية أو عند تركها لفترة قصيرة بلا مراقبة.

ارتدِ دائما نظارات واقية وواقية سمع عند استخدام العدة الكهربائية.

تقوم مكابح إنهاء الدوران بتوقيف جنزير المنشار ضمن مدة زمنية قصيرة.

ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائية

تحذير **اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات.** إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح "العدة الكهربائية" المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

- **حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك.** الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.
- **لا تشتغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال.** العدد الكهربائية تشكل الشرر الذي قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
- **حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائية.** قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

الأمان الكهربائي

- **يجب أن يتلائم قابس وصل العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهايئة مع العدد الكهربائية المؤرضة تأريض وقائي.** تخفّض القوابس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- **تجنب ملامسة السطوح المؤرضة كالأنابيب ورادياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض.
- **أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- **لا تسيء استعمال الكابل لحمل العدة الكهربائية أو لتعليقها أو لسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة.** تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- **استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي أيضاً عندما تشتغل بالعدة الكهربائية في الخلاء.** يخفض استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
- **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف.** إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

- **كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.** عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- **ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائماً نظارات واقية.** يحد ارتداء عتاد الوقاية الخاص، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب نوع واستعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها.** إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.
- **انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.** قد تؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- **تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً.** سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- **ارتد ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة.** قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- **إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتمّ استخدامها بشكل سليم.** قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الأغبرة من المخاطر الناتجة عن الأغبرة.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

www.bosch-garden.com

برای هرگونه سئوال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

ایران
روبرت بوش - ایران
میدان ونک، خیابان خدامی
تقاطع آفتاب، پلاک 3، برج مادیران، طبقه 3
تهران 1994834571
تلفن: 86092057 21 98+

حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.
در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.
باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد.
در این باره لطفا به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه



ابزارهای برقی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.



ابزار برقی و باتری ها/باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:
طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU، و نیز بر مبنای آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2006/66/EC، باید ابزارهای برقی غیرقابل استفاده و همچنین باتری های آسیب دیده یا فرسوده را جداگانه جمع آوری نمود و نسبت به بازیافت متناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.

باتری ها:

لیتیوم-یونی (Li-Ion):
لطفاً به تذکرات مبحث «حمل دستگاه»، صفحه 382 توجه کنید.

حق هرگونه تغییری محفوظ است.

ایرادها	دلیل ممکن	راه حل
	دو شاخه اتصال، کابل برق و یا دستگاه شارژ ایراد دارد	ولتاژ شبکه را کنترل نمایید، دستگاه شارژر در صورت لزوم از طرف یک شرکت مجازی که خدمات پس از فروش برای ابزارآلات برقی شرکت بوش را ارائه میدهد کنترل شود

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ **توجه! ابزار برقی را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و باتری آنرا بیرون بکشید.**

تذکر: جهت تضمین کارایی طولانی، دستگاه را در موار زیر سرویس کنید.

ابزار برقی و شیارهای تهویه را همواره تمیز نگهدارید تا بتوان بخوبی و با اطمینان کار کرد.

اره زنجیری را از لحاظ داشتن معایبی مانند داشتن دندانه های آسیب دیده، شل و از بین رفته و یا شل بودن اتصالات و داشتن قسمتهای فرسوده یا آسیب دیده کنترل کنید.

کنترل کنید که سرپوشها و تجهیزات ایمنی بی عیب و صحیح نصب شده باشند. قبل از کار، سرویس و تعمیرهای احتمالی را انجام دهید.

تذکر: قبل از ارسال اره های زنجیری لطفا تانک روغن را تخلیه کنید.

تعویض/برگرداندن زنجیر اره و تیغه (رجوع شود به تصاویر B1 – B4)

زنجیر اره و تیغه را مطابق بخش «تنظیم زنجیر اره»کنترل کنید.

تیغه فرسوده شده را تعویض کنید.

چرخ دنده **20** را کنترل کنید. چنانچه به دلیل فشار زیاد، چرخ دنده کهنه یا آسیب دیده باشد، بایستی توسط یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش تعویض گردد.

تیز کردن زنجیر اره

◀ **هرگز زنجیر اره را خودتان تیز نکنید، مگر اینکه در این باره تجربه دارید. زنجیر اره را با زنجیر یدکی (F 016 800 489) عوض کنید یا جهت تیز کردن به متخصصین یکی از نمایندگی های مجاز مراجعه کنید.**

کنترل بخش اتوماتیک روغن

شما می توانید روغنکاری اتوماتیک زنجیر را کنترل کنید، به این ترتیب که اره را روشن می کنید و آن را با نوک در جهت یک کارتن یا کاغذ روی زمین نگه می دارید. اره را با زمین تماس ندهید و فاصله ایمنی 20 سانتی متر را حفظ کنید. چنانچه اثر روغن نمایان شد، اتوماتیک روغن درست کار می کند. در صورتی که با وجود پر بودن تانک روغن اثری از روغن دیده نشد، بخش «جستجوی خطا» را بخوانید یا به خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید.

پس از انجام کار/نگهداری

قبل از نگهداری در انبار، باک روغن را خالی کنید.

بدنه پلاستیکی اره زنجیری را به کمک یک برس نرم و یک دستمال تمیز، پاک کنید. از آب، مواد حلال یا ساینده استفاده نکنید. آلودگی ها را بخصوص از شیارهای تهویه موتور جدا کنید.

پس از مدت زمان کارکرد 3–1 ساعت، سرپوش **15**، تیغه **11** و زنجیر اره **12** را باز کنید و آنها را بوسیله یک برس تمیز کنید.

محدوده زیر سرپوش **15**، چرخ دنده **20** و اتصال تیغه را با یک برس از هر نوع چسبندگی پاک کنید. نازل روغن **21** را با یک دستمال تمیز، پاک کنید.

مطمئن شوید که گرد و غبار ناشی از اره کاری و آلودگی تمیز شده باشند و لوله های روغن و سیستم روغنکاری را مسدود نمی کنند.

چنانچه اره زنجیری برای مدت طولانی استفاده نمی شود، زنجیر اره **12** و تیغه **11** را تمیز کنید.

اره زنجیری را در یک جای خشک، امن و دور از دسترس کودکان قرار دهید.

هیچ جسمی را روی ابزار برقی قرار ندهید.

دقت کنید که اره زنجیری را همیشه در حالت افقی با درب تانک روغن **4** به طرف بالا قرار دهید.

در صورت نگهداری دستگاه در پاکت بسته بندی بایستی تانک روغن را کاملا خالی کنید.

ابزار برقی را دستکاری نکنید. تغییرات غیر مجاز می توانند ایمنی ابزار برقی تان را کم کنند و منجر به تولید سر و صدا و لرزش شدید شوند.

متعلقات (رجوع شود به تصویر 0)

زنجیر اره

UniversalChain 18	F 016 800 489

سایر متعلقات

روغن زنجیر اره، 1 لیتر	2 607 000 181

ایرادها	دلیل ممکن	راه حل
اره زنجیری با توقف کار می کند	اتصال داخل دستگاه شُل شده است	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید
	کلید قطع و وصل **2** خراب است	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید
زنجیر اره خشک است	هیچ روغنی در باک روغن نیست	باک را با روغن پر کنید
	تهویه روی درب باک روغن **4** گرفته است	درب باک روغن **4** را تمیز کنید
	کانال خروجی روغن گرفته است	کانال خروجی روغن را تمیز کنید
زنجیر اره/ریل راهنما داغ است	هیچ روغنی در باک روغن نیست	باک را با روغن پر کنید
	تهویه روی درب باک روغن **4** گرفته است	درب باک روغن **4** را تمیز کنید
	کانال خروجی روغن گرفته است	کانال خروجی روغن را تمیز کنید
	کشیدگی زنجیر زیاد است	کشش زنجیر را تنظیم کنید
	زنجیر اره کند است	زنجیر اره را عوض کنید
اره زنجیری لق است، می لرزد یا درست نمی برد	کشیدگی زنجیر کم است	کشش زنجیر را تنظیم کنید
	زنجیر اره کند است	زنجیر اره را عوض کنید
	زنجیر اره فرسوده است	زنجیر اره را عوض کنید
	دندانه های اره جهت اشتباه را نشان می دهند	زنجیر اره را درست نصب کنید
لرزش شدید/سر و صدا	ابزار برقی آسیب دیده است	به نمایندگی مراجعه کنید
مدت کارکرد باتری پس از هر شارژ بسیار کم است	اصطکاک زیاد به دلیل چرب نکردن	از روغنکاری زنجیر اره اطمینان حاصل کنید (رجوع کنید به «روغنکاری زنجیر اره»)
	زنجیر اره بایستی تمیز شود	زنجیر اره را تمیز کنید
	روش اره کردن بد است	رجوع کنید به «کار با اره زنجیری»
	باتری کاملا پر نمی شود	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به «راهنمایی برای شارژ»
	باتری خارج از محدوده دمای مجاز است	بگذارید باتری به دمای محیط برسد (در محدوده دمای مجاز بین 45 °C–0)
زنجیر اره آهسته حرکت می کند	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به «راهنمایی برای شارژ»
	باتری خارج از محدوده دمای مجاز است	بگذارید باتری به دمای محیط برسد (در محدوده دمای مجاز بین 45 °C–0)
روشن شدن چراغ نمایشگر شارژ باتری، بطور مداوم فرآیند شارژ ممکن انجام نمی شود	باتری قرار داده نشده و یا بدرستی قرار داده نشده است	باتری را بدرستی (بطور کامل) در دستگاه شارژ قرار بدهید
	ترمینالهای (کنتاکت های) باتری آلوده شده اند	ترمینالها یا کنتاکت های باتری را بطور مثال از طریق قرار دادن و بیرون آوردن مکرر باتری تمیز کنید، در صورت لزوم باتری را تعویض نمایید
	باتری قابل استفاده نمیباشد	باتری را تعویض نمایید
نمایشگرهای ال ای دی **24** یا **25** پس از اتصال به پریز برق روشن نمی شوند	دو شاخه اتصال دستگاه شارژ یا به جریان برق متصل نیست و یا اینکه به درستی متصل نیست	دو شاخه اتصال به جریان برق را (بطور کامل) در داخل پریز برق فشار بدهید

اره کردن چوب تحت فشار (رجوع شود به تصویر H)

◀ **اره کردن چوب، شاخه ها یا درختان تحت فشار بایستی توسط افراد متخصص انجام گردد. احتیاط کامل توصیه می شود.** خطر حادثه شدید وجود دارد.

چنانچه چوب از دو طرف قرار گرفته است، ابتدا از بالا (**Y**) یک سوم قطر را از تنه اره کنید و بعد تنه را از پایین (**Z**) از همان جا به دو قسمت ببرید تا از تکه تکه شدن یا گیر کردن اره زنجیری جلوگیری شود. در این حال از تماس زنجیر اره با زمین جلوگیری کنید.

چنانچه چوب از یک طرف قرار گرفته است، ابتدا از پایین (**Y**) یک سوم قطر را به بالا اره کنید و بعد تنه را از بالا (**Z**) از همان جا به دو قسمت ببرید تا از تکه تکه شدن یا گیر کردن اره زنجیری جلوگیری شود.

بُرش شاخه ها (رجوع شود به تصویر I)

◀ **همواره از کلاه ایمنی استفاده کنید تا در برابر شاخه های در حال افتادن در امان باشید.**

◀ **شاخه های قطع شده ممکن است روی شما بیافتند یا از روی زمین جابجا شده و شما را مجروح کنند. شاخه های بلند را مرحله به مرحله ببرید.**

◀ **قبل از قطع شدن کامل شاخه کمی فشار دهید. چانچه اره زنجیری ناگهان از دست شما بیافتد و شما تعادل و کنترل روی ابزار برش در ارتفاع را از دست بدهید، ممکن است خود را مجروح کنید.**

زنجیر اره باید قبل از تماس با چوب با سرعت تمام حرکت کند. جهت کمک هنگام انجام بُرش های به طرف پایین از ریل محافظ استفاده کنید.

بُریدن از لبه بالا به پایین برای شاخه های تا قطر 5 سانتیمتر مناسب است. جهت جلوگیری از بروز آسیب دیدگی روی درخت، شاخه های ضخیم را در سه مرحله اره کنید. ریل محافظ جهت اره کردن شاخه ها به طرف پایین در نظر گرفته شده است.

هنگام اره کردن روی زنجیر اره فشار نیاورید، بلکه بگذارید که خود به خود کار کند.

بهترین نتایج برش هنگامی حاصل می شوند که سرعت اره زیر فشار کاهش پیدا نکند.

کاهش بار (رجوع شود به تصویر J)

کاهش بار یعنی جدا کردن شاخه های درخت افتاده شده. برای کاهش بار، شاخه هایی که به طرف پایین آمده اند و درخت را نگهداشته اند را ابتدا جدا نکنید. شاخه های کوچکتر را مطابق شکل با یک ضرب ببرید. شاخه های زیر فشار را از پایین به بالا اره کنید تا از گیر کردن زنجیر اره جلوگیری کنید.

خواباندن تنه درخت (رجوع شود به تصاویر K – N)

منظور قسمت کردن تنه درخت به چند بخش است. جایگاه مطمئنی را برای خود انتخاب کنید و وزن بدن خود را روی هر دو پا تقسیم کنید. در صورت امکان بایستی تنه بوسیله شاخه ها، تیر چوبی یا گوه حائل گردد. به دستورات ساده جهت راحت بریدن توجه کنید.

چنانچه تنه درخت به صورت یکنواخت در طول قرار گرفته است، اره کاری را از بالا شروع کنید.

اما اگر تنه درخت در انتها قرار گرفته است، ابتدا یک سوم قطر تنه درخت را از طرف پایین قطع کنید و بعد بقیه را از بالای برش پایینی.

اما اگر تنه درخت در دو طرف در انتها قرار گرفته است، ابتدا یک سوم قطر تنه درخت را از طرف بالا قطع کنید و بعد بقیه را از بالای برش پایینی.

هنگام اره کاری در شیب در بالای تنه درخت بایستید. برای داشتن کنترل در لحظه «اره کاری تا انتها» تقریبا در نزدیکی انتهای برش، فشار کار را کاهش دهید بدون دسته ها ی روی اره زنجیری را رها کنید. دقت کنید تا زنجیر اره به زمین تماس پیدا نکند. بعد از اتمام برش، منتظر بمانید تا زنجیر اره بایستد، قبل از اینکه اره زنجیری را فورا جدا کنید. موتور اره زنجیری را همیشه قبل از تعویض کردن درخت، خاموش کنید.

جستجوی خطا

چنانچه ابزار برقی شما خوب کار نمی کند، جدول زیر شما را جهت یافتن خطا و ارائه راه حل راهنمایی می کند. چنانچه از این طریق نتوانستید مشکل را برطرف کنید به تعمیرکار خود مراجعه کنید.

◀ **توجه: ابزار برقی را قبل از جستجوی خطا خاموش کنید و باتری آن را بیرون بکشید.**

ایرادها	دلیل ممکن	راه حل
اره زنجیری کار نمی کند	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به «راهنمایی برای شارژ»
	باتری درست قرار نگرفته است	مطمئن شوید که هر دو درجه ی قفل جا افتاده باشند
	محافظ موتور فعال شده است	بگذارید موتور خنک شود
	باتری خیلی سرد/خیلی داغ است	بگذارید باتری گرم/خنک شود
زنجیر اره حرکت نمی کند	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به «راهنمایی برای شارژ»
	ابزار برقی آسیب دیده است	به نمایندگی مراجعه کنید

تذکر: بنا به دلایل ایمنی، کلید قطع و وصل **2** را نمی توان تثبیت و قفل کرد، بلکه آنرا باید در حین کار همواره در حالت فشرده نگهداشت.

جهت صرفه جویی در انرژی، ابزار برقی را فقط وقتی روشن کنید که می خواهید از آن استفاده کنید.

کار با اره زنجیری

قبل از اره کردن

قبل از راه اندازی و به طور مرتب هنگام اره کردن باید موارد زیر را کنترل کرد:

- آیا اره زنجیری در وضعیت کارایی مطمئنی قرار دارد.
- تانک روغن پر شده است؟ نمایشگر مقدار روغن را قبل از کار و به طور مرتب در حین کار کنترل کنید. چنانچه نشانگر روغن به لبه پایینی پنجره رسید، تانک روغن را پر کنید. یکبار پر کردن با توجه به زمانهای استراحت و شدت کار برای 15 دقیقه کار کفایت می کند.
- آیا زنجیر اره درست کشیده یا تیز شده است؟ کشیدگی اره را در حین کار به طور مرتب هر 10 دقیقه یکبار کنترل کنید. بخصوص در صورت نو بودن زنجیرهای اره امکان انبساط آنها وجود دارد. وضعیت زنجیر اره توان اره را به شدت تحت تأثیر قرار می دهد. تنها زنجیرهای اره تیز مانع فشار آمدن به دستگاه می شوند.
- آیا از تجهیزات ایمنی لازم استفاده می کنید؟ از عینک و گوشی ایمنی استفاده کنید. سایر تجهیزات ایمنی برای سر، دستان، پاها توصیه می شود. لباس ایمنی مناسب خطر جراحت را از طریق به هوا پریدن تراشه یا تماس اتفاقی با زنجیر اره کاهش می دهد.

پس زدن اره

حفاظ راهنما را هرگز دستکاری نکنید یا برندارید. اره همراه با حفاظ راهنما در صورت برخورد اشتباهی نوک اره با چوب از بروز ضربه به عقب جلوگیری می کند.

پس زدن اره یعنی بالا و پایین پریدن ناگهانی اره زنجیری در حال کار که می تواند هنگام تماس نوک تیغه با جسم مورد برش یا گیر کردن زنجیر رخ دهد.

در صورت بروز پس زدن اره، اره زنجیری به شکل غیر قابل انتظاری عکس العمل نشان می دهد و می تواند باعث جراحات سختی روی کاربر و سایر افراد نزدیک به او گردد.

برشهای کنار، اریب و طول بایستی با احتیاط ویژه انجام شوند، چون در این موارد، دندانه نگهدارنده **8** را نمی توان بکار برد.

جهت جلوگیری از پس زدن اره:

- اره زنجیری را تا جای ممکن مسطح نگهدارید.
- هرگز با زنجیر اره منبسط، شل یا شدید فرسوده کار نکنید.
- زنجیر اره کُند شده را تعویض کنید.
- هرگز در ارتفاع بیشتر از شانه ها اره نکنید.
- هرگز با نوک تیغه, اره نکنید.
- اره زنجیری را همواره با هر دو دست, محکم نگهدارید.
- همواره از زنجیر اره های مجاز Bosch با قابلیت جلوگیری از ضربه به عقب استفاده کنید.
- از دندانه نگهدارنده **8** به عنوان اهرم استفاده کنید.
- به کشیدگی صحیح زنجیر توجه کنید.

دستورات عمومی (رجوع شود به تصاویر E-H)

اره زنجیری را همواره با دو دست سفت نگهدارید، دسته جلویی را با دست چپ و دسته عقبی را با دست راست. دسته ها را همواره با شستها و انگشتان بگیرید. هرگز با یک دست اره نکنید.

اره زنجیری را تنها با وضعیت مطمئن بکار برید. اره زنجیری را به طرف راست بدن خود متمایل کنید.

اره زنجیری باید قبل از تماس با چوب با سرعت تمام حرکت کند. بدین منظور از دندانه نگهدارنده **8** جهت تکیه اره زنجیری روی چوب استفاده کنید. در حین اره کردن از دندانه نگهدارنده به عنوان اهرم استفاده کنید.

هنگام اره کردن شاخه های قویتر یا تنه ها، دندانه نگهدارنده را در یک نقطه عمیق تر قرار دهید. برای این منظور اره زنجیری را عقب بکشید تا دندانه نگهدارنده را شل کنید و آن را دوباره جا بزنید. در حین این کار، اره زنجیری را از محل برش بیرون نیاورید.

هنگام اره کردن روی زنجیر اره فشار نیاورید، بلکه بگذارید که کار کند، به این ترتیب که روی دندانه نگهدارنده **8** کمی فشار وارد می کنید.

اره زنجیری را هرگز با بازوهای باز بکار نبرید. سعی نکنید، جاهای سخت قابل دسترس را و یا ایستاده روی نردبان اره کنید. هرگز در ارتفاع بیشتر از شانه ها اره نکنید.

بهترین نتایج برش هنگامی حاصل می شوند که سرعت اره زیر فشار کاهش پیدا نکند.

هنگام کار در شیب، تنه ها یا اجسام مورد برش روی زمین را همواره از بالا یا کنار به طور ایستاده، اره کنید.

به دلیل خطر سر خوردن, به تکه های درخت، شاخه ها، ریشه ها و غیره توجه کنید.

اره کردن تنه ها (رجوع شود به تصاویر E-H)

هنگام اره کردن تنه ها به دستورات ایمنی زیر توجه کنید:

تنه را مانند شکل قرار دهید و آن را طوری تکیه دهید تا خط برش بسته نشود و زنجیر اره گیر نکند.

تکه های کوچکتر چوب را قبل از اره کردن تنظیم کنید و آن را محکم گیر بدهید.

تنها اجسام چوبی را اره کنید. از تماس با سنگها و میخها خودداری کنید، چون اینها می توانند به هوا پرتاب شوند، به زنجیر اره صدمه بزنند یا جراحات جدی روی کاربر یا افراد نزدیک به او ایجاد کنند.

اره زنجیری در حال حرکت را به حصارهای سیمی یا زمین تماس ندهید.

اره زنجیری جهت برش شاخه های نازک مناسب نیست.

برشهای طول را با دقت ویژه انجام دهید، چون دندانه نگهدارنده **8** را نمی توان بکار برد. اره زنجیری را با یک زاویه صاف حرکت دهید تا از پس زدن اره جلوگیری شود.

هنگام اکار در شیب، تنه ها یا اجسام مورد برش روی زمین را همواره از بالا یا کنار به طور ایستاده، اره کنید.

به خاطر خطر سر خوردن به تکه های درخت، شاخه ها، ریشه ها و غیره توجه کنید.

نصب زنجیر اره و تنظیم آن

- **باتری را پس از نصب کامل اره زنجیری قرار دهید.**
- **هنگام کار با زنجیر اره همواره از دستکش ایمنی استفاده کنید.**

نصب تیغه و زنجیر اره (رجوع شود به تصاویر B1 – B4)

- **تنها از زنجیر اره های دارای قطر حلقه ی زنجیر (عرض شیار) 1,1 میلیمتر استفاده کنید.**

- همه قسمتها را با احتیاط از بسته بندی خارج کنید.
- اره زنجیری را روی یک سطح صاف قرار دهید.
- زنجیر اره **12** را در شیار مجاور تیغه **11** قرار دهید. به درست بودن جهت حرکت توجه کنید؛ بدین منظور زنجیر اره را با نماد جهت حرکت مقایسه کنید.
- حلقه های زنجیر را دور چرخ دنده **20** بیاندازید و تیغه **11** را قرار دهید.
- کنترل کنید که تمام قسمتها خوب جا افتاده باشند و تیغه را با زنجیر اره در این حالت نگهدارید.
- سرپوش **15** را دوباره ببندید.
- سرپوش **15** را با دکمه تنظیم **14** دوباره سفت کنید.
- زنجیر اره هنوز تنظیم (کشیده) نیست. کشش اره همانند بخش «تنظیم زنجیر اره» انجام می شود.

تنظیم زنجیر اره (رجوع شود به تصویر C)

مقدار کشش زنجیر را قبل از شروع کار، بعد از برشهای اولیه و در حین اره کاری هر 10 دقیقه بطور مرتب کنترل کنید. بخصوص در صورت نو بودن زنجیرهای اره امکان انبساط آنها وجود دارد.

طول عمر زنجیر اره قاعدتا به روغن کاری و تنظیم آن بستگی دارد.

زنجیر اره را در صورت داغ بودن شدید آن نکشید، چون پس از خنک شدن جمع می شود و بعد خیلی سفت روی تیغه قرار می گیرد.

- اره زنجیری را روی یک سطح صاف قرار دهید.
- دکمه تنظیم **14** را جهت شل کردن تنظیم تیغه حدود 3 – 1 دور در خلاف جهت چرخش عقربه های ساعت بگردانید.
- کنترل کنید که حلقه های زنجیر در شیار راهنمای تیغه **11** و روی چرخ دنده **20** درست قرار گرفته باشند.
- رینگ کشش زنجیر **13** را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا کشش مناسب بدست آید. سیستم مکانیکی کششی مانع شُل شدن زنجیر می شود. چنانچه رینگ کِشش زنجیر **13** سخت بچرخد، بایستی دکمه تنظیم **14** را باز هم در خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید. دکمه تنظیم **14** می تواند هم در حین تنظیم رینگ کشش زنجیر **13** بچرخد.
- زنجیر اره **12** درست کشیده شده است، در صورتی که بتوان آن را در وسط حدود 10 – 5 میلیمتر بلند کرد. این کار را باید با یک دست با بلند کردن زنجیر اره در خلاف وزن اره زنجیری انجام داد.
- چنانچه زنجیر اره **12** زیاد کشیده شده باشد، رینگ مهار زنجیر **13** را در خلاف جهت عقربه ای ساعت بچرخانید.
- در حالت کشیدگی زنجیر اره **12** تیغه **11** را با چرخاندن دکمه تنظیم **14** در جهت عقربه های ساعت، دوباره سفت کنید. برای این منظور از ابزار استفاده نکنید.

روغن کاری زنجیر اره (رجوع شود به تصویر D)

تذکر: اره زنجیری بدون روغن اره زنجیر (محتویات ارسالی) ارسال می شود. مهم است که آن را قبل از استفاده با روغن پر کنید. بکار بردن اره زنجیری بدون روغن چسبنده یا در وضعیت روغن زیر علامت حداقل باعث آسیب دیدگی اره زنجیری می شود.

طول عمر و توان برش زنجیر اره به روغن کاری بهینه بستگی دارد. بدین جهت، زنجیر اره در هنگام کار بوسیله نازل روغن **21** به صورت خودکار با روغن چسبنده چرب می شود.

جهت پر کردن تانک روغن به روش زیر عمل کنید:

- اره زنجیری را با درب تانک روغن **4** به طرف بالا روی یک سطح مناسب قرار دهید.
- با یک دستمال اطراف درب تانک روغن **4** را تمیز و درب را باز کنید.
- باک روغن را با روغن چسبنده توصیه شده قابل دفع به صورت طبیعی پر کنید تا به علامت «حداکثر» نمایشگر وضعیت روغن **7** برسد.
- دقت کنید تا هیچ آلودگی وارد تانک روغن نشود. درب تانک روغن **4** را دوباره ببندید.
- برای پمپ کردن روغن، بگذارید اره زنجیری حدود ۳۰ ثانیه کار کند.

تذکر: برای تهویه باک روغن سوراخ هوایی روی درب باک روغن در نظر گرفته نشده است. جهت جلوگیری از بیرون ریختن روغن، اره زنجیری را در صورت عدم استفاده همیشه در حالت افقی با درب باک روغن ٤ به طرف بالا قرار دهید.

تذکر: منحصرا روغن چسبنده توصیه شده قابل دفع به صورت طبیعی (مطابق با RAL-UZ 48) بکار برید تا از آسیب دیدن اره زنجیری جلوگیری کنید. هرگز از روغن بازیافت شده یا قدیمی استفاده نکنید. در صورت استفاده روغن غیر مجاز گارانتی از بین می رود.

تذکر: روغن در دماهای پایین، غلیظ می شود که اینگونه روغن رسانی کاهش می یابد.

طرز کار با دستگاه

جاگذاری باتری

باتری شارژ شده **17** را قرار دهید. مطمئن شوید که باتری کاملا جا افتاده است.

نحوه روشن و خاموش کردن

اره زنجیری را مطابق بخش «کار با اره زنجیری» نگهداری کنید.

برای **روشن کردن** ابزار برقی، **نخست** کلید ایمنی مانع روشن شدن **3** را فشار دهید، **سپس** کلید قطع و وصل **2** را فشار دهید و آنرا در همین حالت نگهدارید.

در صورت راه افتادن ابزار برقی، می توانید کلید قفل ایمنی را رها کنید.

برای **خاموش کردن** ابزار برقی، کلید قطع و وصل **2** را رها کنید.

مفهوم چراغهای نمایشگر (AL 1830 CV)

چراغ چشمک زن (تند) وضعیت شارژ باتری سبز



فرآیند شارژ سریع توسط **چشمک زدن سریع** نمایشگر **سبز** شارژ باتری اعلام می شود.

تذکر: فرآیند شارژ سریع باتری منحصراً زمانی امکان پذیر است که دمای باتری تحت دمای مجاز برای شارژ قرار داشته باشد. رجوع شود به مبحث «مشخصات فنی».

چراغ چشمک زن (آهسته) وضعیت شارژ باتری سبز



در صورت وضعیت شارژ باتری به مقدار **80 %** چراغ **سبز** نمایشگر وضعیت شارژ باتری آهسته چشمک می زند.

باتری را می توان جهت استفاده ی سریع جدا کرد.

روشن شدن مداوم چراغ سبز رنگ نمایشگر شارژ باتری



روشن شدن **مداوم** چراغ **سبز رنگ** نمایشگر شارژ باتری، نشان می دهد که باتری بطور کامل شارژ شده است.

در صورت عدم قرار داشتن باتری در داخل محفظه، روشن شدن **مداوم** چراغ نمایشگر شارژ باتری، نشان می دهد که دوشاخه اتصال دستگاه شارژ در داخل پریز برق قرار دارد و دستگاه شارژ آماده برای کار است.

روشن شدن چراغ قرمز رنگ نمایشگر شارژ باتری، بطور مداوم



روشن شدن **مداوم** چراغ **قرمز رنگ** نمایشگر شارژ باتری، نشان میدهد که دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز برای شارژ قرار دارد. رجوع شود به مبحث «مشخصات فنی». به محض دستیابی به محدوده دمای مجاز، دستگاه شارژ بطور اتوماتیک با انجام شارژ سریع آغاز میکند.

روشن شدن چشمک زن چراغ قرمز رنگ نمایشگر شارژ باتری



روشن شدن **چشمک زن** چراغ **قرمز رنگ** نمایشگر شارژ باتری، نشان میدهد که اختلال دیگری در فرآیند شارژ وجود دارد. رجوع شود به مبحث «خطا - علت و راه حل».

خطا - علت و راه حل

علت	راه حل
روشن شدن چراغ نمایشگر شارژ باتری، بطور مداوم روشن شدن چراغ قرمز رنگ نمایشگر شارژ باتری، بطور چشمک زن	
امکان شارژ کردن وجود ندارد	
باتری قرار داده نشده و یا بدرستی قرار داده نشده است	باتری را بدرستی (بطور کامل) در دستگاه شارژ قرار بدهید
ترمینالهای (کنتاکت های) باتری آلوده شده اند	ترمینالها یا کنتاکت های باتری را بطور مثال از طریق قرار دادن و بیرون آوردن مکرر باتری تمیز کنید، در صورت لزوم باتری را تعویض نمایید
باتری قابل استفاده نمیباشد	باتری را تعویض نمایید
نمایشگرهای شارژ باتری روشن نمی شوند	
دو شاخه اتصال دستگاه شارژ یا به جریان برق متصل نیست و یا اینکه به درستی متصل نیست	دو شاخه اتصال به جریان برق را (بطور کامل) در داخل پریز برق فشار بدهید
دو شاخه اتصال، کابل برق و یا دستگاه شارژ ایراد دارد	ولتاژ شبکه را کنترل نمایید، دستگاه شارژر در صورت لزوم از طرف یک شرکت مجازی که خدمات پس از فروش برای ابزارآلات برقی شرکت بوش را ارائه میدهد کنترل شود

راهنمایی جهت شارژ کردن

در صورت شارژ کردن ممتد یا پی در پی بدون توقف ممکن است دستگاه شارژ داغ شود. این به معنی عیب فنی دستگاه شارژ نیست.

افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.

چراغ نشانگر کنترل میزان شارژ باتری

نمایشگر وضعیت شارژ باتری روی ابزار برقی از سه چراغ سبز ال ای دی تشکیل شده است.این چراغ ها وضعیت شارژ باتری را پس از خاموش/روشن کردن برای چند ثانیه نشان می دهد.

LED	ظرفیت
چراغ نشانگر LED بطور مداوم روشن و 3 چراغ سبز رنگ	≥ 66 %
چراغ نشانگر LED بطور مداوم روشن و 2 چراغ سبز رنگ	33–66 %
چراغ نشانگر LED بطور مداوم روشن و 1 چراغ سبز رنگ	11–33 %
چشمک 1 چراغ به رنگ سبز	≤ 10 %

اره زنجیری شارژی		Universal-Chain 18
زمان شارژ (باتریها خالی هستند)		
1,5 Ah –	(دقیقه) min	33
2,0 Ah –	(دقیقه) min	45
2,5 Ah –	(دقیقه) min	60
3,0 Ah –	(دقیقه) min	72
4,0 Ah –	(دقیقه) min	95
6,0 Ah –	(دقیقه) min	130
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
کلاس ایمنی		II / ⧈

* بسته به نوع باتری کاربردی
** توان محدود برای دمای 0 °C >

اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

میزان سطح سر و صدا طبق EN 60745-2-13 محاسبه می شود.

سطح ارتعاش صوتی اندازه گیری شده برای ابزار معمولا برابر است با: سطح فشار صوتی 84 dB(A)؛ ضریب خطا K = 3 dB سطح فشار صوتی 95 dB (A)؛ ضریب خطا K = 1 dB.
از گوشی ایمنی استفاده کنید!

میزان کل ارتعاشات a_h (جمع بردارهای سه جهت) و ضریب خطا K بر مبنای استاندارد EN 60745-2-13 محاسبه می شوند:
$a_h = 3{,}7\ m/s^2$، $K = 1{,}5\ m/s^2$.

سطح ارتعاش قید شده در این دستورالعمل با روش اندازه گیری طبق استاندارد EN 60745 مطابقت دارد و از آن میتوان برای مقایسه ابزارهای برقی با یکدیگر استفاده نمود. همچنین برای برآورد موقتی سطح فشار ناشی از ارتعاش نیز مناسب است.

سطح ارتعاش قید شده معرف کاربرد اصلی ابزار برقی است. البته اگر ابزار برقی برای موارد دیگر با سایر متعلقات، با ابزارهای کاربردی دیگر و یا بدون مراقبت و سرویس کافی بکار برده شود، در آنصورت امکان تغییر سطح ارتعاش وجود دارد. این امر میتواند فشار ناشی از ارتعاش را در طول مدت زمان کار به وضوح افزایش بدهد.

جهت برآورد دقیق فشار ناشی از ارتعاش، باید زمانهائی را هم که دستگاه خاموش است و یا اینکه دستگاه روشن است ولیکن در آن زمان بکار گرفته نمیشود، در نظر گرفت. این مسئله میتواند سطح فشار ناشی از ارتعاش را در کل طول کار به وضوح کم کند.

اقدامات ایمنی مضاعف در برابر ارتعاش ها و قبل از تأثیرگذاری آنها را برای حفاظت فردی که با دستگاه کار میکند در نظر بگیرید، بعنوان مثال سرویس ابزار برقی و ابزار و ملحقات آن، گرم نگهداشتن دستها و سازمان دهی مراحل کاری.

برای ایمنی شما

- **توجه! ابزار برقی را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و باتری آنرا بیرون بکشید.**
- **احتیاط! به زنجیر اره در حال حرکت دست نزنید.**
- **زنجیر اره را به هیچ عنوان در نزدیکی اشخاص، کودکان یا حیوانات و یا در صورت مصرف الکل، مواد مخدر یا داروهای خواب آور بکار نگیرید.**

نحوه کاربرد دستگاه

قرار دادن/برداشتن باتری (رجوع شود به تصویر A)

تذکر: در صورت استفاده از باتری های نامناسب، امکان بروز اختلال در عملکرد یا آسیب دیدگی ابزار وجود دارد.

باتری شارژ شده **17** را قرار دهید. مطمئن شوید که باتری کاملا جا افتاده است.

جهت برداشتن باتری **17** از دستگاه، دکمه آزاد کردن قفل باتری **18** را فشار دهید و باتری را بیرون بکشید.

نحوه شارژ کردن باتری

- **از دستگاه شارژ دیگری استفاده نکنید.** فقط این شارژ کننده ها با باتری لیتیوم-یونی ابزار باغبانی شما مطابقت دارند.
- **به ولتاژ شبکه توجه کنید!** ولتاژ منبع جریان برق باید مقادیر مندرج در مشخصات و ارقام فنی دستگاه شارژ شما مطابقت داشته باشد. دستگاههای شارژی را که برای کاربرد تحت ولتاژ 230 V ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220 V ولت نیز بکار برد.

باتری شارژی مجهز به سیستم کنترل کننده دما است که شارژ بین 0 °C و 45 °C را ممکن می سازد. از این طریق به طول عمر باتری شارژی افزوده می شود.

تذکر: باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال میشود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، قبل از بکار گیری آن برای اولین بار باید شارژ باتری بطور کامل در دستگاه شارژ تکمیل شود.

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود، بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند.

باتری لیتیوم-یونی از طریق «Electronic Cell Protection (ECP)» در مقابل خالی شدن کامل محافظت می شود. در صورت خالی بودن باتری ابزار باغبانی بوسیله کلید حفاظتی خاموش می شود: ابزار باغبانی دیگر کار نمی کند.

توجه **پس از خاموش شدن خودکار ابزار باغبانی، دوباره روی کلید خاموش/روشن فشار نیاورید.** در غیر اینصورت باتری آسیب می بیند.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

فرآیند بارگذاری (شارژ)

به مجرد اتصال دوشاخه برق شارژر به پریز برق و همچنین قرار گرفتن باتری **17** در داخل محفظه باتری، فرآیند شارژ آغاز می شود.

بوسیله روش ماهرانه شارژ، میزان شارژ باتری بطور اتوماتیک مشخص و باتری تحت جریان شارژ ایده آل، بر حسب میزان دما و همچنین ولتاژ آن، شارژ میشود.

با این روش طول عمر باتری افزایش یافته و به هنگام نگهداری آن در داخل دستگاه شارژ همواره بطور کامل، شارژ باقی میماند.

محتویات ارسالی

ابزار برقی را با احتیاط از بسته بندی بیرون آورید و امتحان کنید آیا اجزای زیر کامل هستند:

- اره زنجیری
- سرپوش
- زنجیر اره
- تیغه
- محافظ زنجیر
- گریس زنجیر
- دفترچه راهنما

باتری و دستگاه شارژ در بعضی از مدل ها در محتویات ارسالی موجود است.

در صورت ناقص یا آسیب دیده بودن اجزای دستگاه به فروشنده مراجعه کنید.

اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.

1 دسته ی پشتی (دارای سطح عایق)
2 کلید قطع و وصل
3 کلید ایمنی برای قفل کردن کلید قطع و وصل
4 درب تانک روغن
5 دسته ی جلویی (دارای سطح عایق)
6 حفاظ دست
7 نمایشگر مقدار روغن
8 دندانه نگهدارنده
9 محافظ زنجیر
10 حفاظ راهنما
11 تیغه
12 زنجیر اره
13 رینگ مهار زنجیر (قرمز)
14 دکمه ی تثبیت
15 سرپوش چرخ دنده زنجیر
16 چراغ نشانگر کنترل میزان شارژ باتری
17 باتری
18 دکمه فشاری آزاد کننده باتری **
19 پین اتصال
20 چرخ دنده
21 نازل روغن
22 واشر روغن

** بر حسب کشور مربوط

کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمائید.

مشخصات فنی

اره زنجیری شارژی		Universal-Chain 18
شماره فنی		3 600 HB8 0..
سرعت زنجیر بدون بار	m/s	4,5
طول تیغه	mm	200
ظرفیت اره کاری	mm	135
مهار یا تنظیم زنجیر بدون ابزار (SDS)		●
KickBack Control		–
ترمز پس زدن		●
مدل زنجیر اره		3/8 " – 90PX
قدرت حلقه های زنجیر	mm	1,1 (0,043")
حجم تانک روغن	ml	80
روغنکاری خودکار زنجیر		●
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,0 *
شماره سری		رجوع کنید به شماره سری (برچسب) روی ابزار برقی
دمای مجاز محیط		
- در حین شارژ و هنگام کار*	℃	0. +45
- در طول مدت نگهداری	℃	–20...+50
باتری		**لیتیوم – یونی (Li-Ion)**
ظرفیت/شماره فنی		
- 1,5 Ah		2 607 337 187
- 2,0 Ah		2 607 337 211
- 2,5 Ah		2 607 337 199
- 3,0 Ah		1 607 A35 01M
- 4,0 Ah		1 607 A35 07H
- 6,0 Ah		1 607 A35 01Y
ولتاژ نامی	V=	18
تعداد (cell) باتری		
- 2 607 337 187		5
- 2 607 337 211		5
- 2 607 337 199		5
- 1 607 A35 01M		5
- 1 607 A35 07H		10
- 1 607 A35 01Y		10
دستگاه شارژ		**AL 1830 CV**
شماره فنی		
2 607 ...	EU	... 225 965
	UK	... 225 967
	AU	... 225 969
جریان (برق) شارژ	A	3,0

* بسته به نوع باتری کاربردی
** توان محدود برای دمای ℃0>

را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمائید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

- **تنها از باتری شارژی مناسب برای ابزار بوش استفاده کنید.** فقط اینگونه باتری از فشار زیاد مصون می ماند.
- **بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند.** ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.
- **از اتصال کوتاه باتری خودداری کنید.** خطر انفجار وجود دارد.
- باطری را در برابر رطوبت و آب حفظ کنید.
- باطری را منحصراً در دمای بین 20 °C- درجه تا 50 °C درجه نگهداری کنید. بطور مثال باطری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید.
- گاه بگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

دستورات ایمنی برای دستگاههای شارژ



کلیه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

این هشدارها و راهنمائی ها را خوب نگهداری کنید.

لطفاً دستگاه شارژ را زمانی بکار گیرید که از کلیه لزومات عملکرد آن بخوبی واقف باشید و کاملاً بتوانید با دستگاه کار کنید و همچنین راهنمائی های لازم را دریافت کرده باشید.

- هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از ابزار باغبانی را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.
- **مراقب کودکان باشید.** اینگونه مطمئن می شوید که کودکان با ابزار بازی نمی کنند.
- **تنها باتریهای لیتیوم-یونی از ظرفیت 1,5 Ah (تصویر 5 باتریهای ساعتی) را شارژ کنید. ولتاژ باتری بایستی با ولتاژ دستگاه شارژ مطابق باشد. باتریهای قلمی قابل شارژ را شارژ نکنید.** در غیر اینصورت خطر آتش سوزی یا انفجار وجود دارد.



دستگاه شارژ باتری را در برابر باران و رطوبت محفوظ بدارید. نفوذ آب به داخل دستگاه شارژ، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهد.

- **تنها باتری های لیتیوم-یونی بوش را شارژ کنید. ولتاژ باتری بایستی با ولتاژ دستگاه شارژ مطابق باشد.** در غیر اینصورت خطر آتش سوزی یا انفجار وجود دارد.
- **دستگاه شارژ را تمیز نگاه دارید.** در اثر آلودگی خطر برق گرفتگی وجود دارد.
- **پیش از هر بار استفاده دستگاه شارژ، کابل و دوشاخه اتصال آنرا کنترل کنید. در صورت مشاهده هر گونه آسیب دیدگی، از دستگاه شارژ استفاده نکنید. هرگز دستگاه شارژ را خودتان باز نکنید و تعمیر آنرا منحصراً به متخصصین حرفه ای تحت استفاده از لوازم و قطعات یدکی اصل محول نمائید.** دستگاه شارژ، کابل و دوشاخه اتصال آن که دچار اختلال و آسیب دیدگی باشند، موجب افزایش خطر برق گرفتگی میشوند.
- **دستگاه شارژ را بر روی موادی که به سهولت قابل احتراق باشد (از جمله کاغذ، پارچه و غیره) قرار ندهید و همچنین از آن در اماکن قابل احتراق استفاده نکنید.** به دلیل گرمایی که در حین فرآیند شارژ تولید میشود، خطر آتشسوزی وجود دارد.
- **شیار تهویه ی دستگاه شارژ را نپوشانید.** دستگاه شارژ ممکن است در غیر اینصورت درست کار نکند.
- **برای افزایش ایمنی الکتریکی توصیه می شود از یک کلید نشت و خطا با حداکثر آمپراژ فعال 30 آمپر استفاده کنید. کلید نشت و خطا را قبل از کاربری کنترل کنید.**

موارد استفاده از دستگاه

ابزار برقی جهت اره کردن چوب مانند تیر چوبی، تخته، شاخه ها، تنه ها و نیز انداختن درختان در نظر گرفته شده است. ابزار برقی را می توان جهت برشهای اریب و درازا در جهت الیاف چوب بکار برد.

این ابزار برقی برای اره کردن مواد معدنی و کانی مناسب نیست.

- **هنگام بریدن بوته و درختان جوان احتیاط کنید.** جنس نازک می تواند در زنجیر اره گیر کند و به طرف شما پرت شود یا تعادل شما را به هم بزند.
- **اره زنجیری را از دسته جلویی در حالت خاموش بودن بگیرید تا زنجیر اره را از بدن شما دور نگهدارد. هنگام حمل یا نگهداری اره زنجیری روکش ایمنی آنرا بکشید. دقت در هنگام کار با اره زنجیری خطر جراحت از طریق تماس با زنجیر اره در حرکت را کاهش می دهد.**
- **از دستورات جهت روغن کاری، سفتی زنجیر و تعویض متعلقات پیروی کنید.** شل یا سفت بودن و یا روغن کاری غیر استاندارد می تواند پارگی یا خطر پس زدن را افزایش دهد.
- **دسته ها و گیره ها را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و چربی نگاه دارید.** دسته ها و گیره های چرب و روغنی، لیز و لغزنده هستند و باعث از دست دادن کنترل می شوند.
- **فقط برای اره کاری چوب اره زنجیری را برای کارهای متفرقه ای که ذکر نشده اند، بکار نبرید. مثال: اره زنجیری را جهت برش پلاستیک، دیوار یا مواد ساختمانی که که از چوب نیستند، بکار نبرید.** استفاده اره زنجیری در مورد کارهای در نظر گرفته نشده باعث ایجاد موقعیتهای خطرناکی می شود.
- **دلایل و رفع پس زدن:**

– وقتی که نوک ریل راهنما با یک جسم تماس پیدا کند یا چوب خم شود و زنجیر اره در محل برش گیر کند، دستگاه پس می زند.

– تماس با نوک ریل در برخی از موارد می تواند باعث ایجاد عقب گرد هایی شود که ریل راهنما را به بالا یا به طرف کاربر پرت کند.

– گیر کردن زنجیر اره روی لبه بالایی ریل راهنما می تواند ریل را به طرف کاربر پس بزند.

– هر کدام از این عکس العملها می تواند منجر به از دست دادن کنترل روی اره و ایجاد جراحت سخت شود. تنها به تجهیزات ایمنی نصب شده روی اره زنجیری اعتماد نکنید. به عنوان کاربر اره زنجیری بایستی جهت کار کردن بدون جراحت و حادثه، اقدامات مختلفی را در نظر بگیرید.پس زدن، نتیجه کاربری اشتباه ابزار برقی خواهد بود. این عکس العمل می تواند با اقدامات مشروح زیر مهار شود:

- **اره را با دو دست محکم نگهدارید، در حالی که شستها و انگشتان، دسته های اره زنجیری را در خود جای می دهند. بدن و بازوهای خود را در حالتی قرار دهید که بتوانند نیروهای حاصل از پس زدن را تحمل کنند.** در صورت رعایت اقدامات مناسب، کاربر می تواند نیروهای حاصل از پس زدن را کنترل کند. اره زنجیری را هرگز رها نکنید.
- **از گرفتن وضعیت غیر عادی بپرهیزید و در ارتفاع بیشتر از شانه ها اره نکنید.** بدین صورت از تماس ناخواسته نوک ریل جلوگیری می شود و کنترل بهتری روی اره زنجیری در موقعیتهای غیر منتظره فراهم می شود.
- **همواره از ریلهای یدکی و زنجیر اره های توصیه شده توسط تولید کننده استفاده کنید.** ریلهای یدکی تقلبی و زنجیر اره های بدلی می توانند باعث پارگی زنجیر یا پس زدن شوند.
- **برای تیز کردن یا سرویس زنجیر اره به توصیه های تولید کننده عمل کنید.** محدود کننده های عمق بسیار پایین, گرایش به پس زدن را افزایش می دهند.

سایر هشدارهای ایمنی

- توصیه می شود که کاربر قبل از راه اندازی توسط یک متخصص در مورد نحوه کاربری اره زنجیری و استفاده تجهیزات ایمنی با انجام چند نمونه عملی توجیه شود. برای اولین تمرین، بایستی اره کردن تنه درختان روی یک پایه اره یا سطح متناسب انجام گیرد.
- **کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند ابزار برقی را با اطمینان بکار برند، نباید از ابزار برقی بدون نظارت یا توجیه روش کاربری بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند.**
کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با ابزار برقی بازی نمی کنند.
- **کودکان و جوانان به غیر از کارآموزهای بالای 16 سال زیر نظارت نباید اره زنجیری را بکار گیرند. این نیز برای افرادی که فاقد آشنایی کافی با اره زنجیری می باشند، صحت دارد.** دفترچه راهنما بایستی همیشه در دسترس باشد. افراد با خستگی مفرط و عدم داشتن توانایی جسمی کافی نباید با اره زنجیری کار کنند.
- **ابزار الکتریکی را هنگام کار، با هر دو دست محکم گرفته و جایگاه مطمئنی برای خود انتخاب کنید.** ابزار برقی را میتوان با دو دست بهتر و مطمئن تر بکار گرفت و آنرا هدایت کرد.
- **اطمینان حاصل کنید که همه تجهیزات ایمنی و دسته ها هنگام کار با دستگاه درست نصب شده باشند.** سعی نکنید دستگاهی که بطور کامل نصب نشده است یا دارای تغییرات غیر مجاز می باشد را بکار برید.
- **قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی باید صبر کنید تا دستگاه متوقف شده و از کار باز ایستد.**
- **حفاظ راهنما را هرگز دستکاری نکنید یا برندارید.** اره همراه با حفاظ راهنما در صورت برخورد اشتباهی نوک اره با چوب از بروز ضربه به عقب جلوگیری می کند.

توضیحات و تذکراتی برای نحوه بهینه کار با باتری

- **قبل از جاگذاری باتری از خاموش بودن ابزار باغبانی مطمئن شوید.** قرار دادن باتری در ابزار باغبانی روشن ممکن است باعث بروز حادثه شود.
- **تنها از باتریهای در نظر گرفته شده برای این ابزار باغبانی استفاده کنید.** کاربرد سایر باتریها می تواند باعث بروز جراحت یا خطر آتش سوزی گردد.
- **باتری را باز نکنید.** خطر اتصال کوتاه وجود دارد.



باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.

- **در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متصاعد گردد. در این حالت هوای محیط**

دور نگهدارید. لباس های گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

- **در صورتیکه میتوانید وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند.** استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر میکند.

استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن

- **از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید.** بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
- **در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید.** ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.
- **قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق کشیده و یا باتری آنرا خارج کنید.** رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.
- **ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید. اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند.** قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
- **از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید.** علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.
- **ابزار برش را تیز و تمیز نگهدارید.** ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.
- **ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزاری که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما طوری به کار گیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید.** کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، میتواند شرایط خطرناکی را منجر شود.

مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی

- **باتری ها را منحصراً در دستگاههایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند.** در صورتیکه برای شارژ باتری، آنرا در شارژری قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتشسوزی وجود دارد.
- **در ابزار آلات الکتریکی، فقط از باتری هایی استفاده کنید که برای آن نوع ابزار برقی در نظر گرفته شده اند.** استفاده از باتری های متفرقه میتواند منجر به جراحات و حریق گردد.
- **در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند.** ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
- **استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید.** مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

سرویس

- **برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسائل یدکی اصل استفاده کنید.** این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

دستورات ایمنی برای اره های زنجیری

- **همه بخشهای بدنتان را از زنجیر اره دور نگهدارید. قبل از روشن کردن اره مطمئن شوید که زنجیر اره با هیچ چیز تماس نداشته باشد.** یک لحظه غفلت هنگام کار با اره زنجیری می تواند باعث گیر کردن بخشهای بدن یا لباس توسط زنجیر اره شود.
- **اره زنجیری را همواره با دست راست روی دسته عقبی و با دست چپ روی دسته جلویی نگهدارید.** نگهداشتن اره زنجیری در حالت کار به صورت برعکس، خطر جراحات را افزایش می دهد و نباید بکار گرفته شود.
- **ابزار برقی را تنها از دسته های عایق بگیرید، چون که امکان برخورد زنجیر اره با کابلهای مخفی برق وجود دارد.** تماس اره زنجیری با یک کابل حامل جریان برق می تواند به قسمتهای فلزی دستگاه جریان وارد کند و باعث ایجاد شوک الکتریکی شود.
- **از عینک و گوشی ایمنی استفاده کنید. سایر تجهیزات ایمنی برای سر، دستان، پاها توصیه می شود.** لباس ایمنی مناسب خطر جراحت را از طریق به هوا پریدن تراشه یا تماس اتفاقی زنجیر اره کاهش می دهد.
- **با اره زنجیری روی یک درخت کار نکنید.** هنگام کار با اره زنجیری روی درخت، خطر جراحت وجود دارد.
- **به محکم بودن جایگاه خود توجه کنید و تنها اره زنجیری را وقتی بکار گیرید که روی یک سطح صاف، مطمئن و محکم ایستاده اید.** جای لغزنده یا سطوح متزلزل مانند روی نردبان ممکن است تعادل شما را بر هم بزنند یا عدم کنترل شما را روی اره زنجیری شوند.
- **هنگام برش یک شاخه به پس زدن فنر وار شاخه زیر فشار توجه کنید.** چنانچه فشار به رشته های چوب برسد، امکان برخورد شاخه زیر فشار با کاربر یا از دست دادن کنترل روی اره زنجیری وجود دارد.

فارسی

دستورات ایمنی

توضیح علائم



دفترچه ی راهنما را تا انتها بخوانید.



ابزار برقی را نباید زیر باران استفاده کرد یا قرار داد.



قبل از تمیز کردن یا سرویس و یا در صورتی که ابزار برقی را حتی برای مدتی کوتاه بدون نظارت رها می کنید، باتری را درآورید.



هنگام کار با ابزار برقی از عینک و گوشی ایمنی استفاده کنید.



ترمز بازدارنده، خروج زنجیره اره را در طول مدت کوتاهی متوقف می کنند.

راهنمائی های ایمنی عمومی برای ابزارهای الکتریکی

هشدار **همه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را بخوانید.** اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

همه هشدار های ایمنی و راهنمائی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

هر جا در این راهنما از «ابزار الکتریکی» صحبت میشود، منظور ابزارهای الکتریکی (با سیم برق) و یا ابزارهای الکتریکی باطری دار (بدون سیم برق) می باشد.

ایمنی محل کار

- **محل کار خود را تمیز، مرتب و مجهز به نور کافی نگهدارید.** محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.
- **با ابزار الکتریکی در محیط هایی که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه باشد، کار نکنید.** ابزار های الکتریکی جرقه هایی ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.
- **هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید.** در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

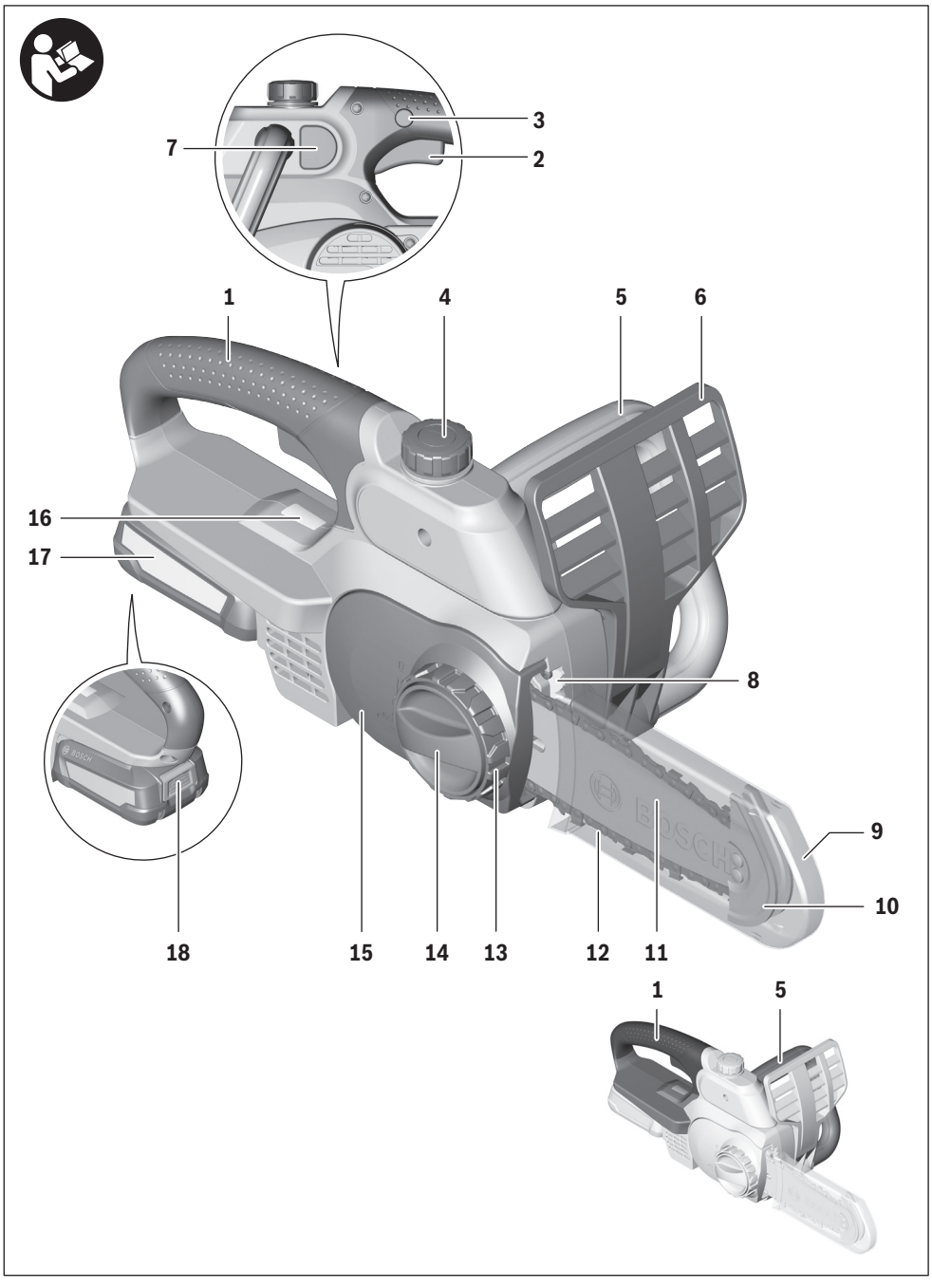
ایمنی الکتریکی

- **دوشاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ندهید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین استفاده شود.** دوشاخه های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر شوک الکتریکی و برق گرفتگی را کم می کنند.
- **از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال به زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید.** در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.
- **دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید.** نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.
- **از سیم دستگاه برای کارهائی چون حمل ابزار الکتریکی، آویزان کردن آن و یا خارج کردن دوشاخه از برق استفاده نکنید. کابل دستگاه را در مقابل حرارت، روغن، لبه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید.** کابل های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.
- **در صورتیکه با ابزار الکتریکی در محیط باز کار میکنید، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد.** کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.
- **در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید.** استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

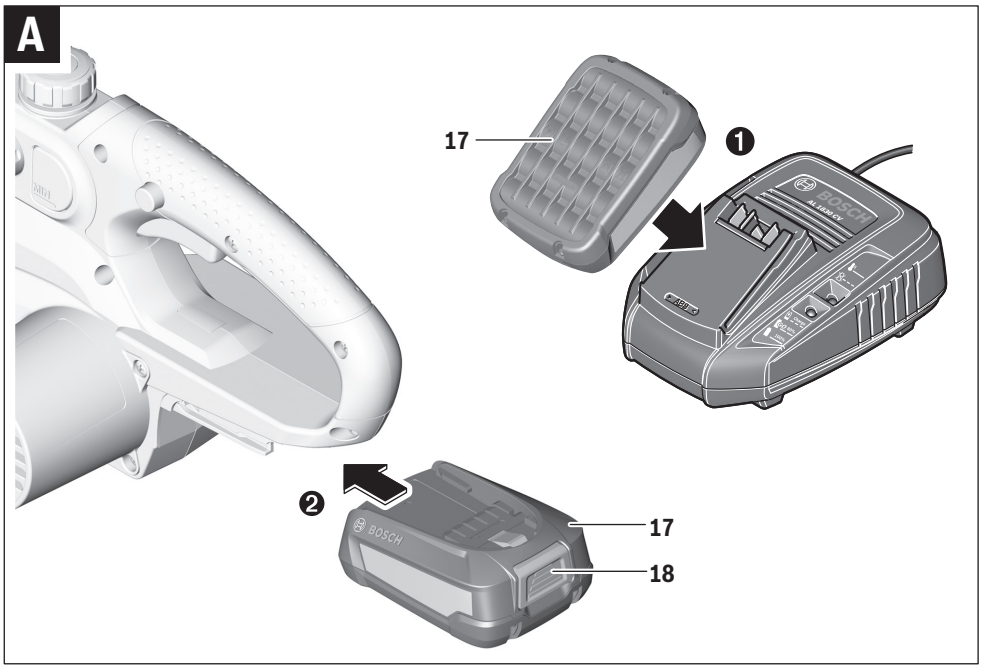
رعایت ایمنی اشخاص

- **حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ابزار الکتریکی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتیکه مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده اید، با ابزار الکتریکی کار نکنید.** یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جراحت های شدیدی به همراه داشته باشد.
- **از تجهیزات ایمنی شخصی و از عینک ایمنی همواره استفاده کنید.** استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی متناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.
- **مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باطری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد.** در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.
- **قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزارهای تنظیم کننده و آچار ها را از روی دستگاه بردارید.** ابزار و آچارهائی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحت شوند.
- **وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید.** به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت های غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.
- **لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها، لباس و دستکش ها را از بخش های در حال چرخش دستگاه**

OBJ_BUCH-3472-001.book Page 395 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

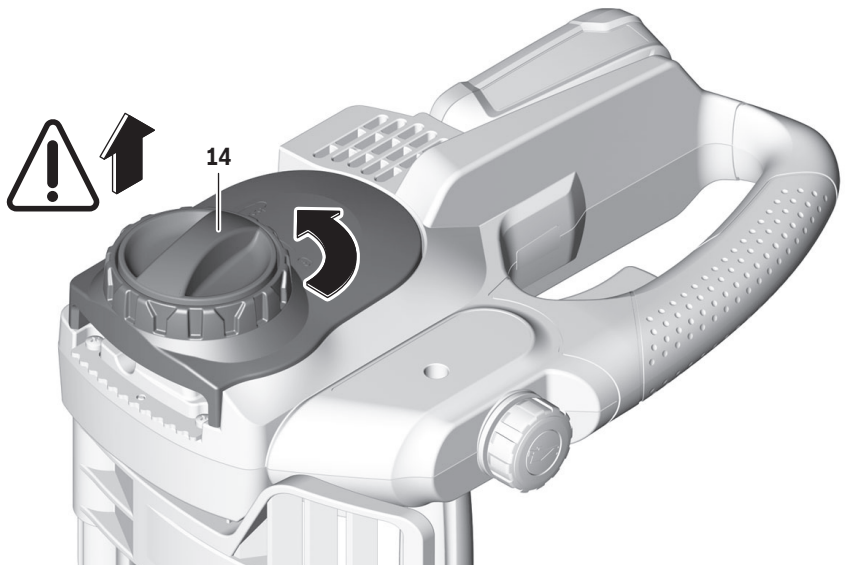


OBJ_BUCH-3472-001.book Page 396 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

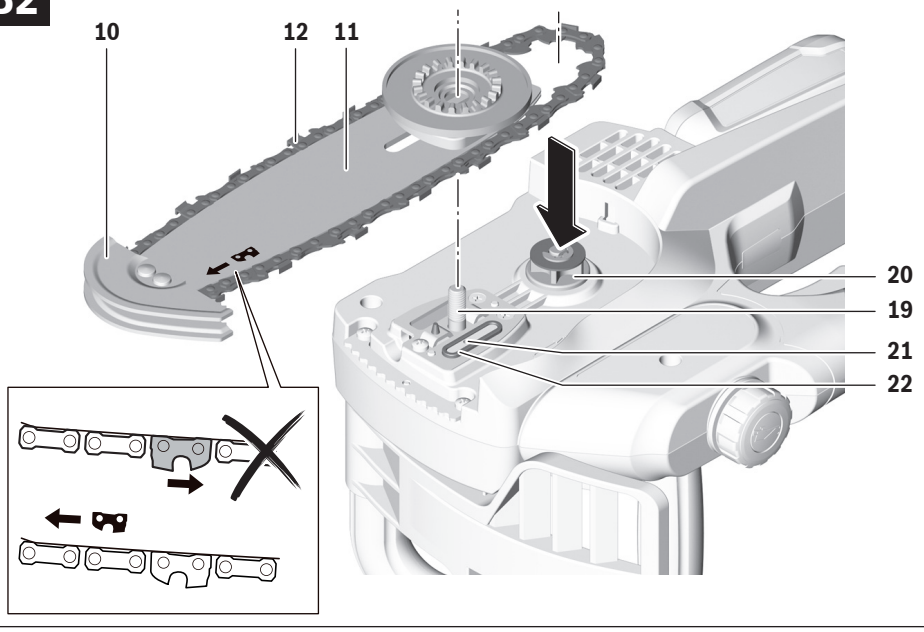


OBJ_BUCH-3472-001.book Page 397 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

B1

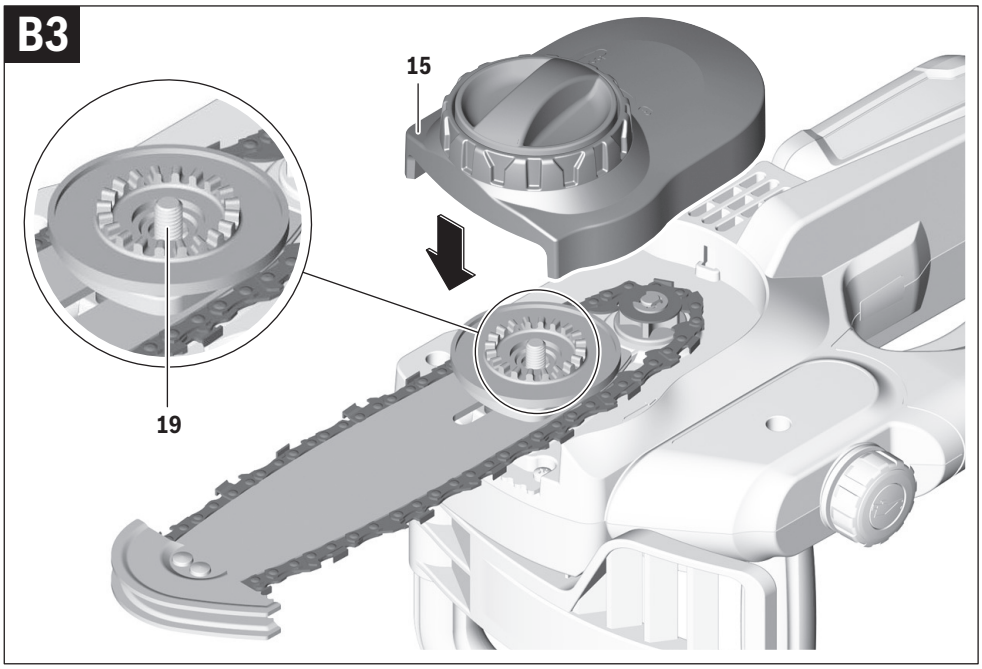


B2

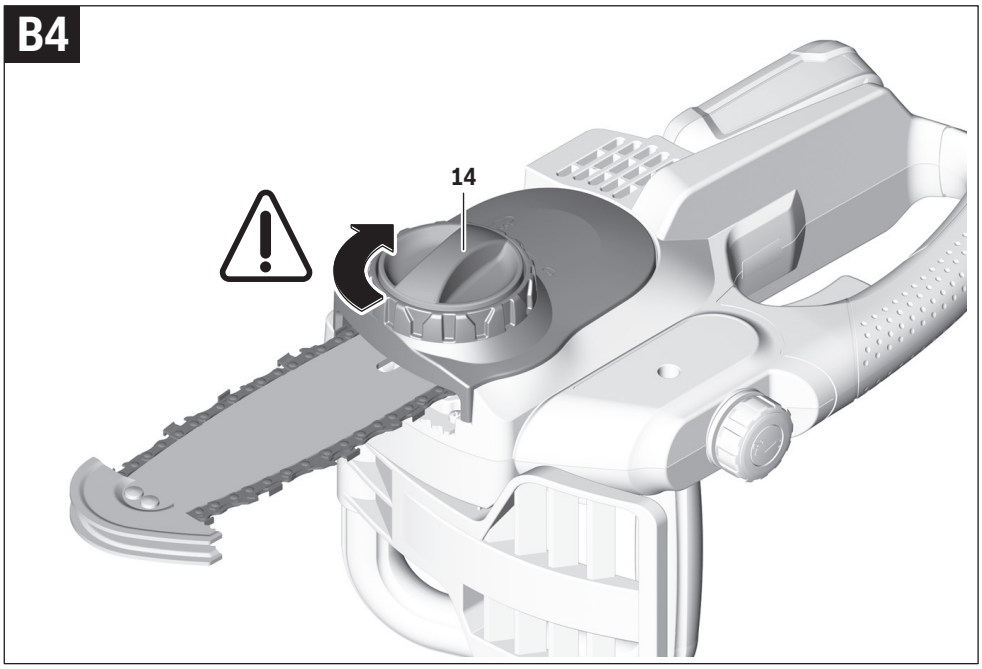


OBJ_BUCH-3472-001.book Page 398 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

B3

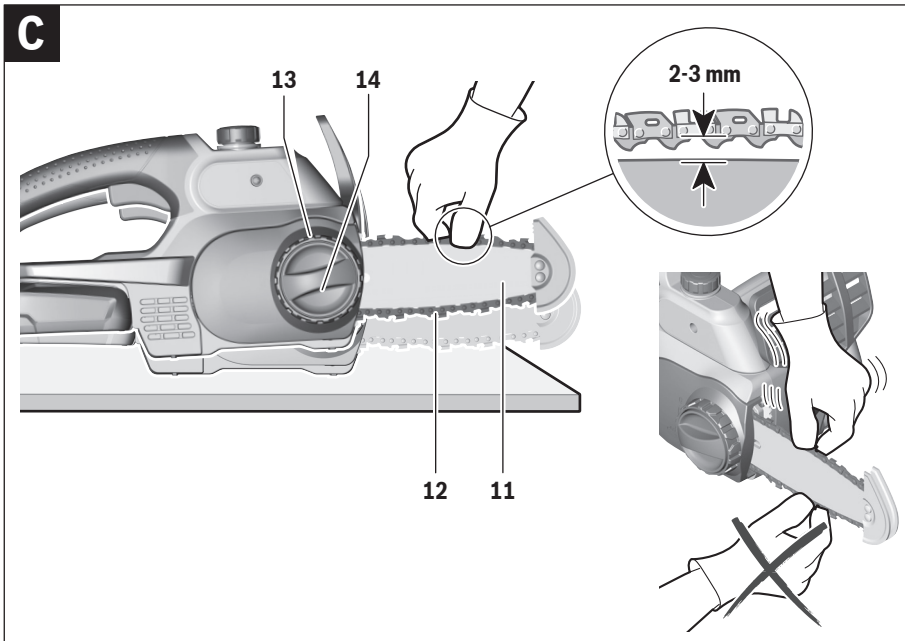


B4

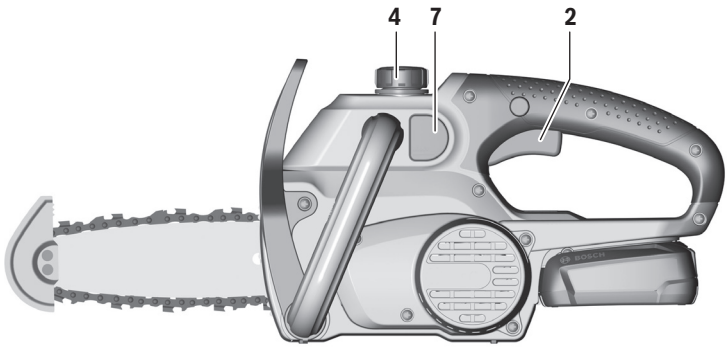


OBJ_BUCH-3472-001.book Page 399 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

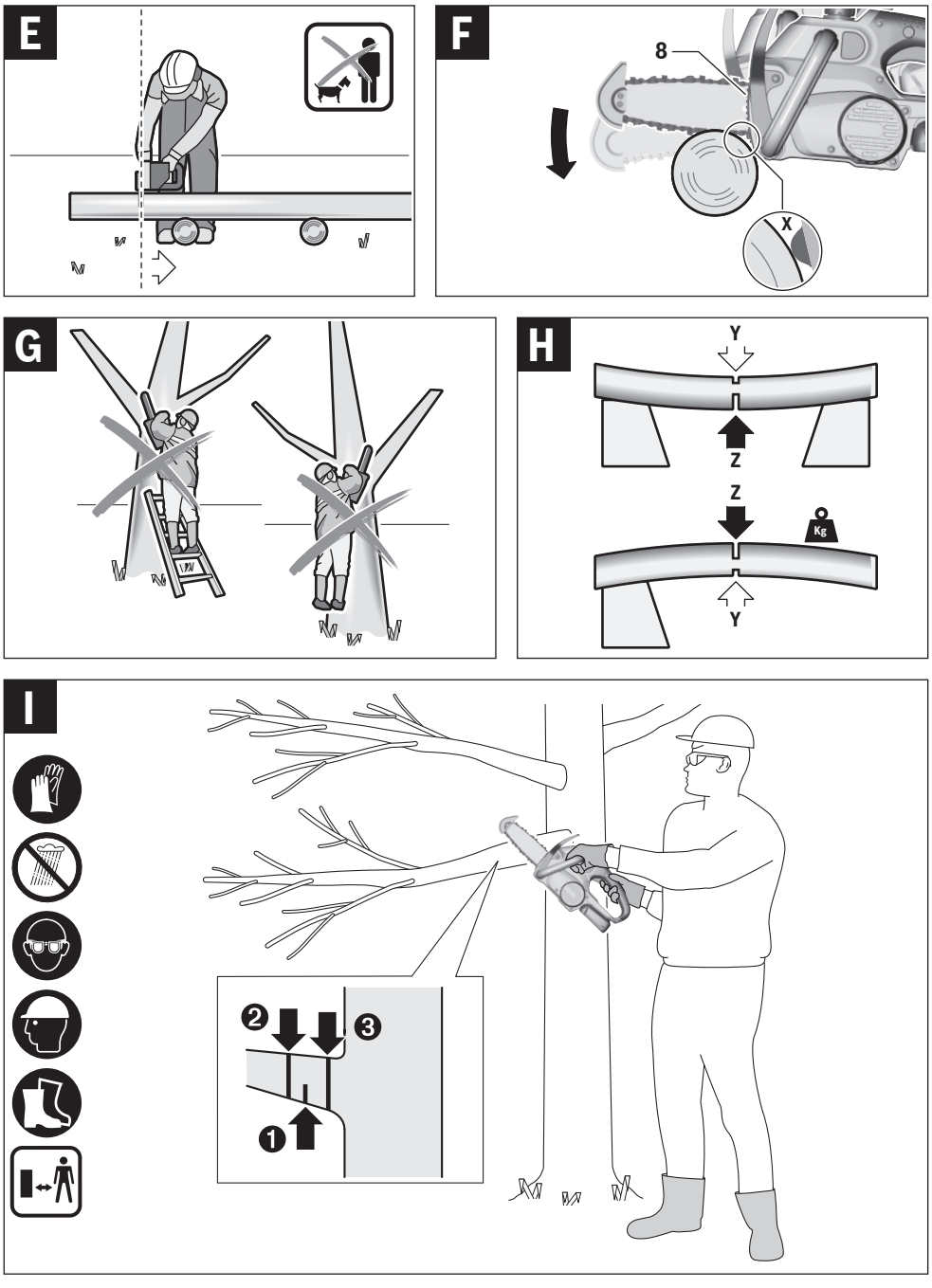
C



D

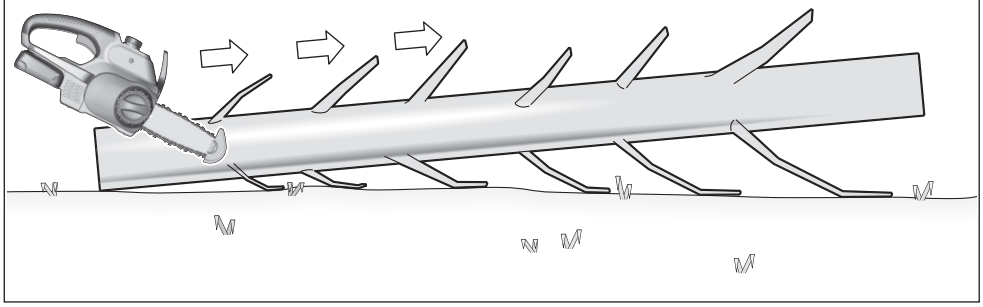


OBJ_BUCH-3472-001.book Page 400 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

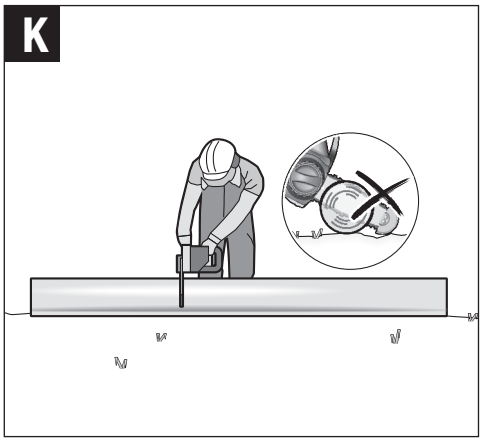


OBJ_BUCH-3472-001.book Page 401 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

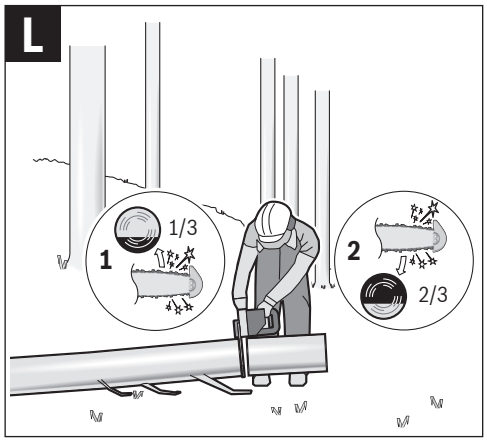
J



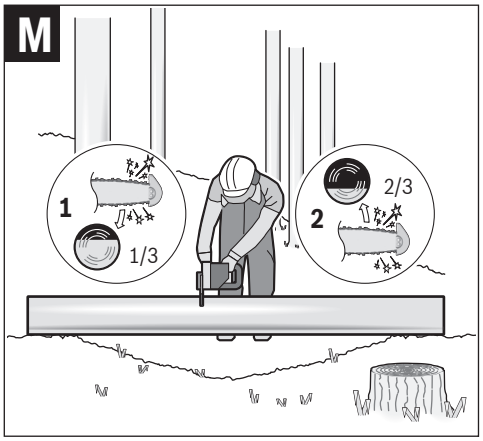
K



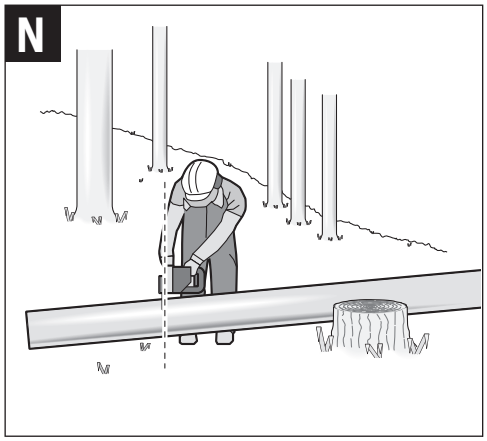
L



M



N



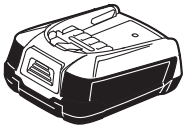
OBJ_BUCH-3472-001.book Page 402 Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

0

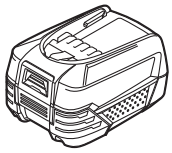




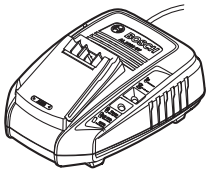
PBA 18V...V –.



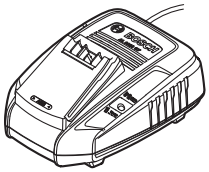
PBA 18V...W–.



PBA 18V...Ah W–C



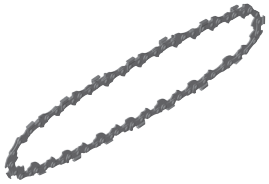
AL1830 CV



AL1815 CV



F016 800 178



F016 800 489

OBJ_BUCH-3472-001.book Page I Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

de	**EU-Konformitätserklärung**		Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
	Akku-Kettensäge	Sachnummer	
en	**EU Declaration of Conformity**		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
	Cordless chain saw	Article number	
fr	**Déclaration de conformité UE**		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
	Tronçonneuse à chaîne sans fil	N° d'article	
es	**Declaración de conformidad UE**		Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
	Sierra de cadena ACCU	Nº de artículo	
pt	**Declaração de Conformidade UE**		Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
	Serra de corrente sem fio	N.° do produto	
it	**Dichiarazione di conformità UE**		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
	Sega a catena a batteria	Codice prodotto	
nl	**EU-conformiteitsverklaring**		Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
	Accu-kettingzaag	Productnummer	
da	**EU-overensstemmelseserklæring**		Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
	Akku-kædesav	Typenummer	
sv	**EU-konformitetsförklaring**		Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
	Sladdlös kedjesåg	Produktnummer	
no	**EU-samsvarserklæring**		Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
	Batteri-kjedesag	Produktnummer	
fi	**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**		Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
	Akkuketjusaha	Tuotenumero	
el	**Δήλωση πιστότητας ΕΕ**		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
	Αλυσοπρίονο μπαταρίας	Αριθμός ευρετηρίου	
tr	**AB Uygunluk beyanı**		Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
	Akülü zincirli ağaç kesme testeresi	Ürün kodu	
pl	**Deklaracja zgodności UE**		Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
	Pilarka łańcuchowa akumulatorowa	Numer katalogowy	
cs	**EU prohlášení o shodě**		Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami:
	Akumulátorová řetězová pila	Objednací číslo	
sk	**EÚ vyhlásenie o zhode**		Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
	Akumulátorová reťazová píla	Vecné číslo	
hu	**EU konformitási nyilatkozat**		Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
	Akkumulátoros láncfűrész	Cikkszám	

OBJ_BUCH-3472-001.book Page II Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

ru	**Заявление о соответствии ЕС**		Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
	Аккумуляторная цепная пила	Товарный №	
uk	**Заява про відповідність ЄС**		Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам.
	Акумуляторна ланцюгова пилка	Товарний номер	
kk	**ЕО сәйкестік мағлұмдамасы**		Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
	Батареямен жұмыс істейтін	Өнім нөмірі	
ro	**Declaraţie de conformitate UE**		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menţionate corespund tuturor dispoziţiilor relevante ale directivelor şi reglementărilor enumerate în cele ce urmează şi sunt în conformitate cu următoarele standarde.
	Ferăstrău cu lanţ cu acumulator	Număr de identificare	
bg	**ЕС декларация за съответствие**		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
	Акумулаторен верижен трион	Каталожен номер	
mk	**ЕУ-Изјава за сообразност**		Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
	Електрична пила без кабел	Број на дел/артикл	
sr	**EU-izjava o usaglašenosti**		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
	Akku-lančana testera	Broj predmeta	
sl	**Izjava o skladnosti EU**		Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
	Akumulatorska verižna žaga	Številka artikla	
hr	**EU izjava o sukladnosti**		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
	Aku-lančana pila	Kataloški br.	
et	**EL-vastavusdeklaratsioon**		Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.
	Akukettsaag	Tootenumber	
lv	**Deklarācija par atbilstību ES standartiem**		Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem.
	Akumulatora ķēdes zāģis	Izstrādājuma numurs	
lt	**ES atitikties deklaracija**		Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
	Akumuliatorinis grandininis pjūklas	Gaminio numeris	
	UniversalChain 18	3 600 HB8 0..	2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU 2000/14/EC EN 60745-1:2009 + A11:2010 EN 60745-2-13:2009 + A1:2010 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:1997+ A1:2001 + A2:2008 EN 50581:2012

OBJ_BUCH-3472-001.book Page III Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

de	2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel 95 dB(A), Unsicherheit K = 1,0 dB, garantierter Schallleistungspegel 96 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V. Produktkategorie: 6 EG-Baumusterprüfung Nr. 4811001.17010 durch notifizierte Prüfstelle Nr. 2140. DEKRA Testing and Certification GmbH, Enderstraße 92b 01277 Dresden Germany Technische Unterlagen bei: *
en	2000/14/EC: Measured sound power level 95 dB(A), uncertainty K = 1,0 dB, guaranteed sound power level 96 dB(A); Conformity assessment procedure in accordance with annex V. Product category: 6 EC type examination no. 4811001.17010 by notified body no. 2140. DEKRA Testing and Certification GmbH, Enderstraße 92b 01277 Dresden Germany Technical file at: *
fr	2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 95 dB(A), incertitude K = 1,0 dB, niveau de puissance acoustique garanti 96 dB(A) ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V. Catégorie de produit : 6 Contrôle du modèle type de l'union européenne n° 4811001.17010 effectué par l'office de contrôle notifié n° 2140. Dossier technique auprès de : *
es	2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 95 dB(A), tolerancia K = 1,0 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 96 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo V. Categoría de producto: 6 Inspección de muestras constructivas de la CE nº 4811001.17010 realizada por el servicio de inspección notificado nº 2140. Documentos técnicos de: *
pt	2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 95 dB(A), insegurança K = 1,0 dB, nível de potência acústica garantido 96 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V. Categoria de produto: 6 Exame CE de tipo n.º 4811001.17010 pelo laboratório de teste notificado n.º 2140. Documentação técnica pertencente à: *
it	2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 95 dB(A), incertezza K = 1,0 dB, livello di potenza sonora garantito 96 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato V. Categoria prodotto: 6 Prova di omologazione No. 4811001.17010 tramite Centro di controllo notificato No. 2140. Documentazione Tecnica presso: *
nl	2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 95 dB(A), onzekerheid K = 1,0 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 96 dB(A); beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage V. Productcategorie: 6 EG-bouwtypecontrole nr. 4811001.17010 door genotificeerde testinstantie nr. 2140. Technisch dossier bij: *
da	2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 95 dB(A), usikkerhed K = 1,0 dB, garanteret lydeffektniveau 96 dB(A); overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag V. Produktkategori: 6 EF-typegodkendelse nr. 4811001.17010 fra notificeret prøvested nr. 2140. Tekniske bilag ved: *
sv	2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 95 dB(A), osäkerhet K = 1,0 dB, garanterad bullernivå 96 dB(A); konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga V. Produktkategori: 6 EG-typprovningsnr 4811001.17010 från notifierad provningsanstalt nr 2140. Teknisk dokumentation: *
no	2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 95 dB(A), usikkerhet K = 1,0 dB, garantert lydeffektnivå 96 dB(A); samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg V. Produktkategori: 6 EF-typetest nr. 4811001.17010 av notifisert kontrollinstans nr. 2140. Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 95 dB(A), epävarmuus K = 1,0 dB, taattu äänitehotaso 96 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaisesti. Tuotekategoria: 6 EY-tyyppikoestus nro 4811001.17010 auktorisoidussa koeasemassa 2140. Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	2000/14/ΕΚ: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 95 dB(A), ανασφάλεια K = 1,0 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 96 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα V. Κατηγορία προϊόντος: 6 Εξέταση τύπου ΕΚ αριθ. 4811001.17010 από το δηλωμένο οργανισμό αριθ. 2140. Τεχνικά έγγραφα στη: *

OBJ_BUCH-3472-001.book Page IV Thursday, December 21, 2017 4:11 PM

tr	2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 95 dB(A), tolerans K = 1,0 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 96 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek V uyarınca. Ürün kategorisi: 6 EG-Numune test no. 4811001.17010 kayıtlı test mercii no. 2140. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
pl	2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 95 dB(A), niepewność K = 1,0 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 96 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem V. Kategoria produktów: 6 Procedura badania typu WE nr 4811001.17010 przez notyfikowaną jednostkę certyfikującą nr 2140. Dokumentacja techniczna: *
cs	2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 95 dB(A), nejistota K = 1,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 96 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku V. Kategorie výrobku: 6 Ověření prototypu ES č. 4811001.17010 notifikovaným zkušebním místem č. 2140. Technické podklady u: *
sk	2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 95 dB(A), neistota K = 1,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 96 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku V. Kategória výrobku: 6 Kontrola konštrukčného vzoru EU č. 4811001.17010 autorizovaným skúšobným pracoviskom č. 2140. Technické podklady má spoločnosť: *
hu	2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 95 dB(A), K szórás = 1,0 dB, garantált hangteljesítmény-szint 96 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárást lásd a V Függelékben. Termékkategória: 6 EK-mintavizsgálati szám: 4811001.17010. A vizsgálatot a 2140 számú ellenőrző intézet végezte. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 95 дБ(А), погрешность K = 1,0 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 96 дБ(А); процедура оценки соответствия согласно приложения V. Категория продукта: 6 Испытание конструктивного образца 4811001.17010 произведено испытательным центром № 2140 в соответствии с предписаниями ЕС. Техническая документация хранится у: *
uk	2000/14/EC: виміряна звукова потужність 95 дБ(А), похибка K = 1,0 дБ, гарантована звукова потужність 96 дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку V. Категорія продукту: 6 Перевірка конструктивного прототипу № 4811001.17010 іспитовим центром № 2140 відповідно до приписів ЄС. Технічна документація зберігається у: *
kk	2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы 95 дБ(А), дәлсіздік K = 1,0 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 96 дБ(А); Сәйкестікті анықтау әдісі V тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 6 EG тәжірібелі нұсқа сынағының нөмірі 4811001.17010 нөмірі 2140 хабарланған тексеру ұйымы арқылы. Техникалық құжаттар: *
ro	2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 95 dB(A), incertitudine K = 1,0 dB, nivel garantat al puterii sonore 96 dB(A); procedură de evaluare a conformităţii potrivit Anexei V. Categorie produse: 6 Examinare CEE de tip nr. 4811001.17010 prin laboratorul de încercări desemnat nr. 2140. Documentaţie tehnică la: *
bg	2000/14/ЕО: измерено ниво на звуковата мощност 95 dB(A), неопределеност K = 1,0 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 96 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение V. Категория продукт: 6 Изпитване на образец съгласно изискванията на ЕО № 4811001.17010 от сертифицирана лаборатория № 2140. Техническа документация при: *
mk	2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 95 dB(A), несигурност K = 1,0 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 96 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог V. Категорија на производ: 6 ЕС-типско испитување бр.4811001.17010 од страна на овластено тело бр. 2140. Техничка документација кај: *
sr	2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 95 dB(A), nepouzdanost K = 1,0 dB, garantovani nivo ostvarene buke 96 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu V. Kategorija proizvoda: 6 EG-kontrola gradjevinske mustre Nr. 4811001.17010 od strane službenog mesta kontrole Nr. 2140. Tehnička dokumentacija kod: *

sl	2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 95 dB(A), negotovost K = 1,0 dB, zagotovljena raven zvočne moči 96 dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo V. Kategorija izdelka: 6 ES tipski preizkus - št. 4811001.17010 s strani notificiranega preizkusnega mesta št. 2140. Tehnična dokumentacija pri: *
hr	2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 95 dB(A), nesigurnost K = 1,0 dB, zajamčena razina učinka buke 96 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku V. Kategorija proizvoda: 6 EG-ispitivanje prototipa br. 4811001.17010 od strane ovlaštenog instituta za ispitivanje br. 2140. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
et	2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 95 dB(A), mõõtemääramatus K = 1,0 dB, garanteeritud helivõimsustase 96 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V. Tootekategooria: 6 EÜ-prototüübi kontroll nr 4811001.17010, kontrolli teostaja: teavitatud kontrolliasutus nr 2140. Tehnilised dokumendid saadaval: *
lv	2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir 95 dB(A), izkliede K ir = 1,0 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 96 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu V. Izstrādājuma kategorija: 6 EK izstrādājuma parauga pārbaude Nr. 4811001.17010, kas veikta reģistrētā pārbaudes vietā Nr. 2140. Tehniskā dokumentācija no: *
lt	2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 95 dB(A), paklaida K = 1,0 dB, garantuotas garso galios lygis 96 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedą V. Gaminio kategorija: 6 EB tipo tyrimo Nr. 4811001.17010, tikrino notifikuota patikros įstaiga Nr. 2140. Techninė dokumentacija saugoma: *

BOSCH

* Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering and Manufacturing	

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 20.12.2017